DOC 51 **1138/001**
DOC 51 **1139/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 mai 2004

PROJET DE LOI-PROGRAMME (1)

Projet de loi portant des dispositions diverses (2)

———

SOMMAIRE (I)

———

	Pages
EXPOSÉ DES MOTIFS	13
AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME	175
AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.099/1/2/3/4)	290
PROJET DE LOI-PROGRAMME	336
TITRE Ier DISPOSITION GÉNÉRALE	336
TITRE II FINANCES	337
Chapitre 1er Produits d'accise	337
Chapitre 2 Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État	343

(1) Le gouvernement demande d'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

(2) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 51 du règlement.

DOC 51 **1138/001**
DOC 51 **1139/001**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 mei 2004

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET (1)

Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen (2)

———

INHOUD (I)

———

	Blz.
MEMORIE VAN TOELICHTING	13
VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET	175
ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.099/1/2/3/4)	290
ONTWERP VAN PROGRAMMAWET	336
TITEL I ALGEMENE BEPALING	336
Titel II FINANCIËN	337
Hoofdstuk 1 Accijnsproducten	337
Hoofdstuk 2 Wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur	343

(1) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet..

(2) De regering vraagt de spoedbehandeling overeenkomstig artikel 51 van het reglement.

Le gouvernement a déposé le projet de loi le 18 mai 2004.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 19 mai 2004.

De regering heeft het wetsontwerp op 18 mei 2004 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 19 mei 2004 door de Kamer ontvangen.

cdH	:	*Centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
ECOLO	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
FN	:	*Front National*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw - Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti socialiste*
sp.a - spirit	:	*Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.*
VLAAMS BLOK	:	*Vlaams Blok*
VLD	:	*Vlaamse Liberalen en Democraten*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	*Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA :	*Questions et Réponses écrites*
CRIV :	*Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)*
CRIV :	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)*
CRABV :	*Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)*
PLEN :	*Séance plénière (couverture blanche)*
COM :	*Réunion de commission (couverture beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	*Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA :	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV :	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)*
CRIV :	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)*
CRABV :	*Beknopt Verslag (op blauw papier)*
PLEN :	*Plenum (witte kaft)*
COM :	*Commissievergadering (beige kaft)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Chapitre 3
Modification de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente 345

Chapitre 4
Taxe d'abonnement 345

Chapitre 5
Confirmation d'un arrête royal 347

Chapitre 6
Modification de l'article 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et de l'article 120 du Code des droits de succession 347

Chapitre 7
Précompte mobilier : actions ou parts émises avec une feuille de coupons « STRIP-PR » 348

Chapitre 8
Modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus 349

Chapitre 9
Modification de l'article 145[25] du Code des impôts sur les revenus 1992 pour encourager la rénovation d'une habitation située dans une zone d'action positive des grandes villes 350

Chapitre 10
Instauration d'une réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre 350

Chapitre 11
Modification de l'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992 352

TITRE III
ENTREPRISES PUBLIQUES 352

Chapitre 1er
Dispositions communes 352

Section 1re
Modification de la loi-programme du 22 décembre 2003 352
Section 2
Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques — nomination de commissaires-reviseurs 353

Chapitre 2
Chemins de fer 353

Section 1re
Jours et vues 353

Hoofdstuk 3
Wijziging van de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht 345

Hoofdstuk 4
Abonnementstaks 345

Hoofdstuk 5
Bekrachtiging van een koninklijk besluit 347

Hoofdstuk 6
Wijziging van artikel 199 van het Wetboek der registratie -, hypotheek en griffierechten en artikel 120 van het Wetboek der successierechten 347

Hoofdstuk 7
Roerende voorheffing : aandelen uitgegeven met een couponblad « STRIP-VV » 348

Hoofdstuk 8
Wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen 349

Hoofdstuk 9
Wijziging van artikel 145[25] van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de vernieuwing van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid aan te moedigen 350

Hoofdstuk 10
Invoering van een belastingvermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer 350

Hoofdstuk 11
Wijziging van artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 352

TITEL III
OVERHEIDSBEDRIJVEN 352

Hoofdstuk 1
Gemeenschappelijke bepalingen 352

Afdeling 1
Wijziging van de programmawet van 22 december 2003 352
Afdeling 2
Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven — benoeming van commissarissen-revisoren 353

Hoofdstuk 2
Spoorwegen 353

Afdeling 1
Licht en uitzicht 353

Section 2
Société nationale des Chemins de fer belges 354

Section 3
Infrastructure ferroviaire 356
Section 4
Dispositions communes 358

Chapitre 3
Sécurité dans les chemins de fer 359

Chapitre 4
La Poste — Garantie de l'État pour emprunts contractés dans le cadre des missions de service public 360

Chapitre 5
Belgacom — Traitement de la pension complémentaire : l'aide socio - culturelle suite au transfert des obligations sur le plan des pensions au Trésor ... 360

Chapitre 6
BIAC — Confirmation de la transformation de BIAC 361

TITRE IV
ÉCONOMIE, ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS 362

Chapitre 1er
Modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs 362

Chapitre 2
Modification de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles 362

Chapitre 3
Modification de l'article 13 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information 363

Chapitre 4
Réforme du système d'accréditation 363

Chapitre 5
Énergie — Confirmation d'arrêtés royaux 366

Chapitre 6
Telecommunications 366

Section 1re
Radiocommunications 366
Section 2
Équipements terminaux 367

Afdeling 2
Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen 354
Afdeling 3
Spoorweginfrastructuur 356
Afdeling 4
Gemeenschappelijke bepalingen 358

Hoofdstuk 3
Veiligheid bij de spoorwegen 359

Hoofdstuk 4
De Post — Staatswaarborg voor leningen aangegaan in het kader van de opdrachten van openbare dienst 360

Hoofdstuk 5
Belgacom — Behandeling van het aanvullend pensioen : sociaal-culturele hulp ingevolge de overdracht van de pensioenverplichtingen aan de Schatkist 360

Hoofdstuk 6
BIAC — Bekrachtiging van de omvorming van BIAC 361

TITEL IV
ECONOMIE, ENERGIE EN TELECOMMUNICATIE 362

Hoofdstuk 1
Wijziging bij de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen 362

Hoofdstuk 2
Wijziging van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen 362

Hoofdstuk 3
Wijziging van artikel 13 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij 363

Hoofdstuk 4
Hervorming van het accreditatiesysteem 363

Hoofdstuk 5
Energie — Bekrachting van koninklijke besluiten 366

Hoofdstuk 6
Telecommunicatie 366

Afdeling 1
Radiocommunicatie 366
Afdeling 2
Eindapparatuur 367

TITRE V
JUSTICE 367

Chapitre 1er
Transposition de la directive 2001/65/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 septembre 2001 modifiant les directives 78/660/CEE, 83/349/CEE et 86/635/CEE en ce qui concerne les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels et aux comptes consolidés de certaines formes de sociétés ainsi qu'à ceux des banques et certains établissements financiers en ce qu'ils modifient respectivement l'article 46, § 2, de la directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés et l'article 36, § 2, de la directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés de certaines formes de sociétés 367

Chapitre 2
Modification de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations 368

Chapitre 3
Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel. 370

Chapitre 4
Modification de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques 370

TITRE VI
INTÉRIEUR 371

Chapitre 1er
Création d'un fonds pour les centres d'appel d'urgences 371

Chapitre 2
Création d'un service de l'État à gestion séparée 372

Chapitre 3
Modification de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national 373

Chapitre 4
Modification de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques 374

TITEL V
JUSTITIE 367

Hoofdstuk 1
Omzetting van de richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen voor wat zij respectievelijk wijzigen aan artikel 46, § 2, van de richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 met betrekking tot de jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen en aan artikel 36, § 2, van de richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 met betrekking tot de geconsolideerde jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen 367

Hoofdstuk 2
Wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen 368

Hoofdstuk 3
Wijziging van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken 370

Hoofdstuk 4
Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen 370

TITEL VI
BINNENLANDSE ZAKEN 371

Hoofdstuk 1
Oprichting van een fonds ten behoeve van de centra van de dringende oproepen 371

Hoofdstuk 2
Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer 372

Hoofdstuk 3
Wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen 373

Hoofdstuk 4
Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen 374

TITRE VII
FONCTION PUBLIQUE, INTÉGRATION SOCIALE ET EGALITÉ DES CHANCES 374

Chapitre 1er
Fonction publique 374

Chapitre 2
Intégration sociale 375

Section 1re
Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 concernant des centres publics d'action sociale 375

Section 2
Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale 377

Section 3
Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale 378
Section 4
Fonds d'Economie sociale 379

Chapitre 3
Égalité des chances 379

Section 1re
Modification de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme 379
Section 2
Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale 380

Section 3
Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers 380

TITRE VIII
AFFAIRES SOCIALES ET SANTÉ PUBLIQUE .. 381

Chapitre 1er
Sécurité Sociale 381

Section 1re
Institutions publiques de sécurité sociale 381
Section 2
Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale 383
Sous-section 1re
Modification de l'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs 383

TITEL VII
AMBTENARENZAKEN, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN GELIJKE KANSEN 374

Hoofdstuk 1
Ambtenarenzaken 374

Hoofdstuk 2
Maatschappelijke Integratie 375

Afdeling 1
Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn 375
Afdeling 2
Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn 377
Afdeling 3
Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie 378
Afdeling 4
Fonds sociale economie 379

Hoofdstuk 3
Gelijke Kansen 379

Afdeling 1
Wijziging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding 379
Afdeling 2
Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn 380
Afdeling 3
Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen 380

TITEL VIII
SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID 381

Hoofdstuk 1
Sociale Zekerheid 381

Afdeling 1
Openbare instellingen van sociale zekerheid 381
Afdeling 2
Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid 383
Onderafdeling 1
Wijziging van artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders 383

Sous-Section 2
Modification de l'article 1er de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales 384
Sous-section 3
Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale 384
Section 3
Modification des articles 27 et 35 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs 385
Section 4
Modification de l'article 1er *bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs 386
Section 5
Banque-Carrefour de la sécurité sociale 387
Section 6
Financement alternatif 387
Section 7
Sécurité sociale coloniale et d'outre-mer 390
Sous-section 1re
Modification de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci 390
Sous-section 2
Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer 392
Sous-section 3
Modification de la loi-programme du 2 juillet 1981 395
Sous-section 4
Disposition finale 396
Section 8
Allocations familiales 397

Chapitre 2
Des personnes handicapées 399

Chapitre 3
Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 404

Section 1re
Médicaments 404
Sous-section 1re
Oxygène médical 404
Sous-section 2
Spécialités pharmaceutiques 405
Section 2
Intervention majorée de l'assurance 407
Section 3
Maximum à facturer 408
Section 4
Fonds de réserve 408

Onderafdeling 2
Wijziging van artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen 384
Onderafdeling 3
Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid 384
Afdeling 3
Wijziging van de artikelen 27 en 35 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders 385
Afdeling 4
Wijziging van artikel 1*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders 386
Afdeling 5
Kruispuntbank van de sociale zekerheid 387
Afdeling 6
Alternatieve financiering 387
Afdeling 7
Koloniale en overzeese sociale zekerheid 390
Onderafdeling 1
Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd . 390
Onderafdeling 2
Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid 392
Onderafdeling 3
Wijziging van de programmawet van 2 juli 1981 395
Onderafdeling 4
Slotbepaling 396
Afdeling 8
Kinderbijslag 397

Hoofdstuk 2
Personen met een handicap 399

Hoofdstuk 3
Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 404

Afdeling 1
Geneesmiddelen 404
Onderafdeling 1
Medische zuurstof 404
Onderafdeling 2
Farmaceutische specialiteiten 405
Afdeling 2
Verhoogde verzekeringstegemoetkoming 407
Afdeling 3
Maximumfactuur 408
Afdeling 4
Reservefonds 408

Section 5
Cadastre des pensions 409
Sous-section 1re
Retenue de 3,55 % 409
Sous-section 2
Cotisation de solidarité 410
Section 6
Indemnités : congé de maternité et d'adoption 412
Section 7
Assurance obligatoire des travailleurs indépendants 413

Chapitre 4
Modification de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités 414

Chapitre 5
Modification de l'arrêté royal n°78 relatif aux professions de santé 414

Section 1re
Dispositions diverses concernant les professions de santé 414
Section 2
Pharmaciens 415

Chapitre 6
Hôpitaux 416

Chapitre 7
La gestion des appels aux services de secours .. 417

Section 1re
De l'agence des appels aux services de secours 417

Section 2
Dispositions diverses 419

Chapitre 8
Sécurité de la Chaîne alimentaire 421

Section 1re
Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes 421
Section 2
Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé 421
Section 3
Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire 422
Section 4
Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence

Afdeling 5
Pensioenkadaster 409
Onderafdeling 1
Inhouding van 3,55 % 409
Onderafdeling 2
Solidariteitsbijdrage 410
Afdeling 6
Uitkeringen : moederschapsverlof en adoptieverlof 412
Afdeling 7
Verplichte verzekering voor zelfstandigen 413

Hoofdstuk 4
Wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen 414

Hoofdstuk 5
Wijziging van het koninklijk besluit nr 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen 414

Afdeling 1
Diverse bepalingen met betrekking tot de gezondheidsberoepen 414
Afdeling 2
Apothekers 415

Hoofdstuk 6
Ziekenhuizen 416

Hoofdstuk 7
Het beheer van oproepen aan de hulpdiensten .. 417

Afdeling 1
Het agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten 417
Afdeling 2
Diverse bepalingen 419

Hoofdstuk 8
Veiligheid van de voedselketen 421

Afdeling 1
Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel 421

Afdeling 2
Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid 421
Afdeling 3
Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen 422
Afdeling 4
Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de con-

fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales 423

Chapitre 9
Animaux, Végétaux, Alimentation 424

Section 1re
Modification de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979 424

Section 2
Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux .. 425

Section 3
Modification de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire 426

Chapitre 10
Hormones — Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux 427

TITRE IX
CLASSES MOYENNES 429

Chapitre 1er
Travailleurs indépendants 429

Section 1re
Modification de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants 429
Section 2
Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants 429
Section 3
Pensions complémentaires des indépendants 430
Section 4
Pensions des travailleurs indépendants 431

Chapitre 2
Modification des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 431

Chapitre 3
Psychologues 434

troles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen 423

Hoofdstuk 9
Dier, Plant, Voeding 424

Afdeling 1
Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979 424
Afdeling 2
Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren 425
Afdeling 3
Wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde 426

Hoofdstuk 10
Hormonen — Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking 427

TITEL IX
MIDDENSTAND 429

Hoofdstuk 1
Zelfstandigen 429

Afdeling 1
Wijziging van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen 429
Afdeling 2
Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen 429
Afdeling 3
Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen 430
Afdeling 4
Pensioenen zelfstandigen 431

Hoofdstuk 2
Wijziging van de wetten betreffende de organisatie van de middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 431

Hoofdstuk 3
Psychologen 434

TITRE X
EMPLOI ET PENSIONS 435

Chapitre 1er
Fonds social europeen 435

Chapitre 2
Transfert de certaines missions de financement du Fonds pour l'Emploi à l'Office national de l'Emploi 435

Section 1re
Cotisations patronales destinées au Fonds pour l'Emploi — Financement du parcours d'insertion et de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs 435
Section 2
« Plan Activa Jeunes-Formation » (allocations d'attente pour les jeunes en formation professionnelle individuelle en entreprise) 438

Chapitre 3
Conventions de premier emploi 438

Chapitre 4
Crédit-temps 443

Chapitre 5
Agences locales pour l'emploi 443

Chapitre 6
Titres-services 444

Section 1re
Modification de la loi-programme du 2 janvier 2001 444
Section 2
Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité 444

Chapitre 7
Garantie de revenus aux personnes âgées 445

Chapitre 8
Accidents de travail 445

Chapitre 9
Maladies professionnelles 447

Chapitre 10
Entreprises de travail adapté 447

Chapitre 11
Secteur de la construction 448

Section 1re
Modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction 448

TITEL X
WERK EN PENSIOENEN 435

Hoofdstuk 1
Europees Sociaal Fonds 435

Hoofdstuk 2
Overdracht van bepaalde financieringsopdrachten van het Tewerkstellingsfonds naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening 435

Afdeling 1
Werkgeversbijdragen aan het Tewerkstellingsfonds — Financiering van het inschakelingsparcours en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen 435
Afdeling 2
« Jongerenactiva-opleidingsplan » (wachtuitkeringen aan jongeren in een individuele beroepsopleiding in een onderneming) 438

Hoofdstuk 3
Startbanen 438

Hoofdstuk 4
Tijdskrediet 443

Hoofdstuk 5
Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen ... 443

Hoofdstuk 6
Dienstencheques 444

Afdeling 1
Wijziging van de programmawet van 2 januari 2001 444
Afdeling 2
Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen 444

Hoofdstuk 7
Inkomensgarantie voor ouderen 445

Hoofdstuk 8
Arbeidsongevallen 445

Hoofdstuk 9
Beroepsziekten 447

Hoofdstuk 10
Beschutte werkplaatsen 447

Hoofdstuk 11
Bouwsector 448

Afdeling 1
Wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren 448

Section 2
Modification de l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés 449

Chapitre 12
Congé de maternité 451

Chapitre 13
Congé d'adoption 452

Chapitre 14
Modification du Code judiciaire 457

TITRE XI
DISPOSITIONS DIVERSES 457

Chapitre 1er
Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et des services 457

Chapitre 2
Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945 464

Chapitre 3
Modification de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale 464

Afdeling 2
Wijziging van artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers 449

Hoofdstuk 12
Moederschapsverlof 451

Hoofdstuk 13
Adoptieverlof 452

Hoofdstuk 14
Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek 457

TITEL XI
DIVERSE BEPALINGEN 457

Hoofdstuk 1
Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten 457

Hoofdstuk 2
Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945 464

Hoofdstuk 3
Wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog 464

SOMMAIRE (II)

Pages

EXPOSÉ DES MOTIFS 170

AVANT-PROJET DE LOI-PROGRAMME 286

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (37.098/2/3/4) 331

PROJET DE LOI-PROGRAMME 466

TITRE I^er
DISPOSITION GÉNÉRALE 466

TITRE II
DISPOSITIONS DIVERSES 466

Chapitre 1^er
BIAC — Autorité de régulation économique en matière d'installation aéroportuaires 466

Chapitre 2
Assentiment à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, et dispositions fiscales en vue de l'exécution de cet accord 467

Chapitre 3
Modification de l'article 259*ter* du Code judiciaire 468

ANNEXE AU PROJET DE LOI II : ACCORD DE COOPÉRATION 470

INHOUD (II)

Blz.

MEMORIE VAN TOELICHTING 170

VOORONTWERP VAN PROGRAMMAWET 286

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (37.098/2/3/4) 331

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET 466

TITEL I
ALGEMENE BEPALING 466

TITEL II
DIVERSE BEPALINGEN 466

Hoofdstuk 1
BIAC — Economische regulator inzake luchthaveninstallaties 466

Hoofdstuk 2
Instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, en fiscale bepalingen met het oog op de uitvoering van dit akkoord 467

Hoofdstuk 3
Wijziging van artikel 259*ter* van het Gerechtelijk Wetboek 468

BIJLAGE BIJ WETSONTWERP II : SAMENWERKINGSAKKOORD 470

EXPOSÉ DES MOTIFS (I)

Mesdames, Messieurs,

TITRE Ier

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Finances

CHAPITRE 1er

Produits d'accise

Art. 2

Le chiffre 1° de cet article donne exécution à la décision du Conseil des Ministres des 20 et 21 mars 2004 de diminuer la cotisation sur l'énergie frappant le gasoil du code NC 2710 19 41 d'une teneur en poids de soufre n'excédant pas 50 mg/kg afin de réduire l'écart existant en terme de compétitivité entre ce produit et le gaz naturel.

Le chiffre 2° de cet article met en œuvre sous la forme d'un article 16*bis*, les mesures de l'exemption de l'augmentation du droit d'accise spécial frappant le gasoil d'une teneur en poids de soufre n'excédant pas 50 mg/kg utilisé comme carburant pour les transports de marchandises ou de personnes visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions en matière d'accise et dont le texte a été inséré sous le § 1er en réponse à la remarque du Conseil d'État.

Considérant que cette exemption, à l'exclusion de ceux effectués par un service de taxis, s'applique aux transports opérés tant par des résidents belges que par ceux installés dans d'autres États membres et qu'il convient de maintenir une égalité de traitement entre ces deux catégories d'opérateurs, il est nécessaire qu'elle soit accordée par la voie d'un remboursement seule procédure garantissant cette égalité; telle est la portée de l'article 16*bis*, § 1er.

MEMORIE VAN TOELICHTING (I)

Dames en Heren,

TITEL I

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Financiën

HOOFDSTUK 1

Accijnsproducten

Art. 2

Met het cijfer 1° van dit artikel wordt uitvoering gegeven aan de beslissing genomen door de Ministerraad van 20 en 21 maart 2004, voor de vermindering van de bijdrage op de energie op de gasolie van de GN-code 2710 19 41 met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg om het verschil in competitiviteit tussen dit product en aardgas te verminderen.

Met het cijfer 2° van dit artikel wordt, onder de vorm van een artikel 16*bis*, uitvoering gegeven aan de maatregelen in verband met de vrijstelling van de verhoging van de bijzondere accijns op de gasolie met een zwavelgehalte van niet meer dan 50 mg/kg gebruikt als motorbrandstof voor het vervoer van goederen of personen, zoals bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen en waarvan de tekst werd ingevoegd onder § 1, om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State.

Daar deze vrijstelling geldt voor de in België gevestigde vervoerders en eveneens voor de in een andere lidstaat gevestigde vervoerders, met uitzondering van de taxidiensten, en dat deze twee categorieën van marktdeelnemers op een gelijke manier moeten worden behandeld, is het noodzakelijk dat deze vrijstelling wordt verleend via een terugbetalingsprocedure die deze gelijkheid waarborgt, zoals voorzien in artikel 16*bis*, § 1.

L'article 16*bis*, § 2, prévoit l'enregistrement préalable des opérateurs concernés qu'ils soient installés dans le pays ou dans un autre État membre. Pour répondre à la remarque du Conseil d'État, il est précisé que cet enregistrement s'effectue conformément aux modalités fixées par le directeur général des douanes et accises. Cette délégation lui est donnée conformément à la coutume suivie pour la délégation à d'autres agents notamment dans le cadre de la loi générale sur les douanes et accises.

Il précise par ailleurs, dans le souci de rendre plus efficace le contrôle de l'administration en permettant une meilleure traçabilité, que les paiements en numéraires des factures de carburant sont exclus du bénéfice de l'exemption.

Le § 3 de ce même article fixe les informations que les opérateurs doivent réunir pour permettre de déterminer les quantités de carburant exemptés ainsi que le montant de droit d'accise spécial concerné et ce, en rendant possible le suivi des augmentations successives de droit d'accise spécial qui interviendront en cours d'année

Art. 3

Cet article apporte essentiellement des corrections de forme à divers articles de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003. Il tient compte également d'une disposition résultant de d'Acte d'adhésion de Chypre à la Communauté.

Art. 4

Dans la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés un nouvel article 1er*bis* a été inséré, introduisant les définitions de deux notions importantes fréquemment employées dans les dispositions légales.

D'une part, la notion d'opérateur est définie afin de légitimer toute personne qui, soit comme fabricant, soit comme commerçant, travaille en régime suspensif. D'autre part, du fait de l'usage récurrent de la notion de signe fiscal dans la loi, elle y a été définie plutôt que dans l'arrêté ministériel, situation qui prévalait jusqu'à présent.

Artikel 16*bis*, § 2, voorziet in de voorafgaande registratie van de beoogde operatoren ongeacht deze hier te lande of in een andere lidstaat zijn gevestigd. Om te antwoorden op de opmerking van de Raad van State wordt het gepreciseerd dat deze registratie geschiedt overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de directeur-generaal der douane en accijnzen. Deze delegatie wordt hem verleend overeenkomstig de gebruiken die worden gevolgd voor de delegatie aan andere ambtenaren, inzonderheid in het kader van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Verder preciseert deze paragraaf dat de betalingen in contanten van brandstoffacturen worden uitgesloten van de vrijstelling om een betere opvolging bij controles van de administratie mogelijk te maken.

Paragraaf 3 van hetzelfde artikel bepaalt welke gegevens de operatoren dienen te verzamelen om de hoeveelheden vrijgestelde brandstof en het bedrag van de betrokken bijzondere accijns te kunnen bepalen en dit, op een manier dat de opeenvolgende verhogingen van de bijzondere accijns in de loop van het jaar kunnen worden opgevolgd.

Art. 3

Dit artikel betreft hoofdzakelijk een aantal verbeteringen naar de vorm van sommige artikelen van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003. Het houdt eveneens rekening met een bepaling die voortvloeit uit het Toetredingsverdrag van Cyprus tot de Gemeenschap.

Art. 4

In de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt een artikel 1*bis* ingevoegd houdende definiëring van twee belangrijke begrippen die frequent voorkomen in de wettelijke bepalingen.

Enerzijds wordt het begrip marktdeelnemer gedefinieerd teneinde alle personen die hetzij als fabrikant, hetzij als handelaar, onder de schorsingsregeling werken te kunnen legitimeren. Daarnaast wordt het begrip fiscaal kenteken gedefinieerd in de wet en niet meer in een ministerieel besluit, zoals tot op heden het geval was, daar dit begrip eveneens frequent voorkomt in de wet.

Art. 5

Compte tenu du fait que les cigares et cigarillos font désormais l'objet d'une même définition et par conséquence, sont soumis au même taux d'accise de 5 % du prix de vente, la dénomination « cigarillos » a été supprimée dans la loi du 3 avril 1997.

Art. 6

Cet article apporte par la loi, conformément aux dispositions de l'article 13, § 1er, alinéa 2 de la loi générale sur les douanes et accises, le changement au droit d'accise spécial initialement prescrit par l'arrêté royal du 15 décembre 2003 portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés.

En effet, ledit arrêté royal du 15 décembre 2003 a été pris sur base de l'article 13, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 qui prévoit :

« En vue de l'application anticipée des changements qui doivent être apportés d'urgence aux droits d'accise, le Roi peut, par arrêté délivéré en Conseil des Ministres, prescrire toutes mesures, y compris le versement provisoire des droits qui seront établis par la loi.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi tendant à apporter aux droits d'accise, les changements en vue desquels des mesures ont été prescrites par application de l'alinéa 1er. ».

Dans le cas présent, compte tenu du fait que le Roi a, provisoirement établi le taux visé et vu les remarques du Conseil d'État formulées dans son avis L. 30.941/2 du 20 juin 2001, ce taux est définitivement confirmé.

Art. 7

L'article 9 de la loi du 3 avril 1997 est adapté car la définition de la notion de fabricant a été supprimée de ce texte légal.

En effet, le fait de fixer librement le prix maximum de vente au détail est un privilège de chaque opérateur, comme défini plus tôt dans la loi.

Art. 5

Gelet op het feit dat sigaren en cigarillo's op een zelfde wijze worden gedefinieerd en bijgevolg zijn onderworpen aan hetzelfde accijnstarief van 5 % van de kleinhandelsprijs wordt de benaming « cigarillo's » opgeheven in de wet van 3 april 1997.

Art. 6

Dit artikel brengt door de wet, overeenkomstig de bepalingen van artikel 13, § 1, tweede alinea van de algemene wet inzake douane en accijnzen, de wijziging aan van de bijzondere accijns die initieel was voorgeschreven door het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak.

Dit koninklijk besluit van 15 december 2003 werd inderdaad genomen op grond van artikel 13, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 dat bepaalt :

« Met het oog op de vervroegde toepassing van de wijzigingen welke bij hoogdringendheid in de accijnzen moeten worden aangebracht, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle maatregelen voorschrijven, met inbegrip van de voorlopige storting van de accijnzen, welke door de wet zullen worden vastgesteld.

De Koning zal bij de Wetgevende kamers dadelijk, zo zij vergaderd zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zittingstijd, een ontwerp van wet indienen strekkende tot het aanbrengen in de accijnzen van de wijzigingen, met het oog waarop bij toepassing van het eerste lid maatregelen zijn genomen. ».

Gelet op het feit dat de Koning *in casu* het betrokken tarief voorlopig heeft vastgesteld en gelet op de opmerkingen van de Raad van State in haar advies L. 30.941/2 van 20 juni 2001, wordt dit tarief aldus definitief bekrachtigd.

Art. 7

Artikel 9 van de wet van 3 april 1997 wordt aangepast in de zin dat de definitie van fabrikant wordt opgeheven uit de wet.

Immers, het vrij vaststellen van de maximum kleinhandelsprijs is een privilege van elke marktdeelnemer, zoals eerder in de wet gedefinieerd.

La notion de fabricant fait référence uniquement aux personnes qui produisent des tabacs manufacturés en Belgique. Or, dans la situation économique qui prévaut actuellement, la production des tabacs manufacturés a souvent lieu dans un autre État membre, de telle manière que la notion d'opérateur apparaît plus adaptée car elle concerne toutes les personnes qui prennent part à la production et au commerce des tabacs manufacturés.

Art. 8

L'article 10 de la loi du 3 avril 1997 a été adapté à la lumière des remarques formulées par la Commission Européenne. L'accent a été dans un premier temps mis sur la préservation du système de signes fiscaux sur les tabacs manufacturés, dans lequel l'opérateur doit apposer lesdits signes fiscaux sur chaque emballage qu'il met sur le marché.

En outre, la compétence d'édicter les modalités d'application du système des signes fiscaux échoit au Ministre des Finances.

Art. 9

Un article 10*bis* est inséré dans la loi du 3 avril 1997 afin de répondre également aux remarques formulées par la Commission Européenne.

Attesté par les services de ladite Commission comme étant compatible avec le droit communautaire, il est opté pour un système consistant en la fourniture de signes fiscaux contre paiement d'un montant équivalent à leur valeur fiscale et ce, nonobstant le fait que l' accise sur les tabacs manufacturés n'est due qu'au moment de leur mise à la consommation.

Par ailleurs, cette procédure peut être assortie d'un délai de paiement qui sera calculé à compter de la date de la délivrance de signes fiscaux.

Un article 10*ter* a également été inséré dans cette loi afin d'éviter que les entrepositaires agréés qui ont déjà payé ou garanti un montant équivalent au droit d'accise et au droit d'accise spécial que représentent les signes fiscaux délivrés et apposés sur des tabacs manufacturés qu'ils détiennent, ne doivent à nouveau déposer une garantie pour une somme identique alors que le risque fiscal est inexistant.

Het begrip fabrikant slaat slechts op de personen die tabaksfabrikaten produceren in België. In het huidige economische klimaat geschiedt de productie van tabaksfabrikaten echter veelal in een andere lidstaat, zodat het begrip marktdeelnemer meer gepast is daar dit alle personen omvat die deelnemen aan de productie en de handel in tabaksfabrikaten.

Art. 8

Artikel 10 van de wet van 3 april 1997 wordt aangepast in het licht van de opmerkingen van de Europese Commissie. Hierbij wordt de nadruk gelegd op het behoud van het systeem van fiscale kentekens voor tabaksfabrikaten, waarbij deze fiscale kentekens door de marktdeelnemer moeten worden aangebracht op elke verpakking die door hem op de markt wordt gebracht.

Voorts wordt aan de Minister van Financiën de bevoegdheid verleend de toepassingsmodaliteiten inzake de werking van het systeem van fiscale kentekens vast te stellen.

Art. 9

Een artikel 10*bis* wordt ingevoegd in de wet van 3 april 1997 eveneens in het licht van de opmerkingen van de Europese Commissie.

Zoals door de diensten van de Europese Commissie werd bevestigd als zijnde in overeenstemming met het communautair recht, wordt geopteerd voor een systeem van levering van fiscale kentekens tegen betaling van een bedrag dat gelijkwaardig is aan hun fiscale waarde en dit, niettegenstaande de accijns op tabaksfabrikaten pas verschuldigd is op het moment van hun inverbruikstelling.

Evenwel kan deze procedure vergezeld gaan van een uitstel van betaling die zal worden berekend vanaf de datum van levering van de fiscale kentekens.

Een artikel 10*ter* wordt eveneens ingevoegd in deze wet teneinde te vermijden dat de erkendentrepothouders die reeds het bedrag van de accijns en bijzondere accijns — dat de geleverde en aangebrachte fiscale kentekens op de tabaksfabrikaten die zij voorhanden hebben vertegenwoordigen — hebben voldaan of hiervoor een zekerheid hebben gesteld, niet opnieuw een zekerheid moeten stellen voor een identieke som, wanneer het fiscaal risico onbestaande is.

Art. 10

L'article 11 de la loi du 3 avril 1997 a été complété d'un point e) afin de conférer une base légale au remboursement du montant de droits d'accise et droits d'accise spéciaux que représentent les signes fiscaux déjà acquittés sur des tabacs manufacturés revêtus de leurs signes fiscaux ayant fait l'objet d'une infraction ou d'une irrégularité lors de leur transport dans un autre État membre et pour lesquels les droits d'accise étaient dus sur pied de l'article 6 de la directive 92/12/CEE.

Un point f) a également été ajouté pour permettre le plein effet des règles prévues par l'article 14 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à l'accise qui prévoit le bénéfice d'une franchise pour les pertes intervenues en régime suspensif dues à des cas fortuits ou à des cas de force majeure ainsi que pour les pertes inhérentes à la nature des produits durant le processus de production et de transformation, le stockage et le transport.

Il s'agit en l'occurrence de deux dispositions préventives de double imposition.

Art. 11

À l'article 12 de la loi du 3 avril 1997, la notion d'opérateur est remplacée, compte tenu de l'introduction de sa nouvelle définition. Une personne qui exploite un commerce ne peut toutefois pas être considérée comme un opérateur.

CHAPITRE 2

Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État

Art. 12

L'article 369 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État tel qu'il a été modifié à de multiples reprises et en dernier lieu par l'article 356 de la loi-programme du 22 décembre 2003 a donné la définition du redevable.

La définition qui existait déjà dans la loi initiale de 1993 ne correspond plus exactement à ce que l'on en entend surtout depuis la séparation depuis le 1er avril 2004 de

Art. 10

Artikel 11 van de wet van 3 april 1997 wordt aangevuld met een punt e) teneinde een wettelijke basis vast te leggen voor de terugbetaling van het bedrag van de reeds voldane accijns en bijzondere accijns dat de fiscale kentekens vertegenwoordigen, voor tabaksfabrikaten, bekleed met Belgische fiscale kentekens die het voorwerp hebben uitgemaakt van een overtreding of onregelmatigheid tijdens het verkeer in een andere lidstaat en waarbij ingevolge de bepaling van artikel 6 van de richtlijn 92/12/EEG de accijns en bijzondere accijns verschuldigd was.

Een punt f) wordt eveneens toegevoegd teneinde volledige uitwerking te verlenen aan de regels voorzien bij artikel 14 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, die voorzien in een vrijstelling voor de onder de schorsingsregeling opgetreden en aan toevallige omstandigheden of aan gevallen van overmacht te wijten verliezen evenals voor de verliezen die inherent zijn aan de aard van de producten tijdens het productie- en verwerkingsproces, de opslag en het vervoer.

Zodoende wordt in beide gevallen een dubbele belastingheffing vermeden.

Art. 11

In artikel 12 van de wet van 3 april 1997 wordt het begrip marktdeelnemer vervangen, gelet op de invoeging van de nieuwe definitie van marktdeelnemer. Een persoon die handel drijft in ruwe tabak kan immers niet worden aangemerkt als marktdeelnemer.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

Art. 12

Artikel 369 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur dat herhaalde malen werd gewijzigd, waarvan het laatst bij artikel 356 van de programmawet van 22 december 2003 geeft de definitie weer van belastingplichtige.

De definitie die reeds bestond in de oorspronkelijke wet van 1993 beantwoordt evenwel niet meer exact aan wat eronder dient te worden verstaan, vooral sedert de

la notion d'ecotaxe originale et de la notion de cotisation d'emballage.

Il s'avérait donc nécessaire de préciser cette notion, en gardant bien entendu la notion initiale pour ce qui concerne les produits soumis à écotaxes mais en amendant cette définition pour les produits soumis à la cotisation d'emballage en tenant compte du fait que cette cotisation d'emballage n'est pas directement applicable aux produits tels qu'ils sont produits mais bien aux dits produits tels qu'ils sont présentés à la vente aux consommateurs.

Il va de soi qu'en ce qui concerne les produits soumis à écotaxes, il s'agit de produits bien précis indépendants de la forme de leur présentation à la vente (un appareil-photo jetable, une pile, un récipient contenant des produits industriels que ce soit pour un solvant, une colle ou une encre). Par contre, en ce qui concerne les récipients pour boissons, il va également de soi que ces produits peuvent être introduits ou importés en Belgique ou même produits en Belgique dans des emballages qui ne correspondent pas à l'emballage final dont le consommateur se rendra dépositaire final et qui est la base même de la notion de cotisation d'emballage.

Or, la définition même de la cotisation d'emballage reprise au point 17° du même article 369 et qui consiste en une cotisation qui frappe les récipients pour boissons à usage unique, postule que la définition du redevable doit être liée à cette définition d'emballage unique.

Il s'avérait donc nécessaire de redéfinir cette notion de redevable en tenant compte de la particularité de l'emballage à usage unique.

De même, la notion de récipient individuel complète la notion de cotisation d'emballage reprise au point 17°, afin d'éviter toute interprétation.

L'article 371 nouveau de la même loi, applicable depuis le 1er avril 2004, fixe le moment de l'exigibilité de la cotisation d'emballage ainsi que son fait générateur.

Ce fait générateur, tel qu'il a été transcrit dans la loi-programme du 22 décembre 2003, correspond à la mise à la consommation retenue en matière d'accise telle qu'elle est définie dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

scheiding vanaf 1 april 2004 van de notie milieutaks en de notie verpakkingsheffing.

Het was dus noodzakelijk deze definitie te preciseren, waarbij de oorspronkelijke notie voor wat betreft de producten onderworpen aan milieutaks vanzelfsprekend wordt behouden, doch waarbij de notie voor wat betreft de producten onderworpen aan de verpakkingsheffing wordt gewijzigd rekening houdende met het feit dat deze verpakkingsheffing niet rechtstreeks van toepassing is op producten zoals ze worden geproduceerd, doch op de producten zoals ze worden aangeboden voor verkoop aan de gebruiker.

Het spreekt vanzelf dat voor wat betreft de producten onderworpen aan milieutaks, het welbepaalde producten betreft onafhankelijk van de vorm waarin ze worden aangeboden voor verkoop (een wegwerpfototoestel, een batterij, een verpakking die nijverheidsproducten bevat, zijnde een oplosmiddel, lijmen of inkten). Voor wat betreft de drankverpakkingen daarentegen, spreekt het eveneens vanzelf dat deze producten kunnen worden ingevoerd of binnengebracht in België of zelfs kunnen worden geproduceerd in België in verpakkingen die niet beantwoorden aan de eindverpakking zoals die aan de gebruiker wordt aangeboden en die de basis zelf is van de notie verpakkingsheffing.

Welnu, de definitie van verpakkingsheffing zelf, vermeld in punt 17° van hetzelfde artikel 369 en die bestaat uit een heffing die wordt geheven op drankverpakkingen voor éénmalig gebruik, heeft tot gevolg dat de definitie van belastingplichtige moet worden gelinkt aan deze definitie van verpakking voor éénmalig gebruik.

Het was dus noodzakelijk het begrip belastingplichtige te herdefiniëren rekening houdende met de bijzonderheid van de verpakking voor éénmalig gebruik.

De notie individuele verpakking vervolledigt eveneens de notie verpakkingsheffing vermeld in punt 17°, teneinde elke mogelijke interpretatie te vermijden.

Het nieuwe artikel 371 van dezelfde wet, van toepassing sedert 1 april 2004, bepaalt het moment van verschuldigdheid van de verpakkingsheffing alsook het belastbaar feit.

Dit belastbaar feit, zoals beschreven in de programmawet van 22 december 2003, beantwoordt aan het in het verbruik brengen inzake accijnzen, zoals gedefinieerd in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop.

Toutefois, cette dernière loi a ses particularités et ne tient pas compte du mode de conditionnement dans lequel se trouve la boisson, que ce soit à la sortie de l'entrepôt fiscal ou dans les autres cas correspondant à cette mise à la consommation.

Il s'avérait donc nécessaire, pour tenir compte du fait qu'en matière d'accise, rien ne s'oppose à une mise à la consommation d'une boisson dans un emballage qui ne correspond pas à un emballage de vente définitive au consommateur, d'élargir cette définition de mise à la consommation en matière de cotisation d'emballage à cette particularité liée au mode d'emballage.

Il fallait donc tenir compte de ce fait et de définir la mise à la consommation comme celle correspondant à celle liée à l'accise lorsqu'elle s'effectuait sur un produit conditionné dans son emballage de livraison définitive au consommateur et de donner une nouvelle définition pour les produits mis à la consommation en matière d'accise dans des emballages non définitifs en tenant compte que dans ce cas la mise en consommation en matière de cotisation d'emballage devait correspondre à la mise en emballage définitif.

Evenwel houdt deze specifieke wet geen rekening met de verpakkingswijze van de drank, hetzij op het moment van uitslag uit het belastingentrepot, hetzij in de andere gevallen die beantwoorden aan deze inverbruikstelling.

Het was dus noodzakelijk om de definitie van het in het verbruik brengen inzake verpakkingsheffing uit te breiden gelinkt aan de verpakkingswijze, rekening houdende met het feit dat inzake accijnzen niets belet dat het in het verbruik brengen van een drank in een verpakking niet beantwoordt aan een verpakking aangeboden voor verkoop aan de gebruiker.

Er dient aldus rekening te worden gehouden met dit feit en het in het verbruik brengen te herdefiniëren, enerzijds door het te linken aan het in het verbruik brengen inzake accijnzen wanneer dit betrekking heeft op een product verpakt om te worden geleverd aan de eindgebruiker en anderzijds door een nieuwe definitie te bepalen voor de producten die in het verbruik worden gebracht inzake accijnzen in verpakkingen die niet definitief zijn waarbij rekening wordt gehouden met het feit dat in dit geval de inverbruikstelling inzake verpakkingsheffing moet beantwoorden aan de definitieve verpakking.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente

Art. 13

Lors de l'adoption de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, la définition des boissons spiritueuses était calquée sur celle reprise dans la loi Vandervelde de 1919, à savoir les boissons titrant plus de 22 % en volume d'alcool.

En 1996, le Gouvernement a souhaité une uniformisation de cette définition en la mettant en concordance avec celle reprise dans l'article 20 de la directive européenne 92/83/CEE du Conseil du 19 octobre 1992 concernant l'harmonisation des structures des droits d'accises sur l'alcool et les boissons alcoolisées . Cette définition avait été insérée dans le droit fédéral belge par le biais de l'article 14 de l'arrêté royal du 29 décembre 1992 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées. C'est donc également cette définition qui a été insérée dans la loi du 28 décembre 1983 susvisée.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht

Art.13

Tijdens de aanpassing van de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht steunde de definitie van sterke drank op die uit de wet Vandervelde uit 1919, met name drank met meer dan 22 % alcoholvolumegehalte.

In 1996 wenste de regering een uniformisering van die definitie door ze in overeenstemming te brengen met die welke voorkwam in artikel 20 van de Europese richtlijn 92/83/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 betreffende de harmonisatie van de structuur van de accijns op alcohol en alcoholhoudende dranken. Die definitie werd in het federaal recht ingevoerd via artikel 14 van het koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken. Het is dan ook die definitie die ingevoegd werd in bovenvermelde wet van 28 december 1983.

Toutefois, postérieurement à cette insertion, l'arrêté royal du 29 décembre 1992 qui avait été pris sur base des articles 11 et 13 de la loi générale sur les douanes et accises, a été confirmé conformément aux prescrits de ces articles, par la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées et l'article 14 de l'arrêté royal de 1992 est devenu l'article 16 de la loi de 1998. Ce faisant, l'arrêté royal de 1992 confirmé à été abrogé par la loi.

Les dispositions reprises dans l'article 14 de l'arrêté royal étant identiques à celles reprises dans l'article 16 de la loi, et la continuité de l'application d'une même définition ayant été assurée, il s'agit ici d'un simple toilettage de texte.

CHAPITRE 4

Taxe d'abonnement

Art. 14

La loi-programme du 22 décembre 2003 a modifié la taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances (Livre II*bis* du Code des droits de succession). Ainsi, ont, entre autres, été reprises dans le champ d'application de la taxe, les opérations d'assurances liées à un fonds d'investissement (article 161*bis*, § 5, deuxième tiret, du Code des droits de succession). En ce qui concerne les organismes de placement collectif, il a été prévu une disposition appelée « fonds de fonds » en vue d'éviter une double imposition (article 161*bis*, § 3, du même Code). Ces dispositions sont entrées en vigueur le 1er janvier 2004. Suite au dépôt au 31 mars 2004, des déclarations par les organismes de placement collectif et des entreprises d'assurances assujettis à l'impôt, il est apparu que la loi-programme précitée du 22 décembre 2003 contient plusieurs imperfections techniques qui engendrent des discriminations injustifiées et qui, de ce fait, doivent être corrigées de toute urgence et avec effet rétroactif.

1° La disposition « fonds de fonds » de l'article 161*bis*, § 3, du Code des droits de succession ne vaut, dans sa rédaction actuelle, que pour les organismes de placement collectif. Par cette disposition, est exemptée de la taxe annuelle, la matière imposable d'un organisme de placement collectif qui a déjà été imposée dans un autre organisme de placement collectif. Étant donné que les opérations d'assurances liées à un fonds d'investisse-

De bepalingen die opgenomen werden na die invoeging werd echter het koninklijk besluit goedgekeurd van 29 december 1992, dat genomen werd op grond van de artikelen 11 en 13 van de algemene douanewet, overeenkomstig de voorschriften van die artikelen, door de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken, en artikel 14 van het koninklijk besluit van 1992 is artikel 16 geworden van de wet van 1998. Hierdoor werd het bekrachtigd koninklijk besluit van 1992 door de wet opgeheven.

De bepalingen van artikel 14 van het koninklijk besluit waren dezelfde als die van artikel 16 van de wet, en vermits de continuïteit van de toepassing van eenzelfde definitie verzekerd is, betreft het hier een eenvoudige « oppoetsbeurt » van de tekst.

HOOFDSTUK 4

Abonnementstaks

Art. 14

De programmawet van 22 december 2003 heeft de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen (Boek II*bis* van het Wetboek der successierechten), gewijzigd. Zo werden ondermeer de verzekeringsverrichtingen die met een beleggingsfonds verbonden zijn onder het toepassingsgebied van de taks gebracht (artikel 161*bis*, § 5, tweede gedachtestreep, van het Wetboek der successierechten). Inzake de collectieve beleggingsinstellingen werd voorzien in een zogenaamde « dakfonds » bepaling ter vermijding van dubbele belasting (artikel 161*bis*, § 3, van hetzelfde Wetboek). Deze wijzingen zijn in werking getreden op 1 januari 2004. Naar aanleiding van de indiening van de aangiften op 31 maart 2004 door de belastingplichtige collectieve beleggingsinstellingen en verzekeringsondernemingen, is gebleken dat voormelde programmawet van 22 december 2003 een aantal technische onvolmaaktheden bevat die aanleiding geven tot een aantal ongerechtvaardigde discriminaties en dus bij hoogdringendheid en met terugwerkende kracht moeten worden rechtgezet.

1° De « dakfonds » bepaling van artikel 161*bis*, § 3, van het Wetboek der successierechten geldt in haar huidige redactie enkel voor collectieve beleggingsinstellingen. Door deze bepaling wordt de belastbare materie van een collectieve beleggingsinstelling die reeds belast werd bij een andere collectieve beleggingsinstelling vrijgesteld van de jaarlijkse taks. Vermits de verzekeringsverrichtingen die met een beleggingsfonds verbon-

ment ne peuvent pas être considérées comme un organisme de placement collectif, elles ne bénéficient pas de cette exemption, ce qui donne lieu à une double imposition : d'abord, sur les provisions de l'entreprise d'assurances, et ensuite, sur les montants nets placés en Belgique auprès d'organismes de placement collectif. Cela crée incontestablement une inégalité de traitement entre les entreprises d'assurances d'une part, et les organismes de placement collectif d'autre part, qu'il faut corriger immédiatement — vu les paiements au 31 mars 2004 — et avec effet rétroactif. Une interprétation administrative élargie de la notion « d'organisme de placement collectif » de sorte qu'elle comprenne aussi la notion « d'entreprises d'assurances » n'a aucune base juridique et ne peut qu'engendrer l'insécurité juridique pour le secteur.

2° Étant donné que l'article 161*bis*, § 5, premier tiret, du Code des droits de succession, d'une part, ne vise que les contrats d'assurance-vie conclus de manière individuelle de la branche 21 et de la branche 23 avec rendement garanti qui sont exemptés d'impôt sur les revenus et que, d'autre part, les prestations découlant de certaines assurances-vie de la branche 23 sont taxables à l'impôt sur les revenus à titre de revenus de pension, il est logique que seuls les contrats d'assurance-vie de la branche 23 qui sont conclus de manière individuelle et qui sont exemptés d'impôt sur les revenus soient assujettis à cette taxe. En décider autrement conduirait à une discrimination injustifiée. Cette discrimination doit donc incontestablement aussi être corrigée avec effet rétroactif.

Art. 15

Cet article détermine les formalités et les conditions exigées pour la restitution de la taxe payée indûment suite à l'entrée en vigueur de la présente loi. Le même article détermine aussi le fonctionnaire auquel la requête en restitution doit être adressée, celui qui doit déposer ladite requête, celui auquel le remboursement est effectué, et la manière dont a lieu la restitution.

Les documents à déposer à l'appui de la requête en restitution sont déterminés par le Ministre des Finances.

Art. 16

Les articles 14 et 15 produisent leurs effets le 1er janvier 2004, soit à la date d'entrée en vigueur de la loi-programme précitée du 22 décembre 2003, de sorte que les conséquences des modifications apportées par la

den zijn niet als een collectieve beleggingsinstelling kunnen worden beschouwd, genieten zij niet van deze vrijstelling en geeft dit aanleiding tot een dubbele belasting : eerst op de provisies bij de verzekeringsonderneming en vervolgens op de in België netto uitstaande bedragen bij de collectieve beleggingsinstellingen. Dit leidt ontegensprekelijk tot een ongelijke behandeling tussen verzekeringsondernemingen enerzijds en collectieve beleggingsinstellingen anderzijds, welke onverwijld — gelet op de betalingen op 31 maart 2004 — en met terugwerkende kracht moet worden rechtgezet. Een administratieve uitbreiding van de interpretatie van het begrip « beleggingsinstelling » zodat het ook het begrip « verzekeringsonderneming » omvat, heeft geen enkele juridische basis en kan voor de sector enkel aanleiding geven tot rechtsonzekerheid.

2° Aangezien artikel 161*bis*, § 5, eerste gedachtestreep, van het Wetboek der successierechten enerzijds enkel de individuele levensverzekeringscontracten in tak 21 en tak 23 met gewaarborgd rendement die vrijgesteld zijn van inkomstenbelastingen viseert en anderzijds de uitkeringen die voortvloeien uit bepaalde tak 23 levensverzekeringen onderworpen worden aan de inkomstenbelastingen als inkomsten uit pensioenen, is het logisch dat ook enkel de levensverzekeringscontracten van de tak 23 die individueel worden gesloten en die vrijgesteld zijn van inkomstenbelastingen, worden onderworpen aan deze taks. Er anders over oordelen zou leiden tot een ongerechtvaardigde ongelijkheid. Deze discriminatie moet dan ook onverwijld en met terugwerkende kracht worden rechtgezet.

Art. 15

Dit artikel regelt de formaliteiten en de voorwaarden waaraan de teruggave van de ingevolge de inwerkingtreding van deze wet ten onrechte betaalde taks onderworpen is. Hetzelfde artikel bepaalt ook de ambtenaar aan wie het verzoek tot teruggave dient te worden gericht, door wie het verzoek moet worden ingediend, aan wie de terugbetaling geschiedt en de wijze waarop de teruggave plaatsheeft.

De documenten die moeten worden voorgelegd ter staving van het recht op teruggave worden door de Minister van Financiën bepaald.

Art. 16

De artikelen 14 en 15 hebben uitwerking op 1 januari 2004, zijnde de datum van de inwerkingtreding van de voormelde programmawet van 22 december 2003, zodat de gevolgen van de bij deze wet aangebrachte wijzi-

présente loi sortent déjà tous leurs effets dès la première année. S'il n'était pas accordé d'effet rétroactif à ces dispositions, cela aurait pour conséquence que, pour un exercice d'imposition, on maintiendrait une inégalité de traitement entre 1/ d'une part, les organismes de placement collectif et, d'autre part, les entreprises d'assurances et 2/ d'une part, les assurances de la branche 21 et, d'autre part, les assurances de la branche 23.

gingen vanaf het eerste jaar reeds hun volle uitwerking ressorteren. Indien geen terugwerkende kracht aan deze bepalingen wordt verleend heeft dit tot gevolg dat er voor één aanslagjaar een ongelijke behandeling 1/ tussen enerzijds collectieve beleggingsinstellingen en anderzijds verzekeringsondernemingen en 2/ tussen enerzijds tak 21 verzekeringen en anderzijds tak 23 verzekeringen werd bestendigd.

CHAPITRE 5

HOOFDSTUK 5

Confirmation d'un arrêté royal

Bekrachtiging van een koninklijk besluit

Art. 17

Art. 17

L'article 75, § 1er, deuxième et troisième alinéas, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions (*Moniteur belge* du 5 février 2003) dispose que les biens immeubles de la Chambres des Métiers et Négoces ainsi que tous les droits et obligations relatifs aux biens immeubles sont transférés à la Régie des Bâtiments. Le Roi fixe les modalités de ces transferts.

Het artikel 75, § 1, tweede en derde lid, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2003) stelt dat de onroerende goederen van de Kamers van Ambachten en Neringen en alle rechten en verplichtingen aangaande deze onroerende goederen worden overgedragen aan de Regie der Gebouwen. De Koning bepaalt de wijze waarop deze overdrachten plaatsvinden.

L'arrêté royal du 22 juin 2003 modificatif et complémentaire à l'arrêté royal du 2 août 1972 approuvant la liste des terrains, bâtiments et leurs dépendances, visée par l'article 19 de la loi du 1er avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, et reprenant un certain nombre de contrats de location des Chambres des Métiers et Négoces a été pris en exécution de cet article et publié au *Moniteur belge* du 1er juillet 2003.

In uitvoering van dit artikel werd het koninklijk besluit van 22 juni 2003 tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 2 augustus 1972 houdende goedkeuring van de lijst der terreinen, gebouwen en aanhorigheden, als bedoeld in artikel 19 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen en tot overneming van een aantal huurcontracten van de Kamers van Ambachten en Neringen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2003.

Cet arrêté royal énumère un certain nombre de biens immeubles dont la gestion est confiée au nom et pour compte de l'État à la Régie des Bâtiments et cite également trois contrats de location que la Régie des Bâtiments doit reprendre.

Dit koninklijk besluit somt een aantal onroerende goederen op waarvan het beheer, in naam en voor rekening van de Staat, aan de Regie der Gebouwen wordt overgedragen en geeft tevens een opsomming van een drietal door de Regie der Gebouwen over te nemen huurcontracten.

L'article 86 de cette loi prémentionnée du 16 janvier 2003 stipule que « les arrêtés royaux pris en vertu des articles 73 à 75 qui ne sont pas confirmés par une loi le premier jour du vingt-quatrième mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*, cessent de produire leurs effets ».

Het artikel 86 van de voormelde wet van 16 januari 2003 stelt dat « De krachtens de artikelen 73 tot 75 genomen koninklijke besluiten die niet bij wet zijn bekrachtigd op de eerste dag van de vierentwintigste maand volgend op deze van hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, houden op uitwerking te hebben ».

La proposition d'insertion dans la loi-programme vise à confirmer cet arrêté royal du 22 juin 2003 dans le délai imparti de 24 mois après la publication au *Moniteur belge*.

De voorgestelde inlassing in de programmawet heeft tot doel het voormelde koninklijk besluit van 22 juni 2003 bij wet te bekrachtigen binnen de gestelde termijn van 24 maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

CHAPITRE 6

HOOFDSTUK 6

Modification de l'article 199 du Code des droits d'enregistrement , d'hypothèque et de greffe et de l'article 120 du Code des droits de succession

Wijziging van artikel 199 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten en artikel 120 van het Wetboek der Successierechten

Art. 18 et 19

Art. 18 en 19

Le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (articles 189 à 120) et le Code des droits de succession (articles 111 à 122) organisent de manière identique une procédure d'expertise de contrôle pour faire déterminer par des experts indépendants la valeur vénale de certains biens et fixer ainsi définitivement la base imposable de l'impôt.

Het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (artikelen 189 tot 120) en het Wetboek der successierechten (artikelen 111 tot 122) bevatten een op identieke wijze georganiseerde procedure van controleschatting. Onafhankelijke experts krijgen de opdracht de verkoopwaarde van bepaalde goederen te schatten. Het resultaat van die schatting geldt als definitieve belastinggrondslag.

L'article 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et l'article 120 du Code des droits de succession prévoient que la décision des experts n'est susceptible d'aucun recours. Les constatations des experts ne peuvent pas être contestées et le juge ne peut revoir la valeur déterminée par les experts. Il peut seulement ordonner une nouvelle expertise s'il constate une contravention à la loi, une erreur matérielle ou une violation des formes substantielles.

Artikel 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en artikel 120 van het Wetboek der successierechten bepalen dat het resultaat van de schatting niet vatbaar is voor enig beroep. De vaststellingen van de deskundigen kunnen niet betwist worden en de door hen vastgestelde waarde kan door de rechter niet worden gewijzigd. De rechter kan enkel een nieuwe controleschatting bevelen in geval van nietigheid van de procedure wegens overtreding van de wet, feitelijke vergissing of schending van substantiële vormen.

La Cour d'arbitrage a jugé dans ses arrêts n° 132/99 du 7 décembre 1999 et 79/2000 du 2 juin 2000 relatifs à des recours introduits contre la procédure de l'expertise de contrôle établie par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe que, dans la mesure où le juge, contrairement au cas de l'expertise réglée par le Code judiciaire, ne peut exercer aucun contrôle sur la valeur déterminée par les experts, l'article 199 précité violait les articles 10 et 11 de la Constitution.

Naar aanleiding van prejudiciële vragen over de procedure van controleschatting zoals geregeld in het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten heeft het Arbitragehof in de arresten nr 132/99 van 7 december 1999 en 79/2000 van 2 juni 2000 geoordeeld dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet worden geschonden door voornoemd artikel 199 doordat, in tegenstelling tot wat het geval is met een deskundig onderzoek zoals geregeld in het Gerechtelijk Wetboek, de rechter geen enkele toetsing kan uitoefenen over de waardebepaling door de deskundigen.

Par analogie, il faut considérer que l'article 120 du Code des droits de succession qui prévoit la même impossibilité de recours et de contrôle par le juge de l'évaluation donnée par les experts dans le cadre de la procédure de l'expertise de contrôle organisée par ledit Code viole également les articles 10 et 11 de la Constitution.

Vermits artikel 120 van het Wetboek der successierechten in het kader van een op identieke wijze door dat Wetboek georganiseerde procedure van controleschatting al evenmin rechterlijke controle toelaat op de schatting door de deskundigen, moet naar analogie worden besloten dat ook die procedure van controleschatting de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

Le présent chapitre a pour but de mettre fin à ce traitement dérogatoire au droit commun en supprimant cette interdiction de recours dans les articles 199 et 120 précités.

Le Parlement fédéral est compétent pour prendre ces mesures sur base de l'article 5, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, telle que modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions. Elles concernent en effet des dispositions de procédure et aucune des régions n'a encore repris le service des impôts.

L'adaptation des articles 199 du C. enreg. et 120 du C. succ., proposée aux articles 18 et 19 de ce chapitre, a pour effet de permettre aux parties en cause dans le cadre de la procédure de l'expertise de contrôle de se pourvoir en recours contre la décision des experts de la même manière qu'en cas d'expertise organisée par le Code judiciaire.

CHAPITRE 7

Précompte mobilier : actions ou parts émises avec une feuille de coupons « STRIP-PR »

Pour faire suite au jugement du 4 avril 2003 du Tribunal de Première Instance de Bruxelles, le présent chapitre vise à adopter les dispositions légales en matière de perception et de recouvrement du précompte mobilier sur les dividendes attribués par des sociétés ayant émis à partir du 1er janvier 1994 des actions ou parts qui sont représentées par un manteau muni d'une feuille de coupons représentatifs du droit au dividende et d'une feuille de coupons « STRIP-PR », conformément au point 1, b, de l'avis de l'Administration de la Trésorerie, relatif à la forme matérielle des actions ou parts dont les dividendes sont soumis au précompte mobilier de 15 % et des actions ou parts répondant aux conditions de l'avis du 27 avril 1982 concernant l'application de l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 portant encouragement à la souscription ou à l'achat d'actions ou parts représentatives de droits sociaux dans les sociétés belges, publié au *Moniteur belge* du 27 avril 1996.

Pour rappel, l'avis de l'Administration de la Trésorerie précité prévoit la possibilité, pour les actions ou parts visées à l'article 269, alinéa 2, 2° (actions AFV converties) ou alinéa 3, a (émises par appel public à l'épargne

Dit hoofdstuk beoogt een einde te stellen aan deze van het gemeen recht afwijkende regeling door de in genoemde artikelen 199 en 120 voorziene onmogelijkheid van betwisting op te heffen.

Vermits het hier gaat om procedurevoorschriften en geen van de Gewesten al de dienst van de betreffende belastingen al heeft overgenomen, is het federale Parlement nog steeds bevoegd om dit bij wet te regelen, conform het bepaalde in artikel 5, § 4 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten , zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten.

De in de artikelen 18 en 19 van dit hoofdstuk voorgestelde aanpassingen van de artikelen 199 W. Reg. En 120 W. Succ. zullen de bij de controleschatting betrokken partijen dus toelaten de door de deskundigen gedane schatting te betwisten voor de rechter, zoals dat ook kan in het kader van een door het Gerechtelijk Wetboek beheerste procedure van deskundig onderzoek.

HOOFDSTUK 7

Roerende voorheffing : aandelen uitgegeven met een couponblad « STRIP-VV »

Teneinde gevolg te geven aan het vonnis van 4 april 2003 van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, strekt dit hoofdstuk ertoe de wettelijke bepalingen inzake de inning en de invordering van roerende voorheffing op dividenden toegekend door vennootschappen die vanaf 1 januari 1994 aandelen hebben uitgegeven welke zijn vertegenwoordigd door een mantel met een couponblad dat de rechten tot het dividend vertegenwoordigt en een couponblad « STRIP-VV », overeenkomstig punt 1, b, van het advies van de Administratie van de thesaurie met betrekking tot de materiële vorm van de aandelen waarvan de dividenden zijn onderworpen aan een roerende voorheffing van 15 % en aandelen die beantwoorden aan de voorwaarden van het bericht van 27 april 1982 met betrekking tot de toepassing van het koninklijk besluit nr. 15 van 9 maart 1982 tot aanmoediging van de inschrijving op of de aankoop van aandelen of bewijzen van deelgerechtigdheid in Belgische vennootschappen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 1996.

Ter herinnering kan worden vermeld dat het voornoemde bericht van de Administratie van de Thesaurie in de mogelijkheid voorziet dat aandelen vermeld in artikel 269, tweede lid, 2° (geconverteerde AFV aandelen) of derde

à partir du 1er janvier 1994), CIR 92, de revêtir, au choix, l'une des deux formes suivantes :

a) soit être matérialisées par des titres distincts, qualifiés de « VVPR », composés d'un manteau et d'une feuille de coupons, respectivement porteurs de l'inscription « précompte réduit » ou « PR » (en ce qui concerne les titres émis en néerlandais, « *verlaagde voorheffing* » ou « VV »);

b) soit être matérialisées par un manteau sans mention particulière, muni d'une première feuille de coupons classiques et accompagné d'une seconde feuille de coupons portant la mention « STRIP-PR » ou « STRIP-VV », présentée séparément. Cette seconde feuille de coupons, communément qualifiée de feuille « STRIP-VVPR », matérialise exclusivement le droit de celui qui la détient de bénéficier du précompte mobilier à 15 %.

Cette dernière présentation (sub b) permet, d'une part, de rendre fongibles entre elles les actions ou parts ordinaires et « VVPR » d'une même société (préservation de la liquidité du marché) et, d'autre part, de pouvoir négocier séparément les « STRIP-VVPR ».

L'avis au *Moniteur belge* du 27 avril 1996 contient une prescription d'ordre fiscal, selon laquelle « le coupon « STRIP-PR », présenté au plus tard le 30 novembre de l'année d'attribution d'un dividende en même temps que le coupon représentatif du droit au dividende portant le même numéro d'ordre, donne droit à la réduction du précompte. ».

Dans son jugement du 4 avril 2003, le Tribunal de Première Instance de Bruxelles a contesté la pratique en vigueur et jugé illégal ce volet de l'avis, dès lors qu'il est de nature à porter préjudice à l'application de l'article 269, CIR 92.

Il est donc urgent de conférer une valeur légale aux principes fiscaux de base soutenant l'application du taux réduit de précompte mobilier aux actions ou parts émises avec « STRIP-VVPR » (exigence de présentation simultanée du coupon ordinaire et du coupon « STRIP-VVPR »), tout en les aménageant compte tenu de l'expérience du passé (instauration d'une limite de trois ans à la validité des coupons « STRIP-VVPR »).

lid, a (uitgifte vanaf 1 januari 1994 door het openbaar aantrekken van spaargelden), WIB 92, naar keuze, één van de twee volgende vormen aannemen :

a) hetzij vertegenwoordigd zijn door afzonderlijke effecten, aangeduid als « VVPR », samengesteld uit een mantel en een couponblad die de vermelding « verlaagde voorheffing » of « VV » dragen (voor wat de effecten betreft die in het Frans werden uitgegeven , « *précompte réduit* » of « PR »);

b) ofwel vertegenwoordigd zijn door een mantel zonder bijzondere vermelding, voorzien een eerste gewoon couponblad en vergezeld van een tweede afzonderlijk couponblad waarvan de coupons de vermelding « STRIP-VV » of « STRIP-PR » dragen. Dit tweede couponblad, algemeen aangemerkt als het « STRIP-VVPR »-blad, vertegenwoordigt uitsluitend het recht van diegene die het bezit de roerende voorheffing van 15 % te genieten.

Deze laatste handelswijze (sub b) laat enerzijds toe dat de gewone en de « VVPR »-aandelen van eenzelfde vennootschap onderling verwisselbaar zijn (behoud van de liquiditeit van de markt) en anderzijds dat de « STRIP-VVPR »-coupons afzonderlijk kunnen worden verhandeld.

Het bericht in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 1996 bevat een fiscaal voorschrift volgens hetwelke « […] de coupon « STRIP-VV » die, uiterlijk op 30 november van het jaar van toekenning van een dividend en gelijktijdig met de coupon met hetzelfde volgnummer die het recht op dividend vertegenwoordigt, wordt aangeboden, recht [geeft] op de verlaging van de voorheffing. ».

In zijn arrest van 4 april 2003 heeft de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel deze heersende praktijk betwist en dit luik van het bericht als onwettelijk beoordeeld aangezien het afbreuk doet aan de toepassing van artikel 269, WIB 92.

Het is dus dringend noodzakelijk een wettelijke waarde toe te kennen aan de fiscale basisprincipes inzake de toepassing van het verlaagd tarief van de roerende voorheffing op aandelen uitgeven met « STRIP-VVPR » (voorwaarde van gelijktijdige aanbieding van de gewone coupon en de « STRIP-VVPR »-coupon). Deze principes worden evenwel aangepast rekening houdende met de ervaring van het verleden (instellen van een beperking van drie jaar aan de geldigheid van de « STRIP-VVPR »-coupons).

CHAPITRE 8

Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

En matière de taxe de circulation sur les véhicules automobiles et de taxe de mise en circulation toute mesure législative à prendre relève en ce qui concerne le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations, depuis le 1er janvier 2002, de la compétence exclusive des Régions, conformément à l'article 4 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifié par l'article 6 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions.

Toutefois, la disposition modifiée concerne une règle de procédure qu'il y a lieu de considérer comme un « service de l'impôt » exécuté par le SPF Finances, tel que visé à l'article 7, 7°, de la loi spéciale du 13 juillet 2001, et qui relève dès lors de la compétence du législateur fédéral.

Art. 24

Les modifications apportées à cet article permettent d'insérer les véhicules circulant sous le couvert d'une marque d'immatriculation temporaire de longue durée (chiffres bleus sur fond blanc) dans la catégorie de véhicules soumis au système automatisé de perception de la taxe de circulation.

Cette marque d'immatriculation temporaire de longue durée, aussi appelée « marque d'immatriculation internationale » conformément à l'article 20, § 1er, 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules, est délivrée, en vertu de la même disposition légale, aux personnes visés à l'article 5, § 1er, 1° à 3°, du même arrêté, à savoir :

— les personnes, membres du corps diplomatique ou consulaire en Belgique ou qui y bénéficient des immunités similaires à celles du corps diplomatique, ainsi que les personnes qui sont membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques en Belgique ou qui y résident comme employés consulaires de carrière;

— les personnes qui font partie du personnel d'un établissement fixe en Belgique d'une institution internationale de droit public, en conformité avec les dispositions d'un accord conclu entre l'institution concernée et le gouvernement belge (UE, Eurocontrol, …);

HOOFDSTUK 8

Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Inzake de verkeersbelasting op de autovoertuigen en de belasting op de inverkeerstelling behoort elke te nemen wetgevende maatregel inzake de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen, sinds 1 januari 2002, tot de exclusieve bevoegdheid van de Gewesten, overeenkomstig artikel 4 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door artikel 6 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot financiering van de gemeenschappen en de uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten.

De gewijzigde bepaling betreft een procedureregel die moet beschouwd worden als een door de FOD Financiën uitgevoerde « dienst van de belasting », zoals bedoeld in artikel 7, 7°, van de bijzondere wet van 13 juli 2001, en die bijgevolg behoort tot de bevoegdheid van de federale wetgever.

Art. 24

Door de aan dit artikel aangebrachte wijzigingen worden de voertuigen die rijden onder dekking van een tijdelijke kentekenplaat van lange duur (blauwe tekens op witte achtergrond) opgenomen in de categorieën van voertuigen die in de verkeersbelasting worden belast in het stelsel van de geautomatiseerde inning.

Deze tijdelijke kentekenplaat van lange duur, ook « internationale kentekenplaat » genoemd overeenkomstig artikel 20, §1, 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen, wordt krachtens dezelfde wetsbepaling afgeleverd aan de personen bedoeld in artikel 5, § 1, 1° tot 3°, van hetzelfde koninklijk besluit, zijnde :

— de personen die in België deel uitmaken van het diplomatiek of van het consulair korps of die er de onschendbaarheden genieten die analoog zijn met die van het diplomatiek korps, evenals de personen die deel uitmaken van het administratief en technisch personeel van de diplomatieke zendingen in België of die er verblijven als consulaire bedienden van een beroepsconsulaat;

— de personen die deel uitmaken van het personeel van een vaste inrichting in België van een internationale publiekrechtelijke instelling, overeenkomstig een akkoord afgesloten tussen de betrokken instelling en de Belgische regering (EG, Eurocontrol, …);

— les membres civils et militaires soit du Quartier général suprême des Forces Alliées en Europe (SHAPE), soit d'une force armée d'un État partie du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), ou d'un État signataire de la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres États participant au Partenariat pour la Paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 juin 1995, pourvu que les personnes mentionnées dans cet alinéa soient établies en Belgique, indiquées par ces organisations ou forces armées.

Auparavant les véhicules utilisés par ces fonctionnaires internationaux circulaient sur la voie publique sous le couvert de diverses marques d'immatriculation selon la qualité de leur détenteur (CD, série spéciale, temporaire ou ordinaire).

Consécutivement à cette diversité dans la nature de l'immatriculation, l'uniformité dans la procédure de perception faisait également défaut étant donné qu'elle est tributaire de la nature de l'immatriculation.

Ils étaient taxables soit sous le régime de la perception non-automatisée soit sous le régime automatisé.

Dans le régime de la perception non-automatisée cela impliquait pour les intéressés (souvent des fonctionnaires d'instances internationales établies en Belgique) l'accomplissement d'une procédure administrative laborieuse auprès du fonctionnaire de leur domicile chargé de la perception de la taxe de circulation.

Par contre, dans le régime de la perception automatisé, la procédure se déroule, comme l'indique la notion elle-même, de manière automatique dès l'immatriculation du véhicule.

Par conséquent, il est indiqué, dans un souci d'uniformité et en vue de garantir l'anonymat du détenteur du véhicule par la Direction pour l'immatriculation des véhicules, raisons de l'introduction des marques d'immatriculation internationales, de taxer les plaques internationales dans le régime de la perception automatisée non seulement dans un but de simplification administrative de la procédure fiscale en la matière mais également en vue d'assurer une plus juste perception de la taxe de circulation, la taxe de circulation complémentaire, la taxe compensatoire des accises et, non des moindres, la taxe de mise en circulation.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État au sujet de la concertation prévue à l'article 5, § 3, alinéa 1er

— de burgerlijke en militaire leden hetzij van het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Mogendheden in Europa (SHAPE), hetzij van een strijdkracht van een Staat die partij is bij het Noord-Atlantisch Verdrag (NAVO) of van een Staat die de Overeenkomst heeft ondertekend tussen het Noord-Atlantisch Verdrag en de andere Staten die toetreden tot het Partnerschap voor de Vrede inzake het statuut van hun strijdkrachten, gedaan te Brussel op 19 juni 1995, voor zover althans de in dit lid vernoemde personen gevestigd zijn in België en door de bedoelde organisaties of strijdkrachten zijn aangewezen.

Voorheen reden de voertuigen gebruikt door deze internationale ambtenaren op de openbare weg onder dekking van verschillende kentekenplaten overeenkomstig de hoedanigheid van hun bezitter (CD, speciale reeks, tijdelijke of gewone).

Als gevolg van die verscheidenheid in de aard van inschrijving was er evenmin eenvormigheid in de inningsprocedure vermits deze afhankelijk is van de aard van de inschrijving.

Ofwel werden zij belast in het stelsel van de niet-geautomatiseerde inning ofwel in het stelsel van de geautomatiseerde.

In het stelsel van de niet-geautomatiseerde inning hield dit in dat de betrokkenen (veelal ambtenaren van in België gevestigde internationale instanties) een nogal omslachtige administratieve procedure bij de ambtenaar van hun woonplaats bevoegd voor de inning van de verkeersbelasting, dienden te vervullen.

In het stelsel van de geautomatiseerde inning daarentegen is de procedure, zoals het begrip het zelf zegt, volledig geautomatiseerd vanaf het moment van de inschrijving van het voertuig.

Bijgevolg is het aangewezen van het streven naar eenvormigheid en met het oog op het verzekeren van de anonimiteit van de bezitter van het voertuig door de Directie voor de Inschrijving van de Voertuigen, redenen voor de invoer van de internationale kentekenplaten, gebruik te maken om niet alleen voor de administratieve vereenvoudiging inzake de fiscale procedure ad hoc maar zeker ook voor wat betreft een juistere inning van de verkeersbelasting, de aanvullende verkeersbelasting, de accijnscompenserende belasting en niet in het minst de belasting op de inverkeerstelling, de internationale kentekenplaten te belasten in het geautomatiseerd inningsysteem.

Wat de opmerking betreft van de Raad van State over het overleg voorzien in artikel 5, § 3, 1e lid van de bijzon-

de la loi spéciale du 16 janvier 1989, il est précisé qu'une réunion organisée par le SPF Finances a eu lieu le 11 février 2003 avec les trois régions. Au cours de cette réunion, il est apparu que sans un changement de la loi, il est impossible aujourd'hui de percevoir la taxe de circulation dans le système automatisé pour ces « marques d'immatriculations internationales ». Dès lors, le SPF Finances a été chargé de préparer le présent projet.

Les Régions seront tenues au courant de l'exécution de la mission donnée.

Art. 25

Du fait que l'article 94, 1°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus excluait explicitement les véhicules circulant sous le couvert d'une marque d'immatriculation temporaire de la taxe de mise en circulation, un problème surgissait dès l'instant où les véhicules des fonctionnaires internationaux, qui en leur qualité ne pouvaient prétendre à l'exemption de la taxe, étaient immatriculés sous le couvert d'une marque d'immatriculation internationale.

Les modifications ainsi apportées permettent d'intégrer les véhicules circulant sous le couvert d'une marque d'immatriculation internationale (synonyme pour marque d'immatriculation temporaire de longue durée comme décrit précédemment à l'article « 24 ») dans la catégorie de véhicules soumis à la taxe de mise en circulation.

Art. 26

Cet article fixe l'entrée en vigueur.

CHAPITRE 9

Modification de l'article 145[25] du Code des impôts sur les revenus 1992 pour encourager la rénovation d'une habitation située dans une zone d'action positive des grandes villes

Sous la législature précédente, le gouvernement s'est engagé à faire le maximum d'efforts en vue d'améliorer le cadre de vie et l'habitat dans les zones urbaines défavorisées, notamment par le biais de mesures fiscales visant à rendre les quartiers en question plus attrayants et à en faire des endroits où il fait bon vivre et travailler.

dere wet van 16 januari 1989, wordt gesteld dat op 11 februari 2003 een door de FOD Financiën belegde vergadering met de drie gewesten plaatsvond. Op deze vergadering is aan het licht gekomen dat het zonder wijziging van de wet momenteel onmogelijk is om de verkeersbelasting voor die « internationaal ingeschreven kentekenplaten » in het geautomatiseerd stelsel te innen. Zodoende werd de FOD Financiën belast met de voorbereiding van voorliggend ontwerp.

De Gewesten zullen op de hoogte worden gebracht van de uitvoering van de gegeven opdracht.

Art. 25

Door het feit dat het artikel 94, 1°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen expliciet voertuigen rijdend onder dekking van een tijdelijk nummerplaat uitsloot van de belasting op de inverkeerstelling was een probleem ontstaan op het moment dat de voertuigen van de internationale ambtenaren, die in hoofde van hun hoedanigheid op geen vrijstelling van de voormelde konden aanspraak maken, ingeschreven werden onder dekking van een internationale kentekenplaat.

Door de thans aangebrachte wijzigingen worden de voertuigen die rijden onder dekking van een internationale nummerplaat (zoals in artikel « 24 » hiervoor reeds gezegd het synoniem voor tijdelijke kentekenplaat van lange duur) opgenomen in de categorieën van voertuigen die onderworpen zijn aan de belasting op de inverkeerstelling.

Art. 26

Dit artikel legt de inwerkingtreding vast.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van artikel 145[25] van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de vernieuwing van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid aan te moedigen

Tijdens de vorige legislatuur heeft de Regering zich geëngageerd een maximum aan inspanningen te leveren teneinde de leefomgeving en de woonomstandigheden te verbeteren in de stedelijk achtergestelde zones, met name door middel van fiscale maatregelen die deze gebieden meer aantrekkelijk willen maken en er gebieden van te maken waar het goed wonen en werken is.

La mesure fiscale adoptée (article 110 de la loi-programme du 8 avril 2003) prévoit que le contribuable qui a fait exécuter, dans son habitation, un ou plusieurs travaux de rénovation, bénéficiera d'une réduction d'impôt. Ce droit n'est accordé qu'une fois par exercice d'imposition pour l'habitation dont le contribuable est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier.

Il est proposé d'étendre la mesure existante en doublant le plafond de la réduction d'impôt (pas le pourcentage), c'est-à-dire 15 p.c. des travaux effectués avec un maximum de 1 000 EUR au lieu de 500 EUR dans la disposition actuelle.

En étendant la réduction d'impôt à des travaux de rénovation de plus grande ampleur, l'objectif est d'atteindre un nombre plus élevé de contribuables qui sont par ailleurs exclus du bénéfice de la déduction complémentaire d'intérêts prévue à l'article 115 du Code des impôts sur les revenus 1992 en raison du fait que le coût total des travaux doit atteindre au minimum 19 800 EUR (montant non indexé).

L'objectif est que les mesures entrent en vigueur à partir du 1er janvier 2005.

Un Groupe de travail de coordination de la politique est chargé d'élaborer de nouveaux critères en vue d'aboutir à un octroi équilibré des moyens budgétaires disponibles.

De aangenomen fiscale maatregel (artikel 110 van de programmawet van 8 april 2003) bepaalt dat de belastingplichtige die in zijn woning één of meerdere renovatiewerken liet uitvoeren van een belastingvermindering kan genieten. Dit recht wordt slechts éénmaal per aanslagjaar toegekend voor de woning waarvan de belastingplichtige eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is.

Er wordt voorgesteld de huidige maatregel uit te breiden door de bovengrens van de belastingvermindering (niet het percentage) te verdubbelen, namelijk 15 pct. van de uitgevoerde werken met een maximum van 1 000 EUR in plaats van 500 EUR in de huidige beschikking.

Door de belastingvermindering uit te breiden tot renovatiewerken van een grotere omvang, is het doel een hoger aantal belastingplichtigen te bereiken die bovendien uitgesloten zijn van het voordeel van de bijkomende interestaftrek bedoeld in artikel 115 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 daar de totale kostprijs van de werken op zijn minst 19 800 EUR moet bedragen (niet-geïndexeerd bedrag).

Het is de bedoeling dat de maatregelen in werking treden vanaf 1 januari 2005.

Een Werkgroep Beleidscoördinatie wordt ermee belast om nieuwe criteria uit te werken om tot een evenwichtige toekenning van de beschikbare budgettaire middelen te komen.

CHAPITRE 10

Instauration d'une réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre

Dans sa déclaration de juillet 2003, le gouvernement a prévu dans le cadre de la mise en œuvre du Protocole de Kyoto visant à réduire les gaz à effet de serre, d'inciter les divers secteurs à adopter des technologies plus efficaces en matière énergétique.

Dans ce cadre, le gouvernement a décidé d'accorder une réduction d'impôt pour l'acquisition de véhicules « propres » par des particuliers, tant habitants du Royaume que contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents (personnes physiques).

Afin de simplifier la mise en œuvre de cette nouvelle mesure et d'éviter de devoir choisir des spécifications

HOOFDSTUK 10

Invoering van een belastingvermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer

In zijn verklaring van juli 2003 heeft de Regering bepaald om, in het kader van de uitvoering van het Kyotoprotocol teneinde de uitstoot van broeikasgassen te beperken, de verschillende sectoren aan te sporen meer doeltreffender technologieën te gebruiken inzake energie.

In dit kader heeft de Regering beslist een belastingvermindering toe te kennen voor de aanschaf van een « proper » voertuig door particulieren, zowel rijksinwoners als belastingplichtigen onderworpen aan de belasting der niet-inwoners (natuurlijke personen).

Teneinde de uitvoering van deze nieuwe maatregel te vereenvoudigen en om te vermijden om te moeten

trop orientées sur le plan technologique, les critères retenus sont l'acquisition à l'état neuf, le niveau d'émission du CO_2 et le fait que la conduite d'un tel véhicule nécessite la possession d'un permis de conduire belge valable pour des véhicules de catégorie B ou d'un permis de conduire européen ou étranger équivalent.

Les véhicules visés seront donc les voitures, les voitures mixtes et les minibus et qui émettent :

1. soit moins de 105 grammes de CO_2 par kilomètre;

2. soit de 105 à 115 grammes de CO_2 par kilomètre.

La réduction d'impôt, pour le premier type de véhicules, est égale à 15 p.c. des dépenses réellement faites, sans que le montant de cette réduction d'impôt ne puisse dépasser 3 280 EUR (montant non indexé).

La réduction d'impôt, pour le second type de véhicules, est égale à 3 p.c. des dépenses réellement faites, sans que le montant de cette réduction d'impôt ne puisse dépasser 615 EUR (montant non indexé).

Les montants maximums dont il est question ci-avant pourront éventuellement être revus sur base d'une étude d'incidence. Cette révision devra faire l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Pour ce qui concerne la remarque formulée par le Conseil d'État, il convient, pour atteindre les objectifs de Kyoto, de laisser une marge nécessaire permettant de prendre les mesures adéquates. Pour ces raisons, une révision éventuelle doit être décidée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

En outre, la limitation à 15 pct. ou à 3 pct. est appliquée selon les degrés d'émission de CO_2.

Les modalités d'application de la réduction d'impôt ainsi que la manière d'apporter la preuve que le véhicule répond aux normes prescrites, feront l'objet d'un arrêté royal.

Ces nouvelles dispositions sont applicables aux voitures, voitures mixtes et minibus acquis à partir du 1er janvier 2005, la date d'acquisition à prendre en considération étant celle figurant sur la facture d'achat des véhicules en question.

kiezen voor specificaties die te zeer gebaseerd zijn op het technologisch vlak, zijn de weerhouden criteria de verwerving in nieuwe staat, het niveau van de CO_2-uitstoot en het feit dat voor de besturing van zulk een voertuig het bezit van een Belgisch rijbewijs geldig voor voertuigen van de categorie B of een gelijkwaardig Europees of buitenlands rijbewijs vereist is.

De beoogde voertuigen zijn dus de personenauto's, de auto's voor dubbel gebruik en de minibussen met een CO_2-uitstoot van :

1. hetzij minder dan 105 gram per kilometer;

2. hetzij 105 tot 115 gram per kilometer.

De belastingvermindering voor het eerste type voertuig is gelijk aan 15 pct. van de werkelijk gedane uitgaven, zonder dat het bedrag van deze belastingvermindering hoger mag zijn dan 3.280 EUR (niet-geïndexeerd bedrag).

De belastingvermindering voor het tweede type voertuig is gelijk aan 3 pct. van de werkelijk gedane uitgaven, zonder dat het bedrag van deze belastingvermindering hoger mag zijn dan 615 EUR (niet-geïndexeerd bedrag).

De hiervoor bedoelde maximumbedragen kunnen worden herzien op basis van een budgettaire berekening. Deze herziening moet het voorwerp uitmaken van een besluit na overleg in Ministerraad.

Wat betreft de opmerking van de Raad van State wordt het opportuun geacht dat met het oog op het bereiken van de Kyoto doelstellingen de nodige ruimte moet worden gelaten om passende maatregelen te nemen. Om die reden dient een eventuele herziening beslist te worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Bovendien is er nog steeds de beperking van 15 pct. of 3 pct. naargelang de CO_2 uitstoot.

De toepassingsmodaliteiten van de belastingvermindering alsmede de wijze waarop het bewijs wordt geleverd dat het voertuig voldoet aan de gestelde normen, zullen het voorwerp uitmaken van een koninklijk besluit.

Deze nieuwe maatregelen zijn van toepassing op de personenauto's, de auto's voor dubbel gebruik en minibussen aangekocht vanaf 1 januari 2005; de datum van aanschaffing die in aanmerking moet worden genomen, is deze die voorkomt op de aankoopfactuur van de betreffende voertuigen.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992

Durant le Conseil des Ministres spécial des 20 et 21 mars 2004, le Gouvernement a décidé, entre autres, d'appliquer de manière intégrale et correcte la réforme fiscale en matière d'impôt des personnes physiques pour les pensionnés mariés et notamment ceux qui perçoivent une pension au taux ménage.

Lorsqu'un des deux conjoints n'a eu qu'une carrière professionnelle limitée, il est plus avantageux d'opter pour le paiement d'une pension au taux ménage plutôt que pour le paiement de deux pensions d'isolé.

Cela a pour conséquence, en matière d'impôt des personnes physiques, que la réduction d'impôt pour pensions n'est attribuée qu'une seule fois.

Afin de supprimer ce préjudice fiscal et de réaliser, sans surcharge administrative, les objectifs de la réforme de l'impôt des personnes physiques comme celle-ci a été exécutée par la loi du 10 août 2001, il est proposé d'adapter l'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992 de telle manière qu'une pension au taux ménage soit considérée comme un revenu de chaque conjoint en proportion des droits personnels dont dispose chacun d'eux dans la pension au taux ménage.

L'organisme qui se porte garant pour l'attribution des droits à la pension fixera cette proportion.

Il s'agit ici, par exemple, de l'Office national des pensions, de l'Institut national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants et du Service de la sécurité sociale d'Outre-mer.

L'organisme visé informera le SPF Finances au moyen des fiches individuelles n° 281.11 de la quote-part de chaque conjoint dans la pension au taux ménage.

Par la suite, cette quote-part personnelle subira les règles habituelles en matière d'impôt des personnes physiques en vertu desquelles tant la quotité du revenu exemptée d'impôt que, le cas échéant, la réduction d'impôt pour pensions seront appliquées.

Cette initiative gouvernementale suit intégralement la logique du décumul des revenus en vertu de laquelle

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Tijdens de bijzondere Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 te Oostende heeft de Regering onder meer beslist de belastinghervorming in de personenbelasting volledig en correct te laten spelen voor de gehuwde gepensioneerden en inzonderheid voor diegenen die een gezinspensioen krijgen.

Wanneer één van beide echtgenoten slechts een beperkte beroepsloopbaan heeft gehad is het voordelig om te opteren voor de uitbetaling van een gezinspensioen en niet voor de uitbetaling van twee pensioenen als alleenstaanden.

Inzake de personenbelasting heeft dat tot gevolg dat de belastingvermindering voor pensioenen slechts éénmaal wordt toegekend.

Om deze fiscale benadeling op te heffen en de doelstellingen van de hervorming van de personenbelasting zoals die met de wet van 10 augustus 2001 is doorgevoerd, te realiseren zonder administratieve overlast, wordt voorgesteld artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zodanig aan te passen dat een gezinspensioen kan worden aangemerkt als een inkomen van iedere echtgenoot in verhouding tot de persoonlijke rechten die iedere echtgenoot in het gezinspensioen heeft opgebouwd.

De instelling die instaat voor de toekenning van de pensioenrechten zal die verhouding vaststellen.

Het gaat hier bijvoorbeeld om de Rijksdienst voor pensioenen, het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen en de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid.

De genoemde instelling zal de FOD Financiën door middel van individuele pensioenfiches nr 281.11 informeren over het aandeel dat iedere echtgenoot in het gezinspensioen heeft.

Dat persoonlijk pensioenaandeel zal vervolgens de gewone regels inzake personenbelasting ondergaan waarbij zowel de belastingvrije som als in voorkomend geval de belastingvermindering voor pensioenen zullen worden toegepast.

Dit initiatief van de Regering volgt volledig de logica van de decumul van de inkomsten waarbij iedere

chaque partenaire conjugal est imposé sur ses revenus propres.

Vu que la ventilation de la pension au taux ménage s'effectuera au niveau de la fiche de pension individuelle n° 281.11 et que, par conséquent, elle n'aura lieu qu'après l'expiration de l'année des revenus, il est impossible d'en tenir déjà compte au niveau du précompte professionnel.

Par conséquent, cette mesure n'apporte aucune modification en ce qui concerne la retenue du précompte professionnel sur les pensions précitées. En outre, une telle modification nécessiterait l'adaptation d'un certain nombre de dispositions de la législation sur les pensions entraînant de nombreuses tâches administratives supplémentaires.

À la suite de la remarque formulée par le Conseil d'État, il est stipulé que l'article 35 précise explicitement les modalités de la ventilation ainsi que l'organisme qui procède à cette ventilation

La nouvelle règle est applicable aux pensions payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2004.

TITRE III

Entreprises publiques

CHAPITRE 1er

Dispositions communes

Section 1re

Modification de la loi-programme du 22 décembre 2003

Art. 35

Lors de la rédaction des différents arrêtés d'exécution de l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003, le ministre des Entreprises publiques a constaté que tant les organisations syndicales et les membres du personnel que les entreprises publiques autonomes souhaitaient prévoir la possibilité d'un transfert au terme de la période d'affectation.

huwelijkspartner op zijn persoonlijke inkomsten wordt belast.

Aangezien de uitsplitsing van het gezinspensioen zal gebeuren op het niveau van de individuele pensioenfiche nr 281.11 en dit bijgevolg slechts na afloop van het inkomstenjaar zal plaatsvinden, is het onmogelijk om daar reeds op het niveau van de bedrijfsvoorheffing rekening mee te houden.

Deze maatregel wijzigt bijgevolg niets wat de inhouding van de bedrijfsvoorheffing op de betrokken pensioenen betreft. Een dergelijke wijziging zou bovendien vereisen dat een aantal bepalingen uit de pensioenwetgeving moeten worden aangepast met heel wat bijkomende administratieve taken tot gevolg.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State wordt gesteld dat artikel 35 uitdrukkelijk bepaalt hoe de omdeling moet geschieden en welke instelling die omdeling maakt.

De nieuwe regel treedt in werking op de vanaf 1 januari 2004 betaalde of toegekende pensioenen.

TITEL III

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Gemeenschappelijke bepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 22 december 2003

Art. 35

Bij de opmaak van de diverse uitvoeringsbesluiten van het artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003, heeft de minister van Overheidsbedrijven vastgesteld dat zowel de vakbonden als de personeelsleden als de autonome overheidsbedrijven vragende partij zijn om tevens een mogelijke overdracht te voorzien na de periode van het inzetten.

Il s'agira en particulier de prévoir le transfert, de l'entreprise publique autonome Belgacom au Service Public Fédéral Intérieur, de 195 membres du personnel affectés aux projets eID et « *call taking* CIC ».

Le législateur souhaite par ailleurs prévoir cette possibilité pour chacun des services publics souhaitant engager, en qualité de membres du personnel statutaire, les membres du personnel affectés au terme de la période d'affectation. Cette possibilité de transfert sera dès lors également prévue.

Le Conseil d'État signale que le législateur doit définir la notion « service public belge ». Tout comme dans l'exposé des motifs de la loi-programme du 22 décembre 2003, par « service public belge », l'on doit comprendre « Services publics » tant sur le plan fédéral, régional que local , par exemple les services publics fédéraux, institutions publiques, communes, etc. Par « l'engagement » de personnel des entreprises publiques autonomes, in ne touche en effet pas au statut du personnel de ces entreprises publiques. Ces membres du personnel engagés gardent le statut de leur service d'origine. Par exemple, dans le cas du projet e-ID, ceux-ci vont simplement travailler dans la commune en gardant leur statut de base; ils ne deviennent donc pas fonctionnaires communaux.

En ce qui concerne la deuxième remarque du Conseil d'État relative à l'éventualité d'une entrée en service définitive après l'engagement, le texte a été adapté afin de spécifier que nous ne souhaitons pas toucher au statut du service public concerné. Ici également, la notion « service public belge » ne doit plus être spécifiée, étant donné que nous respectons le statut du service public concerné; l'entrée en service, elle-même, est d'ailleurs une décision autonome du service public concerné. L'autorité fédérale prend la réglementation nécessaire pour permettre ce transfer. Si le statut des autres autorités ne permet pas ce transfert et ils veulent créer cette possibilité de transfert, ils doivent prendre les dispositions réglementaires nécessaires. Le Ministre des Entreprises publiques invitera les autres autorités à prendre ces dispositions.

Meer bepaald zullen in de projecten eID en « *calltaking* CIC's » 195 personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom overgedragen worden naar de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Verder wenst de wetgever deze mogelijkheid te voorzien voor elke openbare dienst die de ingezette personeelsleden als statutair personeelslid wenst tewerk te stellen na de periode van het inzetten. Ook deze mogelijke overdracht wordt derhalve voorzien.

De Raad van State merkt op dat de wetgever de notie « Belgische openbare dienst » dient te omschrijven. Zoals in de memorie van toelichting van de Programmawet van 22 december 2003, dient men onder « Belgische openbare dienst » te verstaan « overheidsdiensten » zowel op federaal, regionaal als lokaal vlak, bijvoorbeeld federale overheidsdiensten, openbare instellingen, gemeenten enz. Met het « inzetten » van personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven wordt namelijk niet geraakt aan het statuut van het personeel van die overheidsdiensten. Deze ingezette personeelsleden behouden het statuut van hun dienst van oorsprong. Bijvoorbeeld bij het eID-project gaan die gewoon werken in de gemeente met behoud van hun basisstatuut; ze worden dus geen gemeenteambtenaar .

Wat de tweede opmerking van de Raad van State betreffende de mogelijkheid van definitieve indiensttreding na het inzetten betreft, werd de tekst aangepast om te verduidelijken dat we niet wensen te raken aan het statuut van de betrokken openbare dienst. Ook hier dient de notie « Belgische openbare dienst » dus niet meer verduidelijkt te worden gezien we het statuut van de betrokken overheidsdienst respecteren; de indiensttreding zelf is bovendien een autonome beslissing van de betrokken overheidsdienst. De federale overheid neemt op basis van deze wettelijke bepaling de nodige reglementering om deze overdracht mogelijk te maken. De andere overheden dienen indien hun statuut deze overdracht niet toelaat en ze deze overdracht mogelijk wensen te maken, de nodige reglementaire bepalingen te nemen. De minister van Overheidsbedrijven zal de andere overheden uitnodigen om deze bepalingen te voorzien.

Section 2

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques —nomination de commissaires-reviseurs

L'adaptation de l'article 25 permet qu'une nomination pour un tel mandat ne porte pas automatiquement sur une période de six ans. La durée du mandat doit, le cas échéant, être précisée dans les statuts de l'entreprise publique concernée.

CHAPITRE 2

Chemins de fer

Section 1re

Jours et vues

Art. 37

La jurisprudence et la doctrine présument depuis très longtemps que ces dispositions ne sont pas applicables au domaine public des routes de campagnes dans le sens le plus large du mot. En effet, ces dispositions légales ont pour objectif d'éviter les perturbations qui peuvent causer une curiosité désagréable dans la vie privée des voisins: la route ou le chemin de fer sur lesquels on veut avoir vue, n'a pas ce caractère privé.

En outre, les jours et les vues ne sont pas incompatibles avec l'utilisation publique de cette propriété; ils n'évitent pas non plus l'usage public de ces voiries ou chemins de fer, et ils n'empêchent pas le droit du gestionnaire des voiries ou du gestionnaire ferroviaire de régler cet usage et de le modifier selon les besoins variables des usagers et selon l'intérêt de la communauté. Afin de donner suite à l'avis du Conseil d'État, il a été décidé d'intégrer ce texte dans le code civil.

Section 2

Société nationale des Chemins de fer belges

Art. 38

Dans le cadre de sa réorganisation, la Société nationale des Chemins de fer belges (la « SNCB ») sou-

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven — benoeming van commissarissen-revisoren

De aanpassing aan artikel 25 maakt het mogelijk dat niet elke benoeming in een dergelijk mandaat automatisch voor een periode van zes jaar geldig is. In voorkomend geval dient in de statuten van de desbetreffende overheidsbedrijf de lengte van de benoemingstermijn te worden gespecificeerd.

HOOFDSTUK 2

Spoorwegen

Afdeling 1

Licht en uitzicht

Art. 37

De rechtspraak en rechtsleer nemen sinds lang aan dat die bepalingen niet van toepassing zijn op het openbaar domein van landwegen in de meest ruime zin. Deze wettelijke bepalingen hebben immers tot doel de stoornissen te vermijden die een hinderlijke nieuwsgierigheid kan veroorzaken in het privéleven van de buren : de verkeersweg of de spoorweg waarop men uitzicht wil openen draagt niet dat privékarakter.

Die lichten en uitzichten zijn bovendien niet onverenigbaar met de openbare bestemming van dit domein; zij beletten noch het openbaar gebruik van die openbare wegenis of spoorwegen, noch verhinderen zij het recht van de beheerder van de wegenis of van de spoorwegbeheerder om dit gebruik te regelen en te wijzigen volgens de wisselende behoeften van de gebruikers en het belang van de gemeenschap. Teneinde gevolg te geven aan het advies van de Raad van State, is er beslist om deze tekst in het Burgerlijk wetboek te voegen.

Afdeling 2

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 38

In het kader van haar reorganisatie wenst de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (de

haite confier ses activités de transport ferroviaire de voyageurs et de marchandises à une filiale spécialisée. Cette filiale sera détenue à 100 % par la SNCB et consolidée dans ses comptes par intégration globale. La SNCB deviendra ainsi une société *holding*, qui détiendra et gérera ses participations dans sa filiale de transport et Infrabel (le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire). Elle exercera des activités de coordination et de support pour le groupe (gestion financière, achats communs, service juridique, etc.), assurera la mise à disposition de personnel à sa filiale de transport et à Infrabel et aura, en outre, certaines activités opérationnelles, notamment dans le domaine de la sécurité et du gardiennage. Le présent article habilite le Roi à définir le cadre juridique de cette réforme.

Le 1° donne au Roi le pouvoir de prendre les mesures utiles en vue de classer la filiale de transport de la SNCB parmi les entreprises publiques autonomes soumises à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et de la transformer en société anonyme de droit public.

Le 2° habilite le Roi à définir les missions de service public de la filiale de transport de la SNCB et leur financement et à adapter les dispositions de la loi du 21 mars 1991 précitée aux besoins propres de la filiale de transport. Les missions de service public de la filiale de transport seront pour l'essentiel identiques à celles de la SNCB en matière de transport intérieur de voyageurs par les trains du service ordinaire (article 156, 1°, de la loi du 21 mars 1991) et de transport transfrontalier (article 156, 4°). La notion de mission de service public visée à l'article 156 , 1° sera cependant étendue à la desserte intérieure par train à grande vitesse. Cette desserte pourra concerner les dorsales wallonnes et flamandes et les tronçons entre Bruxelles et Anvers ainsi qu'entre Bruxelles et Liège.

Le cas échéant, cette mesure fera l'objet d'une dotation dans le cadre de la première mission de service public de la SNCB dont le montant sera réévalué tous les quatre ans par le gouvernement. Cette dotation sera honorée par une allocation budgétaire spécifique.

La filiale de transport pourra également reprendre certaines prestations que la SNCB est actuellement tenue de fournir pour les besoins du pays (article 156, 3°).

« NMBS ») haar activiteiten inzake vervoer per spoor van reizigers en goederen aan een gespecialiseerde dochtervennootschap toe te vertrouwen. Deze dochtervennootschap zal 100 % in handen zijn van de NMBS en zal integraal in de geconsolideerde jaarrekening van de NMBS worden geconsolideerd. Aldus wordt de NMBS een holdingvennootschap die haar deelnemingen in haar dochtervennootschap transport en Infrabel (de beheerder van de spoorweginfrastructuur) zal houden en beheren. Zij zal actief zijn op het gebied van de coördinatie en ondersteuning van de groep (financieel beheer, gemeenschappelijke aankopen, juridische dienst, enz.), instaan voor de terbeschikkingstelling van personeel aan haar dochtervennootschap transport en aan Infrabel, alsook bepaalde operationele activiteiten uitoefenen, inzonderheid op het gebied van veiligheid en bewaking. Dit artikel machtigt de Koning om het juridisch kader van deze hervorming vast te stellen.

Punt 1° kent de Koning de bevoegdheid toe om de nodige maatregelen te treffen met het oog op de indeling van de dochtervennootschap transport van de NMBS bij de autonome overheidsbedrijven die onderworpen zijn aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en om deze om te vormen in naamloze vennootschap van publiek recht.

Punt 2° machtigt de Koning om de opdrachten van openbare dienst van de dochtervennootschap transport van de NMBS en de financiering ervan vast te stellen en de bepalingen van voornoemde wet van 21 maart 1991 aan te passen aan de eigen behoeften van de dochtervennootschap transport. De opdrachten van openbare dienst van de dochtervennootschap transport zullen in wezen identiek zijn aan deze van de NMBS inzake binnenlands vervoer van reizigers met treinen van de gewone dienst (artikel 156, 1°, van de wet van 21 maart 1991) en grensoverschrijdend vervoer (artikel 156, 4°). Het begrip van opdracht van openbare dienst van artikel 156, 1° zal echter uitgebreid worden tot de binnenlandse bediening met hogesnelheidstreinen.Deze bediening zal kunnen treffen de Waalse en de Vlaamse assen en de baanvakken tussen Brussel en Antwerpen evenals tussen Brussel en Luik.

Desgevallend zal deze maatregel aan de basis liggen van een dotatie die aan de NMBS zal worden toegekend in het kader van haar eerste opdracht van openbare dienst, waarvan het bedrag van deze dotatie zal om de vier jaar door de regering worden herzien.

De dochtervennootschap transport zal eveneens bepaalde prestaties die de NMBS momenteel moet leveren voor de behoeften van het land (artikel 156, 3°), kunnen overnemen.

Le 3° donne au Roi le pouvoir de régler l'apport par la SNCB d'actifs et de passifs et de soumettre cet apport au régime de transfert universel.

Le 4° habilite le Roi à régler la mise à disposition de personnel de la SNCB à sa filiale de transport. Cette mise à disposition devra se faire avec maintien du statut du personnel de la SNCB et en préservant l'unicité du dialogue social, à l'instar de ce qui a été prévu dans l'arrêté royal du … 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire pour la mise à disposition de personnel à Infrabel. La Commission paritaire nationale de la SNCB sera rendue compétente de façon commune pour la SNCB, la filiale de transport de celle-ci et Infrabel. Les conditions de la mise à disposition du personnel devront faire l'objet d'un accord préalable de la Commission paritaire, statuant à la majorité des deux tiers des voix exprimées.

Le 5° donne au Roi le pouvoir de soumettre les différentes opérations de cette réforme à un régime de neutralité fiscale.

Le 6° habilite le Roi à adapter le statut de la SNCB tel qu'il est organisé actuellement par la loi du 21 mars 1991 précitée et par la loi du 23 juillet 1926 portant création de la Société nationale des Chemins de fer belges. En particulier, il conviendra de redéfinir les missions de service public de la SNCB dans la mesure où une partie essentielle des missions actuelles auront été confiées à la filiale de transport de celle-ci. D'autres modifications en matière de financement devront être réalisées, afin d'adapter celui-ci à la nouvelle organisation des activités de la SNCB.

Enfin, le 7° habilite le Roi à substituer la filiale de transport de la SNCB à la SNCB pour l'application de certaines dispositions légales et réglementaires qui visent les missions dorénavant exécutées par la filiale de transport de celle-ci.

Art. 39

L'article 39 vise à réaliser une modification de la composition du comité stratégique de la SNCB. La composition actuelle de ce comité stratégique est déterminée par l'article 161*ter*, § 5, de la loi du 21 mars 1991 précitée, qui prévoit notamment que siègent à ce comité « six membres représentant les organisations représentati-

Punt 3° kent de Koning de bevoegdheid toe om de inbreng van activa en passiva door de NMBS in haar dochtervennootschap transport te regelen en deze inbreng te onderwerpen aan het stelsel van overdracht onder algemene titel.

Punt 4° machtigt de Koning om de terbeschikkingstelling van personeel van de NMBS aan haar dochtervennootschap transport te regelen. Deze terbeschikkingstelling gebeurt met behoud van het personeelsstatuut van de NMBS en met vrijwaring van de uniciteit van sociale dialoog naar het voorbeeld van de bepalingen van het koninklijk besluit van … 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur met betrekking tot de terbeschikkingstelling van personeel aan Infrabel. De Nationale Paritaire Commissie van de NMBS wordt op gemeenschappelijke basis bevoegd voor de NMBS, haar dochtervennootschap transport en Infrabel. De voorwaarden voor de terbeschikkingstelling van het personeel behoeven het voorafgaand akkoord van de Paritaire Commissie die beslist met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen.

Punt 5° kent de Koning de bevoegdheid toe om de verschillende verrichtingen van deze hervorming aan een stelsel van fiscale neutraliteit te onderwerpen.

Punt 6° machtigt de Koning om het statuut van de NMBS, zoals momenteel georganiseerd door de voornoemde wet van 21 maart 1991 en door de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, aan te passen. In het bijzonder moeten de opdrachten van openbare dienst van de NMBS worden hergedefinieerd voor zover een essentieel deel van de huidige opdrachten aan haar dochtervennootschap transport zal worden toegekend. Andere wijzigingen inzake financiering zullen noodzakelijk zijn met het oog op de aanpassing ervan aan de nieuwe organisatie van de activiteiten van de NMBS.

Punt 7° ten slotte machtigt de Koning om de dochtervennootschap transport van de NMBS in de plaats te stellen van de NMBS voor wat de toepassing van sommige wettelijke en reglementaire bepalingen betreft welke betrekking hebben op de opdrachten die voortaan door haar dochtervennootschap transport worden uitgevoerd.

Art. 39

Artikel 39 strekt ertoe de samenstelling van het strategisch comité van de NMBS te wijzigen. De huidige samenstelling van dit strategisch comité wordt bepaald door artikel 161*ter*, § 5, van voornoemde wet van 21 maart 1991, dat inzonderheid bepaalt dat in dit comité « zes leden die de vakorganisaties vertegenwoordigen die zijn

ves des travailleurs affiliées à une organisation interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail ».

La modification proposée vise à déterminer la composition du comité stratégique sur base de la composition de la Commission paritaire nationale visée à l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 précitée plutôt que sur celle du Conseil national du travail. Un système transitoire est cependant organisé pour maintenir la composition actuelle du comité stratégique jusqu'au comptage de 2008. Il sera établi un système de comptage qui est objectif et utilise les mêmes critères pour toutes les organisations syndicales. Le comptage se fera de manière incontestable non discriminatoire, transparente et correcte.

Par ailleurs, l'article 39 redéfinit l'intervention du comité stratégique dans la conclusion du contrat de gestion en exigeant son avis préalable mais sans formellement l'associer à la négociation de ce contrat.

Cet article prévoit en outre que certaines des décisions du conseil d'administration qui sont actuellement soumis à l'avis préalable du comité stratégique aux termes de l'article 161*ter*, § 6, 4°, (stratégie générale de l'entreprise, de filiales, de processus de fusions et acquisitions, de politique générale du personnel et des investissements, du plan d'entreprise, de l'évolution des finances et des budgets annuels et de la défense de la position concurrentielle) ne devront à l'avenir faire l'objet d'un tel avis que si ces décisions ont un impact à long terme. Enfin, il est précisé que le comité stratégique ne devra pas intervenir dans une matière qui ferait déjà l'objet d'un accord social au sein de la Commission paritaire nationale.

Art. 40

Cet article a pour objet de modifier l'article 457, § 1er, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003, qui prévoit que la SNCB met à la disposition du gestionnaire de l'infrastructure le personnel nécessaire à l'accomplissement de ses missions selon les conditions et modalités fixées dans une convention à conclure entre la SNCB et le gestionnaire d'infrastructure moyennant concertation préalable avec Commission paritaire nationale de la SNCB. L'article 40 proposé prévoit que ce projet de convention doit recueillir l'accord préalable de la Commission paritaire nationale, statuant à la majorité des deux tiers des voix exprimées.

aangesloten bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad » zetelen.

De voorgestelde wijziging sterkt ertoe de samenstelling van het strategisch comité te bepalen op basis van de samenstelling van de Nationale Paritaire Commissie bedoeld in artikel 13 van voornoemde wet van 23 juli 1926 eerder dan op de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad. Er wordt echter een overgangssysteem georganiseerd met behoud van de huidige samenstelling van het strategisch comité tot de telling in 2008. Er wordt een telsysteem uitgewerkt dat objectief is en voor alle vakbonden dezelfde criteria hanteert. De telling moet op een onbetwistbaar niet-discriminerende, transparante en correcte wijze verlopen

Bovendien herdefinieert artikel 39 de tussenkomst van het strategisch comité in het afsluiten van het beheerscontract door zijn voorafgaand advies te eisen, zonder het comité formeel bij de onderhandeling van dit contract te betrekken.

Dit artikel bepaalt eveneens dat sommige beslissingen van de raad van bestuur die momenteel luidens artikel 161*ter*, § 6, 4°, (algemene bedrijfsstrategie, dochterondernemingen, processen van fusies en overnames, algemeen personeels- en investeringsbeleid, het bedrijfsplan, de ontwikkeling van de financiën en jaarlijkse budgetten en de verdediging van de concurrentiepositie) aan het voorafgaand advies van het strategisch comité zijn onderworpen, in de toekomst slechts aan dergelijk advies zullen worden onderworpen indien deze beslissingen invloed hebben op lange termijn. Ten slotte bepaalt dit artikel dat het strategisch comité niet tussenkomt in een aangelegenheid die reeds het voorwerp is van een sociaal akkoord binnen de Nationale Paritaire Commissie.

Art. 40

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 457, § 1, tweede lid, van de programmawet van 22 december 2003, dat bepaalt dat de NMBS het personeel ter beschikking stelt van de infrastructuurbeheerder dat nodig is voor de verwezenlijking van zijn opdrachten, overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld in een overeenkomst tussen de NMBS en de infrastructuurbeheerder mits voorafgaand overleg met de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS. Het voorgestelde artikel 40 bepaalt dat dit ontwerp van overeenkomst het voorafgaand akkoord vereist van de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS, gegeven met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen.

Section 3

Infrastructure ferroviaire

Art. 41

Cet article a pour objet d'introduire un article 199*bis* dans la loi du 21 mars 1991 précitée. En sa qualité de gestionnaire de l'infrastructure, Infrabel sera, conformément à l'article 452, § 1er, 4°, de la loi programme du 22 décembre 2003 (et l'article 199, § 1er, 4°, de la loi du 21 mars 1991, y inséré par l'arrêté royal du … 2004 précité), chargé de la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire disponibles. Or, en vertu l'article 6(3) de la directive 91/440/CEE, modifié par la Directive 2001/12/CE, il s'agit de l'une des fonctions essentielles en vue de garantir un accès équitable et non discriminatoire à l'infrastructure, dont les États membres doivent garantir, de manière probante, qu'elles sont confiées à une instance ou entreprise distincte des entreprises ferroviaires.

C'est la raison pour laquelle l'article proposé établit, au sein d'Infrabel, un service spécialisé, dépendant directement du comité de direction, responsable de la répartition des capacités de l'infrastructure disponibles, et soumet les membres de ce service au secret professionnel pour ce qui concerne les données commerciales confidentielles relatives aux entreprises ferroviaires. Une disposition analogue existe pour les membres du gestionnaire du réseau national de transport d'électricité (article 14 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité).

Il est également prévu que les statuts d'Infrabel délégueront au directeur du service spécialisé de répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire les pouvoirs nécessaires pour qu'il puisse agir avec une autonomie suffisante dans le cadre de ses fonctions.

Enfin, il est envisagé que, sur la base de l'article 453, § 1er, 4°, de la loi-programme du 22 décembre 2003, le Roi adopte un « code de bonne conduite » qui précisera certaines obligations des membres de ce service en vue d'assurer le traitement équitable et non discriminatoire des entreprises ferroviaires ayant accès à l'infrastructure ferroviaire.

Cette garantie d'indépendance organisationelle s'ajoute aux autres éléments prévus dans l'arrêté royal portant réforme des structures de gestion de l'infrastruc-

Afdeling 3

Spoorweginfrastructuur

Art. 41

Dit artikel strekt ertoe om een artikel 199*bis* in te voegen in voornoemde wet van 21 maart 1991. In haar hoedanigheid van infrastructuurbeheerder wordt Infrabel, overeenkomstig artikel 452, § 1, 4°, van de programmawet van 22 december 2003 (en artikel 199, § 1, 4°, van de wet van 21 maart 1991, ingevoegd bij voornoemd koninklijk besluit van … 2004), belast met de toewijzing van de beschikbare spoorweginfrastructuurcapaciteit. Krachtens artikel 6(3) van richtlijn 91/440/EEG, gewijzigd door richtlijn 2001/12/EG, betreft het één van de essentiële taken met het oog op billijke en niet-discriminerende toegang tot de infrastructuur waarvan door de Lidstaten overtuigend moet worden aangetoond dat zij worden toevertrouwd aan andere instanties of ondernemingen dan de spoorwegondernemingen.

Om die reden richt het voorgestelde artikel binnen Infrabel een gespecialiseerde dienst op die rechtstreeks afhangt van het directiecomité, welke verantwoordelijk is voor de toewijzing van de beschikbare spoorweginfrastructuurcapaciteit, en bepaalt dit artikel dat de leden van deze dienst gebonden zijn door het beroepsgeheim voor wat de vertrouwelijke commerciële informatie betreffende de spoorwegondernemingen betreft. De leden van de beheerder van het nationaal transmissienet voor elektriciteit zijn onderworpen aan een analoge bepaling (artikel 14 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt).

Het is eveneens gepland dat de statuten van Infrabel aan de directeur van de gespecialiseerde dienst voor de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteit de noodzakelijke bevoegdheden opdragen opdat hij binnen het kader van zijn functies voldoende autonoom zou kunnen optreden.

Tenslotte bestaat het voornemen dat, op basis van artikel 453, §1, 4°, van voornoemde programmawet de Koning een « gedragscode » vaststelt die bepaalde verplichtingen van de leden van deze dienst nader bepaalt teneinde de billijke en niet-discriminerende behandeling van de spoorwegondernemingen die toegang hebben tot de spoorweginfrastructuur, te waarborgen.

Deze garantie van organisatorische onafhankelijkheid voegt zich bij de andere elementen bedoeld in het koninklijk besluit tot hervorming van de beheersstructuren

ture ferroviaire afin de garantir l'indépendance juridique, organisationnelle et décisionnelle d'Infrabel.

Art. 42

En application de l'article 454, § 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003, l'arrêté royal du … 2004 précité organise le transfert de l'infrastructure ferroviaire existante et de certains autres actifs, ainsi que des dettes et autres passifs y afférents, à un organisme d'intérêt public, dénommé le Fonds de l'infrastructure ferroviaire. Ce choix a pour effet, selon la lettre de l'article 452, § 1er, 1°, de la même loi que l'objet d'Infrabel, en sa qualité de gestionnaire de l'infrastructure, comprend l'entretien et la gestion de l' infrastructure — mais non l'acquisition, la construction et le renouvellement de l'infrastructure, tâches qui seraient réservées au Fonds (article 454, § 2, premier alinéa). Il convient cependant d'introduire une plus grande flexibilité à cet égard et de prévoir la possibilité qu'Infrabel puisse à l'avenir intervenir dans l'acquisition, la construction et le renouvellement d'infrastructures ferroviaires.

Art. 43

Le présent article vise à habiliter le Roi à prendre toutes les mesures utiles en vue de permettre la mise en œuvre d'un « *public-private partnership* » pour la construction, le financement et l'exploitation du projet dit « Diabolo », soit l'extension du réseau ferroviaire reliant l'aéroport de Bruxelles-National au réseau existant.

La redevance à charge d'Infrabel prévue au 2° rémunère la réalisation et le financement par le « *public-private partnership* » d'une infrastructure dont la propriété revient à terme à Infrabel.

Les assurances prévues au 3° pourraient prendre la forme d'un engagement contractuel qui pourrait s'accompagner de clauses d'indemnisation en cas de retard préjudiciable à ce « *public-private partnership* ».

van de spoorweginfrastructuur om de juridische juridische, organisatorische en beslissingsonafhankelijkheid van Infrabel te waarborgen.

Art. 42

Met toepassing van artikel 454, § 2, van de programmawet van 22 december 2003, regelt voornoemd koninklijk besluit van … 2004 de overdracht van de bestaande spoorweginfrastructuur en van sommige andere activa, alsook van schulden en andere passiva, aan een instelling van openbaar nut, het Fonds voor spoorweginfrastructuur genoemd. Volgens een letterlijke lezing van artikel 452, § 1, 1°, van dezelfde programmawet, heeft deze keuze tot gevolg dat het doel van Infrabel, in haar hoedanigheid van infrastructuurbeheerder, het onderhoud en het beheer van de infrastructuur omvat, maar niet het verwerven, de aanleg en het vernieuwen van de infrastructuur, welke taken zouden voorbehouden zijn voor het Fonds (artikel 454, § 2, eerste lid). In dit opzicht moet echter een grotere flexibiliteit worden ingebouwd en moet worden voorzien in de mogelijkheid dat Infrabel in de toekomst kan tussenkomen bij het verwerven, de aanleg en het vernieuwen van de spoorweginfrastructuur.

Art. 43

Dit artikel beoogt de Koning te machtigen om alle nuttige maatregelen te nemen met het oog op de uitwerking van een « *public-private partnership* » voor de aanleg, financiering en exploitatie van het zogenaamd project « Diabolo », zijnde de uitbreiding van het spoornet dat de luchthaven Brussel-Nationaal verbindt met het bestaande net.

De bijdrage ten laste van Infrabel voorzien in 2° betaalt de uitvoering en de financiering door het « *public-private partnership* » van een infrastructuur waarvan op termijn de eigendom aan Infrabel toekomt.

De waarborgen voorzien in 3° zouden de vorm van een contractuele verbintenis kunnen aannemen die met clausules van vergoeding zou kunnen gepaard gaan in geval van vertraging, nadelig voor het « *public-private partnership* ».

Section 4

Dispositions communes

Art. 44

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Art. 45

Cet article a pour objet de prolonger l'habilitation donnée au Roi en vertu de l'article 465 de la loi-programme du 22 décembre 2003. Dès lors en effet que la réorganisation des chemins de fer en Belgique se fera progressivement jusqu'au début de l'année 2005, il est utile que le Roi puisse prendre les arrêtés nécessaires à cette réforme jusqu'au 31 janvier 2005.

CHAPITRE 3

Sécurité dans les chemins de fer

Art. 46

Vu l'augmentation importante du nombre d'infractions commises dans les exploitations de la SNCB et le développement d'une criminalité propre à ce genre de lieux, il s'indique de déterminer un nouveau type de peine capable de dissuader les délinquants.

L'éloignement des trains, des gares et des installations de la SNCB des auteurs d'infractions présentant une certaine gravité ou annonciatrices d'infractions plus graves, sous la forme d'une peine à prononcer par le juge, est de nature à dissuader les délinquants potentiels de commettre ce genre d' infractions.

Art. 47

Les fonctionnaires assermentés de la SNCB n'ayant pas reçu la formation spécifique afin de traiter et gérer les situations découlant d'infractions décrites dans le Livre II du Code Pénal, il ne s'indique pas de leur donner une compétence de constatation de ces infractions.

Afdeling 4

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 44

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 45

Dit artikel heeft als doel de machtiging te verlengen die de Koning wordt toegekend krachtens artikel 465 van de programmawet van 22 december 2003. Aangezien de reorganisatie van de Belgische spoorwegen geleidelijk zal gebeuren tot het begin van 2005, is het nodig dat de Koning tot 31 januari 2005 de besluiten kan vaststellen die voor deze hervorming noodzakelijk zijn.

HOOFDSTUK 3

Veiligheid bij de spoorwegen

Art. 46

Gezien de verhoging van het aantal inbreuken gepleegd in de exploitaties van de NMBS en de ontwikkeling van een criminaliteit die kenmerkend voor zulke plaatsen is, is het aangewezen een nieuwe soort straf te bepalen die zal toelaten de overtreders af te raden.

De verwijdering van de treinen, de stations en de installaties van de NMBS van de daders van inbreuken die een zekere ernst hebben of ernstigere inbreuken aankondigen, in de vorm van een door de rechter op te leggen straf, kan de mogelijke daders afraden zulke inbreuken te plegen.

Art. 47

Omdat de beëdigde ambtenaren van de NMBS geen specifieke opleiding gekregen hebben, om de situaties komende uit inbreuken beschreven in Boek II van het Strafwetboek te behandelen en te beheren is het niet aangewezen hen de bevoegdheid te geven om deze overtredingen vast te stellen.

CHAPITRE 4

La Poste — Garantie de l'État pour emprunts contractés dans le cadre des missions de service public

Art. 48

Le présent article vise à fournir une base légale pour l'octroi par le Roi d'une garantie de l'État pour les obligations de La poste SA de droit public dont le montant ne peut pas dépasser 110 M EUR, pour le financement de ses missions de service public.

Le Roi accorde la garantie de l'État dans les conditions qu'il définit. Ces conditions doivent contenir une rémunération conforme au prix du marché. L'arrêté royal n° 517 du 31 mars 1987 instaurant une prime annuelle sur les nouveaux engagements garantis par l'État de certaines institutions du secteur public, prévoit une rémunération conforme au prix du marché.

L'article 12, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques est d'application aux entreprises dont les emprunts par ou en vertu d'une loi bénéficiant d'une garantie de l'État.

HOOFDSTUK 4

De Post — Staatswaarborg voor leningen aangegaan in het kader van de opdrachten van openbare dienst

Art. 48

Dit artikel wil een wettelijke basis geven aan de toekenning door de Koning van de Staatswaarborg voor de verbintenissen van De Post, naamloze vennootschap van publiek recht, waarvan het bedrag de 110 M EUR niet mag overschrijden, ter financiering van haar opdrachten van openbare dienst.

De Koning kent de Staatswaarborg toe onder de voorwaarden die Hij bepaalt. Deze voorwaarden dienen een marktconforme vergoeding in te houden. Het koninklijk besluit nr 517 van 31 maart 1987 ter invoering van een jaarlijkse premie op de door de Staat gewaarborgde nieuwe verbintenissen van bepaalde instellingen van de openbare sector voorziet in een marktconforme vergoeding.

Artikel 12, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven is van toepassing op overheidsbedrijven wier leningen bij of krachtens een wet de staatswaarborg genieten.

CHAPITRE 5

Belgacom — Traitement de la pension complémentaire : l'aide socio — culturelle suite au transfert des obligations sur le plan des pensions au Trésor

Art. 49 et 50

Depuis le 1er janvier 2004, l'État assume toutes les obligations légales de pension à l'égard du personnel statutaire de Belgacom, avec l'engagement de ne pas toucher aux droits et aux avantages en matière de pension. Afin de respecter cet engagement, l'aide socio-culturelle octroyée par Belgacom, ne peut être considérée comme complément à la pension dans le cadre de la législation sur les pensions. Étant donné que la retenue soins de santé de 3.55 % et la retenue de solidarité étaient opérées sur cet avantage et doivent continuées à l'être, l'aide socio-culturelle continuera à être déclarée au cadastre des pensions.

HOOFDSTUK 5

Belgacom — Behandeling van het aanvullend pensioen : sociaal-culturele hulp ingevolge de overdracht van de pensioenverplichtingen aan de Schatkist

Art. 49 en 50

Vanaf 1 januari 2004 heeft de Staat alle wettelijke pensioenverplichtingen voor de statutaire medewerkers van Belgacom op zich genomen, met het engagement dat er niet aan de pensioenrechten en voordelen zou worden geraakt. Teneinde dit engagement te respecteren, dient de socio-culturele hulp die Belgacom toekent, te worden uitgesloten als aanvulling op het pensioen in het kader van de pensioenwetgeving. Aangezien de afhouding geneeskundige zorgen van 3.55 % en de solidariteitsbijdrage werden en nog steeds worden toegepast, zal de socio-culturele hulp nog steeds dienen te worden aangegeven aan het pensioenkadaster.

CHAPITRE 6

BIAC — Confirmation de la transformation de BIAC

Art. 51

L'article 164 de la loi-programme du 30 décembre 2001 prévoit que l'arrêté royal du … relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, pris en vertu des articles 157 et 158 de cette loi, cesse de produire ses effets sauf s'il est confirmé par la loi dans les six mois de leur date d'entrée en vigueur. Vu que les articles 5, §§ 2, 3 et 4, et 20, §§ 1er, 3 et 5 traitent de la modification d'arrêtés royaux, ils ne doivent pas être confirmés.

Art. 52

L'article 52 prévoit la possibilité pour l'État de conclure une convention d'actionnaires avec les autres actionnaires de BIAC. Cette convention, à l'instar de celle conclue aujourd'hui avec les actionnaires privés de BIAC, pourra notamment régler la représentation des actionnaires parties à la convention au sein des organes de gestion et prévoir un droit de préemption réciproque portant sur les actions BIAC ainsi que des majorités spéciales pour l'adoption de certaines décisions stratégiques.

TITRE IV

Économie, Énergie et telecommunications

CHAPITRE 1er

Modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs

Art. 53

L'article 6, § 1er, alinéas 3 et 4, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, trouvait son origine dans la délivrance des plaques provinciales, valables pour une année calendrier, à savoir jusqu'au

HOOFDSTUK 6

BIAC — Bekrachtiging van de omvorming van BIAC

Art. 51

Artikel 164 van de programmawet van 30 december 2001 voorziet dat het koninklijk besluit van … betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, dat krachtens artikelen 157 en 158 van dezelfde wet is vastgesteld, ophoudt uitwerking te hebben tenzij het bij wet is bekrachtigd binnen zes maanden na de datum van hun inwerkingtreding. Vermits de artikelen 5, §§ 2, 3 en 4, en 20, §§ 1, 3 en 5, wijzigingen aan koninklijke besluiten betreffen, dienen ze niet te worden bekrachtigd.

Art. 52

Artikel 52 voorziet in de mogelijkheid voor de Staat om een aandeelhoudersovereenkomst te sluiten met de overige aandeelhouders van BIAC. Deze overeenkomst, naar het voorbeeld van deze die thans werd gesloten met de private aandeelhouders van BIAC., zal inzonderheid de vertegenwoordiging van de aandeelhouders die de overeenkomst ondertekenen bij de bestuursorganen regelen en voorzien in een wederzijds voorkeurrecht met betrekking tot BIAC aandelen, alsook in bijzondere meerderheden voor het aannemen van bepaalde strategische beslissingen.

TITEL IV

Economie, energie en telecommunicatie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Art. 53

Artikel 6, § 1, derde en vierde lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen vond zijn oorsprong in de aflevering van provinciale taksplaten die geldig zijn voor de duur van een kalenderjaar, te

31 décembre. Entre-temps, les provinces ne délivrent plus de telles plaques et il est dès lors logique que l'échéance des polices couvrant des vélomoteurs puissent être déterminée librement, tout comme pour les autres véhicules automoteurs.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles

Art. 54

L'article 2 de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles, a amélioré substantiellement le dédommagement des assurés en cas d'incendie « risques simples ».

Néanmoins, l'article 8 de la même loi a subordonné l'entrée en vigueur de cette disposition à l'entrée en vigueur des arrêtés déterminant les zones à risque en matière d'inondation.

Puisqu'il n'y a aucun lien entre les deux problématiques, la modification proposée vise à faire entrer en vigueur l'article 2 à partir du 1er juillet 2004. Cette date a été retenue afin de laisser au Roi le temps de prendre les arrêtés d'exécution visés à l'alinéa 2 de l'article 8 de la loi du 21 mai 2003.

CHAPITRE 3

Modification de l'article 13 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 55

L'article 6, a), de la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur (« directive sur le commerce électronique ») impose que les communications commerciales soient clairement identifiables comme telles.

weten tot 31 december. Intussen leveren de provincies geen provinciale taksplaten meer af en bijgevolg is het logisch dat de vervaldatum van bromfietspolissen vrij kan bepaald worden, zoals bij de andere motorrijtuigen.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen

Art. 54

Artikel 2 van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, heeft aanzienlijke verbeteringen aangebracht aan de schadeloosstelling van de verzekerden in geval van brand « eenvoudige risico's ».

Artikel 8 van dezelfde wet heeft evenwel de inwerkingtreding van deze bepaling afhankelijk gemaakt van de inwerkingtreding van de besluiten waarbij de risicozones inzake overstromingen worden afgebakend.

Aangezien er geen enkel verband bestaat tussen beide problemen, beoogt de voorgestelde wijziging om artikel 2 in werking te laten treden vanaf 1 juli 2004. Deze datum werd gekozen om de Koning toe te laten de uitvoeringsbepalingen uit te vaardigen, waarvan sprake in het tweede lid van artikel 8 van de wet van 21 mei 2003.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van artikel 13 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij

Art. 55

Artikel 6, a), van de richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt (« richtlijn inzake elektronische handel ») legt op dat de commerciële communicaties duidelijk als zodanig herkenbaar zijn.

À cet égard, le législateur n'entendait nullement diverger, comme on le comprend à la lecture du commentaire de l'article transposant cette exigence, de la philosophie qui se dégage de l'article 23, 5°, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. La publicité ne doit donc comporter le mot « publicité » que si elle ne peut pas être distinguée comme telle.

Il convient donc de corriger cette erreur manifeste en modifiant l'article 13, 1°, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, pour le rendre parfaitement conforme à l'esprit du législateur. L'urgence d'apporter cette correction est réclamée par les prestataires des services de la société de l'information et est pleinement justifiée.

Zoals men uit de lectuur van de commentaar over het om te zetten artikel kan opmaken, was het in dit opzicht niet de bedoeling van de wetgever om van de filosofie van artikel 23, 5°, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting van de consument af te wijken. In reclame moet het woord « reclame » slechts voorkomen wanneer zij niet als zodanig kan worden herkend.

Het is dus wenselijk deze manifeste vergissing te corrigeren en artikel 13, 1°, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij te wijzigen om deze wet in overeenstemming met de geest van de wetgever te brengen. Deze dringende verbetering wordt gevraagd door de dienst-verleners van de informatiemaatschappij en zij is geheel verantwoord.

CHAPITRE 4

Réforme du système d'accréditation

Afin de répondre aux exigences internationales en matière d'appréciation de la conformité et pour donner une réponse aux besoins actuels du marché et aux évolutions sur le plan international, notamment dans le cadre de directives européennes, il y a lieu de rassembler toutes les dispositions relatives à l'accréditation des institutions existant actuellement. La modification de la législation répond aux principes de la simplification administrative dans la mesure où toutes les dispositions légales ayant trait à l'accréditation d'institutions existantes actuellement sont coordonnées. Il s'agit, d'une part, des dispositions légales relatives aux laboratoires d'étalonnage, réglées par la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, modifiée par la loi du 21 février 1986, et, d'autre part, des dispositions légales relatives aux organismes de certification et de contrôle ainsi qu'aux laboratoires d'essais, réglées par la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essai. Lors de cette fusion, il y a lieu de prévoir des mesures transitoires afin de garantir la continuité des accréditations des laboratoires d'étalonnage, actuellement délivrées par l'Organisation belge d'Étalonnage.

Une première amorce de la fusion a été réalisée par l'article 144 de la loi-programme du 30 décembre 2001, qui réunit les Fonds mis en place par les lois mentionnées ci-dessus.

HOOFDSTUK 4

Hervorming van het accreditatiesysteem

Teneinde aan de internationale vereisten inzake conformiteitsbeoordeling te voldoen en, om een antwoord te bieden aan de huidige noden van de markt en aan de internationale evoluties, meer bepaald in het kader van de Europese richtlijnen, is er een noodzaak om alle wettelijke bepalingen met betrekking tot de accreditatie van de momenteel bestaande types van instellingen samen te brengen. De wetswijziging komt tegemoet aan het beginsel van administratieve vereenvoudiging in de mate dat alle wettelijke bepalingen met betrekking tot accreditatie van de momenteel bestaande types van instellingen worden gecoördineerd. Het gaat hierbij enerzijds over de wettelijke bepalingen die kalibratielaboratoria betreffen en geregeld zijn in de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, gewijzigd door de wet van 21 februari 1986 en anderzijds over deze die de certificatie- en keuringsinstellingen alsmede de beproevingslaboratoria betreffen en geregeld zijn in de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria. Tijdens deze fusie moeten tevens overgangsmaatregelen voorzien worden om de continuïteit van de accreditaties van kalibratielaboratoria, die momenteel afgeleverd werden door de Belgische Kalibratie Organisatie, te verzekeren.

Een eerste aanzet tot fusie werd gegeven door artikel 144 van de programmawet van 30 december 2001, waarbij de Fondsen, ingesteld bij voormelde wetten, gefusioneerd werden.

Dans le même ordre d'idées, la modification proposée étend le champ d'application de la loi du 20 juillet 1990 à des types supplémentaires d'organismes d'évaluation de la conformité, pour lesquels il existe déjà des critères d'évaluation reconnus au niveau international.

Art. 56

Cet article soustrait à la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure l'application d'accréditation des laboratoires d'étalonnage, qui sera reprise dans le cadre de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais. Cet article prévoit aussi une mesure de transition pour garantir la continuité des accréditations délivrées aux laboratoires d'étalonnage.

Art. 57

Cet article modifie l'intitulé de la loi du 20 juillet 1990. Le nouvel intitulé proposé est : « Loi concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité. ».

Art. 58

L'article 58 actualise les définitions des types d'organismes existants (laboratoires d'essais, organismes de certification et d'inspection), qui entrent en ligne de compte pour une accréditation sous la loi actuelle du 20 juillet 1990, et introduit des nouvelles définitions qui sont nécessaires pour étendre le domaine d'application de la loi à l'accréditation des laboratoires d'étalonnage, des producteurs de matériaux de référence et des organisateurs d'essais d'aptitude.

Le § 2 concrétise la notion générale d'« organisme d'évaluation de la conformité » qui couvre maintenant, en plus des applications existantes (organismes de certification et d'inspection et laboratoires d'essais) et de l'extension visée relative aux laboratoires d'étalonnage, d'autres types d'organismes, pour lesquels existent des critères d'évaluation internationaux, notamment les producteurs de matériaux de référence et les organisateurs d'essais d'aptitudes.

En vertu du § 3, le Roi peut élargir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la liste des organismes d'évaluation de la conformité, quand, sur un marché en évolution constante sur les plans technique et économique,

In hetzelfde verband wordt door de huidige wetswijziging ook het toepassingsgebied van de wet van 20 juli 1990 uitgebreid tot bijkomende types van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling waarvoor reeds op internationaal niveau goedgekeurde evaluatiecriteria bestaan.

Art. 56

Dit artikel onttrekt aan de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen de accreditatietoepassing voor kalibratielaboratoria, die zal ondergebracht worden onder de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria. Het artikel voorziet ook in een overgangsbepaling om in de continuïteit van de afgeleverde accreditaties voor kalibratielaboratoria te voorzien.

Art. 57

Dit artikel wijzigt het opschrift van de wet van 20 juli 1990. Het nieuwe opschrift wordt : « Wet betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling. ».

Art. 58

Artikel 58 actualiseert de definities van de bestaande types instellingen (beproevingslaboratoria, certificatie- en keuringsinstellingen) die onder de huidige wet van 20 juli 1990 voor accreditatie in aanmerking komen en voert een aantal nieuwe definities in die nodig zijn om het toepassingsgebied van de wet uit te breiden naar de accreditatie van kalibratielaboratoria, van producenten van referentiematerialen en van organisatoren van geschiktheidsbeproevingen.

§ 2 concretiseert het algemeen begrip « instellingen voor de conformiteitsbeoordeling » waardoor in het toepassingsgebied naast de reeds bestaande toepassingen (certificatie-en keuringsinstellingen en beproevingslaboratoria) en de beoogde uitbreiding naar kalibratielaboratoria nu ook andere types van instellingen, waarvoor eveneens internationale evaluatiecriteria bestaan, opgenomen worden. Het betreft producenten van referentiematerialen en organisatoren van geschiktheidsbeproevingen.

Krachtens § 3 kan de Koning, bij een door de Ministerraad overlegd besluit, deze lijst van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling verder uitbreiden, wanneer er zich in een verder economisch evoluerende markt nog

se manifestent encore d'autres catégories d'organismes, pour lesquels il existe des critères d'évaluation reconnus au niveau international.

Art. 59

Il s'agit de dispositions consécutives aux nouvelles définitions.

CHAPITRE 5

Énergie — Confirmation d'arrêtés royaux

Le présent chapitre vise à confirmer les arrêtés royaux du 22 décembre 2003 sur les tarifs sociaux en matière d'électricité et du gaz.

Art. 60

En exécution de l'article 20, § 2, de la loi d'électricité de 29 avril 1999 l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels, est confirmé par loi.

Art. 61

En exécution de l'article 15/10, § 2, de la loi gaz de 12 avril 1965 l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, est confirmé par loi.

CHAPITRE 6

Télécommunications

Section 1re

Radiocommunications

Art. 62

L'article 40 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des té-

andere types van gelijkaardige instellingen manifesteren, waarvoor dan ook reeds op internationaal niveau goedgekeurde evaluatiecriteria bestaan.

Art. 59

Het betreft bepalingen als gevolg van de nieuwe definities.

HOOFDSTUK 5

Energie — Bekrachtiging van koninklijke besluiten

Dit hoofdstuk heeft tot doel de koninklijke besluiten van 22 december 2003 inzake de zgn. sociale tarieven gas en elektriciteit te bekrachtigen.

Art. 60

In uitvoering van artikel 20, § 2, van de elektriciteitswet van 29 april 1999 wordt het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten bekrachtigd bij wet.

Art. 61

In uitvoering van artikel 15/10, § 2, van de gaswet van 12 april 1965 wordt het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten bekrachtigd bij wet.

HOOFDSTUK 6

Telecommunicatie

Afdeling 1

Radiocommunicatie

Art. 62

Artikel 40 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische

lécommunications belges apporte un certain nombre de modifications à la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications afin que celle-ci soit conforme à la loi du 17 janvier 2003.

Par exemple, lorsqu'on lit l'article 3, § 1er, modifié en combinaison avec l'article 3, § 3, il apparaît clairement que l'on a oublié d'appliquer une modification dans l'article 3, § 3, de la loi du 30 juillet 1979. Cette modification découle donc en toute logique de l'article 40 de la loi du 17 janvier 2003, et de l'article 16 de la même loi, qui désigne le Conseil de l'Institut comme l'organe compétent pour accomplir tous les actes utiles à l'exercice des compétences de l'Institut et régit les délégations que cet organe peut accorder.

Section 2

Équipements terminaux

Art. 63

L'article 94 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques stipule actuellement :

« Art. 94. — Il est interdit de détenir, de commercialiser ou d'utiliser les équipements suivants :

1° es équipements qui portent atteinte ou tentent de porter atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;

(…) ».

Une jurisprudence récente de la Cour d'arbitrage concernant l'article 111 de ladite loi estime que la formulation utilisée, plus précisément « le respect des lois, la sécurité de l'État, l'ordre public ou les bonnes mœurs » est trop vague. L'article 111 a en effet été annulé par l'arrêt 69/2003 de la Cour d'Arbitrage du 14 mai 2003 en raison du fait que la définition trop vague et imprécise du délit était contraire au principe de la légalité en matière pénale. La Cour d'arbitrage ne s'est pas prononcée sur l'article 94, 1°, de la loi du 21 mars 1991. Étant donné que cet article contient cependant la même formulation, une modification de l'article 94 est proposée.

Les points a), b) et c) portent sur des équipements qui peuvent être utilisés pour l'écoute illégale et/ou l'interception de conversations et de communications (à condition que l'article 4, b) mentionné au point b) ait trait à la fausse émission ou à l'émission frauduleuse de signaux de détresse et autres).

post- en telecommunicatiesector brengt een aantal wijzigingen aan in de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving opdat deze in overeenstemming zou zijn met de wet van 17 januari 2003.

Als men bijvoorbeeld het gewijzigde artikel 3, § 1 leest in samenhang met artikel 3, § 3 dan blijkt duidelijk dat men vergeten is om in artikel 3, § 3 van de wet van 30 juli 1979 een aanpassing door te voeren. De aanpassing volgt dus logischerwijze uit artikel 40 van de wet van 17 januari 2003, en uit artikel 16 van diezelfde wet, dat de Raad van het Instituut aanwijst als het bevoegde orgaan om alle nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut en dat de delegaties bepaalt die dit orgaan kan toekennen.

Afdeling 2

Eindapparatuur

Art. 63

Artikel 94 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt momenteel :

«Art. 94. — Het is verboden de volgende apparatuur te houden, te commercialiseren, of te gebruiken

1° apparatuur die de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de staat, de openbare orde of de goede zeden aantast of tracht aan te tasten;

(…) ».

Recente rechtspraak van het Arbitragehof inzake artikel 111 van deze wet acht de gebruikte formulering, meer bepaald « de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de staat, de openbare orde of de goede zeden » te vaag. Artikel 111 werd namelijk door arrest 69/2003 van het Arbitragehof van 14 mei 2003 vernietigd omdat de te vage en onnauwkeurige definitie van het misdrijf strijdig was met het legaliteitsbeginsel in strafzaken. Het Arbitragehof heeft geen uitspraak gedaan over artikel 94, 1°, van de wet van 21 maart 1991. Aangezien dit artikel evenwel dezelfde formulering bevat, wordt hierbij een wijziging van artikel 94 voorgesteld.

De punten a), b) en c) hebben betrekking op apparatuur die gebruikt kan worden voor het illegaal afluisteren en/of opvangen van gesprekken en communicaties (met dien verstande dat het in punt b) vermelde artikel 4, b) betrekking heeft op het valse of bedrieglijk uitzenden van noodsignalen en dergelijke).

Le point d) du projet porte sur les équipements qui sont utilisés pour perturber le fonctionnement des détecteurs radar. Les services de contrôle de l'Institut sont régulièrement confrontés à cette forme d'équipements radio. Cette disposition leur permet de manière univoque d'intervenir contre ce type d'équipement.

Punt d) van het ontwerp heeft betrekking op apparatuur die aangewend kan worden om de werking van radardetectoren te verstoren. De controlediensten van het Instituut worden regelmatig met deze vorm van radioapparatuur geconfronteerd. Deze bepaling laat hen eenduidig toe om tegen deze apparatuur op te treden.

TITRE V

Justice

TITEL V

Justitie

CHAPITRE 1er

Transposition de la directive 2001/65/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 septembre 2001 modifiant les directives 78/660/CEE, 83/349/CEE et 86/635/CEE en ce qui concerne les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels et aux comptes consolidés de certaines formes de sociétés ainsi qu'à ceux des banques et certains établissements financiers en ce qu'ils modifient respectivement l'article 46, § 2 de la directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés et l'article 36, § 2, de la directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés de certaines formes de sociétés

Le présent chapitre vise à assurer la transposition des articles 1er et 2 de la directive 2001/65/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 septembre 2001 modifiant les directives 78/660/CEE, 83/349/CEE et 86/635/CEE en ce qui concerne les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels et aux comptes consolidés de certaines formes de sociétés ainsi qu'à ceux des banques et certains établissements financiers en ce qu'ils modifient respectivement l'article 46, § 2 de la directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés et l'article 36, § 2 de la directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés de certaines formes de sociétés.

HOOFDSTUK 1

Omzetting van de richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen voor wat zij respectievelijk wijzigen aan artikel 46, § 2, van de richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 met betrekking tot de jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen en aan artikel 36, § 2, van de richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 met betrekking tot de geconsolideerde jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen

Dit hoofdstuk strekt tot omzetting van de artikelen 1 en 2 van de richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen met betrekking tot de wijzigingen die zij respectievelijk aanbrengen in artikel 46, § 2, van de richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen en in artikel 36, § 2, van de richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 betreffende de geconsolideerde jaarrekening.

Art. 64

L'article 64 complète l'article 96 du Code des sociétés afin que le rapport de gestion afférent aux comptes annuels comprenne en tant que de besoin les éléments visés par la directive 2001/65/CE.

Art. 64

Artikel 64 vervolledigt artikel 96 van de Vennootschapswet, zodat het beheersrapport betreffende de jaarrekeningen desgevallend de elementen bedoeld in de richtlijn 2001/65/EG omvatten.

Art. 65

L'article 65 complète l'article 119 du Code des sociétés afin que le rapport de gestion afférent aux comptes consolidés comprenne en tant que de besoin les éléments visés par la directive 2001/65/CE.

Art. 65

Artikel 65 vervolledigt artikel 119 van de Vennootschapswet, zodat het beheersrapport betreffende de geconsolideerde rekeningen zo nodig de elementen bedoeld in de richtlijn 2001/65/EG omvatten.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Le présent chapitre vise à compléter la loi du 27 juin 1921, telle que modifiée par la loi du 2 mai 2002, afin d'appliquer aux grandes ASBL dorénavant soumises au principe du contrôle des comptes un régime calqué sur celui des sociétés.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Dit hoofdstuk beoogt de aanvulling van de wet van 27 juni 1921, zoals gewijzigd bij de wet van 2 mei 2002, zodat een stelsel gegrond op dat van de vennootschappen geldt voor de grote vzw's die voortaan onderworpen zijn aan het beginsel van de controle van de rekeningen.

Art. 66

Par analogie avec les articles 165 à 167 du Code des sociétés, l'accès des membres aux documents sociaux n'est prévu que dans l'hypothèse où l'association ou la fondation n'a pas nommé de commissaire.

Art. 66

Naar analogie met de artikelen 165 tot 167 van het Wetboek van vennootschappen kunnen de leden de vennootschapsakten enkel raadplegen ingeval de vereniging of de stichting geen commissaris heeft benoemd.

Art. 67 à 70

La loi du 2 mai 2002 modifiant la loi du 27 juin 1921 a instauré le principe du contrôle obligatoire dans les très grandes ASBL, fondations et AISBL. Il est nécessaire de définir les compétences et les pouvoirs du commissaire. Une analogie avec le Code des sociétés semble la solution la plus appropriée.

L'article 130 du Code des sociétés prévoit que seul un membre de l'Institut des reviseurs d'entreprises peut porter le titre de commissaire. Les ASBL, fondations et AISBL visées aux articles 17, 37 et 53, §§ 2 et 3, disposent par ailleurs de la faculté de confier une mission de vérification des comptes à une personne n'ayant pas la qualité de réviseur d'entreprises; dans ce cas, la personne ne peut pas porter le titre de commissaire.

Les paragraphes 2 et 4 de l'article 134 du Code des sociétés ne trouvent pas à s'appliquer puisque les associations et fondations ne sont pas soumises à l'obligation de rédiger un rapport de gestion.

Art. 67 tot 70

Krachtens de wet van 2 mei 2002 tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 is het beginsel van de verplichte controle in de zeer grote vzw's, stichtingen en ivzw's ingevoerd. De bevoegdheden en de opdrachten van de commissaris moeten worden omschreven. Analogie met het Wetboek van vennootschappen is de meest passende oplossing.

Overeenkomstig artikel 130 van het Wetboek van vennootschappen mag enkel een lid van het Instituut der Bedrijfsrevisoren de titel van commissaris voeren. De vzw's, de stichtingen en de ivzw's bedoeld in de artikelen 17, 37 en 53, §§ 2 en 3, hebben trouwens de mogelijkheid de controle op de rekeningen toe te vertrouwen aan een persoon die niet is bekleed met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor; in dat geval mag die persoon de titel van commissaris niet voeren.

De tweede en de vierde paragraaf van artikel 134 van het Wetboek van vennootschappen zijn niet van toepassing omdat de verenigingen en de stichtingen niet zijn onderworpen aan de verplichting een jaarverslag op te stellen.

L'application par analogie de l'article 138 du Code des sociétés ne paraît pas possible, en l'absence de dispositions législatives spécifiques concernant le risque de discontinuité des activités des associations et fondations.

Il n'est pas nécessaire d'organiser le renvoi aux articles 151 à 164 du Code des sociétés applicables aux sociétés disposant d'un conseil d'entreprise car ce renvoi est déjà prévu par l'article 15*bis* de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Le renvoi aux articles 170 et 171 du Code des sociétés relatifs aux dispositions pénales n'est pas prévu car la question de la responsabilité pénale fut largement abordée lors des travaux parlementaires ayant précédé le vote de la loi du 2 mai 2002 et il fut décidé de ne pas prévoir de responsabilité pénale spécifique.

Art. 71

Les articles de la loi du 27 juin 1921 relatifs à la fixation des pouvoirs des commissaires deviennent sans objet dès l'instant où la loi du 27 juin 1921 renvoie aux dispositions générales du Code des sociétés.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel

Le présent chapitre vise à prolonger le cadre temporaire de conseillers, comme prévu dans la loi du 29 novembre 2001, pour une période de trois ans.

Afin de dégager les moyens nécessaires en vue de réduire progressivement le délai de traitement des affaires et lutter ainsi contre l'arriéré judiciaire, des négociations ont été engagées avec diverses autorités judiciaires.

Ces négociations ont débouché sur la rédaction de protocoles de coopération avec certains chefs de corps dont notamment les premiers présidents des cours d'appel d'Anvers et de Bruxelles.

De overeenkomstige toepassing van artikel 138 van het Wetboek van vennootschappen blijkt niet mogelijk te zijn bij gebreke van specifieke wetsbepalingen inzake het risico op onderbreking van de activiteiten van de verenigingen en stichtingen.

Het is niet noodzakelijk te voorzien in de verwijzing naar de artikelen 151 tot 164 van het Wetboek van vennootschappen die gelden voor vennootschappen waar een ondernemingsraad werd opgericht omdat daarin reeds is voorzien in artikel 15*bis* van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

Er is niet voorzien in de verwijzing naar de artikelen 170 en 171 van het Wetboek van vennootschappen inzake de strafbepalingen omdat de aangelegenheid van de strafrechtelijke aansprakelijkheid ruim aan bod is gekomen tijdens de parlementaire werkzaamheden die vooraf zijn gegaan aan de stemming van de wet van 2 mei 2002 en er is beslist geen specifieke strafrechtelijke aansprakelijkheid te organiseren.

Art. 71

De artikelen van de wet van 27 juni 1921 inzake de bevoegdheden van de commissarissen zijn niet van toepassing als in de wet van 27 juni 1921 wordt gerefereerd aan de algemene bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken

Dit hoofdstuk heeft tot doel de tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ,zoals voorzien in de wet van 29 november 2001, te verlengen met een periode van drie jaar.

Teneinde de middelen vrij te maken die noodzakelijk zijn om geleidelijk de behandelingstermijn van de zaken in te korten en aldus te strijden tegen de gerechtelijke achterstand werd er onderhandelt met verschillende gerechtelijke overheden.

Deze onderhandelingen resulteerden in het opstellen van samenwerkingsprotocollen met sommige korpschefs, waaronder de eerste voorzitters van de hoven van beroep te Antwerpen en te Brussel.

Les protocoles signés sont inspirés par le souci commun et constant d'offrir au citoyen un service public d'une qualité aussi élevée que possible. S'inscrivant de manière dynamique dans cette perspective, ces protocoles ont pour objet de mobiliser un ensemble de ressources et de mettre en œuvre, de part et d'autre, des moyens et des méthodes visant à améliorer le niveau de performance et l'efficacité des instances judiciaires concernées, dans le but de réduire progressivement le délai de fixation des affaires et de lutter ainsi contre l'arriéré judiciaire.

Les moyens humains qui seront mis à disposition constituent une mesure d'urgence qui ne porte pas préjudice à la nécessité absolue de procéder à une mesure de la charge de travail précise et uniforme dont les résultats devront mener à des solutions et des décisions globales et cohérentes notamment en ce qui concerne les cadres légaux des magistrats, des greffiers et du personnel administratif.

Ces extensions de cadre feront l'objet d'un projet de loi séparé.

Les extensions de cadre envisagée n'ont de sens que si le cadre dont bénéficient actuellement les cours d'appel est garanti. Il convient dans ces conditions de proroger la durée de validité du cadre temporaire de conseillers institué par la loi du 29 novembre 2001. Il est proposé de la proroger de trois ans.

Le sort réservé à ce cadre temporaire à l'échéance de cette période de 6 ans, soit fin 2007, dépendra des résultats de la mesure de la charge de travail.

Art. 72

L'article vise, dans les articles existants 2 et 3, alinéa 1er, de la loi du 29 novembre 2001, de modifier la durée de la période de trois à six ans.

De afgesloten samenwerkingsprotocollen zijn geïnspireerd door een gemeenschappelijke en constante bezorgdheid om aan de burgers een openbare dienst te verlenen van een zo hoog mogelijke kwaliteit. Deze protocollen passen op een dynamische manier binnen dit perspectief. Zij hebben als doestelling een geheel van bronnen aan te boren en om, wederzijds, middelen en methoden aan te wenden met het oog op het verbeteren van het prestatieniveau en de efficiëntie van de betrokken gerechtelijke instanties, teneinde geleidelijk de behandelingstermijn van de zaken in te korten en op deze wijze tegen de gerechtelijke achterstand te strijden.

De menselijke middelen die ter beschikking zullen gesteld worden vormen een dringende maartregel die geen afbreuk doet aan de absolute noodzakelijkheid om over te gaan tot een precieze en uniforme meting van de werklast. De resultaten daarvan zullen moeten leiden tot een globale en coherente oplossingen en beslissingen, met name betreffende de wettelijke kaders van de magistraten, van de griffiers en van het administratief personeel.

Deze uitbreidingen van personeelsformaties zullen het voorwerp maken van een afzonderlijk wetsontwerp.

De uitbreiding van de personeelsformatie in kwestie heeft slechts zin indien de huidige personeelsformatie van de hoven van beroep gegarandeerd blijft. In deze context is het aangewezen om de geldigheidsduur van de tijdelijke personeelsformatie, ingesteld bij de wet van 29 november 2001, te verlengen. Er wordt een verlenging van drie jaar voorgesteld.

De toekomst van deze tijdelijke personeelsformatie na de afloop van de periode van zes jaar, zijnde einde 2007, hangt af van de resultaten van de werklastmeting.

Art. 72

Het artikel strekt ertoe in de bestaande artikelen 2 en 3, eerste lid, van de wet van 29 november 2001, de duurtijd van de periode te veranderen van drie jaar in zes jaar.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Le présent chapitre vise à modifier les articles 6*bis* et 7 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, tel que modifié par les lois du 9 juillet 1975, 3 mai 2003 et du 12 avril 2004. Il s'agit de préciser les pouvoirs des membres du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et des officiers de police judiciaire, dans le cadre de leurs missions spécifiques, tout en sauvegardant les principes généraux du droit de la procédure pénale et en protégeant les droits et libertés fondamentaux.

Art. 73

L'article 73 précise les pouvoirs des officiers de police judiciaire.

La loi du 12 avril 2004 a étendu de manière démesurée les pouvoirs des officiers de police judiciaire, allant au-delà de l'objectif initial, qui était de leur restituer les compétences qui leur avaient été retirées par inadvertance par la loi-programme du 31 décembre 2003. L'étendue des pouvoirs des officiers de police judiciaire détourne les principes du droit commun de la procédure pénale, selon lesquels une perquisition présuppose l'existence d'indices sérieux qu'une infraction a été commise.

Art. 74

L'article 74 précise les pouvoirs des membres du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Ces pouvoirs doivent s'inscrire dans le cadre spécifique de leurs missions. Lorsqu'on se trouve en présence d'une infraction, il convient d'appliquer le droit commun de la procédure pénale.

C'est la raison pour laquelle il est précisé que ces personnes pourront dorénavant pénétrer, entre 5 heures du matin et 9 heures du soir, dans les lieux de vente,

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen

Dit hoofdstuk heeft tot doel de artikelen 6*bis* en 7 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975, 3 mei 2003 en 12 april 2004 te wijzigen. Het gaat om het preciseren van de bevoegdheden van de leden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en de officieren van gerechtelijke politie in het kader van hun specifieke opdrachten, met bescherming van de algemene rechtsprincipes van de strafprocedure en van de fundamentele rechten en vrijheden.

Art. 73

Artikel 73 preciseert de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie.

De wet van 12 april 2004 heeft de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie bovenmatig uitgebreid en ging verder dan de oorspronkelijke doelstelling, namelijk hen de bevoegdheden teruggeven die hen bij vergissing door de programmawet van 31 december 2003 werden ontnomen. De omvang van de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie wijkt af van de gemeenrechtelijke principes van de strafprocedure, volgens welke er bij een huiszoeking vooronderstelt wordt dat er belangrijke aanwijzingen bestaan dat er een overtreding werd begaan.

Art. 74

Artikel 74 preciseert de bevoegdheden van de leden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Deze bevoegdheden moeten ingepast worden in het specifieke kader van hun opdrachten. Wanneer men een overtreding vaststelt moet men het gemeen recht van de strafprocedure toepassen.

Daarom wordt gepreciseerd dat deze personen voortaan, tussen 5 uur ´s morgens en 9 uur ´s avonds, toegang hebben tot de plaatsen bestemd voor de ver-

délivrance, fabrication, préparation, conservation et entreposage, et tous les lieux soumis à leur contrôle.

En dehors de ces heures, l'autorisation du Président du Tribunal de première instance sera requise. La saisine de ce magistrat est en effet davantage indiquée que celle du Tribunal de police qui n'a aucune compétence en la matière.

Les lieux habités reçoivent la protection de droit commun : un mandat de perquisition devra être délivré par le juge d'instruction. C'est conforme au principe d'inviolabilité du domicile.

Dans son avis, le Conseil d'État souligne que la loi devrait préciser les heures auxquelles les officiers de police judiciaire sont autorisés à pénétrer dans des lieux habités. Le texte n'a pas été modifié dans la mesure où la volonté du législateur est de restaurer le texte de l'ancien article 7, § 3.

La proposition restaure donc le texte de l'ancien article 7, § 3, de la loi du 24 février 1921, en faisant une triple distinction : les lieux de vente ou de délivrance des substances prohibées ; les lieux consacrés à la fabrication, à la préparation, à la conservation ou l'entreposage ; les lieux où il est fait usage des substances en présence de mineurs.

TITRE VI

Intérieur

CHAPITRE 1er

Création d'un fonds pour les centres d'appel d'urgences

Ce chapitre porte sur l'exécution d'une décision du Conseil des Ministres du 30 et 31 mars 2004 pour la mise en place de centres d'appel d'urgence avec du personnel neutre.

Afin de mettre en place cette structure un fonds spécial est créé : Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence.

Lorsque les recettes de ce fonds, mentionné sous rubrique § 2 seront épuisées, le crédit nécessaire pour les dépenses de personnel, de fonctionnement et d' investissement nécessaires au fonctionnement de ces centres intégrés d'appel d'urgence, va être prévu.

koop, de aflevering, het vervaardigen, bereiden, bewaren en opslaan en tot alle andere plaatsen die aan hun controle onderworpen zijn.

Buiten deze uren zal de toelating vereist zijn van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. De saisine van deze magistraat is immers meer aangewezen dan die van de politierechtbank, die op dit vlak geen enkele bevoegdheid heeft.

De bewoonde plaatsen genieten van de bescherming van het gemeen recht: er moet door de onderzoeksrechter een huiszoekingsbevel afgeleverd worden. Dit is in overeenstemming met de onschendbaarheid van de woonst.

In haar advies onderstreept de Raad van State dat de wet de uren zou moeten preciseren tijdens dewelke de officieren van gerechtelijke politie toelating hebben om bewoonde ruimtes te betreden. De tekst werd niet gewijzigd, omdat de wetgever de tekst van het vroegere artikel 7, § 3, wil herstellen.

Het voorstel herstelt dus de tekst van het oude artikel 7, § 3, van de wet van 24 februari 1921 en maakt een driedubbel onderscheid : de plaatsen waar de verboden stoffen verkocht of afgeleverd worden; de plaatsen waar ze vervaardigd, bewaard of bereid worden; de plaatsen waarin de stoffen in aanwezigheid van minderjarigen worden gebruikt.

TITEL VI

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Oprichting van een fonds ten behoeve van de centra van de dringende oproepen

Dit hoofdstuk geeft uitvoering aan de beslissing van de Ministerraad van 30 en 31 maart 2004 voor de oprichting van centra voor noodoproepen met neutraal personeel.

Om deze structuur op te richten wordt een fonds opgericht : bijzonder fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen.

Als de ontvangsten, vermeld in § 2, zullen uitgeput zijn, zullen de nodige kredieten voorzien worden om te voorzien in de personeels-, werkings- en investeringskosten noodzakelijk voor de werking van de geïntegreerde centra van de dringende noodoproepen.

La structure du fonds du point de vue gestion garantit la prise en compte des disciplines relatives à l'Intérieur et à la Santé Publique, dans le cadre des compétences leur attribuées dans la loi.

Il sera fait appel en première instance à du personnel provenant des entreprises publiques autonomes et ce en application de l'article 475 de la loi programme du 22 décembre 2003.

CHAPITRE 2

Création d'un service de l'État à gestion séparée

Ce chapitre donne exécution à la décision du Conseil des Ministres du 5 avril 2004 visant la création d'un service de l'État à gestion séparée pour les cartes d'identité et le Registre national. Ce service de l'État est créé d'une part, en vue de l'amélioration des contacts et des relations avec les utilisateurs du Registre national et, d'autre part, dans le but de mieux gérer le projet de la carte d'identité électronique, en particulier l'utilisation du personnel des entreprises publiques autonomes.

Il est garanti que l'intervention fédérale (dotation) pour la délivrance de la carte d'identité électronique sera suffisamment élevé pour pouvoir réaliser la délivrance de la première carte d'identité électronique à tous les citoyens du royaume à un même prix (notamment 10 euros par carte sans préjudice de la rétribution communale), sans coûts supplémentaires pour les communes.

En même temps, le fonds budgétaire organique du Registre national est clôturé à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal déterminant les modalités de gestion du service de l'État susvisé.

Les recettes provenant des entreprises autonomes publiques et destinées au service de l'État à gestion séparée seront allouées à un compte de trésorerie pour ordre et pourront avec d'autres moyens nécessaires être utilisées pour le payement du personnel des entreprises autonomes publiques engagé dans le projet de la carte d'identité électronique. Le compte de trésorerie peut présenter un solde négatif.

De beheersstructuur van het fonds waarborgt dat de disciplines betreffende Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid in aanmerking genomen worden, in het kader hun bevoegdheden voorzien door de wet.

In eerste instantie zal beroep gedaan worden op personeel van autonome overheidsbedrijven en dit in uitvoering van artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003.

HOOFDSTUK 2

Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer

Dit hoofdstuk geeft uitvoering aan de beslissing van de Ministerraad van 5 april 2004 tot oprichting van een staatsdienst met afzonderlijk beheer voor de identiteitskaarten en het Rijksregister. Deze Staatsdienst wordt opgericht enerzijds met het oog op de verbetering van de contacten en de relaties met de gebruikers van het Rijksregister en anderzijds teneinde het project van de elektronische identiteitskaart, inzonderheid het inzetten van het personeel uit de overheidsbedrijven, beter te kunnen beheren.

Daarbij wordt gegarandeerd dat de federale tussenkomst (dotatie) voor de aflevering van de elektronische identiteitskaart voldoende hoog zal zijn om de aflevering van de eerste elektronische identiteitskaart aan alle burgers van het Rijk uit te kunnen voeren aan één en dezelfde prijs (met name 10 euro per kaart onverminderd de gemeenteretributie), zonder extra kosten voor de gemeenten.

Tegelijkertijd wordt het organiek begrotingsfonds van het Rijksregister afgesloten vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit dat de modaliteiten inzake het beheer van de vermelde staatsdienst vaststelt.

De ontvangsten afkomstig van de autonome overheidsbedrijven en bestemd voor de staatsdienst met afzonderlijk beheer worden op een thesaurierekening voor orde geplaatst en kunnen, naast andere noodzakelijke middelen, worden aangewend voor de betaling van het personeel van de autonome overheidsbedrijven dat voor het project van de elektronische identiteitskaart wordt ingezet. De thesaurierekening voor orde mag in debet gaan.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national

La première modification vise à adapter le texte actuel de la loi à la réalité : les signatures manuscrites du titulaire et du fonctionnaire communal ne se trouvent pas dans la puce de la carte d'identité électronique. La loi du 25 mars 2003 modifiant l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité prévoyait erronément que les signatures du titulaire et du fonctionnaire communal étaient également lisibles de manière électronique. De la phrase introductive du nouvel article 6, § 2 de la loi du 19 juillet 1991 précitée il ressort clairement que les signatures du titulaire et du fonctionnaire communal ne sont visibles à l'œil nu.

La deuxième modification vise à reprendre les services de renseignements et de sécurité (Administration de la Sûreté de l'État et Service général des renseignements et de la sécurité des Forces armées) parmi les exceptions à la règle que le titulaire de la carte a le droit de connaître toutes les autorités, organismes et personnes qui ont, au cours des six mois écoulés, consulté ou mis à jour ses données au registre de la population ou au Registre national des personnes physiques. Cette exception se justifie afin de garantir l'efficacité de ces services, qui doivent exercer leurs missions de façon discrète.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

En vertu de l'article 5, alinéa 6, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, l'accès aux informations concernant les étrangers inscrits au registre d'attente visé à l'article 1er, alinéa 1er, 2°, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, doit être autorisé par le Roi aux seules autorités énumérées audit article 5, alinéa 6, ainsi qu'aux services désignés nominativement qui en relè-

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

De eerste wijziging beoogt de huidige tekst van de wet aan te passen aan de realiteit : de handgeschreven handtekening van de houder en van de gemeentelijke ambtenaar is niet aanwezig in de chip van de elektronische identiteitskaart. In de wet van 25 maart 2003 tot wijziging van artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten was verkeerdelijk opgenomen dat de handtekening van de houder en de gemeentelijke ambtenaar ook elektronisch leesbaar zou zijn. Uit de inleidende zin van het nieuwe artikel 6, § 2 van de vermelde wet 19 juli 1991 blijkt duidelijk dat de handtekening van de houder en van de gemeentelijke ambtenaar alleen met het blote oog zichtbaar zal zijn.

De tweede wijziging beoogt de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Bestuur Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht) op te nemen in de uitzonderingen op de regel dat de houder van de kaart recht op kennisname heeft van alle overheden, instellingen en personen die gedurende de laatste zes maanden zijn gegevens bij het bevolkingsregister of het Rijksregister van de natuurlijke personen hebben geraadpleegd of bijgewerkt. Deze uitzondering is verantwoord om de efficiëntie van deze diensten, die hun opdrachten discreet moeten uitoefenen, te waarborgen.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Krachtens artikel 5, zesde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, moet de Koning de toegang verlenen tot de inlichtingen betreffende de vreemdelingen die zijn ingeschreven in het wachtregister bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, aan de in voormeld artikel 5, zesde lid, opgesomde over-

vent directement, pour les informations qu'ils sont habilités à connaître en vertu d'une loi ou d'un décret.

Le présent projet de loi a pour but, d'une part, de permettre au ministre fédéral et aux ministres régionaux qui ont l'environnement dans leurs attributions d'accéder aux informations relatives aux personnes inscrites dans le registre d'attente. Cet accès est notamment nécessaire dans le cadre de l'application des lois du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

D'autre part, le présent projet de loi a également pour objectif d'autoriser le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme à accéder aux informations relatives aux personnes inscrites dans le registre d'attente.

Suite à l'extension récente des compétences du Centre, ce dernier est également compétent pour veiller au respect des droits fondamentaux des étrangers et pour informer les pouvoirs publics de la nature et de l'ampleur des flux migratoires. En outre, le Centre a la mission de stimuler la lutte contre le trafic des êtres humains. Au sein du Centre toutes ces fonctions sont confiées au service « Observatoire des Migrations ». Seuls les collaborateurs de l'Observatoire pourront faire usage des informations et ce uniquement dans le cadre des missions précitées. Ils feront usage des informations plus précisément à des fins de statistiques générales. Le Centre ne demande pas d'informations à caractère personnel, portant sur des individus bien précis.

TITRE VII

Fonction publique, Intégration sociale et Égalité des Chances

CHAPITRE 1er

Fonction publique

Le présent chapitre vise à permettre la concrétisation de la note d'orientation relative à la nouvelle carrière du niveau A approuvée par le Conseil des Ministres du 20 février 2004, en ce qui concerne les agents revêtus d'un grade de rang 16 ou 17.

heden en aan de bij naam aangewezen diensten die er rechtstreeks onder ressorteren, voor de informatie die zij krachtens een wet of een decreet bevoegd zijn te kennen.

Dit ontwerp van wet strekt ertoe, enerzijds, de federale minister en de gewestelijke ministers die bevoegd zijn voor het leefmilieu, de mogelijkheid te bieden toegang te hebben tot de informatiegegevens betreffende de in het wachtregister ingeschreven personen. Deze toegang is met name noodzakelijk in het kader van de toepassing van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

Anderzijds, strekt dit ontwerp van wet ertoe het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding de mogelijkheid te bieden toegang te hebben tot de informatiegegevens betreffende de vreemdelingen die in het wachtregister zijn ingeschreven.

Ingevolge de recente uitbreiding van de bevoegdheden van het Centrum is dit laatste ook bevoegd om te waken over het respect van de grondrechten van de vreemdelingen en de overheid te informeren over de aard en de grootte van de migratiestromen. Bovendien heeft het Centrum de opdracht de bestrijding van de mensenhandel te stimuleren. Al deze functies worden binnen het Centrum toevertrouwd aan de dienst « Observatorium voor Migraties ». Enkel de medewerkers van het Observatorium zullen dan ook gebruik mogen maken van de gegevens en uitsluitend in het kader van voornoemde opdrachten. Meer bepaald zullen zij gebruik maken van de gegevens voor algemene statistische doeleinden. Het Centrum vraagt geen informatie op individueel persoonlijk niveau.

TITEL VII

Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen

HOOFDSTUK 1

Ambtenarenzaken

Dit hoofdstuk heeft tot doel de verwezenlijking mogelijk te maken van de oriënteringsnota met betrekking tot de nieuwe loopbaan van niveau A die goedgekeurd is door de Ministerraad van 20 februari 2004, voor de ambtenaren die een graad bekleden van rang 16 of 17.

Art. 81

L'article 81 vise à abroger le § 2 de l'article 96 de la loi-programme du 30 décembre 2001 qui plaçait hors de la hiérarchie les agents titulaires d'un grade de rang 16 ou 17 dans les SPF, les chargeait d'une mission auprès du Président du Comité de direction et mettait en extinction les grades qui y correspondaient .

En effet, la gestion des ressources humaines est une des clés d'une organisation efficace et dynamique. Il convient de mettre l'accent sur l'épanouissement professionnel de tous les membres du personnel qui appartiennent aux services publics fédéraux.

Les titulaires des grades des rangs 16 et 17 ont été placés en extinction dans le cadre de l'implémentation des fonctions de management et devraient être chargés d'une mission par le ministre pour ce qui concerne les agents du rang 17, et par le président du comité de direction, pour ce qui concerne les agents du rang 16, en application de l'article 96, § 2.

Eu égard aux défis que doit relever l'administration fédérale dans les différents rôles qui sont les siens, il importe de ne pas se priver des connaissances et de l'expérience des agents des rangs 17 et 16 : il importe au contraire de leur donner la possibilité de contribuer au développement d'un secteur public performant et efficace.

Dans le cadre de la réforme de la carrière du niveau A qu'il a initiée au sein des services publics fédéraux, le gouvernement entend intégrer au même titre que les autres membres du personnel du niveau 1 à la date du 1er décembre 2004, les titulaires des rangs 17 et 16 dans ladite carrière. La direction des services publics fédéraux par les titulaires des fonctions de management n'est évidemment pas remise en cause, conformément au paragraphe 1° de l'article 96 qui fait l'objet de la présente modification.

Compte tenu de leur intégration dans la nouvelle carrière du niveau A, il devient incohérent de maintenir le deuxième paragraphe de l'article 96. Le projet d'arrêté royal relatif à la carrière des agents de l'État du niveau 1 disposera que les titulaires des grades de rang 16 et 17 conserveront à titre personnel le grade dont ils sont titulaires.

Art. 82

L'article 82 vise à faire coïncider la date d'entrée en vigueur de la disposition de l'article 81 avec la même

Art. 81

Artikel 81 heeft tot doel § 2 van artikel 96 van de programmawet van 30 december 2001 op te heffen die de titularissen van een graad van rang 16 of 17 in de FOD buiten de hiërarchie plaatste, deze aanduidde als opdrachthouder bij de voorzitter van het directiecomité en de overeenkomstige graden afschafte.

Het beheer van de human resources is inderdaad een van de sleutelelementen voor een doeltreffende en dynamische organisatie. Het accent dient te liggen op de professionele ontplooiing van alle personeelsleden in de federale overheidsdiensten.

De titularissen van de graden van rang 16 en 17 werden niet langer aangesteld in een managementfunctie en ze werden aangeduid als opdrachthouder door de minister voor wat betreft de ambtenaren van rang 17 en door de voorzitter van het directiecomité voor wat betreft de ambtenaren van rang 16, in toepassing van artikel 96, § 2.

Gelet op de uitdagingen die de federale administratie moet aangaan in het kader van de verschillende opdrachten die zij moet vervullen, is het belangrijk de kennis en ervaring van de ambtenaren van rang 17 en 16 niet zomaar overboord te gooien : zij moeten integendeel de kans geboden worden bij te dragen tot de ontwikkeling van een performante en doeltreffende overheidssector.

De regering wil in het kader van de hervorming van de loopbaan van niveau A, die zij in de federale overheidsdiensten op gang heeft gebracht, op datum van 1 december 2004 de titularissen van rang 17 en 16 in deze loopbaan integreren, op dezelfde wijze als de andere personeelsleden van niveau 1. De leiding van de federale overheidsdiensten door de houders van een managementfunctie wordt uiteraard niet in vraag gesteld, overeenkomstig paragraaf 1 van artikel 96 die het voorwerp uitmaakt van deze wijziging.

Rekening houdend met de integratie in de nieuwe loopbaan van niveau A, kan de tweede paragraaf van artikel 96 om redenen van samenhang niet behouden blijven. Het ontwerp van koninklijk besluit met betrekking tot de loopbaan van de Rijksambtenaren van niveau 1 zal bepalen dat de titularissen van de graden van rang 16 en 17 ten persoonlijke titel hun graad zullen behouden.

Art. 82

Artikel 82 beoogt de datum van inwerkingtreding van de bepaling van artikel 81 te laten samenvallen met de

date que celle prévue pour le basculement effectif des agents du niveau 1 vers le nouveau niveau A, tel que réglé par l'arrêté royal relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État, en réponse à la remarque du Conseil d'État.

CHAPITRE 2

Intégration sociale

Section 1re

Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale

Art. 83

Suite à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 14 janvier 2004 (5/2004), l'article 14 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale est modifié.

Cette modification de l'article 14 de la loi du 26 mai 2004 engendre pour la « personne isolée qui est redevable d'une pension alimentaire à l'égard de ses enfants,… » la perte de sa vocation à percevoir un revenu d'intégration d'isolé majoré.

Afin de préserver l'acquis social issu de cette allocation majorée, la présente disposition confère au CPAS la charge d'allouer une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

Cependant l'aide ainsi octroyée n'est plus une aide conférée sur base de l'appartenance à une catégorie : il ne s'agit plus d'octroyer une allocation (RI) majorée à la catégorie des personnes ayants la charge partielle de leur(s) enfant(s), ceux-ci ne vivant pas en permanence à leurs côtés.

Désormais et, à l'instar du régime d'avances sur pensions alimentaires consacré par les articles 68*bis* et suivants de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'actions sociales, il s'agit d'une aide spécifique aux personnes redevables de pensions alimentaires uniquement.

datum waarop de overgang gepland is van de ambtenaren van niveau 1 naar het nieuwe niveau A, zoals geregeld is in het koninklijk besluit betreffende de loopbaan van niveau A van het rijkspersoneel in antwoord op de opmerking van de Raad van State.

HOOFDSTUK 2

Maatschappelijke Integratie

Afdeling 1

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra van maatschappelijk welzijn

Art. 83

Naar aanleiding van het arrest van het Arbitragehof van 14 januari 2004 (5/2004), wordt artikel 14 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gewijzigd.

Deze wijziging van artikel 14 van de wet van 26 mei 2004 leidt voor de « alleenstaande die een onderhoudsuitkering verschuldigd is ten opzichte van een kind, … » tot het verlies van het recht op een leefloon voor een verhoogde alleenstaande.

Om de sociale verworvenheden te vrijwaren die voortvloeien uit deze verhoogde uitkering, belast deze bepaling het OCMW ermee een specifieke hulp te bieden bij de betaling van onderhoudsuitkeringen ten gunste van kinderen.

De op die manier toegekende hulpverlening wordt evenwel niet meer verleend op basis van het feit dat men behoort tot een categorie : het gaat er niet langer om een verhoogde uitkering (leefloon) toe te kennen aan de categorie van personen die hun kind(eren) gedeeltelijk ten laste hebben, maar ze geen permanent onderdak verschaffen.

Voortaan, en in navolging van het stelsel van voorschotten op de onderhoudsuitkering dat bekrachtigd is door de artikelen 68*bis* en volgende van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gaat het om een specifieke hulpverlening voor personen op wie alleen de onderhoudsuitkering verhaald wordt.

Cette aide, ainsi recadrée, à pour objectif le maintien d'un climat familial serein dans lequel pourra s'épanouir l'enfant.

Trop de conflits, de procédures, de ruptures sont en effet la conséquence directe de la difficulté pour le parent débiteur, de s'acquitter du paiement des pensions alimentaires lorsque sa situation financière précaire nécessite déjà l'octroi d'un revenu d'intégration.

Cette aide est octroyée au bénéficiaire potentiel :

— qui bénéficie du revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière équivalente;

— qui est redevable :

- soit d'une pension alimentaire à l'égard de ses enfants et fixée soit par une décision judiciaire exécutoire, soit dans une convention visée à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, soit dans un accord exécutoire visé aux articles 731 à 734 du Code judiciaire;

- soit d'une pension alimentaire sur la base de l'article 336 du Code civil.

— dont l'enfant réside effectivement en Belgique;

— et qui apporte la preuve du paiement complet pour le terme échu des pensions alimentaires en faveur des enfants à la date d'échéance fixée pour le paiement des pensions visées au point 2°.

La condition première à l'octroi de cette aide spécifique, à savoir le fait d'être bénéficiaire du revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière équivalente , est justifiée par l'objectif même de la mesure explicitée ci-avant.

Il s'agit d'aider la personne se trouvant dans une situation de précarité financière telle, qu'il lui a été octroyé le revenu d'intégration ou une aide sociale financière équivalente.

Cette aide spécifique s'élève à 50 % du montant des pensions payées avec un maximum de 1 100 euros par an et est remboursée intégralement par l'État.

Deze hulpverlening, die zodoende in een nieuw kader geplaatst wordt, is gericht op het behoud van een serene gezinssituatie, waarbinnen het kind zich kan ontplooien.

Teveel conflicten, procedures en breuken vloeien immers rechtstreeks voort uit het feit dat de schuldplichtige ouder problemen heeft bij het betalen van de onderhoudsuitkering, wanneer hij gezien zijn precaire financiële situatie al aangewezen is op de toekenning van een leefloon.

Deze hulp wordt toegekend aan de potentiële begunstigde :

— die een leefloon of een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp geniet;

— die :

- hetzij onderhoudsgeld voor zijn kinderen verschuldigd is, vastgelegd hetzij in een uitvoerbare gerechtelijke beslissing, hetzij in een overeenkomst bedoeld bij artikel 1288, 3° van het Gerechtelijk Wetboek, hetzij in een uitvoerbare schikking bedoeld in de artikelen 731 tot 734 van het Gerechtelijk Wetboek;

- hetzij onderhoudsgeld verschuldigd is op basis van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek.

— wiens kind effectief in België woont;

— en die het bewijs levert van de volledige betaling vóór de vervallen termijn van de onderhoudsgelden ten gunste van kinderen op de vervaldatum, voorzien voor de betaling van de in punt 2° bedoelde uitkeringen.

De eerste voorwaarde voor de toekenning van deze specifieke hulpverlening, namelijk het feit dat men leefloner is of een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp uitgekeerd krijgt, wordt gerechtvaardigd door de doelstelling van de hiervoor geformuleerde maatregel.

Het komt erop aan de persoon die zich in een precaire financiële situatie bevindt, te helpen, net zoals hem een leefloon of gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp uitgekeerd wordt.

Deze specifieke hulp bedraagt 50 % van het bedrag van de betaalde gelden met een maximum van 1 100 euro jaar en wordt integraal terugbetaald door de Staat.

Art. 85

L'aide sociale octroyée par les CPAS aux personnes âgées prises en charge dans des établissements d'hébergements pour personnes âgées et qui ne peuvent supporter le coût de cet hébergement, est recouvrée auprès des enfants de la personne âgée qui lui doivent des aliments.

Le droit propre conféré au CPAS lorsqu'il poursuit le remboursement de l'aide sociale auprès des débiteurs d'aliments est consacré au § 2 de l'article 98.

À cette obligation de récupération fondée sur la notion de solidarité familiale, le CPAS peut déroger de manière individuelle, pour des raisons d'équité et selon les formalités prescrites à l'article 100*bis*, § 2, et à l'arrêté royal du 9 mai 1984 pris en exécution de l'article 100*bis*, §1er, de la loi du 8 juillet 1976.

Par dérogation à ce principe de récupération à charge des débiteurs d'aliments, le CPAS a désormais en vertu de la présente disposition, la faculté de renoncer de manière générale au recouvrement de l'aide sociale octroyée pour autant que cette décision soit prise en accord avec l'autorité communale.

Cette disposition est à lire en parallèle avec le nouvel article 100*bis*, § 2, alinéa 1er, de la loi du 8 juillet 1976.

Art. 86

Dès lors que le CPAS n'opte pas pour la faculté qui lui est désormais conférée de renoncer de manière générale au principe de recouvrement obligatoire de l'aide sociale à charge des débiteurs d'aliments, celui-ci dispose toujours de sa faculté d'y déroger par une décision individuelle et pour des raisons d'équités qui seront mentionnées dans la décision.

Cette possibilité de dérogation individuelle au recouvrement à charge des débiteurs d'aliments reste consacrée à l'article 100*bis*, § 2, à l'instar de sa faculté de renonciation à la fixation de la contribution du bénéficiaire et à la récupération désormais visée aux articles 98, §§1er et 2, 99 et 100.

Art. 85

De maatschappelijke hulp die ten laste genomen worden in huisvestingsinstellingen voor bejaarden en die de kosten van hun verblijf niet kunnen dragen, wordt teruggevorderd bij de kinderen van de bejaarde die onderhoudsplichtig zijn.

Het recht dat het OCMW wordt verleend wanneer het de terugbetaling van de maatschappelijke dienstverlening vordert bij de onderhoudsplichtigen, wordt bevestigd in § 2 van artikel 98.

Het OCMW kan op individuele basis afwijken van deze verplichting tot terugvordering die gebaseerd is op het begrip van familiale solidariteit en dit om billijkheidsredenen en volgens de bepalingen die beschreven staan in artikel 100*bis*, § 2, en het koninklijk besluit van 9 mei 1984 dat genomen werd in uitvoering van artikel 100*bis*, § 1, van de wet van 8 juli 1976.

Bij afwijking van dit principe van terugvordering ten laste van de onderhoudsplichtigen, heeft het OCMW voortaan, krachtens deze bepaling, de mogelijkheid om algemeen af te zien van de terugvordering van de verleende maatschappelijke hulp, voor zover deze beslissing genomen in akkoord met het gemeentebestuur.

Deze bepaling moet parallel worden gelezen met het nieuwe artikel 100*bis*, § 2, eerste lid, van de wet van 8 juli 1976.

Art. 86

Wanneer het OCMW niet kiest voor de mogelijkheid die het voortaan wordt geboden, om algemeen af te zien van het principe om verplicht de maatschappelijke dienstverlening terug te vorderen ten laste van de onderhoudsplichtigen, beschikt het nog altijd over de mogelijkheid om hiervan af te wijken via een individuele beslissing en dit om billijkheidsredenen die moeten worden vermeld in de beslissing.

Deze mogelijkheid om individueel af te wijken van de terugvordering ten laste van de onderhoudsplichtigen blijft bevestigd in artikel 100*bis*, § 2, naar het voorbeeld van de mogelijkheid om af te zien van de bepaling van de bijdrage van de begunstigde en van de terugvordering die voortaan bedoeld is in de artikelen 98, §§1 en 2 , 99 en 100.

Section 2

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale

Art. 87

Cette modification législative vise à mettre fin aux divergences d'interprétation relatives à la compétence des CPAS pour l'octroi de l'aide due (aide médicale urgente) à des personnes en situation irrégulière.

Le texte actuel n'est pas suffisamment clair et génère d'incessants conflits de compétence entre CPAS auxquels il convient de mettre fin en précisant la portée du texte.

Le nouveau texte précise bien que la compétence du CPAS de la commune désignée en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prend fin dès que la procédure d'asile se termine ou qu'il est mis fin au statut de protection temporaire des personnes déplacées.

Section 3

Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 88

Se prononçant sur un recours en annulation de la loi du 26 mai 2002, la Cour d'arbitrage a, par arrêt du 14 janvier 2004 (n° 5/2004), annulé l'article 14, § 1er,1°, en ce qu'il traite de la même manière tous les cohabitants sans tenir compte de la charge d'enfants.

À la date de parution de cet arrêt, soit le 27 janvier 2004, les cohabitants qui ont charge d'enfants n'avaient donc plus aucune vocation à percevoir le revenu d'intégration.

Afin de rencontrer la critique de la Cour d'arbitrage, une modification de la loi elle-même est nécessaire.

La présente disposition maintient uniquement les anciennes catégories 1° et 2°, qui vise les personnes

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 87

Deze wetswijziging heeft tot doel een einde te stellen aan de verschillende interpretaties betreffende de bevoegdheid van de OCMW's inzake de toekenning van de hulp (dringende medische hulp) aan personen die zich in een onregelmatige situatie bevinden.

De huidige tekst is niet voldoende duidelijk en zorgt voor onophoudelijke bevoegdheidsconflicten tussen OCMW's, waaraan een einde moet worden gesteld door de draagwijdte van de tekst beter te definiëren.

De nieuwe tekst bepaalt duidelijk dat de bevoegdheid van het OCMW van de gemeente die werd aangeduid in toepassing van artikel 54 van de wet van 15 april 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, eindigt, wanneer de asielprocedure eindigt of wanneer er een einde komt aan het statuut van tijdelijke bescherming van politieke vluchtelingen.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 88

Het Arbitragehof heeft uitspraak gedaan over een beroep tot vernietiging van de wet van 26 mei 2002 en heeft, bij arrest van 14 januari 2004 (nr 5/2004), artikel 14, § 1, 1°, opgeheven, voor zover dit alle samenwonenden op dezelfde manier behandelt, zonder rekening te houden met de kinderlast.

Vanaf 27 januari 2004, de datum van de publicatie van dit arrest, konden samenwonenden met kinderlast dus geen leefloon meer ontvangen.

Om tegemoet te komen aan de kritiek van het Arbitragehof was een wijziging nodig van de wet zelf.

De huidige bepaling behoudt uitsluitend de categorieën 1° en 2°, die de samenwonenden en alleenstaan-

cohabitantes et les personnes isolées et crée une troisième catégorie qui englobe l'ensemble des « personnes ayant charge de famille ».

Ces dernières personnes bénéficient désormais d'un taux prenant en considération l'augmentation des coûts suscités par la prise en charge d'une ou plusieurs autres personnes.

Cette solution de simplification a l'énorme avantage de se conformer aux catégories existantes dans les autres régimes de protection sociale et s'inscrit dans le souci général de clarification en matière de sécurité sociale.

Elle permet également en simplifiant les catégories, d'éviter les « pièges » à la discrimination.

Comme l'a effectivement souligné la cour d'arbitrage (arrêt n° 5/2004-p.35), « le caractère forfaitaire du revenu d'intégration et la multiplicité des situations individuelles des bénéficiaires expliquent que le législateur fasse usage de catégories qui, nécessairement, n'appréhendent la diversité des situations qu'avec un certain degré d'approximation. ».

Enfin ce choix de simplification des catégories a été étroitement étudié afin de maintenir une cohérence avec les autres régimes de protection sociale, sachant que le revenu d'intégration est et doit rester RÉSIDUAIRE par rapport aux autres allocations sociales.

Cette nouvelle disposition engendre cependant l'annulation de l'ancienne catégorie 3° de l'article 14, à savoir « les isolés majorés ».

Aussi et afin que ces demandeurs ne perdent pas leurs avantages acquis, le CPAS octroiera le nouveau taux catégorie 2° la moitié du temps et le nouveau taux catégorie 3°, l'autre moitié du temps en cas de garde alternée. De cette manière, ces personnes obtiendront le même montant.

De la même manière, en ce qui concerne ceux qui faisaient face au paiement d'une pension alimentaire, un nouvel article 68*quinquies* est inséré dans la loi du 8 juillet 1976 et prévoit l'octroi d'une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

Cette disposition est à lire en parallèle avec le nouvel article 68*quinquies* de la loi du 8 juillet 1976.

den beogen en creëert een derde categorie die « alle personen met gezinslast » omvat.

Deze laatste personen krijgen voortaan een bedrag dat rekening houdt met de verhoging van de kosten die ontstaan door de tenlasteneming van één of meerdere andere personen.

Deze vereenvoudiging heeft het enorme voordeel dat ze zich voegt naar de bestaande categorieën in de andere stelsels van sociale bescherming en past in de algemene bekommernis om duidelijkheid te scheppen inzake sociale zekerheid.

Ze maakt het eveneens mogelijk om de « discriminatievallen » te vermijden door een vereenvoudiging van de categorieën.

Zoals het Arbitragehof effectief heeft benadrukt (arrest nr 5/2004-blz. 35) : « het forfaitair karakter van het leefloon en het groot aantal individuele situaties van de rechthebbenden verklaren waarom de wetgever gebruik maakt van de categorieën die de verscheidenheid aan situaties noodzakelijkerwijs slechts met een zekere graad van benadering opvangen. ».

Ten slotte werd deze keuze om de categorieën te vereenvoudigen nauwkeurig bestudeerd om een samenhang te behouden met de andere stelsels van sociale bescherming, wetende dat het leefloon RESIDUAIR is en moet blijven tegenover de andere sociale uitkeringen.

Deze nieuwe bepaling leidt echter tot de vernietiging van de vroegere categorie 3° van artikel 14, namelijk de « de verhoogde alleenstaanden ».

Om te vermijden dat deze aanvragers hun verworven voordelen zouden verliezen, zal het OCMW de helft van de tijd het nieuwe bedrag categorie 2° toekennen en de andere helft van de tijd het nieuwe bedrag categorie 3° in geval van co-ouderschap. Op die manier krijgen deze personen hetzelfde bedrag.

Op dezelfde wijze wordt voor diegenen die onderhoudsuitkeringen, een nieuwe artikel 68*quinquies* ingevoegd in de wet van 8 juli 1976 dat voorziet in een specifieke hulp bij de betaling van onderhoudsuitkeringen ten gunste van kinderen.

Deze bepaling moet parallel worden gelezen met het nieuwe artikel 68 *quinquies* van de wet van 8 juli 1976.

Art. 90

Cette disposition vise à permettre au Roi d'adapter le montant de la subvention accordée aux CPAS à titre d'intervention dans les frais de personnel pour les dossiers relatifs au droit à l'intégration sociale.

Section 4

Fonds d'Économie sociale

Art. 91

La mesure proposée vise à résoudre techniquement le problème de la position débitrice des fonds organiques prévue pour assurer le préfinancement des engagements et des recettes européennes en faveur de la mesure 2 — inclusion sociale — du Docup Objectif 3 fédéral.

Afin de pouvoir couvrir les engagements relatifs aux projets sélectionnés pour l'année 2004 dans le cadre de cette mesure, il est proposé de recourir à l'article 45, § 4, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État et de donner une autorisation d'engagement sur le Fonds d'économie sociale, inscrit en 26-5 au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à hauteur de 6 600 000 euros.

Pour rappel, l'article 45, § 4, stipule qu'« Il ne peut être pris d'engagement ni d'ordonnancement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du crédit disponible qu'il présente. La loi organique visée au § 1er peut cependant autoriser que des engagements soient pris à charge d'une autorisation d'engagement accordée dans la loi. Le cas échéant, les ordonnancements s'effectuent seulement à concurrence du crédit disponible que présente ce fonds. ».

La position débitrice en ordonnancement sera arrêtée à 8 millions d'euros, ce qui suffira pour financer les projets en 2004.

Le plafond financier sera déterminé dans la loi budgétaire.

Il doit également être acté que le recours à la position débitrice en engagement est désormais obsolète, de manière à éviter ultérieurement tout conflit d'interprétation possible entre recours à la position débitrice ou recours à l'article 45, § 4.

Art. 90

Deze bepaling heeft tot doel de Koning de mogelijkheid te bieden het bedrag aan te passen van de toelage die wordt toegekend aan de OCMW's bij wijze van tussenkomst in de personeelskosten voor de dossiers betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Afdeling 4

Fonds sociale economie

Art. 91

De voorgestelde maatregel heeft tot doel het probleem van de debetstand van de organieke fondsen waarin voorzien is om de prefinanciering van de vastleggingen en Europese inkomsten ten gunste van maatregel 2 — sociale insluiting — van het EPD federale Doelstelling 3 te waarborgen, technisch op te lossen.

Om de vastleggingen betreffende de voor 2004 in het kader van deze maatregel geselecteerde projecten te kunnen dekken, wordt voorgesteld om artikel 45, § 4, van het koninklijk besluit van 17 juli 1997 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit in te roepen en om de toestemming te geven voor een vastlegging op het Fonds Sociale Economie, ingeschreven op 26-5 in de tabel in bijlage bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, ten bedrage van 6 600 000 euro.

Ter herinnering : artikel 45, § 4, bepaalt het volgende : « Er mag geen vastlegging, noch ordonnancering worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven het op dit fonds beschikbare krediet. De in § 1 bedoelde organieke wet kan echter toestaan dat vastleggingen mogen worden aangegaan ten bezware van een in de wet toegestane vastleggingsmachtiging. In voorkomend geval geschieden de ordonnanceringen slechts tot beloop van het op dit fonds beschikbare krediet. ».

De debetstand bij ordonnancering zal worden bepaald op 8 miljoen euro, wat volstaat om de projecten in 2004 te financieren.

Het financieel plafond zal bepaald worden in de begrotingswet.

Er moet tevens akte van worden genomen dat er voortaan geen beroep meer zal worden gedaan op de debetstand bij vastlegging, om zo later elk interpretatieconflict tussen het feit dat de debetstand of artikel 45, § 4, wordt toegepast, te vermijden.

CHAPITRE 3

Égalité des Chances

Section 1re

Modification de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Cette disposition est introduite pour clarifier la répartition de compétence entre l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (discrimination sexuelle) et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (autres types de discrimination) et permettre ainsi une meilleure information des citoyens, notamment quant à l'institution à laquelle ils peuvent s'adresser.

Section 2

Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale

Art. 93

L'article 57*ter,* 1 § 1er, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS offre la possibilité de ne pas désigner un lieu obligatoire d'inscription pour les demandeurs d'asile dans des circonstances particulières. La compétence de désignation du lieu obligatoire d'inscription ayant été transférée du Ministre de l'Intérieur à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile par l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, telle que modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003, la possibilité de ne pas désigner ce lieu obligatoire d'inscription doit également être attribuée à l'Agence.

Art. 94

La date d'entrée en vigueur du transfert de compétence du Ministre de l'Intérieur vers l'Agence n'ayant pas encore été fixée par le Roi, l'entrée en vigueur de la présente disposition doit être différée dans le temps et con-

HOOFDSTUK 3

Gelijke Kansen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Deze bepalingen worden ingevoerd om de verdeling van de bevoegdheid te verduidelijken tussen het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (discriminatie op basis van geslacht) en het Centrum voor de gelijkheid van kansen en de racismebestrijding (andere vormen van discriminatie) en om op die manier een betere informatie van de burgers mogelijk te maken, inzonderheid met betrekking tot de instelling tot wie zij zich kunnen wenden.

Afdeling 2

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 93

Artikel 57*ter,* 1, §1, tweede lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's biedt de mogelijkheid om geen verplichte plaats van inschrijving aan te duiden voor asielzoekers in bijzondere omstandigheden. Daar de bevoegdheid om een verplichte plaats van inschrijving aan te duiden werd overgedragen van de Minister van Binnenlandse Zaken aan het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers door artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003, moet de mogelijkheid om deze verplichte plaats van inschrijving niet aan de duiden, ook worden toegekend aan het Agentschap.

Art. 94

Daar de datum van de inwerkingtreding van de overdracht van de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken naar het Agentschap nog niet werd vastgelegd door de Koning, moet de inwerkingtreding van

comitante à celle du transfert de compétence de la désignation du lieu obligatoire d'inscription.

Section 3

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 95

La compétence de désignation du lieu obligatoire d'inscription a été transférée du Ministre de l'Intérieur à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile par l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, telle que modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003. Une correction au même article 54 est nécessaire, dans la mesure où c'est désormais l'Agence, et non le Ministre, qui détermine le lieu obligatoire d'inscription.

Il semblait plus adéquat de ne pas modifier une fois de plus l'article 54 de la loi précitée du 15 décembre 1980, mais de réécrire totalement l'article 493 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

TITRE VIII

Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE 1er

Sécurité Sociale

Section 1re

Institutions publiques de sécurité sociale

La présente section vise à permettre la conclusion des nouveaux contrats d'administration, en même temps, pour toutes les institutions publiques de sécurité sociale.

En effet les premiers contrats sont entrés en vigueur au 1er janvier 2002 pour certaines institutions et au 1er janvier 2003 pour d'autres.

deze bepaling worden uitgesteld in de tijd en samenvallen met de inwerkingtreding van de overdracht van de bevoegdheid van de aanduiding van de verplichte plaats van inschrijving.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 95

De bevoegdheid inzake de aanduiding van de verplichte plaats van inschrijving werd van de Minister van Binnenlandse Zaken overgedragen aan het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers door artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003. Er is een verbetering in hetzelfde artikel 54 nodig, voor zover voortaan het Agentschap en niet de Minister de verplichte plaats van inschrijving bepaalt.

Het leek aangewezen om niet nogmaals artikel 54 van voornoemde wet van 15 december 1980 te wijzigen, doch wel het artikel 493 van de programmawet van 22 december 2003 volledig te herschrijven.

TITEL VIII

Sociale zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Sociale Zekerheid

Afdeling 1

Openbare instellingen van sociale zekerheid

Deze afdeling heeft tot doel het sluiten van de nieuwe beheersovereenkomsten op hetzelfde tijdstip mogelijk te maken voor openbare instellingen van sociale zekerheid.

Inderdaad zijn de eerste overeenkomsten op 1 januari 2002 voor sommige instellingen in werking getreden en voor andere instellingen op 1 januari 2003.

Une approche cohérente et efficace implique de retrouver un calendrier unique pour la conclusion des nouveaux contrats d'administration de toutes institutions publiques.

Art. 96

Cet article remplace l'article 8, § 4, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Cette modification implique que le premier contrat d'administration conclu par les institutions publiques de sécurité sociale, entré en vigueur le 1er janvier 2002, est prolongé d'une année.

Cela concerne les premiers contrats d'administration conclus par les institutions publiques de sécurité sociale suivantes : l'ONEM, l'INASTI, l'ONSS, l'ONSSAPL, l'INAMI, la BCSS, l'ONAFTS, l'ONVA, l'ONP et le FAT.

Art. 97 à 99

Ces articles ont pour objectif de l'abaissement de la condition d'âge de 25 à 21 ans pour être membre d'un Comité de gestion d'une institution publique de sécurité sociale.

L'abaissement de la condition d'âge concerne bien toutes les institutions publiques de sécurité sociale. En effet, aucune des dispositions légales et réglementaires relatives à l'ONSS- APL ou à l'INASTI ne prévoit un âge minimum pour être membre du comité de gestion.

Art. 100

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 96.

Section 2

Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale

La présente section vise à reconnaître officiellement la mission statistique de l'Office National de Sécurité Sociale ainsi que de l'Office National de Sécurité Sociale

Een coherente en doeltreffende aanpak impliceert één kalender terug te vinden voor het sluiten van de nieuwe beheersovereenkomsten van alle openbare instellingen.

Art. 96

Dit artikel vervangt artikel 8, § 4, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Deze wijziging houdt in dat de eerste bestuursovereenkomsten van de openbare instellingen van sociale zekerheid, die in werking is getreden op 1 januari 2002, wordt verlengd met één jaar.

Het betreft de eerste bestuursovereenkomsten van de volgende openbare instellingen van sociale zekerheid : RVA, RSVZ, RSZ, RSZPPO, RIZIV, KSZ, RKW, RJV, RVP en FAO.

Art. 97 tot 99

Het doel van deze artikelen is de verlaging van de leeftijdsvoorwaarde van 25 tot 21 jaar om lid te zijn van een Beheerscomité van een openbare instelling van sociale zekerheid.

De verlaging van de leeftijdsvoorwaarde heeft betrekking op alle openbare instellingen van sociale zekerheid. Inderdaad geen enkele wettelijke of reglementaire bepaling met betrekking tot RSZPPO en RSVZ voorziet een leeftijdsvoorwaarde om lid te kunnen zijn van het beheerscomité.

Art. 100

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 96.

Afdeling 2

Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Deze afdeling heeft tot doel de statistische opdracht van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid alsook van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provin-

des Administrations Provinciales et Locales dans un texte légal pouvant être opposé, le cas échéant, à des tiers.

Il semble en effet que la promulgation de l'arrêté royal relatif au contrat d'administration de l'institution publique de sécurité sociale concernée tel que par exemple celui de l'ONSS (Arrêté royal du 8 avril 2002 portant approbation du premier contrat d'administration de l'Office national de sécurité sociale et fixant des mesures en vue du classement de cet Office parmi les institutions publiques de sécurité sociale, *Moniteur belge* du 4 juin 2002) puisse ne pas constituer un élément suffisant.

Ne pas reconnaître officiellement la mission statistique de l'ONSS pourrait donc permettre de ne pas accepter dans la déclaration trimestrielle renouvelée les champs qui ne sont pas strictement nécessaires à la perception correcte des cotisations sociales. Cela serait extrêmement dommageable notamment parce que l'ONSS (comme l'ONSSAPL, la BCSS ou l'ONEm) est un fournisseur de données de base privilégié de l'INS, lequel petit à petit simplifie ses enquêtes par collecte directe auprès des répondants lorsqu'une information de même nature est déjà disponible auprès d'eux.

Les lacunes dans la collecte par l'ONSS d'informations à usage statistique réduiraient donc les efforts de l'INS à néant et ne permettraient pas de répondre à la demande que le Gouvernement a formulée.

Tenant compte de ce que les autres institutions publiques de sécurité sociale sont également confrontées à des demandes de données statistiques, les dispositions proposées prévoient une délégation de compétence au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, décider que toutes ou seulement certaines de ces institutions sont également chargées de missions statistiques.

Les dispositions en projet donnent une suite favorable à la requête unanime du Comité de Gestion de l'ONSS et au constat que la même situation vaut pour d'autres institutions publiques de sécurité sociale telles que par exemple l'ONSS-APL et l'ONEm.

Depuis le début des années 1970, l'ONSS publie des statistiques de l'emploi « décentralisées » (ou « régionalisées ») de l'emploi. Les travailleurs sous contrat au 30 juin sont répartis suivant la commune du siège d'exploitation où ils sont occupés et l'activité économique qui y est exercée. Ces statistiques ont acquis une place centrale au sein des statistiques du marché du travail:

ciale en Plaatselijke Overheidsdiensten officieel te erkennen in een wetgevende tekst die, in voorkomend geval, kan tegengesteld worden aan derden.

Immers, het schijnt dat de uitvaardiging van het koninklijk besluit met betrekking tot de beheersoverkomst van de betrokken openbare instelling van sociale zekerheid zoals bijvoorbeeld deze van de RSZ (Koninklijk besluit van 8 april 2002 houdende goedkeuring van de eerste bestuursovereenkomst van de Rijksdienst voor sociale zekerheid en betreffende rangschikking van bedoelde Rijksdienst bij de openbare instellingen van sociale zekerheid, *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2002) hiertoe een onvoldoende basis vormt.

Wordt de statistische opdracht van de RSZ niet officieel erkend, dan kan dit leiden tot het weigeren van die velden binnen de vernieuwde kwartaalaangifte velden die strikt genomen niet noodzakelijk zijn voor de correcte inning van de sociale bijdragen. Dit zou heel schadelijk zijn, inzonderheid omdat de RSZ (zoals de RSZPPO, de KSZ of de RVA) een bevoorrechte leverancier is van de basisgegevens aan het NIS die, wanneer hij reeds beschikt over gelijkaardige informatie, beetje bij beetje zijn enquêtes vereenvoudigt door rechtstreekse inzameling bij de respondenten.

De lacunes in het verzamelen van informatie door de RSZ voor statistisch gebruik zou de inspanningen van het NIS vernietigen en zou het niet toelaten de vraag van de Regering te beantwoorden.

Rekening houdend met het feit dat de andere openbare instellingen van sociale zekerheid eveneens geconfronteerd worden met vragen om statistische gegevens ter beschikking te stellen, voorzien de voorgestelde bepalingen in een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning om, bij in Ministerraad overlegd besluit, te beslissen dat alle dan wel slechts enkele van die instellingen ook met statistische opdrachten belast worden.

De ontwerpbepalingen geven een gunstig gevolg aan een eenparig verzoek van het Beheerscomité van de RSZ en aan de vaststelling dat dezelfde toestand geldt minstens voor sommige andere openbare instellingen van sociale zekerheid zoals bijvoorbeeld de RSZ-PPO of de RVA.

Sedert het begin van de jaren 70 van de vorige eeuw, publiceert de RSZ « gedecentraliseerde » (of « geregionaliseerde ») tewerkstellingsstatistieken. Hierbij worden de werknemers in dienst op 30 juni verdeeld volgens de gemeente en de economische activiteit waarin zij tewerkgesteld zijn. Deze statistieken hebben een centrale plaats verworven in het domein van de arbeidsmarktstatistieken

elles sont en effet les seules qui distribuent l'emploi suivant le lieu ou il est exercé.

Cette « décentralisation » ou « régionalisation » de la statistique de l'emploi trouve son origine dans le cadre des décisions prises en janvier 1969 par le Comité ministériel de coordination économique et sociale : l'ONSS a été chargé d'établir une répartition plus poussée des travailleurs à la fois d'après la nature de l'activité et le lieu de l'occupation, afin de rapprocher la statistique de l'emploi de la réalité régionale.

Le développement des compétences régionales et sous-régionales ainsi que l'attention portée au marché de l'emploi ont induit des besoins sans cesse croissants d'informations relatives au marché de l'emploi et destinées à l'élaboration de politiques ad hoc.

L'élargissement de l'information statistique réalisée ces dernières années comporte une limite importante : aucune répartition (sous)régionale selon le lieu de travail n'est possible. Cependant, de nombreuses instances sont demanderesses et l'ONSS a plusieurs fois été sollicité afin d'élargir son offre en données statistiques par lieu de travail (à titre d'exemple, le Conseil national du Travail, le Conseil central de l'Économie et le Conseil supérieur de l'Emploi ont formulé des recommandations dans ce sens).

En outre, Eurostat impose à l'INS de répartir les résultats de ses enquêtes socio-économiques suivant les unités locales où les activités sont exercées. De plus, dans le cadre de la simplification administrative, le gouvernement oblige l'INS à utiliser le plus possible des données administratives, comme celles de l'ONSS, afin de limiter fortement certaines enquêtes réalisées auprès des entreprises.

Enfin, le gouvernement, lors de sa réunion du 30 avril 1999, a demandé à l'ONSS d'élargir son offre en données décentralisées (par lieu de travail).

La nouvelle déclaration d'identité adoptée par le Comité de Gestion lors de sa réunion du 26 avril 2002 reprend comme troisième responsabilité prioritaire, « la mise à disposition, dans le respect des principes de protection de la vie privée, des données statistiques ou actuarielles dont l'Office dispose et qui peuvent être utiles à l'élaboration et à l'évaluation des politiques sociales, à la recherche scientifique ou à l'information en général ».

vermits het de enige statistieken zijn die de tewerkstelling verdelen volgens de plaats waar hij wordt uitgeoefend.

Deze « decentralisatie » of « regionalisatie » vindt zijn oorsprong in het kader van de beslissingen van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie in januari 1969 : de RSZ werd erin belast met een meer doorgedreven opsplitsing van de werknemers, zowel naar de aard van de activiteit als naar de plaats van tewerkstelling om op deze manier een betere benadering te bieden van de tewerkstelling op (sub)-regionaal vlak.

De uitbreiding van de regionale en subregionale bevoegdheden en de toegenomen aandacht voor de arbeidsmarkt hebben een steeds grotere behoefte aan beleidsondersteunende arbeidsmarktinformatie opgeroepen.

De voornaamste beperking van deze uitgebreide Latg-informatie is echter dat geen (sub)-regionale verdeling naar plaats van tewerkstelling mogelijk is. Nochtans zijn heel wat instanties vragende partij en is de RSZ reeds meermaals gevraagd om maatregelen te nemen om deze (sub)-regionale verdeling te realiseren (onder andere de Nationale Arbeidsraad, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Hoge Raad voor Werkgelegenheid hebben zich in hun aanbevelingen hierover reeds uitgesproken).

Ook het Nationaal Instituut voor statistiek wordt vanuit Eurostat verplicht om zijn socio-economische statistieken te verdelen volgens de lokale eenheden waar de activiteiten worden uitgeoefend. Tevens wordt het NIS in het kader van de administratieve vereenvoudiging door de regering verplicht maximaal gebruik te maken van administratieve gegevens (waaronder deze van de RSZ) om op deze wijze het aantal en de omvang van de NIS-enquêtes bij de ondernemingen sterk te beperken.

Tenslotte heeft de regering, tijdens haar vergadering van 30 april 1999, de RSZ gevraagd om zijn aanbod aan gedecentraliseerde statistieken (naar plaats van tewerkstelling) uit te breiden.

De nieuwe identiteitsverklaring, aangenomen door het Beheerscomité in zijn zitting van 26 april 2002, bevat als derde prioritaire verantwoordelijkheid « het ter beschikking stellen, zonder afbreuk te doen aan de principes van bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van de statistische of actuariële gegevens waarover de Rijksdienst beschikt en die nuttig kunnen zijn voor de uitwerking en de evaluatie van sociale beleidsmaatregelen, voor wetenschappelijk onderzoek of voor informatie in het algemeen ».

Par ailleurs, le contrat d'administration conclu entre l'Office et l'État prévoit dans les articles 22 à 26 un certain nombre de tâches et d'objectifs en matière statistique.

La mission statistique de l'ONSS n'est cependant pas reconnue officiellement dans un texte légal pouvant être opposé, le cas échéant, à des tiers; il ne semble en effet pas que la promulgation de l'arrêté royal relatif au contrat d'administration de l'Office puisse constituer un élément suffisant. Ne pas reconnaître officiellement la mission statistique de l'Office pourrait donc permettre de ne pas accepter dans la déclaration trimestrielle renouvelée les champs qui ne sont pas strictement nécessaires à la perception correcte des cotisations sociales. Cela serait extrêmement dommageable notamment parce que l'ONSS (comme l'ONSSAPL, la BCSS ou l'ONEm) est un fournisseur de données de base privilégié de l'INS, lequel petit à petit simplifie ses enquêtes par collecte directe auprès des répondants lorsqu'une information de même nature est déjà disponible auprès d'eux. Les lacunes dans la collecte par l'ONSS d'informations à usage statistique réduiraient donc les efforts de l'INS à néant et ne permettraient pas de répondre à la demande que le Gouvernement a formulée.

Toutes les dispositions en projet ont été élaborées suivant le même schéma, à la nuance près de la situation spécifique des institutions publiques de sécurité sociale autres que l'ONSS et l'ONSS-APL.

Pour cette raison, il convient de prendre en considération le commentaire de l'article 96 pour interpréter l'objectif poursuivi par les autres dispositions.

L'exécution de missions statistiques ne peut nullement avoir pour conséquence que l'exécution des missions de base (à savoir, suivant le cas, la perception et le recouvrement des cotisations ou l'octroi d'allocations sociales) de l'institution publique de sécurité sociale soit mise en danger.

Le Conseil d'État estime qu'il ne revient pas au législateur de déléguer à un Ministre une prérogative qui revient au Roi en sa qualité de chef du pouvoir exécutif fédéral sauf existence de raisons objectives exigeant une intervention urgente du législateur. Le Conseil d'État estime qu'une délégation par le législateur au Ministre ne se justifierait que si la délégation avait trait à des points de détail.

Le Gouvernement estime ne pas devoir suivre la remarque du Conseil d'État dans la mesure où le Roi, par l'approbation des contrats d'administration des Institu-

De bestuursovereenkomst tussen de Belgische Staat en de RSZ voorziet in de artikelen 22 tot 26 een aantal opdrachten en doelstellingen op statistisch gebied.

De statistische opdracht van de RSZ wordt echter niet officieel erkend in een wetgevende tekst die, in voorkomend geval, kan tegengesteld worden aan derden. Immers, men kan blijkbaar in de uitvaardiging van het koninklijk besluit met betrekking tot de beheersoverkomst van de Rijksdienst geen voldoende basis vinden.. Wordt de statistische opdracht van de RSZ niet officieel erkend, dan kan dit leiden tot het weigeren van die velden binnen de vernieuwde kwartaalaangifte velden die strikt genomen niet noodzakelijk zijn voor de correcte inning van de sociale bijdragen. Dit zou heel schadelijk zijn onder meer omdat de RSZ (zoals de RSZPPO, de KSZ of de RVA) een bevoorrechte leverancier is van de basisgegevens aan het NIS, die die, wanneer hij reeds beschikt over gelijkaardige informatie, beetje bij beetje zijn enquêtes vereenvoudigt door rechtstreekse inzameling bij de respondenten. De lacunes in het verzamelen van informatie door de RSZ voor statistisch gebruik zou de inspanningen van het NIS vernietigen en zou het niet toelaten de vraag van de Regering te beantwoorden

Alle ontwerpbepalingen werden volgens dezelfde stramien uitgewerkt, mits een nuance met betrekking op de toestand van de andere dan RSZ en RSZ-PPO openbare instellingen van sociale zekerheid.

Om die reden, moet de commentaar van artikel 96 in aanmerking worden genomen om de bedoeling van de andere artikelen te interpreteren.

De uitvoering van de statistische opdrachten kan helemaal niet tot gevolg hebben dat de uitvoering van de basisopdrachten (namelijk naar gelang van het geval de inning en terugvordering van bijdragen of toekenning van sociale uitkeringen) van de openbare instelling van sociale zekerheid in het gedrang worden gebracht.

De Raad van State is van oordeel dat het niet aan de wetgever toekomt aan een Minister een prerogatief te delegeren dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht behoort tenzij ingeval van objectieve redenen die een dringend optreden van de wetgever vereisen. De Raad van State meent dat een delegatie door de wetgever aan de Minister enkel zou verantwoord worden indien de delegatie op details betrekking had.

De Regering is van oordeel de opmerking van de Raad van State niet te moeten volgen gezien het feit dat de Koning, middels de goedkeuring van de beheersovereen-

tions Publiques de Sécurité Sociale, a déjà chargé les IPSS de missions statistiques.

Les dispositions proposées faisant l'objet de la critique du Conseil d'État visent uniquement à déterminer la procédure aboutissant à fixer les statistiques qui seront mises à disposition ainsi que les conditions financières de cette mise à disposition.

Art. 101

Cet article prévoit que l'ONSS est chargé de mettre à disposition de l'Autorité et du public des données statistiques.

Par « Autorité », il faut entendre non seulement les autorités fédérales mais aussi les autorités régionales et communautaires.

Si la Belgique a pris ou prend des engagements en matière de données statistiques à l'égard d'autorités supranationales telles que par exemple les Autorités Européennes, ces autorités supranationales sont également visées.

Il va de soi que le Bureau du Plan, l'INS et autres institutions du même type entrent en ligne de compte pour bénéficier de la mise à disposition de données statistiques. Le même principe vaut en ce qui concerne les institutions universitaires et autres instituts de recherche.

Les données statistiques mises à disposition proviennent des bases de données de l'institution publique concernée. Il n'est nullement question qu'une institution publique doive donner suite ou donne suite à une requête impliquant le rassemblement par cette institution de données dont elle ne dispose pas.

La mise à disposition des données statistiques doit se faire dans le respect strict et intégral des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises.

La mise en œuvre concrète des missions statistiques de l'ONSS se déroule selon la procédure suivante :

1° Le Comité de Gestion de l'ONSS formule une proposition à l'intention du Ministre de tutelle;

2° Le Ministre de tutelle prend la décision. Dans ce cadre, le Ministre a seulement le choix entre approuver

komsten van de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid, die Instellingen al met statistische opdrachten belast heeft.

De voorgestelde bepalingen die door de Raad van State bekritiseerde worden beogen enkel de procedure te bepalen die de terbeschikkinggestelde statistieken zal vastleggen alsook de financiële voorwaarden van die terbeschikkingstelling.

Art. 101

Dit artikel bepaalt dat de RSZ belast wordt met het ter beschikking stellen aan de Overheid en aan het publiek van statistische gegevens.

Onder « Overheid » wordt bedoeld niet enkel de federale overheden maar ook de regionale en gemeenschapsoverheden.

Indien België verbintenissen inzake statistische gegevens heeft aangegaan of aangaat ten aanzien van supranationale overheden, zoals bijvoorbeeld de Europese Overheden, worden ook de supranationale overheden bedoeld.

Het spreekt voor zich dat het Planbureau, het NIS en dergelijke instellingen in aanmerking komen om statistische gegevens ter beschikking te krijgen. Hetzelfde geldt voor de universitaire en andere onderzoeksinstellingen.

De statistische gegevens die ter beschikking worden gesteld komen voort uit de gegevensbanken van de betrokken openbare instelling. Er kan geen sprake van zijn dat een openbare instelling gevolg zou (moeten) geven op een verzoek dat de verzameling van gegevens waarover zij niet beschikt, zou inhouden.

De ter beschikking stelling van statistische gegevens moet geschieden met een strikt en volledig respect voor de reglementeringen die betrekking hebben op de bescherming van persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen.

De concrete uitvoering van de statistische opdrachten door de RSZ geschiedt met toepassing van de volgende procedure :

1° Het Beheerscomité van de RSZ formuleert een voorstel aan de voogdijminister;

2° De Voogdijminister neemt de beslissing. In dit kader heeft de Minister enkel de keuze tussen het voorstel

ou refuser la proposition. Il ne peut pas la modifier d'initiative. Si le Ministre estime ne pas pouvoir approuver la proposition formulée, il en informera le Comité de Gestion en précisant les raisons de son désaccord et, dans ce cas, le Comité de Gestion devra formuler une nouvelle proposition avant que le Ministre ne prenne une décision.

Cette procédure s'applique en ce qui concerne :

1° La détermination des données statistiques qui seront mises à disposition;

2° La détermination des cas dans lesquels la mise à disposition se fait gratuitement;

La mise à disposition gratuite devrait s'appliquer lorsque la demande émane du Ministre de tutelle. Il devrait en être de même lorsque la demande formulée fait suite à des obligations internationales de notre pays ou lorsque l'Office doit fournir ces statistiques en application de dispositions légales ou réglementaires émanant du pouvoir fédéral.

3° La détermination des cas dans lesquelles la mise à disposition se fait à prix coûtant;

Il paraît logique de facturer au prix coûtant la fourniture d'informations nécessitant un traitement informatique particulier ou supposant le recours à son partenaire informatique. En effet, l'ONSS a réalisé des investissements importants pour pouvoir mieux satisfaire les demandes qui lui sont ou qui pourraient lui être adressées. Certains travaux particuliers doivent par ailleurs être confiés à son partenaire informatique, la SmalS-MvM. Il ne serait pas normal que le budget de la sécurité sociale supporte seul les coûts engendrés

S'il apparaît impossible de déterminer à l'avance un tarif pour tout ou partie des demandes et ce pour la totalité ou seulement une partie du prix coûtant de ces demandes, la décision peut se limiter à déterminer les éléments du prix coûtant qui ne peuvent être déterminés au préalable.

Une telle situation sera plus particulièrement rencontrée lorsque l'Office devra recourir à son partenaire informatique. Dans un tel cas, la décision de détermination du prix coûtant pourrait être qu'en ce qui concerne le coût à facturer pour les prestations informatiques, il s'agira du coût effectivement facturé pour la demande en cause par le partenaire informatique de l'Office.

goedkeuren of verwerpen. Hij mag niet ambtshalve het voorstel wijzigen. Indien de Minister van oordeel is dat hij het voorstel niet kan goedkeuren, licht hij het Beheerscomité hiervan in met vermelding van de redenen van niet-goedkeuring. In zo'n geval moet het Beheerscomité een nieuw voorstel formuleren vooraleer de Minister een beslissing neemt.

Die procedure geldt voor :

1° Het bepalen van de statistische gegevens die ter beschikking worden gesteld;

2° Het bepalen van de gevallen waarin de ter beschikking stelling kosteloos gebeurt;

De kosteloze ter beschikking stelling zou van toepassing moeten zijn op de verzoeken geformuleerd door de voogdijminister. Hetzelfde zou moeten gelden indien het geformuleerd verzoek het gevolg is van internationale verbintenissen aangegaan door ons land of indien de Rijksdienst die statistische gegevens ter beschikking moet stellen ten gevolge federale wettelijke of reglementaire bepalingen.

3° Het bepalen van de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt;

Het lijkt logisch dat de levering van informatie die een bijzondere informaticabehandeling of een ondersteuning van zijn informaticapartner vergt, volgens kostprijs gefactureerd wordt. De RSZ heeft immers belangrijke investeringen gerealiseerd om beter op de vragen die tot hem gericht of zouden kunnen gericht worden, te kunnen antwoorden. Sommige bijzondere werken dienen overigens aan zijn partner voor de gegevensverwerking, de SmalS-MvM, toevertrouwd te worden. Het zou niet normaal zijn dat het budget van de sociale zekerheid alleen de veroorzaakte kosten zou dragen.

Indien het onmogelijk lijkt te zijn op voorhand een tarief te bepalen voor sommige of alle verzoeken en dit voor het geheel of een gedeelte van de kostprijs van die verzoeken, kan de beslissing zich beperken tot het bepalen van de niet op voorhand te becijferen elementen van de kostprijs.

Een dergelijke toetstand zal in het bijzonder het geval zijn wanneer de Rijksdienst beroep moet doen op zijn partner voor de gegevensverwerking. In zo'n geval, zou de inhoud van de beslissing met betrekking tot het bepalen van de kostprijs kunnen zijn dat de te factureren kostprijs met betrekking tot de informaticaprestaties gelijk is aan de kost die effectief door deze partner aan de Rijksdienst wordt gefactureerd voor het betrokken verzoek.

4° La détermination des cas dans lesquels le Comité de Gestion de l'ONSS peut accorder une réduction totale ou partielle du prix coûtant.

Cette possibilité pourrait être utilisée par exemple à l'égard de demandes formulées par des institutions subsidiées par les autorités fédérales ou par des institutions universitaires.

Art. 102

Cette disposition a trait à l'ONSS-APL.

Le contenu de cette disposition correspond totalement au contenu de l'article 101.

Art. 103

Cette disposition est applicable à toutes les autres institutions publiques de sécurité sociale, donc à l'exclusion de l'ONSS et de l'ONSS-APL.

La technique légistique utilisée, à savoir une délégation de compétence au Roi, est justifiée par la multiplicité de situations et de besoins concrets de données statistiques.

Le Roi pourra décider que l'obligation dans le chef des institutions publiques de sécurité sociale de mettre des données statistiques à disposition est applicable à toutes les institutions ou seulement à telles institutions, voire à une seule institution.

Alors que l'existence d'un besoin existe très clairement en ce qui concerne l'ONSS et l'ONSS-APL, la situation est moins claire pour les autres institutions. En outre, le Gouvernement n'est pas en possession actuellement d'une requête émanant de ces institutions.

Section 3

Modification des articles 27 et 35 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

La présente section a pour objectif de faire une distinction plus nette entre les secrétariats sociaux qui sont reconnus et ceux qui, sans être reconnus, remplissent comme mandataire pour les employeurs affiliés les obligations prescrites par la loi du 27juin1969 révisant l'ar-

4° Het bepalen van de gevallen waarin het Beheerscomité van de RSZ een volledige of gedeelte vermindering van de kostprijs kan toestaan.

Die mogelijkheid zou kunnen gebruikt worden bijvoorbeeld ten aanzien van verzoeken afkomstig van door federale overheden gesubsidieerde instellingen of van universitaire instellingen.

Art. 102

Deze bepaling heeft betrekking op de RSZ-PPO.

De inhoud van deze bepaling stemt volledig overeen met de inhoud van artikel 101.

Art. 103

Deze bepaling is toepasselijk op alle andere openbare instellingen van sociale zekerheid, dus niet op RSZ en RSZ-PPO.

De gekozen legistieke techniek, namelijk een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning, is verantwoord door de veelvoud aan concrete toestanden en behoeften aan statistische gegevens.

De Koning kan beslissen dat de verplichting in hoofde van de openbare instellingen van sociale zekerheid om statistische gegevens ter beschikking te stellen toepasselijk is op alle instellingen of enkel aan welbepaalde instellingen en zelfs de verplichting te beperken tot één instelling.

Daar waar het uiterst duidelijk is dat een behoefte bestaat bij RSZ en RSZ-PPO, is de toestand minder duidelijk voor de andere instellingen. Bovendien beschikt de Regering thans niet over een verzoek vanuit die instellingen.

Afdeling 3

Wijziging van de artikelen 27 en 35 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Deze afdeling heeft tot doel om een duidelijker onderscheid te maken tussen de sociale secretariaten die erkend zijn en zij die, zonder daartoe erkend te zijn, voor hun aangesloten werkgevers als lasthebbers de door de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet

rêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les secrétariats sociaux reconnus doivent satisfaire à des conditions strictes avant d'être reconnus. Les secrétariats agréés sont contrôlés et en cas de défaut l'agrément est retiré.

Il est important de faire une distinction nette entre les secrétariats sociaux reconnus et ceux qui ne le sont pas.

La distinction mentionnée n'est pas bien connue, même pas auprès des employeurs. Afin d'éviter toute confusion, la présente section ajoute un troisième alinéa à l'article 27 de ladite loi du 27 juin 1969. Avec ce complément la dénomination 'secrétariat social' est dès lors réservée aux secrétariats sociaux agréés. Les mandataires qui ne sont pas reconnus, ne peuvent plus mentionner la dénomination secrétariat social.

L'article 105 prévoit l'insertion d'un alinéa dans l'article 35 de la loi susvisée. Le complément de ces sanctions pénales tend à prévoir une sanction pour quiconque aura publiquement fait usage de la dénomination 'secrétariat social' pour qualifier une organisation d'employeurs autre que celle qui a été reconnue en vertu des articles 44 et suivants de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

L'article 27, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 devra être exécuté plus amplement.

Art. 104

L'article 104 concerne l'insertion d'un troisième alinéa dans l'article 27 de la loi du 27 juin 1969. La dénomination 'secrétariat social' est réservée uniquement au secrétariats sociaux agréés en vertu des articles 44 et suivants de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

Art. 105

L'article 105 insère un alinéa entre le premier et le second alinéa de l'article 35 de ladite loi du 27 juin 1969. L'article prévoit que, sans préjudice de l'article 496 du Code Pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 25 à 500 francs ou d'une

van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders voorgeschreven verplichtingen vervullen.

De erkende sociale secretariaten moeten aan strikte voorwaarden voldoen vooraleer erkend te worden. De erkende sociale secretariaten worden gecontroleerd en, in geval van tekortkoming, wordt de erkenning ingetrokken.

Het maken van een duidelijk onderscheid tussen de sociale secretariaten die erkend zijn en deze die niet erkend zijn is dan ook belangrijk.

Het vermelde onderscheid tussen beide is niet goed gekend, ook niet bij de werkgevers. 0m een elke verwarring te vermijden wordt met dit afdeling een derde lid toegevoegd aan artikel 27 van de bovenvermelde wet van 27 juni 1969. Met deze toevoeging wordt de benaming « sociaal secretariaat » thans voorbehouden aan de erkende sociale secretariaten. De lasthebbers die niet erkend zijn zuilen dus de benaming sociaal secretariaat niet mogen vermelden.

Artikel 105 voorziet de invoering van een lid in artikel 35 van de vermelde wet. De aanvulling van deze strafbepaling strekt ertoe een sanctie te voorzien voor al wie de benaming sociaal secretariaat in het openbaar gebruikt voor andere organisaties van werkgevers dan die welke erkend zijn overeenkomstig de artikelen 44 en volgenden van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Artikel 27, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 zal verder moeten uitgevoerd worden.

Art. 104

Artikel 104 voegt een derde lid toe aan artikel 27 van de wet van 27 juni 1969. De benaming « sociaal secretariaat » is uitsluitend voorbehouden aan de sociale secretariaten erkend overeenkomstig de artikelen 44 en volgenden van het vermelde koninklijk besluit van 28 november 1969.

Art. 105

Artikel 105 voegt een lid in tussen het eerste en het tweede lid van artikel 35 van de vermelde wet van 27 juni 1969. Het artikel voorziet, naast de toepassing van artikel 496 van het Strafwetboek, in een gevangenisstraf van 8 dagen tot een maand en een geldboete van 26 tot

de ces peines seulement, quiconque aura publiquement fait usage de la dénomination « secrétariat social » pour qualifier un organisme autre que celui qui a été reconnu comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi.

Le Conseil d'État estime trop large la formulation de l'infraction visée par la disposition proposée et se demande s'il ne convient pas d'exiger une intention frauduleuse.

Le Gouvernement estime ne pas devoir modifier la disposition proposée pour les raisons suivantes : le rôle important confié aux secrétariats sociaux par l'arrêté royal du 28 novembre 1969 (non seulement effectuer au nom et pour compte de l'affilié les déclarations de sécurité sociale et les versements des cotisations dues mais aussi fournir aux affiliés l'assistance et les informations y relatives), les responsabilités incombant aux secrétariats sociaux en vertu des mêmes dispositions, la volonté du Gouvernement de lutter contre la fraude social et le travail illégal et la nécessité d'accorder à tous les employeurs la garantie que lorsqu'ils s'adressent à un secrétariat social, il s'agit bien d'un secrétariat social agréé et ce, sans devoir consulter les listes publiées au *Moniteur belge*.

L'article 35 de la loi du 27 juin 1969 dans laquelle la disposition proposée est insérée prévoit déjà des infractions qui sont sanctionnées sans exiger l'intention frauduleuse.

Art. 106

Cet article prévoit l'entrée en vigueur des dispositions de la présente section au 1er octobre 2004.

Cette disposition a été insérée pour tenir compte de la remarque du Conseil d'État et éviter que les personnes utilisant à tort la dénomination « secrétariat social » ne soient confrontées dans des délais trop brefs à la modification résultant des dispositions de la présente section et que leur bonne foi puisse être prise en défaut.

Il y a lieu de signaler qu'une campagne d'information en direction des deux groupes-cibles, à savoir les employeurs et les personnes faisant usage à tort de la dénomination « secrétariat social », sera menée tant par l'Office National de Sécurité Sociale que par le SPF Sécurité Sociale.

500 frank, of één van deze straffen alleen, ieder die in het openbaar gebruik maakt van de benaming « sociaal secretariaat » voor een andere instelling dan deze die door de Koning erkend wordt als sociaal secretariaat.

De Raad van State is van oordeel dat de formulering van het strafbare feit bedoeld in de voorgestelde bepaling te breed is en stelt zich de vraag of het niet aangewezen is een bedrieglijk opzet te eisen.

De Regering is van oordeel dat zij de voorgestelde bepaling niet moet aanpassen om volgende redenen : de belangrijke rol toevertrouwd aan de sociale secretariaten door het koninklijk besluit van 28 november 1969 (niet enkel namens en voor rekening van de aangeslotene de sociale zekerheidsaangiften en de storting van de verschuldigde bijdragen verrichten maar ook de nodige bijstand en de eraan verbonden informatie verschaffen), de door de sociale secretariaten gedragen verantwoordelijkheid overeenkomstig dezelfde bepalingen, de vastberadenheid van de regering om de sociale fraude en het illegaal werk te bestrijden alsook de waarborg die aan alle werkgevers moet gegeven worden dat, indien zij zich tot een sociaal secretariaat richten, zij te maken hebben met een erkend sociaal secretariaat en dit zonder dat zij in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerde lijsten moeten raadplegen.

Artikel 35 van de wet van 27 juni 1969 waarin de voorgestelde bepaling wordt ingelast, voorziet al inbreuken die bestraft worden zonder het bedrieglijke opzet te vereisen.

Art. 106

Dit artikel voorziet de inwerkingtreding van de bepalingen van deze afdeling met ingang vanaf 1 oktober 2004.

Deze bepaling werd ingelast om rekening te houden met de opmerking van de Raad van State en te vermijden dat personen die ten onrechte gebruik maken van de benaming « sociaal secretariaat » binnen een te kort tijdsbestek geconfronteerd worden met de wijziging voortspruitend uit de bepalingen van deze afdeling zodat hun goede trouw kan verrast worden.

Wees opgemerkt dat een informatiecampagne gericht tot de 2 doelgroepen, met name de werkgevers en de personen die ten onrechte gebruik maken van de benaming « sociaal secretariaat », zal zowel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid als door de FOD Sociale Zekerheid gevoerd worden.

Section 4

*Modification de l'article 1er*bis *de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs*

Le 1er juillet 2003, suite à l'insertion d'un nouvel article 1er *bis* dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est entré en vigueur le statut social des artistes. Cet article a pour effet que, par le biais de la technique de l'assimilation, les artistes sont soumis à la sécurité sociale des travailleurs salariés. En vertu du statut social, toute indemnité octroyée à un artiste en contrepartie de la prestation artistique exécutée est considérée comme un salaire soumis à cotisations et ce, peu importe la dénomination, la forme, la fréquence ou le montant de cette indemnité. Les indemnités de défraiement ne tombent pas sous la notion de rémunération.

Les petites indemnités octroyées à des artistes dans le cadre d'activités artistiques de « petite échelle » (par exemples : free-podium dans un café, prestation d'une troupe théâtrale d'amateurs, exposition occasionnelle d'une académie de beaux-arts, etc.) constituent plutôt des indemnités de défraiement. Vu la spécificité de l'activité artistique et la grande diversité de frais occasionnés par une telle activité, il est administrativement très difficile (et donc coûteux), voire même impossible, de prouver le caractère de défraiement de ces indemnités. Recourir à la technique d'indemnités forfaitaires de frais n'assure pas au donneur d'ordre la garantie de ne pas être confronté à une requalification des forfaits payés en rémunération (insécurité juridique).

Une soumission automatique au régime de sécurité sociale des salariés risque de rendre impossible les initiatives artistiques « de petite importance » et de ce fait d'empêcher l'éclosion de talents professionnels. La conséquence néfaste de cette situation consiste en la confirmation du travail au noir dans ces circuits. Ce travail au noir a en outre une conséquence négative sur le circuit professionnel dans lequel, vu la concurrence du travail au noir, l'occupation illégale risque d'augmenter

Afin de créer la sécurité juridique au niveau du circuit des activités artistiques de « petite échelle », est accordée au Roi la compétence de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil et après avis du Conseil National du Travail, les conditions dans lesquelles la présomption de soumission au statut social prévue au premier paragraphe de l'article 1er *bis* n'est pas applicable à certains artistes.

Afdeling 4

*Wijziging van artikel 1*bis *van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders*

Sedert 1 juli 2003 tengevolge de inlassing van een nieuw artikel 1*bis* in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is het sociaal statuut van de kunstenaars inwerking getreden. Dit artikel heeft tot gevolg dat bij toepassing van de techniek van de gelijkstelling, de kunstenaars aan de sociale zekerheid van de werknemers onderworpen zijn. Krachtens het nieuw sociaal statuut wordt elke vergoeding die aan de kunstenaar wordt toegekend als tegenprestatie voor de artistieke prestatie beschouwd als bijdrageplechtig loon, ongeacht de benaming, vorm, frequentie of hoegrootheid van deze vergoeding. Onkostenvergoedingen vallen evenwel niet onder het loonbegrip.

De kleine vergoedingen die bij kleinschalige artistieke activiteiten (bijvoorbeeld free-podium in café, optreden van amateurtheatergezelschap, occasionele tentoonstelling van tekenacademie, enz.) aan kunstenaars worden toegekend, zijn veeleer onkostenvergoedingen. Gelet op de specificiteit van de artistieke activiteit en de grote diversiteit aan onkosten die zulke activiteit met zich meebrengt, is het administratief heel moeilijk (en dus kostelijk) en soms zelfs onmogelijk om deze kleine vergoedingen als onkostenvergoedingen in te brengen. Werken met forfaitaire onkostenvergoedingen, bevrijdt de opdrachtgever niet van het risico van herkwalificatie van de uitbetaalde forfaits als verdoken loon (rechtsonzekerheid).

Een automatische onderwerping aan het werknemersregime dreigt kleinschalige artistieke initiatieven onmogelijk te maken, waardoor de kweekvijvers van professioneel talent worden drooggelegd Deze situatie heeft als nefast gevolg dat het zwartwerk in deze circuits wordt bestendigd. Dit zwartwerk heeft bovendien een negatieve weerslag op het professionele circuit, waar door de concurrentie van het zwartwerk, de illegale tewerkstelling dreigt toe te nemen.

Om rechtszekerheid te creëren binnen dit circuit van kleinschalige artistieke activiteiten wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad de voorwaarden te bepalen onder welke het in de eerste paragraaf van artikel 1*bis* vermoeden van onderwerping aan het sociaal statuut op sommige kunstenaars niet toepasselijk is.

Art.107

L'article 107 donne compétence au Roi pour déterminer, par arrêté délibéré en Conseil et après avis du Conseil National du Travail, les conditions dans lesquelles la présomption de soumission au statut social prévue au premier paragraphe de l'article 1er *bis* n'est pas applicable à certains artistes.

Section 5

Banque-Carrefour de la sécurité sociale

En vertu de l'article 2, alinéa 1er, 1°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, dénommée ci-après loi organique de la Banque-carrefour, sont notamment considérées, en vue de l'application de la loi organique de la Banque-carrefour et de ses arrêtés d'exécution, comme « sécurité sociale » « l'ensemble des branches du régime de l'aide sociale constitué par les allocations aux personnes handicapées, le droit à un minimum de moyens d'existence, les prestations familiales garanties et le revenu garanti aux personnes âgées ». Le présent article vise à actualiser cette définition du terme « assistance sociale ».

Tout d'abord le mot « handicapés » est remplacé par les mots « personnes handicapées ». Une modification similaire a déjà été réalisée par la loi du 27 février 1987 relatives aux allocations aux personnes handicapées.

Ensuite, la notion de « droit à un minimum de moyens d'existence » a été remplacée par la notion de « droit à l'intégration sociale ». En effet, la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence a été abrogée par la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

Art. 110

Lors de son institution la Banque-carrefour de la sécurité sociale a été classée parmi les organismes d'intérêt public de catégorie D, visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

À partir de l'entrée en vigueur de son premier contrat d'administration (au 1er janvier 2002), la Banque-carrefour de la sécurité sociale a toutefois été supprimée de l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 et a été classée parmi les institutions publiques de sécurité sociale, en vertu de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesu-

Art. 107

Artikel 107 geeft de bevoegdheid aan de Koning om bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad de voorwaarden te bepalen onder welke het in de eerste paragraaf van artikel 1*bis* vermoeden van onderwerping aan het sociaal statuut op sommige kunstenaars niet toepasselijk is.

Afdeling 5

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Krachtens artikel 2, eerste lid, 1°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, hierna « Kruispuntbankwet » genoemd, worden voor de toepassing van de Kruispuntbankwet en haar uitvoeringsbesluiten onder meer als « sociale zekerheid » beschouwd « alle regelingen van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum, de gewaarborgde gezinsbijslag en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ». Het voorliggend artikel heeft tot doel deze omschrijving van de term « sociale bijstand » te actualiseren.

Vooreerst wordt het woord « gehandicapten » vervangen door de woorden « personen met een handicap ». Een gelijkaardige wijziging werd reeds doorgevoerd in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

Vervolgens wordt het begrip « recht op een bestaansminimum » vervangen door het begrip « recht op maatschappelijke integratie ». De wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum werd immers opgeheven bij de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Art. 110

Bij haar oprichting werd de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid ingedeeld bij de instellingen van openbaar nut van categorie D, bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Met ingang van de inwerkingtreding van haar eerste bestuursovereenkomst met de Staat (op 1 januari 2002) werd de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid evenwel, overeenkomstig het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale ze-

res en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997.

Le présent article vise à adapter l'article 30 de la loi organique de la Banque-carrefour à cette nouvelle situation.

Section 6

Financement alternatif

Art. 111

L'augmentation du financement alternatif du statut social des indépendants résulte en un résultat budgétaire positif pour le régime; ceci rend possible, tout en respectant l'équilibre budgétaire du statut, un remboursement 2004 plus important de la dette qui naquit en compensation de la reprise de la dette du régime par l'État. Concrètement, en 2004, est remboursé 13 890 milliers EUR en plus que prévu; ce remboursement est donc pris en compte proportionnellement dans les montants qui seront remboursés dans la période 2005 à 2009.

Art. 112

L'ONSS-gestion globale reçoit à l'occasion du contrôle budgétaire un montant supplémentaire de financement alternatif de 22 190 milliers EUR. Ceci permet d'éviter un déséquilibre budgétaire. Le montant correspond au coût des corrections sociales du régime suite au conseil des ministres extraordinaire d'Ostende-Raversijde.

En raison de la majoration des pensions minimales des indépendants, il y aura moins de dépenses dans le régime de la Garantie de Revenu aux Personnes Agées (GRAPA) et du Revenu Garanti aux Personnes Agées (RG); l'épargne nette dans les régimes précités, est transférée via le financement alternatif vers le statut social des indépendants.

En plus, le régime reçoit aussi, comme le régime des travailleurs salariés, une augmentation du financement alternatif de 18 750 milliers EUR afin de financer les mesures décidées durant le conseil des ministres extraordinaire de Gembloux.

kerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, geschrapt in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 en ingedeeld bij de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Het voorliggend artikel heeft tot doel artikel 30 van de Kruispuntbankwet aan deze nieuwe toestand aan te passen.

Afdeling 6

Alternatieve financiering

Art. 111

De verhoging van de alternatieve financiering van het sociaal statuut der zelfstandigen levert een positief budgettair resultaat op voor het stelsel; dit maakt het mogelijk een groter deel van de schuld, die ontstaan is naar aanleiding van de overname van de schulden van het statuut door de Staat, in 2004 terug te betalen met respect van het budgettair evenwicht van het statuut. In concreto wordt in 2004 13 890 duizend EUR meer terugbetaald dan voorzien; deze terugbetaling wordt eveneens gelijkmatig verrekend in de bedragen die nog terugbetaald zullen worden in de periode 2005 tot 2009.

Art. 112

De RSZ-globaal beheer krijgt naar aanleiding van de begrotingscontrole een bijkomend bedrag aan alternatieve financiering van 22 190 duizend EUR. Dit laat toe een budgettair onevenwicht te vermijden. Het bedrag stemt overeen met de kostprijs van de sociale correcties binnen het stelsel naar aanleiding van de bijzondere ministerraad van Oostende-Raversijde.

Door de verhoging van de minimumpensioenen voor zelfstandigen treden er minderuitgaven op in het stelsel van de inkomensgarantie voor ouderen (IGO) en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (GIB); de nettobesparing in voormelde stelsels wordt, via de alternatieve financiering, overgedragen aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

Daarenboven krijgt het stelsel, zoals het werknemersstelsel, eveneens een verhoging van de alternatieve financiering met 18 750 duizend EUR ter financiering van de maatregelen genomen naar aanleiding van de bijzondere ministerraad van Gembloux.

En 2004, le régime des salariés s'est vu reconnaître une augmentation exceptionnelle — environ 1,5 milliards EUR — afin d'assurer l'équilibre budgétaire; le régime des indépendants s'est vu reconnaître une augmentation exceptionnelle d'environ 30 millions EUR dans le même objectif. Pour les années 2005 à 2007, le Gouvernement pourra utiliser le même mécanisme sans répercussions sur le plan de remboursement de la dette générée en 2001.

Art. 113

Le fonds budgétaire « fonds de l'emploi » est désaffecté. Pour que les moyens, qui sont présents dans ce fonds et qui proviennent de cotisations sociales, soient maintenus au sein de la sécurité sociale, il faut augmenter une fois le financement alternatif en 2004 en fonction du solde restant dans ce fonds, évalué au 31 décembre 2004.

Un premier montant est transféré à l'ONSS-gestion globale, un deuxième montant servira à la liquidation d'une dette dont le fonds budgétaire « fonds de l'emploi » est encore redevable à l'ONSS, celui-ci lui ayant, dans le passé, payé des avances.

Art. 114

L'article 38 de la loi-programme du 22 décembre 2003 prévoyait que :

— le fonds pour le secteur public, affilié à l'Office national de sécurité sociale transférerait 12 091 110,60 EUR à l'ONSS;

— le fonds de remboursement pour le secteur privé non-marchand transférerait un montant déterminé par le Roi qui ne pourrait pas être inférieur à 5 500 000 EUR.

Entre-temps, ce montant a été déterminé plus clairement et fixé à 10 544 000 EUR.

Dès lors que ces fonds ont, entre-temps, été abrogés par la même loi-programme, le transfert de ces moyens doit être réglé d'urgence, de sorte que ces fonds puissent être désaffectés. À cet effet, l'option prise est de faire usage de la méthode du financement alternatif. Par conséquent, la somme des montants pré-rappelés, soit : 22 635 110,6 EUR, est transférée sur un compte spécial auprès de l'ONSS Ce(s) compte(s) spécial(spéciaux) est(sont) nécessaire(s), parce qu'après autorisation des ministres concernés et du ministre du Budget, la destination des moyens sera arrêtée par le comité de ges-

In 2004 werd een uitzonderlijk verhoging — ongeveer 1,5 miljard EUR — toegewezen aan het stelsel werknemers teneinde de begrotingsevenwicht te verzekeren; aan het stelsel zelfstandigen werd met dezelfde doeleinde een uitzonderlijk verhoging — ongeveer 30 miljoen EUR — toegewezen. Voor de jaren 2005 tot 2007 zal de Regering hetzelfde mechanisme kunnen gebruiken zonder dat het zich vertaald in een aanpassing van het terugbetalingschema van de schuld ontstaan in 2001.

Art. 113

Het begrotingsfonds « Tewerkstellingsfonds » wordt gedesaffecteerd. Opdat de middelen, die in dit fonds aanwezig zijn en die voortkomen uit sociale bijdragen, binnen de sociale zekerheid zouden blijven, moet de alternatieve financiering in 2004 eenmalig verhoogd worden ten bedrage van het geraamde saldo in het fonds op 31 december 2004.

Een eerste bedrag wordt overgemaakt aan het RSZ-globaal beheer en een tweede bedrag dient ter aanzuivering van een schuld die het begrotingsfonds « Tewerkstellingsfonds » nog heeft ten aanzien van de RSZ, die in het verleden voorschotten heeft betaald aan dit fonds.

Art. 114

Artikel 38 van de programmawet van 22 december 2003 bepaalde dat :

— het fonds voor de openbare sector, aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, 12 091 110,60 EUR zou overmaken aan de RSZ;

— het terugvorderingsfonds voor de private non-profit-sector een bedrag, bepaald door de Koning en dat niet lager mag zijn dan 5 500 000 EUR zou overmaken.

Ondertussen is dit bedrag duidelijker bepaald en vastgesteld op 10 544 000 EUR.

Aangezien deze fondsen inmiddels bij dezelfde programmawet opgeheven zijn, moet de overdracht van deze middelen dringend geregeld worden, zodat deze fondsen kunnen gedesaffecteerd worden. Hiervoor wordt geopteerd om gebruik te maken van de methode van de alternatieve financiering. Derhalve wordt de som van voormelde bedragen, 22 635 110,6 EUR overgemaakt op een aparte rekening bij de RSZ. Deze aparte rekening(en) zijn nodig omdat, na toestemming van de betrokken ministers en de minister van Begroting, over de bestemming van deze middelen beslist zal worden

tion « Réaffectation », instauré au sein du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Par dérogation à la phrase précédente, autorisation est donnée pour dépenser 11 472 207,21 EUR, étant donné que tous les engagements sont définitifs, d'autant que ce montant a d'ailleurs prévu lors de l'élaboration du budget initial 2004 et a été confirmé au contrôle budgétaire 2004.

door het beheerscomité « heraanwending », dat opgericht is in de schoot van de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. In afwijking van vorige zin, wordt er al wel toestemming gegeven om 11 472 207, 21 EUR uit te geven, bedrag dat voorzien reeds voorzien was in bij de initiële begrotingsopmaak 2004 en bevestigd werd in de begrotingscontrole 2004.

Art. 115

L'article 37 de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003 est complétée afin de régler correctement du point de vue juridique et budgétaire la désaffectation des fonds.

Art. 115

Artikel 37 van de programmawet (I) van 22 december 2003 wordt aangevuld om de desaffectatie van de fondsen juridisch en budgettair correct te regelen.

Art. 116

L'article 38 de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003 est modifié afin de régler correctement du point de vue juridique et budgétaire la désaffectation des fonds.

Art. 116

Artikel 38 van de programmawet (I) van 22 december 2003 wordt in die zin gewijzigd dat de desaffectatie van de fondsen juridisch en budgettair correct wordt geregeld.

Art. 117

Ces articles entrent en vigueur à la même date que les articles de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003 qu'ils modifient ou remplacent.

Art. 117

Deze artikelen treden op dezelfde datum in werking als de artikelen van de programmawet (I) van 22 december 2003 die ze wijzigen of vervangen.

Art. 118

L'amendement en question vise à rectifier l'erreur de numérotation de l'article en référence de la loi-programme du 24 décembre 2002, ladite loi ayant introduit deux q) dans l'article 7, § 1er, alinéa 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que l'erreur de date dans la version néerlandaise, la dite loi faisant référence à un arrêté-loi du 28 décembre 1994 en lieu et place de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 118

Dit amendement beoogt de rechtzetting van de fout in de nummering van het artikel waarnaar de programmawet van 24 december 2002 verwijst. Bovengenoemde wet voegde immers tweemaal een q) toe aan artikel 7, § 1, derde lid van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Het beoogt ook de rechtzetting van de foute datum in de Nederlandse versie: bovengenoemde wet verwijst immers naar een besluitwet van 28 december 1994 in de plaats van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 119

Suite à l'augmentation des pensions minimales du régime des travailleurs indépendants, il devra être moins fait appel aux mesures « garantie de revenus aux personnes âgées » et « revenu garanti ». Ceci entraîne donc une moindre dépense qui peut être considérée comme une économie nette (tenant compte des décisions pri-

Art. 119

Ingevolge de verhoging van het minimumpensioen van het stelsel zelfstandigen, zal minder beroep gedaan worden op de maatregelen « inkomensgarantie voor ouderen » en « gewaarborgd inkomen ». Dit impliceert een minderuitgave die kan beschouwd worden als een netto besparing (rekening gehouden met de genomen beslis-

ses en matière de revalorisation de la « garantie de revenus aux personnes âgées »). Il est donc décidé que le régime des travailleurs indépendants fera l'objet jusqu'en 2007 d'une alimentation d'un montant égal à cette économie nette. Les hypothèses actuelles évaluent provisoirement les montants de l'économie nette à 4,12 millions EUR en 2005, 7,92 millions EUR en 2006 et finalement 11,74 millions EUR en 2007.

Le montant de 1,270 millions EUR pour l'année 2004, mentionné dans le présent article, ne doit pas faire l'objet de procédure additionnelle puisque son attribution est déjà prévue à l'article 108.

Section 7

Sécurité sociale coloniale et d'outre-mer

Le 19 décembre 2002, la Commission Européenne a mis l'État Belge en demeure du fait de l'incompatibilité de certaines dispositions de la loi du 16 juin 1960 (sécurité sociale coloniale) et du 17 juillet 1963 (sécurité sociale d'outre-mer) avec les articles 12 et 39 du Traité Européen.

Cette mise en demeure était la conséquence de plaintes de citoyens européens ayant leur résidence en dehors de l'Union Européenne et de ce fait ne bénéficiaient que d'une pension non indexée à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer. Cette institution a pour missions d'exécuter et d'appliquer les lois précitées.

Vu qu'aucune condition de résidence n'est imposée aux pensionnés belges alors que les ressortissants d'un État-membre de l'Union Européenne doivent avoir leur résidence dans l'Union pour bénéficier d'une pension complète, la Commission Européenne était d'avis que cette situation constituait une discrimination entre les Belges et les ressortissants d'un autre État-membre de l'Union Européenne.

Il existe en outre une discrimination entre ressortissants d'États-membres vu qu'ils perçoivent une pension différente suite qu'ils résident ou non dans l'Union Européenne.

En outre, la Commission attirait également l'attention sur le fait que le principe de non-discrimination vaut également pour les ressortissants des États-membres de l'Espace Économique Européen. Ce principe s'applique également aux ressortissants de la Confédération Suisse sur pied de l'accord du 21 juin 1999 conclu entre l'Union Européenne et la Confédération Suisse. Cet accord est entré en vigueur le 1er juin 2002.

singen betreffende de herwaardering van de « inkomensgarantie voor ouderen »). Er is derhalve beslist dat het stelsel zelfstandigen tot 2007 zal gestijfd worden met een bedrag overeenkomstig deze netto besparing. De huidige hypothesen ramen voorlopig de bedragen van de netto besparing op 4,12 miljoen EUR in 2005, 7,92 miljoen EUR in 2005 en uiteindelijk 11,74 miljoen EUR in 2007.

Het bedrag van 1,270 miljoen EUR voor het jaar 2004, zoals vermeld in dit artikel, dient niet het voorwerp uit te maken van een bijkomende procedure aangezien toewijzing hiervan reeds is voorzien bij artikel 108.

Afdeling 7

Koloniale en overzeese sociale zekerheid

De Europese Commissie heeft op 19 december 2002 de Belgische Staat in gebreke gesteld omwille van de onverenigbaarheid van sommige bepalingen van de wetten van 16 juni 1960 (koloniale sociale zekerheid) en 17 juli 1963 (overzeese sociale zekerheid) met de artikelen 12 en 39 van het Europees Verdrag.

Deze ingebrekestelling was het gevolg van klachten van Europese onderdanen die hun verblijfplaats hebben buiten de Europese Unie en die ten gevolge van deze verblijfplaats een niet-geïndexeerd pensioen trekken ten laste van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid. Deze instelling heeft de opdracht om bovengenoemde wetten uit te voeren en toe te passen.

Aangezien aan de Belgische gepensioneerden geen verblijfsvoorwaarde wordt opgelegd, terwijl de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie hun verblijfplaats moeten hebben in de Unie om een volledig pensioen te trekken, is de Europese Commissie van mening dat hier sprake is van discriminatie tussen Belgen en onderdanen van een andere Lidstaat van de Europese Unie.

Er is ook discriminatie tussen de onderdanen van de Lidstaten onderling omdat ze een verschillend pensioen trekken naar gelang ze al dan niet verblijven in de Europese Unie.

Bovendien wijst de Europese Commissie erop dat het non-discriminatiebeginsel ook geldt voor de onderdanen van de Lidstaten van de Europese Economische Ruimte. Het geldt eveneens voor de onderdanen van de Zwitserse Confederatie op grond van het akkoord van 21 juni 1999 tussen de Europese Unie en de Zwitserse Confederatie. Dit akkoord is op 1 juni 2002 in werking getreden.

En date du 30 mars 2004, par un avis motivé, la Commission Européenne a constaté que l'État Belge ne remplit pas ses obligations découlant des articles 39 et 12 du Traité Européen. La Commission invite l'État Belge de prendre, dans les deux mois, les mesures nécessaires pour se conformer à cet avis.

La présente section prévoit en conséquence les modifications législatives nécessaires et urgentes non seulement en ce qui concerne la réglementation « pensions » mais aussi en ce qui concerne les indemnités d'incapacité de travail suite à la maladie et à l'invalidité et en ce qui concerne le remboursement des frais relatifs aux soins de santé. Dans ces secteurs, des discriminations analogues existent et elles pourraient faire l'objet de plaintes concomitantes.

Sous-section 1re

Modification de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci

La loi du 30 juin 1960 garantit l'octroi et le paiement des prestations découlant de la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

En ce qui concerne le secteur des pensions, la loi n'accorde aux affiliés non-belges que la rente capitalisée (valeur 1960) et 42,1 % du complément sur la rente. Ils n'ont donc pas droit aux autres avantages (minima, valorisation des périodes de maladie et invalidité, pécule de vacances) ni au complément d'index. Les affiliés belges ont droit à l'intégralité des avantages peu importe leur lieu de résidence.

La loi-programme du 2 juillet 1981 a toutefois octroyé les avantages mentionnés ci-dessus aux ressortissants d'un État-membre de l'Union Européenne pour autant qu'ils résident sur le territoire d'un de ces États.

La pension de l'épouse divorcée (article 3nonies) a été introduite par la loi du 27 mai 1983 et fut immédiatement octroyée aux Belges peu importe leur lieu de résidence et aux ressortissantes d'un État-membre de l'Union Européenne pour autant qu'elles résident sur le territoire d'un de ces États.

Op 30 maart 2004 heeft de Europese Commissie bij gemotiveerd advies vastgesteld dat de Belgische Staat niet voldoet aan zijn verplichtingen die voortvloeien uit de artikelen 39 en 12 van het Europees Verdrag. De Commissie verzoekt om binnen de twee maanden de nodige maatregelen te nemen om zich aan dit advies te conformeren.

Deze afdeling voorziet dan ook in de noodzakelijke en dringende wetswijzigingen, niet alleen op het gebied van de pensioenwetgeving maar ook inzake de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte en invaliditeit en de terugbetaling van de kosten voor geneeskundige verzorging, waar analoge discriminerende regels van kracht zijn die dus ook het voorwerp kunnen worden van gelijklopende klachten.

Onderafdeling 1

Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd

De wet van 30 juni 1960 waarborgt de toekenning en de uitbetaling van de prestaties die voortvloeien uit de sociale zekerheid voor de werknemers in de privé-sector in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Wat de pensioensector betreft kent de wet aan de niet-Belgische verzekerden alleen de gekapitaliseerde rente (waarde 1960) toe en 42,1 % van de bijslag op die rente. Zij hebben dus geen recht op de andere voordelen (minima, valorisatie van de periodes van ziekte en invaliditeit, vakantiegeld) noch op de indexbijslag. De Belgische verzekerden hebben recht op de integraliteit ongeacht hun woonplaats.

Met de programmawet van 2 juli 1981 werden de hierboven genoemde voordelen wel toegekend aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie voor zover ze op het grondgebied verblijven van één van die Staten.

Het pensioen van uit de echtgescheiden echtgenote (artikel 3nonies) werd ingevoerd met de wet van 27 mei 1983 en werd meteen toegekend aan Belgen ongeacht hun woonplaats en aan onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie voor zover ze op het grondgebied verblijven van één van die Staten.

Les indemnités de maladie et d'invalidité ainsi que les soins de santé sont en principe octroyés à totues les nationalités pour autant qu'ils ésident en Belgique. Cette condition de résidence n'est pas imposée aux Belges et — suite à la loi-programme du 2 juillet 1981 — aux ressortissants d'un État-membre de l'Union Européenne pour autant qu'ils résident sur le territoire d'un de ces États.

Le présent projet supprime les conditions de résidence à l'égard des ressortissants d'un État-membre de l'Espace Économique Européen et des ressortissants Suisses. Certains droits sont également octroyés à ces catégories d'affiliés.

Art. 120

Le texte actuel de l'article 3*nonies* de la loi du 16 juin 1960 attribue une pension de retraite à l'épouse divorcée. Jusqu'à ce jour, ce droit est réservé exclusivement aux Belges et aux ressortissants ou aux ex-épouses de ressortissants d'un État membre de l'UE qui résident dans un de ces États, ainsi qu'aux apatrides et aux réfugiés résidant dans un État membre de l'UE.

Le présent projet étend d'une part ce droit aux personnes de nationalité suisse, aux ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et aux ex-épouses d'apatrides et de réfugiés, et abroge, d'autre part, la condition de résidence pour toutes les catégories.

Art. 121

Le texte actuel de l'article 8 *bis* de la loi du 16 juin 1960 impose une condition de résidence aux bénéficiaires d'une allocation d'incapacité de travail pour cause de maladie ou d'invalidité (articles 7 et 7 *bis* de la loi) et aux bénéficiaires du remboursement des frais de soins de santé (article 8 de la loi). Cette condition de résidence n'a pas été imposée aux Belges ni, comme il a été prescrit par la loi-programme du 2 juillet 1981, aux ressortissants d'un État membre de l'UE s'ils résident sur le territoire de l'UE.

En vue d'assurer une meilleure lisibilité (distinction entre les secteurs maladie-invalidité et soins de santé), cet article est complètement réécrit.

En ce qui concerne le remboursement des frais de soins de santé, le présent projet abroge la condition de résidence pour les personnes de nationalité suisse, les ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen, les apatrides et les réfugiés.

De uitkeringen inzake ziekte en invaliditeit en geneeskundige verzorging worden in principe aan alle nationaliteiten toegekend voor zover ze echter in België verblijven. Deze verblijfsvoorwaarde wordt niet opgelegd aan de Belgen en — met de programmawet van 2 juli 1981 — aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie voor zover ze op het grondgebied verblijven van één van die Staten.

Met dit ontwerp worden de verblijfsvoorwaarden opgeheven voor de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte en voor de Zwitsers. Bepaalde rechten worden eveneens toegekend aan deze categorieën van verzekerden.

Art. 120

De huidige tekst van artikel 3*nonies* van de wet van 16 juni 1960 kent het pensioen aan de uit de echt gescheiden echtgenote toe. Tot op heden is dit recht alleen voorbehouden aan Belgen en aan onderdanen of ex-echtgenotes van onderdanen van een EU-lidstaat die in één van die staten verblijven en aan staatlozen en vluchtelingen die in een EU-lidstaat verblijven.

Met dit ontwerp wordt enerzijds het recht uitgebreid tot de Zwitsers, tot onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en tot ex-echtgenotes van staatlozen en vluchtelingen en wordt anderzijds de verblijfsvoorwaarde voor alle categorieën opgeheven.

Art. 121

Met de huidige tekst van artikel 8 *bis* van de wet van 16 juni 1960 wordt een verblijfsvoorwaarde opgelegd aan de gerechtigden op een toelage voor arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of invaliditeit (artikelen 7 en 7 *bis* van de wet) en aan de gerechtigden op de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen (artikel 8 van de wet). Deze verblijfsvoorwaarde werd niet opgelegd aan de Belgen en, zoals geregeld door de programmawet van 2 juli 1981, de onderdanen van een EU-lidstaat als ze op het grondgebied van de EU verblijven.

Met het oog op een betere leesbaarheid (onderscheid tussen de sectoren ziekte en invaliditeit en geneeskundige verzorging) wordt dit artikel herschreven.

Met betrekking tot de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen heft dit ontwerp de verblijfsvoorwaarde op voor de Zwitsers, de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, de staatlozen en de vluchtelingen.

En outre, les bénéficiaires européens qui résident dans un État membre de l'Espace économique européen doivent opérer un choix entre le remboursement suivant les barèmes INAMI et le remboursement conformément à la réglementation applicable dans le pays de résidence. Dans ce dernier cas, leur dossier est géré par l'organisme assureur du lieu de résidence, conformément aux règles en vigueur dans cet État membre.

Art. 122

Le texte actuel de l'article 18 ter de la loi du 16 juin 1960 dispose que tous les minima, compléments et allocations complémentaires sont applicables aux assurés belges. Ils s'appliquent également aux apatrides et aux réfugiés qui résident en Belgique. L'extension aux autres nationalités est régie par la loi-programme du 2 juillet 1981 et est abordée au chapitre III du présent titre.

Le présent projet abroge la condition de résidence pour les apatrides et les réfugiés.

Sous-section 2

Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

La loi du 17 juilet 1963 organise la sécurité sociale des travailleurs occupés dans un pays situé hors Espace Économique Européen.

Dans le secteur des pensions, la loi octroie aux affiliés non-belges uniquement la rente capitalisée. Ils n'ont donc pas droit au complément d'index (article 51). Les affiliés belges ont droit à l'intégralité et ce, peu importe leur lieu de résidence. Les ressortissants d'un État-membre de l'Union Européenne ont droit au complément d'indexation pour autant qu'ils résident sur le territoire d'un de ces États.

La pension des épouses divorcées (article 22*sexies*) est octroyée aux Belges peu importe leur lieu de résidence et aux ressortissantes d'un État-membre de l'Union Européenne pour autant qu'elles résident sur le territoire d'un de ces États.

Les indemnités maladie-invalidité et les soins de santé sont en principe octroyés à toutes les nationalités sous la condition de résidence en Belgique (articles 33 et 46). Cette condition de résidence n'est pas imposée aux Belges ni aux ressortissants d'un État-membre de l'Union Européenne pour autant qu'ils résident sur le territoire d'un de ces États.

Bovendien moeten de Europese gerechtigden die in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte verblijven de keuze maken tussen de terugbetaling volgens de RIZIV-tarieven of volgens de reglementering die van toepassing is in het land van verblijf. In het laatste geval wordt hun dossier beheerd door de verzekeringsinstelling van de verblijfplaats volgens de regels die gelden in die lidstaat.

Art. 122

De huidige tekst van artikel 18 ter van de wet van 16 juni 1960 bepaalt dat al de minima, bijslagen en aanvullende toelagen van toepassing zijn op de Belgische verzekerden. Zij zijn ook van toepassing op de staatlozen en de vluchtelingen voor zover zij in België verblijven. De uitbreiding naar andere nationaliteiten wordt geregeld door de programmawet van 2 juli 1981 en komt ter sprake in hoofdstuk III van deze titel.

Met dit ontwerp wordt de verblijfsvoorwaarde voor de staatlozen en de vluchtelingen opgeheven.

Onderafdeling 2

Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

De wet van 17 juli 1963 organiseert de sociale zekerheid van de werknemers die tewerkgesteld zijn in een land buiten de Europese Economische Ruimte.

Wat de pensioensector betreft kent de wet aan de niet-Belgische verzekerden alleen de gekapitaliseerde rente toe. Zij hebben dus geen recht op de indexbijslag (artikel 51). De Belgische verzekerden hebben recht op de integraliteit ongeacht hun woonplaats. De onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie krijgen de indexbijslag als ze op het grondgebied verblijven van één van die Staten.

Het pensioen van uit de echtgescheiden echtgenote (artikel 22*sexies*) is toegekend aan Belgen ongeacht hun woonplaats en aan onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie voor zover ze op het grondgebied verblijven van één van die Staten.

De uitkeringen inzake ziekte en invaliditeit en geneeskundige verzorging worden in principe aan alle nationaliteiten toegekend voor zover ze echter in België verblijven (artikelen 33 en 46) Deze verblijfsvoorwaarde wordt niet opgelegd aan de Belgen en aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Unie voor zover ze op het grondgebied verblijven van één van die Staten.

Le présent projet supprime les conditions de résidence pour les ressoritssants d'un État-membre de l'Espace Économique Européen ainsi que pour les ressortissants Suisses. Certains droits sont également octroyés à ces catégories d'affiliés.

Ces modifications impliquent un certain nombre d'adaptations des dispositions relatives aux cotisations payées antérieurement par les Suisses et qui ont limité leur participation à la seule assurance « pensions » et aux périodes d'assurance assimilées (soumission à la sécurité sociale non-Belge).

Art. 123

L'article 18 de la loi du 17 juillet 1963 offre aux assurés de nationalité étrangère la possibilité de limiter leur assurance au secteur des pensions. Dans ce cas, les cotisations sont réparties d'une autre façon que la répartition normale telle que prévue à l'article 17.

L'article 18, § 2, stipule que cette dérogation n'est pas applicable aux ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et que les cotisations versées selon la répartition dérogatoire avant le 1er septembre 1990, feront d'office l'objet de la répartition telle que prévue à l'article 17.

Le présent projet remplace l'article 18, § 2, de la loi en ce sens que le régime dérogatoire des assurés de nationalité étrangère n'est pas non plus applicable aux ressortissants de la Confédération suisse et, en outre, que les cotisations versées avant le 1er juin 2002 sont converties d'office (date de l'entrée en vigueur de l'accord avec la Confédération suisse).

Art. 124

L'article 22*sexies* de la loi du 17 juillet 1963 attribue une pension de retraite à l'épouse divorcée. Jusqu'à ce jour, ce droit est réservé exclusivement aux Belges et aux ressortissants ou aux ex-épouses de ressortissants d'un État membre de l'UE qui résident dans un de ces États, ainsi qu'aux apatrides et aux réfugiés résidant dans un État membre de l'UE.

Le présent projet étend d'une part ce droit aux personnes de nationalité suisse, aux ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et aux ex-épouses d'apatrides et de réfugiés, et abroge, d'autre part, la condition de résidence pour toutes les catégories.

Met dit ontwerp worden de verblijfsvoorwaarden opgeheven voor de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte en voor de Zwitsers. Bepaalde rechten worden eveneens toegekend aan deze categorieën van verzekerden.

Deze wijzigingen brengen een aantal aanpassingen mee in de bepalingen met betrekking tot de bijdragen die vroeger door de Zwitsers zijn betaald en die hun deelneming aan de verzekering beperkten tot uitsluitend de pensioenverzekering en met betrekking tot gelijkgestelde perioden van verzekering (onderwerping aan niet-Belgische sociale zekerheid).

Art. 123

Artikel 18 van de wet van 17 juli 1963 biedt aan de verzekerden van vreemde nationaliteit de mogelijkheid om hun verzekering te beperken tot de sector van de pensioenen. In dat geval worden de bijdragen op een andere manier verdeeld dan de normale verdeling zoals vastgesteld in artikel 17.

Artikel 18, § 2, bepaalt dat deze afwijking niet van toepassing is op de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en dat de bijdragen die volgens de afwijkende verdeling gestort werden vóór 1 september 1990, ambtshalve de verdeling krijgen zoals vastgesteld in artikel 17.

Dit ontwerp vervangt artikel 18, § 2, van de wet in die zin dat de afwijkende regeling voor de verzekerden van vreemde nationaliteit ook niet van toepassing is op de onderdanen van de Zwitserse Confederatie en dat er tevens een ambtshalve omzetting is van de bijdragen, gestort vóór 1 juni 2002 (datum van inwerkingtreding van het akkoord met de Zwitserse Confederatie).

Art. 124

Artikel 22*sexies* van de wet van 17 juli 1963 kent het pensioen aan de uit de echt gescheiden echtgenote toe. Tot op heden is dit recht alleen voorbehouden aan Belgen en aan onderdanen of ex-echtgenotes van onderdanen van een EU-lidstaat die in één van die staten verblijven en aan staatlozen en vluchtelingen die in een EU-lidstaat verblijven.

Met dit ontwerp wordt enerzijds het recht uitgebreid tot de Zwitsers, tot onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en tot ex-echtgenotes van staatlozen en vluchtelingen en wordt anderzijds de verblijfsvoorwaarde voor alle categorieën opgeheven.

Art. 125

L'article 33 de la loi du 17 juillet 1963 fait partie du chapitre qui régit l'octroi d'indemnités d'incapacité de travail pour cause de maladie et d'invalidité. Cet article stipule qu'il faut résider en Belgique pour pouvoir prétendre à ces indemnités. Jusqu'à présent, cette condition de résidence n'est pas imposée aux Belges ni aux ressortissants d'un État membre de l'UE, pour autant que ceux-ci résident dans un État membre.

Le présent projet supprime intégralement cette condition de résidence pour les personnes de nationalité suisse, les ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen, les apatrides et les réfugiés.

Art. 126

L'article 46 de la loi du 17 juillet 1963 impose une condition de résidence aux bénéficiaires du remboursement des frais de soins de santé (article 44 de la loi). Cette condition de résidence n'a pas été imposée aux Belges ni aux ressortissants d'un État membre de l'UE.

Le présent projet abroge la condition de résidence pour les personnes de nationalité suisse, les ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen, les apatrides et les réfugiés.

En outre, les bénéficiaires européens qui résident dans un État membre de l'Espace économique européen doivent opérer un choix entre le remboursement suivant les barèmes INAMI et le remboursement conformément à la réglementation applicable dans le pays de résidence.

Art. 127

L'article 50 de la loi du 17 juillet 1963 précise que les bénéficiaires du remboursement des frais de soins de santé choisissent librement le médecin et l'établissement hospitalier.

En vertu du présent projet, ce libre choix peut éventuellement être limité pour les Européens qui résident dans un État membre de l'Espace économique européen et qui ont opté pour la réglementation applicable dans le pays de résidence. Leur dossier est alors géré par l'organisme assureur de leur lieu de résidence selon les règles en vigueur dans cet État.

Art. 125

Artikel 33 van de wet van 17 juli 1963 maakt deel uit van het hoofdstuk dat de toekenning regelt van uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte en invaliditeit. Het artikel bepaalt dat men in België moet verblijven om op deze uitkeringen recht te hebben. Deze verblijfsvoorwaarde is tot op heden niet opgelegd aan de Belgen en de onderdanen van een lidstaat van de EU voorzover deze in een lidstaat verblijven.

Met dit ontwerp wordt de verblijfsvoorwaarde volledig opgeheven voor de Zwitsers, de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en voor de staatlozen en de vluchtelingen.

Art. 126

Met artikel 46 van de wet van 17 juli 1963 wordt een verblijfsvoorwaarde opgelegd aan de gerechtigden op de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen (artikel 44 van de wet). Deze verblijfsvoorwaarde werd niet opgelegd aan de Belgen en de onderdanen van een EU-lidstaat.

Dit ontwerp heft de verblijfsvoorwaarde op voor de Zwitsers, de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, de staatlozen en de vluchtelingen.

Bovendien moeten de Europese gerechtigden die in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte verblijven de keuze maken tussen de terugbetaling volgens de RIZIV-tarieven of volgens de reglementering die van toepassing is in het land van verblijf.

Art. 127

Artikel 50 van de wet van 17 juli 1963 bepaalt dat de gerechtigden op de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen de vrije keuze van geneesheer en ziekenhuis hebben.

Op grond van dit ontwerp kan deze vrije keuze eventueel beperkt worden voor de Europeanen die verblijven in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die gekozen hebben voor de reglementering die van toepassing is in het land van verblijf. Hun dossier wordt dan beheerd door de verzekeringsinstelling van de verblijfplaats volgens de regels die gelden in die lidstaat.

Art. 128

L'article 51 de la loi du 17 juillet 1963 traite du champ d'application du chapitre relatif à l'indexation des prestations. Jusqu'à présent, l'indexation est accordée aux Belges ou aux ayants droit de Belges résidant en Belgique, aux ressortissants d'un État membre de l'UE, aux apatrides et aux réfugiés, pour autant que les bénéficiaires de ces catégories résident dans un de ces États membres.

Le présent projet étend ce champ d'application aux assurés de nationalité suisse, aux ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et aux ayants droit de ces assurés. Il n'y a plus d'obligation de résidence.

Art. 129

En cas de décès d'un assuré durant sa participation à l'assurance, la veuve a droit à une pension calculée sur base d'une carrière théorique de vingt années maximum. Il faut toutefois, pour cela, que l'assuré ait participé à l'assurance durant les douze derniers mois précédant le décès. Pour satisfaire à ces conditions, certaines périodes de non-participation sont assimilées à des périodes d'assurance. L'énumération de ces assimilations figure à l'article 64 de la loi du 17 juillet 1963.

Est ainsi assimilée à une période de participation à l'assurance, la période au cours de laquelle l'intéressé a été assuré dans un État membre de l'UE (article 64, 1er alinéa, c).

Le présent projet étend cette assimilation aux États membres de l'Espace économique européen et la Confédération suisse.

Sous-section 3

Modification de la loi-programme du 2 juillet 1981.

Ainsi qu'exposé à la Sous-section Ire , la loi-programme du 2 juillet 1981 a introduit entre autres l'égalité de traitement en faveur des bénéficiaires des indemnités en vertu de la loi du 16 juin 1960 qui sont ressortissants d'un État-membre de l'UE. Cette égalité porte non seulement sur l'indexation (article 11) mais aussi sur le droit aux minima, compléments et indemnités complémentaires (article 18*ter*). Cette égalité de traitement impliquait qu'ils bénéficiaient de ces indemnités.

Art. 128

Artikel 51 van de wet van 17 juli 1963 behandelt de toepassingssfeer van het hoofdstuk over de indexering van uitkeringen. Tot heden wordt de indexering toegekend aan de Belgen of aan rechthebbenden van Belgen die in België wonen, aan onderdanen van een lidstaat van de EU, staatlozen en vluchtelingen voorzover deze categorieën van gerechtigden in een van die lidstaten verblijven.

Met dit ontwerp wordt dit toepassingsgebied uitgebreid tot de Zwitsers, de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en tot de rechthebbenden van deze verzekerden. Er wordt geen verblijfsverplichting meer opgelegd.

Art. 129

Bij het overlijden van een verzekerde tijdens zijn deelneming aan de verzekering heeft de weduwe recht op een pensioen dat berekend wordt op grond van een theoretische loopbaan van maximum twintig jaar. Voorwaarde is dat hij gedurende de laatste twaalf maanden voor het overlijden deelgenomen heeft aan de verzekering. Om te voldoen aan die voorwaarden worden sommige tijdvakken van niet-deelneming gelijkgesteld met tijdvakken van verzekering. De opsomming hiervan is te vinden in artikel 64 van de wet van 17 juli 1963.

Een van die gelijkgestelde tijdvakken is het tijdvak van verzekeringsplichtig geweest zijn in een lidstaat van de EU (artikel 64, eerste lid, c).

Met dit ontwerp wordt dit uitgebreid tot een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en de Zwitserse Confederatie.

Onderafdeling 3

Wijziging van de programmawet van 2 juli 1981.

Zoals in Onderafdeling 1 is uiteengezet werd met de programmawet van 2 juli 1981 onder meer de gelijkheid van behandeling ingevoerd voor de gerechtigden op uitkeringen krachtens de wet van 16 juni 1960, die onderdanen zijn van een EU-lidstaat. Deze gelijkheid slaat zowel op de indexering (artikel 11) als het recht op minima, bijslagen en bijkomende toelagen (artikel 18*ter*). Deze gelijke behandeling betekende dat zij deze uitkeringen toegekend kregen.

L'égalité de traitement est toutefois limitée dans la mesure où les bénéficiaires doivent résider sur le territoire de l'UE.

Le présent projet abroge les conditions de résidence à l'égard des ressortissants d'un État-membre de l'Espace Économique Européen ainsi qu'à l'égard des ressortissants Suisses. Certains droits sont également octroyés à ces catégories d'assurés.

Art. 130

Le texte actuel de l'article 69 accorde le droit aux indemnités (auparavant réservées aux seuls Belges) aux ressortissants d'un État-Membre de l'Espace Économique Européen ainsi qu'aux apatrides et aux réfugiés pour autant qu'ils résident sur le territoire de la Communauté Économique Européenne.

Le présent projet consacre l'extension de ce droit aux personnes de nationalité suisse, aux ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen et aux ayants droit de ces assurés quel que soit leur lieu de résidence.

Art. 131

Le texte actuel de l'article 73 de la loi-programme du 2 juillet 1981 remplace, à l'égard des ressortissants d'un État-membre de la CEE, la condition de résidence en Belgique (secteurs maladie-invalidité et soins de santé) par une condition de résidence sur le territoire d'un de ces États-membres.

Le présent projet abroge complètement la condition de résidence pour ces affiliés.

Sous-section 4

Disposition finale

Art. 132

La date d'entrée en vigueur est fixée au premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Une exception est toutefois prévue pour les dispositions qui accordent aux Suisses des droits aux prestations et à l'indexation des prestations.

De gelijke behandeling werd echter beperkt in die zin dat de gerechtigden moeten verblijven op het grondgebied van de EU.

Met dit ontwerp worden de verblijfsvoorwaarden opgeheven voor de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte en voor de Zwitsers. Bepaalde rechten worden eveneens toegekend aan deze categorieën van verzekerden.

Art. 130

De huidige tekst van artikel 69 kent het recht op uitkeringen (die voorheen alleen aan Belgen toekwamen) toe aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap en aan de staatlozen en vluchtelingen, voor zover zij op het grondgebied van de EEG wonen.

Met dit ontwerp wordt dit recht uitgebreid tot de Zwitsers, de onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en tot de rechthebbenden van deze verzekerden, ongeacht hun woonplaats.

Art. 131

De huidige tekst van artikel 73 van de programmawet van 2 juli 1981 breidt de voorwaarde van verblijf in België (sectoren ziekte en invaliditeit en geneeskundige verzorging) uit tot verblijf op het grondgebied van een Lidstaat van de EEG voor de onderdanen van één van die Staten.

Met dit ontwerp wordt de verblijfsvoorwaarde voor deze verzekerden volledig opgeheven.

Onderafdeling 4

Slotbepaling

Art. 132

De datum van inwerkingtreding wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad.*

Uitzondering wordt evenwel gemaakt voor die bepalingen die rechten op uitkeringen en op de indexering van de uitkeringen toekennen aan de Zwitsers.

Ces dispositions prennent effet le 1er juin 2002, date d'entrée en vigueur de la convention entre la Suisse et l'Union européenne concernant la sécurité sociale.

L'effet rétroactif ne s'applique toutefois qu'à la condition qu'ils aient leur résidence dans l'Espace Économique Européen ou en Suisse, sous peine de créer une nouvelle discrimination à l'égard des autres « Européens ».

À partir de l'entrée en vigueur du présent projet, la condition de résidence est également supprimée à leur égard.

Section 8

Allocations familiales

Art. 133

Cette disposition a pour but de permettre, dans certaines configurations familiales particulières, que la cohabitation légale constitue un facteur d'ouverture du droit aux prestations familiales. Actuellement, l'ouverture du droit sur base de l'existence d'un ménage de fait requiert la présence de l'attributaire, du partenaire de l'attributaire et de l'enfant de ce dernier sous le même toit. La disposition commentée permet une ouverture du droit aux allocations familiales par un travailleur lié par une cohabitation légale ou ayant été lié par ce statut, selon les grandes lignes suivantes :

— ouverture du droit en faveur de l'enfant non présent dans son ménage, lorsqu'il forme un ménage de fait avec le parent de l'enfant;

— ouverture du droit en faveur de l'enfant du cohabitant légal dont il vit séparé, ainsi que de l'ex-cohabitant légal, avec lequel il formait un ménage de fait, pour autant que cet enfant soit présent dans son ménage.

Art. 134

Cette disposition constitue une mesure technique de correction limitant dorénavant l'ouverture prioritaire du droit du chef d'un grand-parent en cas de placement, à la seule hypothèse dans laquelle ce grand-parent ouvrait prioritairement le droit aux allocations familiales avant ladite mesure. Actuellement, en effet, suite aux modifications apportées aux lois coordonnées par la loi-programme du 24 décembre 2002, le placement de l'enfant

Deze bepalingen hebben uitwerking op 1 juni 2002, datum waarop het verdrag tussen Zwitserland en de Europese Unie met betrekking tot de sociale zekerheid in werking is getreden.

De terugwerkende kracht geldt echter met die beperking dat ze hun verblijfplaats hadden in de Europese Economische Ruimte of in Zwitserland, teneinde geen nieuwe discriminatie met de andere « Europeanen » te scheppen.

Vanaf de inwerkingtreding van dit ontwerp wordt voor hen deze verblijfsvoorwaarde eveneens afgeschaft.

Afdeling 8

Kinderbijslag

Art. 133

Deze bepaling heeft als doel om, in bepaalde specifieke gezinssituaties, de wettelijke samenwoning in aanmerking te nemen als element om het recht op gezinsbijslag te vestigen. Momenteel vereist de opening van het recht op grond van de vorming van een feitelijk gezin dat de rechthebbende, de partner van de rechthebbende en het kind van die laatste onder hetzelfde dak wonen. Via de toegelichte bepaling kan een werknemer die gebonden is, of gebonden geweest is door het statuut van wettelijke samenwoning, het recht op kinderbijslag openen volgens de volgende grote principes :

— opening van het recht voor het kind dat niet aanwezig is in zijn gezin, als de werknemer een feitelijk gezin vormt met de ouder van het kind;

— opening van het recht voor het kind van de wettelijk samenwonende van wie hij gescheiden leeft of de voormalig wettelijk samenwonende met wie hij een feitelijk gezin vormde, op voorwaarde dat het kind aanwezig is in zijn gezin.

Art. 134

Deze bepaling is een technische correctiemaatregel die voortaan de prioritaire opening van het recht door een grootouder in geval van plaatsing beperkt tot de situatie waarin die grootouder vóór deze maatregel prioritair het recht op kinderbijslag opende. Als gevolg van de wijzigingen die de programmawet van 24 december 2002 aanbracht aan de samengeordende wetten, brengt de plaatsing van een kind uit een gezin met een groot-

au départ d'une famille dans laquelle se trouvait un grand-parent, entraîne systématiquement un droit prioritaire du chef de ce dernier durant le placement (alors même, par exemple, qu'un parent de l'enfant ouvrait prioritairement le droit avant le placement). Cet effet non désiré de la loi précitée, est supprimé par la disposition commentée.

Art. 135

Cet article rétablit l'article 47*bis* des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dans la rédaction telle qu'elle existait avant la modification par l'article 132 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002.

Cet article vise ainsi à rétablir le régime des droits acquis en matière d'allocations familiales concernant les enfants handicapés, qui a été erronément supprimé par l'article 132 de la loi-programme du 24 décembre 2002. Ce régime permet d'octroyer les allocations familiales aux personnes handicapées qui étaient bénéficiaires des allocations familiales sans limite d'âge et étaient âgées d'au moins 21 ans au 1er juillet 1987 (date d'entrée en vigueur de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées).

Art. 136

Cet article rétablit l'article 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, tel qu'il existait avant d'avoir été modifié par la loi du 27 février 1987 et abrogé par l'article 132 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002.

Cet article vise ainsi à rétablir le régime des droits acquis en matière d'allocations familiales concernant les enfants handicapés, qui a été erronément supprimé par l'article 132 de la loi-programme du 24 décembre 2002. Ce régime permet d'octroyer les allocations familiales aux personnes handicapées qui étaient bénéficiaires des allocations familiales sans limite d'âge et étaient âgées d'au moins 21 ans au 1er juillet 1987 (date d'entrée en vigueur de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées).

Art. 137

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des articles 135 et 136 au 1er juillet 2003, date d'entrée en vigueur de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées.

ouder momenteel immers automatisch een voorrangsrecht voor die laatste met zich gedurende de plaatsing (ook al had bijvoorbeeld een ouder van het kind een voorrangsrecht voor de plaatsing). Met de toegelichte bepaling verdwijnt het ongewenste effect van bovengenoemde wet.

Art. 135

Dit artikel herstelt artikel 47*bis* van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders in de redactie zoals ze bestond voor de wijziging bij artikel 132 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

Dit artikel strekt ertoe het stelsel van de verworven rechten inzake kinderbijslag betreffende de gehandicapte kinderen, dat verkeerdelijk afgeschaft werd door artikel 132 van de programmawet van 24 december 2002, opnieuw in te stellen. Dit stelsel laat toe de kinderbijslag toe te kennen aan de personen met een handicap die zonder leeftijdsgrens rechtgevend waren op de kinderbijslag en ten minste 21 jaar waren op 1 juli 1987 (datum van inwerkingtreding van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap).

Art. 136

Dit artikel herstelt artikel 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, zoals het bestond voor het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 en opgeheven bij artikel 132 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

Dit artikel strekt ertoe het stelsel van de verworven rechten inzake kinderbijslag betreffende de gehandicapte kinderen, dat verkeerdelijk afgeschaft werd door artikel 132 van de programmawet van 24 december 2002, opnieuw in te stellen. Dit stelsel laat toe de kinderbijslag toe te kennen aan de personen met een handicap die zonder leeftijdsgrens rechtgevend waren op de kinderbijslag en ten minste 21 jaar waren op 1 juli 1987 (datum van inwerkingtreding van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap).

Art. 137

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding vast van artikelen 135 en 136 op 1 juli 2003, zijnde de datum

gueur des dispositions abrogatoires de l'article 132 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002.

CHAPITRE 2

Des personnes handicapées

Le présent chapitre vise à apporter des modifications à la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Loi 2002 ci-après). Dans les articles 115 à 134 de cette loi une série de modifications a été apportée à la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées (Loi 1987 ci-après). Ces dispositions ont été adaptées une deuxième fois par les articles 272 à 275 de la loi-programme du 22 décembre 2002 (Loi 2003 ci-après). Après étude ultérieure en étroite collaboration avec le Conseil Supérieur National pour personnes handicapées, une dernière série de modifications sont apportées.

Les modifications concernent en particulier la définition de 'ménage' et les changements de textes dans les autres articles qui en résultent. Ensuite, une correction de texte est apportée en ce qui concerne les conditions d'octroi. Une obligation de déclaration est reprise et une disposition transitoire est insérée. De plus, les modifications intermédiaires de la loi 2003 ont été intégrées et/ou annulées, ce qui doit garantir la lisibilité de l'ensemble des modifications.

Il convient d'expliquer la technique légistique utilisée. Afin d'éviter que ces modifications reviennent à une modification de la Loi 2003 qui était une modification de la Loi 2002, qui, à son tour, modifiait la Loi 1987 — ce qui rendrait l'entièreté complètement illisible —, on a choisi de travailler sur base de la Loi 2002. Les modifications de la Loi 2003 ont donc été annulées et, pour autant qu'elles doivent quand-même subsister, ont été reprises dans le nouveau texte. En outre, il a été décidé de remplacer les articles à modifier chaque fois entièrement, et pas seulement certains mots ou parties de phrases. Il est d'ailleurs difficile de changer des parties de dispositions modificatives, certainement quand ces dernières dispositions ne sont pas encore entrées en vigueur, ce qui est le cas pour la Loi 2003. Le résultat c'est qu'il ne restera que deux textes de référence : la Loi 1987 « originale » et le texte qui contient toutes les dispositions modificatives, c'est-à-dire la Loi 2002.

HOOFDSTUK 2

Personen met een Handicap

Dit hoofdstuk heeft tot doel een aantal wijzigingen aan te brengen aan de programmawet (I) van 24 december 2002 (verder Wet 2002). In de artikelen 115 tot en met 134 van die wet werden een reeks wijzigingen aangebracht aan de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten (verder Wet 1987). Deze bepalingen werden een tweede keer aangepast door de artikelen 272 tot en met 275 van de programmawet van 22 december 2003 (verder Wet 2003). Na verdere studie in nauwe samenwerking met de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap, worden een laatste reeks wijzigingen aangebracht.

De wijzigingen betreffen vooral de definitie van 'huishouden' en de daaruit volgende tekstwijzigingen aan andere artikelen. Verder wordt een tekstverbetering doorgevoerd aan de toekenningsvoorwaarden. Er wordt eveneens een meldingsplicht opgenomen en een overgangsbepaling ingevoerd. Bij dit alles worden de tussenliggende wijzigingen van de Wet 2003 geïntegreerd en/of opgeheven, hetgeen de leesbaarheid van het geheel van wijzigingen moet garanderen.

Het past even in te gaan op de legistieke gehanteerde techniek. Om te voorkomen dat deze wijzigingen zouden neerkomen op een wijziging van de Wet 2003 die een wijziging was van de Wet 2002 die op zich een wijziging inhield van de Wet 1987 — waardoor het geheel totaal onleesbaar zou worden —, werd ervoor geopteerd om enkel nog te werken op basis van de Wet 2002. De wijzigingen van de Wet 2003 worden dan ook opgeheven en, voor zover ze toch moesten behouden blijven, opgenomen in deze nieuwe tekst. Bovendien werd ervoor gekozen om de te wijzigen artikelen telkens in hun geheel te vervangen, en niet slechts bepaalde woorden of zinsdelen. Het is trouwens legistiek gezien moeilijk om onderdelen van wijzigende bepalingen te wijzigen, zeker als die laatste bepalingen nog niet in werking getreden zijn, zoals met de Wet 2003 het geval is. Het resultaat is dat er slechts twee referentieteksten zullen zijn: de « oorspronkelijke » Wet 1987 met één tekst waarin alle wijzigende bepalingen zijn samengebracht, zijnde de Wet 2002.

Art. 138

L'article 138 remplace l'article 117 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Loi 2002 ci-après) dans son entièreté. Cependant la modification apportée à l'article 117 est bien limitée. De par le mode de formulation dans la Loi 2002, il n'était pas possible d'introduire une demande d'allocation avant l'anniversaire de 21 ans (sachant que l'allocation ne peut être octroyée qu'à partir de 21 ans). Cette introduction de la demande « anticipée » peut toutefois provoquer un gain de temps dans le traitement des dossiers. Ce problème a déjà été abordé une première fois lors de la loi-programme du 22 décembre 2003 (Loi 2003 ci-après) et est actuellement repris pour les raisons déjà évoquées dans l'exposé des motifs. La disposition y afférente dans la loi 2003 a donc été supprimée (voir l'article 138).

Art. 138

Artikel 138 vervangt het ganse artikel 117 van de programmawet (I) van 24 december 2002 (verder Wet 2002). Nochtans is de wijziging aan artikel 117 eerder beperkt. Door de wijze van formuleren in de Wet 2002 was het niet mogelijk om de aanvraag voor te tegemoetkoming reeds voor de 21e verjaardag in te dienen (met dien verstande evenwel dat de tegemoetkoming zelf pas vanaf 21 jaar kan genoten worden). Die « vervroegde » indiening van de aanvraag kan nochtans tijdswinst opleveren in de dossierbehandeling. Dit probleem werd reeds een eerste keer aangepakt in de programmawet van 22 december 2003 (verder Wet 2003) en wordt nu hernomen om de redenen die reeds werden aangehaald in de algemene toelichting. De overeenkomstige bepaling in de Wet 2003 wordt dan ook opgeheven (zie artikel 138).

Art. 139

L'article 139 remplace l'article 121 de la Loi 2002 dans son entièreté. Les modifications proprement dites sont expliquées ci-après.

Avant tout, les mots « les personnes avec lesquelles elle forme un ménage » ou « les membres de son ménage » ont chaque fois été remplacés par les mots « la personne avec laquelle elle forme un ménage », et ceci conformément à la nouvelle définition de « ménage » (voir plus loin). Cette modification est apportée dans le § 1er, alinéa 1er et 3 et dans le § 2.

Dans le 2e paragraphe, la structure est fondamentalement modifiée, pour en améliorer fortement la lisibilité, mais le texte modifié ne contient pas d'autres adaptations sur le plan du contenu que celle évoquée dans le point mentionné ci-avant.

Le paragraphe 3 modifie en premier lieu la définition de « ménage ». Un ménage est dorénavant défini comme une cohabitation de deux personnes qui ne sont pas parentes ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré. Cela signifie que le point de départ de la Loi 2002 reste inchangé, dans le sens que la nature de la cohabitation (cohabitation avec quelqu'un du sexe opposé, ou non) n'est plus le facteur déterminant, ce qui évite nombre de discriminations. Par contre la définition de la Loi 2002 est bien limitée à la cohabitation de deux personnes, alors que dans la Loi 2002 un nombre illimité de personnes cohabitant pourraient être considéré dans le contexte du « ménage ».

Pour mémoire. La loi modifiée définissait un ménage comme la cohabitation de personnes qui supportent en

Art. 139

Artikel 139 vervangt het ganse artikel 121 van de Wet 2002. De eigenlijke wijzigingen worden hieronder besproken.

Eerst en vooral worden de woorden « de personen met wie hij een huishouden vormt » of « de leden van zijn huishouden » telkens vervangen door de woorden « de persoon met wie hij een huishouden vormt », dit ingevolge de nieuwe definitie van « huishouden » (zie verder). Deze wijziging is te merken in § 1, lid 1 en 3 en in § 2.

In paragraaf 2 is de structuur grondig gewijzigd omdat dit de leesbaarheid zeer ten goede komt, maar deze tekst bevat geen enkele andere inhoudelijke wijziging dan deze vermeld onder het zoëvenvermelde punt hierboven.

Paragraaf 3 wijzigt eerst en vooral de definitie van « huishouden ». Een huishouden wordt voortaan gedefinieerd als een samenwoonst van twee personen die geen bloed- of aanverwant zijn in de eerste tot en met derde graad. Dat betekent dat het uitgangspunt van de Wet 2002 blijft behouden in die zin dat de aard van de samenwoonst (met iemand van het andere geslacht, of niet) niet langer een bepalende factor is, hetgeen een aantal discriminaties wegwerkt. Anderzijds wordt de definitie van de Wet 2002 wel beperkt tot een samenwoonst van twee personen, terwijl het in de Wet 2002 kon gaan over een onbeperkt aantal samenwonende personen die allemaal samen als « huishouden » werden aanzien.

Pro memorie. De gewijzigde wet definieerde een huishouden als elke samenwoonst waarbinnen mensen de

commun, principalement, les frais journaliers pour assurer leur subsistance, et ceci indépendamment du nombre de membres du ménage. Cela était une option défendable, puisqu'il n'appartenait pas au législateur de vérifier la nature de la cohabitation des personnes concernées : seule la donnée objective de la co-habitation semblait pertinente. Et il a paru pertinent, puisqu'il s'agit d'un régime d'assistance sociale. de considérer cette cohabitation comme une communauté de membres partageant les frais.

En outre : les arrêtés d'exécution disposaient que les revenus de tous les membres du ménage seraient à prendre en compte lors du calcul de l'allocation pour l'un entre eux (avec d'importantes exceptions sur cette règle, notamment en ce qui concerne les revenus des cohabitants qui sont alliés ou parents jusqu'au 3e degré). Cela était également défendable, étant donné que, vu la définition de « ménage » dans la loi, ces personnes subvenant en commun aux dépenses quotidiennes du ménage; ils contribuaient aux possibilités financières de ce ménage, ce qui constitue une importante donnée dans un régime d'assistance.

Toutefois, la conséquence était que cela rendait impossible pour certaines personnes de bénéficier d'une allocation, alors que l'objectif initial n'était pas du tout de l'exclure. Prenons le cas d'une personne âgée handicapée. À un certain moment il ne lui est plus possible de vivre de façon indépendante; sa fille décide alors de l'accueillir chez elle et donc de le soigner dans son ménage. Mais la fille cohabite avec un partenaire (et ils ne sont pas mariés). Les revenus du partenaire seront entièrement pris en compte pour le calcul de l'allocation du parent, avec comme conséquence la disparition de l'allocation. Cette disposition représenterait un frein pour la prise en charge familiale : la personne handicapée concernée semble être « récompensée » quand elle fait le choix pour le placement en institution, qui serait plus avantageux financièrement alors que de toute façon la personne handicapée serait à charge des pouvoirs publics.

De telles conséquences n'ont clairement pas été voulues par la Loi 2002. La modification actuelle résout des problèmes sans y introduire de nouveau de nouvelles discriminations.

Dans le deuxième alinéa, le paragraphe 3 reprend la modification de l'article 7 qui se trouvait déjà dans la Loi 2003 (notamment le fait que la preuve contraire, quand l'existence d'un ménage est présumée, peut être apportée par l'administration et par la personne handicapée elle-même). En outre la formulation de la présomption a été adapté à la nouvelle définition de ménage. Les termes « deux personnes au moins » ne sont pas employés

kosten van het dagelijks onderhoud hoofdzakelijk gemeenschappelijk dragen, en dit ongeacht het aantal leden. Dat was een te verdedigen optie, omdat de wetgever zich niet hoefde in te laten met de aard van de samenlevingswijze van de betrokkenen : enkel het objectieve gegeven van hun samen-wonen leek relevant, waarbij het verkiesbaar leek, gezien het om een bijstandsstelsel ging, dit samenwonen vooral te beschouwen als een kostendelende gemeenschap.

Bovendien stelden de uitvoeringsbesluiten dat de inkomsten van alle leden van het huishouden in aanmerking zouden worden genomen bij de berekening van de tegemoetkoming voor één van hen (zij het dat er zeer belangrijke uitzonderingen op deze regel werden behouden, inzonderheid wat de inkomsten van de inwonende bloed- of aanverwanten tot en met de 3e graad betreft). Ook dat was verdedigbaar, omdat zij, gezien de definitie van « huishouden » in de wet, samen bijdroegen tot de middelen van het huishouden en dus ook samen mee de draagkracht van dit huishouden bepaalden, hetgeen een belangrijk gegeven is in een bijstandsstelsel.

Het gevolg hiervan was echter dat het voor een aantal personen gewoonweg onmogelijk werd om nog een tegemoetkoming te genieten, terwijl het helemaal niet in de bedoeling lag om hen hiervan uit te sluiten. Neem het geval van een bejaarde persoon met een handicap. Op een gegeven moment wordt het onmogelijk om nog zelfstandig te leven en de dochter besluit de bejaarde ouder bij haar thuis op te nemen en te verzorgen. De dochter heeft echter een partner met wie ze niet gehuwd is. De inkomsten van die partner worden nu volledig aangerekend op de tegemoetkoming van de ouder, met als gevolg dat de tegemoetkoming wegvalt. De familiale zorg wordt zo maximaal ontmoedigd, want de betrokken persoon met een handicap lijkt aldus « beloond » te worden wanneer hij kiest voor een opname in een instelling, wat voor hem financieel voordeliger zou zijn, terwijl hij ten laste zou vallen van de overheid.

Dergelijke gevolgen waren duidelijk niet gewild door de Wet 2002. De nu voorliggende wijziging lost deze problemen op zonder opnieuw discriminaties in te voeren.

In het tweede lid herneemt paragraaf 3 de wijziging van artikel 7 die zich reeds in de Wet 2003 bevond (namelijk de precisering dat het vermoeden van het vormen van een huishouden door zowel de administratie als de persoon met een handicap kan worden weerlegd). Bovendien wordt de formulering van het vermoeden aangepast aan de gewijzigde definitie van huishouden. De bewoording « ten minste twee personen » is niet ver-

par erreur : l'objectif est en effet de fixer l'existence d'un ménage dès qu'il est composée de deux personnes (qui ne sont pas parents ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré) cohabitant à la même adresse, sans que la présomption soit exclue dans le cas où plus de deux personnes cohabitent.

Pour être complet il faut remarquer que cette limitation à deux personnes de la notion « ménage » ne change rien à la façon d'apprécier les formes de cohabitation particulières (comme l'habitation protégée, l'appartement supervisé, etc.). Ce thématique a largement été élaborée dans la discussion de l'article 121 de la Loi 2002 (article 134 du projet de loi de l'époque; pièces 50-2124/001 et 50-2125/001).

Dans le troisième alinéa du paragraphe 3 une modification de la Loi 2003 est partiellement répétée. Cet alinéa stipule que le ménage cesse d'exister lorsqu'il y a détention. La situation d'une personne résidant dans une institution de soins n'est pas reprise dans la définition de ménage, mais bien dans la définition des catégories administratives, ce qui est fait dans les arrêtés royaux. Cette disposition qui se trouvait dans la Loi 2003 n'est donc plus reprise ici. Conformément à la législation de la Loi 1987, il sera stipulé dans l'arrêté d'exécution que les personnes résidant en institution de soins resteront inscrites dans la catégorie la plus élevée (cat. C) s'ils y étaient repris avant leur placement en institution

Le paragraphe 4 est inchangé sur le plan du contenu. Pour des raisons d'uniformité et afin d'améliorer la lisibilité, il est actuellement fait renvoi au paragraphe 2 plutôt que de répéter cette énumération.

Art. 140

L'article 140 remplace l'article 123 de la Loi 2002 dans son entièreté. La seule modification concerne le remplacement des mots « les personnes avec lesquelles elle forme un ménage » par les mots « la personne avec laquelle elle forme un ménage », et ceci suite à la nouvelle définition de « ménage » (voir plus haut). Néanmoins, l'article est remplacé entièrement, pour les raisons déjà évoquées.

Art. 141

L'article 141 ajoute l'obligation de déclaration à l'égard des bénéficiaires. Cela peut être dans leur intérêt, puis-

keerd : het is immers de bedoeling om het bestaan van een huishouden te onderzoeken van zodra er wordt vastgesteld dat er twee personen (die geen bloed- of aanverwanten zijn in eerste, tweede of derde graad) op hetzelfde adres wonen, zonder dat het vermoeden zou uitgeschakeld zijn wanneer er meer dan twee personen zouden wonen.

Volledigheidshalve dient hierbij nog opgemerkt te worden dat deze beperking van de notie « huishouden » tot twee personen, geen afbreuk doet aan de manier waarop bijzondere samenlevingsvormen (zoals beschut wonen, begeleid wonen, enz.) beoordeeld moeten worden. Hierop werd echter reeds uitvoerig ingegaan in de artikelsgewijze toelichting bij artikel 121 van de Wet 2002 (artikel 134 van het toenmalig ontwerp van wet; stukken 50-2124/001 en 50-2125/001).

In het derde lid van paragraaf 3 wordt een wijziging van de Wet 2003 deels herhaald. Dit lid bepaalt dat er bij detentie geen voortzetting is van het huishouden. De situatie van een persoon met een handicap die verblijft in een verzorgingsinstelling hoort niet thuis in de definitie van huishouden, maar in de indeling in administratieve categorieën, hetgeen bij koninklijk besluit bepaald wordt. Deze bepaling die nog wel te vinden was in de Wet 2003 wordt hier dus niet hernomen. Evenwel zal, overeenkomstig de huidige regelgeving volgens de wet 1987, in het uitvoeringsbesluit bepaald worden dat mensen die in een verzorgingsinstelling worden opgenomen, in de hoogste categorie (cat. C) blijven indien ze daar reeds toe behoorden vóór hun opname in een instelling.

Paragraaf 4 is inhoudelijk ongewijzigd gebleven. Om redenen van eenvormigheid en ter bevordering van de leesbaarheid wordt nu evenwel verwezen naar paragraaf 2 in plaats van die opsomming te herhalen.

Art. 140

Artikel 140 vervangt het ganse artikel 123 van de Wet 2002. De enige wijziging betreft het vervangen van de woorden « de personen met wie hij een huishouden vormt » door de woorden « de persoon met wie hij een huishouden vormt », dit ingevolge de nieuwe definitie van « huishouden » (zie hoger). Het artikel wordt niettemin in zijn geheel vervangen en dit om de eerder uiteengezette redenen.

Art. 141

Artikel 141 voegt een aangifteplicht in ten aanzien van de rechthebbenden. Dit kan in hun belang zijn om bij-

que par exemple des recouvrements sur des périodes très longues peuvent aussi être évités.

Néanmoins, il est prévu que le Roi peut accorder des dispenses pour cette obligation. Il s'agit notamment de données qui, à terme, pourront être consultées automatiquement par la direction d'administration via le réseau de la BCC ou dans le Registre national. En ce qui concerne le Registre national, les projets d'arrêtés d'exécution prévoient déjà une dispense de cette obligation de déclaration.

Il a été opté pour une dispense par donnée à identifier. L'alternative était une dispense générale pour toutes les données qui se trouvent dans le réseau de la Banque Carrefour. Toutefois, cela s'est avérée inopportun en raison du caractère évolutif des données disponibles, de sorte qu'une description générale n'apporte que peu de sécurité juridique pour les personnes concernées quand elles se posent la question de ce qui doit ou non être communiqué. Une deuxième raison relève du simple fait que la présence d'une donnée dans le réseau n'implique pas qu'un flux de données automatique avec le service concerné est développé. À mesure que la réalisation de cet aspect évoluera, le Roi pourra élargir la liste de dispenses.

Art. 142

L'article 142 contient une disposition transitoire. Les demandes déjà introduites avant le 1er juin 2004, seront traitées selon la réglementation en vigueur à ce moment. Ainsi on évite que tous les dossiers non-traités au 1er juillet 2004 ne doivent être examinés de nouveau après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, ce qui engendrerait à nouveau d'importants retards dans le traitement des dossiers.

Art. 143

L'article 143 remplace les dispositions d'entrées en vigueur de la Loi 2002 et y intègre les dispositions relatives de la Loi 2003.

La loi 2002 faisait entrer en vigueur toutes les dispositions au 1er juillet 2003, à l'exception de l'article 128, qui concerne l'annulation de la retenue dans le régime des personnes âgées lors de la résidence en institution, mesure qui entrait en vigueur le 1er janvier 2003. Par la loi 2003, un nombre de dispositions — mais pas toutes — a été reporté vers le 1er juillet 2004. En ce qui concerne l'introduction d'une cinquième catégorie dans le régime de l'allocation d'intégration, une disposition tran-

voorbeeld terugvorderingen over langere periodes te voorkomen.

Er wordt evenwel voorzien dat de Koning vrijstellingen kan verlenen op deze aangifteplicht. Het gaat hier met name over gegevens die op termijn automatisch zullen kunnen geconsulteerd worden door de Bestuursdirectie binnen het netwerk van de KSZ of in het Rijksregister. Voor wat betreft het Rijksregister bevatten de ontworpen uitvoeringsbesluiten reeds een vrijstelling van de aangifteplicht.

Er werd gekozen voor een vrijstelling per te identificeren gegeven. Het alternatief was een algemene vrijstelling voor alle gegevens die in het netwerk van de Kruispuntbank zitten. Dat werd echter niet opportuun geacht omdat de lijst van de beschikbare gegevens evolutief is zodat een algemene omschrijving weinig rechtszekerheid biedt aan de betrokkenen over de vraag wat nu wel of niet moet worden meegedeeld. Een tweede reden is het simpele feit dat de aanwezigheid van een gegeven in het netwerk nog niet wil zeggen dat de automatische gegevensstroom met de dienst ook reeds ontwikkeld is. Naargelang dat laatste gerealiseerd wordt, zal de Koning dus de lijst met vrijstellingen kunnen uitbreiden.

Art. 142

Artikel 142 bevat een overgangsbepaling. De aanvragen die reeds zijn ingediend voor 1 juni 2004, zullen behandeld worden volgens de reglementering die op dat moment van kracht was. Op die manier wordt vermeden dat alle niet besliste dossiers op 1 juli 2004 naar aanleiding van de inwerkingtreding van deze nieuwe wet opnieuw moeten onderzocht worden, met alle mogelijke vertraging van dien.

Art. 143

Artikel 143 vervangt de inwerkingtredingsbepalingen van de Wet 2002 en integreert daarin de relevante bepalingen van de Wet 2003.

De Wet 2002 liet alle bepalingen op 1 juli 2003 in werking treden, met uitzondering van artikel 128 dat de schrapping van de vermindering van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden bij verblijf in een instelling betreft, die in werking trad op 1 januari 2003. Door de Wet 2003 werden de inwerkingtreding van een aantal — maar niet alle — artikelen uitgesteld tot 1 juli 2004. Voor de invoering van een vijfde categorie bij de integratietegemoetkoming werd bovendien een overgangsbepaling

sitoire a été introduite de sorte que cette mesure continuerait à produire ses effets à partir du 1er juillet 2003.

L'article 143 reprend ces dispositions, mais donne un aperçu, comme s'il était coordonné, des dates des différentes entrées en vigueur dans la Loi 2002, au lieu de les partager sur la Loi 2002 et la Loi 2003.

Art. 144

L'article 144 supprime les articles 272, 274 et 275 de la Loi 2003, qui sont devenus superflus. Leur contenu a en effet été repris respectivement par les articles 136, 137 et 141.

Art. 145

L'article 145 adapte l'article 278 de la Loi 2003 aux abrogations visées à l'article 142. L'article 278 ne peut pas être supprimé entièrement puisque la Loi 2003 contient également 3 dispositions autonomes, notamment la disposition transitoire concernant la création d'une cinquième catégorie pour l'allocation d'intégration dans l'article 273 et deux dispositions relatives aux appels contre les décisions médicales en matière d'attestations dans le cadre des avantages fiscaux et sociaux (les articles 276 et 277).

Art. 146

L'article 146 fixe l'entrée en vigueur à la date du 30 juin 2004. Cette date a été choisie, parce qu'un nombre de modifications doivent entrer en vigueur pour le 1er juillet 2004. Ceci afin d'éviter que les dispositions visées par la modification, n'entrent également en vigueur à la date du 1er juillet 2004.

CHAPITRE 3

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1re

Médicaments

La présente section vise à régler de manière univoque la procédure d'admission de l'oxygène médical, à instaurer des critères de remboursement plus objectifs

ingevoerd zodat die maatregel alsnog vanaf 1 juli 2003 kon blijven gelden.

Artikel 143 herneemt deze bepalingen maar plaatst een als het ware gecoördineerd overzicht van de verschillende datums van inwerkingtreding in de Wet 2002 in plaats van die te spreiden over de Wet 2002 en de Wet 2003.

Art. 144

Artikel 144 heft de overbodig geworden artikelen 272, 274 en 275 van de Wet 2003 op. Ze werden namelijk hernomen door respectievelijk de artikelen 136, 137 en 141.

Art. 145

Artikel 145 past het artikel 278 van de Wet 2003 aan, aan de opheffingen bedoeld in artikel 142. Artikel 278 kan niet volledig opgeheven worden omdat de Wet 2003 ook nog 3 autonome bepalingen bevat, zijnde de overgangsbepaling voor de vijfde categorie bij de integratietegemoetkoming in artikel 273 en twee bepalingen inzake het beroep tegen medische beslissingen met betrekking tot attesten inzake fiscale en sociale voordelen (artikelen 276 en 277).

Art. 146

Artikel 146 bepaalt de inwerkingtreding op 30 juni 2004. Deze datum is gekozen, omdat een aantal wijzigingen in werking moeten treden voor 1 juli 2004, teneinde te voorkomen dat de bepalingen die ze wijzigen eveneens op 1 juli 2004 van kracht worden.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Geneesmiddelen

Deze afdeling heeft tot doel om de procedure tot aanneming van medische zuurstof op een éénduidige manier te regelen, om voor de geneesmiddelen meer ob-

et contrôlables pour les médicaments, et à instaurer la cotisation complémentaire pour l'année 2004 sur le chiffre d'affaire réalisé au cours de l'année 2003.

Sous-section 1re

Oxygène médical

Art. 147-151

Ces articles confèrent à l'oxygène médical un statut spécifique au sein des médicaments. L'oxygène est en effet enregistré comme gaz médical et ne peut être assimilé ni à une préparation magistrale, ni à une spécialité pharmaceutique. En ce qui concerne la procédure d'admission dans la remboursabilité, l'oxygène est toutefois assimilé aux spécialités pharmaceutiques, ce qui permettra à la Commission de remboursement des médicaments d'intervenir dans la procédure d'admission. En outre, la Commission de conventions Pharmaciens — Organismes assureurs est habilitée à fixer, dans la convention, des règles pour des honoraires d'installation et une intervention forfaitaire qui permette de couvrir les frais qui peuvent être liés au matériel, aux accessoires et aux frais administratifs et financiers.

Art. 147

L'article 147 précise davantage le libellé de la prestation « médicaments », car l'oxygène tombe en partie sous ce libellé, mais ne peut être totalement assimilé à une préparation magistrale ou à une spécialité pharmaceutique.

Art. 148 à 150

Les articles 148 à 150 inclus concernent des adaptations techniques découlant de l'inscription de l'oxygène médical comme point distinct sous la prestation « médicaments ».

Art. 151

L'article 151 ajoute une phrase à l'article 48, § 1er, de sorte que des honoraires d'installation puissent être prévus dans la convention avec les pharmaciens et qu'un forfait permette de couvrir les frais liés à la délivrance d'oxygène médical.

jectieve en controleerbare criteria van terugbetaling in te voeren, en om de aanvullende heffing in te stellen voor het jaar 2004 op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2003.

Onderafdeling 1

Medische zuurstof

Art. 147-151

In deze artikelen wordt aan medische zuurstof een specifiek statuut toegekend binnen de geneesmiddelen. Zuurstof wordt inderdaad geregistreerd als medisch gas en kan niet gelijkgesteld worden met een magistrale bereiding, noch met een farmaceutische specialiteit. Wat de procedure tot aanneming in de vergoedbaarheid betreft, wordt zuurstof evenwel gelijkgesteld met farmaceutische specialiteiten, waardoor de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen zal tussenkomen in de aannemingsprocedure. Daarnaast wordt de bevoegdheid gegeven aan de Overeenkomstencommissie Apothekers — Verzekeringsinstellingen om in de overeenkomst regels te bepalen voor een installatiehonorarium en een forfaitaire vergoeding waarmee men de kosten voor het materiaal, de toebehoren en de administratieve en financiële kosten kan dekken.

Art. 147

Artikel 147 vult de omschrijving van de verstrekking « geneesmiddelen » verder aan, omdat zuurstof wel deel onder deze omschrijving valt, maar niet volledig gelijkgesteld kan worden met een magistrale bereiding of een farmaceutische specialiteit.

Art. 148 tot 150

De artikelen 148 tot en met 150 betreffen technische aanpassingen als gevolg van de inschrijving van medische zuurstof als afzonderlijk punt onder de verstrekking « geneesmiddelen ».

Art. 151

Artikel 151 voegt een zin toe aan artikel 48, § 1, zodat in de overeenkomst met de apothekers een installatiehonorarium kan voorzien worden en een kostendekkend forfait bij de aflevering van medische zuurstof.

Sous-section 2

Spécialités pharmaceutiques

Art. 152

En exécution de la note « Cinq leviers pour un meilleur accès et un usage rationnel des médicaments dans le secteur ambulatoire » approuvée par le gouvernement, on instaure des critères pour le remboursement plus objectifs et contrôlables. Ces critères sont relatifs à la taille et au nombre des conditionnements remboursés.

L'article 152 insère une phrase et un paragraphe à l'article 35*bis* afin de clarifier et de mieux expliquer la portée de cet article.

Art. 153

Les sanctions déjà prévues en cas de non-respect des dispositions de l'article 72*bis*, § 2, sont étendues au § 1er, de sorte que les obligations des demandeurs puissent également être sanctionnées.

L'article 153 étend l'application des sanctions aux obligations figurant à l'article 72*bis*, § 1er.

Art. 154

Cet article instaure une cotisation complémentaire pour l'année 2004 et corrige quelques erreurs dans les textes tels que publiés dans la loi du 22 décembre 2003.

L'article 154 corrige d'une part quelques erreurs techniques dans l'article 191, alinéa premier, 15° *quater*, dont une traduction française erronée du terme « cotisation complémentaire » par « supplémentaire », ce qui permet d'éviter toute confusion dans le texte français avec la « cotisation supplémentaire » telle que visée au point 15° *quinquies*, et instaure en outre une cotisation complémentaire pour l'année 2004.

Section 2

Intervention majorée de l'assurance

La présente section vise à supprimer les répercussions dommageables possibles survenues suite à l'entrée en vigueur au 1er mai 2003 des nouveaux critères

Onderafdeling 2

Farmaceutische specialiteiten

Art. 152

In uitvoering van de door de regering goedgekeurde nota « Vijf hefbomen voor een betere toegang tot en een rationeel gebruik van geneesmiddelen in de ambulante zorg », voert men meer objectieve en controleerbare criteria in. Deze criteria hebben betrekking op de grootte en het aantal van de terugbetaalde verpakkingen.

Artikel 152 plaatst een zin én een paragraaf in artikel 35*bis*, teneinde de draagwijdte van dit artikel toe te lichten en duidelijker te maken.

Art. 153

De sancties die reeds voorzien zijn bij het niet naleven van de bepalingen van artikel 72*bis*, § 2, worden uitgebreid tot § 1, zodat de verplichtingen van de aanvragers ook gesanctioneerd kunnen worden.

Artikel 153 breidt de toepassing van sancties uit tot de verplichtingen die opgenomen zijn in artikel 72*bis*, § 1.

Art. 154

Dit artikel stelt de aanvullende heffing in voor het jaar 2004 en corrigeert enkele vergissingen in de teksten zoals ze gepubliceerd zijn bij de wet van 22 december 2003.

Artikel 154 corrigeert enerzijds enkele technische fouten in artikel 191, eerste lid, 15° *quater*, waaronder een foutieve franse vertaling van de term « aanvullende heffing » waardoor een verwarring in de franse tekst met de « bijkomende heffing » zoals voorzien in 15° *quinquies* vermeden wordt, en stelt bovendien de aanvullende heffing in voor het jaar 2004.

Afdeling 2

Verhoogde verzekeringstegemoetkoming

Deze afdeling heeft als doel de mogelijke nadelige gevolgen van het in werking treden op 1 mei 2003 van de nieuwe criteria inzake de verhoogde kinderbijslag,

relatifs aux allocations familiales majorées sur l'octroi de l'intervention majorée de l'assurance.

Art. 155

L'article 155 a pour but de veiller à ce que, malgré l'entrée en vigueur au 1er mai 2003 d'une nouvelle réglementation relative à l'attribution d'allocations familiales majorées pour les enfants des travailleurs salariés et des indépendants, le droit à l'intervention majorée de l'assurance reste accessible aux enfants atteints d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % et qui remplissent les conditions médicales permettant d'ouvrir le droit aux allocations familiales majorées.

Art. 156

L'article 156 fixe la date d'entrée en vigueur de cet article 155, de façon rétroactive, à la date du 1er mai 2003, date d'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation relative aux allocations familiales majorées.

Section 3

Maximum à facturer

La présente section vise à éviter les doubles interventions résultant de l'introduction du maximum à facturer dans l'assurance obligatoire alors qu'en vertu d'autres réglementations, il peut arriver que les mêmes interventions personnelles soient prises en charge par d'autres instances.

Art. 157

L'article 157 a pour but de rendre impossible qu'une même quote-part personnelle soit prise en charge dans le cadre de l'assurance soins de santé obligatoire — par le mécanisme du maximum à facturer, qui porte à 100 % l'intervention de l'assurance — et dans d'autres réglementations relatives au remboursement des montants restant à charge de l'assuré social (exemple : la réglementation relative aux invalides de guerre, …). Il est prévu que le mécanisme du maximum à facturer est résiduaire par rapport aux interventions prévues dans les autres réglementations.

op de toekenning van de verhoogde verzekeringstegemoetkoming tegen te gaan.

Art. 155

Artikel 155 heeft als doel er zorg voor te dragen dat, ondanks de inwerkingtreding op 1 mei 2003 van een nieuwe regeling inzake de toekenning van de verhoogde kinderbijslag voor kinderen van werknemers en zelfstandigen, het recht op de toekenning van de verhoogde verzekeringstegemoetkoming toegankelijk zou kunnen blijven voor kinderen die getroffen zijn door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 % en die voldoen aan de medische voorwaarden om recht te kunnen openen op de verhoogde kinderbijslag.

Art. 156

Artikel 156 bepaalt de datum van inwerkingtreding van het artikel 155 retroactief op datum van 1 mei 2003, datum van inwerkingtreding van de nieuwe regeling inzake verhoogde kinderbijslag.

Afdeling 3

Maximumfactuur

Deze afdeling heeft tot doel de dubbele tegemoetkomingen te vermijden die voortvoeien uit de invoering van de maximumfactuur in de verplichte verzekering terwijl het kan voorkomen dat dezelfde persoonlijke aandelen krachtens andere reglementeringen ten laste worden genomen door andere instanties.

Art. 157

Artikel 157 heeft tot doel het onmogelijk te maken dat éénzelfde persoonlijk aandeel ten laste wordt genomen in de verplichte verzekering — door het mechanisme van de maximumfactuur, die de tegemoetkoming van de verzekering op 100 % brengt — en tevens in andere reglementeringen met betrekking tot de terugbetaling van bedragen die ten laste blijven van de verzekerde (bijvoorbeeld de reglementering met betrekking tot de oorlogsinvaliden,…). Voorzien wordt dat het mechanisme van de maximumfactuur residuair is ten opzichte van de tegemoetkomingen die in de andere reglementeringen voorzien worden.

Section 4

Fonds de réserve

Art. 158

Les fonds de réserve du secteur indemnités n'ont plus été modifiés depuis 1999; ils s'élèvent à 424,8 millions d'euros dans le régime des travailleurs salariés et à 2,6 millions d'euros dans le régime des travailleurs indépendants. En l'absence de nouvelles dispositions légales, ces fonds de réserve resteront également inchangés à l'avenir. Depuis l'instauration de la Gestion globale, les comptes du secteur indemnités se clôturent en effet en équilibre chaque année.

La contre-valeur de ces réserves n'est pas constituée de placements, mais d'une créance sur le secteur des soins de santé. Vu les principes de la Gestion globale, par lesquels ne sont financés que les besoins de trésorerie, le secteur des soins de santé ne trouvera cependant jamais les moyens d'amortir cette dette, de sorte que les réserves des indemnités ne peuvent jamais être réalisées.

Pour éviter que cette créance ne reste pas ouverte ad vitam aeternam dans le bilan de l'INAMI, il est suggéré d'allouer les fonds de réserve des indemnités au secteur des soins de santé.

Afdeling 4

Reservefonds

Art. 158

De reservefondsen van de sector uitkeringen zijn sinds 1999 niet meer gewijzigd en bedragen 424,8 miljoen • in de regeling der werknemers en 2,6 miljoen • in de regeling der zelfstandigen. Zonder nieuwe wettelijke bepalingen zullen deze reservefondsen ook in de toekomst niet meer wijzigen. Sinds de invoering van het Globaal beheer worden de rekeningen van de sector uitkeringen immers jaarlijks in evenwicht afgesloten.

De tegenwaarde van deze reserves bestaat niet uit geldbeleggingen, maar uit een schuldvordering op de sector geneeskundige verzorging. Gelet op de principes van het Globaal beheer, waarbij enkel thesauriebehoeften worden gefinancierd, zal de sector geneeskundige verzorging echter nooit de middelen vinden om deze schuld af te lossen, zodat de reserves van de uitkeringen nooit kunnen verzilverd worden.

Om te vermijden dat deze schuldvordering ten eeuwigen dagen zou blijven openstaan in de balans van het RIZIV, wordt voorgesteld de reservefondsen van de uitkeringen toe te wijzen aan de sector geneeskundige verzorging.

Section 5

Cadastre des pensions

Sous-section 1re

Retenue de 3,55 %

La loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 prévoit, afin d'assurer une partie du financement de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, le prélèvement d'une cotisation de 3,55 % sur les pensions légales et de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou sur tout autre avantage tenant lieu de pareille pension, ainsi que sur tout avantage destiné à compléter une pension même si celle-ci n'est pas acquise, et alloué, soit en vertu de dispositions légales réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective d'entreprise ou de secteur. Cette retenue est également effectuée sur l'avantage tenant lieu de pension ou complétant une pen-

Afdeling 5

Pensioenkadaster

Onderafdeling 1

Inhouding van 3,55 %

De wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voorziet, om een gedeelte van de financiering van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen te waarborgen, in de heffing van een bijdrage van 3,55 % op de wettelijke pensioenen en op elk ouderdoms-, rust-, anciënniteits- of overlevingspensioen, of op elk ander als zodanig geldend voordeel evenals op elk ander voordeel ter vervollediging van een pensioen, zelfs indien dit niet verworven is, en toegekend hetzij in toepassing van wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen, hetzij in toepassing van bepalingen voortvloeiend uit een collectieve ondernemings- of sectoriële overeenkomst. Deze inhou-

sion, octroyé à un travailleur indépendant en vertu d'un engagement collectif ou d'une promesse individuelle de pension, conclu par l'entreprise.

L'article 191, alinéa 1er, 7°, et, alinéas 5 à 8, de cette loi fixe les principes généraux de cette retenue ainsi que les modalités pratiques en matière de prélèvement, de recouvrement des créances et de répétition des cotisations indues.

La présente section vise avant toute chose à simplifier la vie des assurés sociaux, en limitant le nombre d'interlocuteurs auxquels ils doivent s'adresser tant pour obtenir des informations générales, des renseignements complémentaires que pour introduire des plaintes et recours en ce qui concerne les cotisations payées dans le cadre de l'article 191, alinéa 1er, 7 précité.

L'Office national des pensions assurera toutes les tâches auparavant dévolues à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en ce qui concerne les relations avec les assurés sociaux dans le cadre de cette retenue.

L'article 159, 1°, vise par conséquent à permettre à l'Office national des pensions de rembourser d'office les retenues indues aux ayants droit selon des modalités qui seront ultérieurement déterminées par le Roi. Le Roi déterminera par ailleurs également les missions de l'Office national des pensions dans le cadre de cette retenue.

L'article 191, alinéa 5, actuel, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, précitée, dispose que les créances de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sur les retenues visées à l'alinéa 1er, 7°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date de paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire ou du remboursement par l'Institut. Compte tenu du fait que l'Office national des pensions dans sa mission de remboursement pourra être créancier et pourra devoir agir en récupération à l'encontre des particuliers, l'article 159, 2°, vise à prévoir que les créances de l'Office sur les montants versés en application de l'alinéa 1er, 7°, alinéa 5, se prescrivent par cinq ans à compter du remboursement par l'Office.

L'article 191, alinéa 7 actuel, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, précitée, dispose que les actions en répétition des retenues, suppléments et recettes indus visés à l'article 191, alinéa 1er, 7°, doivent être intentées contre l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, dans un délai de cinq ans à

ding wordt eveneens verricht op het voordeel dat het pensioen vervangt of aanvult en dat wordt toegekend aan een zelfstandige krachtens een collectieve overeenkomst of een individuele pensioentoezegging, afgesloten door de onderneming.

Artikel 191, eerste lid, 7° en, vijfde tot achtste lid, van deze wet legt de algemene beginselen van die inhouding en de praktische modaliteiten inzake de heffing, de invordering van de schuldvorderingen en de terugvordering van de onverschuldigde bijdragen vast.

Deze afdeling wil bovenal het leven van de sociaal verzekerden vereenvoudigen door het aantal gesprekpartners te beperken tot wie ze zich moeten richten zowel voor het bekomen van algemene en bijkomende inlichtingen als voor het indienen van klachten en beroepen in verband met de bijdragen betaald in het kader van het voornoemde artikel 191, eerste lid, 7°.

De Rijksdienst voor Pensioenen zal instaan voor alle taken die vroeger waren voorbehouden aan het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering in verband met de betrekkingen met de sociaal verzekerden in het kader van deze bijdrage.

Artikel 159, 1°, beoogt bijgevolg om de Rijksdienst voor Pensioenen in de mogelijkheid te stellen om ambtshalve de onverschuldigde inhoudingen terug te betalen aan de rechthebbenden volgens de modaliteiten die later door de Koning zullen worden vastgelegd. De Koning zal eveneens de opdrachten van de Rijksdienst voor pensioenen in verband met deze inhouding definiëren.

Het huidige artikel 191, vijfde lid van de voornoemde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bepaalt dat de schuldvorderingen van het Instituut op de inhoudingen bedoeld in het eerste lid, 7°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend voordeel of de vergoeding door het Instituut. Gezien de Rijksdienst voor pensioenen in zijn terugbetalingsopdracht schuldeiser kan worden en rechtsvorderingen tot terugvordering zal moeten kunnen instellen tegen particulieren, is het de bedoeling van artikel 159, 2°, om te bepalen dat de schuldvorderingen van de Rijksdienst op de in toepassing van het eerste lid, 7°, vijfde lid, gestorte bijdragen, verjaren na vijf jaar te rekenen vanaf de terugbetaling door de Rijksdienst.

Het huidige artikel 191, zevende lid, van de voornoemde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bepaalt dat de vorderingen tot terugbetaling van de onverschuldigde inhoudingen, bijdragen en ontvangsten, bedoeld in het eerste lid, 7°, moeten tegen het Instituut ingesteld wor-

partir de la date à laquelle la retenue, le supplément ou la recette lui a été versée.

S'agissant d'un lien clairement établi avec les assurés sociaux, l'article 159, 2°, vise également à permettre d'intenter une action en répétition non plus contre l'Institut, comme actuellement prévu dans l'article 191, alinéa 7, de la loi, mais contre l'Office national des pensions.

Cette action se prescrit toujours par cinq ans à partir de la date à laquelle la retenue, le supplément ou la recette ont été versés à l'Institut.

L'alinéa 8 actuel, relatif aux actes interruptifs de prescription renvoie à l'article 2244 du Code Civil qui énumère les actes interruptifs du droit commun et y ajoute la demande de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à l'organisme payeur ou la demande de l'organisme payeur à l'Institut d'assurance maladie-invalidité introduites par lettre recommandée. Aux termes de l'alinéa 8 nouveau, seules les références aux alinéas précédents sont modifiées, les causes d'interruption étant d'ordre général.

Art. 159

Tout ce qui concerne les relations avec les assurés sociaux dans le cadre de l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, devient de la compétence exclusive de l'Office national des pensions.

L'article 159, 1°, vise à insérer à l'article 191 de la loi précitée, un nouvel alinéa afin d'autoriser l'Office national des pensions à rembourser d'office les retenues indues aux ayants droit. Les modalités de ce remboursement ainsi que les missions de l'Office national des pensions dans le cadre de cette retenue seront déterminées ultérieurement par le Roi

L'article 159, 2°, vise à prévoir le délai dans lequel se prescrivent les créances et les actions en répétition des cotisations indues ainsi que le point de départ de ce délai et les causes d'interruption admises tant pour l'Office national des pensions que pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

den, binnen de vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding, de aanvullende bijdrage of de ontvangst hem is overgemaakt.

Vermits het gaat om een duidelijk vastgelegde betrekking met de sociaal verzekerden, is het de bedoeling van artikel 159, 2°, om het mogelijk te maken om niet langer tegen het Instituut een rechtsvordering tot terugvordering in te stellen, zoals momenteel bepaald in artikel 191, zevende lid, van de wet, maar wel tegen de Rijksdienst voor pensioenen.

Die rechtsvordering verjaart telkens per vijf jaar vanaf de datum waarop de inhouding werd gestort aan het Instituut.

Het huidige achtste lid betreffende de akten tot stuiting van de verjaring verwijst naar artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek dat de akten tot stuiting van het gemene recht opsomt en voegt er het verzoek van het Rijksinstituut aan het uitbetalingsorganisme of het verzoek van het uitbetalingsorganisme aan het Instituut, ingediend per aangetekend schrijven, aan toe. Luidens het nieuwe achtste lid gelden dezelfde schorsingsoorzaken ten aanzien van de Rijksdienst voor Pensioenen.

Art. 159

Voor alles wat de betrekkingen met de sociale verzekerden in het kader van artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 betreft, wordt uitsluitend de Rijksdienst voor Pensioenen bevoegd.

Artikel 159, 1°, beoogt het invoegen in artikel 191 van de voornoemde wet van een nieuwe lid om de Rijksdienst voor Pensioenen te machtigen aan de rechthebbenden de onverschuldigde inhoudingen terug te betalen. De regeling van deze terugbetaling en de opdrachten van de Rijksdienst voor Pensioenen in het kader van deze inhouding zullen later door de Koning worden bepaald.

Artikel 159, 2°, beoogt het bepalen van een termijn binnen welke de schuldvorderingen en de vorderingen tot terugvordering van de onverschuldigde bijdragen verjaren, alsook het begin van de termijn en de redenen die voor onderbreking zijn toegestaan tegenover de Rijksdienst voor pensioen en het Rijksinstituut.

Sous-section 2

Cotisation de solidarité

À l'article 68, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, le libellé actuel du littera h) ne paraît pas satisfaisant pour des motifs d'équité et de transparence, dans la mesure où il pourrait laisser subsister un doute sur le fait qu'il vise aussi les associations de fait.

L'article 160 prévient cet effet, non voulu par le législateur en prévoyant explicitement que la notion « d'organisme débiteur » vise non seulement la personne physique ou morale, mais aussi l'association de fait qui assure le payement de la pension ou de l'avantage complémentaire.

La loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifiée par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, prévoit le prélèvement d'une retenue, communément appelée « cotisation de solidarité », par l'Office national des pensions, l'Administration des pensions ou toute autre personne juridique qui est chargée de la liquidation d'une pension légale.

Cette retenue est opérée sur toute pension légale telle que définie dans l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

L'article 68*bis*, § 2, de la loi précitée, modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, prévoit, par ailleurs, que tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public est tenu d'en déclarer les montants à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au plus tard le huitième jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la pension et/ou l'avantage complémentaire a été octroyé.

L'Office national des pensions assurera à l'avenir tous les contacts avec les assurés sociaux.

Afin de permettre à l'Office national des pensions d'assumer pleinement son rôle de liaison et de limiter au maximum le nombre d'intervenants dans cette matière, l'article 161 oblige tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public à déclarer certaines données à l'Office national des pensions : les montants des pensions et ou avantages avec leur date de réfé-

Onderafdeling 2

Solidariteitsbijdrage

In artikel 68, § 1, eerste lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, lijkt de huidige formulering van het littera h) niet genoegdoening te geven om reden van billijkheid en doorzichtigheid, in der mate dat zij een twijfel zou kunnen laten bestaan over het feit dat ook de feitelijke verenigingen beoogd zijn.

Artikel 160 vermijdt dit door de wetgever niet gewild effect door expliciet te voorzien dat het begrip « uitbetalingsinstelling », niet alleen de natuurlijke of- rechtspersoon, maar eveneens de feitelijke vereniging die de betaling van het pensioen of van het aanvullend voordeel verzekert beoogt.

De wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, voorziet in de heffing van een inhouding, gewoonlijk « solidariteitsbijdrage » genoemd, door de Rijksdienst voor Pensioenen, de Administratie der Pensioenen of iedere andere rechtspersoon die met de uitbetaling van een wettelijk pensioen belast is.

Die inhouding wordt verricht op elk wettelijk pensioen zoals bepaald in artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

Artikel 68*bis*, § 2, van voornoemde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, bepaalt bovendien dat iedere begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of uitbetalingsinstellingen van internationaal publiek recht pensioenen en/of aanvullende voordelen worden toegekend, de bedragen ervan moet aangeven bij het Instituut uiterlijk de achtste werkdag na het einde van de maand tijdens welke het pensioen en/of het aanvullende voordeel werd toegekend.

De Rijksdienst voor Pensioenen zal in de toekomst instaan voor alle betrekkingen met de sociaal verzekerden.

Om de Rijksdienst toe te laten zijn verbindingsrol met de sociaal verzekerden ten volle te vervullen en het aantal betrokken partijen in deze materie zoveel mogelijk te beperken, verplicht artikel 161 iedere begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsorganismen en/of instellingen van internationaal publiek recht pensioenen en/of aanvullende voordelen worden toegekend, om bepaalde gegevens aan te geven bij de Rijksdienst : de bedragen van de betaalde pensioenen en/of aanvullende voorde-

rence, la charge de famille ainsi que toute modification ultérieure.

L'article 68*ter*, § 1er, alinéa 1er, actuel dispose que lorsqu'une pension légale est liquidée par l'Office national des pensions et/ou une autre institution, à l'exclusion de l'Administration des Pensions, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité communique par bénéficiaire certaines données à l'Office national des pensions :

— les montants des différentes pensions et/ou avantages complémentaires, leur date de référence ainsi que l'organisme-débiteur;

— les montants des pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;

— s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;

— toute modification qui interviendrait dans les éléments précités.

L'article 68*ter*, § 1er, alinéa 2, actuel prévoit que lorsqu'en plus de la pension légale payée par l'Office national des pensions, l'intéressé bénéficie également d'une pension légale liquidée par l'Administration, des Pensions, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité communique les éléments visés à l'alinéa 1er également à l'Administration des Pensions.

L'article 162 supprime, en ce qui concerne l'alinéa 1er, la communication par l'Institut national d'assurance maladie-invadité à l'Office national des montants des pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux, cette tâche ayant été dévolue à l'Office national des pensions par l'article 161 du présent projet.

L'article 162 prévoit, en ce qui concerne l'alinéa 2, que l'Office national des pensions communique à l'Administration des Pensions les montants des pensions et/ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux compte tenu également de la tâche dévolue à l'Office national des pensions par l'article 161 du présent projet.

L'article 68*ter*, § 2, actuel prévoit que lorsque aucune pension légale n'est liquidée par l'Office national des pensions, mais qu'une pension légale est liquidée par l'Administration des Pensions et par une autre institu-

len, alsook hun referentiedatum, het gezinslast alsook iedere wijziging aan voormelde gegevens.

Het huidige artikel 68*ter*, § 1, eerste lid, bepaalt dat indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door de Rijksdienst en/of door een andere instelling, met uitsluiting van de Administratie der pensioenen, het Rijksinstituut per begunstigde bepaalde gegevens aan de Rijksdienst meedeelt:

— de bedragen van de verschillende pensioenen en/of aanvullende voordelen, hun referentiedatum, alsook de uitbetalingsinstelling;

— de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;

— of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;

— iedere wijziging aan voormelde gegevens.

Artikel 68*ter*, § 1, tweede lid, bepaalt dat indien betrokkene, naast het door de Rijksdienst betaald wettelijk pensioen, eveneens een door de Administratie der Pensioenen vereffend wettelijk pensioen geniet, het Rijksinstituut de in het eerste lid bedoelde gegevens eveneens meedeelt aan de Administratie der Pensioenen.

Artikel 162 schaft, wat betreft het eerste lid, de mededeling door het Rijksinstituut aan de Rijksdienst voor pensioenen van de pensioenbedragen en/of aanvullende voordelen uitbetaald door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of uitbetalingsinstellingen van internationaal publiek recht af, gezien deze opdracht bij artikel 161 van huidig ontwerp aan de Rijksdienst voor pensioenen is toevertrouwd.

Artikel 162 bepaalt, wat het tweede lid betreft, dat de Rijksdienst voor pensioenen aan de Administratie der Pensioenen de pensioenbedragen en/of aanvullende voordelen uitbetaald door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of uitbetalingsinstellingen van internationaal publiek recht meedeelt, rekening houdend met de aan de Rijksdienst bij artikel 161 van dit ontwerp toevertrouwde opdracht.

Het huidige artikel 68*ter*, § 2, bepaalt dat indien er door de Rijksdienst geen enkel wettelijk pensioen vereffend wordt maar er door de Administratie der Pensioenen en door een andere instelling een wettelijk pensioen

tion l'Institut national d'assurance maladie-invalidité communique à ladite Administration les données visées au § 1er, alinéa 1er, comme citées ci-avant.

L'article 162, 2°, dispose que l'Office national des pensions communiquera à l'avenir à l'Administration des pensions les montants des pensions et/ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux, eu égard à la dévolution de cette tâche à l'Office national des pensions par l'article 161. Les autres communications restant à charge de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

L'article 68*quinquies*, § 1er, alinéa 1er, actuel, de la loi précitée prévoit, que l'organisme débiteur qui omet de faire à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité la déclaration des montants des pensions et/ou avantages complémentaires qu'il liquide est tenu au paiement d'une indemnité à l'Institut d'assurance maladie-invalidité.

Aux termes de l'alinéa 2 du même paragraphe, l'organisme débiteur qui paie un capital après le 28 février 1997 et ne respecte pas ses obligations, telles que prévues à l'article 68, § 5 de la loi précitée est redevable d'une indemnité à l'Office national des pensions.

L'article 68*quinquies*, § 2, de la loi précitée prévoit que le bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public et qui a omis d'en déclarer les montants à l'Institut, au plus tard le huitième jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la pension et/ou l'avantage complémentaire a été octroyé est redevable d'une indemnité payable à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

L'article 163 prévoit de modifier les alinéas 1er et 2 de l'article 68*quinquies*, § 3, de la loi du 30 mars 1994, afin de charger l'Office national des pensions du recouvrement des indemnités à charge des bénéficiaires telles que prévues actuellement à l'article 68*quinquies*, § 2.

Art. 160

L'article 160 vise à englober expressément sous la notion d'« organisme débiteur », non seulement la personne physique ou morale, mais aussi l'association de fait, qui assure le paiement de pensions ou avantages complémentaires assujettis à la retenue de solidarité.

vereffend wordt, het Rijksinstituut de in § 1, eerste lid bedoelde gegevens aan deze Administratie meedeelt.

Artikel 162, 2°, van dit ontwerp bepaalt dat de Rijksdienst voor pensioenen in de toekomst de Administratie der Pensioenen zal inlichten over de pensioenbedragen en/of aanvullende voordelen uitbetaald door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of uitbetalingsinstellingen van internationaal publiek recht, rekening houdend met de aan de Rijksdienst bij artikel 161 toevertrouwde opdracht. Het Rijksinstituut blijft belast met de andere mededelingen.

Artikel 68*quinquies*, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet bepaalt dat de uitbetalingsinstelling die nalaat aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de aangifte te doen van de bedragen van de pensioenen en/of aanvullende voordelen die zij uitbetaalt, aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een vergoeding moet betalen.

Luidens het tweede lid van dezelfde paragraaf, moet de uitbetalingsinstelling die na 28 februari 1997 een kapitaal betaalt en die de bij artikel 68, § 5, van de voornoemde wet opgelegde verplichtingen niet nakomt, aan de Rijksdienst voor Pensioenen een vergoeding betalen.

Artikel 68*quinquies*, § 2, van de voornoemde wet bepaalt dat de begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of instellingen van publiek internationaal recht pensioenen en/of aanvullende uitkeringen zijn toegekend en die nagelaten heeft de aangifte van de bedragen ervan te doen aan het Rijksinstituut, uiterlijk de achtste werkdag van de maand volgend op de maand waarin het pensioen en/of de aanvullende uitkering is toegekend aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een vergoeding moet betalen.

Artikel 163 voorziet in het wijzigen van de leden 1 en 2 van het artikel 68*quinquies*, § 3, van de wet van 30 maart 1994, om de Rijksdienst voor Pensioenen te belasten met de invordering van de vergoedingen ten laste van de begunstigden, zoals thans in artikel 68*quinquies*, § 2, is bepaald.

Art. 160

Het is de bedoeling van artikel 160 om onder het begrip « uitbetalingsorganisme » uitdrukkelijk, niet alleen de natuurlijke of- rechtspersoon, maar eveneens, de feitelijke vereniging die de betaling van aan de bijdrage onderworpen pensioenen of aanvullende voordelen verzekert, te omvatten.

Art. 161

L'article 68*bis*, § 2, prévoit que tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public, est tenu d'en déclarer les montants à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Dans la mesure où les relations avec les assurés sociaux deviennent de la compétence exclusive de l'Office national des pensions, l'article 161 modifie ce paragraphe afin que les montants visés à l'article 68, § 2, soient déclarés par les bénéficiaires à l'Office national des pensions et non plus à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Il en va de même pour la charge de famille et les modifications dans les éléments précités.

Art. 161

Artikel 68*bis*, § 2, bepaalt dat elke begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of instellingen van publiek internationaal recht pensioenen en/of aanvullende uitkeringen zijn toegekend, de bedragen ervan moet aangeven aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Voor zover voor de betrekkingen met de sociale verzekerden uitsluitend de Rijksdienst voor Pensioenen bevoegd wordt, wijzigt artikel 161 deze paragraaf opdat de bedragen bedoeld in artikel 68, § 2, door de begunstigden aan de Rijksdienst voor Pensioenen aangegeven zouden worden en niet meer aan het Rijksinstituut. Hetzelfde geldt voor het gezinslast alsook voor iedere wijziging aan voormelde gegevens.

Art. 162

L'article 68*ter,* § 1er, alinéas 1er et 2, et § 2, prévoit que l'Institut national d'assurance maladie-invalidité communique par bénéficiaire certaines données, dont les montants de pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence, à l'Office national des pensions et à l'Administration des Pensions.

Dans la mesure où les relations avec les assurés sociaux deviennent de la compétence exclusive de l'Office national des pensions, l'article 162 d'une part, modifie ces paragraphes de telle manière que ce soit l'Office national des pensions et non plus l'Institut qui fournisse à l'Administration des Pensions les données visées au point précédent et, d'autre part, supprime la communication de ces mêmes données par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à l'Office national des pensions.

Art. 162

Artikel 68*ter*, § 1, eerste en tweede lid, bepaalt dat het Rijksinstituut per begunstigde bepaalde gegevens, waaronder de bedragen van de pensioenen en/of aanvullende voordelen uitbetaald door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen, alsook hun referentiedatum, aan de Rijksdienst meedeelt.

Gezien voor alles wat de betrekkingen met de sociale verzekerden, de Rijksdienst voor Pensioenen uitsluitend bevoegd wordt, wijzigt artikel 162 enerzijds, deze paragrafen opdat het de Rijksdienst voor pensioenen zou zijn die de onder het vorige punt bedoelde gegevens aan de Administratie der Pensioenen zou meedelen in de plaats van het Rijksinstituut en, anderzijds, schaft de mededeling van deze gegevens bij het Rijksinstituut aan de Rijksdienst voor pensioenen af.

Art. 163

L'article 68*quinquies*, §§ 1er et 2, prévoit le paiement d'indemnités en cas d'omission de déclaration des débiteurs de pensions et/ou avantages complémentaires (§ 1er, alinéa 1er), des débiteurs de capitaux (§ 1er, alinéa 2) et des bénéficiaires à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public (§ 2).

L'article 68*quinquies*, § 3, charge, d'une part, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du recouvrement des indemnités visées au § 1er, alinéa 1er, et au § 2 et,

Art. 163

Artikel 68*quinquies*, §§ 1 en 2, bepaalt de betaling van vergoedingen bij verzuim van aangifte van de schuldenaars van pensioenen en/of aanvullende voordelen (§ 1, eerste lid), van de schuldenaars van kapitalen (§ 1, tweede lid) en de begunstigden aan wie door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of instellingen van publiek internationaal recht pensioenen en/of aanvullende uitkeringen zijn toegekend (§ 2).

Artikel 68*quinquies*, § 3, belast enerzijds, het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering met de invordering van de vergoedingen bedoeld bij § 1, eerste

d'autre part, l'Office national des pensions du recouvrement des indemnités visées au § 1er, alinéa 2.

Dans la mesure ou une modification est apportée par le présent projet à l'article 68*bis*, § 3, en vue d'obliger tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public, d'en déclarer dorénavant les montants à l'Office national des pensions des pensions, l'article 163 remplace l'article 68*quinquies*, § 3, alinéas 1er et 2, par une disposition chargeant d'une part, l'Institut du recouvrement des indemnités visées au § 1er, alinéa 1er, et d'autre part, l'Office national des pensions du recouvrement des indemnités visées au § 1er, alinéa 2 et au § 2.

Art. 164

La présente section entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 159 et 161 à 163, qui entreront en vigueur à la date fixée par le Roi.

Section 6

Indemnités : congé de maternité et d'adoption

Dans la mesure ou les conditions relatives au congé de maternité ont été modifiées dans le droit du travail (loi du 16 mars 1971 sur le travail), il y a lieu d'adapter les dispositions correspondantes de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, en vue de permettre l'octroi des indemnités de maternité par la mutualité dans les conditions nouvellement définies.

Art. 165

Cet article modifie l'article 114 de la même loi coordonnée en fonction des modifications apportées à l'arti cle 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Les modifications sont au nombre de trois.

La période de repos de maternité est déplacée dans le temps. (réduction du repos prénatal d'une semaine et allongement du repos postnatal d'une semaine). Deux semaines de repos postnatal supplémentaires peuvent être demandées en cas de naissance multiple. Une nouvelle prolongation du repos postnatal peut enfin être demandée en cas d'hospitalisation du nouveau-né, qui

lid en bij § 2 en, anderzijds, de Rijksdienst voor Pensioenen met de terugvordering van de vergoedingen bedoeld bij § 1, tweede lid.

Voor zover dit ontwerp aan artikel 68*bis*, § 3, een wijziging aanbrengt om elke begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsinstellingen en/of instellingen van publiek internationaal recht pensioenen en/of aanvullende uitkeringen zijn toegekend te verplichten daarvan voortaan aan de Rijksdienst voor Pensioenen de bedragen aan te geven, vervangt artikel 163 artikel 68*quinquies*, § 3, eerste en tweede lid door een bepaling die enerzijds het Rijksinstituut belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld bij § 1, 1e lid en anderzijds, de Rijksdienst voor Pensioenen belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld bij § 1, 2e lid en § 2.

Art. 164

Deze afdeling treedt in werking de dag waarop hij in het *Belgisch Staatblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 159 en 161 tot 163, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 6

Uitkeringen : moederschapsverlof en adoptieverlof

Waar de voorwaarden betreffende het moederschapsverlof gewijzigd werden in het arbeidsrecht (arbeidswet van 16 maart 1971), moeten de overeenstemmende bepalingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, eveneens aangepast worden, zodat de moederschapsuitkeringen toegekend kunnen worden door het ziekenfonds volgens de nieuw bepaalde voorwaarden.

Art. 165

Dit artikel wijzigt artikel 114 van dezelfde gecoördineerde wet in functie van de wijzigingen van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Drie wijzigingen worden aangebracht.

Het tijdvak van voorbevallingsrust wordt verplaatst in de tijd (inkorting van het tijdvak van voorbevallingsrust met één week, en verlenging van het tijdvak van nabevallingsrust met één week). Twee bijkomende weken van nabevallingsrust kunnen gevraagd worden bij de geboorte van een meerling. Een nieuwe verlenging van het tijdvak van nabevallingsrust kan tot slot gevraagd

excède les sept premiers jours à compter de la naissance.

Section 7

Assurance obligatoire des travailleurs indépendants

Le Conseil des Ministres réuni à Gembloux les 16 et 17 janvier 2004 a décidé de toute une série de mesures destinées à améliorer le statut social des travailleurs indépendants.

C'est ainsi qu'il a décidé de réserver des moyens en 2006 et 2007 à des améliorations en matière d'assurance indemnités.

Il a en outre décidé que l'assurance obligatoire soins de santé des travailleurs indépendants serait étendue aux petits risques à partir du 1er juillet 2006.

Par mesure de prudence, la présente section prévoit qu'à partir d'une date et selon des modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les travailleurs indépendants, les aidants, les conjoints aidants et les membres des communautés religieuses bénéficient d'une couverture portant sur les mêmes risques que ceux couverts dans le régime des travailleurs salariés.

Art. 167

Sur la base de la réglementation actuelle, les travailleurs indépendants bénéficient, dans le cadre de l'assurance soins de santé obligatoire, d'une couverture plus limitée que celle dont jouissent les travailleurs salariés : en effet, les travailleurs indépendants ont droit à la prise en charge de ce que l'on appelle communément les « gros risques ».

L'article 167 prévoit qu'à une date et selon des modalités à déterminer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la couverture des risques sera identique dans les deux régimes.

worden bij hospitalisatie van de pasgeborene, voor het gedeelte dat verder loopt dan de eerste zeven dagen te rekenen vanaf de geboorte.

Afdeling 7

Verplichte verzekering voor zelfstandigen

De Ministerraad, op 16 en 17 januari 2004 te Gembloux in vergadering bijeengekomen, heeft over een hele reeks maatregelen beslist om het sociaal statuut van de zelfstandigen te verbeteren.

Aldus werd beslist in 2006 en 2007 middelen te reserveren voor verbeteringen op het gebied van de uitkeringsverzekering.

Bovendien werd beslist dat de verplichte gezondheidszorgverzekering van de zelfstandigen, vanaf 1 juli 2006 tot de kleine risico's zou worden uitgebreid.

Uit voorzorg bepaalt deze afdeling dat vanaf een door de Koning vast te stellen datum en volgens door Hem te bepalen modaliteiten, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de zelfstandigen, de helpers, de meewerkende echtgenoten en de leden van de kloostergemeenschappen van een bescherming genieten die betrekking heeft op dezelfde risico's als diegene die gedekt zijn in het stelsel van de werknemers.

Art. 167

Op basis van de huidige regelgeving, genieten de zelfstandigen in het kader van de verplichte ziekteverzekering van een dekking die beperkter is dan diegene waarvan de werknemers kunnen genieten : de zelfstandigen hebben immers recht op de tenlasteneming van wat men doorgaans « de grote risico's » noemt.

Artikel 167 voorziet dat op een door de Koning vast te stellen datum en volgen door Hem te bepalen modaliteiten, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de dekking van de risico's in de twee regimes dezelfde zal zijn.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 168

L'article 20, alinéa 2, de la loi précitée du 6 août 1990 prévoit actuellement une limite d'âge fixée à 67 ans pour l'éligibilité en tant que membre du conseil d'administration d'une mutualité et d'une union nationale. Dans une société confrontée au vieillissement de la population et qui veut donner aux aînés plus de possibilités de participation, le maintien d'une limite d'âge est dépassé. Le présent article prévoit dès lors l'abrogation de cette limite d'âge.

Art. 169

Conformément à la loi précitée du 6 août 1990, des élections mutualistes sont organisées tous les six ans afin de renouveler les assemblées générales et les conseils d'administration des entités mutualistes élus par lesdites assemblées générales, ce qui est le cas en 2004.

Eu égard au fait que les procédures d'élection des représentants au sein des assemblées générales des mutualités ont démarré avant la discussion du présent projet de loi, il y a lieu de prévoir, afin que le renouvellement des conseils d'administration des unions nationales de mutualités soit soumis aux mêmes règles que le renouvellement des conseils d'administration des mutualités en ce qui concerne l'âge limite d'éligibilité, que l'article 168 de la présente loi entre en vigueur le 1er avril 2005. Il résulte de cette disposition que la suppression de la limite d'âge actuelle de 67 ans pourra s'appliquer pour la composition du conseil d'administration de toute nouvelle entité mutualiste créée à partir de cette date.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 168

In het tweede lid van artikel 20 van voornoemde wet van 6 augustus 1990 wordt thans een leeftijdsbeperking voorzien van 67 jaar om verkiesbaar te zijn tot lid van de raad van bestuur van een ziekenfonds en van een landsbond. In een samenleving geconfronteerd met de veroudering van de bevolking en die aan ouderen meer kansen wil geven voor participatie, is het in stand houden van een leeftijdsgrens achterhaald. Derhalve voorziet dit artikel in een opheffing van deze leeftijdsbeperking.

Art. 169

Overeenkomstig voornoemde wet van 6 augustus 1990 worden om de zes jaar mutualistische verkiezingen gehouden met het oog op de hernieuwing van de algemene vergaderingen en van de raden van bestuur van de mutualistische entiteiten die verkozen worden door deze algemene vergaderingen, hetgeen in 2004 het geval is.

Gelet op het feit dat de procedures van verkiezing van de vertegenwoordigers in de schoot van de algemene vergaderingen van ziekenfondsen gestart zijn voor de bespreking van het huidige wetsontwerp, is het passend om te voorzien dat artikel 168 van de huidige wet in werking treedt op 1 april 2005, opdat de hernieuwing van de raden van bestuur van de landsbonden van ziekenfondsen aan dezelfde regels wordt onderworpen als de hernieuwing van de raden van bestuur van de ziekenfondsen wat de maximumleeftijd voor de verkiesbaarheid betreft. Uit deze bepaling volgt dat de afschaffing van de huidige maximumleeftijd van 67 jaar van toepassing zal kunnen zijn voor de samenstelling van de raad van bestuur van iedere nieuwe mutualistische entiteit opgericht vanaf deze datum.

CHAPITRE 5

Modifications de l'arrêté royal n° 78 relatif aux professions de santé

Section 1re

Dispositions diverses concernant les professions de santé

Une base légale est créée est afin d'habiliter le Roi à déterminer clairement certaines activités qui ne relèvent pas de l'exercice d'une profession des soins de santé ainsi que les conditions dans lesquelles certaines activités ne relèvent pas de l'exercice d'une de ces professions.

Certaines activités non réglementées exécutées par des professions qui ne sont pas reconnues comme professionnels de la Santé au sens du présent arrêté, peuvent dans certains cas, constituer une menace pour la santé.

À titre d'exemple, citons le tatouage, le piercing, , la vente de lentilles sans conseils adaptés etc.

Les professions de la santé sont, elles, réglementées. Les professionnels agréés répondent à des critères stricts, notamment des critères de formation voire des critères d'exercice.

Par réglementation, on entend le fait de soumettre des activités qui sont exécutées par des professions non reconnues ou non encore reconnues en tant que profession de santé, et qui constituent ou pourraient constituer une menace sanitaire, à des conditions d'exécution, par exemple à des conditions d'hygiène et de stérilisation des instruments (par exemple, le tatouage, le piercing) ou à un avis médical préalable ou à un autre conseil professionnel particulier (par exemple la vente de lentilles).

Contrairement à ce qui est mentionné dans l'avis du Conseil d'État, les actes précités ne relèvent pas de l'art de guérir. Il n'est pas question d'assouplir la réglementation relative à l'exercice de l'art de guérir.

La création d'un registre fédéral du cancer, mais également d'autres registres comme par exemple celui des implants mammaires, celui des mésothéliomes nécessite une base légale.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen

Afdeling 1

Diverse bepalingen met betrekking tot de gezondheidsberoepen

Er wordt een wettelijke basis gecreëerd teneinde de Koning te machtigen om duidelijk de activiteiten te bepalen die niet onder de uitoefening van een gezondheidszorgberoep vallen, alsook de voorwaarden waaronder sommige activiteiten niet onder de uitoefening van één van deze beroepen vallen.

Bepaalde niet gereglementeerde activiteiten die verricht worden door beoefenaars die niet in de zin van dit besluit als beoefenaars van gezondheidszorgberoepen worden erkend, kunnen soms risico's vormen voor de gezondheid.

Voorbeelden hiervan zijn tatoeages, piercing, de verkoop van lenzen zonder raadgevingen, enz.

De gezondheidsberoepen zijn, wat hen betreft, gereglementeerd. Erkende beroepsbeoefenaars voldoen aan strenge voorwaarden, onder meer met betrekking tot de opleiding, zelfs tot de beroepsuitoefening.

Onder reglementering wordt verstaan uitvoeringsvoorwaarden opleggen aan beroepsactiviteiten die verricht worden door beoefenaars die niet of nog niet erkend worden in het kader van dit besluit en die een gezondheidsrisico (zouden kunnen) inhouden, bijvoorbeeld vereisten inzake hygiëne en sterilisatie van het instrumentarium (bijvoorbeeld tatoeëren, piercen), of het vooraf inwinnen van een medisch advies of van een ander specifiek professioneel advies (bijvoorbeeld het verkoop van lenzen).

In tegenstelling tot wat in het advies van de Raad van State wordt vermeld, behoren de hierboven opgesomde handelingen niet tot de geneeskunst. Er is geen sprake van enige versoepeling van de regeling met betrekking tot de uitoefening van de geneeskunst.

De instelling van een federaal kankerregister, evenals van andere registers zoals bijvoorbeeld deze met betrekking van borstimplatateen en mesotheliomen vergen een wettelijke basis.

Les objectifs d'un registre fédéral du cancer sont de mettre à la disposition des autorités fédérale Communautaires et internationales, en fonction de leurs compétences respectives :

1. des rapports relatifs à l'incidence du cancer, la prévalence et la survie;

2. des études (comme *case-control* et études de cohortes) sur les causes du cancer;

3. des données pouvant être utilisées pour le monitoring, le contrôle de la qualité et l'évaluation des programmes de dépistage du cancer, notamment dans les programmes de dépistage du cancer du col de l'utérus et du cancer du sein.

4. des données pouvant être utilisées pour mesurer la qualité du traitement et de la planification des soins dans le cadre du « Programme des soins — Oncologie »;

5. des données sur la répartition géographique dans l'incidence du cancer, des tendances, des causes et des conséquences du cancer;

6. la contribution aux études relatives aux causes, la prévention, les tendances et le traitement du cancer notamment de l'Organisation Mondiale de la Santé et l'*International Agency for Research on Cancer.*

Art. 170

Certains actes qui sont considérés comme de l'art de guérir ou qui sont repris dans la liste des actes de la kinésithérapie, de l'art infirmier ou d'une profession paramédicale sont exécutés de manière habituelle par des personnes qui ne disposent pas des conditions de qualification et d'exercice requises par le présent arrêté.

Les exemples sont multiples : l'éducateur qui prend la température d'un enfant dont il a la charge ou qui lui donne un médicament; la répartition en doses unitaires de Méthadone pour un patient toxicomane dans un centre de prise en charge de patients consommateurs de drogues ; la toilette donnée par un membre de la famille à l'un de ses parents âgés et alités.

En fonction des circonstances dans lesquelles ils sont posés, de l'état de la personne à laquelle ils sont destinés, de tels actes relèvent tantôt du domaine des soins (et doivent être effectués par des professionnels des soins de santé), tantôt du domaine de l'aide aux activités de la vie quotidienne.

De doelstellingen van een federale kankerregistratie ten behoeve van de Volksgezondheid worden als volgt omschreven :

1. rapporten betreffende de kankerincidentie, de prevalentie en de overleving;

2. studies (zoals onder andere *case-control* en cohort studies) over de oorzaken van kanker;

3. gegevens qui kunnen dienen voor de monitoring, de kwaliteitsbewaking en evaluatie van de kankerscreeningsprogramma's onder andere bij de baarmoederhalskanker- en borstkankerscreeningsprogramma's;

4. gegevens die kunnen dienen voor de evaluatie van de kwaliteit van de behandeling en de planning van de zorg in het kader van het « Zorgprogramma Oncologie »;

5. gegevens met betrekking tot de geografische verschillen in de incidentie van kanker, van de trends, de oorzaken en de gevolgen van kanker;

6. de bijdrage tot de rapporteringen aan de bevoegde internationale instanties, zoals bijvoorbeeld de Wereldgezondheidsorganisatie en de *International Agency for Research on Cancer.*

Art. 170

Sommige verrichtingen die als geneeskunst worden beschouwd of die zijn opgenomen in de lijst met de kinesitherapieprestaties, de verpleegkunde of een paramedisch beroep, worden gewoonlijk uitgeoefend door personen die niet over de voorwaarden van kwalificatie en uitoefening beschikken die door het huidig besluit vereist worden.

Er zijn talrijke voorbeelden : de opvoeder die de temperatuur meet van een kind waarvoor hij zorgt of die dat kind een medicament toedient; de verdeling van Methadon in gelijke unitaire doses voor een patiënt-toxicomaan in een centrum dat patiënten-drugsgebruikers opneemt; het toilet dat door een familielid aan een van zijn bejaarde en bedlegerige ouders wordt gegeven.

Afhankelijk van de omstandigheden waarin zij worden gesteld, van de toestand van de persoon voor wie zij bestemd zijn, behoren dergelijke verrichtingen nu eens tot het domein van de zorgen (en moeten door beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorgen verstrekt worden), dan weer tot het domein van de hulp bij activiteiten van het dagelijks leven.

Lorsqu'ils ont trait aux activités de la vie quotidienne et qu'ils ne relèvent pas de l'exercice d'une des professions précitées, ces actes peuvent être posés, en toute légalité, par une personne qui ne remplit pas les conditions de qualification et d'exercice fixées par ou en vertu du présent arrêté.

Déterminer les circonstances dans lesquelles certains actes relèvent du domaine de l'aide et les circonstances dans lesquelles ils deviennent des soins n'est pas toujours évident. Ce manque de clarté inquiète certains secteurs professionnels et notamment celui de l'aide aux personnes. Le présent article permet donc au Roi, après avoir recueilli l'avis des Académies Royales de Médecin, de fixer la liste des actes qui ont trait aux activités de la vie quotidienne et ne relèvent pas de l'exercice d'une profession de soins de santé et de fixer, selon la même procédure, les conditions dans lesquelles certains actes ont trait aux activités de la vie quotidienne et ne relèvent pas de l'exercice d'une profession de soins de santé.

Art. 171

Cet article vise à permettre au Roi de réglementer des activités présentant un danger pour la santé, qu'elles soient ou non exécutées par des professions de la santé au sens du présent arrêté.

À titre d'exemple, citons les activités de tatouage.

S'il n'est pas nécessaire de reconnaître les tatoueurs comme profession de la santé, il est néanmoins nécessaire de prévoir certaines dispositions relatives, par exemple, à l'asepsie du matériel utilisé. Il est de plus évident que, bien que réalisé par un professionnel de la santé, le tatouage se doit de répondre également à ces règles.

Cet article est rédigé de manière générale afin de pouvoir être applicable à toute situation susceptible d'avoir des conséquences néfastes en matière de santé publique.

Art. 172

Cet article vise a donner un fondement légal à des registres de pathologies, comme par exemple le registre du cancer

Als zij betrekking hebben op activiteiten van het dagelijks leven et niet onder de uitoefening van één van voornoemde beroepsbeoefenaars vallen, kunnen deze prestaties verricht worden, in alle wettelijkheid, door een persoon die voldoet aan de voorwaarden van kwalificatie en uitoefening, vastgesteld door of krachtens dit besluit.

Het bepalen van de omstandigheden waarin sommige verrichtingen tot het domein van de hulp behoren en de voorwaarden waaronder zij in de gezondheidszorg terechtkomen, is niet altijd duidelijk. Dit gebrek aan duidelijkheid verontrust bepaalde beroepssectoren en met name deze van de hulp aan personen. Nadat het advies van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde werd ingewonnen, kan de Koning derhalve door dit artikel de lijst vaststellen van de prestaties die betrekking hebben op de activiteiten van het dagelijks leven en die niet onder de uitoefening van een gezondheidszorgberoep vallen en kan Hij volgens dezelfde procedure de voorwaarden bepalen waarin bepaalde prestaties betrekking hebben op de activiteiten van het dagelijks leven en niet onder de uitoefening van een gezondheidszorgberoep vallen.

Art. 171

Dit artikel strekt ertoe de Koning toe te laten om activiteiten te reglementeren die een gevaar vormen voor de gezondheid, ongeacht of ze al dan niet uitgevoerd worden door gezondheidsbeoefenaars zoals bedoeld in dit besluit.

Voorbeelden ervan zijn de tatoeëringspraktijken.

Al hoeven de tatoeëerders niet als gezondheidsbeoefenaars te worden erkend, toch is het noodzakelijk om in bepalingen te voorzien in verband met bijvoorbeeld de asepsis van het gebruikt materiaal. Het is trouwens ook duidelijk dat het tatoeëren, al is het door een gezondheidsbeoefenaar uitgevoerd, deze regels moet naleven.

Dit artikel wordt algemeen geredigeerd zodat het op iedere situatie kan toegepast worden die mogelijk schadelijke gevolgen kan hebben op de volksgezondheid.

Art. 172

Dit artikel strekt ertoe om een wettelijke basis te voorzien voor pathologieregister zoals bijvoorbeeld het kankerregister.

Il est évident que pour la mise en place de ces registres, les réglementations relatives à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données personnelles, la loi relative aux droits du patient, restent d'application.

Section 2

Pharmaciens

Dans l'arrêté royal n° 78 différentes adaptations sont proposées.

D'une part, il est dérogé au monopole de la délivrance de médicaments par le pharmacien d'officine pour la mise à disposition de médicaments relevant de la thérapie cellulaire somatique. Il est également déterminé que la mise à disposition de ces médicaments est réservée aux banques de tissus agréées.

Plus loin, la Commission d'appel qui intervient comme instance d'appel administrative des demandes d'ouverture, de transfert et de fusion des officines ouvertes au public est supprimée. Cette suppression entre dans le cadre de la simplification administrative et doit accélérer le traitement et l'issue de ces demandes et accélérer la discussion éventuelle de leur résultat.

Dans le cadre actuel de la loi, en vertu de l'article 4, § 3, 2° « sans préjudice des dispositions de l'article 5 de la loi du 12 avril 1958 relative au cumul pharmaceutique, le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions décide de l'octroi de l'autorisation, sur l'avis motivé d'une commission d'implantation, avis qui est susceptible d'un recours auprès d'une commission d'appel dont l'avis doit également être motivé. »

En vertu de l'article 4, § 3, 4°, 3e alinéa la Commission d'Appel est composée de trois magistrats, soit appartenant à une Cour d'Appel ou à une Cour du Travail, soit des magistrats honoraires, des juges suppléants ou des anciens magistrats de ces mêmes cours.

Vu les difficultés rencontrées pour trouver des candidats pour la fonction de magistrat au sein de cette commission, aux lenteurs de cette Commission ainsi qu'aux retards qui s'accumulent dans les dossiers qu'elle traite, mais aussi en vue de favoriser la simplification de la procédure relative aux demandes d'autorisation de transfert d'officines pharmaceutiques ouvertes au public, il est opportun de supprimer le degré d'appel des déci-

Het is evident dat de oprichting van dergelijke registers de reglementering met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de persoonsgegevens evenals de wet op de patiëntenrechten van toepassing blijven.

Afdeling 2

Apothekers

In het koninklijk besluit nr 78 worden verschillende aanpassingen voorgesteld.

Enerzijds wordt voor de terhandstelling van geneesmiddelen voor somatische celtherapie afgeweken van het monopolie van de aflevering van geneesmiddelen door officina-apothekers. Er wordt eveneens bepaald dat de terhandstelling van deze geneesmiddelen voorbehouden is aan erkende weefselbanken.

Verder wordt de Commissie van Beroep afgeschaft die als administratieve beroepsinstantie oordeelt over de aanvragen tot opening, overbrenging en fusie van voor het publiek opengestelde apotheken. Deze afschaffing kadert binnen de administratieve vereenvoudiging en moet de snellere afhandeling en beslechting van deze aanvragen en de eventuele betwisting van hun uitkomst versnellen.

In het huidig kader van de wet beslist de Minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft krachtens art 4, § 3, 2° « onverminderd de bepalingen van artikel 5 van de wet van 12 april 1958 betreffende de medisch-farmaceutische cumulatie, […] over het toekennen van de vergunning, na gemotiveerd advies van een vestigingscommissie, waartegen beroep kan worden ingesteld bij een commissie van beroep waarvan het advies eveneens gemotiveerd is. »

Krachtens artikel 4, § 3, 4°, 3e lid is de Commissie van Beroep samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven.

Gelet op de moeilijkheden die ondervonden werden om kandidaten te werven voor de functie van magistraat in die Commissie, op de trage werking van die Commissie alsook op de oplopende achterstand van de dossiers die zij behandelt, doch tevens met het oog op een procedurele vereenvoudiging van de vergunningsaanvragen voor de overbrenging van voor publiek opengestelde apotheken, is het aangewezen de beroeps-

sions de la Commission d'implantation qui restent évidemment soumises à la censure du Conseil d'État.

D'ailleurs, une procédure d'appel n'existe pas pour les autres commissions instituées auprès de la Direction Générale : Médicaments.

En outre, la Commission d'implantation étant composée de trois magistrats appartenant soit à un tribunal de première instance ou à un tribunal du travail, soit de magistrats honoraires, magistrats suppléants ou d'anciens magistrats, il peut raisonnablement être estimé que cette Commission présente suffisamment de garanties d'indépendance et d'impartialité pour permettre au Ministre de la Santé publique de prendre une décision valable.

À ce titre, il faut préciser que d'après la jurisprudence de la Cour de Cassation, la règle du double degré de juridiction n'est pas un principe général du droit (Cass. 3 octobre 1983, Pas. 1984, p.101).

De même, en matière de prescription électronique de médicaments, il est prévu la possibilité d'assouplir les conditions quand la signature électronique est utilisée pour prescrire les médicaments au sein des hôpitaux. Le Roi doit fixer les conditions.

Art. 173

En raison de leur nature spécifique, la mise à disposition de médicaments relevant de la thérapie cellulaire somatique doit être réservée aux banques de tissus agréées pour leur prélèvement, conservation, préparation, importation, transport, distribution et délivrance de cellules et tissus d'origine humaine conformément aux conditions déterminés par le Roi. De cette manière il peut être assuré que les médicaments relevant de la thérapie cellulaire somatique mises à disposition, sont conservés et distribués conformément à ces conditions et ainsi la traçabilité de ces médicaments peut être garantie.

Art. 174

Il est opportun de supprimer dans le corps du texte toute mention faisant référence à la commission d'appel dans un souci de cohérence.

instantie tegen de beslissingen van de Vestigingscommissie op te heffen. Deze beslissingen blijven natuurlijk steeds vatbaar voor vernietiging door de Raad van State.

Bovendien is er bij geen van de andere commissies van het Directoraat-generaal : Geneesmiddelen een dergelijke beroepsprocedure voorzien.

Daarenboven kan redelijkerwijze aangenomen worden dat de Vestigingscommissie, die samengesteld is uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven, voldoende garanties biedt ter onafhankelijkheid en onpartijdigheid teneinde de Minister van Volksgezondheid toe te staan een geldige beslissing te nemen.

In dat opzicht dient aangestipt te worden dat volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie er geen algemeen rechtsbeginsel van dubbele aanleg bestaat (Cass. 3 oktober 1983, Pas. 1984, blz. 101).

Tevens wordt inzake het elektronisch voorschrijven van geneesmiddelen voorzien in de mogelijkheid tot versoepeling van de voorwaarden wanneer de elektronische handtekening voor het voorschrijven van geneesmiddelen gebruikt wordt binnen de ziekenhuizen. De Koning dient deze voorwaarden vast te leggen.

Art. 173

De terhandstelling van geneesmiddelen voor somatische celtherapie dient wegens de specifieke aard van deze geneesmiddelen voorbehouden te worden aan weefselbanken die erkend worden voor het wegnemen, bewaren, bereiden invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van cellen en weefsels van menselijke oorsprong overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning. Zodoende kan verzekerd worden dat de geneesmiddelen voor somatische celtherapie die ter hand gesteld worden bewaard en verdeeld worden overeenkomstig die voorwaarden en kan de traceerbaarheid van deze geneesmiddelen gegarandeerd worden.

Art. 174

Het is aangewezen elke vermelding die verwijst naar de beroepscommissie in de tekst op te heffen om de samenhang ervan te bewaren.

Art. 175

Par souci d'assurer la sécurité juridique, une mesure transitoire doit prévoir la validité des procédures d'appel des décisions des commissions d'implantations qui sont en cours afin de permettre l'aboutissement de ces procédures.

Art. 176

L'article 21 du même arrêté prévoit pour le moment que la signature électronique de la prescription de médicaments doit être avancée et établie sur base d'un certificat qualifié. Cette condition n'est pas nécessaire pour les prescriptions de médicaments au sein de l'hôpital.

D'autres conditions moins sévères peuvent aussi garantir l'utilisation sûre de la prescription électronique.

CHAPITRE 6

Hôpitaux

Le présent chapitre vise à simplifier la fixation des déficits des hôpitaux publics tels que supportés par la commune ou les administrations locales concernées.

Art. 176

L'article 109 actuel de la loi sur les hôpitaux impose de connaître toutes les dépenses et toutes les recettes de l'hôpital pour pouvoir fixer le déficit. Ceci nécessite notamment de connaître l'incidence des révisions des budgets des moyens financiers. Cette incidence n'est connue qu'avec retard. De ce fait, ni l'hôpital, ni les communes intervenantes ne connaissent dans un délai raisonnable les montants des déficits. Ceci entraîne des difficultés de trésorerie dans le chef des hôpitaux ainsi que des difficultés de planification budgétaire pour les communes. La procédure provisoire prévue à l'article 109, 2° ne donne pas satisfaction.

Pour remédier à cet état des choses, il est proposé, comme l'a recommandé la Section Financement du Conseil National des Établissements Hospitaliers de fixer le déficit sur base du compte de résultats, donc des éléments connus au 31 décembre de l'exercice considéré

Art. 175

Ter vrijwaring van de rechtszekerheid moet een overgangsmaatregel de geldigheid garanderen van de beroepsprocedures tegen de beslissingen van de Vestigingscommissies die hangende zijn teneinde de afloop van die procedures toe te staan.

Art. 176

Artikel 21 van hetzelfde besluit voorziet momenteel dat de elektronische handtekening voor het voorschrift van geneesmiddelen dient geavanceerd te zijn en aangemaakt op basis van een gekwalificeerd certificaat. Deze voorwaarde is niet nodig voor de voorschriften van geneesmiddelen binnen het ziekenhuis.

Andere minder zware voorwaarden kunnen tevens het veilig gebruik van het elektronisch voorschrift garanderen.

HOOFDSTUK 6

Ziekenhuizen

Dit hoofdstuk heeft tot doel de vaststelling van de tekorten van de openbare ziekenhuizen die door de betrokken gemeente of lokale besturen worden gedragen, te vereenvoudigen.

Art. 176

Het huidige artikel 109 van de ziekenhuiswet schrijft voor dat alle uitgaven en inkomsten van het ziekenhuis bekend moeten zijn teneinde het tekort te kunnen vaststellen. Hiertoe moet men met name weten wat de impact van de herzieningen van de budgetten van financiële middelen is. Die impact wordt echter slechts met vertraging bekendgemaakt. Hierdoor zijn noch het ziekenhuis, noch de interveniërende gemeenten binnen een redelijke termijn op de hoogte van de bedragen van de tekorten. Dat brengt kasmoeilijkheden voor de ziekenhuizen alsook problemen met betrekking tot budgettaire planning voor de gemeenten met zich mee. De voorlopige procedure waarin wordt voorzien in artikel 109, 2°, biedt geen soelaas.

Om dit probleem te verhelpen, wordt voorgesteld om, zoals de Afdeling Financiering van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen het heeft aanbevolen, het tekort vast te stellen op basis van de resultatenrekening, dus op basis van de elementen die bekend zijn op 31 de-

de telle manière que les intervenants soient informés et la situation régularisée le plus vite possible.

Il est aussi prévu que le Roi fixe les éléments à retenir dans le compte de résultats.

CHAPITRE 7

La gestion des appels aux services de secours

Section 1re

De l'Agence des appels aux services de secours

Art. 179

Cet article crée l'Agence des appels aux services de secours sous la forme d'un organisme d'intérêt public de catégorie B.

Art. 180

Cet article définit tout d'abord les missions de l'Agence créée par l'article précédent.

Avec le souci constant du respect du secret médical et du secret policier, l'Agence est chargée de la prise des appels aux numéros d'urgence 100, 101 et 112, c'est-à-dire les appels destinés à l'aide médicale urgente, aux services d'incendie et à la police, et, le cas échéant, de les traiter et/ou de les renvoyer vers les dispatchings (policiers, médicaux ou pompiers) en application règles et des protocoles qui seront arrêtés par le Roi.

Cet article crée en outre la base légale nécessaire pour que le Roi, sur proposition des Ministres de l'Intérieur et de la Santé publique, établisse notamment le lieu d'établissement, le fonctionnement, l'organisation, les autres missions éventuelles et les organes de gestion de l'Agence.

Art. 181

Cet article dispose que la gestion financière de l'Agence est assurée conformément aux dispositions de

cember van het beschouwde dienstjaar, zodat de interveniënten zo snel mogelijk worden geïnformeerd en de situatie zo snel mogelijk wordt geregulariseerd.

Het is tevens de bedoeling dat de Koning de elementen vaststelt die in de resultatenrekening moeten worden opgenomen.

HOOFDSTUK 7

Het beheer van de oproepen tot de hulpdiensten

Afdeling 1

Het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten

Art. 179

Dit artikel richt het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten op onder de vorm van een instelling van openbaar nut van categorie B.

Art. 180

Dit artikel bepaalt in eerste instantie de opdrachten van het agentschap dat bij het vorige artikel wordt opgericht.

Met voortdurend zorg voor de eerbiediging van het medisch en politieel geheim, wordt het Agentschap belast met de opvang van de oproepen tot de noodnummers 100, 101 en 112, te weten de oproepen bestemd voor de dringende geneeskundige hulpverlening, voor de brandweerdiensten en de politiediensten. Het wordt er desgevallend mee belast deze te behandelen en/of door te sturen naar de politie-, medische of brandweerdispatching, overeenkomstig de regels en protocollen die de Koning zal bepalen.

Dit artikel creëert daarenboven de nodige wettelijke basis opdat de Koning, op voorstel van de Ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, ondermeer de vestigingsplaats, de werking en de organisatie, de andere eventuele opdrachten en de beheersorganen van het Agentschap zou vaststellen.

Art. 181

Dit artikel bepaalt dat het financieel beheer van het Agentschap overeenkomstig de bepalingen van de wet

la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Il crée en outre la base légale nécessaire pour que le Roi détermine le plan de personnel de l'Agence, le statut du personnel, ses rémunérations et ses indemnités.

Art. 182

Cet article concerne les relations entre l'Agence et l'État en disposant que celles-ci seront régies par un contrat de gestion dont les modalités seront établies par le Roi.

Art. 183

Cet article fixe les sources de financement de l'Agence.

Art. 184

Cet article permet à l'Agence d'acquérir l'équipement et les installations nécessaires à son fonctionnement après accord du Roi.

Art. 185

Cet article pose le principe selon lequel les membres du personnel d'autres services publics seront transférés vers l'Agence afin que celle-ci soit à même d'exercer ses missions.

Art. 186

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Section 2

Dispositions diverses

Art. 187

Cet article pose le principe de la préservation absolue du secret médical lors des appels qui sont pris en charge par l'Agence.

van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt verzekerd.

Bovendien legt het de nodige wettelijke basis opdat de Koning de personeelsplanning van het Agentschap, het personeelsstatuut, zijn bezoldigingen en zijn vergoedingen bepaalt.

Art. 182

Dit artikel betreft de betrekkingen tussen het Agentschap en de Staat, door te bepalen dat deze betrekkingen door middel van een beheerscontract worden beheerd. De modaliteiten hiervan zullen door de Koning worden bepaald.

Art. 183

Dit artikel stelt de financieringsbronnen van het Agentschap vast.

Art. 184

Na akkoord van de Koning, kan het Agentschap via dit artikel de uitrusting en installaties verwerven die voor zijn werking nodig zijn.

Art. 185

Dit artikel stelt het principe, volgens hetwelk de personeelsleden van andere openbare diensten naar het Agentschap zullen worden overgeplaatst teneinde dat dit in staat is om zijn opdrachten te vervullen.

Art. 186

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Afdeling 2

Diverse bepalingen

Art. 187

Dit artikel stelt het principe van de absolute bewaring van het medisch geheim tijdens de oproepen die door het Agentschap worden opgenomen.

En effet, l'Agence a notamment pour objectif de répondre à l'exigence européenne d'un numéro d'appel de secours unique mais devra néanmoins, dans l'exercice de ses missions, permettre que les citoyens qui y font appel puissent le faire en ayant une confiance absolue dans le service public qu'elle assure. Cela requiert notamment qu'un appelant requérant une intervention de l'aide médicale urgente ait la certitude que les données qu'il communique ne pourront jamais l'être vers les services policiers.

Art. 188

Cet article habilite le Roi à fixer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les appels non policiers que l'Agence renverra, selon les cas, vers les dispatchings médicaux et ceux relevant des services d'incendie.

Art. 189

Cet article crée la cellule de dispatching d'aide médicale urgente et de vigilance sanitaire.

Celle-ci est chargée de recevoir les appels qui lui seront renvoyés par l'Agence ou de recevoir les appels formés directement par les professionnels des soins de santé et, si cela s'avère nécessaire, de requérir l'intervention urgente d'un acteur de l'aide médicale urgente.

La cellule est également compétente pour les missions de vigilance sanitaire.

Cet article permet également au Roi de fixer les conditions de qualification, de formation continue et d'accompagnement des membres du personnel de la cellule ainsi que des intervenants de l'aide médicale urgente.

En outre, cet article charge également le Roi de fixer les conditions de disponibilité, de répartition sur le territoire, d'équipement et de fonctionnement autorisant l'intégration des intervenants de l'aide médicale urgente aux services de secours.

Enfin, le Roi peut étendre les missions de la cellule à d'autres missions que celles visées par le présent article pour autant que cela ne porte pas atteinte aux missions de l'Agence.

Het Agentschap heeft immers tot doel, te voorzien in de Europese eis van een uniek noodnummer, maar in de uitvoering van zijn opdrachten zal het er toch ook moeten voor instaan dat de burgers die er beroep op doen, een absoluut vertrouwen kunnen hebben in de openbare dienst die deze opdrachten vervult. Dit vereist onder meer dat een oproeper die een interventie van dringende geneeskundige hulpverlening vraagt, de zekerheid heeft dat de gegevens die hij meedeelt, nooit naar de politiediensten zullen kunnen worden overgebracht.

Art. 188

Dit artikel machtigt de Koning om bij een in Ministerraad overlegd besluit, de niet-politiële oproepen vast te stellen die het Agentschap, naar omstandigheid, ofwel naar de medische dispatchings ofwel naar deze die onder de brandweerdiensten vallen, zal doorsturen.

Art. 189

Dit artikel richt de cel dispatching dringende geneeskundige hulpverlening en medische bewaking op.

Deze cel wordt ermee belast de oproepen te ontvangen die het Agentschap haar zal doorsturen of om de oproepen te ontvangen die rechtstreeks door de beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorgen worden gevormd en, als dit nodig mocht blijken, de dringende tussenkomst van een actor in de dringende geneeskundige hulpverlening op te eisen.

De cel is eveneens bevoegd voor de opdrachten van medische bewaking.

Via dit artikel kan de Koning de voorwaarden van kwalificatie, permanente opleiding en begeleiding van de personeelsleden van de cel, alsook van de interveniënten in de dringende geneeskundige hulpverlening bepalen.

Bovendien draagt dit artikel de Koning eveneens op te bepalen onder welke voorwaarden van beschikbaarheid, territoriale spreiding, uitrusting en werking, hun integratie in de hulpdiensten wordt toegestaan.

Voor zover dit geen afbreuk doet aan de opdrachten van het Agentschap kan de Koning ten slotte de opdrachten van de cel uitbreiden tot andere opdrachten dan deze bedoeld in dit artikel.

Art. 190

Cet article permet de diversifier les intervenants de l'aide médicale urgente. On peut ainsi notamment songer aux services infirmiers de garde, l'ambulance médicalisée, etc.

Contrairement à ce que le Conseil d'État soulève dans son avis, le présent article ne vise pas exclusivement des professions des soins de santé telles que visées dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. Actuellement, les articles 4, 4*bis*, 5 et 6 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, mentionnent les médecins, les services mobiles d'urgence, les services ambulanciers et les personnes responsables des admissions à l'hôpital.

D'éventuels nouveaux intervenants, comme par exemple l'ambulance médicalisée, ne sont, tout comme les intervenants actuels tels que cités ci-dessus, pas non plus limités aux praticiens des professions de soins de santé visées à l'arrêté royal n° 78 précité.

Art. 191

Cet article permet au Roi d'adopter les dispositions légales nécessaires à l'exécution du présent chapitre et notamment la loi du 8 juillet 1964 sur l'aide médicale urgente, la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Toutefois, cet article précise que les textes ainsi adoptés doivent être confirmés par le législateur dans les douze mois de leur publication.

Art. 192

L'agence ne sera créée que par décision du Conseil des Ministres après évaluation des projets d'épreuve, qui avaient démarré à l'occasion de la décision du Conseil des Ministres du 16 octobre 2002, et ce sur proposition commune des ministres compétents concernés. La date du 1er janvier 2006 ne peut dans ce cadre être considérée que comme une date en vue.

Art. 190

Dit artikel maakt het mogelijk de interveniënten in de dringende geneeskundige hulpverlening te diversifiëren. Aldus kan men hier met name denken aan de verpleegkundige wachtdiensten, de gemedicaliseerde ambulance, enz.

In tegenstelling tot wat in het advies van de Raad van State wordt vermeld, worden in dit artikel niet uitsluitend gezondheidszorgberoepen zoals bedoeld in het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, bedoeld. Op heden worden in de artikelen 4, 4*bis*, 5 en 6 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, de geneesheren, de mobiele urgentiegroepen, de ambulancediensten en de personen die verantwoordelijk zijn voor de opnamen in het ziekenhuis, vermeld.

Mogelijke bijkomende interveniënten, bijvoorbeeld de gemedicaliseerde ambulance, zijn, evenmin als de huidige zoals hierboven geciteerd, beperkt tot de beoefenaars van gezondheidszorgberoepen bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr 78.

Art. 191

Via dit artikel kan de Koning de wettelijke bepalingen aanpassen die vereist zijn voor de uitvoering van dit hoofdstuk, met name de wet van 8 juli 1964 op de dringende geneeskundige hulpverlening, de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming en het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen.

Dit artikel preciseert evenwel dat de aldus aangepaste teksten, door de wetgever moeten bevestigd worden binnen de twaalf maanden na hun bekendmaking.

Art. 192

Het agentschap zal enkel opgericht worden bij beslissing van de Ministerraad, na evaluatie van de aan de gang zijnde proefprojecten, die opgestart waren naar aanleiding van de beslissing van de Ministerraad van 16 oktober 2002, en dit op gezamenlijk voorstel van de betrokken bevoegde ministers. De datum van 1 januari 2006 kan in dit verband enkel beschouwd worden als een streefdatum.

CHAPITRE 8

Sécurité de la Chaîne alimentaire

Section 1re

Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

La présente section vise à abroger la limitation de l'habilitation donnée au Roi de prévoir un système de répercussion d'un droit en vue du financement des frais qui résultent de l'exécution de l'analyse de laboratoire obligatoire pour la recherche chez les animaux de boucherie d'une maladie transmissible indiquée par le Roi.

Il s'agit essentiellement, en ce qui concerne l'EST, de se conformer aux lignes directrices de la Communauté concernant les aides d'État liées aux test EST, aux animaux trouvés morts et aux déchets d'abattoir (2002/C 324/02).

Art. 193

Cet article abroge la dernière phrase de l'alinéa 1er de l'article 7, libellée comme suit : « Sauf en ce qui concerne les abattages particuliers, le droit ne peut pas être répercuté vers l'éleveur de l'animal. »

Section 2

Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

La formulation actuelle de l'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé habilite le Roi à fixer des rétributions et cotisations pour le financement du Fonds pour les matières premières et les produits concernant les missions de l'administration en application de cette loi.

Or une partie de ces missions de contrôle incombe à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire. Il était donc nécessaire de stipuler que les cotisations et rétributions afférentes aux missions de l'Agence

HOOFDSTUK 8

Veiligheid van de voedselketen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Deze afdeling heeft tot doel om de beperking van de macht op te heffen die aan de Koning wordt toegekend om te voorzien in een systeem van doorrekening van het recht ter financiering van de kosten, die voortvloeien uit de uitvoering van een verplicht laboratoriumonderzoek voor het opsporen van een door Hem aangewezen overdraagbare ziekte bij slachtdieren.

In het bijzonder, met betrekking tot TSE, dient men zich aan te passen aan de Communautaire richtsnoeren inzake staatssteun betreffende TSE-tests, gestorven dieren en slachthuisafval(2002/C 324/02).

Art. 193

Dit artikel heft de laatste zin van het eerste lid van artikel 7 op, waarin werd bepaald : « Uitgezonderd voor wat de particuliere slachtingen betreft, kan het recht niet worden doorgerekend naar de kweker van het dier. »

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

De huidige formulering van het artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, machtigt de Koning om retributies en bijdragen op te leggen ter financiering van het Fonds voor grondstoffen en producten met betrekking tot de opdrachten van de administratie in toepassing van deze wet.

Maar een deel van deze controleopdrachten behoort tot de bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Het is dus noodzakelijk te benadrukken dat de bijdragen en retributies ver-

ne sont plus destinées au Fonds pour les matières premières et des produits.

Art. 194

Cet article modifie l'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé de sorte que les cotisations et rétributions qu'il permet au Roi d'établir, ne soient pas exclusivement destinées à alimenter le Fonds pour les matières premières et les produits.

Section 3

Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

La loi du 13 juillet 2001 modifiant la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire y a inséré, sous l'article 4, un § 6 libellé comme suit :

« Afin de sauvegarder la cohérence et l'efficacité des tâches de contrôle, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, confier à l'agence des missions complémentaires qui ont trait aux lois énumérées à l'article 5. »

En application de cette disposition, a été pris l'arrêté royal du 16 novembre 2001 confiant à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire des missions complémentaires, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 2003.

Afin de respecter l'objectif assigné à l'Agence d'être budgétairement autonome en ce qui concerne l'ensemble de ses missions de contrôle, il y a lieu de prévoir en conséquence la possibilité de financement par ses propres recettes desdites missions complémentaires.

Art. 195

La disposition, qui constituera le second alinéa de l'article 4, § 6 de la loi du 4 février 2000 vise à habiliter le Roi à imposer à charge des opérateurs contrôlés par l'Agence dans le cadre de ses missions de contrôle complémentaires, des rétributions, au sens de l'article 173

bonden aan de opdrachten van het Agentschap niet langer bestemd zijn voor het Fonds voor grondstoffen en producten.

Art. 194

Dit artikel wijzigt het artikel 20 *bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid zodat de bijdragen en retributies die de Koning kan bepalen, niet exclusief bestemd zijn voor het Fonds voor grondstoffen en producten.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

De wet van 13 juli 2001 tot wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen heeft artikel 4 aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« Teneinde de coherentie en doeltreffendheid van de controletaken te bewaren kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, aan het agentschap bijkomende opdrachten toevertrouwen betreffende de in artikel 5 opgesomde wetten. »

In toepassing van deze bepaling, werd het koninklijk besluit van 16 november 2001 genomen houdende het toevertrouwen van bijkomende opdrachten aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 juni 2003.

In naleving van de doelstelling die is toegewezen aan het Agentschap om budgettair onafhankelijk te zijn voor wat betreft het geheel van haar controleopdrachten, is het bijgevolg noodzakelijk de mogelijkheid te voorzien om deze bijkomende opdrachten met eigen inkomsten te financieren.

Art. 195

De bepaling, die de tweede alinea zal vormen van het artikel 4, § 6 van de wet van 4 februari 2000 is erop gericht de Koning te machtigen om aan operatoren, gecontroleerd door het Agentschap in het kader van deze bijkomende controleopdrachten, retributies op te leggen

de la Constitution, en contrepartie des services accomplis par elle au bénéfice de ces redevables considérés isolément.

Cette faculté ne vaut qu'à l'égard des prestations actuellement non rémunérées.

Section 4

Modifications à l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

L'arrêté royal du 16 novembre 2001 confiant à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire des missions complémentaires a été modifié par l'arrêté royal du 9 juin 2003 en ce que, en plus des missions ayant directement trait à la sécurité de la chaîne alimentaire et à la qualité des aliments afin de protéger la santé du consommateur, sont dorénavant confiées à l'Agence les autres compétences liées au contrôle visées dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux pour autant que ces contrôles s'exercent sur les sites visés à l'article 4, § 3, 2° de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Vu ce qui précède et dans la mesure où les articles 34 et 42 de la loi du 14 août 1986 précitée ne s'appliquent pas aux contrôles effectués par les membres du personnel de l'Agence et que l'application de ladite loi relève essentiellement de la compétence du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, un contrat de gestion a été conclu à ce propos entre l'Agence et le SPF : il y est notamment prévu que seuls les agents du SPF peuvent prendre les mesures nécessaires (saisir l'animal, le confier à une personne qui lui assure les soins et le logement appropriés, à un refuge pour animaux, à un zoo ou à un parc d'animaux) en cas de constat d'infraction.

Par la loi programme du 22 décembre 2003, un article 5*bis* avait ainsi été spécifiquement inséré dans l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, afin d'organiser les contrôles en ce domaine :

in de zin van artikel 173 van de Grondwet, in ruil voor de diensten uitgevoerd door het Agentschap ten voordele van deze afzonderlijk beschouwde bijdragen.

Deze mogelijkheid is slechts geldig ten opzichte van de momenteel niet-bezoldigde prestaties.

Afdeling 4

Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Het koninklijk besluit van 16 november 2001 houdende het toevertrouwen van bijkomende opdrachten aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 juni 2003 zodat, buiten de opdrachten die rechtstreeks verband houden met de veiligheid van de voedselketen en met de kwaliteit van het voedsel teneinde de gezondheid van de consument te beschermen, voortaan ook andere aan de controle verbonden bevoegdheden worden toevertrouwd aan het Agentschap zoals bedoeld in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren voor zover deze controles van toepassing zijn op de plaatsen bedoeld in artikel 4, § 3, 2° van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Gelet op wat voorafgaat en voor zover de artikelen 34 en 42 van de voornoemde wet van 14 augustus 1986 niet van toepassing zijn op de controles uitgevoerd door de personeelsleden van het Agentschap en dat de toepassing van deze wet voornamelijk behoort tot de bevoegdheden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, werd hiervoor een beheerscontract opgesteld tussen het Agentschap en de FOD : hierin wordt ondermeer voorzien dat alleen de personeelsleden van de FOD de nodige maatregelen mogen treffen (dier in beslag nemen, dier toevertrouwen aan een persoon die de nodige zorgen en verblijf garandeert, aan een dierenasiel, aan een zoo, aan een dierenpark) in geval van overtreding.

Door de programmawet van 22 december 2003, werd aldus specifiek een artikel 5 *bis* toegevoegd aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, teneinde de controles op dit gebied te organiseren :

« Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1er peuvent, à l'occasion d'un contrôle s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes, procéder à une saisie conservatoire, adresser un avertissement ou dresser procès-verbal en application de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. »

Dans un souci de cohérence et afin de mieux circonscrire les compétences en la matière vis-à vis des agents du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement conformément au contrat de gestion conclu à ce propos, il y a lieu de préciser que les membres du personnel de l'Agence sont compétents sur tous les sites visés à l'article 4, § 3, 2° de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, et ce même en dehors de contrôles s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes.

Par contre, en ce qui concerne les lieux non concernés par un contrôle intéressant la sécurité de la chaîne alimentaire (zoos, chenils, refuges, ...), ils restent uniquement compétents, comme par le passé, lorsque leurs contrôles sont réalisés dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes.

En d'autres termes, si un agent de l'Agence est appelé uniquement pour un problème de bien-être animal par exemple dans une ferme, il sera dorénavant compétent même si l'unique objectif du contrôle réside dans le bien-être animal (dans l'état actuel de la législation, ce n'est pas possible vu que le contrôle en matière de bien-être animal était accessoire aux contrôles s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes).

Par contre, en vue de limiter l'intervention de l'agent de l'Agence, cette restriction du contrôle réalisé dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes sera maintenue si l'agent se rend, par exemple, dans un chenil lorsque son contrôle n'intéresse pas la sécurité de la chaîne alimentaire.

Un autre article vise à donner la possibilité au commissaire aux amendes administratives de proposer une amende administrative dont le minimum ne peut être inférieur à la moitié de l'amende fixée pour l'infraction.

« De met toepassing van artikel 3, § 1 van dit besluit aangewezen personen kunnen, naar aanleiding van controles die betrekking hebben op de vereisten van de volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming, een bewarend beslag uitvoeren, een waarschuwing tot de overtreder richten en een proces-verbaal opstellen in toepassing van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren. »

Ter wille van de coherentie en teneinde de bevoegdheden op dit vlak ten opzichte van de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu overeenkomstig het beheerscontract dat daartoe is afgesloten, beter te omschrijven, is het noodzakelijk te verduidelijken dat de personeelsleden van het Agentschap bevoegd zijn op alle plaatsen bedoeld in artikel 4, § 3, 2° van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, en dit zelfs buiten de controles die betrekking hebben op de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of planten-bescherming.

Daarentegen, wat de plaatsen die geen verband houden met de voedselveiligheid (zoo, asiel, kennel, …) betreft, blijven ze slechts bevoegd, zoals in het verleden, wanneer hun controles worden uitgevoerd met betrekking tot de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming.

Met andere woorden, wanneer er slechts een beroep wordt gedaan op een personeelslid van het Agentschap voor een probleem in verband met het dierenwelzijn op bijvoorbeeld een boerderij, zal hij dus voortaan bevoegd zijn, zelfs al is het dierenwelzijn de enige doelstelling van deze controle (in de huidige wetgeving is dit momenteel niet mogelijk aangezien de controle in verband met het dierenwelzijn ondergeschikt is aan de controles met betrekking tot de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming).

Daarentegen om de tussenkomsten van de personeelsleden van het Agentschap te beperken, zal deze restrictie op het vlak van de controle uitgevoerd met betrekking tot de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming, behouden blijven indien het personeelslid zich voor een controle, bijvoorbeeld, naar een asiel begeeft en deze controle geen verband houdt met de veiligheid van de voedselketen.

Een ander artikel is erop gericht de commissaris van de administratieve boetes de mogelijkheid te geven om een administratieve boete voor te stellen waarvan het minimum minstens de helft bedraagt van de voor de overtreding voorziene geldboete.

Il s'est avéré en effet que le minimum légal pour certaines infractions, tel qu'il est imposé actuellement dans l'arrêté royal du 22 février 2001, est relativement élevé. Ainsi l'absence d'une seule marque auriculaire sur un animal de rente, ne peut entraîner qu'une proposition d'amende administrative de 500 EUR.

Art. 196

Par la loi programme du 22 décembre 2003, un article 5*bis* avait été inséré dans l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales :

« Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1er peuvent, à l'occasion d'un contrôle s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes, procéder à une saisie conservatoire, adresser un avertissement ou dresser procès-verbal en application de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. »

Sur la base de la pratique, la modification de cet article vise, dans un souci de cohérence et afin de circonscrire les compétences en la matière vis-à vis des agents du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement conformément au contrat de gestion conclu à ce propos, à rendre les membres du personnel de l'Agence compétents sur tous les sites visés à l'article 4, § 3, 2°, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, et ce même en dehors de contrôles s'inscrivant dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes.

Par contre, en ce qui concerne les lieux non concernés par un contrôle intéressant la sécurité de la chaîne alimentaire (zoos, chenils, refuges, ...), ils restent uniquement compétents, comme par le passé, lorsque leurs contrôles sont réalisés dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes.

Art. 197

Cet article prévoit la possibilité pour le commissaire aux amendes administratives de proposer une amende administrative dont le minimum ne peut être inférieur à la moitié de l'amende fixée pour l'infraction.

Het is gebleken dat het wettelijk minimum voor bepaalde overtredingen, zoals dit momenteel is opgelegd in het koninklijk besluit van 22 februari 2001, vrij hoog is. Ook het niet aanwezig zijn van slechts één oormerk bij gebruiksdieren, kan een voorstel tot een administratieve boete van 500 EUR tot gevolg hebben.

Art. 196

De programmawet van 22 december 2003 heeft een artikel 5*bis* ingevoegd in het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen :

« De met toepassing van artikel 3, § 1 van dit besluit aangewezen personen kunnen, naar aanleiding van controles die betrekking hebben op de vereisten van de volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming, een bewarend beslag uitvoeren, een waarschuwing tot de overtreder richten en een proces-verbaal opstellen in toepassing van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren. »

Gebaseerd op de praktijk, is de wijziging van dit artikel erop gericht, ter wille van de coherentie en teneinde de bevoegdheden op dit vlak ten opzichte van de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu overeenkomstig het beheerscontract dat daartoe is afgesloten, beter te omschrijven, de personeelsleden van het Agentschap bevoegd te maken voor alle plaatsen bedoeld in het artikel 4, § 3, 2°, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, en dit zelfs buiten de controles die betrekking hebben op de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming.

Daarentegen, wat de plaatsen die geen verband houden met de voedselveiligheid (zoo, asiel, kennel, …) betreft, blijven ze slechts bevoegd, zoals in het verleden, wanneer hun controles worden uitgevoerd met betrekking tot de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming.

Art. 197

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de commissaris van de administratieve boetes om een administratieve boete voor te stellen waarvan het minimum minstens de helft bedraagt van de voor de overtreding voorziene geldboete.

CHAPITRE 9

Animaux, Végétaux, Alimentation

Section 1re

Modification de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

La loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) ne prévoit pas la possibilité de donner un avertissement. Or, un tel avertissement pourrait suffire pour certaines infractions constatées lors des contrôles effectués en application de cette loi. Ce chapitre offre cette possibilité.

Par ailleurs, une modification de l'article 7 est nécessaire pour assurer la concordance des textes français et néerlandais.

Art. 198

À l'article 7, un alinéa est inséré offrant la possibilité de donner un avertissement lors d'une infraction constatée par un agent du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 199

Suite à la modification de l'article 7 par la loi-programme du 22 décembre 2003 (article 202), une erreur par omission est survenue dans le texte français. Pour mettre la version française et néerlandaise en conformité, il faut ajouter dans le texte français à l'avant dernière ligne, les mots «, de santé animale » après les mots « impératifs de santé publique ».

Section 2

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

L'article 3 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, prescrit une série

HOOFDSTUK 9

Dier, Plant, Voeding

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

De wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES) voorziet niet in de mogelijkheid een verwittiging te geven. Toch zou een dergelijke waarschuwing kunnen volstaan voor bepaalde inbreuken vastgesteld tijdens uitgevoerde controles in toepassing van deze wet. Dit hoofdstuk biedt deze mogelijkheid.

Een wijziging van artikel 7 is trouwens nodig om de Franstalige en Nederlandstalige teksten met elkaar in overeenstemming te brengen.

Art. 198

Bij artikel 7 wordt een lid toegevoegd die de mogelijkheid biedt een waarschuwing te geven bij een inbreuk vastgesteld door een agent van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu.

Art. 199

Ten gevolge van de wijziging van artikel 7 door de programmawet van 22 december 2003 (artikel 202), is er door weglating een fout ontstaan in de Franstalige tekst. Om de Franstalige en Nederlandstalige tekst in overeenstemming te brengen, dient men in de Franstalige tekst in de voorlaatste regel, de volgende woorden toe te voegen « , *de santé animale* » na de woorden « *impératifs de santé publique* ».

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Artikel 3 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, geeft

de définitions dont notamment celles de « pension pour animaux », « commercialiser » et « parc zoologique ». Il s'avère que ces trois définitions nécessitent certaines précisions afin d'éviter des confusions ou un champ d'application inadéquat.

L'article 3*bis*, § 2, 5°, de la même loi stipule que, en dérogation au § 1er, les refuges pour animaux peuvent détenir des animaux qui ne sont pas repris sur la liste fixée par le Roi, à condition qu'il s'agisse d'un hébergement temporaire. Vu qu'en Belgique ces animaux ne peuvent pas être détenus par des personnes ou des établissements pour lesquels une dérogation n'est pas prévue, il est impossible pour les refuges de placer de tels animaux. Pour cette raison, le mot «temporaire» est supprimé.

Le chapitre VIII « expériences sur animaux » de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, vise à définir les conditions d'utilisation des animaux dans les expériences.

Certains points doivent y être précisés : d'une part à l'article 24 pour exclure la réutilisation d'animaux dans une expérience douloureuse et d'autre part à l'article 26 pour adapter le niveau de formation universitaire du maître d'expérience à la structure actuelle de l'enseignement universitaire.

Parmi les mesures précisées à l'article 42, § 2, qui peuvent être prises en cas d'infraction à cette loi, il est nécessaire de clarifier qu'un animal saisi peut aussi être rendu à son propriétaire moyennant des garanties suffisantes pour son bien-être et ce indépendamment du paiement ou non d'une caution.

Art. 200

Les pensions pour animaux ne concernent en réalité que les pensions où sont hébergés des chiens ou des chats, en particulier pendant les périodes de vacances de leur propriétaire. Il est donc utile de préciser que cette définition se limite à ce type d'établissement.

La définition de « commercialiser » est peu précise quant à savoir à quels actes se réfèrent la préposition « en vue de la vente ». L'intention est que soit défini comme commercialisation tout acte tel que l'offre ou la détention ou l'acquisition ou l'exposition en vue de la vente. L'article est donc précisé en ce sens.

La définition de parc zoologique nécessite un ajustement pour une meilleure application. La définition pro-

een reeks definities waaronder deze van « dierenpension », « verhandelen » en « dierentuin ». Deze drie definities moeten verduidelijkt worden om verwarring of een ontoereikend toepassingsgebied te vermijden.

Artikel 3*bis*, § 2, 5°, van dezelfde wet bepaalt dat dierenasielen, in afwijking van § 1, dieren mogen houden die niet voorkomen op de door de Koning vastgestelde lijst, op voorwaarde dat het een tijdelijk verblijf betreft. Daar deze dieren in België niet gehouden mogen worden door personen of instellingen waarvoor geen uitzondering is voorzien, is het voor asielen echter onmogelijk om dergelijke dieren te plaatsen. Om deze reden wordt het woord « tijdelijk » geschrapt.

Het hoofdstuk VIII « dierproeven » van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, heeft tot doel de voorwaarden te bepalen voor het gebruik van proefdieren.

Enkele punten dienen hierbij te worden verduidelijkt: enerzijds in artikel 24 om hergebruik van dieren in een pijnlijke proef uit te sluiten en anderzijds in artikel 26 om de universitaire opleiding van proefleiders in overstemming te brengen met de actuele structuur van het universitair onderwijs.

Bij de maatregelen die genomen kunnen worden bij overtredingen zoals bepaald in artikel 42, § 2, van dezelfde wet is het nodig te verduidelijken dat een inbeslaggenomen dier ook kan teruggegeven worden aan zijn eigenaar indien er voldoende waarborgen zijn voor het dierenwelzijn en dit al dan niet na betaling van een borgsom.

Art. 200

Dierenpensions betreffen in werkelijkheid slechts inrichtingen waar honden of katten worden ondergebracht in het bijzonder gedurende de periodes van vakantie van hun eigenaar. Het is dus nuttig om te verduidelijken dat deze definitie zich tot dit soort van inrichtingen beperkt.

De definitie van « verhandelen » geeft niet nauwkeurig aan naar welke handelingen het voorvoegsel « met het oog op de verkoop » verwijst. De bedoeling is dat elke handeling zoals het in bezit houden, het verwerven en het tentoonstellen telkenmale met het oog op de verkoop wordt gedefinieerd als verhandelen. Het artikel wordt dan ook in die zin verduidelijkt.

Voor een betere toepassing vereist de definitie van dierentuin een aanpassing. De voorgestelde definitie

posée précise que les espèces dont il est question pour la définition d'un parc zoologique, sont uniquement les espèces non domestiques. En outre, une possibilité est laissée au Roi d'exclure de la définition de parc zoologique, d'autres types d'établissements que ceux qui sont énumérés actuellement comme par exemple, les fermes pour enfants ou des collections d'insectes ouvertes au public. Il est laissé également au Roi, la possibilité de définir des conditions de détention des animaux pour ces établissements nouvellement exclus de la définition de parc zoologique. Certains établissements particuliers pourront ainsi être traités indépendamment de la législation des parcs zoologiques.

Art. 201

L'article 3*bis*, § 1er, de la même loi, stipule que les animaux qui ne figurent pas sur la liste fixée par le Roi ne peuvent pas être détenus en Belgique, sauf par des personnes physiques ou morales décrites au § 2 du même article. Il est donc impossible pour des refuges pour animaux de placer de tels animaux. Pour cette raison, le mot «temporaire» est supprimé dans l'article 3*bis*, § 2, 5°.

Art. 202

L'interdiction de réutiliser un animal après une expérience douloureuse (où la pratique de l'anesthésie n'est pas possible) est limitée actuellement à une réutilisation dans une expérience de même type. La réutilisation d'un même animal dans une expérience douloureuse d'un autre type reste autorisée au sens actuel de la loi.

Par ailleurs, l'article 7, § 1er, de l'arrêté royal du 14 novembre 1993 relatif à la protection des animaux d'expérience précise, de façon justifiée, qu'un animal ne peut être utilisé plus d'une fois dans des expériences entraînant des douleurs intenses, de l'angoisse ou des souffrances équivalentes.

La présente modification remédie à cette contradiction.

Art. 203

Depuis 1986, l'enseignement universitaire a beaucoup évolué (intitulé des diplômes, déclaration de Bologne). Les diplômes universitaires décrits dans l'article 26, § 1er, alinéa 1er, 2e phrase, ne sont donc plus d'actualité et certains maîtres d'expérience sont déjà titulaires de diplômes universitaires autres que ceux précisés dans cet article.

verduidelijkt dat de diersoorten waarvan sprake voor de definitie van een dierentuin alleen de niet-gedomesticeerde soorten zijn. Bovendien wordt aan de Koning de mogelijkheid gelaten om andere inrichtingen uit te sluiten van de definitie van dierentuin dan deze die momenteel worden opgesomd, zoals bijvoorbeeld kinderboerderijen of een verzameling van insecten open voor het publiek. Tevens wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven om de voorwaarden te bepalen voor het houden van dieren door de inrichtingen die nu worden uitgesloten van de definitie van dierentuin. Bepaalde bijzondere inrichtingen zullen aldus los van de dierentuinenwetgeving behandeld kunnen worden.

Art. 201

Artikel 3*bis*, § 1, van dezelfde wet, bepaalt dat dieren die niet voorkomen op de lijst bepaald door de Koning in België niet mogen gehouden worden, tenzij door de natuurlijke of rechtspersonen omschreven in § 2 van hetzelfde artikel. Het is voor dierenasielen dan ook onmogelijk om dergelijke dieren te plaatsen. Om die reden wordt het woord « tijdelijk » geschrapt in artikel 3*bis*, § 2, 5°.

Art. 202

Het verbod op het hergebruik van een dier na een pijnlijke proef (waar geen verdoving kan gebruikt worden) is nu beperkt tot het hergebruik in een gelijkaardige proef. Het hergebruik van een dier in een ander type pijnlijke proef is dus nog steeds mogelijk in de actuele betekenis van de wet.

Daarentegen preciseert op een gewettigde manier artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 14 november 1993 betreffende de bescherming van proefdieren, dat het dier niet meer dan éénmaal mag worden gebruikt in proeven die hevige pijn, groot ongemak of daarmee gelijkstaand leed met zich mee brengen.

Deze wijziging verhelpt deze tegenspraak.

Art. 203

Sinds 1986 is het universitair onderwijs sterk geëvolueerd (titel diploma's, Bologna verklaring). De in artikel 26, § 1, eerste lid, 2e zin, beschreven universitaire diploma's zijn niet meer actueel en sommige proefleiders beschikken reeds over een ander universitair diploma dan dit bepaald in dit artikel.

De plus, compte tenu de l'évolution ultérieure possible de l'enseignement, il n'est pas logique d'établir une liste exhaustive des diplômes universitaires de base pour suivre la formation spécifique de maître d'expérience.

L'article modifié ne reprend plus la liste des facultés universitaires qui délivrent le diplôme souhaité mais il précise que le diplôme universitaire obtenu doit garantir une connaissance fondamentale des sciences médicales ou biologiques.

Art. 204

Un animal saisi peut dans les conditions actuelles seulement être rendu à son propriétaire suite au paiement d'une caution. Ceci pose problème dans différents cas, notamment dans le cas d'animaux de compagnie, dont la valeur économique est faible mais la valeur sentimentale élevée avec pour conséquence, qu'il peut être difficile de fixer une caution.

De plus, par l'application du système des amendes administratives, cette caution fait souvent double emploi avec ces amendes. Pour ces raisons, il est aussi nécessaire de clarifier que la saisie pourrait aussi être levée sans paiement d'une caution.

Section 3

Modification de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Dans la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire une série d'adaptations sont proposées. Il est notamment prévu d'adapter la loi susmentionnée aux nouvelles structures qui ont été crées suite à la réforme Copernic, dans laquelle les Services Publics fédéraux ont été institués.

Art. 205

Premièrement l'article 34, § 1er, de la loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire, est adapté à la situation actuelle. Le Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture s'est fondu dans la Direction Générale Animaux, Végétaux et Alimentation en ce qui concerne sa compétence normative, tandis que son pouvoir de contrôle est effectué à ce jour par l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire. Puisque la compétence de contrôle susmentionnée est attribuée à l'AFSCA par une loi distincte, à savoir la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la

Bovendien is het niet logisch, rekening houdend met de eventuele verdere ontwikkeling van het onderwijs, een volledige lijst universitaire basisdiploma's op te stellen voor de specifieke opleiding van proefleiders.

Het gewijzigd artikel herneemt niet verder een lijst van universitaire faculteiten die het gewenst diploma afleveren, maar preciseert dat het diploma een fundamentele kennis van de medische of biologische wetenschappen moet verzekeren.

Art. 204

Een in beslag genomen dier kan volgens de huidige bepalingen slechts aan zijn eigenaar teruggegeven worden mits betaling van een waarborgsom. Dit zorgt in verschillende gevallen voor problemen, met name wanneer het gaat om gezelschapsdieren met een kleine economische, maar een grote sentimentele waarden waarvoor bijgevolg moeilijk een waarborgsom vastgesteld kan worden.

Bovendien is door de invoering van het systeem van administratieve boetes de waarborgsom dikwijls dubbel gebruik met deze boete. Om die reden is het dan ook nodig te verduidelijken dat het beslag opgeheven zou kunnen worden zonder betaling van een waarborgsom.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

In de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde worden een aantal aanpassingen voorgesteld. Zo wordt de voormelde wet aangepast aan de nieuwe structuren die ontstaan zijn tengevolge van de Copernicus-hervorming, waarbij de Federale Overheidsdiensten in het leven geroepen werden.

Art. 205

In eerste instantie wordt het artikel 34, § 1, van de wet op de uitoefening van de diergeneeskunde, aangepast aan de huidige situatie. De Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw is opgegaan in het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding wat haar normatieve taak betreft, terwijl haar controlebevoegdheid momenteel door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen uitgeoefend wordt. Daar door een afzonderlijke wet voormelde controlebevoegdheid aan het FAVV werd toegewezen, met name de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Fede-

Chaîne Alimentaire (article 5, 15°), il ne faut plus faire mention du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture.

Pour des raisons similaires, l'Inspection de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement est remplacée par la Direction générale : Médicaments. C'est cette dernière qui exerce à ce jour ce pouvoir de contrôle.

CHAPITRE 10

Hormones — Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Le présent chapitre a pour objectif de modifier la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux.

Ces modifications ont pour objet :

1° La levée de la discordance entre les dispositions prévues par la loi du 15 juillet 1985 et la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire. La loi de 1985 prévoit qu'une administration de substance à effet hormonal se fait uniquement, à titre individuel, par un médecin vétérinaire à un animal d'exploitation. La loi de 1991 permet certaines dérogations.

2° La transposition de certaines dispositions de la directive 2003/74/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 modifiant la directive 96/22/CE du Conseil concernant l'interdiction d'utilisation de substances à effet hormonal ou thyréostatique et des substances B-agonistes dans les spéculations animales.

Cette transposition ne peut se faire que par la modification de la loi de 1985, et doit être réalisée impérativement avant le 14 octobre 2004.

3° L'interdiction de prescription et d'administration de produits qui peuvent masquer la détection de substances illégales. L'urgence est motivée par le souci de la protection du consommateur en évitant que des animaux traités illégalement entrent dans la chaîne alimentaire.

raal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (artikel 5, 15°), dient er geen melding meer gemaakt te worden van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw.

Om gelijkaardige redenen werd de Inspectie van de Artsenijbereidkunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu vervangen door het Directoraat-generaal : Geneesmiddelen. Het is laatstgenoemde die momenteel deze controlebevoegdheid uitoefent.

HOOFDSTUK 10

Hormones — Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking

Dit hoofdstuk strekt ertoe de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking, te wijzigen.

Deze wijzigingen beogen het volgende :

1° Het opheffen van de niet-overeenstemming tussen de bepalingen van de wet van 15 juli 1985 en de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde. De wet van 1985 voorziet dat een toediening van een substantie met hormonale werking aan een landbouwdier individueel gebeurt door de dierenarts. De wet van 1991 laat toe dat hierop bepaalde afwijkingen worden toegestaan.

2° De omzetting van sommige bepalingen van richtlijn 2003/74/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 houdende wijziging van richtlijn 96/22/EG van de Raad betreffende het verbod op het gebruik, in de veehouderij, van bepaalde stoffen met hormonale werking en van bepaalde stoffen met thyreostatische werking, alsmede van bèta-agonisten.

Deze omzetting kan alleen door wijziging van de wet van 1985, en moet in elk geval gerealiseerd zijn voor 14 oktober 2004.

3° Het invoeren van een verbod op het voorschrijven en toedienen van stoffen die de detectie van illegale substanties kunnen maskeren. De hoogdringendheid wordt gemotiveerd op grond van de noodzaak tot bescherming van de consument door te vermijden dat illegaal behandelde dieren in de voedselketen terechtkomen.

4° L'insertion d'une nouvelle disposition qui met sur un pied d'égalité un aveu par le propriétaire des animaux concernés d'administration de substances illégales et un résultat positif confirmé.

Ceci signifie que lorsqu'un aveu a été obtenu par les enquêteurs, et que les analyses ont abouti à un résultat négatif pour différentes raisons, les services de contrôle ont la possibilité de saisir et détruire les animaux afin d'éviter que ceux-ci n'entrent dans la chaîne alimentaire.

Art. 206

Cet article vise à lever la discordance entre l'article 2, point 4, de la loi du 15 juillet 1985 et l'article 12, § 3 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire.

La loi de 1985 prévoit notamment que seul le vétérinaire peut administrer des substances à effet hormonal aux animaux d'exploitations à titre individuel. La loi du 28 août 1991 permet au Roi, dans le cadre de la guidance vétérinaire, de déroger à ce principe pour certaines substances dont Il fixe la liste.

Art. 207

Cet article modifie l'article 3 de la loi de 1985 sur 2 niveaux, notamment :

— l'oestradiol 17 ß et ses dérivés estérifiés est ajouté à la liste des produits interdits repris à l'article 3, § 1er, de la loi de 1985;

— l'interdiction formelle de produits qui peuvent masquer la détection de substances interdites. L'urgence est justifiée pour éviter que des animaux traités illégalement entrent dans la chaîne alimentaire.

Art. 208

Dans cet article les dérogations à l'interdiction de l'utilisation de la substance oestradiol 17 ß ou de ses dérivés estérifiés sont détaillées.

L'utilisation ultérieure reste autorisé pour 2 traitements thérapeutiques pour lesquels il n'existe pas d'alternative actuellement. L'utilisation de médicaments à base d'oestradiol 17 ß ou de ses dérivés estérifiés pour l'in-

4° Het invoegen van een nieuwe bepaling die een bekentenis door de eigenaar van de betrokken dieren van het toedienen van een illegale substantie gelijkstelt aan een bevestigd positief resultaat.

Dit betekent dat wanneer onderzoekers een bekentenis verkrijgen terwijl de analyseresultaten om uiteenlopende redenen negatief zijn, de controlerende diensten in de mogelijkheid zijn om dieren in beslag te nemen en te vernietigen teneinde te vermijden dat ze in de voedselketen zouden terechtkomen.

Art. 206

Dit artikel beoogt het wegwerken van de niet-overeenstemming tussen artikel 2, punt 4, van de wet van 15 juli 1985 en artikel 12, § 3, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde.

De wet van 1985 voorziet namelijk dat de toediening van substanties met hormonale werking aan landbouwdieren individueel en uitsluitend door de dierenarts mogen toegediend worden. De wet van 28 augustus 1991 voorziet dat de Koning in het kader van de bedrijfsbegeleiding voor bepaalde substanties, waarvan Hij de lijst vaststelt, kan afwijken van dit principe.

Art. 207

Dit artikel wijzigt artikel 3 van de wet van 1985 op 2 niveaus, namelijk :

— 17 ß oestradiol en esterachtige derivaten daarvan, worden toegevoegd aan de lijst van verboden producten vermeld in artikel 3, § 1, van de wet van 1985;

— het formeel verbieden van stoffen die de opsporing van verboden substanties kunnen maskeren. De hoogdringendheid is gemotiveerd om te vermijden dat illegaal behandelde dieren in de voedselketen zouden gebracht worden.

Art. 208

In dit artikel worden de afwijkingen op het verbod op gebruik van de substantie 17 ß oestradiol of esterachtige derivaten daarvan, nader omschreven.

Het verder gebruik blijft toegestaan voor 2 therapeutische behandelingen waarvoor momenteel geen alternatief is. Het gebruik van geneesmiddelen op basis van 17 ß oestradiol of esterachtige derivaten daarvan voor

duction de l'œstrus reste autorisée jusqu'au 14 octobre 2006.

Art. 209

Dans cet article, l'aveu par le propriétaire des animaux concernés d'administration de substances interdites est considéré comme étant un résultat positif confirmé. Sur base de l'expérience acquise, il a été démontré que malgré des aveux recueillis, un résultat de laboratoire négatif ne permet pas l'exécution des mesures prévues et par conséquent, les animaux traités illégalement entrent dans la chaîne alimentaire.

Ce point a fait l'objet d'une concertation au niveau de la Cellule Interdépartementale Résidus (magistrat national, AFSCA, SPF, police, douane …) et a abouti à un consensus des participants.

Art. 210

L'article 207, 1°, et l'article 208 font partie de la transposition de la directive 2003/74/EC laquelle doit impérativement être transposée avant le 14 octobre 2004.

TITRE IX

Classes moyennes

CHAPITRE 1er

Travailleurs indépendants

Le Conseil des Ministres exceptionnel des 16 et 17 janvier à Gembloux a permis d'adopter un important plan d'amélioration du statut social des travailleurs indépendants.

Au-delà de l'augmentation des pensions minimales et de l'incorporation de l'assurance contre les petits risques en soins de santé dans l'assurance obligatoire, un certain nombre d'autres mesures ont été convenues.

C'est ainsi qu'il a été décidé de réserver des moyens supplémentaires en 2006 et 2007 à des améliorations en matière d'assurance indemnités.

de opwekking van bronst blijft toegelaten tot 14 oktober 2006.

Art. 209

In dit artikel wordt een bekentenis van de eigenaar van de betrokken dieren van toediening van verboden stoffen gelijkgesteld met een bevestigd positief resultaat. Op grond van de opgedane ervaring werd aangetoond dat, niettegenstaande een bekentenis werd bekomen, een negatief resultaat niet toelaat om de voorziene maatregelen te nemen en dat de dieren die illegaal werden behandeld op die manier toch in de voedselketen terechtkomen.

Dit punt was het voorwerp van overleg van de Interdepartementale Cel Residuen (nationale magistraat, FAVV, FOD, politie, douane …) en resulteerde in een consensus onder de deelnemers.

Art. 210

Artikel 207, 1°, en artikel 208 maken deel uit van de omzetting van de bepalingen van richtlijn 2003/74/EG dewelke in elk geval moet omgezet zijn vóór 14 oktober 2004.

TITEL IX

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Zelfstandigen

De bijzondere Ministerraad van 16 en 17 januari te Gembloux heeft toegelaten een belangrijk verbeteringsplan aan te nemen voor het sociaal statuut der zelfstandigen.

Naast de verhoging van de minimumpensioenen en de incorporatie van de kleine risico's in de verplichte regeling inzake de gezondheidszorg, werden er ook een aantal andere maatregelen overeengekomen.

Zo werd er besloten in 2006 en 2007 extra middelen voor te behouden voor verbeteringen inzake de uitkeringsverzekering.

De plus, en matière de soins de santé, les indépendants verront leur couverture étendue à toutes les prestations en ce qui concerne le Maximum à Facturer (MAF) et le régime préférentiel VIPO.

Le Conseil des Ministres réuni à Gembloux le 16 et 17 janvier a décidé d'instaurer un nouveau régime de pensions 1er pilier*bis* à partir du 1er juillet 2006.

Cette pension tend à réduire l'écart entre la pension légale de salarié et la pension légale globale d'indépendant.

Tous les indépendants devront participer à ce 1erpilier*bis*.

Les liens avec le système de pension légale existant pour les indépendants seront les plus étroits possibles, entre autres sur le plan des prestations.

La pension sera financée sur la base de la capitalisation auprès d'un organisme de pension au choix de l'indépendant.

Ce régime contiendra un volet « solidarité » prévoyant un certain nombre de droits solidaires.

Section 1re

Modification de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Les articles 9 à 37 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002) ont instauré un nouveau statut social et fiscal pour les conjoints aidants, entrant en vigueur le 1er janvier 2003. Les articles 42 à 44 de la loi-programme du 8 avril 2003 (*Moniteur belge* du 17 avril 2003) et les articles 96 à 99 de la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003) ont déjà apporté quelques adaptations et corrections au texte de loi originel. La présente section de loi affine la législation existante.

Art. 211

L'applicabilité de la présomption selon laquelle une personne est conjoint aidant, est appréciée, suivant le texte actuel de l'article 7*bis*, § 1er, alinéa 1er, sur base annuelle.

Bovendien zullen de zelfstandigen, wat de gezondheidszorg betreft, hun dekking uitgebreid zien tot de Maximumfactuur (MAF) en het voorkeursstelsel VIPO.

Op de bijzondere Ministerraad van 16 en 17 januari 2004 te Gembloux werd beslist een nieuw pensioenstelsel 1*bis* in te voeren tegen 1 juli 2006.

Dit pensioen beoogt het verschil tussen het wettelijk pensioen als werknemer en het globale wettelijk pensioen als zelfstandige te verminderen.

Alle zelfstandigen zullen moeten deelnemen aan deze 1e pijler *bis*.

Er zal zo nauw mogelijk aansluiting worden gezocht bij het bestaande wettelijk pensioenstelsel voor zelfstandigen, onder meer op het niveau van de uitkeringen.

Het pensioen wordt gefinancierd op basis van kapitalisatie bij een pensioeninstelling, naar keuze van de zelfstandige.

Bovendien zal het systeem voorzien in een luik « solidariteit » dat een aantal solidaire rechten.

Afdeling 1

Wijziging van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Bij de artikelen 9 tot 37 van de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003) werd een nieuw sociaal en fiscaal statuut voor de meewerkende echtgenoten ingevoerd, met inwerkingtreding op 1 januari 2003. Bij de artikelen 42 tot 44 van de programmawet van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2003) en de artikelen 96 tot 99 van de programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003) werden reeds enkele correcties en aanpassingen aan de oorspronkelijke wettekst aangebracht. Deze afdeling verfijnt de bestaande wetgeving.

Art. 211

De toepasselijkheid van het vermoeden meewerkende echtgenoot te zijn, wordt in de huidige tekst van artikel 7*bis*, § 1, eerste lid, op jaarbasis beoordeeld.

Ceci est contraire à la réglementation usuelle en matière de statut social des travailleurs indépendants, à savoir contraire au fait que l'assujettissement et l'obligation de cotiser des indépendants et aidants sont appréciés sur base trimestrielle.

Une interprétation littérale du texte existant pourrait en outre produire des effets indésirables et irrationnels, comme l'assujettissement pour des trimestres au cours desquels le conjoint aidant ouvre déjà des droits propres via une autre activité professionnelle ou via une allocation sociale ou, — suite à une autre interprétation — à la suppression de l'assujettissement pour certains trimestres au cours desquels aucun droit propre n'est ouvert.

Pour éviter ce genre de problèmes en matière d'assujettissement, il est nécessaire de remplacer à l'article susvisé le mot « année » par le mot « trimestre civil ».

Art. 212

Cet article prévoit la date d'entrée en vigueur de l'article 211. Le 1er janvier 2003 est la date à laquelle le nouveau statut du conjoint aidant est entré en vigueur.

Section 2

Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants

La loi-programme du 22 décembre 2003 a remplacé l'article 91 de la loi du 30 décembre 1992. Le nouvel article 91 dispose que la cotisation sociale annuelle à charge des sociétés est fixée par le Roi à partir de 2004.

Jusqu'à présent, aucune cotisation n'a été fixée.

L'article 92 de la même loi dispose que la cotisation annuelle à charge des sociétés doit être réglée avant le 1er juillet de chaque année de cotisation.

Étant donné que la cotisation doit encore être fixée pour l'année 2004, la date extrême de paiement de cette cotisation doit être reportée à une date ultérieure. C'est pourquoi un deuxième alinéa, disposant que la cotisa-

Dit is strijdig met de gangbare reglementering inzake het sociaal statuut der zelfstandigen, met name de kwartaalsgewijze inaanmerkingneming van de verzekeringsplicht en bijdrageplicht van zelfstandigen en helpers.

Bovendien zou de bestaande tekst, in een letterlijke interpretatie, kunnen leiden tot ongewenste en onredelijke gevolgen, zoals verzekeringsplicht voor kwartalen waarin de meewerkende echtgenoot reeds eigen rechten opent via een andere beroepsactiviteit of via een uitkering of, in een andere interpretatie, tot het wegvallen van de verzekeringsplicht voor bepaalde kwartalen waarin men geen eigen rechten opent.

Om dit soort problemen inzake verzekeringsplicht te vermijden is het noodzakelijk in het genoemd artikel het woord « jaar » te vervangen door het woord « kwartaal ».

Art. 212

Dit artikel voorziet de datum van inwerkingtreding van artikel 211. 1 januari 2003 is de datum waarop het nieuwe statuut van de samenwerkende echtgenoot in werking is getreden.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

De programmawet van 22 december 2003 heeft artikel 91 van de wet van 30 december 1992 vervangen. In het nieuwe artikel 91 wordt bepaald dat de jaarlijkse sociale bijdrage ten laste van de vennootschappen vanaf 2004 wordt vastgesteld door de Koning.

Tot op heden werd nog geen enkele bijdrage vastgesteld.

In artikel 92 van dezelfde wet wordt bepaald dat de sociale bijdrage ten laste van de vennootschappen vóór 1 juli van het jaar waarop de bijdrage betrekking heeft, moet worden vereffend.

Aangezien de bijdrage voor het jaar 2004 nog dient te worden vastgesteld, dient de uiterste betaaldatum van deze bijdrage naar een latere datum te worden verschoven. Daarom wordt een tweede lid ingevoegd in arti-

tion relative à l'année 2004 doit être réglée au plus tard le 31 décembre 2004, est inséré à l'article 92.

Art. 213

La date extrême de paiement de la cotisation à charge des sociétés relative à l'année 2004, est fixée au plus tard le 31 décembre 2004 ou au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit le mois de la création de la société ou le mois de son assujettissement à l'impôt des non-résidents.

Section 3

Pensions complémentaires des indépendants

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a mis en place un nouveau système de pensions complémentaires pour les indépendants, qui est entré en vigueur le 1er janvier 2004. Ce système a pour but de permettre aux travailleurs indépendants, aux aidants et aux conjoints de travailleurs indépendants redevables de cotisations dues pour une profession indépendante exercée à titre principal, de souscrire auprès d'un organisme de pension laissé à leur choix une convention de pension.

L'article 42, 3°, de cette loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, dispose que le travailleur indépendant doit être redevable des cotisations dues pour une profession principale.

Il n'apparaît pas clairement de la lecture de cet article que le travailleur indépendant à titre complémentaire, qui, en raison de la hauteur de ses revenus d'indépendant, paie des cotisations au moins égales à celles d'un travailleur indépendant à titre principal, peut également souscrire une convention de pension. Or cette possibilité existait dans la législation antérieure.

Le nouveau texte proposé permet de lever cette ambiguïté.

Par ailleurs, la présente section insère une disposition qui permet au travailleur indépendant de payer une cotisation dans le cadre de la pension complémentaire, lorsque ses revenus n'atteignent pas le plancher à partir duquel des cotisations peuvent être versées dans ce régime. Cette possibilité est étendue au conjoint aidant du travailleur indépendant.

kel 92, dat ten laatste 31 december 2004 als uiterste betaaldatum van de bijdrage voor het jaar 2004 aangeeft.

Art. 213

De uiterste betaaldatum voor de sociale bijdragen ten laste van de vennootschappen wordt voor de bijdragen betreffende het jaar 2004 ten laatste op 31 december 2004 vereffend uiterlijk de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de vennootschap werd opgericht of aan de belasting der niet-inwoners werd onderworpen.

Afdeling 3

Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen

De programmawet (I) van 24 december 2002 heeft een nieuw stelsel aanvullende pensioenen voor de zelfstandigen ingericht, dat op 1 januari 2004 in werking is getreden. Dit stelsel heeft tot doel de zelfstandigen, de helpers en de meewerkende echtgenoten die voor een zelfstandig hoofdberoep bijdragen verschuldigd zijn, toe te laten, bij een vrij gekozen pensioeninstelling een pensioen-overeenkomst af te sluiten.

Artikel 42, 3°, van deze wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, bepaalt dat de zelfstandige bijdragen voor een hoofdberoep verschuldigd moet zijn.

Uit dit artikel blijkt echter niet duidelijk dat de zelfstandige in bijberoep, die op basis van zijn inkomsten als zelfstandige bijdragen betaalt die minstens even hoog zijn als die van een zelfstandige in hoofdberoep, ook een pensioenovereenkomst mag afsluiten. Welnu, deze mogelijkheid bestond in de vorige wetgeving.

De nieuwe voorgestelde tekst laat toe deze tweeslachtigheid op te heffen.

Overigens voert het deze afdeling een bepaling in, waarbij een zelfstandige in het kader van het aanvullend pensioen een bijdrage mag storten indien zijn inkomsten de minimumdrempel, om in dit stelsel bijdragen te mogen storten, niet bereikt. Deze mogelijkheid wordt tot de meewerkende echtgenoot van de zelfstandige uitgebreid.

Pour éviter des frais administratifs, la cotisation annuelle minimale est maintenue à 100 euros.

Art. 214

Cet article rétablit la situation existant dans la législation précédente qui permettait à un indépendant à titre complémentaire de cotiser à la pension complémentaire s'il payait des cotisations au moins équivalentes à celles d'un indépendant exerçant son activité à titre principal.

Art. 215

Le paragraphe 2, alinéa 2, de l'article 44 de la loi du 24 décembre 2003, est modifié en vue d'y apporter une correction technique liée au fait que le minimum est exprimé sous la forme d'un montant et non d'un taux.

En outre, cet article est complété pour permettre au travailleur indépendant et à l'aidant dont les revenus professionnels n'atteignent pas les deux tiers du plancher des cotisations obligatoires de cotiser à raison de 8,17 % de ses revenus professionnels mais le montant minimum de cotisations prévu par arrêté royal est maintenu pour des raisons liées aux frais administratifs.

Pour le conjoint aidant un mécanisme similaire est prévu, tenant compte du seuil spécifique de leur cotisation.

Art. 216

Cet article prévoit la date d'entrée en vigueur des articles 214 et 215.

Section 4

Pensions des travailleurs indépendants

La présente section tend à relever le montant de la pension minimum des travailleurs indépendants.

Le montant de la pension minimum des travailleurs indépendants ayant une carrière complète s'élève depuis juin 2003 à 629,76 EUR par mois pour un isolé. Ce montant est de loin inférieur à la pension minimum pour travailleurs salariés.

Le Gouvernement se propose de relever les minima de pensions de 27 et de 33 EUR par mois, respective-

Teneinde administratieve kosten te vermijden, wordt de jaarlijkse minimale bijdrage van 100 euro behouden.

Art. 214

Dit artikel herstelt de toestand die in de vorige wetgeving bestond en die het voor een zelfstandige in bijberoep mogelijk maakte voor het aanvullend pensioen bij te dragen indien hij bijdragen betaalde die ten minste evenwaardig waren aan die van een zelfstandige die zijn activiteit in hoofdberoep uitoefende.

Art. 215

Paragraaf 2, tweede lid, van artikel 44 van de wet van 24 december 2003, wordt gewijzigd met het oog op het aanbrengen van een technische verbetering, gelet op het feit dat het minimum uitgedrukt wordt in de vorm van een bedrag en niet als een bijdragevoet.

Bovendien wordt dit artikel aangevuld om de zelfstandige en de helper van wie de beroepsinkomsten niet twee derden van het drempelbedrag van de verplichte bijdrage bereiken toe te laten bijdragen te betalen aan 8,17 % van zijn beroepsinkomsten, maar het minimumbedrag geregeld bij koninklijk besluit blijft behouden, dit om redenen verbonden met administratieve kosten.

Voor de meewerkende echtgenoot wordt voorzien in een zelfde mechanisme, rekening houdend met het eigen drempelbedrag dat op hen van toepassing is.

Art. 216

Dit artikel voorziet de datum van inwerkingtreding van de artikelen 214 en 215.

Afdeling 4

Pensioenen zelfstandigen

Deze afdeling strekt tot de optrekking van het bedrag van het minimumpensioen voor zelfstandigen.

Het minimumpensioen van de zelfstandigen met een volledige loopbaan bedraagt sinds juni 2003 629,76 EUR per maand voor een alleenstaande. Dit bedrag ligt veel lager dan het minimumpensioen van de werknemers.

De Regering is van plan de minima van de pensioenen met 27 EUR en 33 EUR per maand op te trekken,

ment pour les pensions d'isolé et les pensions au taux « ménage » à partir du 1er septembre 2004, du 1er décembre 2005, du 1er décembre 2006 et du 1er décembre 2007. Pour le 1er décembre 2007, l'augmentation sera ainsi de 108 EUR pour les pensions d'isolé et de 132 EUR pour les pensions au taux « ménage ».

Art. 217

Le présent article ajoute un nouveau paragraphe à l'article 131*bis* de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. L'article 131*bis* fixe le montant de la pension minimum du travailleur indépendant au taux « isolé » ou au taux « ménage », ainsi que le montant maximum de cette pension en cas de carrière mixte.

La pension minimum des travailleurs indépendants sera augmentée de 27 EUR par mois pour un isolé et de 33 EUR par mois pour un ménage le 1er septembre 2004 et à nouveau le 1er décembre 2005 des années 2005 à 2007, de même que le montant maximum en cas de carrière mixte.

CHAPITRE 2

Modification des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979

Suite à l'abrogation des Chambres provinciales des Métiers et Négoces en 2003, le présent chapitre a pour but principal d'assurer la continuité du fonctionnement du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises après son renouvellement en 2004, sans porter toutefois atteinte à la structure actuelle de ce Conseil. Cette structure est basée sur les équilibres énumérés ci-après, fixés par la loi : d'une part, une parité entre les sections professionnelle et interprofessionnelle de ce Conseil (article 13), d'autre part, une parité entre les délégués des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes dans chacune des deux sections du Conseil (article 14), ainsi qu'une représentation minimale de 15 % pour l'ensemble de ces délégués (article 14).

Ce but principal nécessite une adaptation de l'article 10, qui vise une représentation de chaque bureau interfédéral au Conseil supérieur par deux délégués effectifs (le président et le vice-président) au lieu d'un délégué actuellement, ceci pour compenser la suppression des délégués des Chambres des Métiers et Négoces précités. L'adaptation proposée n'occasionnera qu'une modification minime du nombre et de la compo-

respectievelijk voor de pensioenen van alleenstaande en de gezinspensioenen vanaf 1 september 2004, 1 december 2005, 1 december 2006 en 1 december 2007. Tegen 1 december 2007 zal de verhoging 108 EUR voor de pensioenen van alleenstaande en 132 EUR voor de gezinspensioenen bedragen.

Art. 217

Bij dit artikel wordt een nieuwe paragraaf toegevoegd aan artikel 131*bis* van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling. Artikel 131*bis* stelt het bedrag vast van het minimumpensioen van de zelfstandige zonder gezinslast of met gezinslast, alsmede het maximumbedrag van dit pensioen in geval van een gemengde loopbaan.

Het minimumpensioen voor zelfstandigen, evenals het maximumbedrag in geval van een gemengde loopbaan, zullen vanaf 1 september 2004 met 27 EUR per maand voor een alleenstaande en met 33 EUR voor een gezin worden verhoogd, en opnieuw op 1 december van de jaren 2005 tot en met 2007.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979

Ingevolge de opheffing van de Kamers van Ambachten en Neringen in 2003, heeft dit hoofdstuk één hoofddoelstelling, namelijk de voortzetting van de werking van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen mogelijk te maken na de hernieuwing van dit adviesorgaan in 2004, zonder de huidige structuur van deze Raad aan te tasten. Deze structuur is gebaseerd op drie bij wet vastgestelde evenwichten : enerzijds een pariteit tussen de professionele en de interprofessionele afdelingen van de Raad (artikel 13), en anderzijds een pariteit tussen de afgevaardigden van de intellectuele beroepen in de beide afdelingen (artikel 14), benevens een minimumvertegenwoordiging van 15 % voor de afgevaardigden van de vrije en andere intellectuele beroepen (artikel 14).

Deze hoofddoelstelling vergt een aanpassing van de artikel 10 waarbij elk interfederaal bureau na 2004 door twee in plaats van door één afgevaardigde zal vertegenwoordigd zijn in de Hoge Raad, namelijk door de respectieve voorzitters en ondervoorzitters van elk bureau, dit ter compensatie van de afgevaardigden van de vroegere Kamers van Ambachten en Neringen. Een dergelijke aanpassing zal slechts een geringe wijziging

sition des bureaux interfédéraux et est possible sans incidence budgétaire.

Le présent chapitre abroge aussi la parité précitée de l'article 14 et porte la représentation minimale des délégués des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes de 15 % à 20 % pour chacune des deux sections à part et de faire élire dorénavant le bureau par l'assemblée plénière et plus par chaque section à part.

À titre accessoire, le chapitre contient aussi des adaptations techniques ou purement matérielles, énumérées ci-après :

1) une modernisation de l'appellation des bureaux interfédéraux actuels, qui s'appelleront dorénavant « commissions sectorielles »;

2) la suppression de la mention des Chambres des Métiers et Négoces, abrogées en 2003, dans une série d'articles;

3) le remplacement de l'appellation complète du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises par le « Conseil supérieur » à partir de l'article 11;

4) la correction d'une faute de frappe au texte en néerlandais de l'article 21 : « secretariaat-generaal » devient « secretaris-generaal »;

5) l'abrogation du chapitre VI (disposition finale), devenu sans objet, relatif aux transferts de droits, devoirs et obligations lors de la création par la loi des organes consultatifs des Classes moyennes en 1964;

6) l'abrogation du chapitre VII (dispositions transitoires relatives à la Chambre des Métiers et Négoces de la province de Brabant);

7) une nouvelle disposition transitoire réglant la continuité du fonctionnement du Conseil supérieur et de ses organes jusqu'à leur renouvellement en 2004 conformément aux dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE 3

Psychologues

Cette modification a pour but de permettre la transposition de la Directive européenne 89/48/EEG du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général

van het aantal en de samenstelling van de interfederale bureaus vergen, en is mogelijk zonder budgettaire weerslag.

Ook schaft dit hoofdstuk de voormelde pariteit van artikel 14 af en wordt de voormelde minimum-vertegenwoordiging van de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen van 15 % op 20 % gebracht voor elk van de twee secties afzonderlijk en geschiedt de verkiezing van het bureau voortaan door de voltallige vergadering in plaats van door elke afdeling afzonderlijk.

Bijkomstig beoogt het hoofdstuk ook de hieronder vermelde technische of louter materiële aanpassingen :

1) een modernisering van de benaming van de huidige interfederale bureaus, welke « sectorcommissies » zullen heten;

2) het wegvallen van de verwijzing naar de in 2003 opgeheven Kamers van Ambachten en Neringen in een reeks artikelen;

3) de vervanging van de volledige benaming van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen door de « Hoge Raad » vanaf artikel 11;

4) de verbetering van een tikfout in de Nederlandstalige tekst van artikel 21 : « secretariaat-generaal » wordt « secretaris-generaal »;

5) de opheffing van het overbodig geworden hoofdstuk VI (slotbepaling) welke de overdrachten regelt van rechten, plichten en personeel bij de oprichting bij wet van de consultatieve organen van de Middenstand in 1964;

6) de opheffing van hoofdstuk VII (overgangsbepalingen met betrekking tot de Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie Brabant);

7) een nieuwe overgangsbepaling om de continuïteit van de werking te verzekeren van de Hoge Raad en zijn organen tot hun hernieuwing in 2004 overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK 3

Psychologen

Deze wijziging heeft tot doel de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog om te zetten volgens de Europese Richtlijn 89/48/EEG van de

de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, dans la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, sans devoir introduire un projet de loi auprès du Parlement, ce qui peut entraîner un retard important.

Cet article est analogue à l'article 62 de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales.

TITRE X

Emploi et Pensions

CHAPITRE 1er

Fonds social européen

La mesure proposée vise à résoudre techniquement le problème de la position débitrice des fonds organiques prévue pour assurer le préfinancement des engagements et des recettes européennes en faveur de la Docup Objectif 3 fédéral.

Afin de pouvoir couvrir les engagements relatifs aux projets sélectionnés pour l'année 2004 dans le cadre de cette mesure, il est proposé de recourir à l'article 45, § 4, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État et de donner une autorisation d'engagement sur le Fonds d'économie sociale, inscrit en 23-4 au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à hauteur de 8 600 000 d'euros.

Pour rappel, l'article 45, §4, stipule qu'« Il ne peut être pris d'engagement ni d'ordonnancement à charge d'un fonds budgétaire au-delà du crédit disponible qu'il présente. La loi organique visée au § 1er peut cependant autoriser que des engagements soient pris à charge d'une autorisation d'engagement accordée dans la loi. Le cas échéant, les ordonnancements s'effectuent seulement à concurrence du crédit disponible que présente ce fonds.

La position débitrice en ordonnancement sera arrêtée à 8 900 000 d'euros, ce qui suffira pour financer les projets en 2004.

Il doit également être acté que le recours à la position débitrice en engagement est désormais obsolète, de manière à éviter ultérieurement tout conflit d'interpréta-

Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, zonder een wetsontwerp te moeten indienen, hetgeen een belangrijke vertraging met zich meebrengt.

Dit artikel is analoog met artikel 62 van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

TITEL X

Werk en Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Europees Sociaal Fonds

De voorgestelde maatregel heeft tot doel het probleem van de debetstand van de organieke fondsen waarin voorzien is om de prefinanciering van de vastleggingen en Europese inkomsten ten gunste van het EPD federale Doelstelling 3 te waarborgen, technisch op te lossen.

Om de vastleggingen betreffende de voor 2004 in het kader van deze maatregel geselecteerde projecten te kunnen dekken, wordt voorgesteld om artikel 45, § 4, van het koninklijk besluit van 17 juli 1997 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit in te roepen en om de toestemming te geven voor een vastlegging op het Fonds Sociale Economie, ingeschreven op 23-4 in de tabel in bijlage bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, ten bedrage van 8 600 000 euro.

Ter herinnering : artikel 45, § 4, bepaalt het volgende: « Er mag geen vastlegging, noch ordonnancering worden gedaan ten bezware van een begrotingsfonds boven het op dit fonds beschikbare krediet. De in §1 bedoelde organieke wet kan echter toestaan dat vastleggingen mogen worden aangegaan ten bezware van een in de wet toegestane vastleggingsmachtiging. In voorkomend geval geschieden de ordonnanceringen slechts tot beloop van het op dit fonds beschikbare krediet.

De debetstand bij ordonnancering zal worden bepaald op 8 900 000 euro, wat volstaat om de projecten in 2004 te financieren.

Er moet tevens akte van worden genomen dat er voortaan geen beroep meer zal worden gedaan op de debetstand bij vastlegging, om zo later elk interpretatie-

tion possible entre recours à la position débitrice ou recours à l'article 45, § 4.

CHAPITRE 2

Transfert de certaines missions de financement du Fonds pour l'Emploi à l'Office national de l'Emploi

Le présent chapitre prévoit les dispositions légales permettant le transfert de certaines missions de financement du Fonds pour l'Emploi à l'Office national de l'Emploi. Les cotisations qui étaient versées au Fonds pour l'Emploi sont désormais transmises à l'ONSS-Gestion globale. Le produit de ces cotisations sera, à partir du 1er juillet 2004, utilisé par l'Office national de l'Emploi en vue du financement du parcours d'insertion. Le financement des allocations d'attente pour les jeunes en formation professionnelle individuelle en entreprise sera intégré dans le financement des allocations d'attente ordinaires.

Vu l'urgence, l'avis des comités de gestion de l'Office national de Sécurité sociale et de l'Office national de l'Emploi n'a pas été pris

Les dispositions relatives au nouvel accord de coopération du 30 avril 2004 portant sur l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs, ont été supprimées suite à l'avis du Conseil d'État.

Ces dispositions seront réintégrées au projet de loi approuvant ledit accord de coopération du 30 avril 2004.

Section 1re

Cotisations patronales destinées au Fonds pour l'Emploi — Financement du parcours d'insertion et de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs

Art. 236

L'article 236 prévoit que tous les versements et cotisations destinés au Fonds pour l'Emploi doivent dorénavant être transmis à la gestion globale de la Sécurité sociale. Compte tenu de la perception éventuelle d'arriérés, les nouvelles dispositions s'appliquent aux versements et cotisations qui sont dûs dès la création du

HOOFDSTUK 2

Overdracht van bepaalde financieringsopdrachten van het Tewerkstellingsfonds naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

In dit hoofdstuk worden de wettelijke bepalingen voorzien om de overdracht van bepaalde financieringsopdrachten van het Tewerkstellingsfonds naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening mogelijk te maken. De bijdragen die aan het Tewerkstellingsfonds gestort werden, worden voortaan aan de RSZ-globaal beheer overgemaakt. De opbrengst van deze bijdragen zal vanaf 1 juli 2004 door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gebruikt worden voor de financiering van het inschakelingsparcours. De financiering van de wachtuitkeringen aan jongeren in een individuele beroepsopleiding in een onderneming wordt geïntegreerd in de financiering van de gewone wachtuitkeringen.

Gelet op de hoogdringendheid werd het advies van de beheerscomités van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening niet ingewonnen.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State werden de bepalingen die verwijzen naar het nieuwe samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, verwijderd.

Deze bepalingen zullen worden opgenomen in het ontwerp van wet tot goedkeuring van het voormelde samenwerkingsakkoord van 30 april 2004.

Afdeling 1

Werkgeversbijdragen aan het Tewerkstellingsfonds — Financiering van het inschakelingsparcours en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen

Art. 236

Artikel 236 voorziet dat alle stortingen en bijdragen die voor het Tewerkstellingsfonds bestemd waren voortaan aan het globaal beheer van de Sociale Zekerheid moeten overgemaakt worden. Rekening houdend met de mogelijkheid dat nog achterstallige bedragen geïnd kunnen worden, geldt de nieuwe regeling voor de

Fonds pour l'Emploi en 1982. Les nouvelles dispositions entrent en vigueur au 1er mars 2004 (voir l'article 240).

Art. 237

L'article 237 affecte, à partir du 1er juillet 2004, tous les moyens qui étaient destinés au Fonds pour l'Emploi avant et qui, à partir du 1er mars 2004, reviennent à la gestion globale de la Sécurité sociale, au financement du parcours d'insertion.

Art. 238

L'article 238 charge, à partir du 1er juillet 2004, l'Office national de l'Emploi de la mission du financement du parcours; à cette fin, l'Office national de l'Emploi recevra les moyens nécessaires de la part de la gestion globale de la Sécurité sociale (voir commentaire à l'article 237).

Art. 239

L'article 239 détermine l'entrée en vigueur des articles 236 à 238.

Section 2

« Plan Activa Jeunes — Formation » (allocations d'attente pour les jeunes en formation professionnelle individuelle en entreprise)

Art. 240

L'article 240 abroge les articles 54 et 55 de la loi-programme du 8 avril 2003, de façon que le financement, à partir de 2004, des allocations d'attente pour les jeunes en formation professionnelle individuelle en entreprise n'est plus à charge du Fonds pour l'Emploi, mais de l'Office national de l'Emploi, dans le cadre de sa mission ordinaire.

Art. 241

L'article 241 détermine l'entrée en vigueur de l'article 240.

stortingen en bijdragen die verschuldigd zijn sinds de oprichting van het Tewerkstellingsfonds in 1982. De nieuwe regeling gaat in op 1 maart 2004 (zie artikel 240).

Art. 237

Artikel 237 wijst vanaf 1 juli 2004 alle middelen die vroeger voor het Tewerkstellingsfonds bestemd waren en vanaf 1 maart 2004 aan het globaal beheer van de Sociale Zekerheid toekomen, toe aan de financiering van het inschakelingsparcours.

Art. 238

Artikel 238 wijst vanaf 1 juli 2004 de opdracht met betrekking tot de financiering van het inschakelingsparcours toe aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, die de daartoe benodigde middelen zal putten uit het globaal beheer van de Sociale Zekerheid (zie commentaar bij artikel 237).

Art. 239

Artikel 239 bepaalt de inwerkingtreding van de artikelen 236 tot 238.

Afdeling 2

« Jongerenactiva-opleidingsplan » (wachtuitkeringen aan jongeren in een individuele beroepsopleiding in een onderneming)

Art. 240

Artikel 240 heft de artikelen 54 en 55 van de programmawet van 8 april 2003 op, zodanig dat de financiering, vanaf 2004, van de wachtuitkeringen aan jongeren in een individuele beroepsopleiding in een onderneming niet meer ten laste is van het Tewerkstellingsfonds, maar van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, binnen diens normale opdracht.

Art. 241

Artikel 241 regelt de inwerkingtreding van artikel 240.

CHAPITRE 3

Conventions de premier emploi

Le chapitre 3 apporte un certain nombre d'adaptations techniques au régime des conventions de premier emploi, afin de résoudre quelques difficultés pratiques et d'adapter les modalités d'application du régime au concept de la réduction groupe-cible « jeunes travailleurs ». Ainsi, par exemple, la condition d'inscription comme demandeur d'emploi est supprimée pour les jeunes dans la période d'assujettissement à la sécurité sociale incomplet, l'attestation moyennant la carte de premier emploi est limitée aux conventions de premier emploi dans la période d'assujettissement complet et les définitions relatives à l'obligation en matière de convention de premier emploi sont alignées à la logique de la réduction groupe-cible précitée. Enfin, l'indemnité compensatoire imposée aux employeurs qui ne respectent pas leur obligation en matière de convention de premier emploi est destinée à la gestion globale de la Sécurité sociale au lieu du Fonds pour l'Emploi (voir également le chapitre 2).

Vu l'urgence, l'avis des comités de gestion de l'Office national de Sécurité sociale et de l'Office national de l'Emploi n'a pas été demandé.

Art. 242

L'article 242 apporte, d'une part, une correction technique à l'article 23 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi et, d'autre part, y ajoute une disposition qui fait en sorte que le statut de demandeur d'emploi, inscrit auprès d'un service régional de placement, ne soit plus requis pour les jeunes occupés dans le cadre d'une convention de premier emploi dans la période avant le 1er janvier de l'année au cours de laquelle ils atteignent l'âge de dix-neuf ans.

Art. 243

L'article 243 prévoit que seuls les conventions de premier emploi dans la période partir du 1er janvier de l'année au cours de laquelle les jeunes concernés atteignent l'âge de dix-neuf ans doivent encore être validées moyennant une carte de premier emploi. Si la convention de premier emploi débute dans cette période, l'entrée en service du jeune concerné doit être couverte par une carte de premier emploi valide. Si le jeune concerné était déjà en service avant cette période, il faut demander une carte de premier emploi pour ce jeune au début de

HOOFDSTUK 3

Startbanen

In hoofdstuk 3 worden een aantal technische aanpassingen aangebracht aan het startbanenstelsel, met de bedoeling een aantal praktische knelpunten op te lossen en de toepassingsmodaliteiten van het stelsel aan te passen aan het concept van de doelgroepvermindering « jonge werknemers ». Zo bijvoorbeeld wordt de voorwaarde van inschrijving als werkzoekende geschrapt voor jongeren in de periode van onvolledige onderwerping aan de sociale zekerheid, wordt de attestering door middel van een startbaankaart beperkt tot de startbanen in de periode van volledige onderwerping en worden de definities met betrekking tot de startbaanverplichting in overeenstemming gebracht met de logica van voornoemde doelgroepvermindering. Tenslotte wordt de compenserende vergoeding, opgelegd aan werkgevers die hun startbaanverplichting niet naleven, toegewezen aan het globaal beheer van de Sociale Zekerheid in plaats van aan het Tewerkstellingsfonds (zie ook hoofdstuk 2).

Gelet op de hoogdringendheid werd het advies van de beheerscomités van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening niet ingewonnen.

Art. 242

Artikel 242 brengt in artikel 23 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid enerzijds een technische correctie aan en voegt anderzijds een bepaling toe die ervoor zorgt dat de status van werkzoekende, ingeschreven bij een gewestelijke bemiddelingsdienst, niet meer vereist is voor jongeren die met een startbaanovereenkomst tewerkgesteld worden in de periode vóór 1 januari van het jaar waarin zij negentien jaar worden.

Art. 243

Artikel 243 bepaalt dat enkel nog de startbaanovereenkomsten in de periode vanaf 1 januari van het jaar waarin de betrokken jongeren negentien jaar worden gevalideerd moeten worden door middel van een startbaankaart. Vangt de startbaanovereenkomst aan in deze periode, dan moet de indiensttreding van de betrokken jongere gedekt worden door een geldige startbaankaart. Was de betrokken jongere daarentegen reeds in dienst vóór die periode, dan moet voor die jongere een startbaankaart aangevraagd worden bij het begin van die

cette période; sinon le contrat du jeune n'a plus la qualité de convention de premier emploi.

L'article 243, 3°, est devenu superflu du fait que l'article 24 de l'accord de coopération du 30 avril 2004 prévoit une obligation identique (cf. avis du Conseil d'État).

L'approbation de l'accord de coopération suffit pour donner exécution. Le projet de loi portant approbation de l'accord de coopération du 30 avril 2004 sera introduit au Parlement avant les congés parlementaires.

Art. 244

L'article 244 adapte les dispositions relatives à la carte de premier emploi, compte tenu de la nouveauté que seules les conventions de premier emploi dans la période à partir du 1er janvier de l'année au cours de laquelle les jeunes concernés atteignent l'âge de dix-neuf ans requièrent une carte de premier emploi (voir commentaire à l'article 243).

En plus, il est ajouté qu'une carte premier emploi ne peut pas être obtenue dans le courant de la période pendant laquelle des cours de plein exercice dans l'enseignement de jour sont suivis, afin d'éviter que le jeune obtienne, juste avant l'obtention d'un diplôme du secondaire supérieur, une carte premier emploi qui le déclare encore moins-qualifié.

Art. 245

L'article 245 prévoit que tous les travailleurs, jusqu'à la fin du trimestre au cours duquel ils atteignent l'âge de vingt-six ans, sont pris en considération pour atteindre le quota de conventions de premier emploi obligatoire et il apporte, à cette fin, toutes les adaptations techniques nécessaires à l'article 39 de la loi du 24 décembre 1999 précitée.

Art. 246

L'article 246 apporte, d'une part, une correction technique et, d'autre part, détermine que l'indemnité compensatoire imposée aux employeurs qui n'ont pas ou pas suffisamment de jeunes en service, doit être versée à la gestion globale de la Sécurité sociale.

periode; zoniet vervalt de hoedanigheid van startbaanovereenkomst.

Aangezien artikel 24 van het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 in een identieke verplichting voorziet wordt artikel 243, 3°, overbodig (cf. advies Raad van State).

De goedkeuring van het samenwerkingsakkoord volstaat om uitvoering te geven. Vóór het parlementair reces zal het ontwerp van wet houdende de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 aan het Parlement worden voorgelegd.

Art. 244

Artikel 244 past de bepalingen met betrekking tot de startbaankaart aan, rekening houdend met de nieuwigheid dat enkel voor startbaanovereenkomsten in de periode vanaf 1 januari van het jaar waarin de betrokken jongeren negentien jaar worden een startbaankaart vereist is (zie commentaar bij artikel 243).

Er wordt bovendien aan toegevoegd dat een startbaankaart niet kan worden verkregen tijdens de periode waarin voltijds dagonderwijs wordt gevolgd, om te vermijden dat jongeren net voordat ze een diploma hoger secundair onderwijs halen, een startbaankaart bekomen die hen nog kwalificeert als laaggeschoold.

Art. 245

Artikel 245 voorziet dat alle werknemers, tot het einde van het kwartaal waarin ze zesentwintig jaar worden, in aanmerking komen voor het bereiken van het verplicht startbanenquotum en voert daartoe alle nodige technische aanpassingen door in artikel 39 van voornoemde wet van 24 december 1999.

Art. 246

Artikel 246 voert enerzijds een technische correctie door en bepaalt anderzijds dat de compenserende vergoeding die opgelegd wordt aan werkgevers die geen of te weinig jongeren in dienst hebben, aan het globaal beheer van de Sociale Zekerheid gestort moet worden.

Art. 247

L'article 247 détermine l'entrée en vigueur des dispositions du chapitre.

La rétroactivité ne nuit pas aux droits individuels : ces dispositions ont pour objet d'aligner la loi et l'arrêté royal en ce qui concerne l'obligation du premier emploi. En même temps, ils adaptent les procédures à suivre par l'ONEm en fonction de la livraison de la carte de premier emploi. Il va de soi que les cartes délivrées selon l'ancienne procédure restent valables.

CHAPITRE 4

Crédit-temps

Aucune disposition ne prévoyait la suspension du délai de préavis en cas de licenciement d'un travailleur en crédit-temps (suspension complète des prestations de travail) alors qu'une telle disposition existait dans le cadre de l'interruption de carrière.

Un nouvel article 106*bis* est introduit visant à prévoir cette suspension du délai de préavis en cas de licenciement du travailleur pendant une période de suspension de l'exécution du contrat de travail aussi bien dans le cadre de l'interruption de carrière que dans le cadre du crédit-temps.

Cet article 106*bis* remplace donc l'article 101*bis* qui est abrogé.

L'article 250 prévoit que les nouvelles dispositions s'appliquent après la date d'entrée en vigueur aux préavis déjà notifiés mais qui n'ont pas encore pris cours. Si le préavis a déjà commencé à s'exécuter il reste soumis aux anciennes dispositions.

CHAPITRE 5

Agences locales pour l'emploi

Le présent chapitre vise à permettre à l'Office national de l'Emploi d'affecter, pour les exercices 2002 et 2003, une partie de ses moyens financiers dans le régime des Agences locales pour l'emploi comme recettes propres pour le financement des dépenses de gestion.

Art. 247

Artikel 247 regelt de inwerkingtreding van de bepalingen van het hoofdstuk.

De terugwerkende kracht doet geen afbreuk aan de individuele rechten : deze bepalingen betreffen het aligneren van de wet op het koninklijk besluit voor wat de startbaanverplichting betreft, alsook het aanpassen van de procedures die de RVA moet volgen voor de aflevering van de startbaankaart. De volgens de oude procedure afgeleverde kaarten blijven uiteraard geldig.

HOOFDSTUK 4

Tijdskrediet

Geen enkele bepaling voorziet de schorsing van de uitvoering van de opzeggingstermijn ingeval van ontslag van een werknemer in tijdskrediet (volledige onderbreking van de arbeidsprestaties) terwijl dergelijke bepaling wel bestaat in het kader van de loopbaanonderbreking.

Een nieuw artikel 106*bis* waarin deze schorsing van de opzeggingstermijn ingeval van ontslag van de werknemer tijdens een periode van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst zowel tijdens het kader van de loopbaanonderbreking als in het kader van het tijdskrediet, wordt hier ingevoerd.

Dit artikel 106*bis* vervangt dus het artikel 101*bis* dat wordt opgeheven.

Artikel 250 voorziet dat de nieuwe bepalingen na de datum van inwerkingtreding van toepassing zijn op de reeds betekende opzeggingen die nog geen aanvang hebben genomen. Als de opzegging reeds een aanvang heeft genomen, blijft deze onderworpen aan de oude bepalingen.

HOOFDSTUK 5

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Dit hoofdstuk heeft tot doel voor het jaar 2002 en 2003 een deel van de financiële middelen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, aan te wenden als eigen ontvangsten voor de financiering van de beheersuitgaven.

Vu l'urgence, l'avis du comité de gestion de l'Office national de l'Emploi n'a pas été demandé.

Gelet op de hoogdringendheid werd het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening niet ingewonnen.

CHAPITRE 6

Titres - services

Vu l'urgence, l'avis du Conseil national du travail n'a pas été demandé.

HOOFDSTUK 6

Dienstencheques

Gelet op de hoogdringendheid werd het advies van de Nationale Arbeidsraad niet ingewonnen.

Section 1re

Modification de la loi-programme du 2 janvier 2001

La présente section vise, à la demande du Comité de Gestion de la sécurité sociale, à verser à partir du 1er janvier 2004 le montant de l'augmentation du financement alternatif de la sécurité sociale en vue du financement du système des titres-services, à l'ONSS-gestion globale et non plus à l'ONEm.

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 2 januari 2001

Deze afdeling heeft tot doel, op vraag van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, om vanaf 1 januari 2004 het bedrag van de verhoging van de alternatieve financiering van de sociale zekerheid ter financiering van het systeem van de dienstencheques te storten aan de RSZ-globaal beheer in plaats van aan de RVA.

Art. 252

L'article 252 remplace, dans l'article 66, § 2, 7°, de la loi-programme du 2 janvier 2001, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « l'Office national de l'Emploi » par les mots « l'ONSS-gestion globale ».

Art. 252

Artikel 252 vervangt in artikel 66, § 2, 7°, van de programmawet van 2 januari 2001, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » door de woorden « RSZ-globaal beheer ».

Art. 253

L'article 253 stipule que la présente section produit ses effets le 1er janvier 2004.

La rétroactivité n'a aucun effet sur la situation juridique des intéressés.

Art. 253

Artikel 253 bepaalt dat deze afdeling uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2004.

De terugwerkende kracht heeft geen enkel effect op de rechtstoestand van de betrokkenen.

Section 2

Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

La présente section vise à préciser la différence entre un travailleur de catégorie A et un travailleur de catégorie B et de simplifier l'engagement des travailleurs dans le système des titres-services.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Deze afdeling heeft tot doel het onderscheid tussen een werknemer van categorie A en een werknemer van categorie B nader te omschrijven en het aanwerven van werknemers in het systeem van de dienstencheques te vereenvoudigen.

Art. 254

L'article 254 précise la difference entre les travailleurs de catégorie A et les travailleurs de catégorie B.

Art. 255

L'article 255 annule la condition que les travailleurs doivent être inscrit comme demandeur d'emploi pour être engagés dans le cadre des titres-services. Cette adaptation a seulement pour but de supprimer l'inscription obligatoire comme demandeur d'emploi et ne se prononce pas concernant la condition qu'il doit s'agir d'un nouveau travailleur. Il peut s'agir aussi bien d'un travailleur en service qui conclut un contrat de travail à temps partiel supplémentaire pour l'exécution d'activités financées par des titres-services que d'un nouveau travailleur. Il va de soi que les entreprises agréées qui souhaitent développer des activités financées par des titres-services, doivent faire appel à un travailleur qui a conclu un contrat de travail pour l'exécution de ces activités et qui bénéficie dès lors d'un salaire. En d'autres termes, même les personnes physiques qui peuvent se faire agréer dans le cadre des titres-services, ne peuvent percevoir des titres-services qu'à la condition que les prestations étaient réalisées par un travailleur avec un contrat de travail.

CHAPITRE 7

Garantie de revenus aux personnes âgées

Le présent chapitre vise, dans le cadre de la simplification administrative et dans l'optique d'une application cohérente de diverses réglementations, à adapter la loi instituant la garantie de revenus aux personnes âgées pour ce qui concerne les membres de communautés (religieuses et laïques). Actuellement, les membres de ces communautés sont considérés comme des cohabitants, ce qui implique de ce fait la prise en compte des revenus des autres membres pour le calcul de la GRAPA.

Il s'ensuit de la modification légale proposée que :

1° d'une part, les intéressés sont considérés comme des cohabitants, et ne peuvent prétendre qu'au montant de base de la GRAPA;

2° d'autre part, il n'est tenu compte que des ressources et des pensions personnelles du demandeur.

Art. 254

Artikel 254 preciseert het onderscheid tussen werknemers van categorie A en werknemers van categorie B.

Art. 255

Artikel 255 schrapt de voorwaarde dat de werknemers moeten ingeschreven zijn als werkzoekende om te kunnen aangeworven worden in het kader van de dienstencheques. Deze aanpassing heeft enkel tot doel om de verplichte inschrijving als werkzoekende te schrappen en spreekt zich niet uit over de vereiste dat het om een nieuwe werknemer moet gaan. Het kan zowel gaan om een bestaande werknemer die een bijkomende deeltijdse arbeidsovereenkomst afsluit voor de uitvoering van activiteiten die worden gefinancierd met dienstencheques als om een nieuwe werknemer. Het spreekt voor zich dat erkende ondernemingen die activiteiten wensen te ontwikkelen die gefinancierd worden met dienstencheques hiervoor beroep moeten doen op een werknemer die voor de uitvoering van deze activiteiten een arbeidsovereenkomst heeft afgesloten en bijgevolg een loon ontvangt. Met andere woorden ook natuurlijke personen die zich kunnen laten erkennen in het kader van de dienstencheques, kunnen enkel dienstencheques ontvangen voor zover de prestaties werden verricht door een werknemer in dienstverband.

HOOFDSTUK 7

Inkomensgarantie voor ouderen

Dit hoofdstuk heeft tot doel om binnen het kader van de administratieve vereenvoudiging en met het oog op de coherente toepassing van de diverse reglementeringen, de wetgeving op de inkomensgarantie voor ouderen aan te passen voor wat de leden van (religieuze en leken-) gemeenschappen betreft. Momenteel worden de leden van deze gemeenschappen beschouwd als samenwonenden en wordt dus- voor de toekenning van de IGO-rekening gehouden met de inkomsten van de andere leden.

De voorgestelde wetswijziging heeft tot gevolg dat :

1° enerzijds, de betrokkenen als samenwonend worden beschouwd, en dus enkel recht hebben op het IGO-basisbedrag;

2° anderzijds, enkel rekening wordt gehouden met de persoonlijke bestaansmiddelen en de pensioenen van de aanvrager.

Ces principes sont déjà d'application dans la réglementation relative au revenu d'intégration.

L'avis du Comité de Gestion de l'Office national des pensions ne doit pas être demandé dans le cadre de la législation instituant la garantie de revenus aux personnes âgées.

Art. 256

L'article 256 apporte trois modifications à l'article 7 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées.

À l'avenir, lorsqu'il s'agira de personnes qui vivent dans une communauté, la garantie de revenus aux personnes âgées sera attribuée compte tenu des seules ressources et pensions personnelles du demandeur, ressources qui ne seront plus divisées par le nombre de membres que compte la communauté.

CHAPITRE 8

Accidents de travail

Les dispositions mentionnées dans ce chapitre mettent à exécution les décisions que le gouvernement a prises dans le cadre du contrôle budgétaire. Étant donné que ces mesures doivent fournir les résultats nécessaires encore pendant l'année 2004, il n'a pas été possible de recueillir à temps l'avis préalable du comité de gestion du Fonds des accidents du travail sur ces dispositions.

Art. 257

La loi programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003) en son article 57 avait étendu la mesure de suppression de l'indexation déjà en vigueur pour les accidents ayant entraîné une incapacité permanente de travail de moins de 16 p.c. aux accidents de travail avec incapacité de 19 p.c. inclus.

Il est cependant apparu que cette mesure concernait des victimes ayant un handicap sérieux qui peut influencer leur parcours professionnel .

Il est dès lors contre indiqué d'appliquer cette suppression de l'indexation pour la tranche de 16 p.c. à 19 p.c. inclus. Le transfert des provisions au Fonds des accidents du travail est cependant maintenu.

Deze principes worden reeds toegepast in de reglementering op het leefloon.

Het advies van het Beheerscomité bij de Rijksdienst voor Pensioenen moet niet gevraagd worden in het kader van de wetgeving op de inkomensgarantie voor ouderen.

Art. 256

In dit artikel 256 worden drie wijzigingen gebracht aan artikel 7 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen.

Bij de toekenning van de inkomensgarantie voor ouderen aan personen die in gemeenschap leven zal in de toekomst enkel rekening gehouden worden met de persoonlijke inkomsten en pensioenen van de aanvrager; deze inkomsten zullen ook niet gedeeld worden door het aantal leden van de gemeenschap.

HOOFDSTUK 8

Arbeidsongevallen

De bepalingen opgenomen in dit hoofdstuk geven uitvoering aan de beslissingen die de regering heeft genomen in het kader van de begrotingscontrole. Aangezien die maatregelen nog in het jaar 2004 de nodige resultaten moeten opleveren, was het niet mogelijk om over die bepalingen nog het voorafgaand advies van het beheerscomité van het Fonds voor de Arbeidsongevallen in te winnen.

Art. 257

De programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003) had in zijn artikel 57 de maatregel tot afschaffing van de indexering, die reeds gold voor de ongevallen met een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 16 pct. tot gevolg, uitgebreid tot de arbeidsongevallen met een ongeschiktheid tot 19 pct. inbegrepen.

Deze maatregel bleek echter betrekking te hebben op getroffenen met een ernstige handicap die een invloed kan hebben op hun beroepsloopbaan.

Het is dus niet aangewezen om deze afschaffing van de indexering toe te passen voor de ongeschiktheden van 16 pct. tot 19 pct. inbegrepen. De overdracht van de provisies naar het Fonds voor Arbeidsongevallen blijft evenwel behouden.

Il est proposé de rapporter la mesure visant à supprimer l'indexation pour les incapacités permanentes de travail de 16 p.c. à 19 p.c. inclus.

Art. 258

L'article apporte une correction légistique dans le texte français en remplaçant la date du 1er novembre 2003. Il modifie également l'alinéa 3 de l'article 58 en ce que l'alinéa s'applique aux accidents pour lesquels la victime a été déclarée guérie sans incapacité permanente à partir du 1er décembre 2003 ou pour lesquels la fixation du taux d'incapacité permanente de travail de moins de 16 p.c. ou de plus de 19 p.c. se fait par un entérinement ou une décision judiciaire.

Art. 259 et 260

À la suite de la décision prise par le Conseil des ministres du 20 et 21 mars 2004, le plafond de la rémunération de base fixé par la Loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est porté au niveau du plafond salarial applicable en régime AMI. On prévoit aussi une adaptation au bien-être.

Ce dispositif a comme objectif de compenser toute augmentation directe ou indirecte des coûts induite par cette mesure pour les employeurs, de garantir les indemnités majorées aux ayants droits et de limiter le coût budgétaire.

Cela signifie que :

— L'adaptation au bien-être pour les accidents de travail survenus depuis au moins 8 ans est fixée à 2 % au 1er septembre 2005, à 2 % au 1er septembre 2006 pour les accidents survenus entre 8 et 7 ans avant cette date et à 2 % au 1er septembre 2007 pour les accidents survenus entre 7 et 6 ans avant cette date.

Ces adaptations au bien-être représentant un coût global de 52,0 millions d'euros, seront réalisées par arrête royal pris respectivement en 2005, 2006 et 2007.

En même temps, la diminution du taux d'intérêt à exécuter au sujet des transferts de capitaux des compagnies d'assurances en ce qui concerne les incapacités de travail définitives de 0 à 9 % est reportée pour la période de 2003 jusque y compris 2006. Cela représente un avantage pour les compagnies d'assurance (Assuralia) estimé entre 53 et 60 millions d'euros grâce auquel

Er wordt voorgesteld de maatregel tot afschaffing van de indexering voor de ongeschiktheden van 16 pct. tot 19 pct. inbegrepen in te trekken.

Art. 258

Het artikel brengt in de Franse tekst een wijziging van wetgevingstechnische aard aan door de datum van 1 november 2003 te vervangen. Het wijzigt eveneens het derde lid van artikel 58 in die zin dat het lid van toepassing is op de ongevallen waarvoor de getroffene zonder blijvende ongeschiktheid genezen werd verklaard vanaf 1 december 2003 of waarvoor de vaststelling van de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 16 pct. of meer dan 19 pct. geschiedt bij een bekrachtiging of een gerechtelijke beslissing.

Art. 259 en 260

Ingevolge de beslissing van de Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 wordt het basisloonplafond in de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 opgetrokken tot het loonplafond dat geldig is in de ZIV-regeling en werd voorzien in een welvaartsaanpassing.

Deze regeling heeft als doelstelling elke directe of indirecte verhoging van de kosten voor de werkgevers ten gevolge van deze maatregel te compenseren, de verhoogde uitkeringen aan de gerechtigden te garanderen en de budgettaire kost te beperken.

Dit betekent dat :

— De aanpassing aan de welvaart voor arbeidsongevallen van minstens 8 jaar stijgt met 2 % op 1 september 2005, met 2 % voor 8 en 7 jaar oud op 1 september 2006 en 2 % voor 7 en 6 jaar oud op 1 september 2007.

Bedoelde welvaartsaanpassingen die een globale kapitalisatiekost van 52,0 miljoen euro bedragen, zullen worden verwezenlijkt via een koninklijk besluit dat respectievelijk in 2005, 2006 en 2007 wordt genomen.

Tegelijkertijd wordt de verlaging van de intrestvoet die moet worden doorgevoerd voor de kapitaalsoverdrachten van de verzekeringsondernemingen voor de definitieve arbeidsongeschiktheden van 0 tot 9 % uitgesteld over de periode van 2003 tot en met 2006. Dit levert een voordeel op voor de verzekeringsondernemingen (Assuralia) tussen 53 en 60 miljoen euro waardoor de verzeke-

les compagnies d'assurance offrent la garantie que les primes pour les employeurs n'augmenteront pas.

— Le rehaussement du plafond salarial — le plafond d'indemnisation — tel quel décidé lors du conseil des ministres du 20 et 21 mars 2004 est exécuté pour les accidents de travail survenus à partir du 1er septembre 2004. Cela signifie que le plafond est rehaussé au niveau applicable au règlement AMI au 1er septembre 2004 et que ce plafond est rehaussé ensuite de 2 % le 1er janvier 2005.

À réglementation inchangée cela coûte aux employeurs par le biais des primes 45,5 millions d'euros sur base annuelle. À cet effet, un nouveau plafond — le plafond de prime — est créé.

Ce plafond de prime est fixé à 26 410 euros ce qui correspond au plafond de prime actuel. Le Roi rehaussera par arrêté délibéré en conseil des ministres ce plafond de prime de sorte que ce plafond de prime atteigne le plafond d'indemnisation après une brève période transitoire.

De cette façon, Les assureurs-loi assurent l'indemnisation pour les accidents de travail jusqu'au niveau du plafond de prime.

La différence entre ce plafond de prime et le plafond d'indemnisation est, pour les accidents de travail survenus pendant cette période transitoire, prise en charge par le Fonds des accidents de travail.

Afin de garantir un bon suivi administratif aux victimes d'un accident de travail survenu pendant cette période transitoire, il est indiqué que le paiement soit effectué par les assureurs-loi. À cette fin, il est prévu que le Roi détermine les modalités par arrêté délibéré en conseil des ministres.

Pour éviter que, suite à la période transitoire, la différence entre les plafonds de prime et les plafonds d'indemnisation continue à être financée par le FAT sur une très longue période, le Roi peut déterminer les modalités quant au moment et à la façon dont cette différence est prise en charge par les assureurs-loi.

Pour financer cette différence le FAT dispose d'un budget de 8,4 millions d'euros en 2004 et de 8,9 millions d'euros à partir de 2005. Cette marge est créée par la non exécution d'une mesure prévue au budget, à savoir l'alignement du taux d'intérêt technique (4 % en amont du taux d'intérêt d'actualisation) relatif à la contribution

ringsondernemingen de garantie aanbieden dat de premies voor de werkgevers niet worden verhoogd.

— De verhoging van het loonplafond — het uitkeringsplafond — zoals beslist op de ministerraad van 20 en 21 maart 2004 wordt uitgevoerd voor de arbeidsongevallen overkomen vanaf 1 september 2004. Dit betekent dat het plafond wordt opgetrokken tot het niveau dat van toepassing is in de ZIV-regeling op 1 september 2004 en dat dat plafond vervolgens met 2 % wordt verhoogd op 1 januari 2005.

Bij ongewijzigde wetgeving kost dit op jaarbasis 45,5 miljoen euro aan premies voor de werkgevers. Om die reden wordt een nieuw plafond — het premieplafond — ingesteld.

Dit premieplafond wordt bepaald op 26 410 euro wat overeenstemt met het huidig premieplafond. De Koning zal bij een in ministerraad overlegd besluit dit premieplafond verhogen waarbij na een korte overgangsperiode dit premieplafond het niveau bereikt van het uitkeringsplafond.

De wetsverzekeraars garanderen aldus de uitkering voor arbeidsongevallen tot het niveau van het premieplafond.

Het verschil tussen dit premieplafond en het uitkeringsplafond wordt voor arbeidsongevallen overkomen tijdens de overgangsperiode ten laste genomen door het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Ten einde een goede administratieve afhandeling te garanderen aan de slachtoffers van een arbeidsongeval overkomen tijdens deze overgangsperiode, is het aangewezen dat de wetsverzekeraars de uitbetaling op zich nemen. Om die reden wordt voorzien dat de Koning bij in ministerraad overlegd besluit deze modaliteiten bepaalt.

Om te vermijden dat het verschil tussen de premieplafonds en de uitkeringsplafonds ten gevolge de overgangsperiode over een zeer lange periode blijvend gefinancierd wordt vanuit het FAO kan de Koning tevens de modaliteiten bepalen wanneer en op welke wijze dit verschil ten laste wordt genomen door de wetsverzekeraars.

Ter financiering van dit verschil beschikt het FAO over een budget van 8,4 miljoen euro in 2004 en over 8,9 miljoen euro vanaf 2005. Deze marge ontstaat door het niet uitvoeren van de in de begroting voorziene maatregel, met name het afstemmen van de technische rentevoet (4 % bovenop hun actualisatierentevoet) voor de

pour les accidents de travail survenus avant 1988 aux taux d'intérêt liés aux prêts d'une durée de 10 ans.

Le rehaussement graduel des plafonds de prime occasionnant un rehaussement des primes pour les employeurs sera compensé.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'État.

Art. 259

L'article 259 exécute la décision relative au rehaussement des plafonds et ce à partir du 1er septembre 2004.

Art. 260

L'article 260 introduit le plafond de prime sur base duquel les employeurs paient les primes aux compagnies d'assurance. L'alinéa 2 organise le règlement et les modalités y afférentes du paiement de la différence entre le plafond d'indemnisation et le plafond de prime.

Art. 261

Suite à l'avis du Conseil d'État l'article 258 est exécutoire à partir du 1er décembre 2003. Étant donné qu'il s'agit d'une modification légistique de nature technique et afin d'assurer la concordance entre le texte français et néerlandais, la même date que celle de la disposition initiale doit être prise en considération.

CHAPITRE 9

Maladies professionnelles

Les dispositions mentionnées dans ce chapitre mettent à exécution les décisions que le gouvernement a prises dans le cadre du contrôle budgétaire. Étant donné que ces mesures doivent fournir les résultats nécessaires encore pendant l'année 2004, il n'a pas été possible de recueillir à temps l'avis préalable du comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles sur ces dispositions.

bijdrage voor de arbeidsongevallen overkomen vóór 1988 aan de rentevoeten zoals die volgen uit leningen met een looptijd van 10 jaar.

De geleidelijke verhoging van de premieplafonds welke een verhoging van de premies voor de werkgevers veroorzaakt, wordt gecompenseerd.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Art. 259

Artikel 259 voert de beslissing voor de verhoging van uitkeringsplafonds uit met ingang vanaf 1 september 2004.

Art. 260

Artikel 260 voert het premieplafond in waarop de werkgevers premies betalen aan de verzekeringsondernemingen. Het tweede lid voorziet in de regeling en de inherente modaliteiten voor de betaling van het verschil tussen het uitkeringsplafond en het premieplafond.

Art. 261

Ingevolge het advies van de Raad van State wordt uitwerking gegeven aan artikel 258 met ingang van 1 december 2003. Aangezien het een wijziging van wetgevingstechnische aard betreft en teneinde de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst te waarborgen, dient dezelfde datum als deze waarop de oorspronkelijke bepaling inging, in aanmerking te worden genomen.

HOOFDSTUK 9

Beroepsziekten

De bepalingen opgenomen in dit hoofdstuk geven uitvoering aan de beslissingen die de regering heeft genomen in het kader van de begrotingscontrole. Aangezien die maatregelen nog in het jaar 2004 de nodige resultaten moeten opleveren, was het niet mogelijk om over die bepalingen nog het voorafgaand advies van het beheerscomité van het Fonds voor de Beroepsziekten in te winnen.

Art. 262 et 263

Le Gouvernement avait décidé lors du Conseil des ministres exceptionnel des 20 et 21 mars 2004 de revaloriser le plafond du salaire en accidents du travail et en maladies professionnelles puisque, comparé à d'autres secteurs de la sécurité sociale, ce plafond accuse un réel retard.

Pour mettre en œuvre cette mesure, il est indiqué d'insérer ce plafond de rémunération dans la loi sur les maladies professionnelles.

Cette mesure entre en vigueur le 1er avril 2004. Étant donné qu'il s'agit de droits supplémentaires pour l'assuré social, l'entrée en vigueur rétroactive peut se justifier.

CHAPITRE 10

Entreprises de travail adapté

Les dispositions mentionnées dans ce chapitre mettent à exécution les décisions que le gouvernement a prises dans le cadre du contrôle budgétaire. Étant donné que ces mesures doivent fournir les résultats nécessaires encore pendant l'année 2004, il n'a pas été possible de recueillir à temps l'avis préalable du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale sur ces dispositions.

Art. 264 et 265

L'article 326 de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I) stipule qu'en cas de cumul des réductions de cotisations patronales, comme prévu à l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981, les cotisations patronales dues sont diminuées du montant de la réduction des cotisations patronales dans le cadre de l'article 35, § 5 précité, qui est appliquée pour le travailleur concerné. Il est important pour l'application de la règle, que le montant total de la réduction relative à la réduction structurelle et à la réduction groupe-cible ne puisse en aucun cas dépasser les cotisations dues, visées à l'article 38, § 3, 1° à 7° et 3*bis* de la loi du 29 juin 1981, par occupation du travailleur concerné.

En application de la décision gouvernementale du 2 avril 2004, il est nécessaire d'adapter, pour les entreprises de travail adapté, l'article 326 de la loi-programme précité en ce qui concerne la disposition qui prévoit que la réduction de cotisation Maribel social a priorité sur toute autre réduction de cotisation. Ainsi, l'influence du

Art. 262 en 263

Tijdens de bijzondere Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 besliste de Regering om de loongrens beroepsziekten te verhogen, aangezien deze grens, in vergelijking met andere sectoren van de sociale zekerheid, een wezenlijke achterstand vertoont.

Om die maatregel tot zijn recht te laten komen is het aangewezen om de loongrens op te nemen in de beroepsziektenwet.

Deze maatregel treedt in werking vanaf 1 april 2004. Aangezien het om bijkomende rechten gaat voor de sociaal verzekerde, kan de retro-actieve inwerkingtreding worden verantwoord.

HOOFDSTUK 10

Beschutte werkplaatsen

De bepalingen opgenomen in dit hoofdstuk geven uitvoering aan de beslissingen die de regering heeft genomen in het kader van de begrotingscontrole. Aangezien die maatregelen nog in het jaar 2004 de nodige resultaten moeten opleveren, was het niet mogelijk om over die bepalingen nog het voorafgaand advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in te winnen.

Art. 264 en 265

Artikel 326 van de programmawet van 24 december 2002 (I) bepaalt dat in geval van cumulatie met de vermindering der werkgeversbijdragen zoals bepaald bij artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 de verschuldigde werkgeversbijdragen verminderd worden met het bedrag aan vermindering der werkgeversbijdragen in het kader van voormeld artikel 35, § 5, die voor de betrokken werknemer wordt toegepast. Dit is van belang voor de toepassing van de regel dat het totale verminderingsbedrag aan structurele vermindering en doelgroepvermindering in geen geval de verschuldigde bijdragen bedoeld in artikel 38, § 3, 1° tot 7° en 3*bis* van de wet van 29 juni 1981, per tewerkstelling van de betrokken werknemer kan overschrijden.

In uitvoering van de regeringsbeslissing van 2 april 2004 is het voor de beschutte werkplaatsen nodig artikel 326 van bovenstaande programmawet aan te passen met betrekking tot de bepaling die stelt dat de bijdragevermindering sociale Maribel voorrang heeft op elke andere bijdragevermindering. Zodoende wordt de invloed

Maribel social sur le calcul de la réduction structurelle et de la réduction groupe-cible est neutralisée pour les entreprises de travail adapté.

Les dispositions de ce chapitre entrent en vigueur le 1er juillet 2004. De ce fait, aucun droit n'est lésé étant donné que les dispositions concernent uniquement le mode d'imputation des réductions de cotisations de sécurité sociale.

CHAPITRE 11

Secteur de la construction

Section 1re

Modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction

Par la modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la commission paritaire de la construction, il est donné exécution à l'accord sectoriel 2003-2004 conclu dans le secteur de la construction.

Étant donné que ces mesures doivent s'appliquer encore sur l'année civile 2004, les adaptations légales nécessaires doivent, en vue de la sécurité juridique, être exécutées sans délai de sorte que les intéressés puissent en être informés au plus tôt.

La nouvelle disposition prescrit qu'à l'avenir, pendant les périodes de bon temps ou d'intense activité de la construction, il sera possible d'effectuer plus d'heures supplémentaires, à savoir 130 heures par an au lieu de 64. Ces heures supplémentaires pourront, au choix du travailleur, être compensées par l'octroi de jours de repos compensatoires ou l'octroi d'un salaire complémentaire de 20 % par heure complémentaire.

Ce système rencontre les besoins du secteur de la construction et pourvoit, d'une part, à une limitation du chômage temporaire et, d'autre part, à une augmentation des rentrées ONSS. Cette nouvelle disposition est, en outre, couplée avec un mécanisme de récupération - ce que l'on nomme la « responsabilisation » — vis-à-vis du chômage temporaire.

van de Sociale Maribel op de berekening van de structurele vermindering en de doelgroepverminderingen bij de beschutte werkplaatsen geneutraliseerd.

De bepalingen van dit hoofdstuk treden in werking op 1 juli 2004. Hierdoor worden geen rechten geschaad, aangezien de bepalingen enkel de wijze waarop de bijdrageverminderingen sociale zekerheid worden verrekend, beogen

HOOFDSTUK 11

Bouwsector

Afdeling 1

Wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Door de wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt uitvoering gegeven aan het sectoraal akkoord 2003-2004 gesloten in de sector van het bouwbedrijf.

Aangezien deze maatregelen nog op het kalenderjaar 2004 moeten worden toegepast, moeten met het oog op de rechtszekerheid de nodige wettelijke aanpassingen onverwijld worden doorgevoerd zodat de betrokkenen hiervan zo snel mogelijk op de hoogte kunnen worden gebracht.

De nieuwe regeling houdt in dat er in de toekomst meer overuren kunnen gepresteerd worden, namelijk 130 uren in plaats van 64 uren per jaar, tijdens periodes van goed weer of intense bouwactiviteit. Deze overuren kunnen naar keuze van de arbeider gecompenseerd worden via de toekenning van inhaalrustdagen of de toekenning van een loontoeslag van 20 % per bijkomend uur. Bij ontstentenis van een keuze worden inhaalrustdagen toegekend.

Dit systeem komt tegemoet aan de noden van de bouwsector en zorgt enerzijds voor een beperking van de tijdelijke werkloosheid en anderzijds van een vermeerdering van de RSZ-ontvangsten. Deze nieuwe regeling wordt bovendien gekoppeld aan een terugvorderingsmechanisme — de zogenaamde « responsabilisering » — in de tijdelijke werkloosheid.

Ces articles donnent la base pour la responsabilisation par rapport au chômage temporaire comme défini dans l'accord sectoriel 2003-2004 conclu dans le secteur de la construction et mis à exécution par une modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 juillet 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction.

Section 2

Modification de l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Ces articles donnent la base pour la responsabilisation par rapport au chômage temporaire comme défini dans l'accord sectoriel 2003-2004 conclu dans le secteur de la construction et mis à exécution par une modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 juillet 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction.

Étant donné que ces mesures doivent s'appliquer encore sur l'année civile 2004, les adaptations légales nécessaires doivent, en vue de la sécurité juridique, être exécutées sans délai de sorte que les intéressés puissent en être informés au plus tôt.

Art. 267

Cet article remplace l'article 38, § 3*sexies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

La nouvelle disposition s'applique uniquement aux employeurs du secteur de la construction. Elle met à exécution l'accord sectoriel 2003-2004 conclu dans le secteur de la construction. C'est le secteur lui-même qui a insisté pour responsabiliser les employeurs qui recourent excessivement au chômage technique (plus de 110 jours).

C'est justement en fonction des conditions spécifiques d'un secteur où le recours au régime de chômage technique est une réalité où une tendance vers un recours excessif existe, que le dispositif est limité au seul secteur de la construction.

Le but n'est pas de généraliser cette réglementation étant donné que la demande est liée au secteur et a été

Deze artikels geven de wettelijke basis voor de responsabilisering in de tijdelijke werkloosheid zoals bepaald in het sectoraal akkoord 2003-2004 gesloten in de sector van het bouwbedrijf en die door een wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren een uitvoering wordt gegeven.

Afdeling 2

Wijziging van artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Deze artikelen geven de wettelijke basis voor de responsabilisering in de tijdelijke werkloosheid zoals bepaald in het sectoraal akkoord 2003-2004 gesloten in de sector van het bouwbedrijf en die door een wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren een uitvoering wordt gegeven.

Aangezien deze maatregelen nog op het kalenderjaar 2004 moeten worden toegepast, moeten met het oog op de rechtszekerheid de nodige wettelijke aanpassingen onverwijld worden doorgevoerd zodat de betrokkenen hiervan zo snel mogelijk op de hoogte kunnen worden gebracht.

Art. 267

Dit artikel vervangt artikel 38, § 3*sexies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

De nieuwe bepaling is enkel van toepassing op de werkgevers uit de bouwsector. Het geeft uitvoering aan het sectoraal akkoord 2003-2004 gesloten in de sector van het bouwbedrijf. Het was de sector zelf die aandrong om de werkgevers die overmatig gebruik maken van de tijdelijke werkloosheid (meer dan 110 dagen) te responsabiliseren.

Het is juist gelet op deze specifieke omstandigheden van een sector waar het beroep op het stelsel van de tijdelijke werkloosheid een realiteit is waar de neiging tot overmatig gebruik bestaat, dat deze regeling beperkt wordt tot de bouwsector.

Het is niet de bedoeling deze regeling te veralgemenen aangezien de vraag sectorgebonden, en tot stand is ge-

satisfaite après concertation avec celui-ci. Après 2 ans, ce dispositif sera évalué .

Les jours qui sont pris en considération sont les jours de chômage temporaire consécutifs au manque de travail pour raisons économiques que ces employeurs au l'ONSS ont déclarés pour leurs ouvriers et apprentis. Ce sont les jours visés à l'article 55 de l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (*Moniteur belge* du 31 juillet 2001, modifié par arrêté royal du 5 juin 2002, *Moniteur belge* du 20 novembre 2002).

Les employeurs concernés doivent payer une cotisation dès que le nombre de jours de chômage temporaire consécutifs au manque de travail pour raisons économiques, calculé par travailleur, dépasse une limite déterminée. Cette limite est fixée par le Roi.

Le montant de la cotisation est calculé en multipliant le nombre de jours de chômage temporaire déclarés qui dépasse cette limite par un montant forfaitaire qui est fixé également par le Roi.

Pour ce qui est de la manière dont l' Office calcul et communique l'avis en question, par référence à ce qui se fait en matière d'avis de débit vacances annuelles le texte de loi se suffit à lui-même (d'ou normalement la nécessité d'indiquer le moment ou l'Office effectue ce calcul).

Le calcul et le recouvrement de la cotisation sont confiés à l'Office national de sécurité sociale.

La cotisation à payer sera calculée sur la base des déclarations que l'employeur a effectuées relative à l'année civile qui précède le calcul.Parce qu'il n'est possible qu'au moment auquel toutes les données sont disponibles, ce calcul se fera au cours du deuxième trimestre de cette année-là. S'il apparaît qu'à ce moment-là, toutes les données ne sont pas encore disponibles, le calcul est ajourné.

Une fois calculée et communiquée à l'employeur, la cotisation est recouvrée par l'ONSS Pour cette raison, la disposition mentionne que la cotisation doit être payée en même temps que les cotisations trimestrielles ordinaires — la cotisation en question est ajoutée à celles qui doivent être payées dans le trimestre qui suit la com-

komen na overleg in de sector. Deze regeling zal na 2 jaar worden geëvalueerd.

De dagen die in aanmerking worden genomen zijn de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die deze werkgevers hebben aangegeven aan de RSZ voor hun arbeiders en leerlingen. Het zijn de dagen bedoeld in artikel 55 van het Koninklijk Besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2001, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 juni 2002, *Belgisch Staatsblad* van 20 november 2002).

De betrokken werkgevers moeten een bijdrage betalen van zodra de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen, berekend per werknemer, een bepaalde grens overschrijdt. Deze grens wordt door de Koning vastgesteld.

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend door het aantal aangegeven dagen tijdelijke werkloosheid dat boven die grens ligt, te vermenigvuldigen met een forfaitair bedrag dat eveneens door de Koning wordt bepaald.

Wat betreffend de manier waarop de Rijksdienst berekent en betrokken bericht meedeelt, in overeenstemming met wat inzake de berekening jaarlijkse vakantie wordt gedaan, voldoet de wettekst op zichzelf (van daar de noodzaak het moment aan te duiden waarop de Rijksdienst deze berekening maakt).

De berekening en de inning van de bijdrage wordt toevertrouwd aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De te betalen bijdrage zal worden berekend op basis van de aangiftes die de werkgever heeft verricht met betrekking tot het kalenderjaar dat de berekening voorafgaat. Omdat dit alleen maar kan op het moment waarop alle gegevens beschikbaar zijn, zal die berekening gebeuren in de loop van het tweede kwartaal van dat jaar. Als blijkt dat op dat moment nog niet alle gegevens beschikbaar zijn, wordt de berekening uitgesteld.

Eens de bijdrage berekend en aan de werkgever medegedeeld, wordt zij door de RSZ geïnd. Daarom staat in de bepaling ingeschreven dat de bijdrage moet worden betaald samen met de gewone driemaandelijkse bijdragen — de bedoelde bijdrage wordt toegevoegd aan deze die moeten worden betaald in het kwartaal dat volgt

munication du montant exact, donc normalement le troisième trimestre.

Pour contenir avec exactitude d'éventuels abus du chômage temporaire consécutifs à la plus grande souplesse en matière d'heures supplémentaires, un suivi rapide s'impose.

Il s'ensuit que pour les délais de paiement et de prescription de la cotisation, il faut suivre les mêmes règles que celles qui ont été établies par la loi pour le paiement et la prescription de la cotisation (ordinaire) du trimestre à laquelle elle est ajoutée. Cette règle vaut également lorsque l'employeur n'est plus tenu d'effectuer de déclaration pour ce troisième trimestre.

Donc, en temps normal :

— calcul de la cotisation par l'ONSS au cours du deuxième trimestre de l'année A, sur la base des données de l'année A-1;

— paiement par l'employeur dans les délais qui ont été fixés pour le paiement des cotisations relatives au deuxième trimestre de l'année A.

La règle selon laquelle les modifications aux déclarations ne peuvent entraîner de réduction du montant dû implique que le calcul se fait sur la base des données que l'employeur a envoyées lui-même. Il n'est donc pas tenu compte d'une éventuelle requalification des jours de chômage temporaire consécutifs au manque de travail pour raisons économiques. En revanche, il et possible que des jours qui ont été déclarés autrement soient requalifiés en jours de chômage temporaire consécutifs au manque de travail pour des raisons économiques, ce qui peut éventuellement avoir des effets sur le montant de la cotisation.

Art. 268

La cotisation sera calculée une première fois sur la base des données qui se rapportent à l'année 2004, et seront donc recouvrées une première fois au cours de l'année 2005. Ceci doit permettre de faire les démarches nécessaires au niveau de la mise au point administrative et de la communication.

op de mededeling van het juiste bedrag; normaal dus het derde kwartaal.

Om eventuele misbruiken in de tijdelijke werkloosheid als gevolg van de soepelere overurenregeling accuraat te beteugelen is een snelle opvolging nodig.

Eén en ander betekent dat voor de termijnen van betaling en van verjaring van de bijdrage dezelfde regels moeten worden gevolgd als deze die wettelijk zijn vastgelegd voor de betaling en verjaring van de (gewone) bijdrage van het kwartaal waar ze worden bijgevoegd. Deze regel geldt eveneens wanneer de werkgever voor dat derde kwartaal niet meer aangifteplichtig zou zijn.

Aldus geldt, in normale gevallen :

— berekening van de bijdrage door de RSZ in de loop van het tweede kwartaal van het jaar A, op basis van de gegevens van jaar A-1;

— betaling door de werkgever binnen de termijnen die zijn vastgelegd voor de betaling van bijdragen met betrekking tot het tweede kwartaal van het jaar A.

De regel dat wijzigingen aan de aangiften geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich mee mogen brengen houdt in dat er wordt berekend op basis van de gegevens die de werkgever zelf heeft verzonden. Er wordt dus geen rekening gehouden met een eventuele herkwalificatie van de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen. Omgekeerd is het echter wel mogelijk dat dagen die anders werden aangegeven achteraf worden geherkwalificeerd tot dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen, wat mogelijks gevolgen kan hebben voor het bedrag van de bijdrage.

Art. 268

De bijdrage zal een eerste keer worden berekend op basis van de gegevens die betrekking hebben op het jaar 2004, en dus een eerste keer worden geïnd in de loop van het jaar 2005. Dit moet toelaten de nodige stappen te zetten op het vlak van administratieve uitwerking en van communicatie.

Art. 269

Cet article autorise le Roi à modifier la responsabilité pour le calcul des cotisations en fonction des résultats d'une évaluation.

Une évaluation est prévue une année après l'entrée en vigueur de cette loi en vue d'un passage éventuel du calcul de la cotisation par les soins de l'ONSS vers le calcul de cette cotisation par l'employeur. Dans le cadre de la modernisation de la Sécurité sociale l'ONSS examinera la problématique des paiements en débet et il communiquera les résultats au groupe de travail sur la Sécurité sociale ensemble avec l'évaluation du calcul de la cotisation relative au chômage temporaire.

Art. 269

Dit artikel verleent de Koning de bevoegdheid om in functie van de resultaten van een evaluatie de verantwoordelijkheid voor de berekening van de bijdragen te wijzigen.

Er wordt een evaluatie voorzien na een jaar van de inwerkingtreding van deze wet met het oog op een eventuele omschakeling van de berekening van de bijdrage door de RSZ, naar een berekening van deze bijdrage door de werkgever. In het kader van de modernisering van de Sociale Zekerheid zal de RSZ de problematiek van de debet-betalingen onderzoeken en zal ze dit samen met de evaluatie van de bijdrage berekening in de tijdelijke werkloosheid rapporteren aan de werkgroep Sociale Zekerheid.

CHAPITRE 12

Congé de maternité

Art. 270

Cet article vise à remplacer le texte de l'actuel article 39 de la loi sur le travail concernant la protection de la maternité afin de faire suite aux décisions prises durant le Conseil des ministres d'Ostende du 20 mars 2004.

Les nouvelles dispositions constituent d'une part les suites de l'accord de gouvernement conclu au début de cette législature et d'autre part ont été inspirées par les groupes de travail des États généraux de la Famille qui se sont réunis à partir du mois de novembre 2003.

Avec l'adaptation de l'article 39 trois nouveautés sont introduites.

La durée du congé prénatal facultatif est raccourcie d'une semaine pour toutes les travailleuses enceintes. La partie obligatoire du congé de maternité est en conséquence augmentée d'une semaine.

La durée maximale du congé prénatal comporte donc six semaines au lieu de sept semaines (respectivement huit semaines au lieu de neuf semaines dans le cas où la travailleuse attend une naissance multiple), tandis que la durée du congé obligatoire après accouchement comporte neuf semaines pour toutes les travailleuses. Il s'agit donc ici uniquement d'un déplacement et la durée totale du congé de maternité n'est pas modifiée.

HOOFDSTUK 12

Moederschapsverlof

Art. 270

Dit artikel wil de tekst van het huidige artikel 39 van de arbeidswet over het moederschapsverlof vervangen als gevolg van de beslissingen die tijdens de Ministerraad van 20 maart 2004 in Oostende werden genomen.

De nieuwe voorstellen zijn enerzijds een gevolg van het regeerakkoord dat bij het begin van deze legislatuur werd opgesteld en zijn anderzijds geïnspireerd door de werkzaamheden van de Staten-Generaal van het Gezin die sinds november 2003 een aanvang hebben genomen.

Met het aangepaste artikel 39 worden drie nieuwigheden ingevoerd.

De duur van het facultatieve prenataal verlof wordt voor alle zwangere werkneemsters met één week ingekort. Het verplicht bevallingsverlof wordt daarentegen met één week verlengd.

De maximumduur van het prenataal verlof bedraagt voortaan zes weken in plaats van zeven weken (respectievelijk acht weken in plaats van negen weken zo de werkneemster de geboorte van een meerling verwacht), terwijl de duur van het verplichte verlof na de bevalling voor alle werkneemsters op negen weken bedraagt. Het gaat hier enkel om een verschuiving en de totale duur van het moederschapsverlof wijzigt dus niet.

La troisième disposition trouve son origine dans l'accord gouvernemental qui prévoit : « Afin d'améliorer la possibilité de combiner famille et travail, le congé de maternité sera allongé si le nouveau-né est hospitalisé ».

Lorsque le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier près les sept premiers jours à dater de sa naissance, la nouvelle disposition prévoit qu'à la demande de la travailleuse la période de repos postnatale peut être prolongée d'une durée égale à celle de la période où son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines.

La travailleuse qui veut prolonger son congé de maternité parce que son nouveau-né ne peut encore quitter l'établissement hospitalier, doit en avertir l'employeur. Pour ce faire la travailleuse remet à son employeur, à la fin de sa période de repos postnatale, une attestation de l'établissement hospitalier dans laquelle il est certifié que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et qui fait mention également de la durée de l'hospitalisation. Lorsque durant cette prolongation le nouveau-né doit encore demeurer hospitalisé la mère peut encore prolonger son congé pour la durée de l'hospitalisation. La durée de la prolongation totale ne peut toutefois dépasser vingt-quatre semaines.

Les nouvelles dispositions s'appliquent pour autant que l'accouchement ait lieu après l'entrée en vigueur de cette loi.

CHAPITRE 13

Congé d'adoption

Ce chapitre est destiné à régler un droit au congé d'adoption, par l'introduction d'un nouvel article 30*ter* dans la loi du 3 juillet 1978 relatives aux contrats de travail.

En exécution des décisions qui ont été prises lors du Conseil des ministres spécial du 20 mars 2004 à Ostende, une réglementation est introduite par laquelle le droit au congé d'adoption est étendu à maximum six semaines. En outre des modalités spécifiques sont prévues au niveau des conditions d'âge, de la procédure de demande et de la protection contre le licenciement.

En raison de cette modification importante du droit au congé d'adoption, le Gouvernement estime que ce congé

De derde maatregel vindt zijn oorsprong in het regeerakkoord dat het volgende stelt : « Om het samengaan van gezin en werk te verbeteren zal de zwangerschaps- en bevallingsrust verlengd worden in geval van hospitalisatie van het pasgeboren kind. ».

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verpleginsinrichting moet opgenomen blijven, voorziet de nieuwe regeling dat op verzoek van de werkneemster de postnatale rustperiode verlengd kan worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden.

De werkneemster die haar bevallingsverlof wil verlengen omdat haar pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet mag verlaten, zal haar werkgever moeten verwittigen. Daartoe bezorgt de werkneemster aan haar werkgever bij het einde van de postnatale rustperiode, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verpleginsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en wordt eveneens de duur van de opname vermeld. Wanneer tijdens deze verlenging het pasgeboren kindje nog in de verplegingsinrichting heeft verbleven kan de moeder haar verlof nogmaals verlengen met de duur van de hospitalisatie. De duur van de verlenging mag in totaal niet meer bedragen dan vierentwintig weken.

De nieuwe maatregelen gelden voor zover de bevalling heeft plaatsgevonden na de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 13

Adoptieverlof

Dit hoofdstuk strekt ertoe een recht op adoptieverlof te regelen, via de invoering van een nieuw artikel 30*ter* in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

In uitvoering van de besluiten die werden genomen op de bijzondere Ministerraad van 20 maart 2004 te Oostende, wordt een regeling ingevoerd waarbij het recht op adoptieverlof tot maximum zes weken wordt uitgebreid. Tevens wordt voorzien in bijkomende modaliteiten op het vlak van leeftijdsvoorwaarden, aanvraagprocedure en ontslagbescherming.

Omwille van deze belangrijke wijziging van het recht op adoptieverlof, is de Regering van oordeel dat het

d'adoption ne rentre plus dans la philosophie de l'article 30 de la loi relative aux contrats de travail, laquelle concerne exclusivement les cas de petit chômage. C'est pour cette raison que l'on a choisi de sortir le congé d'adoption de l'article 30 et de l'insérer dans un nouvel article 30*ter*, qui fait également partie du chapitre qui traite des suspensions de l'exécution du contrat de travail.

Une extension similaire du congé d'adoption est également prévue dans la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, qui subit donc, sur le plan du congé d'adoption, les mêmes modifications que celles apportées à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 273

Cet article abroge les dispositions actuelles en matière de congé d'adoption qui pour le moment font partie de la réglementation en matière de petit chômage de l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Du fait que le § 3, qui règle le congé d'adoption, est enlevé de l'article 30 précité, un certain nombre d'adaptations techniques ont dû se réaliser. C'est ainsi que le § 4 prend la place du § 3 abrogé et qu'à l'intérieur de ce paragraphe nouvellement numéroté chaque référence à l'ancien § 3 est effacée.

Art. 274

Cet article insère un nouvel article 30*ter* dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Ce nouvel article est structuré en 4 paragraphes.

Le paragraphe 1er introduit le droit au congé d'adoption et en fixe les modalités.

Le droit au congé d'adoption est reconnu au travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, comme réglée par le droit civil, accueille un enfant dans sa famille. Le but du congé d'adoption est de permettre au travailleur de prendre soin de cet enfant. Le terme « soin » doit être compris dans une acceptation large, dans le sens où il s'agit de temps dont le travailleur dispose pour son enfant dans le but de lui donner de l'affection, de le nourrir, de le surveiller, de l'entretenir, de le soigner etc.

adoptieverlof niet langer moet kaderen binnen de filosofie van artikel 30 van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten, dat enkel de gevallen van klein verlet beoogt. Daarom wordt ervoor geopteerd het adoptieverlof uit bedoeld artikel 30 te halen en onder te brengen in een nieuw artikel 30*ter*, dat eveneens deel zal uitmaken van het hoofdstuk dat handelt over de schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst.

Een identieke uitbreiding van het adoptieverlof wordt tot slot ook voorzien in de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, die op het vlak van het adoptieverlof tot op heden steeds dezelfde wijzigingen heeft ondergaan als die welke in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten werden aangebracht.

Art. 273

Dit artikel heft de bestaande regeling inzake adoptieverlof op, die momenteel deel uitmaakt van de regeling op het klein verlet van artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Doordat § 3, die het adoptieverlof regelt, uit voornoemd artikel 30 wordt gelicht, dienen er binnen dit artikel een aantal technische aanpassingen te gebeuren. Zo neemt de huidige § 4 de plaats in van de door deze wet opgeheven § 3 en wordt binnen die vernummerde paragraaf iedere verwijzing naar de vroegere § 3 geschrapt.

Art. 274

Dit artikel voegt een nieuw artikel 30*ter* toe aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Dit nieuwe artikel is gestructureerd in vier paragrafen.

Paragraaf 1 voert het recht op adoptieverlof in en legt de modaliteiten daarvan vast.

Het recht op adoptieverlof wordt toegekend aan de werknemer die in het kader van een adoptie, zoals geregeld door het burgerlijk recht, een kind in zijn gezin onthaalt. Het doel van het adoptieverlof bestaat erin de werknemer in staat te stellen om voor dat kind te kunnen zorgen. De term « zorg » dient daarbij in ruime zin te worden opgevat, met name als de tijd die de werknemer samen met het kind doorbrengt met het oog op het geven van affectie, opvoeding, toezicht, onderhoud, verzorging, enz.

Le congé d'adoption doit être utilisé par le travailleur dans le but pour lequel il a été institué.

Le droit au congé d'adoption comporte 6 semaines au maximum si l'enfant, au moment de la prise de cours du congé, n'a pas atteint l'âge de trois ans, et 4 semaines au maximum dans les autres cas. L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé. La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

Le congé d'adoption doit être pris en une période ininterrompue. Le travailleur n'est pas obligé de prendre le nombre maximal de semaines prévues pour le congé d'adoption auquel il a droit. Dans le cas où il décide de ne prendre qu'une partie de ce congé d'adoption, ce congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine. Un travailleur ne peut donc introduire une demande de congé d'adoption de par exemple 2 semaines et 3 jours. Si un travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines de congé, la condition requise d'une période ininterrompue de congé d'adoption a en outre comme conséquence que la période restante non utilisée est perdue.

L'exercice du droit au congé d'adoption est également subordonné à la condition que le congé prenne cours dans les deux mois de l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de la commune de résidence du travailleur.

Le paragraphe 2 concerne l'encadrement financier du congé d'adoption.

Le point de départ est que le congé d'adoption est solidarisé, ce qui signifie que le travailleur qui exerce son congé d'adoption recevra une indemnité, dont le montant sera déterminé par le Roi. Cette indemnité sera payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Toutefois le Roi est également habilité à prévoir que le travailleur conserve, pour une partie du congé d'adoption déterminée par Lui, le droit à une rémunération à charge de son employeur en lieu et place d'une indemnité. Cette habilitation permet de maintenir l'actuelle obli-

Het adoptieverlof dient door de werknemer te worden aangewend voor het doel waarvoor het is ingesteld.

Het recht op adoptieverlof bedraagt maximum zes weken, zo het kind op het moment van opname van het verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt echter een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof. De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

Het adoptieverlof moet in een aaneengesloten periode worden opgenomen. De werknemer is echter niet verplicht om het maximaal aantal weken adoptieverlof uit te oefenen waarop hij recht heeft. Indien hij er voor kiest om slechts een gedeelte van het adoptieverlof op te nemen, dan moet dit verlof ten minste een week of een veelvoud van een week bedragen. Een werknemer kan dus geen verzoek indienen voor een adoptieverlof van bijvoorbeeld 2 weken en 3 dagen. De vereiste inzake aaneengesloten periode zal er bovendien toe leiden dat, indien een werknemer ervoor kiest niet het maximum aantal weken verlof op te nemen, hij het niet opgenomen restant verliest.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof wordt eveneens afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat het verlof een aanvang moet nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar die werknemer zijn verblijfplaats heeft.

Paragraaf 2 heeft betrekking op de financiële omkadering van het adoptieverlof.

Het uitgangspunt is dat het adoptieverlof wordt gesolidariseerd, dit wil zeggen dat de werknemer die een adoptieverlof opneemt, daarvoor een uitkering zal ontvangen, waarvan het bedrag door de Koning moet worden vastgelegd. Deze uitkering wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Evenwel is de Koning ook bevoegd om te bepalen dat, voor een door Hem te bepalen gedeelte van het adoptieverlof, de werknemer recht heeft op loon ten laste van zijn werkgever in plaats van een uitkering. Deze machtiging moet het mogelijk maken om de huidige re-

gation de continuer à payer la rémunération normale pendant les trois premiers jours.

Le paragraphe 3 contient les règles en rapport avec la procédure de demande du congé d'adoption.

Le travailleur qui souhaite utiliser le droit au congé d'adoption doit le porter à la connaissance de son employeur par écrit au moins un mois avant la prise de cours de ce congé. Cette notification écrite peut avoir lieu par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le fait de devoir notifier par écrit à son employeur, dans le délai exigé doit être considéré comme une condition de forme pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption.

Dans le cas où le travailleur, dans une notification effectuée à l'employeur dans le délai requis, se trompe en ce qui concerne l'étendue de son droit au congé d'adoption, alors ce congé est réduit jusqu'à concurrence de ce à quoi à droit le travailleur. Un travailleur qui par exemple dans sa notification demande un congé d'adoption doublé, parce qu'il pense son enfant adopté est concerné par une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins alors que cela n'est pas le cas, ne perd pas son droit au congé d'adoption parce qu'il a effectué une demande non valable, mais voit son congé diminué jusqu'à concurrence du droit auquel il a droit.

Enfin, le travailleur doit, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, fournir à l'employeur les documents nécessaires qui fournissent la preuve de l'événement qui a donné naissance à son droit au congé d'adoption. Il s'agit ici d'une part de la preuve qu'un enfant a été inscrit comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de la commune où le travailleur réside, et d'autre part des documents qui prouvent qu'une procédure d'adoption a été introduite par le travailleur en ce qui concerne cet enfant.

Le paragraphe 4 détermine la protection contre le licenciement du travailleur qui prend ce congé d'adoption. Il s'agit ici d'une disposition de protection classique qui existe également dans d'autres textes légaux.

Cette protection contre le licenciement doit être obligatoirement prévue suite à l'article 2.7, quatrième alinéa, de la directive 76/207/CEE du Conseil du 9 février 1976 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès au travail, y compris la promotion, et à la formation professionnelle, ainsi que les conditions de travail.

geling te laten voortbestaan, namelijk de betaling van het loon gedurende de eerste drie dagen.

Paragraaf 3 bevat de regels in verband met de aanvraagprocedure voor het adoptieverlof.

De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand voor de opname van dit verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen. Deze schriftelijke kennisgeving kan gebeuren door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat door de werkgever voor ontvangst wordt ondertekend. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

Het doen van een tijdige schriftelijke kennisgeving aan de werkgever moet worden opgevat als een vormvoorwaarde om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen.

Indien de werknemer, in een tijdig aan de werkgever gerichte kennisgeving, zich echter vergist omtrent de omvang van zijn recht op adoptieverlof, dan past het dit verlof te herleiden tot datgene waarop de werknemer recht heeft. Een werknemer die in zijn kennisgeving bijvoorbeeld een verdubbeld adoptieverlof aanvraagt, omdat hij meent dat zijn adoptiekind voor ten minste 66 % getroffen is door een vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid, terwijl dit niet het geval blijkt te zijn, verliest niet zijn recht op adoptieverlof omwille van een ongeldige aanvraag, maar ziet daarentegen zijn verlof herleid tot datgene waar hij recht op heeft.

Tot slot dient de werknemer ook uiterlijk op het tijdstip waarop het adoptieverlof aanvangt, aan de werkgever de nodige documenten te bezorgen die het bewijs leveren van de gebeurtenis die zijn recht op adoptieverlof doen ontstaan. Het betreft hier enerzijds het bewijs dat een kind is ingeschreven als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar die werknemer zijn verblijfplaats heeft, anderzijds documenten die aantonen dat met betrekking tot dat kind door de werknemer een adoptieprocedure wordt gevoerd.

Paragraaf 4 regelt de bescherming tegen ontslag van de werknemer die adoptieverlof opneemt. Het betreft hier een klassieke beschermingsbepaling die ook in andere wetteksten is terug te vinden.

Deze ontslagbescherming dient verplicht te worden voorzien ingevolge artikel 2.7, vierde lid, van de richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van

cerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle et les conditions de travail, tel qu'introduit pat la directive 2002/73/CEE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002.

Cet article de la directive 76/207/CEE oblige les États membres qui reconnaissent un droit distinct au congé d'adoption à prendre les dispositions nécessaires pour protéger les travailleurs et travailleuses contre un licenciement résultant de l'exercice de ce droit.

Art. 275

Dans le cas où le Roi utilise sa compétence pour mettre une partie du congé d'adoption à charge de l'employeur, il convient de prévoir la partie du salaire à laquelle le travailleur à droit à charge de son employeur. Pour cette raison le nouvel article 30*ter* est ajouté à l'énumération des articles 56 et 57 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 276, 277 et 278

Ces articles modifient les dispositions relevantes de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, afin d'introduire dans cette loi un régime identique en matière de congé d'adoption que celui prévu dans le cadre de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 279

Cet article contient une disposition transitoire, qui prévoit que le droit au congé d'adoption introduit par cette loi n'est applicable que pour autant que l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de la commune où le travailleur réside ait lieu après l'entrée en vigueur de cette loi. Ainsi il est évité qu'une personne qui a déjà utilisé le congé d'adoption existant dans les anciennes dispositions, puisse encore une fois pour le même enfant demander un congé d'adoption.

de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, zoals ingevoerd door de richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002.

Dit artikel van de richtlijn 76/207/EEG verplicht de lidstaten die een afzonderlijk recht op adoptieverlof erkennen, de nodige maatregelen te nemen om werkende mannen en vrouwen te beschermen tegen ontslag wegens de uitoefening van dit recht.

Art. 275

In geval de Koning gebruik zou maken van zijn bevoegdheid om een deel van het adoptieverlof ten laste te leggen van de werkgever, dient de omvang van het loon te worden vastgesteld waarop de werknemer recht heeft ten laste van zijn werkgever. Om die reden wordt het nieuwe artikel 30*ter* toegevoegd aan de opsomming van artikel 56 en 57 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 276, 277 en 278

Deze artikelen wijzigen de relevante bepalingen van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, teneinde in die wet een identieke regeling inzake adoptieverlof te voorzien als die welke zal gelden in het kader van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 279

Dit artikel bevat een bepaling van overgangsrecht, die stelt dat het door deze wet ingevoerde recht op adoptieverlof slechts geldt voor zover de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, heeft plaatsgevonden na de inwerkingtreding van deze wet. Aldus wordt vermeden dat een persoon die reeds gebruik heeft gemaakt van het thans bestaande recht op adoptieverlof, nadien nogmaals voor hetzelfde kind adoptieverlof zou kunnen opvragen.

CHAPITRE 14

Modification du Code judiciaire

Le présent chapitre vise à insérer un point 2° *bis* à l'article 1410, § 1er, du Code judiciaire en vue d'autoriser une saisissabilité ou cessibilité limitée du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances, payés en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Jusqu'à présent, l'Office national des pensions opère, sur le pécule de vacances et le pécule complémentaire au pécule de vacances, une retenue proportionnelle à celle qui est opérée sur la pension elle-même au profit des créanciers saisissants ou cessionnaires.

Cette pratique ne repose sur aucun fondement légal.

La Cour d'appel de Bruxelles a jugé le 21 janvier 2002 (8e chambre) et le 16 février 2004 (17e chambre) que le pécule de vacances et le pécule complémentaire au pécule de vacances, payés en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, sont intégralement saisissables ou cessibles, parce qu'ils ne sont pas cités nommément aux articles 1408 et suivants du Code Judiciaire.

Ces arrêts ôtent toute justification à la pratique de l'Office national des pensions et risquent de susciter de nombreuses revendications des créanciers.

Ils ont pour conséquence de priver les pensionnés endettés de la totalité du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances même lorsque leur revenu mensuel net est inférieur au montant minimum cessible ou saisissable.

Cette conséquence est excessive et socialement inopportune.

Elle est aussi illogique dans la mesure où la pension elle-même est explicitement citée à l'article 1410, § 1er, 2°, du Code Judiciaire et est donc saisissable ou cessible dans les limites prévues à l'article 1409 du Code Judiciaire.

Il ne paraît pas cohérent de traiter de manière différente la pension et les avantages qui la complètent.

L'insertion d'un point 2° *bis* dans l'article 1410, § 1er , du Code Judiciaire, citant nommément le pécule de vacances et le pécule complémentaire au pécule de vacances parmi les revenus à saisissabilité ou cessibilité

HOOFDSTUK 14

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Dit hoofdstuk heeft tot doel een 2° *bis* in te voegen in artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de vatbaarheid voor beslag of beperkte overdracht toe te laten van het vakantiegeld en van een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld die betaald worden krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Tot nu toe verricht de Rijksdienst voor Pensioenen een inhouding op het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld die proportioneel berekend wordt op de inhouding van het pensioen ten voordele van de beslagleggende of overnemende schuldeisers.

Deze praktijk steunt op geen enkele rechtsgrond.

Het Hof van Beroep van Brussel heeft op 21 januari 2002 (8e kamer) en op 16 februari 2004 (7e kamer) geoordeeld dat het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld, die betaald worden krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, integraal vatbaar zijn voor beslag of overdracht gezien ze niet vernoemd worden in artikel 1408 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze arresten ontnemen elke rechtvaardiging van de praktijken van de Rijksdienst voor Pensioenen en zouden aanleiding kunnen geven tot talloze eisen van de schuldeisers.

Ze hebben als gevolg dat gepensioneerden met schulden geen vakantiegeld en aanvullende toeslag bij het vakantiegeld meer krijgen, zelfs als hun maandelijks netto-inkomen lager is dan het minimumbedrag dat voor beslag of overdracht in aanmerking komt.

Dit gevolg is overdreven en sociaal gezien inopportuun.

Het is tevens onlogisch aangezien het pensioen zelf uitdrukkelijk vermeld wordt in artikel 1410, § 1, 2° van het Gerechtelijk Wetboek en het is dus vatbaar voor overdracht of beslag binnen de grenzen die bepaald zijn in artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het blijkt onlogisch om het pensioen en de bijhorende voordelen op een verschillende wijze te behandelen.

De invoeging van een 2° *bis* in artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, noemt met naam en toenaam het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld behorend bij de inkomsten met beperkte over-

limitée, vise donc à réaliser une égalité de traitement entre la pension et des avantages qui la complètent.

Elle permet de payer aux pensionnés à bas revenus et endettés tout ou partie du pécule de vacances et du pécule complémentaire au pécule de vacances, lorsque la somme de la pension et de ces avantages n'atteint pas la tranche de revenus qui est intégralement saisissable ou cessible en vertu de l'article 1409 du Code Judiciaire.

Art. 280

L'article 280 vise à insérer un point 2°*bis* à l'article 1410, § 1er, du Code judiciaire afin de rendre également applicable l'article 1409, §§ 1er, 1er*bis*, 2 et 3, du Code judiciaire au pécule de vacances et au pécule complémentaire au pécule de vacances payés en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

TITRE XI

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

En ce qui concerne les marchés publics, les deux grandes modifications abordées concernent, d'une part, le transfert des services postaux dans le régime applicable aux secteurs spéciaux et d'autre part, l'information des candidats et des soumissionnaires, et plus particulièrement l'instauration pour les marchés relevant du régime général et atteignant les seuils fixés pour la publicité européenne d'un délai avant la conclusion du marché.

Compte tenu de la poursuite de l'ouverture à la concurrence des services postaux de la Communauté et du fait que de tels services sont fournis à travers un réseau aussi bien par des pouvoirs adjudicateurs et des entreprises publiques que par d'autres entreprises, la nouvelle directive 2004/17/CE du Parlement européen et du Conseil portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux prévoit que

draagbaarheid of vatbaarheid voor beslag en heeft als doel een gelijke behandeling van het pensioen en de bijhorende voordelen.

Het laat toe de gepensioneerden met lage inkomsten en met schulden het geheel of een deel van het vakantiegeld en van de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld te betalen, als de som van het pensioen en de bijhorende voordelen niet de inkomensschijf bereikt die integraal vatbaar is voor overdracht of beslag krachtens artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 280

Artikel 280 heeft tot doel een 2°*bis* in te voegen in artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk wetboek teneinde artikel 1409, §§ 1, 1*bis*, 2 en 3, van het Gerechtelijk wetboek ook toepasbaar te maken op het vakantiegeld en op de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld betaald krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

TITEL XI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Wat de overheidsopdrachten betreft, hebben de twee aangesneden belangrijke wijzigingen enerzijds betrekking op de overdracht van de postdiensten in het stelsel van toepassing op de speciale sectoren en anderzijds op de aan de kandidaten en inschrijvers gerichte kennisgeving, meer bepaald de invoering voor die opdrachten die behoren tot het algemene stelsel en die de drempels bereiken zoals vastgelegd voor de Europese bekendmaking van een termijn voordat de opdracht wordt gegund.

Rekening houdend met de voortschrijdende openstelling van de postdiensten van de Gemeenschap voor mededinging en de vaststelling dat deze diensten zowel door aanbestedende overheden, overheidsbedrijven als andere ondernemingen via een netwerk worden verstrekt, bepaalt de nieuwe richtlijn 2004/17/EG van het Europees Parlement en de Raad houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en

les marchés passés par les entités adjudicatrices offrant des services postaux sont dorénavant soumis aux règles de cette directive. Tout en sauvegardant l'application des principes d'égalité de traitement, de reconnaissance mutuelle, de proportionnalité et de transparence, ces règles créent un cadre pour des pratiques commerciales loyales et permettent plus de flexibilité que n'en offrent les dispositions de la directive du Parlement européen et du Conseil relative à la coordination des procédures de passation de marchés publics de travaux, de fournitures et de services. Pour la définition des activités visées, il convient de tenir compte de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service. L'objectif du projet de loi est de transposer dans la loi du 24 décembre 1993 des dispositions plus flexibles applicables aux services postaux dès la publication au Journal officiel de l'Union européenne des nouvelles directives européennes.

En outre, les articles 32, 1° et 53, 1°, de la loi sont modifiés car les activités relevant du secteur des transports ne concernent pas uniquement l'exploitation d'un réseau mais également la mise à disposition de celui-ci. Il s'agit d'une précision qui a été apportée dans la nouvelle directive 2004/17/CE applicable aux marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux. Elle s'avère importante au moment où s'amorce une réforme conduisant dans certains domaines à la scission entre la gestion de l'infrastructure et l'activité de transport. Ces deux activités relèveront ainsi du régime sectoriel.

Une modification est apportée à l'article 41*ter* de la loi. Celui-ci prévoit que la loi n'est pas applicable aux marchés publics de services atteignant le seuil européen et qui sont passés par un pouvoir adjudicateur auprès d'une entreprise liée ou d'une co-entreprise. Cet article 41 ter résulte de la transposition par un arrêté royal fondé sur une délégation prévue dans la loi, d'une disposition de la directive 93/38/CEE. La délégation ne vaut cependant que pour les marchés publics de service atteignant les seuils européens. Dans un souci de cohérence, il est donc proposé d'étendre cette règle aux marchés de services n'atteignant pas le seuil européen afin d'éviter que ces derniers soient soumis au régime plus sévère que des marchés d'un montant plus élevé.

Le projet donne également l'occasion de supprimer dans la loi, les dispositions applicables auparavant à

postdiensten dat de voorschriften van deze richtlijn voortaan van toepassing zijn op de opdrachten gegund door aanbestedende diensten die postdiensten aanbieden. Deze voorschriften vrijwaren de toepassing van de beginselen van gelijke behandeling, wederzijdse erkenning, evenredigheid en transparantie, bieden tegelijk een kader voor loyale handelspraktijken en laten een grotere flexibiliteit toe dan mogelijk is op grond van de bepalingen van richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten. Voor de vaststelling van de beoogde activiteiten moet rekening worden gehouden met richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst. Dit wetsontwerp heeft tot doel de meer flexibele bepalingen inzake postdiensten om te zetten in de wet van 24 december 1993 zodra de nieuwe Europese richtlijnen in het Publicatieblad van de Europese Unie gepubliceerd zijn.

Bovendien worden de artikels 32, 1°, en 53, 1°, van de wet gewijzigd. De activiteiten die tot de sector vervoer behoren, hebben immers niet enkel betrekking op de exploitatie van een netwerk, maar eveneens op de beschikbaarstelling ervan. Deze verduidelijking werd aangebracht in de nieuwe richtlijn 2004/17/EG die van toepassing is op de opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten. Het belang ervan is duidelijk gezien de op stapel staande hervorming die op bepaalde gebieden tot een splitsing van het infrastructuurbeheer en de vervoersactiviteiten zal leiden. Deze beide componenten behoren dus tot het sectoriële stelsel.

Artikel 41*ter* van de wet wordt gewijzigd. Dit artikel bepaalt dat de wet niet van toepassing is op de overheidsopdrachten van diensten die de Europese drempels bereiken en door een aanbestedende overheid aan een verbonden of gemeenschappelijke onderneming worden gegund. Artikel 41*ter* vloeit voort uit de omzetting van een bepaling van richtlijn 93/38/EEG. Dit gebeurde via een koninklijk besluit genomen op grond van een in de wet bepaalde overdracht. Deze overdracht geldt evenwel enkel voor de overheidsopdrachten van diensten die de Europese drempels bereiken. Omwille van de samenhang wordt dus voorgesteld deze regel uit te breiden tot de opdrachten voor aanneming van diensten die de Europese drempel niet bereiken, teneinde te vermijden dat ze tot een strenger stelsel zouden behoren dan opdrachten met een hogere waarde.

Het ontwerp biedt eveneens de gelegenheid om de wetsbepalingen te schrappen die vroeger van toepas-

certains marchés passés par des entités adjudicatrices opérant dans le secteur des télécommunications. En effet, depuis l'introduction d'une concurrence effective à la fois en droit et en fait dans ce secteur constatée par la Commission européenne, notamment dans le septième rapport sur la mise en œuvre de la réglementation en matière de télécommunication, les opérateurs de télécommunications publics ou privés opérant dans ce secteurs ne sont plus soumis à des obligations résultant de la directive précitée et de loi du 24 décembre 1993. En conséquence, la nouvelle directive 2004/17/CE ne réglemente plus les marchés des entités opérant dans ce secteur.

Par contre et à la suite de cette libéralisation, tous les marchés d'achats de services de télécommunications entreront dans le champ d'application de la loi, ce par l'abrogation de la note infrapaginale 2 de l'annexe 2 de la loi actuelle.

En ce qui concerne l'information, le § 1er de l'article 21*bis* prévoit que le pouvoir adjudicateur doit informer les candidats non sélectionnés et les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière ou n'a pas été choisie dans les moindres délais après que l'autorité compétente a pris une décision les concernant. Cette disposition n'est cependant pas applicable à certains marchés passés par procédure négociée sans publicité au sens de l'article 17, § 2, de la loi, dont le Roi arrête la liste.

En vertu de la même disposition, le Roi fixe également les règles relatives à la communication aux candidats et aux soumissionnaires des décisions motivées les concernant.

Le § 2 détermine cependant un régime adapté pour les marchés publics dont le montant estimé HTVA atteint le montant fixé par le Roi pour la publicité au niveau européen lors du lancement de la procédure. Ces marchés sont dès lors soumis à l'application des directives européennes actuelles 92/50/CEE, 93/36/CEE et 93/37/CEE relatives à la coordination des procédures de passation des marchés publics. Le pouvoir adjudicateur doit dans ce cas non seulement informer dans les moindres délais mais également communiquer aux candidats ou soumissionnaires non sélectionnés et aux soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière ou n'a pas été retenue la décision motivée les concernant. Un délai d'au moins dix jours à compter du lendemain de l'envoi doit ensuite être respecté pour permettre aux candidats et soumissionnaires d'examiner la motivation de la décision et d'introduire, s'ils estiment être lésés par cette

sing waren op bepaalde opdrachten gegund door de aanbestedende diensten die activiteiten uitoefenen in de telecommunicatiesector. Sinds de invoering van een daadwerkelijke mededinging in deze sector, zoals vastgesteld door de Europese Commissie in het zevende verslag over de tenuitvoerlegging van het pakket telecommunicatieregelgeving, zijn de verplichtingen die voortvloeien uit genoemde richtlijn en uit de wet van 24 december 1993 immers niet meer van toepassing op de openbare en private ondernemers die activiteiten uitoefenen in de telecommunicatiesector. Bijgevolg regelt de nieuwe richtlijn 2004/17/EG niet meer de opdrachten gegund door aanbestedende diensten die werkzaam zijn in deze sector.

Daarentegen en ten gevolge van deze liberalisering zullen alle opdrachten voor aankoop van telecommunicatiediensten bij de globale omzetting van de nieuwe richtlijnen in het toepassingsveld van de wet vallen, door de opheffing van de voetnota 2, in bijlage 2 van de huidige wet.

Wat de kennisgeving betreft, bepaalt paragraaf 1 van artikel 21*bis* dat de aanbestedende overheid de niet-geselecteerde kandidaten en de inschrijvers van wie de offerte als onregelmatig werd beschouwd of niet werd uitgekozen, onverwijld moet informeren, nadat de bevoegde overheid een beslissing heeft genomen die op hen betrekking heeft. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op sommige opdrachten die gegund worden bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking als bedoeld in artikel 17, § 2, van de wet, waarvan de Koning de lijst vaststelt.

Krachtens dezelfde bepaling, legt de Koning eveneens de regels vast betreffende de verplichting om de kandidaten en inschrijvers de gemotiveerde beslissingen mede te delen die op hen betrekking hebben.

Paragraaf 2 bepaalt evenwel dat een aangepast stelsel van toepassing is op de overheidsopdrachten waarvan het geraamde bedrag exclusief BTW het door de Koning bepaalde bedrag voor de bekendmaking op Europees niveau bij de aanvang van de procedure bereikt. Deze opdrachten zijn immers onderworpen aan de toepassing van de huidige richtlijnen 92/50/EEG, 93/36/EEG en 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten. In dat geval moet de aanbestedende overheid de niet-geselecteerde kandidaten of inschrijvers en de inschrijvers van wie de offerte als onregelmatig werd beschouwd of niet in aanmerking werd genomen niet enkel onverwijld informeren, maar hen ook de gemotiveerde beslissing mededelen die op hen betrekking heeft. Vervolgens moet een termijn van minstens tien dagen worden nageleefd die ingaat de dag na de verzending, teneinde de kandi-

décision, un recours auprès d'une juridiction. Le Conseil dÉtat propose, dans son avis, d'allonger le délai minimum de dix jours. Il ne convient pas de retenir cette proposition car il s'agit du délai minimum raisonnable admis par la Commission européenne et appliqué dans d'autres États membres. L'article 2, § 1er, de la directive 89/665/CEE, traitant des voies de recours, exige par ailleurs que des mesures provisoires puissent être prises dans les délais les plus brefs. S'agissant en outre d'un délai minimum, chaque pouvoir adjudicateur devra apprécier, en fonction notamment de la complexité du marché, s'il ne convient pas d'accorder un délai plus long.

La proposition de faire courir ce délai à partir de la réception de l'information les candidats ou soumissionnaires ne peut être retenue. Cette date de réception n'est pas connue immédiatement par le pouvoir adjudicateur et cette inconnue risque de rendre ingérable la suite de la procédure de passation. La lettre recommandée avec accusé de réception n'offre pas sur ce plan de véritable garantie. Il faut en effet tenir compte des délais que nécessitent l'acheminement du courrier vers certaines destinations et la réception en retour par l'expéditeur de l'accusé de réception. Or, les marchés ici concernés atteignent les seuils européens et ils intéressent dès lors potentiellement plus les entreprises établies dans d'autres États que de plus petits marchés. La règle consistant à fixer le point de départ du délai au lendemain de la date de l'envoi est donc la plus opérationnelle. Elle permet au pouvoir adjudicateur de maîtriser le processus d'information, sans être tributaire du renvoi d'un document dans un délai parfois hypothétique. Le projet a cependant été adapté afin de préciser que l'envoi par le pouvoir adjudicateur doit avoir lieu par une lettre recommandée à la poste. Le point de départ du délai sera ainsi incontestable. Afin de réduire au minimum le temps nécessaire pour que l'envoi parvienne à son destinataire, il est en outre conseillé aux pouvoirs adjudicateurs, parallèlement à la lettre recommandée, d'envoyer une copie par les moyens de communications les plus rapides, comme le courrier électronique et la télécopie.

Dans son arrêt « Alcatel » du 28 octobre 1999 (affaire C-81/98) relatif à l'interprétation de la directive 89/665/CEE portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des procédures de recours en matière de passation

daten en inschrijvers de mogelijkheid te bieden om de motivering van de beslissing te onderzoeken en, indien ze van mening zijn dat deze beslissing hen benadeelt, beroep aan te tekenen bij een rechtscollege In zijn advies stelt de Raad van State voor om de minimumtermijn met tien dagen te verlengen. Dit voorstel dient niet in aanmerking te worden genomen omdat het een redelijke minimumtermijn betreft die toegestaan is door de Europese Commissie en in andere lidstaten wordt toegepast. Artikel 2, § 1, van de richtlijn 89/665/EEG betreffende de beroepsprocedures bepaalt bovendien dat voorlopige maatregelen moeten mogelijk zijn binnen de kortst mogelijke termijn. Aangezien het bovendien een minimumtermijn betreft, moet elke aanbestedende overheid nagaan of geen langere termijn vereist is rekening houdend met de complexiteit van de opdracht.

Het voorstel om deze termijn te laten ingaan vanaf de datum waarop de kandidaten of inschrijvers de kennisgeving ontvangen, kan niet in aanmerking worden genomen. De aanbestedende overheid is niet onmiddelijkop de hoogte van deze ontvangstdatum en deze onbekende factor dreigt de verdere afhandeling van de gunningsprocedure onbeheersbaar te maken. Het aangetekend schrijven met ontvangstmelding biedt geen echte waarborgen op dat gebied. Er moet immers rekening worden gehouden met de termijnen die vereist zijn voor de verzending van de briefwisseling naar bepaalde bestemmingen en voor de ontvangst door de afzender van het ontvangstbewijs. De opdrachten die hier bedoeld zijn, bereiken de Europese drempels en de belangstelling van in andere lidstaten gevestigde ondernemingen zal potentieel gezien dus eerder uitgaan naar deze opdrachten dan naar kleinere opdrachten. De regel die bepaalt dat de aanvangsdatum van de termijn ingaat de dag na de verzending, is dus het meest verantwoord. Ze biedt de aanbestedende overheid de mogelijkheid om de kennisgevingsprocedure te beheersen zonder afhankelijk te zijn van de terugzending van een document binnen een soms hypothetische termijn. Het ontwerp werd evenwel aangepast teneinde te verduidelijken dat de verzending door de aanbestedende overheid bij een ter post aangetekend schrijven moet gebeuren. Op die manier zal de aanvangsdatum van de termijn onbetwistbaar zijn. Om de tijd die vereist is voor de verzending van de briefwisseling naar de geadresseerde zoveel mogelijk te beperken, is het bovendien aangewezen dat de aanbestedende overheden, tegelijk met het aangetekend schrijven, een kopie versturen via de snelste communicatiemiddelen zoals e-mail en fax.

In zijn arrest « Alcatel » van 28 oktober 1999 (zaak C-81/98) betreffende de interpretatie van de richtlijn 89/665/EEG houdende de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de beroepsprocedures inzake het plaatsen van

des marchés publics, la Cour de Justice des Communautés européennes a en effet conclu que les États membres doivent prévoir une procédure de recours permettant aux candidats non sélectionnés et aux soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière ou n'a pas été choisie de demander, avant la conclusion du marché, l'annulation de la décision en cas d'illégalité de celle-ci, et ce indépendamment de la possibilité d'obtenir des dommages-intérêts lorsque le marché a été conclu.

Dans son avis, le Conseil d'État propose également de permettre de recourir non seulement à la procédure de suspension pour extrême urgence mais également à la procédure de suspension ordinaire, quitte à aménager cette dernière. Sur ce point, il y a lieu de souligner que la solution retenue dans le projet de loi, après avis de la Commission des marchés publics, a été d'établir un équilibre entre le respect des droits des entreprises concurrentes et la nécessité de sauvegarder la continuité du service au travers de la passation des marchés. Le projet entend donc trouver une solution pour les situations dans lesquelles les irrégularités sont manifestes et qui ne souffrent pas de délais de procédure plus longs. Il convient de souligner que dans le cadre de la réforme prochaine de la législation relative aux marchés publics, rendue nécessaire par l'adoption des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE du 31 mars 2004, une solution globale sera sur ce point recherchée pour les marchés atteignant ou non les seuils européens. Les pistes de réflexion soulevées par le Conseil d'État seront à ce moment d'une grande utilité, mais leur mise en œuvre suppose un travail préparatoire particulièrement complexe.

La disposition du § 2 de l'article 21*bis* ne s'applique donc que pour les marchés atteignant les seuils européens.

Elle ne s'applique en outre pas :

— lorsqu'il n'est pas possible de consulter plusieurs concurrents et en cas de marché secret ou dont l'exécution doit s'accompagner de mesures particulières de sécurité ou lorsque la protection des intérêts essentiels de la sécurité du pays l'exige et en cas d'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles, au sens de l'article 17, § 2, 1°, b et c, de la loi;

— en cas de marchés en matière de défense au sens de l'article 296, § 1er, b, du Traité;

overheidsopdrachten, heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen immers besloten dat de lidstaten een beroepsprocedure moeten uitwerken die de niet-geselecteerde kandidaten en de inschrijvers van wie de offerte als onregelmatig werd beschouwd of niet werd uitgekozen, de mogelijkheid biedt om een verzoek tot nietigverklaring van de beslissing in te dienen, vóór de gunning van de opdracht, in geval die onwettig is, los van de mogelijkheid om na het sluiten van de opdracht schadevergoeding te verkrijgen.

In zijn advies stelt de Raad van State voor om niet alleen het gebruik van de schorsingsprocedure in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid mogelijk te maken, maar eveneens het gebruik van de gewone schorsingsprocedure, desnoods via een aanpassing ervan. Wat dit punt betreft, moet worden opgemerkt dat de in het wetsontwerp vervatte oplossing, na advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, ertoe strekte een evenwicht tot stand te brengen tussen de naleving van de rechten van de concurrerende ondernemingen en de noodzaak om de continuïteit van de dienst te waarborgen via de gunning van de overheidsopdrachten. Het ontwerp heeft dus tot doel een oplossing uit te werken voor de toestanden waarbij de onregelmatigheden duidelijk zijn en geen hinder wordt ondervonden van langere proceduretermijnen. Opgemerkt moet worden dat hiervoor een globale oplossing zal worden gezocht in het kader van de komende hervorming van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten, die vereist is ingevolge de aanneming van de richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG van 31 maart 2004, wat de opdrachten betreft die de Europese drempels al dan niet bereiken. De door de Raad van State geformuleerde voorstellen zullen op dat ogenblik zeer nuttig zijn. Hun toepassing veronderstelt evenwel bijzonder complexe voorbereidende werkzaamheden.

De bepaling van § 2 van artikel 21*bis* is dus enkel van toepassing op de opdrachten die de Europese drempels bereiken.

Ze is bovendien niet van toepassing :

— wanneer het niet mogelijk is verschillende concurrenten te raadplegen en in geval het voorwerp van de opdracht geheim verklaard wordt of waarvan de uitvoering gepaard moet gaan met veiligheidsmaatregelen, of indien de fundamentele belangen van de veiligheid van het land dit vereist en in geval van dringende noodzakelijkheid die voorvloeit uit niet te voorziene gebeurtenissen, als bedoeld in artikel 17, § 2, 1°, b en c, van de wet;

— in het kader van opdrachten inzake landsverdediging, als bedoeld in artikel 296, § 1, b, van het Verdrag;

— dans le cas d'une procédure accélérée au sens des articles 6, 32 et 58 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996, lorsque la réduction du délai normal est à ce point importante que le respect du délai prévu au § 2 de l'article 21*bis* de la loi serait en contradiction avec l'urgence invoquée. La possibilité de recourir à la procédure accélérée doit en effet être interprétée de façon restrictive, elle se limite aux seuls cas dans lesquels le pouvoir adjudicateur est en mesure de prouver l'objectivité de l'urgence ainsi que l'impossibilité réelle de respecter les délais minimaux normaux. Si dès lors, il s'avère en outre nécessaire et justifié de réduire très fortement les délais procéduraux, la période de neutralisation prévue au § 2 ne s'applique pas.

Le dernier alinéa prévoit que certains renseignements peuvent ne pas être divulgués dans les hypothèses y énumérées. Les exceptions sont conformes à ce qui est fixé dans les directives européennes.

Il a par ailleurs été tenu compte des remarques de forme soulevées par le Conseil d'État.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

Art. 298

La loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945, prévoit la possibilité de verser à une Fondation d'utilité publique un avance sur le solde du compte spécial visé à l'article 10, alinéa 3, c'est-à-dire le solde des montants qui ont été restitués par l'État, les institutions financières et les entreprises d'assurance après le versement de dédommagements individuels.

Étant donné que la Fondation d'utilité publique ne sera créée que dans le courant de l'année 2004, la disposition en projet prévoit la prolongation du délai dans lequel une avance sur ce solde peut être versée, soit au plus tard le 31 décembre 2004.

— in het kader van een versnelde procedure als bedoeld in de artikelen 6, 32 en 58 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996, wanneer de inkorting van de normale termijn dermate belangrijk is dat de naleving van de in § 2 van artikel 21*bis* van de wet bedoelde termijn strijdig zou zijn met de ingeroepen hoogdringendheid. De mogelijkheid om een beroep te doen op de versnelde procedure moet immers restrictief geïnterpreteerd worden en is beperkt tot de enkele gevallen waarbij de aanbestedende overheid de objectiviteit van de hoogdringendheid kan aantonen, alsook de reële onmogelijkheid om de normale minimumtermijnen na te leven. Indien het derhalve bovendien noodzakelijk en gerechtvaardigd blijkt om de proceduretermijnen drastisch in te korten, is de in § 2 bedoelde neutralisatieperiode niet van toepassing.

Het laatste lid verduidelijkt dat sommige gegevens niet mogen worden verspreid in de erin opgesomde hypothesen. De uitzonderingen zijn in overeenstemming met de bepalingen van de Europese richtlijnen.

Bovendien werd rekening gehouden met de opmerkingen inzake de vorm zoals geformuleerd door de Raad van State.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Art. 298

De wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, voorziet in de mogelijkheid tot het storten aan een Stichting van openbaar nut van een voorschot op het saldo van de bijzondere rekening bedoeld in artikel 10, derde lid, met andere woorden het saldo van de bedragen die door de Staat, de financiële instellingen en de verzekeringsmaatschappijen werden teruggegeven na de storting van de individuele schadeloosstellingen.

Gezien de Stichting van openbaar nut slechts in de loop van het jaar 2004 zal worden opgericht, voorziet de ontworpen bepaling in de verlenging van de termijn waarbinnen een voorschot op dit saldo zal kunnen worden gestort, met name uiterlijk op 31 december 2004.

Pour mémoire, les missions de cette Fondation seront de nature sociale, culturelle et religieuse et rencontreront les besoins de la Communauté juive de Belgique. Ces missions peuvent également s'étendre à la lutte contre le racisme, l'intolérance et la violation des droits de l'homme.

Ter herinnering, de opdrachten van deze Stichting zijn van sociale, culturele en religieuze aard en komen tegemoet aan de behoeften van de Joodse Gemeenschap van België. Deze opdrachten kunnen eveneens uitstrekken tot de strijd tegen het racisme, de onverdraagzaamheid en de schending van de mensenrechten.

CHAPITRE 3

HOOFDSTUK 3

Modification de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale

Wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog

Art. 299

Art. 299

Lors de la discussion de la résolution relative à l'établissement des faits et des responsabilités éventuelles d'autorités belges dans la déportation et la persécution des juifs de Belgique au cours de la Seconde Guerre mondiale, adoptée par le Sénat le 13 février 2003 (Doc. Sénat 2-1311/1-4) et de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale, sous la précédente législature, le Gouvernement s'est engagé à donner suite à la demande de confier au Centre d'Études et de Documentation Guerre et Sociétés contemporaines (CEGES), la réalisation, dans un délai de deux ans, d'une étude scientifique sur la participation éventuelle d'autorités belges dans l'identification, les persécutions et la déportation des juifs de Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale.

Bij de bespreking tijdens de vorige legislatuur van de resolutie betreffende het bepalen van de feiten en de eventuele verantwoordelijkheid van Belgische overheden bij de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, aangenomen door de Senaat op 13 februari 2003 (Stuk Senaat 2-1311/1-4) en van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, heeft de Regering zich geëngageerd gevolg te geven aan de vraag om aan het Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij (SOMA) de uitvoering toe te vertrouwen binnen een termijn van twee jaar, van een wetenschappelijke studie omtrent de eventuele deelname van Belgische overheden bij de identificatie, de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog.

La loi du 8 mai 2003 est entrée en vigueur le 31 décembre 2003.

De wet van 8 mei 2003 is op 31 december 2003 in werking getreden.

Cependant, le nombre de chercheurs ainsi que les qualifications requises pour cette étude restaient encore à préciser.

Het aantal onderzoekers alsook de vereiste kwalificaties voor deze studie bleven echter nog te bepalen.

Lors du contrôle budgétaire 2004, un budget correspondant à ces besoins a été déterminé. Il est donc nécessaire de prolonger le délai accordé au CEGES afin de maintenir la période de deux ans entre le démarrage effectif de l'étude prévu au 1er septembre 2004, et la remise du rapport par le CEGES au Parlement et au Gouvernement.

Tijdens de begrotingscontrole 2004 werd een met deze behoeften overeenstemmend budget bepaald. Het is dus noodzakelijk de aan het SOMA toegekende termijn te verlengen om de periode van twee jaar tussen de effectieve opstart van de studie, voorzien op 1 september 2004, en het voorleggen van het verslag door het SOMA aan het Parlement en de Regering.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée des dispositions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

Le Ministre de l'Emploi et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

La Ministre de l'Économie, de l'Énergie et de la Politique scientifique,

Fientje MOERMAN

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de bepalingen die de Regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De Minister van Werk en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE

De Minister van Economie, Energie en Wetenschapsbeleid,

Fientje MOERMAN

La Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de l'Égalité des chances,

Marie ARENA

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Sabine LARUELLE

La Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,

Isabelle SIMONIS

De Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen,

Marie ARENA

De Minister van Middenstand en Landbouw,

Sabine LARUELLE

De Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,

Isabelle SIMONIS

EXPOSÉ DES MOTIFS (II)

Mesdames, Messieurs,

TITRE II

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

BIAC — Autorité de régulation économique en matière d'installations aéroportuaires

Art. 2 et 3

Dans l'avis qu'il a rendu sur cet arrêté royal du … relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, le Conseil d'État estime que les amendes que l'autorité de régulation économique peut imposer, conformément à cet arrêté, « ont indubitablement un caractère pénal au sens de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, dès lors qu'elles peuvent avoir des conséquences économiques importantes pour le contrevenant, qu'elles sont susceptibles d'être infligées à des personnes n'ayant pas de lien particulier avec l'administration et qu'elles poursuivent un but répressif ». (avis 36.141/4).

Dans le même avis, le Conseil d'État a rappelé que, « selon une jurisprudence constante de la section de Législation du Conseil d'État, il se déduit des exigences de l'article 6 de la Convention européenne précitée que pareilles amendes doivent pouvoir faire l'objet d'un recours juridictionnel, de pleine juridiction, ayant un caractère suspensif » (*ibidem*).

Au demeurant, sur la base de considérations semblables, le rapport au Roi précédant l'arrêté royal précité avait prévu que, « un projet de loi organisant des voies de recours spécifiques contre les décisions de l'autorité compétente infligeant des sanctions administratives sera[it] déposé à la Chambre des représentants ».

Conformément au rapport au Roi et à l'avis du Conseil d'État précités, le présent article a pour objet de permettre, un recours contre les décisions de l'autorité de régulation économique au profit des titulaires de licences d 'exploitation. Ce recours est suspensif lors-

MEMORIE VAN TOELICHTING (II)

Dames en Heren,

TITEL II

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

BIAC — Economische regulator inzake luchthaveninstallaties

Art. 2 en 3

In zijn advies over het koninklijk besluit van ... betreffende de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van privaat recht en van de luchthaveninstallaties, oordeelt de Raad van State dat de geldboetes die de economische regulator, conform dit besluit, kan opleggen « ontegensprekelijk van strafrechtelijke aard (zijn), in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, doordat ze belangrijke economische gevolgen kunnen hebben voor de overtreder, ze opgelegd kunnen worden aan personen die geen bijzondere band hebben met het overheidsbestuur en ze een repressieve bedoeling hebben ». (advies 36.141/4).

In hetzelfde advies wijst de Raad van State er nogmaals op dat « volgens een vaste adviespraktijk van de afdeling Wetgeving van de Raad van State volgt uit de vereisten van artikel 6 van het voormelde Europees Verdrag dat tegen zulke geldboetes een rechterlijk beroep met volle rechtsmacht en schorsende werking moet kunnen worden ingesteld » (*ibidem*).

Op basis van gelijkaardige overwegingen had het verslag aan de Koning dat het voormelde koninklijk besluit voorafging, voorzien dat, « een wetsontwerp, dat de specifieke rechtsmiddelen regelt tegen de beslissingen van een bevoegde autoriteit die administratieve sancties oplegt, zal [zou] voorgelegd worden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ».

In overeenstemming met het verslag aan de Koning en met het advies van de Raad van State heeft dit artikel tot doel de instelling van een beroep mogelijk te maken tegen de beslissingen van de economische regulator ten voordele van de houders van een exploitatielicentie.

que cela concerne la décision d'amendes administratives en application de l'article 49 de l'arrêté royal précité.

Le présent chapitre donne compétence à la Cour d'appel de Bruxelles, pour connaître ce recours, statuant en référé, et renvoie pour le surplus au Code judiciaire. Ce faisant, dans un souci d'uniformisation des procédures, le présent projet institue dans le secteur des installations aéroportuaires un mécanisme de recours existant déjà dans d'autres secteurs sujets à la surveillance d'une autorité de régulation, telle que celle des postes et télécommunications (voir la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, *Moniteur belge*, 24 janvier 2003).

Dans son avis de l'avant-projet, le Conseil d'État a signalé près la Cour d'Arbitrage, les recours en annulation intentés à l'égard de la loi susmentionnée du 17 janvier 2003. Là où le recours portant le numéro de rôle 2767 concerne la répartition des compétences entre l'État fédéral et les Communautés relatives à la communication électronique, l'on aborde dans le recours n° 2755, la probabilité de traitement inégal entre respectivement ceux qui doivent pouvoir s'adresser à la Cour d'Appel et ceux qui ne le peuvent, si ce n'est qu'il s'agit en première instance des recours relatifs au personnel statutaire. Dans cette perspective, le Conseil des Ministres a décidé d'ouvrir la possibilité de recours, prévue dans cette disposition, contre les différentes décisions de l'autorité de régulation et cela en faveur de tous les opérateurs économiques concernés.

CHAPITRE 2

Assentiment à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, et dispositions fiscales en vue de l'exécution de cet accord

Art. 4

L'article 4 porte assentiment à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Dat beroep is schorsend wanneer de beslissing om administratieve geldboetes in toepassing van artikel 49 van het voormelde koninklijk besluit betreft.

Dit hoofdstuk geeft de bevoegdheid voor dit beroep aan het Hof van Beroep van Brussel, in kort geding, en verwijst voor het overige naar het Gerechtelijk Wetboek. Ter wille van een standaardisatie van de procedures stelt dit ontwerp hierdoor een beroepsmechanisme ter beschikking van de sector van de luchthaveninstallaties. Een dergelijk mechanisme bestaat reeds in andere sectoren die onder toezicht staan van een regulator, zoals die van de posterijen en de telecommunicatiesector (zie wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, *Belgisch Staatsblad*, 24 januari 2003).

In zijn advies bij het voorontwerp, heeft de Raad van State gewezen op de annulatieberoepen bij het Arbitragehof die ten aanzien van vermelde wet van 17 januari 2003 zijn aangespannen. Waar het beroep met rolnummer 2767 de bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat en de Gemeenschappen betreffende elektronische communicatie en betreft, wordt in het beroep nr 2755 de mogelijke ongelijke behandeling aangekaart tussen diegenen die wel dan wel niet naar het Hof van Beroep moeten respectievelijk kunnen gaan, zij het dat het in eerste instantie de beroepen betreffende het statutair personeel betreft. In dat licht heeft de Ministerraad besloten om de in deze bepaling voorziene beroepsmogelijkheid open te stellen tegen de diverse beslissingen van de regulator én dit ten voordele van alle betrokken economische operatoren.

HOOFDSTUK 2

Instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, en fiscale bepalingen met het oog op de uitvoering van dit akkoord

Art. 4

Artikel 4 houdt de goedkeuring in van het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk

relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social.

Art. 5

L'accord de coopération visé à l'article 4 prévoit que la « plus-value éventuelle réalisée ou constatée à la suite de la reprise de la part régionale de la dette FADELS », c'est-à-dire les bénéfices réalisés ou constatés à l'occasion du remboursement par les sociétés régionales de logement des dettes financières gérées ou contractées par le FADELS en exécution des modalités particulières prévues par l'accord susmentionné, est exonérée de l'impôt des sociétés dans le chef des sociétés régionales de logement concernées. Le présent article prévoit donc, par dérogation aux articles 183 et 185 du Code des impôts sur les revenus 1992, que les bénéfices résultant des opérations susvisées sont exonérés de l'impôt des sociétés pour la période imposable se rattachant aux exercices d'imposition 2004 et 2005 au cours de laquelle ils ont été réalisés ou constatés.

La disposition précise que le montant exonéré est le montant global du bénéfice éventuel réalisé ou constaté au cours de la période imposable se rattachant aux exercices d'imposition 2004 et 2005, à l'occasion du remboursement des dettes financières gérées ou contractées par le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social, déterminé après déduction des pertes et charges éventuelles afférentes à cette opération ou ces opérations.

Cette exonération s'effectuera en pratique par le biais d'une majoration de la situation de début des réserves taxées pour la période imposable de référence.

Inversement, la disposition prévoit également, pour assurer une parfaite neutralité des opérations susvisées sur le plan de l'impôt des sociétés que lorsque le résultat global résultant de l'opération ou des opérations de remboursement visées à l'alinéa 1er est négatif, cette perte n'est pas déductible au titre de frais professionnel.

CHAPITRE 3

Modification de l'article 259*ter* du Code judiciaire

Le présent chapitre répond à une demande insistante du Conseil supérieur de la Justice.

Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting.

Art. 5

Het samenwerkingsakkoord vermeld onder artikel 4 bepaalt dat de « eventuele meerwaarde die wordt verwezenlijkt of vastgesteld naar aanleiding van de overname van het gewestelijke deel van de ALESH-schuld », dat is de winst die is verwezenlijkt of vastgesteld naar aanleiding van de terugbetaling door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen van de financiële schulden beheerd of aangegaan door ALESH in uitvoering van de bijzondere modaliteiten voorzien in het voormelde akkoord, ten name van de betrokken gewestelijke huisvestingsmaatschappijen wordt vrijgesteld van de vennootschapsbelasting. Dit artikel voorziet dus, in afwijking van de artikelen 183 en 185 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, dat de winst uit de voormelde verrichtingen wordt vrijgesteld van de vennootschapsbelasting voor het belastbaar tijdperk dat aan de aanslagjaren 2004 en 2005 is verbonden tijdens hetwelk deze winst is verwezenlijkt of vastgesteld.

De bepaling preciseert dat het vrijgestelde bedrag het globaal bedrag is van de eventuele winst die is verwezenlijkt of vastgesteld tijdens het belastbaar tijdperk dat aan de aanslagjaren 2004 en 2005 is verbonden naar aanleiding van de terugbetaling van financiële schulden beheerd of aangegaan door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, na aftrek van de eventuele verliezen en lasten die op deze verrichting of verrichtingen betrekking hebben.

Deze vrijstelling zal in de praktijk gebeuren door een verhoging van de begintoestand van de belaste reserves voor het referentie belastbaar tijdperk.

Teneinde een perfecte neutraliteit te waarborgen van de hierboven vermelde verrichtingen op het vlak van de vennootschapsbelasting voorziet de bepaling ook dat omgekeerd, indien het globaal resultaat van de verrichting of verrichtingen bedoeld in het eerste lid negatief is, dit verlies niet aftrekbaar is als beroepskosten.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van artikel 259*ter* van het Gerechtelijk Wetboek

Dit hoofdstuk beantwoordt aan een dringend verzoek van de Hoge Raad voor de Justitie.

Le Conseil supérieur de la Justice estime en effet, que la modification apportée par la loi du 3 mai 2003 en vue de prévoir la rédaction d'un procès-verbal circonstancié des auditions des candidats par une commission de nomination et de désignation n'était pas souhaitable en ce qu'elle n'apportait aucune plus-value à la motivation formelle des présentations et des nominations.

À ce jour, les motivations des présentations se basent principalement sur le contenu objectif des dossiers de candidature. Actuellement, le procès-verbal de la réunion de la commission de nomination ne mentionne que la présence ou l'absence d'un candidat à l'audition prévue ainsi que les éléments essentiels qu'il a communiqués lors de son audition (par exemple retrait de sa candidature). Il s'agit donc ici de données que la commission estime ne devoir qu'exceptionnellement mentionner dans sa motivation. Dès lors, l'établissement d'un procès-verbal circonstancié n'offre en soi pas de plus-value à la motivation formelle des présentations et des nominations, point qui a été confirmé par un président de chambre du Conseil d'État, lors des « Rencontres autour du fonctionnement de la commission nominations et désignations du CSJ », organisées à Nivelles le 28 novembre 2003 par l'Association Syndicale des Magistrats.

On peut pourtant craindre que l'obligation de rédiger un procès-verbal de l'audition des candidats n'entraîne davantage de discussions subjectives et de contestations de certains propos des candidats, sans que les commissions de nomination ne soient compétentes pour juger de la véracité des dires d'un candidat lors de l'audition. Il existe donc un risque réel de voir un nombre croissant de nominations portées devant le Conseil d'État.

Par ailleurs, il n'est pas improbable que les candidats qui apprendront que leurs propos sont actés dans un procès-verbal circonstancié perdent de leur spontanéité.

Enfin, la rédaction des procès-verbaux entraînera une forte augmentation de la charge de travail des membres des commissions de nomination dont il faut rappeler qu'ils exercent leur mandat au Conseil supérieur de la Justice en plus de leurs activités professionnelles. En effet, comme la procès-verbal pourra difficilement être établi le jour même de l'audition, et que la loi prévoit que le candidat doit signer le procès-verbal, le candidat devra à nouveau se déplacer et, en cas de problème, il faudra ajouter des réunions supplémentaires de la commission.

De Hoge Raad voor de Justitie meent dat de wijziging door de wet van 3 mei 2003 die voorziet in het opstellen van een omstandig proces-verbaal van het horen van de kandidaten door een benoemings- en aanwijzingscommissie, geen enkele meerwaarde met zich meebrengt voor de formele motivering van de voordrachten en de benoemingen, en dus niet wenselijk is.

Momenteel zijn de motiveringen van de voordrachten in hoofdzaak gebaseerd op de objectieve inhoud van de kandidaatsdossiers. In de huidige situatie vermeldt het proces-verbaal van de vergadering van de benoemingscommissie slechts dat een kandidaat aanwezig of afwezig was op de geplande hoorzitting, en ook welke essentiële elementen de kandidaat tijdens de hoorzitting heeft meegedeeld (bij voorbeeld afstand van kandidatuur). Het gaat hier om gegevens die de commissie uitzonderlijk meent te moeten opnemen in haar motivering. Het opmaken van een omstandig proces-verbaal houdt dan ook geen enkele meerwaarde in zich voor de formele motivering van de voordrachten en de benoemingen, hetgeen werd bevestigd door een kamervoorzitter bij de Raad van State, tijdens de door de Association Syndicale des Magistrats op 28 november 2003 te Nijvel georganiseerde « Rencontres autour du fonctionnement de la commission nominations et désignations du CSJ ».

Er valt nochtans te vrezen dat indien van het horen van de kandidaten een proces-verbaal moet worden opgesteld, dit aanleiding zou geven tot veel meer subjectieve discussies en veel meer betwistingen van bepaalde uitspraken van de kandidaten, zonder dat de benoemingscommissies terzake bevoegd zijn om de uitspraken die een kandidaat tijdens de hoorzitting doet op hun waarheid te toetsen. Er bestaat dan ook een reëel risico dat steeds meer benoemingen zullen worden aangevochten voor de Raad van State.

Daarnaast is het niet ondenkbaar dat de spontaniteit van de kandidaten tijdens de hoorzittingen danig in het gedrang zal komen wanneer zij zullen weten dat een omstandig proces-verbaal wordt gemaakt van wat zij zeggen.

Tenslotte zal het opstellen van de processen-verbaal een belangrijke stijging van de werklast met zich meebrengen voor de leden van de benoemingscommissies. Het dient in herinnering te worden gebracht dat de leden hun mandaat bij de Hoge Raad voor de Justitie uitoefenen bovenop hun gewone professionele activiteiten. Aangezien het proces-verbaal moeilijk nog de dag van het horen zelf klaar kan zijn, en de wet bepaalt dat de kandidaat het proces-verbaal moet ondertekenen, zal de kandidaat nogmaals de verplaatsing moeten maken en zullen er in geval van problemen bijkomende commissievergaderingen nodig zijn.

C'est pour répondre à ces objections que le Gouvernement propose de remplacer le procès-verbal circonstancié par l'enregistrement sonore de l'entretien du candidat. Cet enregistrement sera dactylographié dans le cas où un recours est introduit au Conseil d'État. Cette transcription, certifiée conforme par deux membres de la commission de nomination, sera joint au dossier administratif à déposer par le Ministre de la Justice devant la juridiction administrative. Enfin, l'enregistrement sera conservé avec le dossier de présentation par le Conseil Supérieur de la Justice.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée des dispositions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Het is om aan die opmerkingen tegemoet te komen dat de Regering voorstelt het omstandig proces-verbaal te vervangen door de geluidsopname van het onderhoud met de kandidaat, die zal worden uitgetikt wanneer bij de Raad van State een beroep wordt ingesteld. De transcriptie wordt door twee leden van de benoemingscommissie gelijkluidend verklaard en zal worden gevoegd bij het administratieve dossier dat de minister van Justitie bij het administratieve rechtscollege moet indienen. Tenslotte, de geluidsopname zal met het dossier over de voordracht door de Hoge Raad voor de Justitie bewaard worden.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de bepalingen die de Regering de eer heeft aan uw goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

AVANT-PROJET DE LOI (I)

soumis à l'avis du Conseil d'État

_____

Avant-projet de loi-programme

_____

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Finances

CHAPITRE 1er

Produits d'accise

Art. 2

Dans la loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 7, § 1er, lettre f), iii), la cotisation sur l'énergie est fixée, à compter du 1er janvier 2005, à 5,7190 EUR par 1 000 litres à 15° C.

2° il est inséré un article 16*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 16*bis*. — § 1er. Le gasoil visé à l'article 7, § 1er, lettre f) i) est exempté de l'augmentation du droit d'accise spécial intervenant après le 1er janvier 2004, par la voie d'un remboursement, lorsqu'il est utilisé aux transports visés à l'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise.

§ 2. Par dérogation aux articles 28 et 29 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise modifiée en dernier lieu par la loi -programme du 22 décembre 2003, le remboursement visé au § 1er est accordé, sur demande écrite déposée auprès des services désignés par le directeur général des douanes et accises, à la personne qui procède aux transports concernés.

Cette personne est tenue, par ailleurs, de se faire enregistrer conformément aux modalités fixées par ce directeur gé-

VOORONTWERP VAN WET (I)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

_____

Voorontwerp van programmawet

_____

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Financiën

HOOFDSTUK 1

Accijnsproducten

Art. 2

In de wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 7, § 1, letter f), iii), wordt, vanaf 1 januari 2005, de bijdrage op de energie vastgesteld op 5,7190 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

2° een artikel 16*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 16*bis*. — § 1. De gasolie bedoeld bij artikel 7, § 1, letter f) i) is vrijgesteld van de verhoging van de bijzondere accijns na 1 januari 2004, aan de hand van een terugbetaling, indien deze gasolie wordt gebruikt voor het vervoer bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen.

§ 2. In afwijking van de artikelen 28 en 29 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003, wordt de terugbetaling, vermeld in § 1, toegestaan aan de persoon die het beoogde vervoer uitvoert en dit op schriftelijke aanvraag ingediend bij de diensten aangeduid door de directeur-generaal der douane en accijnzen.

Deze persoon is bovendien gehouden zich te laten registreren overeenkomstig de modaliteiten bepaald door deze

néral. Cet enregistrement est préalable à la demande de remboursement.

La preuve du paiement du droit d'accise spécial est apportée, à la satisfaction des agents de l'Administration des douanes et accises, par la facture établie par le fournisseur de gasoil. Les factures faisant l'objet d'un paiement en numéraire n'ouvrent pas droit à remboursement.

§ 3. Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue auprès d'une station-service, la facture établie par le fournisseur comporte les éléments suivants :

— la date du ravitaillement;

— l'adresse de la station-service;

— le type et la quantité de carburant livré;

— le prix total du carburant;

— le numéro d'immatriculation du véhicule.

À titre transitoire, les factures établies entre le 1er janvier et le 31 mai 2004 sont toutefois dispensées de la mention du numéro d'immatriculation du véhicule.

§ 4. Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue au départ d'un dépôt de carburant mis à la consommation appartenant à la personne qui procède aux transports concernés, celui-ci tient une comptabilité des stocks et des mouvements de gasoil comportant les éléments suivants :

— la situation de stock au 4 février 2004 à 0 heure et au 1er janvier à 0 heure des années suivantes;

— les quantités achetées sous la référence aux dates de leurs livraisons et à leurs factures d'achat;

— par approvisionnement de véhicule :

– la date et l'heure;

– la quantité;

– le numéro d'immatriculation du véhicule;

– le kilométrage du véhicule;

– l'identité du chauffeur. ».

§ 5. Le Ministre des Finances est annuellement chargé, dans le courant du second semestre de l'année, d'estimer les conséquences économiques et budgétaires liées à l'exonération de l'augmentation de l'accise spéciale telle que fixée dans l'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 contenant diverses dispositions fiscales en matière d'accise. ».

directeur-generaal. Deze registratie dient voorafgaandelijk aan de aanvraag tot terugbetaling te gebeuren.

Het bewijs van de betaling van de bijzondere accijns wordt, te genoegen van de administratie, geleverd door de factuur opgesteld door de leverancier van de gasolie. De facturen opgesteld naar aanleiding van een betaling in contanten, geven geen recht op een terugbetaling.

§ 3. Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt bij een tankstation, dient de factuur opgesteld door de leverancier de volgende elementen te bevatten :

— de datum van de levering;

— het adres van het tankstation;

— het type en de hoeveelheid van de geleverde brandstof;

— de totale prijs van de brandstof;

— de nummerplaat van het voertuig.

Als overgangsmaatregel worden de facturen afgeleverd tussen 1 januari en 31 mei 2004 vrijgesteld van de vermelding van de nummerplaat van het voertuig.

§ 4. Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt aan een opslagtank met brandstof die in verbruik werd gesteld en die toebehoort aan de persoon die de beoogde transporten uitvoert, dient deze persoon een administratie van de voorraden en bewegingen van de gasolie bij te houden. Deze voorraadadministratie dient de volgende elementen te bevatten :

— de situatie van de voorraad op 4 februari 2004 om 0 uur en op 1 januari om 0 uur van de volgende jaren;

— de aangekochte hoeveelheden met verwijzing naar de leveringsdata en de aankoopfacturen;

— per tankbeurt van een voertuig :

– de datum en het uur;

– de hoeveelheid;

– de nummerplaat van het voertuig;

– de kilometerstand van het voertuig;

– de identiteit van de chauffeur. ».

§ 5. De Minister van Financiën wordt er jaarlijks, in de loop van het tweede semester van het jaar, mee belast de economische en budgettaire gevolgen te schatten van de vrijstelling van de verhoging van de bijzondere accijns zoals bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen. ».

Art. 3

Dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 4, § 1er, 7°, dans le texte néerlandais, les mots « *dit besluit* » sont remplacés par les mots « *deze wet* »;

2° l'article 4, § 2, est complété par l'alinéa suivant :

« — des zones de souveraineté du Royaume-Uni à Akrotiri et Dhekelia sont traitées comme des opérations effectuées en provenance ou à destination de la République de Chypre. »;

3° dans l'article 18, § 2, dans le texte néerlandais, les mots « *geregistreerde bedrijf* » et « *de erkend entrepothouder* » sont respectivement remplacés par les mots « *geregistreerd bedrijf* » et « *het geregistreerd bedrijf* »;

4° dans l'article 23, § 4, les chiffres « 3, § 3 » sont remplacés par les chiffres « 4, § 3 »;

5° l'article 24, § 6, le texte néerlandais est remplacé comme suit :

« § 6. *De administratie kan, in samenwerking met de autoriteiten van de andere lidstaten, steekproefsgewijs controles uitvoeren die, in voorkomend geval, door middel van geautomatiseerde procedures kunnen geschieden.* »;

6° dans l'article 25, § 2, dans le texte néerlandais, le mot « *hier* » est inséré entre les mots « *begaan* » et « *te lande* »;

7° dans l'article 32, le chiffre « 21 » est remplacé par le chiffre « 20 ».

Art. 4

§ 1er. L'arrêté royal du 15 décembre 2003 portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés est confirmé pour la période pendant laquelle il a été en vigueur.

§ 2. Le taux du droit d'accise spécial spécifique sur les cigarettes établi provisoirement par l'article 1er de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés est définitif.

Art. 5

Un article 1*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés :

Art. 3

In de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 4, § 1, 7°, worden de woorden « dit besluit » vervangen door de woorden « deze wet »;

2° artikel 4, § 2, wordt aangevuld als volgt :

« — Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen, worden behandeld als transacties van herkomst uit of ter bestemming van de Republiek Cyprus. »;

3° in artikel 18, § 2, worden de woorden « geregistreerde bedrijf » en « de erkend entrepothouder » respectievelijk vervangen door de woorden « geregistreerd bedrijf » en « het geregistreerd bedrijf »;

4° in het artikel 23, § 4, worden de cijfers « 3, § 3 » vervangen door de cijfers « 4, § 3 »;

5° artikel 24, § 6, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 6. De administratie kan, in samenwerking met de autoriteiten van de andere lidstaten, steekproefsgewijs controles uitvoeren die, in voorkomend geval, door middel van geautomatiseerde procedures kunnen geschieden »;

6° in artikel 25, § 2, wordt het woord « hier » ingevoegd tussen de woorden « begaan » en « te lande »;

7° in artikel 32 wordt het cijfer « 21 » vervangen door het cijfer « 20 ».

Art. 4

§ 1. Het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt bekrachtigd voor de periode dat het uitwerking had.

§ 2. Het tarief van de specifieke bijzondere accijns voor sigaretten dat bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak voorlopig werd vastgesteld, is definitief.

Art. 5

In de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidende :

« Article 1*bis*. — Dans la présente loi et dans les dispositions prises en vue de son exécution, on entend par :

— opérateur : l'entrepositaire agréé, l'opérateur enregistré, l'opérateur non enregistré tels que définis à l'article 4, §1er, 7°, 9° et 10° de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, le représentant fiscal visé à l'article 19 de cette même loi ou l'importateur, à savoir la personne physique ou morale procédant à une importation, qui met à la consommation des tabacs manufacturés dans le pays;

— signe fiscal : la bandelette et le timbre fiscal, fournis par l'État belge ou l'État luxembourgeois, selon le cas, en vue de son apposition sur des tabacs manufacturés. ».

Art. 6

§1er. À l'article 2, §1er, a), de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, les mots « et les cigarillos » sont supprimés.

§ 2. À l'article 3, § 1er, 1°, de la même loi, les mots « et cigarillos » sont supprimés.

§ 3. À l'article 4, première phrase, de la même loi, les mots « ou cigarillos » sont supprimés.

§ 4. À l'article 5, §1er, a), de la même loi, les mots « ou des cigarillos » sont supprimés.

§ 5. À l'article 8, §1er, de la même loi, les mots « et cigarillos » sont supprimés.

Art. 7

L'article 9 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 9. — § 1er. L'opérateur détermine librement, par marque et par type de conditionnement, les prix maxima de vente au détail de chacun de ses produits destinés à être mis à la consommation dans le pays.

§ 2. En cas de modification de la fiscalité des produits, le Ministre des Finances peut déterminer la période transitoire pendant laquelle la personne visée au § 1er est autorisée à fixer un prix de vente au détail différent pour les produits d'une même marque présentés en conditionnements identiques. ».

Art. 8

L'article 10 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 1*bis*. — In deze wet en in de ter uitvoering ervan getroffen maatregelen, wordt verstaan onder :

— marktdeelnemer : de erkend entrepothouder, het geregistreerd bedrijf, het niet-geregistreerd bedrijf zoals gedefinieerd in artikel 4, § 1, 7°, 9° en 10°, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, de fiscaal vertegenwoordiger zoals in artikel 19 van dezelfde wet of de invoerder, zijnde de natuurlijke persoon of rechtspersoon die invoert, die tabaksfabrikaten in verbruik stelt hier te lande;

— fiscaal kenteken : het fiscaal bandje en de fiscale sluitzegel die naargelang het geval worden geleverd door de Belgische of Luxemburgse Staat om te worden aangebracht op tabaksfabrikaten. ».

Art. 6

§ 1. In artikel 2, § 1, a), van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak vervallen de woorden « en cigarillo's ».

§ 2. In artikel 3, § 1, 1°, van dezelfde wet vervallen de woorden « en cigarillo's ».

§ 3. In artikel 4, eerste zin, van dezelfde wet vervallen de woorden « of cigarillo's ».

§ 4. In artikel 5, § 1, a), van dezelfde wet vervallen de woorden « of cigarillo's ».

§ 5. In artikel 8, §1, van dezelfde wet vervallen de woorden « en cigarillo's ».

Art. 7

Artikel 9 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — § 1. De marktdeelnemer stelt vrij, per merk en per soort verpakking, de maximumkleinhandelsprijs vast van elk van zijn producten bestemd voor de inverbruikstelling hier te lande.

§ 2. In geval van wijziging van de fiscaliteit van de producten kan de Minister van Financiën de overgangsperiode vaststellen gedurende dewelke de persoon bedoeld in § 1 geoorloofd is een andere kleinhandelsprijs te bepalen voor de producten van eenzelfde merk die worden aangeboden in een identieke verpakking. ».

Art. 8

Artikel 10 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — §1er. Les tabacs manufacturés destinés à être mis à la consommation dans le pays doivent être revêtus préalablement de signes fiscaux. Ces signes fiscaux sont apposés sur chaque emballage par l'opérateur.

Toutefois, en ce qui concerne les cigares, le Ministre des Finances détermine les cas où les bandelettes doivent être apposées sur chaque pièce.

Le tabac à fumer que les planteurs réservent à leur consommation, dans la limite de quantité prévue par l'article 3, § 5, ne doit ni être emballé ni revêtu de signes fiscaux.

§ 2. Le Ministre des Finances :

— établit un tableau des signes fiscaux dont il détermine le contenu et les conditions de sa modification;

— fixe les caractéristiques techniques des signes fiscaux ainsi que les énonciations qui doivent y figurer;

— détermine les modalités de commande et de délivrance des signes fiscaux. ».

Art. 9

Un article 10*bis* et un article 10*ter*, rédigés comme suit, sont insérés dans la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés :

« Art.10*bis*. — Sous réserve des dispositions relatives aux délais de paiement, le montant du droit d'accise, du droit d'accise spécial et de la TVA que représentent les signes fiscaux d'après les données y mentionnées, doit être acquitté lors de la délivrance de ces signes.

Le Ministre des Finances fixe les modalités de paiement de ce montant.

Art. 10*ter*. — L'entrepositaire agréé qui détient des tabacs manufacturés revêtus de signes fiscaux belges dans son entrepôt fiscal n'est pas tenu de déposer la garantie visée à l'article 13, alinéa 1er, 1°, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise. ».

Art. 10

L'article 11 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Peuvent être exemptés du droit d'accise et du droit d'accise spécial ou obtenir, le remboursement du montant du droit d'accise et du droit d'accise spécial que

« Art. 10. — § 1. De tabaksfabrikaten bestemd voor inverbruikstelling hier te lande dienen voorafgaandelijk te worden bekleed met fiscale kentekens. Deze fiscale kentekens worden door de marktdeelnemer aangebracht op elke verpakking.

Nochtans wat sigaren betreft, bepaalt de Minister van Financiën in welke gevallen de bandjes stuksgewijs op elke sigaar moeten worden aangebracht.

De rooktabak bestemd voor het eigen verbruik van de planters, binnen de hoeveelheidsbeperkingen voorzien bij artikel 3, § 5, moet niet worden verpakt noch worden bekleed met fiscale kentekens.

§ 2. De Minister van Financiën :

— stelt een tabel der fiscale kentekens op waarvan hij de inhoud en de wijzigingsmodaliteiten vaststelt;

— bepaalt de technische kenmerken van de fiscale kentekens alsook de vermeldingen die hierop moeten voorkomen;

— bepaalt de aankoop- en leveringsmodaliteiten van de fiscale kentekens. ».

Art. 9

In de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt een nieuw artikel 10*bis* en een nieuw artikel 10*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 10*bis*. — Onder voorbehoud van de bepalingen inzake uitstel van betaling, moet het bedrag aan accijns, bijzondere accijns en BTW dat de fiscale kentekens blijkens de op de kentekens aangebrachte gegevens vertegenwoordigen worden betaald bij de levering van de fiscale kentekens.

De Minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van betaling van dit bedrag.

Art. 10*ter*. — De erkend entrepothouder die tabaksfabrikaten bekleed met Belgische fiscale kentekens voorhanden heeft in zijn belastingentrepot, is niet gehouden tot het stellen van de zekerheid bedoeld bij artikel 13, eerste lid, 1°, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop. ».

Art. 10

Artikel 11 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Vrijstelling van de accijns en de bijzondere accijns of teruggave van het bedrag van de reeds voldane accijns en bijzondere accijns dat de fiscale kentekens over-

représentent les signes fiscaux acquitté conformément à l'article 10*bis*, les tabacs manufacturés :

a) dénaturés utilisés pour des usages industriels ou horticoles;

b) qui sont détruits sous surveillance administrative;

c) qui sont exclusivement destinés à des tests en relation avec la qualité des produits;

d) qui sont remis en œuvre par le producteur;

e) qui ont fait l'objet d'une infraction ou d'une irrégularité au cours de leur transport dans un autre État membre, à condition qu'ils soient revêtus de signes fiscaux belges et pour lesquels le droit d'accise et le droit d'accise spécial aient été acquittés dans l'autre État membre;

f) qui se trouvent dans les situations de franchise de l'article 14 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

Le Ministre des Finances détermine les conditions et formalités auxquelles sont subordonnées les exemptions ou ces remboursements. ».

Art. 11

À l'article 12, §1er, b), de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, le mot « opérateurs » est remplacé par le mot « personnes ».

CHAPITRE 2

Modification des lois modifiées par la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écoréductions

Art. 12

Dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, remplacé par la loi du 30 décembre 2002 et modifiée par les lois-programme des 8 avril 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 369, point 11°, 2° tiret, est supprimé;

2 ° dans l'article 369, le point 12° est remplacé par la disposition suivante :

«12° Redevable :

eenkomstig artikel 10*bis* vertegenwoordigen, kan worden bekomen voor tabaksfabrikaten :

a) die worden gedenatureerd en gebruikt voor industriële of tuinbouwkundige doeleinden;

b) die onder ambtelijk toezicht worden vernietigd;

c) die uitsluitend zijn bestemd voor wetenschappelijke proefnemingen en voor tests in verband met de kwaliteit van de producten;

d) die door de producent opnieuw worden be- of verwerkt;

e) die het voorwerp hebben uitgemaakt van een overtreding of een onregelmatigheid begaan tijdens het verkeer in een andere lidstaat, op voorwaarde dat ze bekleed waren met Belgische fiscale kentekens en waarop de verschuldigde accijns en bijzondere accijns werd betaald in de andere lidstaat;

f) die zich bevinden in de gevallen van vrijstelling van artikel 14 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop.

De Minister van Financiën bepaalt de voorwaarden en formaliteiten waaraan de vrijstellingen of terugbetalingen zijn ondergeschikt. ».

Art. 11

In artikel 12, §1, b) van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt het woord « marktdeelnemers » vervangen door het woord « personen ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wetten gewijzigd bij de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen op het vlak van milieutaksen en ecobonussen

Art. 12

In de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, vervangen door de wet van 30 december 2002 en gewijzigd bij de programmawetten van 8 april 2003 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 369 wordt punt 11°, tweede streepje opgeheven;

2° in artikel 369 wordt punt 12° vervangen door de volgende bepaling :

« 12° Belastingplichtige :

— en ce qui concerne l'écotaxe, toute personne physique ou morale qui procède à la mise à la consommation de produits soumis à une écotaxe;

— en ce qui concerne la cotisation d'emballage, soit le débiteur de l'accise lorsque la perception de la cotisation d'emballage est conjointe à celle de l'accise soit la personne physique ou morale qui conditionne les boissons en récipients individuels lorsque l'accise a été acquittée préalablement sur ces boissons. »;

3° dans l'article 369, un point 18°, rédigé comme suit, est ajouté :

« 18° Récipient individuel : tout récipient destiné à être livré au consommateur final sans avoir à subir un changement de conditionnement. »;

4° l'article 371 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 371. — § 1er. Une cotisation d'emballage est due :

1° lors de la mise à la consommation en matière d'accise des boissons visées à l'article 370, conditionnées dans des récipients individuels;

2° lors de la mise sur le marché belge des boissons susvisées conditionnées en récipients individuels lorsque ce conditionnement a lieu postérieurement à la mise à la consommation en matière d'accise de ces boissons.

Cette cotisation s'élève à 9,8537 EUR par hectolitre de produit contenu dans ces récipients.

§ 2. Les récipients individuels réutilisables sont exonérés de la cotisation d'emballage moyennant le respect des conditions suivantes :

a) la personne physique ou morale qui met à la consommation des boissons conditionnées dans des récipients individuels fournit la preuve que ces récipients sont réutilisables, c'est-à-dire qu'ils peuvent être remplis au moins sept fois, et que ces récipients sont récupérés via un système de consigne et sont effectivement réutilisés;

b) le montant de la consigne est au minimum de 0,16 EUR pour les récipients d'une contenance de plus de 0,5 litre et de 0,08 EUR pour ceux d'une contenance inférieure ou égale à 0,5 litre.

§ 3. Par dérogation au § 1er, les récipients individuels de boissons principalement constitués par un des matériaux visé à l'annexe 18 ne sont pas soumis à la cotisation d'emballage. »;

5° l'article 380, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

— voor wat betreft de milieutaks, iedere natuurlijke of rechtspersoon die overgaat tot het in het verbruik brengen van producten onderworpen aan een milieutaks;

— voor wat betreft de verpakkingsheffing, hetzij de schuldenaar van de accijns wanneer de inning van de verpakkingsheffing samenvalt met de inning van de accijns, hetzij de natuurlijke of rechtspersoon die dranken verpakt in individuele verpakkingen wanneer de accijns voorafgaandelijk werd betaald op deze dranken. »;

3° in artikel 369 wordt een punt 18° toegevoegd, luidende :

« 18° Individuele verpakking : iedere verpakking bestemd om te worden geleverd aan de eindgebruiker zonder een verandering van verpakking te hebben ondergaan. »;

4° artikel 371 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 371. — § 1. Een verpakkingsheffing is verschuldigd :

1° bij het in het verbruik brengen inzake accijnzen van dranken bedoeld in artikel 370, verpakt in individuele verpakkingen;

2° bij het op de Belgische markt brengen van voornoemde dranken verpakt in individuele verpakkingen wanneer dit verpakken later plaatsvindt dan het in het verbruik brengen van deze dranken inzake accijnzen.

Deze verpakkingsheffing bedraagt 9,8537 EUR per hectoliter product die aldus is verpakt.

§ 2. De individuele herbruikbare verpakkingen worden vrijgesteld van de verpakkingsheffing, mits naleving van de volgende voorwaarden :

a) de natuurlijke of rechtspersoon die dranken verpakt in individuele verpakkingen in het verbruik brengt levert het bewijs dat deze verpakkingen herbruikbaar zijn, dit wil zeggen dat ze minstens zevenmaal kunnen worden hervuld, en dat deze verpakkingen worden teruggenomen via een systeem van statiegeld en daadwerkelijk opnieuw worden gebruikt;

b) het bedrag van het statiegeld bedraagt minstens 0,16 EUR voor de verpakkingen met een inhoud van meer dan 0,5 liter en 0,08 EUR voor deze met een inhoud van minder dan of gelijk aan 0,5 liter.

§ 3. In afwijking van § 1, zijn de individuele drankverpakkingen die hoofdzakelijk bestaan uit één van de grondstoffen opgenomen in bijlage 18 niet onderworpen aan de verpakkingsheffing. »;

5° artikel 380, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° L'emballage peut porter un signe distinctif visible indiquant qu'il fait l'objet d'une consigne, d'une prime de retour, d'un crédit d'emballage ou d'une collecte spéciale et adaptée. Le Roi détermine les conditions auxquelles doit répondre ce signe distinctif. »;

6° dans l'annexe 18, les mots « l'article 371, deuxième alinéa » sont remplacés par les mots « l'article 371, § 3 ».

CHAPITRE 3

Adaptation de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente

Art. 13

Dans la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, l'article 1er , 5°, inséré par l'arrêté royal du 27 novembre 1996 portant modification de la loi sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, confirmé par la loi du 13 juin 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° boissons spiritueuses : les boissons telles qu'elles sont définies par l'article 16 de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées ».

CHAPITRE 4

Taxe d'abonnement

Art. 14

À l'article 161*bis* du Code des droits de succession, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Pour l'application des §§ 1er, 2 et 5, deuxième tiret, ne sont pas repris dans la base imposable d'un organisme de placement ou d'une entreprise d'assurances qui détient des parts dans un organisme de placement, les montants qui ont déjà été compris dans la base imposable d'un organisme de placement. »;

2° le § 5, deuxième tiret, est complété comme suit :

« 3° Op de verpakking kan een duidelijk zichtbaar kenteken voorkomen, waaruit blijkt dat er statiegeld, retourpremie of verpakkingskrediet voor wordt gevraagd of dat zij het voorwerp uitmaakt van een speciale en aangepaste ophaling. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan dat kenteken moet voldoen. »;

6° in bijlage 18, worden de woorden « artikel 371, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 371, § 3 ».

HOOFDSTUK 3

Aanpassing van de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht

Art. 13

In de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht, wordt artikel 1, 5°, ingevoegd bij koninklijk besluit van 27 november 1996 tot wijziging van de wet op het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht, bekrachtigd door de wet van 13 juni 1997 houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire, vervangen door volgende bepaling :

« 5° sterke drank : drank zoals bepaald in artikel 16 van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de tarieven van de accijnsrechten op alcohol en op alcoholhoudende drank ».

HOOFDSTUK 4

Abonnementstaks

Art. 14

In artikel 161*bis* van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Voor de toepassing van de §§ 1, 2 en 5, tweede gedachtestreep, worden voor een beleggingsinstelling of een verzekeringsonderneming die rechten van deelneming heeft in een beleggingsinstelling, de bedragen die bij een beleggingsinstelling werden opgenomen in de belastbare grondslag, niet meegerekend. »;

2° § 5, tweede gedachtestreep, wordt aangevuld als volgt :

« à l'exclusion des contrats d'assurance-vie dont le capital ou la valeur de rachat est imposable à l'impôt sur les revenus ou à la taxe sur l'épargne à long terme. ».

Art. 15

La taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances, perçue sur les des entreprises d'assurances répondant aux conditions établies par l'article 161*bis*, § 3 et § 5, deuxième tiret, du Code des successions, tel que modifié par l'article 2 de la présente loi, peut être restituée lorsque la taxe a été payée sur les provisions mathématiques du bilan et les provisions techniques au 1er janvier 2004.

Ce remboursement est effectué à l'entreprise d'assurances. Il doit être demandé par l'entreprise d'assurance au directeur régional de l'enregistrement de Bruxelles, dans un délai de deux ans à compter du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Le directeur accuse réception de la demande le jour même où elle lui parvient.

Le remboursement est subordonné à la production des documents justifiant de l'existence de la cause du remboursement. Le Ministre des Finances détermine les modalités de la demande et le contenu des documents à déposer par l'entreprise d'assurances.

Le remboursement est ordonnancé par le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances ou son délégué. Lorsque l'ayant droit est titulaire d'un compte bancaire, le remboursement a lieu par virement à ce compte; dans le cas contraire, il a lieu au moyen d'une assignation postale.

Pour le surplus, les dispositions du Code des successions sont applicables aux restitutions visées au présent article.

Art. 16

Les articles 14 en 15 produisent leurs effets le 1er janvier 2004.

CHAPITRE 5

Confirmation d'un arrête royal

Art. 17

L'arrêté royal du 22 juin 2003 modificatif et complémentaire à l'arrêté royal du 2 août 1972 approuvant la liste des terrains, bâtiments et leurs dépendances, visée par l'article 19 de la loi du 1er avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, et reprenant un certain nombre de contrats de

« met uitzondering van levensverzekeringscontracten waarvan het kapitaal of de afkoopwaarde onderworpen is aan de inkomstenbelastingen of aan de taks op het lange termijnsparen. ».

Art. 15

De jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen die werd geheven op de verzekeringsondernemingen onder de voorwaarden van artikel 161*bis*, § 3 en § 5, tweede gedachtestreep, van het Wetboek der successierechten, zoals gewijzigd door artikel 2 van deze wet, kan worden teruggegeven indien de taks werd betaald op de wiskundige balansprovisies en technische provisies van 1 januari 2004.

De terugbetaling wordt verricht aan de verzekeringsonderneming. Zij moet door de verzekeringsonderneming aangevraagd worden aan de gewestelijke directeur van de registratie Brussel binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De directeur meldt de ontvangst van de aanvraag de dag zelf waarop hij deze ontvangt.

De terugbetaling is ondergeschikt aan het voorleggen van documenten die het bestaan van de oorzaak der terugbetaling rechtvaardigen. De Minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van de aanvraag en de inhoud van de door de verzekeringsonderneming voor te leggen documenten.

De terugbetaling wordt geordonnanceerd door de ambtenaar aangeduid door of vanwege de Minister van Financiën. Wanneer de rechthebbende houder is van een bankrekening, gebeurt de terugbetaling door middel van een overschrijving; in het tegengestelde geval gebeurt ze door middel van een postassignatie.

Voor het overige zijn de bepalingen van het Wetboek der successierechten van toepassing op de teruggaven bepaald in dit artikel.

Art. 16

De artikelen 14 en 15 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 5

Bekrachtiging van een koninklijk besluit

Art. 17

Het koninklijk besluit van 22 juni 2003 tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 2 augustus 1972 houdende goedkeuring van de lijst der terreinen, gebouwen en aanhorigheden, als bedoeld in artikel 19 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebou-

location des Chambres des Métiers et Négoces, pris en exécution de l'article 75 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, est confirmé.

CHAPITRE 6

Modification des articles 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et 120 du Code des droits de succession

Art. 18

L'article 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 199. — Tant le receveur que la partie peut contester l'expertise en introduisant une action en justice. Cette action doit être intentée, à peine de déchéance, dans le délai d'un mois à compter de la date de la signification du rapport. ».

Art. 19

L'article 120 du Code des droits de succession est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 120. — Tant le receveur que la partie peut contester l'expertise en introduisant une action en justice. Cette action doit être intentée, à peine de déchéance, dans le délai d'un mois à compter de la date de la signification du rapport. ».

CHAPITRE 7

Précompte mobilier : actions ou parts émises avec une feuille de coupons « STRIP-PR »

Art. 20

À l'article 171, 2°*bis*, b, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 24 décembre 1993 et modifié par les lois du 30 mars 1994 et 20 décembre 1995, les mots « à l'article 269, alinéa 2, 2°, et alinéa 3 » sont remplacés par les mots « à l'article 269, alinéa 2, 2°, alinéa 3 et alinéa 11 ».

Art. 21

L'article 269 du même Code, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois du 20 décembre 1995, 21 février 1998, 10 mars 1999, 22 mai 2001, 19 juillet 2001

wen en tot overneming van een aantal huurcontracten van de Kamers van Ambachten en Neringen, genomen in uitvoering van artikel 75 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntenbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wordt bekrachtigd.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van artikelen 199 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten en 120 van het Wetboek der Successierechten

Art. 18

Artikel 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek en griffierechten wordt vervangen als volgt :

« Art. 199. — Zowel de ontvanger als de partij kunnen de schatting betwisten door inleiding van een rechtsvordering. Deze rechtsvordering dient ingeleid te worden, op straffe van verval, binnen de termijn van één maand te rekenen van de betekening van het verslag. ».

Art. 19

Artikel 120 van het Wetboek der Successierechten wordt vervangen als volgt :

« Art. 120. — Zowel de ontvanger als de partij kunnen de schatting betwisten door inleiding van een rechtsvordering. Deze rechtsvordering dient ingeleid te worden, op straffe van verval, binnen de termijn van één maand te rekenen van de betekening van het verslag. ».

HOOFDSTUK 7

Roerende voorheffing : aandelen uitgegeven met een couponblad « STRIP-VV »

Art. 20

In artikel 171, 2°*bis*, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993 en gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 20 december 1995, worden de woorden « in artikel 269, tweede lid, 2° en derde lid » vervangen door de woorden « in artikel 269, tweede lid, 2°, derde lid en elfde lid ».

Art. 21

Artikel 269 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 21 februari 1998, 10 maart 1999, 22 mei 2001,

et 24 décembre 2002, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« En cas d'émission d'actions ou parts qui sont représentées par un manteau muni d'une feuille de coupons représentatifs du droit au dividende et d'une feuille de coupons « STRIP-PR » et par dérogation aux alinéas 2 et 3, a, le taux de 15 p.c. est applicable, pour autant que les dividendes soient payés :

1° sur remise simultanée d'un coupon représentatif du droit au dividende et d'un coupon « STRIP-PR » portant le même numéro d'ordre, et

2° dans un délai de trois ans débutant le 1er janvier de l'année au cours de laquelle le dividende est attribué. ».

Art. 22

L'article 412 du même Code, modifié par les lois du 28 juillet 1992 et 15 mars 1999, par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par la loi du 22 décembre 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, lorsque les conditions d'octroi du taux réduit visé à l'article 269, alinéa 11, pour les dividendes d'actions ou parts qui sont représentées par un manteau muni d'une feuille de coupons représentatifs du droit au dividende et d'une feuille de coupons « STRIP-PR », n'ont pas été respectées, le précompte mobilier est payable :

1° à concurrence de 15 p.c. du montant imposable du dividende : dans les quinze jours de l'attribution ou de la mise en paiement du dividende;

2° à concurrence de 10 p.c. du montant imposable du dividende : dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai de trois ans visé à l'article 269, alinéa 11, 2°. ».

Art. 23

Les articles 20 à 22 sont applicables aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1er janvier 2004.

CHAPITRE 8

Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 24

L'article 36*bis*, alinéa 1er, 1°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est remplacé par la disposition suivante :

« 1° aux véhicules de tout genre qui sont soumis à la réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur

19 juli 2001 en 24 december 2002, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In geval van uitgifte van aandelen die worden vertegenwoordigd door een mantel met een couponblad waarvan de coupons het recht op dividend vertegenwoordigen, en een couponblad « STRIP-VV », en in afwijking van het tweede lid en het derde lid, a, is de aanslagvoet van 15 pct. van toepassing, voor zover de dividenden betaald worden :

1° tegen gelijktijdige afgifte van een coupon die het recht op dividend vertegenwoordigt, en een coupon « STRIP-VV » met hetzelfde volgnummer, en

2° in een tijdperk van drie jaar dat aanvangt op 1 januari van het jaar waarin het dividend wordt toegekend. ».

Art. 22

Artikel 412 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992 en 15 maart 1999, bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het eerste lid, wanneer de voorwaarden tot toekenning van het verlaagd tarief vermeld in artikel 269, elfde lid, voor dividenden van aandelen die worden vertegenwoordigd door een mantel met een couponblad waarvan de coupons het recht op dividend vertegenwoordigen, en een couponblad « STRIP-VV », niet zijn voldaan, is de roerende voorheffing betaalbaar :

1° ten belope van 15 pct. van het belastbare bedrag van het dividend : binnen de vijftien dagen na de toekenning of de betaalbaarstelling van het dividend;

2° ten belope van 10 pct. van het belastbare bedrag van het dividend : binnen de vijftien dagen na het verstrijken van het tijdperk van drie jaar vermeld in artikel 269, elfde lid, 2°. ».

Art. 23

De artikelen 20 tot 22 zijn van toepassing op de dividenden toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 8

Wetboek van de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 24

Artikel 36*bis*, eerste lid, 1°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wordt vervangen als volgt :

« 1° de voertuigen van alle aard die onderworpen zijn aan de reglementering voor de inschrijving van de motor-

et des remorques et qui font l'objet d'une immatriculation temporaire autre qu'une immatriculation temporaire pour longue durée pour laquelle une marque d'immatriculation internationale est délivrée; ».

Art. 25

L'article 94, 1°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les voitures, voitures mixtes, minibus et motocyclettes, tels que ces véhicules sont définis dans la réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, en tant que ces véhicules sont ou doivent être munis d'une marque d'immatriculation autre que « essai », « marchand » ou temporaire autre qu'une marque d'immatriculation internationale, délivrée dans le cadre de cette réglementation; ».

Art. 26

Les articles 24 et 25 entrent en vigueur à partir du 1 janvier 2005.

CHAPITRE 9

Modification de l'article 145[25] du Code des impôts sur les revenus 1992 pour encourager la rénovation d'une habitation située dans une zone d'action positive des grandes villes

Art. 27

Dans l'article 145[25], alinéa 6, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « 500 EUR » sont remplacés par les mots « 1 000 EUR ».

Art. 28

L'article 27 entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

CHAPITRE 10

Instauration d'une réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre

Art. 29

Dans le titre II, chapitre III, section I[ère], du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une sous-section II*nonies*, rédigée comme suit :

voertuigen en de aanhangwagens en die het voorwerp uitmaken van een tijdelijke inschrijving andere dan een tijdelijke inschrijving van lange duur waarvoor een internationale kentekenplaat wordt afgeleverd; ».

Art. 25

Artikel 94, 1°, van het hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« 1° de personenauto's, auto's voor dubbel gebruik, minibussen, en motorfietsen, zoals deze voertuigen omschreven zijn in de reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens en voor zover deze voertuigen voorzien zijn of moeten zijn van een andere nummerplaat dan een in het kader van de bedoelde regeling uitgereikte « proefritten- », handelaars- of tijdelijke plaat andere dan een internationale kentekenplaat; ».

Art. 26

De artikelen 24 en 25 treden in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van artikel 145[25] van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de vernieuwing van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid aan te moedigen

Art. 27

In artikel 145[25], zesde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de woorden « 500 EUR » vervangen door de woorden « 1 000 EUR ».

Art. 28

Artikel 27 treedt in werking vanaf aanslagjaar 2006.

HOOFDSTUK 10

Invoering van een belastingvermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer

Art. 29

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een onderafdeling II*nonies* ingevoegd, die luidt als volgt :

« Sous-section II*nonies*. — Réduction pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre.

Art. 145[28]. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable en vue d'acquérir à l'état neuf une voiture, une voiture mixte ou un minibus qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre et dont la conduite nécessite la possession d'un permis de conduire belge valable pour des véhicules de catégorie B ou d'un permis de conduire européen ou étranger équivalent.

La réduction d'impôt est égale à 15 p.c. de la valeur d'acquisition avec un maximum de 3 280 EUR lorsque le CO_2 émis est inférieur à 105 grammes par kilomètre.

La réduction d'impôt est égale à 3 p.c. de la valeur d'acquisition avec un maximum de 615 EUR lorsque le CO_2 émis est de 105 grammes jusqu'à 115 grammes au maximum par kilomètre.

Les montants maximums de réduction d'impôt visés aux alinéas 2 et 3 peuvent être revus par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application de la réduction ainsi que la manière d'apporter la preuve que le véhicule répond aux normes prescrites. ».

Art. 30

À l'article 243, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 2003, les mots « 145[17] à 145[27] » sont remplacés par les mots « 145[17] à 145[28] ».

Art. 31

Les articles 29 et 30 sont applicables en cas d'acquisition d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus à partir du 1er janvier 2005.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 32

L'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« Onderafdeling II*nonies.* — Vermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer.

Art. 145[28]. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de verwerving in nieuwe staat van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer en waarvoor het bezit van een Belgisch rijbewijs geldig voor voertuigen van de categorie B of een gelijkwaardig Europees of buitenlands rijbewijs vereist is voor de besturing ervan.

De belastingvermindering is gelijk aan 15 pct. van de aanschaffingswaarde met een maximum van 3 280 EUR wanneer de CO_2-uitstoot minder dan 105 gram per kilometer bedraagt.

De belastingvermindering is gelijk aan 3 pct. van de aanschaffingswaarde met een maximum van 615 EUR wanneer de CO_2-uitstoot 105 tot maximaal 115 gram per kilometer bedraagt.

De in het tweede en het derde lid vermelde maximale bedragen van de belastingvermindering kunnen door de Koning worden herzien bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toepassingsmodaliteiten van de vermindering alsmede de wijze waarop het bewijs wordt geleverd dat het voertuig voldoet aan de gestelde normen. ».

Art. 30

In artikel 243, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 2003, worden de woorden « 145[17] tot 145[27] » vervangen door de woorden « 145[17] tot 145[28] ».

Art. 31

De artikelen 29 en 30 zijn van toepassing in geval van verwerving van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus vanaf 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 32

Artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt vervangen als volgt :

« Art. 35. — Les pensions, rentes et allocations en tenant lieu qui sont payées ou attribuées globalement aux deux conjoints, sont considérées comme des revenus de chaque conjoint en proportion des droits personnels dont dispose chacun d'eux dans ces pensions.

La proportion visée à l'alinéa 1er est fixée par l'organisme qui se porte garant pour l'attribution des droits à la pension. ».

Art. 33

L'article 32 est applicable aux pensions payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2004.

TITRE III

Entreprises publiques

CHAPITRE 1

Dispositions communes

Section 1re

Modification de la loi-programme du 22 décembre 2003

Art. 34

À l'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1er :

« Si au cours ou au terme de la période d'affectation, tant le membre du personnel que l'autorité publique souhaitent que le membre du personnel entre en fonction, après la période d'affectation, auprès de l'autorité publique en tant que membre du personnel statutaire, ce membre du personnel sera transféré à l'autorité publique concernée avec maintien de sa qualité de fonctionnaire statutaire. ».

Section 2

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques — nomination de commissaires-reviseurs

Art. 35

À l'article 25, § 4, de la loi de 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le mot « au maximum » est inséré entre les mots « un terme renouvelable de » et « six ans ».

« Art. 35. — Pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, die aan beide echtgenoten samen worden betaald of toegekend, worden aangemerkt als inkomsten van iedere echtgenoot in verhouding tot de persoonlijke rechten die iedere echtgenoot in die pensioenen heeft opgebouwd.

De in het eerste lid beoogde verhouding wordt vastgesteld door de instelling die instaat voor de toekenning van de pensioenrechten. ».

Art. 33

Artikel 32 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2004 betaalde of toegekende pensioenen.

TITEL III

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Gemeenschappelijke bepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 22 december 2003

Art. 34

In artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 wordt na het eerste lid het volgend lid ingevoegd :

« Indien tijdens of na de periode van het inzetten, én het personeelslid én de openbare overheid, wensen dat het personeelslid na de periode van het inzetten bij de openbare overheid in dienst treedt als statutair personeelslid, wordt dit personeelslid met behoud van zijn hoedanigheid van statutair ambtenaar overgedragen naar de betrokken openbare overheid. ».

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven — benoeming van commissarissen-revisoren

Art. 35

In artikel 25, §4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt het woord « maximaal » ingevoegd tussen de woorden « een hernieuwbare termijn van » en « zes jaar ».

CHAPITRE 2

Chemins de fer

Section 1re

Jours et vues

Art. 36

Les limitations légales imposées aux voisins dans les articles 675 à 680 du code civil concernant les jours et vues, en faveur de propriétés privées voisines ne sont pas applicables aux propriétés situées le long de chemins et chemins de fer publics qui appartiennent au domaine public.

Section 2

Société nationale des Chemins de fer belges

Art. 37

Afin de réorganiser les activités de la Société nationale des Chemins de fer belges (ci-après dénommée la « SNCB »), le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

1° de classer la filiale constituée par la SNCB sur base de l'article 13 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et ayant pour objet le transport ferroviaire de voyageurs et de marchandises parmi les entreprises publiques autonomes soumises à la même loi et de transformer cette filiale en société anonyme de droit public;

2° de définir les missions de service public de la filiale visée au 1° et leur financement et d'adapter les dispositions de la loi du 21 mars 1991 précitée aux conditions d'exploitation propres de cette filiale;

3° de régler l'apport à la filiale visée au 1° de biens, droits et obligations se rapportant aux activités de transport ferroviaire de voyageurs et de marchandises de la SNCB et de soumettre cet apport au régime de transfert universel;

4° de régler la mise à disposition de personnel de la SNCB à la filiale visée au 1°, dans le respect de l'unicité du dialogue social au sein de la SNCB, moyennant accord préalable de la Commission paritaire nationale visée à l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 portant création de la Société nationale

HOOFDSTUK 2

Spoorwegen

Afdeling 1

Licht en uitzicht

Art. 36

De wettelijke beperkingen die de artikelen 675 tot en met 680 van het Burgerlijk Wetboek betreffende lichten en uitzichten aan naburen opleggen ten gunste van private eigendommen van naburen zijn niet van toepassing op aangelanden van openbare wegen en spoorwegen die tot het openbaar domein behoren.

Afdeling 2

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 37

Met het oog op de reorganisatie van de activiteiten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (hierna de « NMBS » genoemd), kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, alle nodige maatregelen nemen om :

1° de dochtervennootschap, door de NMBS overeenkomstig artikel 13 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven opgericht met als doel het vervoer per spoor van reizigers en goederen, in te delen bij de autonome overheidsbedrijven onderworpen aan dezelfde wet, en deze dochtervennootschap om te vormen in naamloze vennootschap van publiek recht;

2° de opdrachten van openbare dienst van de in 1° bedoelde dochtervennootschap en de financiering ervan vast te stellen en de bepalingen van voornoemde wet van 21 maart 1991 aan te passen aan de eigen uitbatingsvoorwaarden van deze dochtervennootschap;

3° de inbreng in de in 1° bedoelde dochtervennootschap te regelen van goederen, rechten en verplichtingen die betrekking hebben op de activiteiten van de NMBS inzake vervoer per spoor van reizigers en goederen, en deze inbreng te onderwerpen aan het stelsel van overdracht onder algemene titel;

4° de terbeschikkingstelling van personeel van de NMBS aan de in 1° bedoelde dochtervennootschap te regelen, met inachtneming van de uniciteit van sociale dialoog binnen de NMBS, mits voorafgaand akkoord van de Nationale Paritaire Commissie bedoeld in artikel 13 van de wet van 23 juli 1926

des Chemins de fer belges, donné à la majorité des deux tiers des voix exprimées;

5° d'assurer la neutralité fiscale des opérations visées aux 1° à 4°;

6° de modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales relatives aux missions de service public de la SNCB, à leur financement et à la composition et au fonctionnement des organes de gestion de celle-ci en fonction de la réorganisation visée par le présent article et, de manière générale, de régler le cadre des activités de la SNCB, notamment les activités dans le domaine de la sécurité et du gardiennage, les services communs rendus par la SNCB au profit des entreprises dans lesquelles elle détient une participation et ses autres activités financières et opérationnelles;

7° de remplacer les mots « Société nationale des Chemins de fer belges » ou « SNCB » par la dénomination de la filiale visée au 1° dans des dispositions légales et réglementaires qui visent l'entité de droit public exerçant les activités visées à l'article 156, 1° et 4°, de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Art. 38

À l'article 161*ter* de la loi du 21 mars 1991 précitée, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 5, alinéa 1er, 3°, les mots « affiliées à une organisation interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail » sont remplacés par les mots « siégeant à la Commission paritaire nationale »;

2° le § 5, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« L'attribution du nombre de sièges à ces organisations des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la Commission paritaire nationale instituée au sein de la SNCB. »;

3° le §5, alinéa 3, est abrogé;

4° Il est inséré un § 5*bis*, rédigé comme suit :

« § 5*bis*. Jusqu'au comptage en 2008, les six membres visés au § 5, alinéa 1er, 3°, représentent les organisations des travailleurs affiliées à une organisation interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail.

L'attribution du nombre de sièges à ces organisations des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la SNCB.

Chacune des trois organisations des travailleurs aura au minimum un représentant.

tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gegeven met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen;

5° te zorgen voor de fiscale neutraliteit van de verrichtingen bedoeld in 1° tot 4°;

6° de wettelijke bepalingen met betrekking tot opdrachten van openbare dienst van de NMBS, de financiering ervan en de samenstelling en de werking van haar bestuursorganen te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen ingevolge de in dit artikel beoogde reorganisatie en, in het algemeen, het kader van de activiteiten van de NMBS te bepalen, inzonderheid activiteiten op het gebied van veiligheid en bewaking, de gemeenschappelijke diensten verleend door de NMBS ten behoeve van de ondernemingen waarin zij een deelneming bezit, en haar overige financiële en operationele activiteiten;

7° de woorden « Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » of « NMBS » te vervangen door de naam van de in 1° bedoelde dochtervennootschap in wettelijke en reglementaire bepalingen die betrekking hebben op de entiteit van publiek recht die de activiteiten uitoefent bedoeld in artikel 156, 1° en 4°, van voornoemde wet van 21 maart 1991.

Art. 38

In artikel 161*ter* van voornoemde wet van 21 maart 1991, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 5, eerste lid, 3°, worden de woorden « die zijn aangesloten bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad » vervangen door de woorden « zetelend in de Nationale Paritaire Commissie »;

2° § 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« De zetels worden aan deze vakorganisaties toegewezen overeenkomstig hun respectieve vertegenwoordiging in de Nationale Paritaire Commissie opgericht bij de NMBS. »;

3° § 5, derde lid, wordt opgeheven;

4° er wordt een §5*bis* ingevoegd, luidende :

« § 5*bis*. Tot de telling in 2008 vertegenwoordigen de zes leden bedoeld in § 5, eerste lid, 3°, de vakorganisaties die aangesloten zijn bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad.

De toewijzing van het aantal zetels aan deze vakorganisaties gebeurt in functie van hun respectieve vertegenwoordiging binnen de NMBS.

Elk van de drie vakorganisaties heeft ten minste één vertegenwoordiger.

Les alinéas 3 à 6 du § 5 sont applicables à ces membres. »;

5° le § 6, alinéa 1er, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° en concertation avec le comité d'orientation, rendre un avis préalable à la conclusion du contrat de gestion de l'entreprise et assurer le suivi de l'exécution de ce contrat de gestion »;

6° le § 6, alinéa 1er, 4°, est complété comme suit :

« à condition que ces décisions aient un impact à long terme »;

7° au § 6, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, le comité stratégique ne donnera pas d'avis sur ce qui a été décidé en Commission paritaire nationale sur les matières faisant l'objet d'un accord social. ».

Art. 39

À l'article 457, § 1er, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « moyennant concertation préalable avec la Commission paritaire nationale de la SNCB » sont remplacés par les mots « moyennant accord préalable de la Commission paritaire nationale de la SNCB, donné à la majorité des deux tiers des voix exprimées ».

Section 3

Infrastructure ferroviaire

Art. 40

Un article 199*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 21 mars 1991 précitée :

« Art. 199*bis*. — §1er. Au sein d'Infrabel, les tâches visées à l'article 199, § 1er, 4° et 5°, sont confiées à un service spécialisé dépendant directement du comité de direction.

§ 2. Les membres du service visé au § 1er sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations commerciales confidentielles qui leur sont communiquées par des entreprises ferroviaires ou regroupements de telles entreprises dans le cadre de la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire.

L'interdiction énoncée à l'alinéa 1er ne fait cependant pas obstacle à la communication d'informations confidentielles :

Het derde tot zesde lid van § 5 zijn van toepassing op deze leden. »;

5° § 6, eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° in overleg met het oriënteringscomité, het uitbrengen van een advies voorafgaand aan het afsluiten van het beheerscontract van de onderneming, en de opvolging van de uitvoering van dit beheerscontract »;

6° § 6, eerste lid, 4°, wordt aangevuld als volgt :

« op voorwaarde dat deze beslissingen invloed hebben op lange termijn »;

7° in § 6 wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« In afwijking van het eerste lid, geeft het strategisch comité geen advies over wat in de Nationale Paritaire Commissie werd beslist in aangelegenheden die voorwerp zijn van een sociaal akkoord. ».

Art. 39

In artikel 457, § 1, tweede lid, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « mits voorafgaand overleg met de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS » vervangen door de woorden « mits voorafgaand akkoord van de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS, gegeven met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen ».

Afdeling 3

Spoorweginfrastructuur

Art. 40

In voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt een artikel 199*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 199*bis*. — § 1. Binnen Infrabel worden de taken bedoeld in artikel 199, § 1, 4° en 5°, opgedragen aan een gespecialiseerde dienst die rechtstreeks afhangt van het directiecomité.

§ 2. De leden van de in §1 bedoelde dienst zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke commerciële informatie die hun door de spoorwegondernemingen of groeperingen van dergelijke ondernemingen worden meegedeeld in het kader van de toewijzing van de spoorweginfrastrucuurcapaciteiten, niet onthullen aan welke persoon ook.

Het in het eerste lid bedoelde verbod doet evenwel geen afbreuk aan de mededeling van vertrouwelijke informatie :

1° à des entités ou organismes compétents pour la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire dans d'autres États membres de l'Union européenne, dans le cadre de la coopération prévue à l'article 15 de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité;

2° au ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions, en sa qualité d'organisme de contrôle belge au sens de l'article 30 de la même directive;

3° lors d'un témoignage en justice;

4° dans le cadre de recours contre les actes et décisions d'Infrabel en matière de répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire;

5° sous une forme sommaire ou agrégée de façon que des entreprises ou regroupements individuels ne puissent pas être identifiés.

§ 3. Les infractions au § 2 sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions. ».

Art. 41

À l'article 452, § 1er, 1°, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « dans l'opération visée à l'article 454, § 1er » sont remplacés par les mots « le cas échéant ».

Art. 42

Afin de faciliter la mise en œuvre d'un partenariat public-privé pour la construction, le financement et l'exploitation de l'extension du réseau ferroviaire reliant l'aéroport de Bruxelles-National au réseau existant, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

1° de régler la constitution de droits réels sur des biens immeubles appartenant à l'État, au Fonds de l'infrastructure ferroviaire, à la SNCB ou à Brussels International Airport Company en faveur de la société d'exploitation, la désaffectation préalable de ces biens immeubles ainsi que le transfert de l'infrastructure ferroviaire en question au Fonds de l'infrastructure ferroviaire ou à Infrabel à l'expiration des droits d'exploitation de la société d'exploitation;

2° de régler le paiement à la société d'exploitation d'une redevance à charge d'Infrabel ainsi que d'une redevance à

1° aan entiteiten of organismen die bevoegd zijn voor de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteiten in andere Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de samenwerking bedoeld in artikel 15 van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering;

2° aan de minister die bevoegd is voor de regulering van het spoorvervoer, in zijn hoedanigheid van Belgische toezichthoudende instantie in de zin van artikel 30 van dezelfde richtlijn;

3° tijdens een getuigenis in rechte;

4° in het kader van beroepsprocedures tegen de handelingen en beslissingen van Infrabel inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit;

5° in beknopte of samengevoegde vorm zodat ondernemingen of groeperingen niet individueel kunnen worden geïdentificeerd.

§ 3. De inbreuken op § 2 worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op deze inbreuken. ».

Art. 41

In artikel 452, § 1, 1°, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « in de verrichting bedoeld in artikel 454, § 1 » vervangen door de woorden « in voorkomend geval ».

Art. 42

Om de verwezenlijking te bevorderen van een publiek-privaat samenwerkingsproject voor de aanleg, de financiering en de exploitatie van de uitbreiding van het spoorwegnet dat de luchthaven Brussel-Nationaal met het bestaande net verbindt, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, alle nodige maatregelen nemen teneinde :

1° de vestiging ten behoeve van de exploitatievennootschap te regelen van zakelijke rechten op onroerende goederen die toebehoren aan de Staat, het Fonds voor spoorweginfrastructuur, de NMBS of Brussels International Airport Company, de voorafgaande desaffectatie van deze onroerende goederen, alsmede de overdracht van de betrokken spoorweginfrastructuur aan het Fonds voor spoorweginfrastructuur of aan Infrabel na afloop van de exploitatierechten van de exploitatievennootschap;

2° de betaling aan de exploitatievennootschap te regelen van een heffing ten laste van Infrabel alsook van een

percevoir par les entreprises ferroviaires concernées sur des billets au départ ou à destination de l'aéroport de Bruxelles-National;

3° de donner des assurances à la société d'exploitation quant à la réalisation et au financement, par le Fonds de l'infrastructure ferroviaire ou Infrabel, de travaux complémentaires, notamment du lien vers Malines et du retour vers Bruxelles via la berme centrale de l'E19;

4° d'organiser un contrôle administratif approprié sur la gestion, le financement et l'exécution du projet.

Section 4

Dispositions communes

Art. 43

§ 1er. Les arrêtés pris en vertu des articles 37 et 42 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§ 2. Les arrêtés visés au § 1er cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 3. Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 janvier 2005. Après cette date, les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Art. 44

À l'article 465, § 3, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « 31 octobre 2004 » sont remplacés par les mots « 31 janvier 2005 ».

CHAPITRE 3

Sécurité dans les chemins de fer

Art. 45

L'article 15 de la loi du 25 juillet 1891 sur la police des chemins de fer, abrogé par l'article 107 de la loi du 3 mai 1999, est rétabli dans la version suivante :

« Sans préjudice , des peines d'emprisonnement ou amendes prévues par la loi, le Juge, sur requête de la Société Nationale des chemins de fer belges ou d'une autre entreprise ferroviaire effectuant du transport de voyageurs, peut, à titre de peine accessoire, prononcer l'interdiction du

heffing die de betrokken spoorwegondernemingen moeten innen op tickets van of naar de luchthaven Brussel-Nationaal;

3° waarborgen te verlenen aan de exploitatievennootschap met betrekking tot de verwezenlijking en de financiering, via het Fonds voor spoorweginfrastructuur of Infrabel, van complementaire werken, inzonderheid de verbinding naar Mechelen en de terugweg naar Brussel via de centrale berm van de E19;

4° een gepaste administratieve controle te organiseren op het beheer, de financiering en de uitvoering van het project.

Afdeling 4

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 43

§ 1. De besluiten die krachtens de artikelen 37 en 42 worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De besluiten bedoeld in § 1 houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

§ 3. De bevoegdheden die door dit artikel aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 januari 2005. Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens deze bevoegdheden zijn genomen, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Art. 44

In artikel 465, § 3, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « 31 oktober 2004 » vervangen door de woorden « 31 januari 2005 ».

HOOFDSTUK 3

Veiligheid bij de spoorwegen

Art. 45

Artikel 15 van de wet van 25 juli 1891 op de politie der spoorwegen, opgeheven door artikel 107 van de wet van 3 mei 1999, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Onverminderd de krachtens de wet voorziene gevangenisstraffen of geldboeten, kan de Rechter op verzoek van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen of een andere spoorwegonderneming voor het vervoer van reizigers als bijkomende straf het recht ontzeggen om de stations

droit de pénétrer dans les gares ou les trains pour une période ne pouvant excéder 365 jours :

— à quiconque a été reconnu coupable de l'une des infractions du Livre II, Titre VIII du Code pénal, commises dans un train, dans une gare ou ses dépendances;

— à quiconque a fait l'objet d'un constat de contravention, au moins trois fois au cours d'une période de 365 jours, par un fonctionnaire assermenté visé à l'article 10, premier alinéa, du chef d'une des infractions visées dans cette disposition.

Toute violation d'une telle interdiction imposée par le juge est punie d'une amende de 50 à 400 EUR et d'une peine d'emprisonnement de quatorze jours à un mois, ou de l'une de ces peines seulement. ».

Art. 46

L'article 180 de la loi-programme du 8 août 2002 est supprimé.

CHAPITRE 4

La Poste — Garantie de l'État pour emprunts contractés dans le cadre des missions de service public

Art. 47

Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine et qui prévoient une compensation conforme au prix du marché, accorder la garantie de l'État aux obligations de La Poste, société anonyme de droit public, dont le montant ne peut pas dépasser 110 M EUR, pour le financement de ses missions de service public.

CHAPITRE 5

Belgacom — Traitement de la pension complémentaire : l'aide socio-culturelle suite au transfert des obligations sur le plan des pensions au Trésor

Art. 47*bis*

L'aide socio-culturelle payée par la SA de droit public Belgacom n'est, à partir du 1er janvier 2004, pas considérée comme un avantage tenant lieu de pension au sens de la législation en matière de pensions, mais reste soumise à la retenue prévue à l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, et à celle prévue à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

of de treinen te betreden voor een termijn die 365 dagen niet mag overschrijden :

— aan wie schuldig wordt bevonden aan een van de inbreuken van Boek II, Titel VIII van het Strafwetboek, gepleegd in een trein, in een station of diens aanhorigheden;

— aan wie binnen een periode van 365 dagen minstens drie keer door een beëdigde ambtenaar bedoeld bij artikel 10, eerste lid, in overtreding wordt bevonden van een van de bij deze bepaling bedoelde inbreuken.

Elke overtreding op een dergelijk door de rechter opgelegd verbod wordt gestraft met een geldboete van 50 tot 400 EUR en met een gevangenisstraf van veertien dagen tot een maand, of met een van die straffen alleen. ».

Art. 46

Het artikel 180 van de programmawet van 2 augustus 2002 wordt afgeschaft.

HOOFDSTUK 4

De Post — Staatswaarborg voor leningen aangegaan in het kader van de opdrachten van openbare dienst

Art. 47

De Koning kan, tegen de voorwaarden die Hij bepaalt en die voorzien in een marktconforme vergoeding, de staatswaarborg toekennen aan de verbintenissen van De Post, naamloze vennootschap van publiek recht, waarvan het bedrag de 110 M EUR niet mag overschrijden, ter financiering van haar opdrachten van openbare dienst.

HOOFDSTUK 5

Belgacom — Behandeling van het aanvullend pensioen : sociaal-culturele hulp ingevolge de overdracht van de pensioenverplichtingen aan de Schatkist

Art. 47*bis*

De door Belgacom NV van publiek recht uitbetaalde socio-culturele hulp wordt vanaf 1 januari 2004, niet beschouwd als een pensioen geldend voordeel voor de toepassing van de pensioenwetgeving maar blijft onderworpen aan de afhouding bedoeld in artikel 68 van de wet van 30 maart van 1994 houdende sociale bepalingen, en deze bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige zorgen en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 47*ter*

L'article 47*bis* entre en vigueur 1er janvier 2004.

CHAPITRE 6

BIAC — Confirmation de la transformation de BIAC

Art. 48

L'arrête royal de … relatif a la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaire est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 49

L'État peut conclure des conventions d'actionnaires avec d'autres actionnaires de BIAC ou de toute société ou association dans laquelle l'État détiendrait des actions ou parts à la suite d'une opération d'échange ou d'apport en société d'actions BIAC Dans la négociation et la conclusion de telles conventions d'actionnaires, l'État est représenté par le Ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions. L'accord de l'État à une convention d'actionnaires requiert l'approbation par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ces conventions peuvent en particulier régler les éléments suivants ci-après :

1° régler la représentation des actionnaires au sein des organes de gestion de BIAC ou de la société ou association en question;

2° la fixation de majorités spéciales pour l'adoption de certaines décisions stratégiques;

3° la fixation d'un droit de préemption réciproque portant sur les actions ou parts de BIAC ou de la société ou association en question ainsi que d'autres restrictions à la négociabilité des titres détenus par l'État;

4° la fixation des options de vente ou d'achat portant sur les titres détenus par l'État.

Art. 47*ter*

Artikel 47*bis* treedt in werking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 6

BIAC — Bekrachtiging van de omvorming van BIAC

Art. 48

Het koninklijk besluit van … betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 49

De Staat kan aandeelhoudersovereenkomsten sluiten met andere aandeelhouders van BIAC of van elke vennootschap of vereniging waarin de Staat aandelen of deelbewijzen bezit ingevolge een operatie bij wijze van ruil of inbreng in vennootschap van BIAC-aandelen. Bij de onderhandeling en het sluiten van deze aandeelhoudersovereenkomsten wordt de Staat vertegenwoordigd door de minister bevoegd voor overheidsbedrijven. De instemming van de Staat bij een aandeelhoudersovereenkomst vereist de goedkeuring door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Deze overeenkomsten kunnen inzonderheid de hierna volgende aangelegenheden regelen :

1° de vertegenwoordiging van de aandeelhouders binnen de bestuursorganen van BIAC of van de betrokken vennootschap of vereniging;

2° het vaststellen van bijzondere meerderheden voor het nemen van bepaalde strategische beslissingen;

3° het vaststellen van een wederzijds voorkooprecht op de aandelen of deelbewijzen van BIAC of van de betrokken vennootschap of vereniging evenals andere beperkingen op de verhandelbaarheid van effecten gehouden door de Staat;

4° het vaststellen van verkoop- of koopopties op de effecten gehouden door de Staat.

TITRE IV

Economie, Protection de la Consommation et Énergie

CHAPITRE 1er

Modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs

Art. 50

L'article 6, § 1er, alinéas 3 et 4, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est abrogé.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles

Art. 51

Dans l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles, les mots « de l'article 67 de la loi du 25 juin 1992 précitée, tel que modifié par l'article 2 de la présente loi, qui entre en vigueur le 1er juillet 2004 et » sont insérés entre les mots « à l'exception » et les mots « de l'article 68-9 de la loi ».

CHAPITRE 3

Modification de l'article 13 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 52

L'article 13, 1°, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° dès sa réception, la publicité, étant donné son effet global et y compris sa présentation, est clairement identifiable comme telle. À défaut, elle comporte la mention « publicité » de manière lisible, apparente et non équivoque; ».

TITEL IV

Economie, Consumentenzaken en Energie

HOOFDSTUK 1

Wijziging bij de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Art. 50

Artikel 6, § 1, derde en vierde lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen

Art. 51

In artikel 8, eerste lid, van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen worden de woorden « artikel 67 van voornoemde wet van 25 juni 1992, zoals gewijzigd bij artikel 2 van deze wet, dat in werking treedt op 1 juli 2004 en » ingevoegd tussen de woorden « met uitzondering van » en de woorden « artikel 68-9 van voornoemde wet ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het artikel 13 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij

Art. 52

Artikel 13, 1°, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, wordt vervangen als volgt :

« 1° onmiddellijk na de ontvangst ervan is de reclame, vanwege de globale indruk, met inbegrip van de presentatie, duidelijk als zodanig herkenbaar. Indien dit niet het geval is draagt zij leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig de vermelding « reclame »; ».

CHAPITRE 4

Réforme du système d'accréditation

Art. 53

L'article 30, § 4, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, modifié par la loi du 21 février 1986, est abrogé.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent article, au plus tard le 1er jour du 24ème mois qui suit celui au cours duquel la prséente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 54

L'intitulé de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité ».

Art. 55

L'article 1er de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. — § 1er. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par :

« Essai » : opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

« Etalonnage » : activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

« Matériau de référence » : matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

« Essai d'aptitude » : évaluation des performances d'un laboratoire en matière d'essais ou étalonnages, au moyen d'intercomparaisons. Par intercomparaison, il faut entendre l'organisation, l'exécution et l'évaluation d'essais ou d'étalonnages d'objets identiques ou semblables par au moins deux laboratoires différents dans des conditions prédéterminés;

HOOFDSTUK 4

Hervorming van het accreditatiesysteem

Art. 53

Artikel 30, § 4, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1986, wordt opgeheven.

Dit artikel treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op de eerste dag van de 24ste maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.*

Art. 54

Het opschrift van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria, wordt vervangen als volgt :

« Wet betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling ».

Art. 55

Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. — § 1. Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden verstaan onder :

« Proef » : technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecifieerde werkwijze;

« Kalibratie » : activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leggen tussen de waarden aangeduid door een meettoestel, een meetsysteem of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootheid gerealiseerd door standaarden;

« Referentiemateriaal » : materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te woorden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

« Geschiktheidsbeproeving » : evaluatie van de proef- of kalibratieprestaties van een laboratorium door middel van intervergelijkingen. Onder intervergelijking wordt verstaan de organisatie, uitvoering en evaluatie, in vooraf bepaalde voorwaarden, door tenminste twee verschillende laboratoria van proeven of kalibraties op identieke objecten;

« Inspection » : examen de la conception d'un produit, d'un produit, service, processus ou d'une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d'un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme « contrôle » est à considérer comme synonyme du terme « inspection »;

« Certification » : procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences spécifiées. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

« Evaluation de la conformité » : toute activité dont l'objet est de déterminer directement ou indirectement si des exigences applicables sont satisfaites;

« Accréditation » : procédure par laquelle un organisme faisant autorité reconnaît formellement qu'un organisme ou un individu est compétent pour effectuer des tâches spécifiques;

« Laboratoire d'essais » : organisme qui procède à des essais;

« Laboratoire d'étalonnage » : organisme qui procède à des étalonnages;

« Producteur de matériaux de référence » : organisme techniquement compétent (organisation ou firme, publique ou privée) qui est totalement responsable pour assigner les propriétés certifiées ou autres des matériaux de référence qu'il produit et distribue;

« Organisateur d'essais d'aptitude »: organisme qui gère des essais d'aptitude;

« Organisme d'inspection » : organisme qui procède à l'inspection. Le terme « organisme de contrôle » est à considérer comme synonyme du terme « organisme d'inspection »;

« Organisme de certification » : organisme qui procède à la certification;

« Organisme d'évaluation de la conformité » : organisme dont l'activité relève de l'évaluation de la conformité et pouvant faire l'objet d'une accréditation conformément à des exigences définies par des documents normatifs reconnus au niveau international;

« Système d'accréditation » : système ayant ses propres règles de procédure et de gestion et destiné à procéder à l'accréditation.

§ 2. Sont repris sous la dénomination générale d'« organisme d'évaluation de la conformité » : les laboratoires d'essais et d'étalonnages, les organismes de certification et d'inspection, les producteurs de matériaux de référence et les organisateurs d'essais d'aptitude.

« Keuring » : onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met de specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen;

« Certificatie » : procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met gespecificeerde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

« Conformiteitsbeoordeling » : elke activiteit die erin bestaat rechtstreeks of onrechtstreeks te bepalen of aan de toepasselijke vereisten voldaan is;

« Accreditatie » : procedure waarbij een bevoegde instelling formeel erkent dat een instelling of een individu bekwaam is om specifieke taken uit te voeren;

« Beproevingslaboratorium » : instelling die overgaat tot de uitvoering van proeven;

« Kalibratielaboratorium » : instelling die overgaat tot de uitvoering van kalibraties;

« Producent van referentiematerialen » : technisch competente instelling (organisatie of bedrijf, publiek of privé) die volledig verantwoordelijk is voor de toewijzing van de gecertificeerde of andere eigenschappen van de referentiematerialen die zij produceert en verdeelt;

« Organisatoren van geschiktheidsbeproevingen » : instelling die geschiktheidsbeproevingen beheert;

« Keuringsinstelling » : instelling die overgaat tot de uitvoering van keuringen; het begrip « controle-instelling » moet als een synoniem van het begrip « inspectie-instelling »;

« Certificatie-instelling » : instelling die certificaties uitvoert;

« Instelling voor de conformiteitsbeoordeling » : instelling wiens activiteiten erin bestaan conformiteitsbeoordelingen uit te voeren en die het voorwerp kan uitmaken van een accreditatie, uitgevoerd in overeenstemming met de eisen vastgelegd in normatieve documenten die op internationaal niveau erkend zijn;

« Accreditatiesysteem » : systeem met eigen beheer- en procedureregels om accreditaties uit te voeren.

§ 2. Worden hernomen onder de algemene benaming van « instellingen voor de conformiteitsbeoordeling » : beproevings- en kalibratielaboratoria, certificatie- en keuringsinstellingen, producenten van referentiematerialen en organisatoren van geschiktheidsbeproevingen.

§ 3. Le Roi peut définir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, d'autres types d'organismes d'évaluation de la conformité pouvant faire l'objet d'une accréditation au sens de la présente loi. ».

Art. 56

À partir de l'article 2 de la même loi, dans l'ensemble du texte, les mots « certification, contrôle et essais », « organismes de certification et de contrôle et laboratoires d'essais », « rapports de certification, rapports de contrôles et rapports d'essais » sont respectivement remplacés par les mots « évaluation de la conformité », « organisme d'évaluation de la conformité » et « rapports d'évaluation de la conformité ».

CHAPITRE 5

Energie — Confirmation d'arrêtés royaux

Art. 57

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels, est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

Art. 58

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

CHAPITRE 6

Télécommunications

Section 1re

Radiocommunications

Art. 59

À l'article 3, § 3, de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1994, le mot « Il » est remplacé par les mots « L'Institut ».

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, andere types van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling bepalen die het voorwerp kunnen uitmaken van een accreditatie in overeenstemming met deze wet. ».

Art. 56

Vanaf artikel 2 van dezelfde wet worden, in de ganse tekst, de woorden « certificatie, keuringen en proeven », « certificatie- en keuringsinstellingen en beproevingslaboratoria », « certificatie- en beproevingsverslagen en keuringsverslagen » respectievelijk vervangen door de woorden « conformiteitsbeoordeling », « instellingen voor de conformiteitsbeoordeling » en « verslagen van de conformiteitsbeoordeling ».

HOOFDSTUK 5

Energie — Bekrachting van koninklijke besluiten

Art. 57

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

Art. 58

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 6

Telecommunicatie

Afdeling 1

Radiocommunicatie

Art. 59

In artikel 3, § 3, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1994, wordt het woord « Hij » vervangen door de woorden « Het Instituut ».

Section 2

Equipements terminaux

Art. 60

À l'article 94 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les équipements dont l'utilisation est en tous les cas inconciliable avec une ou plusieurs des dispositions suivantes :

a) l'article 109*ter*D;

b) l'article 4, b) et c), de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications;

c) l'article 314*bis* du code pénal;

d) l'article 1, § 6, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité; ».

TITRE V

Justice

CHAPITRE 1er

Transposition de la directive 2001/65/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 septembre 2001 modifiant les directives 78/660/CEE, 83/349/CEE et 86/635/CEE en ce qui concerne les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels et aux comptes consolidés de certaines formes de sociétés ainsi qu'à ceux des banques et certains établissements financiers en ce qu'ils modifient respectivement l'article 46, § 2 de la directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés et l'article 36, § 2 de la directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés de certaines formes de sociétés

Art. 61

L'article 96 du Code des sociétés est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° En ce qui concerne l'utilisation des instruments financiers par l'entreprise et lorsque cela est pertinent pour l'évaluation de son actif, de son passif, de sa situation financière et de ses pertes ou profits :

Afdeling 2

Eindapparatuur

Art. 60

In artikel 94 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

« 1° apparatuur waarvan het gebruik in ieder geval onverenigbaar is met een of meerdere van de volgende bepalingen :

a) artikel 109*ter*D;

b) artikel 4, b) en c), van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving;

c) artikel 314*bis* van het strafwetboek;

d) artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen; ».

TITEL V

Justitie

HOOFDSTUK 1

Omzetting van de richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen voor wat zij respectievelijk wijzigen aan artikel 46, § 2, van de richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 met betrekking tot de jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen en aan artikel 36, § 2, van de richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 met betrekking tot de geconsolideerde jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen

Art. 61

Artikel 96 van het Wetboek van vennootschappen wordt aangevuld met een 8°, luidende :

« 8° Wat betreft het gebruik door de vennootschap van financiële instrumenten en voor zover zulks van betekenis is voor de boordeling van haar activa, passiva, financiële positie en resultaat :

— les objectifs et la politique de la société en matière de gestion des risques financiers, y compris sa politique, concernant la couverture de chaque catégorie principale des transactions prévues pour lesquelles il est fait usage de la comptabilité de couverture, et

— l'exposition de la société au risque de prix, au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de trésorerie. ».

Art. 62

L'article 119 du Code des sociétés est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° En ce qui concerne l'utilisation des instruments financiers par l'entreprise et lorsque cela est pertinent pour l'évaluation de son actif, de son passif, de sa situation financière et de ses pertes ou profits :

— les objectifs et la politique de la société en matière de gestion des risques financiers, y compris sa politique, concernant la couverture de chaque catégorie principale des transactions prévues pour lesquelles il est fait usage de la comptabilité de couverture, et

— l'exposition de la société au risque de prix, au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de trésorerie. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique

Art. 63

L'article 17 de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, est complété par un paragraphe 7, rédigé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1 et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception des points 4° et 5° de l'alinéa 1er, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux associations qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « association » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 64

À l'article 26*octies*, § 3, de la même loi, les mots « Les articles 17, §§ 2 à 6 » sont remplacés par les mots « Les articles 17, §§ 2 à 7 ».

— de doelstellingen en het beleid van de vennootschap inzake de beheersing van het risico, met inbegrip van haar beleid inzake hedging van alle belangrijke soorten voorgenomen transacties, waarvoor hedge accounting wordt toegepast, alsook

— het door de vennootschap gelopen prijsrisico, kredietrisico, liquiditeitsrisico, en kasstroomrisico.

Art. 62

Artikel 119 van het Wetboek van vennootschappen wordt aangevuld met een 5°, luidende :

« 5° Wat betreft het gebruik door de vennootschap van financiële instrumenten en voorzover zulks van betekenis is voor de boordeling van haar activa, passiva, financiële positie en resultaat :

— de doelstellingen en het beleid van de vennootschap inzake de beheersing van het risico, met inbegrip van haar beleid inzake hedging van alle belangrijke soorten voorgenomen transacties, waarvoor hedge accounting wordt toegepast, alsook

— het door de vennootschap gelopen prijsrisico, kredietrisico, liquiditeitsrisico, en kasstroomrisico. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend

Art. 63

Artikel 17 van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering het eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de verenigingen die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 64

In artikel 26*octies*, § 3, van dezelfde wet worden de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 6 » vervangen door de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 7 ».

Art. 65

L'article 37 de la même loi est complété par un paragraphe 7 formulé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1 et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception des points 4° et 5° de l'alinéa 1er, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux fondations qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société », « assemblée générale » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « fondation », « conseil d'administration » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 66

L'article 53 de la même loi est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1 et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception des points 4° et 5° de l'alinéa 1er, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux associations internationales sans but lucratif qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « association » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 67

L'article 10, alinéa 2, de la même loi, est complété par la phrase suivante :

« Les présentes dispositions ne s'appliquent pas dans l'hypothèse où l'association a nommé un commissaire. ».

Art. 68

Les articles 2, 7°, d et 28, 5°, d, de la même loi du 27 juin 1921 sont supprimés.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel

Art. 69

Dans les articles 2 et 3, alinéa 1er, de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de

Art. 65

Artikel 37 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering het eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de verenigingen die een commissaris hebben. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap », « algemene vergadering » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging », « bestuursorgaan » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 66

Artikel 53 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering het eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de internationale verenigingen zonder winstoogmerk die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 67

Artikel 10, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Deze bepalingen zijn niet van toepassing ingeval de vereniging een commissaris heeft benoemd. ».

Art. 68

De artikelen 2, 7°, d, en 28, 5°, d, van dezelfde wet worden opgeheven.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken

Art. 69

In de artikelen 2 en 3, eerste lid, van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeels-

résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, les mots « de trois ans » sont remplacés par les mots « de six ans ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Art. 70

L'article 6*bis* de la même loi, introduit par la loi du 12 avril 2004, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 6*bis*. — Les officiers de police judiciaire peuvent pénétrer dans les officines, magasins, boutiques et lieux quelconques affectés à la vente ou à la délivrance des substances visées dans la présente loi, pendant les heures où ils sont ouverts au public.

Ils peuvent pénétrer aussi, pendant les mêmes heures, dans les dépôts annexés aux locaux et lieux visés à l'alinéa précédent, même lorsque ces dépôts ne sont pas ouverts au public.

Ils peuvent, à toute heure, pénétrer dans les locaux qui servent à la fabrication, à la préparation, à la conservation ou à l'entreposage de ces substances.

Ils sont investis des mêmes pouvoirs à l'égard des locaux où il est fait usage, en présence de mineurs d'âge, des substances visées à l'article 2*bis*, § 1er. ».

Art. 71

À l'article 7, § 2, 1°, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, tel que modifié par les lois du 9 juillet 1975, 3 mai 2003 et du 12 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, les termes « et plus généralement tous les lieux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance » sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les termes « tribunal de police » sont remplacés par « Président du Tribunal de première instance »;

3° les alinéas 3 et 4 sont supprimés.

formatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, worden de woorden « van drie jaar » vervangen door de woorden « van zes jaar ».

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen

Art. 70

Artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 april 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 6*bis*. — De officieren van gerechtelijke politie hebben toegang tot de apotheken, winkels en andere plaatsen bestemd voor de verkoop of de aflevering van de in deze wet genoemde stoffen, gedurende de uren dat zij voor het publiek toegankelijk zijn.

Gedurende dezelfde uren hebben zij ook toegang tot de depots die bij de in vorig lid bedoelde plaatsen aansluiten, zelfs wanneer die depots voor het publiek niet toegankelijk zijn.

Zij mogen ten allen tijde de lokalen betreden welke dienen voor het vervaardigen, bereiden, bewaren of opslaan van die stoffen.

Hetzelfde geldt voor de lokalen waarin de in artikel 2*bis*, § 1, bedoelde stoffen in aanwezigheid van minderjarigen worden gebruikt. ».

Art. 71

In artikel 7, § 2, 1°, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975, 3 mei 2003 en 12 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid vervallen de woorden « en meer in het algemeen alle plaatsen waarvan zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « politierechtbank » vervangen door de woorden « voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg »;

3° het derde en vierde lid vervallen.

TITRE VI

Intérieur

CHAPITRE 1er

Création d'un fonds pour les centres d'appel d'urgences

Art. 72

§1er. Il est créé un fonds de remploi des recettes provenant du remboursement effectué par les entreprises publiques pour leur personnel qui est utilisé de façon volontaire à la mission attribuée aux centres intégrés d'appel d'urgence qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées : une sous-rubrique 13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) est créée.

Dans cette sous-rubrique 13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) sous la mention « nature des recettes affectées », le texte à joindre est comme suit :

« produit découlant du remboursement effectué par les entreprises publiques pour leur personnel qui est utilisé de façon volontaire à la réalisation de cette mission ».

Dans cette sous-rubrique 13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) sous la mention « nature des dépenses autorisées » le texte à joindre est comme suit :

« toutes les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement nécessaires au fonctionnement de ces centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) ».

§ 3. Pour ce Fonds spécial, le Roi crée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, une structure de gestion dans laquelle les disciplines relatives à l'Intérieur et la Santé Publique sont représentées, pour garantir la concertation nécessaire, dans le cadre de leur compétence légale.

TITEL VI

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Oprichting van een fonds ten behoeve van de centra van de dringende oproepen

Art. 72

§ 1. Er wordt een fonds opgericht voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de terugbetaling uitgevoerd door de overheidsbedrijven voor hun personeel dat op vrijwillige basis voor de uitvoering van de opdrachten van de geïntegreerde centra van dringende oproepen wordt ingezet. Het betreft een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de gecoördineerde versie van 17 juli van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

§ 2. In de bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel worden de volgende wijzigingen aangebracht :een deelrubriek 13-10 bijzonder fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112) wordt opgericht.

In deze deelrubriek 13-10 bijzonder fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112) onder de vermelding « aard van de toegewezen ontvangsten » is de toe te voegen tekst als volgt :

« opbrengsten voortvloeiend uit de terugbetaling uitgevoerd door de overheidsbedrijven voor hun personeel dat op vrijwillige basis voor de uitvoering van deze opdracht wordt ingezet ».

In deze deelrubriek 13-10 bijzonder fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112) onder de vermelding « aard van de gemachtigde uitgaven » is de toe te voegen tekst als volgt :

« alle personeels-, werkings- en investeringsuitgaven die nodig zijn voor de werking van deze geïntegreerde centra van dringende oproepen ».

§ 3. Voor dit fonds richt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een beheersstructuur op waarin de betrokken disciplines van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid zijn vertegenwoordigd, om hun inspraak te garanderen binnen het kader van hun wettelijke bevoegdheden.

CHAPITRE 2

Création d'un service de l'État à gestion séparée

Art. 73

Pour la gestion des cartes d'identité et du Registre National, il est créé au sein du service public fédéral intérieur, Direction générale Institutions et population, un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les modalités d'exécution sont déterminées par le Roi.

Art. 74

Le fonds budgétaire organique : « Registre national : Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toutes nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou privés », créé par la loi organique du 27 décembre 1990 est clôturé au moment où l'arrêté royal visé à l'article 73 entre en vigueur.

Art. 75

Au moment de la clôture du susdit fonds budgétaire organique, les soldes des moyens d'engagement et d'ordonnancement ainsi que les droits constatés sont transférés au service de l'État à gestion séparée.

L'encours des engagements et ordonnancements existant à la date de clôture du susdit fonds budgétaire organique est repris par le service de l'État à gestion séparée.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre

Art. 76

À l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifiée par les lois des 24 mai 1994, 12 décembre 1997 et 25 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 2, alinéa 2, le point 11° est supprimé;

2° le § 3, alinéa 2, 3° est complété comme suit :

HOOFDSTUK 2

Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer

Art. 73

Voor het beheer van de identiteitskaarten en het Rijksregister, wordt binnen de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Algemene Directie Instellingen en Bevolking, een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht, zoals bepaald bij artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De uitvoeringsmodaliteiten worden vastgesteld door de Koning.

Art. 74

Het organiek begrotingsfonds «Rijksregister : Bijzonder fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-organismen », opgericht bij de organieke wet van 27 december 1990 wordt afgesloten op het ogenblik dat het bij artikel 73 bedoeld koninklijk besluit in werking treedt.

Art. 75

Op het ogenblik van het afsluiten van voornoemd organiek begrotingsfonds, worden de saldi van de vastleggings- en ordonnanceringsmiddelen evenals de vastgestelde rechten overgedragen aan de Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

De uitstaande vastleggingen en ordonnanceringen die bestaan op datum van het afsluiten van voornoemd organiek begrotingsfonds, worden overgenomen door de Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 76

In artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994, 12 december 1997 en 25 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, tweede lid, wordt 11° opgeheven;

2° § 3, tweede lid, 3°, wordt aangevuld als volgt :

« ainsi que de l'Administration de la Sûreté de l'État et du Service général des renseignements et de la sécurité des Forces armées ».

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 77

L'article 5, alinéa 6, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 30 novembre 1998, 27 avril 1999 et 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« 15° le ministre fédéral et les ministres régionaux qui ont l'environnement dans leurs attributions;

16° le Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme. ».

TITRE VII

Fonction publique, Intégration sociale et Égalité des chances

CHAPITRE I[er]

Fonction publique

Art. 78

L'article 96, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 2001 est abrogé.

Art. 79

L'article 78 entre en vigueur le 1[er] décembre 2004.

« alsmede van het Bestuur Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht ».

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 77

Artikel 5, zesde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 30 november 1998, 27 april 1999 en 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

«15° de federale minister en de gewestelijke ministers tot wier bevoegdheid het leefmilieu behoren;

16° het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. ».

TITEL VII

Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en gelijke kansen

HOOFDSTUK 1

Ambtenarenzaken

Art. 78

Artikel 96, § 2 van de programmawet van 30 december 2001 wordt opgeheven.

Art. 79

Artikel 78 treedt in werking op 1 december 2004.

CHAPITRE 2

Intégration sociale

Section 1ère

Modifications de la loi du 8 juillet 1976 organique concernant des centres publics d'action sociale

Art. 80

Le Chapitre 4 de la du 8 juillet 1976 est complété par une section 4, comprenant l'article 68*quinquies*, rédigée comme suit :

« Section 4. — Aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants

Art. 68*quinquies*. — § 1er. Le centre public d'action sociale est chargé d'allouer une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

§ 2. Le droit à une aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants est accordé lorsque sont réunies les conditions suivantes :

1° le débiteur d'aliments est ayant droit au revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière équivalente;

2° le débiteur d'aliments est une personne qui est redevable :

— soit d'une pension alimentaire à l'égard de ses enfants et fixée soit par une décision judiciaire exécutoire, soit dans une convention visée à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, soit dans un accord exécutoire visé aux articles 731 à 734 du Code judiciaire;

— soit d'une pension alimentaire sur la base de l'article 336 du Code civil;

3° l'enfant réside effectivement en Belgique;

4° le débiteur d'aliments apporte la preuve du paiement de cette pension alimentaire.

§ 3. Le montant du droit à une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires s'élève à 50 % du montant des pensions alimentaires payées, plafonné à 1 100 EUR par an.

§ 4. Le Roi détermine les modalités relatives à l'introduction de la demande auprès du centre compétent, à la notification de la décision et au paiement de l'aide spécifique au paiement des pensions alimentaires en faveur d'enfants. Il détermine la procédure à suivre en cas d'incompétence du centre public d'action sociale qui reçoit la demande.

HOOFDSTUK 2

Maatschappelijke Integratie

Afdeling 1

Wijzigingen van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra van maatschappelijk welzijn

Art. 80

Hoofdstuk 4 van de wet van de 8 juli 1976, wordt aangevuld met een afdeling 4, bestaande uit artikel 68*quinquies*, toegevoegd, luidende :

« Afdeling 4 — Specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen

Art. 68*quinques*. — § 1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is belast met het toekennen van een specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen.

§ 2. Het recht op hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen wordt verleend wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderhoudsplichtige heeft recht op het leefloon of op een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp;

2° de onderhoudsplichtige is een persoon die :

— ofwel onderhoudsgeld voor zijn kinderen verschuldigd is, vastgelegd hetzij in een uitvoerbare gerechtelijke beslissing, hetzij in een overeenkomst bedoeld bij artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, hetzij in een uitvoerbare schikking bedoeld in artikelen 731 tot 734 van het Gerechtelijk Wetboek;

— ofwel onderhoudsgeld verschuldigd is op basis van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

3° het kind woont daadwerkelijk in België;

4° de onderhoudsplichtige levert het bewijs van de betaling van dit onderhoudsgeld.

§ 3. De specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden bedraagt 50 pct. van het bedrag van de betaalde onderhoudsgelden, met een maximum van 1 100 EUR per jaar.

§ 4. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de indiening van de aanvraag bij het bevoegd centrum, voor de kennisgeving van de beslissing en voor de uitkering van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen. Hij bepaalt de te volgen procedure in geval van onbevoegdheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarbij de aanvraag wordt ingediend.

§ 5. L'État accorde au centre compétent une subvention égale à 100 % du montant de l'aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

Des avances à valoir sur le montant dont la charge est supportée par l'État peuvent être accordées dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 81

L'article 80 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

Art. 82

À l'article 98 de la même loi il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, le centre public d'action sociale peut renoncer de manière générale au recouvrement de l'aide sociale octroyée aux personnes hébergées dans une maison de repos ou une maison de repos et de soin, à charge de ceux qui doivent des aliments, avec l'accord de l'autorité communale. ».

Art. 83

L'article 100*bis*, § 2, alinéa 1er, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Outre l'article 98, § 3, le Centre public d'action sociale ne peut renoncer à la fixation de la contribution du bénéficiaire, à la récupération ou au recouvrement visés aux articles 98, §§ 1er et 2, 99 et 100, que par une décision individuelle et pour des raisons d'équité qui seront mentionnées dans la décision. ».

Section 2

Modifications de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale

Art. 84

À l'article 2, § 5, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1 et 2 sont remplacés par les alinéas suivant :

« Par dérogation à l'article 1er, 1°, est compétent pour accorder l'aide sociale à un candidat réfugié ou à une personne bénéficiant de la protection temporaire dans le cadre

§ 5. De Staat kent het bevoegd centrum een toelage toe, gelijk aan 100 pct. van het bedrag van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen.

Voorschotten in mindering van het bedrag dat door de Staat ten laste wordt genomen, kunnen toegekend worden onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning. ».

Art. 81

Artikel 80 treedt in werking op 1 januari 2005.

Art. 82

Artikel 98 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. In afwijking van § 2 kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn algemeen afzien van het verhalen van de maatschappelijke dienstverlening verleend aan personen die verblijven in een rustoord of in een rust- en verzorgingstehuis, op de onderhoudsplichtigen, met de goedkeuring van de gemeentelijke overheid. ».

Art. 83

Artikel 100*bis*, § 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Behalve artikel 98, § 3, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn slechts afzien van het bepalen van de bijdrage van de begunstigde, van de terugvordering of het verhaal bedoeld in de artikelen 98, §§ 1 en 2, 99 en 100, bij een individuele beslissing en om redenen van billijkheid die in de beslissing worden vermeld. ».

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 84

In artikel 2, § 5, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid en het tweede lid worden vervangen door de volgende lid :

« In afwijking van artikel 1, 1°, is bevoegd om maatschappelijke dienstverlening aan een kandidaat-vluchteling of aan een persoon die van de tijdelijke bescherming geniet in het

d'afflux massif de personnes déplacées, le centre public d'action sociale :

a) de la commune où il est inscrit au registre d'attente,

ou

b) de la commune ou il est inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers.

Lorsque plusieurs communes sont mentionnées dans l'inscription d'un candidat réfugié ou d' une personne bénéficiant de la protection temporaire dans le cadre d'afflux massif de personnes déplacées, le centre public d'action sociale de la commune désignée en lieu obligatoire d'inscription est compétent pour lui accorder l'aide sociale. »;

2° entre les alinéas 2 et 3 l'alinéa suivant est inséré, rédigé comme suite :

« Nonobstant le maintien de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, cette compétence territoriale prend fin lorsque :

— soit la procédure d'asile se termine par l'expiration du délai de recours contre une décision négative du CGRA ou de la CPRR ou par l'arrêt de rejet du recours en annulation porté devant le Conseil d'État contre une décision négative du CGRA ou de la CPRR;

— soit lorsqu'il est mis fin à la protection temporaire des personnes déplacées. ».

kader van de massale toestroom van ontheemden toe te kennen, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn :

a) van de gemeente waar hij in het wachtregister is ingeschreven,

of

b) van de gemeente waar hij in de bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister is ingeschreven.

Wanneer verschillende gemeenten vermeld zijn in de inschrijving van een kandidaat-vluchteling of van een persoon die van de tijdelijke bescherming geniet in het kader van de massale toestroom van ontheemden is het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente aangeduid als verplichte plaats van inschrijving, bevoegd om hem maatschappelijke dienstverlening toe te kennen. »;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd, luidend :

« Niettegenstaande het behoud van de aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving houdt deze territoriale bevoegdheid op wanneer :

— ofwel de asielprocedure beëindigd is door het verstrijken van de beroepstermijn tegen een negatieve beslissing van het CGVS of van de VBV of ingevolge het arrest tot verwerping van het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State tegen een negatieve beslissing van het CGVS of van de VBV;

— ofwel de tijdelijke bescherming van de ontheemden is beëindigd. ».

Section 3

Modifications de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 85

Article 14, § 1er, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale est remplacé par la disposition suivante :

« §1er. Le revenu d'intégration s'élève à :

1° 4 400 EUR pour toute personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes.

Il faut entendre par cohabitation le fait que des personnes vivent sous le même toit et règlent principalement en commun leurs questions ménagères;

2° 6 600 EUR pour une personne isolée;

3° 8 800 EUR pour une personne vivant exclusivement avec une famille à sa charge.

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 85

Artikel 14, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het leefloon bedraagt :

1° 4 400 EUR voor elke persoon die met één of meerdere personen samenwoont.

Onder samenwoning wordt verstaan het onder hetzelfde dak wonen van personen die hun huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk gemeenschappelijk regelen;

2° 6 600 EUR voor een alleenstaande persoon;

3° 8 800 EUR voor een persoon die uitsluitend samenwoont met een gezin te zijnen laste.

Par famille à charge, on entend le conjoint, le partenaire de vie, l'enfant mineur non marié ou plusieurs enfants parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié.

Par partenaire de vie, on entend la personne avec qui le demandeur constitue un ménage de fait.

L'ouverture de ce droit suppose la présence d'au moins un enfant mineur non marié et n'est octroyé qu'à un seul membre de la famille.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans quelle mesure le conjoint ou le partenaire de vie doit répondre aux conditions d'octroi visées à l'article 3 de la présente loi. ».

Art. 86

L'article 85 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

Art. 87

L'article 40 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres adapter le montant de la subvention mentionné à l'alinéa 1er. ».

Section 4

Fonds d'Economie sociale

Art. 88

Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, est insérée sous la rubrique 26-5 « Fonds d'économie sociale », une clause particulière comme suit :

« Le fonds d'économie sociale dispose pour la programmation 2000-2006 d'une autorisation d'engagement. ».

Onder gezin ten laste wordt verstaan, de echtgenoot, de levenspartner, het ongehuwd minderjarig kind of meerdere kinderen onder wie minstens één ongehuwd minderjarig kind.

De levenspartner is de persoon met wie de aanvrager een feitelijk gezin vormt.

De opening van dit recht vooronderstelt de aanwezigheid van ten minste één minderjarig ongehuwd kind en wordt slechts toegekend aan één enkel gezinslid.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, in welke mate de echtgenoot of de levenspartner de in artikel 3 van deze wet bedoelde voorwaarden moet vervullen. ».

Art. 86

Artikel 85 treedt in werking op 1 januari 2005.

Art. 87

Artikel 40 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de in het eerste lid vermelde toelage aanpassen. ».

Afdeling 4

Fonds sociale economie

Art. 88

In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt onder de rubriek 26-5 « Fonds voor sociale economie » een bijzondere bepaling ingevoegd als volgt :

« Het fonds voor sociale economie beschikt voor de programmatie 2000-2006 over een vastleggingsmachtiging. ».

CHAPITRE 3

Egalité des chances

Section 1re

Modification de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Art. 89

L'article 31, alinéa 1er, de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, est complété comme suit :

« sauf si la discrimination contestée repose sur le sexe.

Dans ce dernier cas, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes créé par la loi du 16 décembre 2002 peut ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la présente loi donnerait lieu. ».

Section 2

Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS

Art. 90

À l'article 57*ter*1, § 1er, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, les mots « le ministre de l'Intérieur ou son délégué » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 91

L'article 90 entre en vigueur à la date fixée par le Roi conformément à l'article 494 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

HOOFDSTUK 3

Gelijke kansen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Art. 89

Artikel 31, eerste lid, van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, wordt als volgt aangevuld :

« behalve als de betwiste discriminatie gebaseerd is op het geslacht.

In dit laatste geval, kan het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, opgericht door de wet van 16 december 2002 optreden in rechte in gedingen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding zou geven. ».

Afdeling 2

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's

Art. 90

In artikel 57*ter*1, § 1, tweede lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's, worden de woorden « de Minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers ».

Art. 91

Artikel 90 treedt in werking op de datum die door de Koning wordt bepaald conform artikel 494 van de programmawet van 22 december 2003.

Section 3

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 92

L'article 493 de la loi-programme du 22 décembre 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 493. — À l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots « Le Ministre, ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile »;

2° le § 1er, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Lors de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile tient compte :

1° du degré d'occupation des centres d'accueil pour demandeurs d'asile;

2° d'une répartition harmonieuse entre les communes en vertu des critères fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, tout en veillant à ce que ce lieu soit adapté au demandeur d'asile et ce dans les limites des places disponibles. »;

3° au § 3, alinéa 1er, les mots « Le Ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

TITRE VIII

Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE 1er

Sécurité sociale

Section 1ère

Institutions publiques de sécurité sociale

Art. 93

L'article 8, § 4, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions pu-

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 92

Artikel 493 van de programmawet van 22 december 2003 wordt vervangen als volgt :

« Art. 493. — In artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 18 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « De Minister, of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers »;

2° § 1, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Bij de aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving houdt het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers rekening met :

1° de bezettingsgraad van de opvangcentra voor asielzoekers;

2° een harmonieuze spreiding over de gemeenten volgens de criteria bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, waarbij erop moet worden gelet dat deze plaats aangepast is aan de asielzoeker en dit binnen de beschikbare plaatsen. »;

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden « De Minister of zijn gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers ».

TITEL VIII

Sociale zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Sociale Zekerheid

Afdeling 1

Openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 93

Artikel 8, § 4, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering

bliques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par dérogation au § 1er, le premier contrat d'administration est conclu pour une durée de :

— quatre ans si le premier contrat d'administration produit ses effets le 1er janvier 2002;

— trois ans si le premier contrat d'administration produit ses effets à une date ultérieure.

Le premier contrat d'administration visé sous a) fait l'objet d'un rapport par le Ministre de tutelle au Conseil des Ministres, dans le courant du trente-neuvième mois après son entrée en vigueur.

Le premier contrat d'administration visé sous b) fait l'objet d'un rapport par le Ministre de tutelle au Conseil des Ministres, dans le courant du vingt-septième mois après son entrée en vigueur.

Suite à la discussion de ce rapport, le Conseil des Ministres peut charger le Ministre de tutelle d'entamer immédiatement, par dérogation au § 2, alinéa 1er, les négociations en vue d'un nouveau contrat d'administration. ».

Art. 94

Dans l'article 3, alinéa, 2, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié par la loi du 21 décembre 1994, les mots « et âgés de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 95

Dans l'article 8, alinéa, 2, des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, les mots « et âgé de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 96

Dans l'article 43, alinéa 2, de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots « et âgé de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 97

L'article 93 entre en vigueur le 31 décembre 2004.

van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels wordt vervangen als volgt :

« § 4. In afwijking van § 1 wordt de eerste bestuursovereenkomst gesloten voor een duur van :

— vier jaar indien de eerste bestuursovereenkomst uitwerking heeft op 1 januari 2002;

— drie jaar indien de eerste bestuursovereenkomst uitwerking heeft op een latere datum.

Over de eerste bestuursovereenkomst bedoeld onder a) wordt door de Voogdijminister verslag uitgebracht aan de Ministerraad gedurende de negenendertigste maand na de inwerkingtreding ervan.

Over de eerste bestuursovereenkomst bedoeld onder b) wordt door de Voogdijminister verslag uitgebracht aan de Ministerraad gedurende de zevenentwintigste maand na de inwerkingtreding ervan.

Ten gevolge van de bespreking van dat verslag kan de Ministerraad de Voogdijminister opdragen om, in afwijking van § 2, eerste lid, de onderhandelingen van een nieuwe bestuursovereenkomst onmiddellijk aan te vatten. ».

Art. 94

In artikel 3, tweede lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 95

In artikel 8, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 96

In artikel 43, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 97

Artikel 93 treedt in werking op 31 december 2004.

Section 2

Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale

Sous-section 1

Modification de l'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 98

L'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale est complété par un 3° rédigé comme suit :

« 3° mettre à disposition de l'Autorité et du public des données statistiques issues du traitement de ses bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, le Ministre qui a la tutelle sur l'Office arrête la liste desdites données; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, le Ministre qui a la tutelle sur l'Office détermine :

a) les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

b) les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; il fixe, sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

c) les cas dans lesquels le Comité de Gestion de l'Office peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous b. ».

Sous-Section 2

Modification de l'article 1 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales

Art. 99

L'article 1er de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales est complété par un paragraphe 7 libellé comme suit :

« § 7. L'Office national met à disposition de l'Autorité et du public des données statistiques issues du traitement de ses bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou rela-

Afdeling 2

Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Onderafdeling 1

Wijziging van artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 98

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid wordt aangevuld met een 3° opgesteld als volgt :

« 3° het ter beschikking stellen van statistische gegevens aan de Overheid en het publiek die voortkomen uit zijn gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, legt de Minister die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepaalt de Minister die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent :

a) de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

b) de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepaalt hij ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

c) de gevallen waarin het Beheerscomité van de Rijksdienst een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder b. ».

Onderafdeling 2

Wijziging van artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 99

Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen wordt aangevuld met een zevende paragraaf luidend :

« § 7. De Rijksdienst stelt statistische gegevens ter beschikking van de Overheid en van het publiek die voortkomen uit zijn gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke

tives aux entreprises; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, les Ministres qui ont la tutelle sur l'Office arrêtent la liste desdites données; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, les Ministres qui ont la tutelle sur l'Office déterminent :

1° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

2° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; ils fixent, sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

3° les cas dans lesquels le Comité de Gestion de l'Office peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous 2°. ».

Sous-section 3

Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale

Art. 100

§ 1er . À l'égard des institutions publiques de sécurité sociale au sens de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions autres que l'Office National de Sécurité sociale et de l'Office National de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil, décider que toutes ou certaines d'entre elles mettent à disposition de l'Autorité et du public des données statistiques issues du traitement de leurs bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises.

Lorsque une institution publique de sécurité sociale est tenue de mettre à disposition des données statistiques en application de l'alinéa 1er du présent paragraphe, les règles définies au § 2 de cet article s'appliquent.

§ 2. Sur proposition du Comité de Gestion de l'institution publique de sécurité sociale concernée, le(s) Ministre(s) qui a(ont) la tutelle sur l'institution arrêtent la liste des données statistiques mises à disposition; sur proposition du Comité de Gestion de l'institution, le(s) Ministre(s) qui a(ont) la tutelle sur l'Office détermine(nt) :

1° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

gegevens of betreffende de ondernemingen; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, leggen de Ministers die de voogdij op de Rijksdienst uitoefenen de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepalen de Ministers die de voogdij op de Rijksdienst uitoefenen :

1° de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

2° de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepalen zij ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

3° de gevallen waarin het Beheerscomité van de Rijksdienst een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder 2°. ».

Onderafdeling 3

Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 100

§ 1. Ten aanzien van de andere openbare instellingen van sociale zekerheid in de zin van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels dan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheden, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit beslissen dat alle of sommige van deze instellingen aan de Overheid en het publiek statistische gegevens ter beschikking stellen die voortkomen uit hun gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen.

Wanneer bij toepassing van het eerste lid van deze paragraaf een openbare instelling van sociale zekerheid ertoe gehouden is statistische gegevens ter beschikking te stellen, zijn de regels bepaald in paragraaf 2 van dit artikel van toepassing.

§ 2. Op voorstel van het Beheerscomité van de betrokken openbare instelling van sociale zekerheid, legt (leggen) de Minister(s) die de voogdij op de instelling uitoefent (uitoefenen) de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de instelling, bepaalt (bepalen) de Minister(s) die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent (uitoefenen) :

1° de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

2° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; il(s) fixe(nt), sur proposition du Comité de Gestion de l'institution, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

3° les cas dans lesquels le Comité de Gestion de l'institution peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous 2°. ».

Section 3

Modification des articles 27 et 35 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 101

L'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 22 février 1998 et 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« L'usage de la dénomination « secrétariat social » est exclusivement réservé aux organisations d'employeurs qui sont reconnues comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi. ».

Art. 102

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par les lois du 4 août 1978, 1er août 1985 et 6 juillet 1989, et par l'arrêté royal du 26 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le deuxième alinéa :

« Sans préjudice de l'article 496 du Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura publiquement fait usage de la dénomination « secrétariat social » pour qualifier un organisme autre que ceux qui ont été reconnus comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi. ».

Section 4

*Modification de l'article 1*bis *de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs*

Art. 103

Dans l'article 1*bis*, § 3 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité so-

2° de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de instelling, bepaalt hij (bepalen zij) ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

3° de gevallen waarin het Beheerscomité van de instelling een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder 2°. ».

Afdeling 3

Wijziging van de artikelen 27 en 35 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 101

Artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998 en 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het gebruik van de benaming « sociaal secretariaat » is uitsluitend voorbehouden aan de organisaties van werkgevers die als sociaal secretariaat erkend zijn overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen. ».

Art. 102

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 4 augustus 1978, 1 augustus 1985 en 6 juli 1989 en door het koninklijk besluit van 26 december 1998, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Onverminderd artikel 496 van het Strafwetboek wordt gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen ieder die in het openbaar gebruik maakt van de benaming « sociaal secretariaat » voor andere instellingen dan deze die overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden erkend zijn als sociaal secretariaat. ».

Afdeling 4

*Wijziging van artikel 1*bis *van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders*

Art. 103

In artikel 1*bis*, § 3 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende

ciale des travailleurs, inséré par la loi-programme I du 24 décembre 2002 est inséré un alinéa 2 libellé comme suit :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil et après avis du Conseil National du Travail, les conditions dans lesquelles le premier paragraphe n'est pas applicable aux personnes qui fournissent des prestations et/ou produisent des œuvres artistiques pour lesquelles elles ne bénéficient que d'indemnités de défraiement déterminées dans le même arrêté. ».

Art. 104

La présente section entre en vigueur le 1er juillet 2004

Section 5

Banque-Carrefour de la sécurité sociale

Art. 105

L'article 2, alinéa 1er, 1°, e), de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est remplacé par le texte suivant :

« e) l'ensemble des branches du régime de l'aide sociale constitué par les allocations aux personnes handicapées, le droit à l'intégration sociale, les prestations familiales garanties, le revenu garanti aux personnes âgées et la garantie de revenus aux personnes âgées; ».

Art. 106

L'article 30 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Art. 30. — Sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Banque-carrefour est soumise aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale et l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Pour le reste, l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour sont réglés par le Roi. ».

de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingelast door de programmawet I van 24 december 2002 wordt een tweede lid ingelast luidend :

« De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, de voorwaarden onder welke de eerste paragraaf niet toepasselijk is op personen die artistieke prestaties leveren en/of artistieke werken produceren voor welke zij enkel onkostenvergoedingen bepaald in hetzelfde besluit ontvangen. ».

Art. 104

Onderhavige afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Afdeling 5

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 105

Artikel 2, eerste lid, 1°, e), van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid wordt vervangen als volgt :

« e) alle regelingen van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, het recht op maatschappelijke integratie, de gewaarborgde gezinsbijslag, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen; ».

Art. 106

Artikel 30 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — Onverminderd de bepalingen van deze wet is de Kruispuntbank onderworpen aan de regels vastgesteld door of krachtens de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg en het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. Voor het overige worden de organisatie en de werking van de Kruispuntbank door de Koning geregeld. ».

Section 6

Financement alternatif

Art. 107

Dans l'article 66, §3, 2°, modifié par l'article 257 de la loi du 22 décembre 2003, les mots « 36 083 milliers EUR pour l'année 2004 en 73 596,4 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 » sont remplacés par les mots « 49 121 milliers EUR pour l'année 2004 en 70 988,8 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 ».

Art. 108

L'article 66, § 3*bis*, de la loi programme du 2 janvier 2001, inséré par l'article 257 de la loi du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

«Pour l'année 2004, le montant attribué à l'ONSS-gestion globale, en vertus des §§ 1er et 2 et de l'alinéa précédent, est augmenté de 22 190 milliers EUR.

Pour l'année 2004, le montant attribué au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en application des §§ 1er, 2 et 3, est augmenté de 1 270 milliers EUR et 18 750 milliers EUR. ».

Pour les années 2005 à 2007, un montant exceptionnel, déterminé par AR délibéré en CM, pourra être attribué au régime des salariés et au régime des indépendants afin d'assurer l'équilibre budgétaire. En ce qui concerne le régime des indépendants, ce montant exceptionnel ne sera pas répercuté sur le plan de remboursement de la dette générée en 2001, sauf dans la mesure où ce régime dégagerait des surplus; les éventuels surplus, tant dans le régime des salariés que dans le régime des indépendants, ne pourront en effet être utilisés pour des mesures nouvelles mais devront contribuer au maintien du solde à financer.

Art. 109

Dans l'article 66 de la même loi, il est inséré un § 3*ter*, rédigé comme suit :

« § 3*ter*. Suite à la désaffectation du fonds budgétaire « fonds pour l'emploi », qui a été créé auprès du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale en application de l'article 4 de l'Arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, les montants suivants sont attribués pour l'année 2004 :

1° 100 189 901,02 EUR à l'ONSS-gestion globale,

Afdeling 6

Alternatieve financiering

Art. 107

In artikel 66, §3, 2°, gewijzigd bij artikel 257 van de wet van 22 december 2003, worden de woorden « 36 083 duizend EUR voor het jaar 2004 en 73 596,4 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 » vervangen door de woorden « 49 121 duizend EUR voor het jaar 2004 en 70 988,8 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 ».

Art. 108

Artikel 66, § 3*bis*, van de programmawet van 2 januari 2001, ingevoegd bij artikel 257 van de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, in toepassing van de §§ 1 en 2 en het vorige lid, verhoogd met 22 190 duizend EUR.

Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, in toepassing van §§ 1, 2 en 3 verhoogd met 1 270 duizend EUR et 18 750 duizend EUR. ».

Voor de jaren 2005 tot 2007 zal een uitzonderlijk bedrag bepaald bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen toegewezen worden aan het stelsel werknemers en het stelsel zelfstandigen teneinde het begrotingsevenwicht te verzekeren. Voor wat het stelsel zelfstandigen betreft, zal het uitzonderlijk bedrag niet vertaald worden in een aanpassing van het terugbetalingschema van de schuld die is ontstaan in 2001, behalve indien het stelsel een overschot vertoont; de eventuele overschotten zowel van het stelsel werknemers als van het stelsel zelfstandigen zullen inderdaad niet voor nieuwe maatregelen aangewend worden maar zullen wel moeten bijdragen tot het in de hand houden van het te financieren saldo van de overheid.

Art. 109

In artikel 66 van dezelfde wet wordt een § 3*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3*ter*. Naar aanleiding van de desaffectatie van het begrotingsfonds « Tewerkstellingsfonds », dat binnen de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg werd opgericht ter uitvoering van artikel 4 van het koninklijk besluit nr 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, worden voor het jaar 2004 volgende bedragen toegewezen :

1° 100 189 901,02 EUR aan de RSZ-globaal beheer,

2° 51 860 098,98 EUR à l'ONSS pour l'apurement des créances de l'ONSS à l'égard du fonds budgétaire « fonds pour l'emploi ». ».

Art. 110

Dans l'article 66 de la même loi, il est inséré un § 3*quater*, rédigé comme suit :

« § 3*quater.* Pour l'année 2004, un montant de 22 635 110,6 EUR est attribué à l'Office national de sécurité sociale sur un compte séparé, tel que visé à l'article 35, § 5, E, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le montant mentionné à l'alinéa précédent peut seulement être libéré après accord des ministres compétents pour l'Emploi, les Affaires sociales, la Santé publique et le Budget, à l'exception d'un montant de 11 472 207, 21 EUR. ».

Art. 111

À l'article 37 de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003 sont apportées les adaptations suivantes :

1° dans le 2° a) après le mot « abrogé » sont insérés les mots « et le solde disponible du fonds est désaffecté en faveur des moyens de l'État »;

2° dans le 2° b) après le mot « abrogé » sont insérés les mots « et le solde disponible sur le fonds est désaffecté en faveur des moyens de l'État ».

Art. 112

L'article 38 de la loi-programme du 22 décembre 2003 est remplacé par :

« Art. 38. — Les moyens du Fonds alimenté par le produit de la réduction de cotisation patronale, auxquels peuvent faire appel certains employeurs du secteur public affiliés à l'Office National de Sécurité Social sont désaffectés à hauteur de 12 091 110,61 EUR. ».

Art. 113

Les articles 110 et 111 entrent en vigueur le 1er janvier 2004.

L'article 112 entre en vigueur le 31 décembre 2003.

2° 51 860 098,98 EUR aan de RSZ voor de aanzuivering van de schuldvordering van de RSZ ten aanzien van het begrotingsfonds « tewerkstellingsfonds ». ».

Art. 110

In artikel 66 van dezelfde wet, wordt een § 3*quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3*quater.* Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 22 635 110,6 EUR toegewezen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op een afzonderlijke rekening, zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers.

Het bedrag, vermeld in het vorige lid, kan enkel worden vrijgegeven na akkoord van de ministers bevoegd voor Werk, Sociale Zaken, Volksgezondheid en Begroting, met uitzondering van een bedrag van 11 472 207, 21 EUR. ».

Art. 111

In artikel 37 van de programmawet (I) van 22 december 2003 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2° a) worden na het woord « opgeheven » de woorden « en het beschikbare saldo op het Fonds wordt gedesaffecteerd ten behoeve van de rijksmiddelen » toegevoegd;

2° In 2° b) worden na het woord « opgeheven » de woorden « en het beschikbare saldo op het Fonds wordt gedesaffecteerd ten behoeve van de Rijksmiddelen » toegevoegd.

Art. 112

Artikel 38 van de programmawet van 22 december 2003 wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. — De middelen van het Fonds gespijsd met de opbrengst van de vermindering van werkgeversbijdragen waarop sommige werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aanspraak kunnen maken worden ten beloop van 12 091 110,61 EUR gedesaffecteerd. ».

Art. 113

De artikelen 110 en 111 treden in werking op 1 januari 2004.

Artikel 112 treedt in werking op 31 december 2003.

Art. 114

À l'article 211 de la loi programme du 24 décembre 2002, les mots « l'article 7, § 1er, alinéa 3, q) » sont remplacés par les mots « l'article7, § 1er, alinéa 3, r) » et dans la version néerlandaise, les mots « l'arrêté-loi du 28 décembre 1994 » sont remplacés par les mots « l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 ».

Art. 115

À l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants il est inséré un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Le fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants est alimenté par les économies réalisées dans la « garantie de revenus aux personnes âgées » et le « revenu garanti » suite à l'augmentation des pensions minimums indépendants après déduction du coût de l'augmentation de la « garantie de revenus aux personnes âgées » chez les indépendants.

Pour 2004, en exécution de l'alinéa précédant, le montant est fixé à 1 270 000 EUR; pour les années suivantes et ce jusqu'en 2007 ce montant sera adapté par arrêté royal délibéré en conseil des ministres. ».

Section 7

Sécurité sociale coloniale et d'outre-mer

Sous-section 1

Modification de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci

Art. 116

L'article 3*nonies*, § 1er, alinéa 3, de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, inséré par la loi du 27 mai 1983 et modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le droit à la pension de retraite prévue à l'alinéa 1er est reconnu :

Art. 114

In artikel 211 van de programmawet van 24 december 2002 worden de woorden « artikel 7, § 1, derde lid, q) » vervangen door de woorden « artikel 7, § 1, derde lid, r) » en in de Nederlandse versie worden de woorden « besluitwet van 28 december 1994 » vervangen door de woorden « besluitwet van 28 december 1944 ».

Art. 115

In artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt gestijfd met de besparingen gerealiseerd in de « inkomensgarantie voor ouderen » en de « gewaarborgd inkomen » ten gevolg van de verhoging van het minimumpensioen van de zelfstandigen, nadat de kost van de verhoging van de « inkomensgarantie voor ouderen » bij de zelfstandigen in mindering is gebracht.

Voor 2004 wordt het bedrag in uitvoering van het vorige lid vastgelegd op 1 270 000 EUR; voor de volgende jaren, en tot 2007, wordt het bedrag aangepast bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. ».

Afdeling 7

Koloniale en overzeese sociale zekerheid

Onderafdeling 1

Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd

Art. 116

Artikel 3*nonies*, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1983 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Het recht op het ouderdomspensioen waarin het eerste lid voorziet, is erkend :

1° aux ressortissants d'un des États membres de l'Espace économique européen;

2° aux ressortissants de la Confédération suisse;

3° aux apatrides et aux réfugiés tels qu'ils sont définis à l'article 18*ter*;

4° aux ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

5° aux ex-épouses d'une personne de nationalité mentionnée aux 1°, 2°, 3° et 4°. ».

Art. 117

L'article 8*bis*, inséré dans la même loi par la loi du 11 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8*bis*. — § 1er. Sauf s'ils ont été autorisés au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider temporairement à l'étranger, les bénéficiaires des prestations prévues par les articles 7 et 7 bis doivent avoir leur résidence effective et habituelle en Belgique.

§ 2. Le remboursement des frais de soins de santé des bénéficiaires visés à l'article 8, alinéa 1er n'est effectué que si le titulaire de l'assurance a sa résidence habituelle et effective en Belgique, sauf s'il a été autorisé au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider à l'étranger.

§ 3. Ne sont pas soumis à l'obligation de résidence déterminée aux § 1er et § 2 :

1° les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 18*ter*;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

§ 4. Pour le remboursement des frais de soins de santé, visé à l'article 8, alinéa 1er, les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen, résidant sur le territoire d'un de ces États autre que la Belgique, optent soit pour l'application stricte des dispositions de l'article 8, alinéa 2, soit pour l'application des règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale.

Lorsque le bénéficiaire visé à l'alinéa 1er a choisi de s'inscrire à l'organisme assureur de son lieu de résidence, son

1° aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° aan de statenlozen en de vluchtelingen zoals bepaald in artikel 18*ter*;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

5° aan de gewezen echtgenotes van een verzekerde met een nationaliteit vermeld in 1°, 2°, 3° of 4°. ».

Art. 117

Artikel 8*bis*, in dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8*bis*. — § 1. Behoudens wanneer ze om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming hebben gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven, moeten de personen die de uitkeringen trekken, beoogd in de artikelen 7 en 7*bis*, hun werkelijke en gewone verblijfplaats in België hebben.

§ 2. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt aan de rechthebbenden bedoeld in artikel 8, eerste lid, slechts toegekend als de titularis van de verzekering zijn werkelijke en gewone verblijfplaats in België heeft, tenzij hij om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven.

§ 3. De verblijfsverplichting omschreven in § 1 en § 2 is niet van toepassing op :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 18*ter*;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt.

§ 4. Voor de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen bedoeld in artikel 8, eerste lid, maken de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die verblijven op het grondgebied van één van die Staten maar niet in België, de keuze hetzij voor de strikte toepassing van de bepalingen van artikel 8, tweede lid, hetzij voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid.

Wanneer de gerechtigde beoogd in het eerste lid gekozen heeft voor de toepassing van de Europese Verordenin-

dossier est géré par l'organisme assureur de son lieu de résidence selon les règles en vigueur dans cet État.

§ 5. Le remboursement des frais de soins de santé n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application d'autres dispositions contractuelles, légales ou réglementaires, belges ou étrangères, ou d'un accord de réciprocité. ».

Art. 118

À l'article 18*ter*, alinéa 2, inséré dans la même loi par la loi du 16 février 1970, modifié par la loi du 22 février 1971 et remplacé par la loi du 11 février 1976, les mots « lorsqu'ils résident effectivement et habituellement en Belgique » sont supprimés.

Sous-section 2

Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

Art. 119

L'article 18, § 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer inséré par la loi du 20 juillet 1990 et modifié par la loi du 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les dispositions du § 1er ne sont pas applicables aux assurés qui sont ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Les cotisations versées avant le 1er septembre 1990 par un assuré ressortissant d'un État membre de l'Espace économique européen, ou avant le 1er juin 2002 par un assuré ressortissant de la Confédération suisse, et qui ont reçu l'affectation prévue par les dispositions du § 1er, alinéa 1er, b), sont d'office affectées conformément à l'article 17 si l'assuré ou ses ayants droit n'a pas encore introduit de demande de liquidation des prestations prévues par le chapitre III de la présente loi. ».

Art. 120

L'article 22*sexies*, § 1er, alinéa 3, inséré dans la même loi par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le droit à cette pension est reconnu :

1° aux ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° aux ressortissants de la Confédération suisse;

gen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid, dan wordt zijn dossier beheerd door de verzekeringsinstelling van zijn verblijfplaats volgens de regels die gelden in die Lidstaat.

§ 5. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen bedoeld in artikel 8, eerste lid, wordt niet toegekend aan de personen die krachtens andere wettelijke, contractuele of reglementaire, Belgische of vreemde, bepalingen of krachtens een wederkerigheidsovereenkomst, aanspraak kunnen maken op gelijksoortige uitkeringen. ».

Art. 118

In artikel 18*ter*, tweede lid, in dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 16 februari 1970, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1971 en vervangen bij de wet van 11 februari 1976, vervallen de woorden « voor zover die vluchtelingen en staatlozen werkelijk en gewoonlijk in België verblijven ».

Onderafdeling 2

Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

Art. 119

Artikel 18, § 2, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, wordt vervangen als volgt :

« § 2. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de verzekerden die onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Confederatie.

De bijdragen die door een verzekerde, onderdaan van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, gestort zijn vóór 1 september 1990 of door een verzekerde, onderdaan van de Zwitserse Confederatie, gestort zijn vóór 1 juni 2002, en die de bestemming hebben gekregen waarin de bepalingen van § 1, eerste lid, b), voorzien, worden ambtshalve besteed overeenkomstig artikel 17 indien de verzekerde of zijn rechthebbenden nog geen aanvraag ingediend hebben tot het verkrijgen van de uitkeringen waarin hoofdstuk III van deze wet voorziet. ».

Art. 120

Artikel 22*sexies*, § 1, derde lid, in dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Het recht op dit pensioen is erkend :

1° aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° aux réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° aux ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

5° aux ex-épouses d'une personne de nationalité mentionnée aux 1°, 2°, 3° ou 4°. ».

Art. 121

L'article 33, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 11 février 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ne sont pas soumis à cette obligation :

1° les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense. ».

Art. 122

L'article 46 de la même loi, modifié par la loi du 11 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — § 1er. Le remboursement des frais de soins de santé des bénéficiaires visés à l'article 44 n'est effectué que si le titulaire de l'assurance a sa résidence habituelle et effective en Belgique, sauf s'il a été autorisé au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider à l'étranger.

§ 2. Ne sont pas soumis à l'obligation de résidence déterminée au § 1er :

1° les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

§ 3. Pour le remboursement des frais de soins de santé, les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen, résidant sur le territoire d'un de ces États autre que la Belgique, optent soit pour l'application stricte des dispositions de l'article 49, soit pour l'application des

3° aan de staatlozen en aan de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° aan de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

5° aan de gewezen echtgenotes van een verzekerde met een nationaliteit vermeld in 1°, 2°, 3° of 4°. ».

Art. 121

Artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Zijn aan deze verplichting niet onderworpen :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt. ».

Art. 122

Artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 46. — § 1. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt aan de rechthebbenden bedoeld in artikel 44, slechts toegekend als de titularis van de verzekering zijn werkelijke en gewone verblijfplaats in België heeft, tenzij hij om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven.

§ 2. De verblijfsverplichting omschreven in § 1 is niet van toepassing op :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt.

§ 3. Voor de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen maken de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die verblijven op het grondgebied van één van die Staten maar niet in België, de keuze hetzij voor de strikte toepassing van de bepalingen van arti-

règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale.

§ 4. Le remboursement des frais de soins de santé n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application d'autres dispositions contractuelles, légales ou réglementaires, belges ou étrangères, ou d'un accord de réciprocité. ».

Art. 123

L'article 50 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, lorsque le bénéficiaire réside sur le territoire d'un des États membres de l'Espace économique européen et lorsqu'il a choisi de s'inscrire à l'organisme assureur de son lieu de résidence en vertu des dispositions de l'article 46, § 3, son dossier est géré par l'organisme assureur de son lieu de résidence selon les règles en vigueur dans cet État. ».

Art. 124

L'article 51 de la même loi, modifié par les lois des 22 février 1971, 11 février 1976 et 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 51. — Les dispositions du présent chapitre ne sont applicables qu'aux :

1° ressortissants des États membres de l'Espace Economique Européen;

2° ressortissants de la Confédération suisse;

3° ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

4° réfugiés qui bénéficient de la Convention internationale relative aux statuts des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951 et approuvée par la loi du 26 juin 1953 ainsi qu'aux apatrides qui bénéficient de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New-York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

5° ayants droit des personnes visées aux 1°, 2° , 3°et 4°. ».

Art. 125

Dans l'article 64, alinéa 1er, c, de la même loi, modifié par les lois des 22 février 1971 et 20 juillet 1990, les mots «la Communauté économique européenne » sont remplacés par

kel 49, hetzij voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid.

§ 4. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt niet toegekend aan de personen die krachtens andere wettelijke, contractuele of reglementaire, Belgische of vreemde, bepalingen of krachtens een wederkerigheidsovereenkomst, aanspraak kunnen maken op gelijksoortige uitkeringen. ».

Art. 123

Artikel 50 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer echter de gerechtigde verblijft op het grondgebied van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte maar niet in België en hij, krachtens de bepalingen van artikel 46, § 3, gekozen heeft voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid, dan wordt zijn dossier beheerd door de verzekeringsinstelling van zijn verblijfplaats volgens de regels die gelden in die Lidstaat. ».

Art. 124

Artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1971, 11 februari 1976 en 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 51. — De bepalingen van dit hoofdstuk zijn alleen van toepassing op :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hetzelfde voordeel toekent;

4° de vluchtelingen die het voordeel genieten van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen ondertekend te Genève op 28 juli 1951 en goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, alsmede de staatlozen die het voordeel genieten van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd bij de wet van 12 mei 1960;

5° de rechthebbenden van de personen vermeld in 1°, 2°, 3° en 4°. ».

Art. 125

In artikel 64, eerste lid, c, van dezelfde wet, vervangen bij de wetten van 22 februari 1971 en 20 juli 1990, worden de woorden « de Europese Economische Gemeenschap » ver-

les mots « l'Espace économique européen ou dans la Confédération suisse ».

Sous-section 3

Modification de la loi-programme du 2 juillet 1981

Art. 126

L'article 69 de la loi-programme du 2 juillet 1981, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 69. — Le droit aux prestations prévues en faveur des bénéficiaires de nationalité belge est reconnu, dans les conditions fixées aux articles 67 et 68 :

1° aux assurés qui ne sont pas de nationalité belge et qui sont :

a) des ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen;

b) des ressortissants de la Confédération suisse;

c) des apatrides et réfugiés tels que définis à l'article 18*ter*, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1960;

d) des ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

2° aux ayants droit d'un assuré de nationalité belge ou d'une nationalité visée au 1°;

3° aux ayants droit d'un assuré, qui sont eux-mêmes soit ressortissants des États membres de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse, soit des réfugiés ou apatrides tels que définis au 1°, c). ».

Art. 127

L'article 73 de la même loi est abrogé.

Sous-section 4

Disposition finale

Art. 128

La présente section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 1, 4, 5, 9 et 11 qui produisent leurs effets le 1er juin 2002, dans la mesure où ces articles attribuent le droit aux prestations et à l'indexation

vangen door de woorden « de Europese Economische Ruimte of in de Zwitserse Confederatie ».

Onderafdeling 3

Wijziging van de programmawet van 2 juli 1981

Art. 126

Artikel 69 van de programmawet van 2 juli 1981, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 69. — Het recht op de uitkeringen waarin ten gunste van de gerechtigden van Belgische nationaliteit is voorzien, wordt erkend, onder de voorwaarden gesteld in de artikelen 67 en 68 :

1° aan de verzekerden die niet van Belgische nationaliteit zijn en die :

a) onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

b) onderdanen zijn van de Zwitserse Confederatie;

c) die staatlozen en vluchtelingen zijn zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 18*ter*, tweede lid, van de wet van 16 juni 1960;

d) die onderdanen zijn van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

2° aan de rechthebbenden van een verzekerde van Belgische nationaliteit of van een nationaliteit beoogd in 1°;

3° aan de rechthebbenden van een verzekerde die zelf onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, van de Zwitserse Confederatie of staatloze of vluchteling zijn zoals gedefinieerd in 1°, c). ».

Art. 127

Artikel 73 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Onderafdeling 4

Slotbepaling

Art. 128

Deze afdeling treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 1, 4, 5, 9 en 11 die in werking treden met ingang van 1 juni 2002 voor zover deze artikelen het recht op uitkeringen en op de indexering

des prestations aux ressortissants de la Confédération suisse et dans la mesure où ils avaient leur résidence au sein de l'Espace Economique Européenne ou de la Confédération suisse entre le 1ier juin 2002 et la date de l'entrée en vigueur de ce titre.

Section 8

Allocations familiales

Art. 129

À l'article 51, § 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1989, l'arrêté royal du 21 avril 1997 et les lois des 14 mai, 12 août 2000 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé par la disposition qui suit :

« 3° à condition qu'ils fassent partie de son ménage, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, ceux de son conjoint, ex-conjoint ou d'une personne avec laquelle il forme un ménage de fait, ainsi que ceux d'une personne avec laquelle il cohabite ou cohabitait légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du code civil et ne forme plus un ménage de fait. L'attributaire ouvre également ce droit en faveur de ses petits-enfants et arrière petits-enfant, ceux de son conjoint ou ceux de la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du code civil, lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement, ou lorsqu'il fait élever, exclusivement ou principalement à ses frais, ces mêmes petits-enfants et arrière petits-enfants dans une institution d'enseignement, d'éducation ou d'hospitalisation ou chez un particulier; »;

2° le 6° est remplacé par la disposition qui suit :

« 6° a) les enfants d'une personne avec laquelle il forme un ménage de fait, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par cette personne, les enfants de l'ex-conjoint, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par l'ex-conjoint, à la condition que ces enfants fassent partie du ménage. L'attributaire ouvre également ce droit en faveur des enfants précités lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement;

b) les enfants de la personne avec laquelle il cohabite ou cohabitait légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du code civil et ne forme plus un ménage de fait, ainsi que les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par une telle personne, à la condition que ces enfants fassent partie de son ménage. L'attributaire ouvre également ce

van deze uitkeringen toekennen aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie en voor zover zij tussen 1 juni 2002 en de datum van inwerkingtreding van deze titel hun verblijfplaats hadden in de Europese Economische Ruimte of in de Zwitserse Confederatie.

Afdeling 8

Kinderbijslag

Art. 129

In artikel 51, § 3, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd door de wet van 22 december 1989, door het koninklijk besluit van 21 april 1997 en door de wetten van 14 mei, 12 augustus 2000 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° zijn van hetzelfde gezin deel uitmakende kleinkinderen, achterkleinkinderen, neven en nichten, die van zijn echtgenoot, van zijn gewezen echtgenoot of van een persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt, en ook die van een persoon met wie hij wettelijk samenwoont of samenwoonde als bedoeld in boek III, titel V*bis* van het Burgerlijk Wetboek en geen feitelijk gezin meer vormt. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor zijn kleinkinderen en achterkleinkinderen, deze van zijn echtgenoot of deze van de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel V*bis* van het Burgerlijk Wetboek, wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende, of wanneer hij diezelfde kleinkinderen en achterkleinkinderen uitsluitend of hoofdzakelijk op zijn kosten laat opvoeden in een inrichting voor onderwijs, opvoeding of verpleging of bij een particulier; »;

2° het 6° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° a) de kinderen van een persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt, de kinderen die door deze persoon geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, de kinderen van de gewezen echtgenoot, de kinderen die door de gewezen echtgenoot geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, op voorwaarde dat deze kinderen deel uitmaken van het gezin. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor de voormelde kinderen wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende;

b) de kinderen van de persoon met wie hij wettelijk samenwoont of samenwoonde als bedoeld in boek III, titel V*bis* van het Burgerlijk Wetboek en geen feitelijk gezin meer vormt, en ook de kinderen geadopteerd of onder pleegvoogdij genomen door een van de hiervoor bedoelde personen, op voorwaarde dat die kinderen deel uitmaken van zijn gezin.

droit en faveur des enfants précités lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement;

c) les enfants de la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du code civil, qui ne font pas partie de son ménage;

d) les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du code civil, qui ne font pas partie de son ménage; ».

Art. 130

L'article 64, § 2, A, 1°, alinéa 1er, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1982, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983 et la loi programme du 22 décembre 1989 est complété par les mots «, si ce dernier était l'attributaire prioritaire au moment du placement. ».

Art. 131

À l'article 47*bis* des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par les arrêtés royaux des 13 septembre 1983 et 31 mars 1984, la loi du 27 février 1987, l'arrêté royal du 10 décembre 1996 et la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « tel qu'il existait avant d'avoir été modifié par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, » sont insérés entre les mots « ces lois » et « sont accordées »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « tel qu'il existait avant d'avoir été modifié par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, » sont insérés entre les mots « ces lois » et « d'un travailleur ».

Art. 132

L'article 132 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est rapporté dans la mesure où il abroge l'article 27 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées.

Art. 133

Les articles 131 et 132 produisent leurs effets le 1er juillet 2003.

De rechthebbende opent dit recht eveneens voor de voormelde kinderen wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende;

c) de niet van zijn gezin deel uitmakende kinderen van de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel V*bis* van het Burgerlijk Wetboek;

d) de niet van zijn gezin deel uitmakende kinderen die geadopteerd of onder pleegvoogd genomen zijn door de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel V*bis* van het Burgerlijk Wetboek; ».

Art. 130

Artikel 64, § 2, A, 1°, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1982, het koninklijk besluit nr 207 van 13 september 1983 en de programmawet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden «, indien deze laatste de voorrangsgerechtigde rechthebbende was op het ogenblik van de plaatsing. ».

Art. 131

In artikel 47*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 13 september 1983 en 31 maart 1984, de wet van 27 februari 1987, het koninklijk besluit van 10 december 1996 en de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « , zoals het bestond voor het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, » ingevoegd tussen de woorden « deze wetten » en « bedoeld kind »;

2° in het tweede lid worden de woorden « , zoals het bestond voor het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, » ingevoegd tussen de woorden « deze wetten » en « bedoeld kind ».

Art. 132

Artikel 132 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt ingetrokken in de mate dat het artikel 27 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap opheft.

Art. 133

De artikelen 131 en 132 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

CHAPITRE 2

Personnes handicapées

Art. 134

L'article 117 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 117. — L'article 2 de la même loi, modifiée en dernier lieu par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1er. L'allocation de remplacement de revenus est accordée à la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans, dont il est établi que l'état physique ou psychique a réduit sa capacité de gain à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail.

Le marché général du travail ne comprend pas les entreprises de travail adapté.

§ 2. L'allocation d'intégration est accordée à la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans, dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

§ 3. L'allocation pour l'aide aux personnes âgées est accordée à la personne handicapée âgée d'au moins 65 ans dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

L'allocation pour l'aide aux personnes âgées n'est pas accordée à la personne handicapée qui bénéficie d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation d'intégration. ». ».

Art. 135

L'article 121 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. — L'article 7 de la même loi, modifiée en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1er. Les allocations visées à l'article 1er ne peuvent être accordées que si le montant du revenu de la personne handicapée et le montant du revenu de la personne avec laquelle elle forme un ménage ne dépasse pas le montant des allocations visé à l'article 6.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ce qu'il faut entendre par « revenu » et par qui, selon

HOOFDSTUK 2

Personen met een Handicap

Art. 134

Artikel 117 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt vervangen als volgt :

« Art. 117. — Artikel 2 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. De inkomensvervangende tegemoetkoming wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is, van wie is vastgesteld dat zijn lichamelijke of psychische toestand zijn verdienvermogen heeft verminderd tot een derde of minder van wat een gezonde persoon door het uitoefenen van een beroep op de algemene arbeidsmarkt kan verdienen.

De algemene arbeidsmarkt omvat niet de beschutte tewerkstelling.

§ 2. De integratietegemoetkoming wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is, van wie een gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

§ 3. De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 65 jaar oud is en van wie een gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt niet toegekend aan de persoon met een handicap die een inkomensvervangende of een integratietegemoetkoming geniet. ». ».

Art. 135

Artikel 121 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 121. — Artikel 7 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — § 1. De in artikel 1 bedoelde tegemoetkomingen kunnen enkel toegekend worden indien het bedrag van het inkomen van de persoon met een handicap en het bedrag van het inkomen van de persoon met wie hij een huishouden vormt, het in artikel 6 bedoelde bedrag van de tegemoetkomingen niet overschrijdt.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld in de Ministerraad wat moet worden verstaan onder « inkomen » en door

quels critères et de quelle manière le montant doit en être fixé.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer que certains revenus ou parties de revenus, dans les conditions qu'il détermine, ne sont que partiellement ou ne sont pas pris en considération. Il peut opérer une distinction en fonction du fait qu'il s'agit d'une allocation de remplacement de revenus, d'une allocation d'intégration ou d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées. Il peut aussi opérer une distinction en fonction de l'appartenance du bénéficiaire à la catégorie A, B ou C, en fonction du degré d'autonomie de la personne handicapée, en fonction du fait qu'il s'agit du revenu de la personne handicapée elle-même ou du revenu de la personne avec laquelle elle forme un ménage, ou en fonction de l'origine des revenus.

§ 2. La personne handicapée et la personne avec laquelle elle forme un ménage, sont tenues de faire valoir ses droits :

1° aux prestations et indemnités auxquelles elle peut prétendre en vertu d'une autre législation belge ou étrangère ou en vertu de règles applicables au personnel d'une institution internationale publique, et qui trouvent leur fondement dans une limitation de la capacité de gain, dans un manque ou une réduction de l'autonomie ou dans les articles 1382 et suivants du Code civil relatif à la responsabilité civile;

2° à des prestations sociales relatives à la maladie et l'invalidité, au chômage, aux accidents du travail, aux maladies professionnelles, aux pensions de retraite et de survie, à la garantie de revenus aux personnes âgées et au revenu garanti pour personnes âgées.

§ 3. Il y lieu d'entendre par « ménage » toute cohabitation de deux personnes qui ne sont pas parentes ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré.

L'existence d'un ménage est présumée lorsque deux personnes au moins qui ne sont pas parentes ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré, ont leur résidence principale à la même adresse. La preuve du contraire peut être apportée par tous les moyens possibles par la personne handicapée ou par la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées.

Cependant, si un des membres du ménage est détenu en prison ou dans un établissement de défense sociale, le ménage cesse d'exister.

§ 4. Les allocations visées à l'article 1er peuvent être accordées au demandeur à titre d'avance sur les prestations et indemnités visées au § 2.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans quelles conditions, selon quelles modalités et jusqu'à concurrence de quel montant ces avances peuvent être accordées, ainsi que leur mode de récupération. Le service, volgens welke criteria en op welke wijze het bedrag ervan moet worden bepaald.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen dat sommige inkomsten of delen van het inkomen, onder de voorwaarden die hij bepaalt, niet of slechts gedeeltelijk in aanmerking worden genomen. Hij kan daarbij een onderscheid maken naargelang het gaat om een inkomensvervangende tegemoetkoming, een integratietegemoetkoming of een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. Hij kan eveneens een onderscheid maken naargelang de gerechtigde behoort tot categorie A, B of C, naargelang de graad van zelfredzaamheid van de persoon met een handicap, naargelang het gaat om het inkomen van de persoon met een handicap zelf of om het inkomen van de persoon met wie hij een huishouden vormt, of naargelang de bron van het inkomen.

§ 2. De persoon met een handicap en de persoon met wie hij een huishouden vormt, moeten hun rechten laten gelden :

1° op de uitkeringen en vergoedingen waarop hij aanspraak kan maken krachtens een andere Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens de regels van toepassing op het personeel van een internationale openbare instelling, en die hun grond vinden in een beperking van het verdienvermogen, in een gebrek aan of vermindering van de zelfredzaamheid of in de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid;

2° op sociale uitkeringen inzake ziekte en invaliditeit, werkloosheid, arbeidsongevallen, beroepsziekten, rust- en overlevingspensioenen, de inkomensgarantie voor ouderen en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

§ 3. Onder « huishouden » moet worden verstaan elke samenwoning van twee personen die geen bloed- of aanverwant zijn in de eerste, tweede of derde graad.

Het bestaan van een huishouden wordt vermoed wanneer ten minste twee personen die geen bloed- of aanverwant zijn in de eerste, tweede of derde graad, hun hoofdverblijfplaats op hetzelfde adres hebben. Het tegenbewijs kan met alle mogelijke middelen worden geleverd door de persoon met een handicap of door de bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap.

Wanneer echter één van de leden van het huishouden opgesloten is in een gevangenis of opgenomen is in een instelling voor sociaal verweer, dan houdt het huishouden op te bestaan.

§ 4. De in artikel 1 bedoelde tegemoetkomingen kunnen aan de aanvrager worden toegekend als voorschot op de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in § 2.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder welke voorwaarden, op welke wijze en tot welk bedrag deze voorschotten kunnen worden toegekend, alsmede de wijze waarop ze kunnen worden terug-

vice ou l'organisme payeur est subrogé aux droits du bénéficiaire jusqu'à concurrence du montant des avances versées. ». ».

Art. 136

L'article 123 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 123. — Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 8*bis*. — Le Roi détermine :

1° la manière dont les demandes d'obtention des allocations visées à l'article 1er sont traitées et en particulier la manière dont les administrations publiques interviennent lors de la fixation du revenu du demandeur et de la personne avec laquelle il forme un ménage;

2° la manière dont le ministre qui a les allocations aux personnes handicapées dans ses attributions prend une décision au sujet de ces demandes;

3° les délais dans lesquels les demandes d'allocations sont examinées. ». ».

Art. 137

Un article 123*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 123*bis*. — Un article 8*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 8*ter*. — La personne handicapée à laquelle une allocation a été accordée doit communiquer sans délai les données nouveaux qui sont susceptibles de donner lieu à une réduction du montant de l'allocation.

Le Roi détermine les modalités selon et les délais dans lesquels cette déclaration est faite.

Par dérogation au premier alinéa, le Roi peut identifier les données pour lesquelles une communication ne doit pas se faire. ». ».

Art. 138

Un article 133*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 133*bis*. — Les modifications légales et réglementaires de la présente loi ne sont pas appliquées d'office au 1er juillet 2004 aux demandes introduites avant le 1er juin 2004 pour lesquelles aucune décision n'est intervenue à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

gevorderd. De uitbetalingsdienst of -instelling treedt in de rechten van de gerechtigde tot het bedrag van de toegekende voorschotten. ». ».

Art. 136

Artikel 123 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 123. — In dezelfde wet wordt een artikel 8*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*bis*. — De Koning bepaalt :

1° hoe de aanvragen tot het verkrijgen van de tegemoetkomingen bedoeld in artikel 1 worden behandeld en inzonderheid de wijze waarop de openbare besturen tussen beide komen bij het vaststellen van het inkomen van de aanvrager en van de persoon met wie hij een huishouden vormt;

2° hoe de minister tot wiens bevoegdheid de tegemoetkomingen aan personen met een handicap behoren over deze aanvragen beslist;

3° de termijnen binnen dewelke de aanvragen om tegemoetkomingen worden onderzocht. ». ».

Art. 137

In dezelfde wet wordt een artikel 123*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 123*bis*. — In dezelfde wet wordt een artikel 8*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*ter*. — De persoon met een handicap aan wie een tegemoetkoming is toegekend, moet nieuwe gegevens die aanleiding kunnen geven tot een vermindering van het bedrag van de tegemoetkoming onmiddellijk meedelen.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens dewelke en de termijnen waarbinnen deze mededeling moet gebeuren.

De Koning kan in afwijking van het eerste lid bepalen dat voor de gegevens die hij identificeert geen mededeling moet gebeuren. ». ».

Art. 138

In dezelfde wet wordt een artikel 133*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 133*bis*. — De wettelijke en reglementaire wijzigingen van deze wet worden op 1 juli 2004 niet ambtshalve toegepast voor de aanvragen ingediend eerder dan 1 juni 2004 voor dewelke nog geen enkele beslissing was genomen op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Les personnes handicapées qui, au 1er juillet 2004, perçoivent une allocation visée à l'article 1er de la loi continuent à la percevoir jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision effectuée à leur demande ou à l'initiative du service, une nouvelle décision ait été prise à leur égard. ».

Art. 139

Article 134, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 115, 118, 122, 123, 123*bis*, 125, 126, 127, 130, 131, 132 et 133 entrent en vigueur le 1er juillet 2003.

L'article 128 entre en vigueur le 1er janvier 2003.

Les articles 116, 117, 119, 120, 121, 124, 129 et 133*bis* entrent en vigueur le 1er juillet 2004. ».

Art. 140

Les articles 272, 274 et 275 de la loi-programme du 22 décembre 2003 sont abrogés.

Art. 141

L'article 278 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 278. — Les articles 276 et 277 entrent en vigueur le 10 janvier 2003.

L'article 273 entre en vigueur le 1er juillet 2003 et cesse à produire ses effets le 30 juin 2004. ».

Art. 142

Le présent chapitre entre en vigueur le 30 juin 2004.

De personen met een handicap die, op 1 juli 2004, een in artikel 1 van de wet bedoelde tegemoetkoming ontvangen, blijven ze verder ontvangen totdat een nieuwe beslissing daarover wordt genomen naar aanleiding van een herziening op hun verzoek of op initiatief van de dienst. ».

Art. 139

Artikel 134, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 115, 118, 122, 123, 123*bis*, 125, 126, 127, 130, 131, 132 en 133 treden in werking op 1 juli 2003.

Het artikel 128 treedt in werking op 1 januari 2003.

De artikelen 116, 117, 119, 120, 121, 124, 129 en 133*bis* treden in werking op 1 juli 2004. ».

Art. 140

De artikelen 272, 274, 275 van de programmawet van 22 december 2003 worden opgeheven.

Art. 141

Artikel 278 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 278. — De artikelen 276 en 277 treden in werking op 10 januari 2003.

Artikel 273 treedt in werking op 1 juli 2003 en houdt op werking te hebben op 30 juni 2004. ».

Art. 142

Dit hoofdstuk treedt in werking op 30 juni 2004.

CHAPITRE 3

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1re

Médicaments

Sous-section 1re

Oxygène médical

Art. 143

À l'article 34, alinéa premier, 5° de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un point e), rédigé comme suit :

« e) oxygène médical ».

Art. 144

À l'article 35, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 10 août 2001, à la première phrase, la mention « article 34, alinéa 1er, 5°, b) et c) » est remplacée par la mention « article 34, alinéa 1er, 5°, b), c) et e) ».

Art. 145

À l'article 35*bis*, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° la première phrase est complétée comme suit : « et l'oxygène médical remboursable, visé à l'article 34, alinéa 1er, 5°, e). »;

2° entre la première et la deuxième phrase, il est inséré une phrase rédigée comme suit :

« Pour l'application du présent article, l'oxygène médical remboursable est assimilé aux spécialités pharmaceutiques remboursables. ».

Art. 146

À l'article 37, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, la mention « article 34, alinéa 1er, 5°, b), c) et d)» est remplacée par la mention "article 34, alinéa 1er, 5°, b), c), d) et e) ».

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Geneesmiddelen

Onderafdeling 1

Medische zuurstof

Art. 143

In artikel 34, eerste lid, 5° van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt een punt e) toegevoegd, luidend :

« e) medische zuurstof ».

Art. 144

In artikel 35, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt in de eerste zin de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c) » vervangen door de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c) en e) ».

Art. 145

In artikel 35*bis*, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste zin wordt aangevuld als volgt : « en de vergoedbare medische zuurstof, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, e). »;

2° tussen de eerste en de tweede zin wordt een zin ingevoegd, luidend :

« Voor de toepassing van dit artikel wordt de vergoedbare medische zuurstof gelijkgesteld met de vergoedbare farmaceutische specialiteiten. ».

Art. 146

In artikel 37, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c) en d) » vervangen door de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c), d) en e) ».

Art. 147

L'article 48, § 1er, de la même loi, est complété comme suit :

« En ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, alinéa 1er, 5°, e), la convention fixe des règles relatives à des honoraires d'installation ainsi qu'à un remboursement forfaitaire des frais liés à la délivrance d'oxygène. ».

Sous-section 2

Spécialités pharmaceutiques

Art. 148

À l'article 35*bis*, § 13, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, les mots « selon les conditions à déterminer par le Roi » sont supprimés;

2° la phrase suivante est insérée entre la deuxième et la troisième phrase :

« La Commission de Remboursement des Médicaments peut également proposer au ministre que la décision d'inscription d'une spécialité pharmaceutique dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables soit conditionnée à l'enregistrement, à la commercialisation sur le marché belge et à l'introduction d'une demande de remboursement d'un ou plusieurs autres conditionnements par le demandeur. »;

3° l'article est complété par un § 14, libellé comme suit :

« § 14. Pour des raisons de santé publique ou liées à l'assurance-maladie, le Roi peut limiter le nombre de conditionnements remboursés pour un médicament dans un certain dosage et pour une certaine indication. ».

Art. 149

À l'article 168*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 22 août 2002, à l'alinéa premier, la mention « article 72*bis*, § 2 » est remplacée par la mention « article 72*bis*, § 1er et § 2 ».

Art. 150

À l'article 191, alinéa premier, 15°*quater*, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « supplémentaire » est chaque fois remplacé par le mot « complémentaire »;

Art. 147

Artikel 48, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« Wat de in artikel 34, eerste lid, 5°, e) bedoelde verstrekkingen betreft, stelt de overeenkomst regelen vast met betrekking tot een installatiehonorarium en een forfaitaire vergoeding voor de kosten verbonden aan de aflevering van zuurstof. ».

Onderafdeling 2

Farmaceutische specialiteiten

Art. 148

In artikel 35*bis*, § 13, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerst zin vervallen de woorden « onder door de Koning te bepalen voorwaarden »;

2° tussen de tweede en de derde zin wordt de volgende zin toegevoegd :

« De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen kan de minister ook voorstellen dat de beslissing om een farmaceutische specialiteit in te schrijven in de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten wordt gekoppeld aan de registratie, de commercialisering op de Belgische markt en de indiening van een aanvraag om vergoeding van een of meerdere andere verpakkingen door de aanvrager. »;

3° het artikel wordt aangevuld met een § 14, luidend als volgt :

« § 14. Om redenen van volksgezondheid of redenen die te maken hebben met de ziekteverzekering kan de Koning het aantal verpakkingen van een geneesmiddel die vergoed worden in een bepaalde dosering en voor een bepaalde indicatie, beperken. ».

Art. 149

In artikel 168*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 augustus 2002, wordt in het eerste lid de vermelding « artikel 72*bis*, § 2 » vervangen door de vermelding « artikel 72*bis*, § 1 en § 2 ».

Art. 150

In artikel 191, eerste lid, 15°*quater*, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt het woord « supplémentaire » telkens vervangen door het woord « complémentaire »;

2° au § 1er, dernier alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, la mention «diminué de 25 p.c. du dépassement» est remplacée par la mention « diminué de 25 p.c. de la sous-utilisation » et les mots « qui ont exercé leur influence complètement ou non » sont remplacés par les mots « qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement »;

3° le § 1er, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois du 2 août 2002 et du 22 décembre 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 2004, la cotisation complémentaire instaurée à charge des firmes pharmaceutiques sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année 2003 s'élève à 4,65 p.c.. Ce pourcentage constitue la part du dépassement du budget global 2003, fixé en exécution de l'article 69, § 5, limité à 65 p.c., soit 124 316 milliers d'euros, du chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques réalisé durant l'année 2003, soit 2 675 044 milliers d'euros. Ledit dépassement est la différence entre les dépenses comptabilisées de l'année 2003, soit 2 812 543 milliers d'euros et le budget global 2003 précité, soit 2 541 745 milliers d'euros et s'élève à 270 798 milliers d'euros, diminué des éléments fixé par le Roi, qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement, soit 79 543 milliers d'euros. Le solde est versé avant le 31 décembre 2004 aux firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation complémentaire, soit le montant de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, est supérieure au montant de 4,65 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003. Les firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation complémentaire, soit le montant de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, est inférieure au montant de 4,65 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003 versent la différence avant le 31 décembre 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « supplément cotisation complémentaire 2004 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, versent avant le 31 décembre 2004 4,65 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2003, augmenté par le taux d'intérêt légal à compter à partir du 1er juillet 2003 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement tardif cotisation complémentaire 2004 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002 parce qu'elles n'avaient pas réalisé de chiffre d'affaires en 2002, versent avant le 31 décembre 2004 4,65 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2003 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement de la cotisation complémentaire 2004 ». Les recettes qui résultent de la cotisation susmentionnée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. Les remboursements des soldes susmentionnés et les recettes provenant des paiements tardifs seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. ».

2° in § 1, laatste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt de vermelding « verminderd met 25 pct. van de overschrijding » vervangen door de vermelding « verminderd met 25 pct. van de onderschrijding » en worden in de Franse tekst de woorden « qui ont exercé leur influence complètement ou non » vervangen door de woorden « qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement »;

3° § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 2004 bedraagt de aanvullende heffing ingesteld ten laste van de farmaceutische firma's op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2003 4,65 pct. Dit percentage is het aandeel van de overschrijding van het globaal budget 2003, vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, beperkt tot 65 pct., zijnde 124 316 duizend euro, van de omzet die de farmaceutische firma's hebben verwezenlijkt gedurende het jaar 2003, zijnde 2 675 044 duizend euro. Hogervermelde overschrijding is het verschil tussen de geboekte uitgaven van het jaar 2003, zijnde 2 812 543 duizend euro en hoger vermeld globaal budget 2003, zijnde 2 541 745 duizend euro en bedraagt 270 798 duizend euro, verminderd met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, zijnde 79 543 duizend euro. Aan de betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, groter is dan het bedrag van 4,65 pct. op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is, wordt het saldo teruggestort vóór 31 december 2004. De betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, kleiner is dan het bedrag van 4,65 pct. op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is, storten het verschil vóór 31 december 2004 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « bijbetaling aanvullende heffing 2004 ». De betrokken firma's die het voorschot van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is niet hebben gestort, storten vóór 31 december 2004 4,65 pct. van de omzet die in 2003 is verwezenlijkt, verhoogd met de wettelijke interestvoet te rekenen vanaf 1 juli 2003 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « laattijdige betaling aanvullende heffing 2004 ». De betrokken firma's die het voorschot van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is niet hebben gestort omdat ze in 2002 geen omzet hebben verwezenlijkt, storten vóór 31 december 2004 4,65 pct. van de omzet die in 2003 is verwezenlijkt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « betaling aanvullende heffing 2004 ». De ontvangsten die voortvloeien uit de hogervermelde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. De terugstortingen van de hogervermelde saldi en de ontvangsten die voortvloeien uit het laattijdig betalen zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. ».

Section 2

Intervention majorée de l'assurance

Art. 151

L'article 37, § 19, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«5° Les enfants, inscrits comme titulaires, qui, en raison d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % satisfont aux conditions médicales pour ouvrir le droit aux allocations familiales dont le montant est majoré conformément à l'article 47 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou en vertu de l'article 20 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, et leurs personnes à charge, ainsi que les enfants, inscrits à charge des titulaires visés aux articles 32 et 33, qui, en raison d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % satisfont aux conditions médicales pour ouvrir le droit aux allocations familiales majorées susvisées. ».

Art. 152

L'article 151 entre en vigueur le 1er mai 2003.

Section 3

Maximum à facturer

Art. 153

Dans le chapitre IIIbis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est insérée une section V, comprenant un article, ainsi libellée :

«Section V. — Dispositions relatives aux remboursements dans le cadre du maximum à facturer

Art. 37*semel* et *vicies*. — Lorsqu'une autre réglementation belge ou une réglementation étrangère prévoit la prise en charge des interventions personnelles au sens de l'article 37*sexies*, l'assurance soins de santé intervient dans l'application du maximum à facturer visé aux sections II, III et IV, après déduction des interventions des réglementations susvisées.

Le Roi fixe les modalités d'exécution de la présente disposition, notamment quant à l'organisation de l'échange de données et à la périodicité des éventuelles régularisations. ».

Afdeling 2

Verhoogde verzekeringstegemoetkoming

Art. 151

Het artikel 37, § 19, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de kinderen, ingeschreven als gerechtigden, die, op grond van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 %, de medische voorwaarden vervullen om het recht te openen op kinderbijslag waarvan het bedrag is verhoogd overeenkomstig artikel 47 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslagen voor loonarbeiders of krachtens artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, en hun personen ten laste, alsmede de kinderen, ingeschreven ten laste van de in artikel 32 en 33 bedoelde gerechtigden, die op grond van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 % de medische voorwaarden vervullen om het recht te openen op bovenbedoelde kinderbijslagen. ».

Art. 152

Artikel 151 heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2003.

Afdeling 3

Maximumfactuur

Art. 153

In het hoofdstuk III*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een afdeling V, dat één artikel omvat, ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling V. — Bepalingen met betrekking tot de terugbetalingen in het kader van de maximumfactuur

Art. 37*semel* et *vicies*. — Wanneer een andere Belgische reglementering of een buitenlandse reglementering een tenlasteneming voorziet van persoonlijke aandelen in de zin van artikel 37*sexies*, komt de verzekering voor geneeskundige verzorging tegemoet bij de toepassing van de maximumfactuur, bedoeld in de afdelingen II, III en IV, na aftrek van de tegemoetkomingen van de voormelde reglementeringen.

De Koning stelt de uitvoeringsmodaliteiten vast van deze bepaling, inzonderheid met betrekking tot de organisatie van de gegevensuitwisseling en de periodiciteit van de eventuele regularisaties. ».

Section 4

Fonds de réserve

Art. 154

L'article 193 de la même loi est complété par les paragraphes suivants :

« § 3. Le montant inscrit au 31 décembre 2001 dans le fonds de réserve prévu à l'article 80, 2° est alloué à l'assurance soins de santé obligatoire, régime général.

§ 4. Le montant inscrit au 31 décembre 2001 dans le fonds de réserve prévu à l'article 41, 2° de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants, est alloué à l'assurance soins de santé obligatoire, régime des travailleurs indépendants. ».

Section 5

Cadastre des pensions

Sous-section 1

Retenue de 3,55 %

Art. 155

À l'article 191, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« L'Office national des pensions rembourse d'office aux ayants droit les retenues indues. Le Roi détermine les modalités de ce remboursement et les missions de l'Office dans le cadre de cette retenue. »;

2° les alinéas 5 à 8, insérés par la loi du 22 décembre 2003, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les créances de l'Institut sur les retenues visées à l'alinéa 1er, 7°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire. Les créances de l'Office national des pensions sur les montants versés en application de l'alinéa 1er, 7°, alinéa 5, se prescrivent par cinq ans à compter du remboursement par l'Office.

Afdeling 4

Reservefonds

Art. 154

Artikel 193 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgende paragrafen :

« § 3. Het bedrag dat op 31 december 2001 is ingeschreven in het reservefonds voorzien in artikel 80, 2°, wordt toegewezen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, algemene regeling.

§ 4. Het bedrag dat op 31 december 2001 is ingeschreven in het reservefonds voorzien in artikel 41, 2°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971, houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, wordt toegewezen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, regeling voor zelfstandigen. ».

Afdeling 5

Pensioenkadaster

Onderafdeling 1

Inhouding van 3,55 %

Art. 155

In artikel 191, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het volgende lid wordt tussen het vierde en het vijfde lid ingevoegd :

« De Rijksdienst voor pensioenen betaalt van ambstwege de onverschuldigde inhoudingen terug aan de rechthebbende. De Koning bepaalt de modaliteiten van terugbetaling en de opdrachten van de Rijksdienst met betrekking tot deze inhouding. »;

2° de leden 5 tot 8, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De schuldvorderingen van het Instituut op de inhoudingen bedoeld in het eerste lid, 7°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend voordeel. De schuldvorderingen van Rijksdienst voor pensioenen op de, in toepassing van het eerste lid, 7°, vijfde lid, gestorte bedragen, verjaren na vijf jaar te rekenen vanaf de terugbetaling door de Rijksdienst.

Les créances de l'Institut sur les suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues, dus en vertu de l'alinéa 1er, 8°, 9° et 13°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date à laquelle ces suppléments, recettes et retenues ont été versés à l'Institut ou remboursés par lui.

Les actions intentées par les bénéficiaires, contre l'Office en répétition des retenues indues visées à l'alinéa 1er, 7° et, par les organismes débiteurs, contre l'Institut, en répétition des retenues, suppléments et recettes indus, visés à l'alinéa 1er, 7°, 8° et 13°, se prescrivent par cinq ans à partir de la date à laquelle la retenue, le supplément ou la recette ont été versés à l'Institut.

La prescription des actions visées aux alinéas 6, 7 et 8 est interrompue :

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par l'Institut à l'organisme payeur ou par une lettre recommandée adressée par l'organisme payeur à l'Institut. ».

Sous-section 2

Cotisation de solidarité

Art. 156

Dans l'article 68, § 1, alinéa 1er, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, le littera h) est remplacé par la disposition suivante :

« h) par « organisme débiteur », la personne physique ou morale ou, l'association de fait qui assure le paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire; ».

Art. 157

L'article 68*bis*, § 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public, est tenu de déclarer les données suivantes à l'Office dans le délai prévu au § 1er, alinéa 2 :

— les montants des pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;

De schuldvorderingen van het Instituut op de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, die verschuldigd zijn krachtens het eerste lid, 8°, 9° en 13°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die aanvullende bijdragen, ontvangsten en inhoudingen aan het Instituut zijn overgemaakt of door hem zijn vergoed.

De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen, bedoeld in het eerste lid, 7°, ingesteld door de gerechtigden tegen de Rijksdienst, en, tot terugvordering van onverschuldigde bijdragen en ontvangsten, bedoeld in het eerste lid, 8°, 9° en 13°, ingesteld door de uitbetalingsinstellingen en tegen het Instituut, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding, de aanvullende bijdrage of de ontvangst zijn overgemaakt aan het Instituut.

De verjaring van de vorderingen bedoeld in het zesde, zevende en achtste lid, wordt onderbroken :

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief die door het Instituut aan de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de uitbetalingsinstelling aan het Instituut is gericht. ».

Onderafdeling 2

Solidariteitsbijdrage

Art. 156

In artikel 68, § 1, eerste lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt het littera h) vervangen als volgt :

« h) onder « uitbetalingsinstelling », de natuurlijke of-rechtspersoon, of de feitelijke vereniging die de betaling van het pensioen of van het aanvullend voordeel verzekert; ».

Art. 157

Artikel 68*bis*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Iedere begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsorganismen en/of instellingen van internationaal publiek recht pensioenen en/of aanvullende voordelen worden toegekend, moet de volgende gegevens aangeven bij de Rijksdienst binnen de in § 1, tweede lid, bepaalde termijn :

— de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsorganismen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;

— s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;

— toute modification qui interviendrait dans les éléments précités. ».

Art. 158

À l'article 68*ter* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1, les alinéas 1 et 2, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Lorsqu'une pension légale est liquidée par l'Office et/ou par une autre institution, à l'exclusion de l'Administration, l'Institut communique par bénéficiaire les données suivantes à l'Office :

— les montants des différentes pensions et/ou avantages complémentaires, leur date de référence ainsi que l'organisme débiteur;

— s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;

— toute modification qui interviendrait dans les éléments précités.

Lorsque, en plus de la pension légale payée par l'Office, l'intéressé bénéficie également d'une pension légale liquidée par l'Administration, l'Institut communique à l'Administration les éléments visés à l'alinéa 1er également et, l'Office les montants des pensions et ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Lorsqu'aucune pension légale n'est liquidée par l'Office, mais qu'une pension légale est liquidée par l'Administration et par une autre institution, l'Institut communique à l'Administration les données visées au § 1er, alinéa 1er et l'Office lui communique les montants des pensions et ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence. Dans ce cas, l'Administration agit conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 3 et 4, tandis que l'institution agit quant à elle conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 5 et 6. ».

Art. 159

À l'article 68*quinquies*, § 3, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

— of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;

— iedere wijziging aan voormelde gegevens. ».

Art. 158

In artikel 68*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« Indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door de Rijksdienst en/of door een andere instelling, met uitsluiting van de Administratie, deelt het Rijksinstituut per begunstigde de volgende gegevens mee aan de Rijksdienst :

— de bedragen van de verschillende pensioenen en/of aanvullende voordelen, hun referentiedatum, alsook de uitbetalingsinstelling;

— of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;

— iedere wijziging aan voormelde gegevens.

Indien betrokkene, naast het door de Rijksdienst betaald wettelijk pensioen, eveneens een door de Administratie vereffend wettelijk pensioen geniet, deelt het Rijksinstituut de in het eerste lid bedoelde gegevens eveneens mee aan de Administratie en, de Rijksdienst de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Indien er door de Rijksdienst geen enkel wettelijk pensioen vereffend wordt maar er door de Administratie en door een andere instelling een wettelijk pensioen vereffend wordt, deelt het Rijksinstituut de in § 1, eerste lid bedoelde gegevens mee aan de Administratie en de Rijksdienst de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum. In dat geval handelt de Administratie overeenkomstig de bepalingen van § 1, derde en vierde lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van § 1, vijfde en zesde lid. ».

Art. 159

In artikel 68*quinquies*, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« L'Institut est chargé du recouvrement des indemnités visées au § 1, alinéa 1er.

L'Office est chargé du recouvrement des indemnités visées aux § 1, alinéa 2, et au § 2. ».

Art. 160

La présente section entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 155 et 157 à 159, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Section 6

Indemnités : congé de maternité et d'adoption

Art. 161

L'article 114 de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par l'article suivant :

« Art. 114. — Le repos prénatal débute, à la demande de la titulaire, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue. À cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos prénatal sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la sixième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la huitième à la deuxième semaine y incluse en cas de naissance multiple. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée.

En cas de naissance multiple, la période de repos postnatal de neuf semaines, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, peut , à la demande de la titulaire, être prolongée d'une période de deux semaines au maximum.

Lorsque l'enfant nouveau né doit rester hospitalisé après les sept premiers jours à compter de la naissance, la période de repos postnatal peut, à la demande de la titulaire, être prolongée d'une durée égale à la période d'hospitalisation de l'enfant qui excède ces sept premiers jours. La durée de

« Het Rijksinstituut is belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld in § 1, eerste lid.

De Rijksdienst is belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld in § 1, tweede lid, en in § 2. ».

Art. 160

Deze afdeling treedt in werking de dag waarop hij in het *Belgisch Staatblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 155 en 157 tot 159, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 6

Uitkeringen : moederschapsverlof en adoptieverlof

Art. 161

Artikel 114 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen door het volgende artikel :

« Art. 114. — De voorbevallingsrust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke bevallingsdatum, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde voorbevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van negen weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde tot en met de tweede week vóór de bevalling en vanaf de achtste tot en met de tweede week ingeval van geboorte van een meerling. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak.

Ingeval van geboorte van een meerling, kan op verzoek van de gerechtigde de periode van nabevallingsrust van negen weken, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd worden met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf de geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de gerechtigde de nabevallingsrust verlengd worden met een duur gelijk aan de periode van hospitalisatie van het kind, die deze eerste

cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. À cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat de l'institution hospitalière attestant la durée d'hospitalisation de l'enfant. ».

Art. 162

L'article 160 entre en vigueur le 1er juillet 2004 et est d'application aux accouchements qui se produisent à partir de cette date.

Section 7

Assurance obligatoire des travailleurs indépendants

Art. 163

L'article 33 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 25 janvier 1999 et par les arrêtés royaux des 18 novembre 1996 et 25 avril 1997, dont le texte actuel forme un § 1er, est complété par une disposition rédigée comme suit :

« § 2. À une date et selon des modalités à déterminer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'application de la loi coordonnée pour les bénéficiaires visés au § 1er a pour objet toutes les prestations visées à l'article 34. ».

CHAPITRE 4

Modification à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 164

L'article 20, § 1er, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités est abrogé.

zeven dagen overschrijdt. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een getuigschrift van de verplegingsinrichting die de duur van de hospitalisatie van het kind vaststelt. ».

Art. 162

Artikel 160 treedt in werking op 1 juli 2004 en is van toepassing op bevallingen die plaatshebben vanaf deze datum.

Afdeling 7

Verplichte verzekering voor zelfstandigen

Art. 163

Artikel 33 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de wet van 25 januari 1999 en door de koninklijke besluiten van 18 november 1996 en 25 april 1997, waarvan de huidige tekst § 1 uitmaakt, wordt aangevuld met een bepaling, opgesteld als volgt :

« § 2. Op een door de Koning vast te stellen datum en volgens door Hem te bepalen modaliteiten, bij een in Ministerraad overlegd besluit, heeft de toepassing van de gecoördineerde wet voor de rechthebbenden bedoeld in § 1, alle in artikel 34 bedoelde verstrekkingen ten doel. ».

HOOFDSTUK 4

Wijziging aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 164

Artikel 20, § 1, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt opgeheven.

CHAPITRE 5

Modifications de l'arrêté royal n°78 relatif aux professions de santé

Section 1

Dispositions diverses concernant les professions de santé

Art. 165

L'article 5, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois des 20 décembre 1974 et 19 décembre 1990, est complété comme suit :

« Le Roi peut fixer, sur arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis des Académies Royales de Médecine, la liste des activités qui ont trait à la vie quotidienne et qui ne relèvent pas de l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, de la kinésithérapie ou d'une profession paramédicale. Il peut, en outre, fixer les conditions auxquelles ces activités doivent répondre pour être considérées comme telles; ».

Art. 166

Il est inséré dans le même arrêté royal un article 37*ter* rédigé comme suit :

« Art. 37*ter*. — Le Roi peut, sur avis du Conseil Supérieur d'Hygiène, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer des activités professionnelles qui peuvent comporter un danger pour la santé et qui sont réalisées par des praticiens dont la profession n'est pas ou pas encore reconnue ou non dans le cadre du présent arrêté. ».

Art. 167

Dans le même arrêté royal est inséré un article 45*quater* :

« Art. 45*quater*. — Par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peur préciser les données, les modalités de l'enregistrement et les règles de sécurité qui doivent être respectées pour l'enregistrement de données relatives à certaines maladies ou anomalies. ».

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen

Afdeling 1

Diverse bepalingen met betrekking tot de gezondheidsberoepen

Art. 165

Artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, gewijzigd van 20 december 1974 en 19 december 1990, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Koninklijke Academieën voor Geneeskunde, de lijst van activiteiten vaststellen die tot het dagelijkse leven behoren et die niet tot de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de kinesitherapie of een paramedisch beroep behoren. Hij kan daarenboven de voorwaarden vaststellen waaraan deze activiteiten moeten beantwoorden om als dusdanig te worden beschouwd; ».

Art. 166

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 37*ter* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 37*ter*. — De Koning kan, op advies van de Hoge Gezondheidsraad, bij een in Ministerraad overlegd besluit, beroepsactiviteiten reglementeren die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid en die uitgevoerd worden door beoefenaars waarvan het beroep niet of nog niet erkend wordt in het kader van dit besluit. ».

Art. 167

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 45*quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 45*quater*. — De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de gegevens preciseren die moeten worden geregistreerd, evenals de regelen inzake registratie en inzake veiligheid die moeten worden nageleefd met betrekking tot bepaalde ziekten of anomalieën. ».

Section 2

Pharmaciens

Art. 168

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois des 13 décembre 1976, 17 novembre 1998, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, est complété par un point 8°, rédigé comme suit :

« 8° la délivrance de médicaments de thérapie cellulaire somatique, comme définies par le Roi, qui ne peut se faire que par le directeur ou son délégué d'une banque de tissus agréée selon les conditions déterminées par le Roi. ».

Art. 169

À l'article 4, § 3, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 2°, les mots « avis qui est susceptible d'un recours auprès d'une commission d'appel dont l'avis doit également être motivé. » sont supprimés;

2° au point 4°, l'alinéa 2 est supprimé;

3° au point 4°, alinéa 3, les mots « La Commission d'Appel est composée de trois magistrats, soit appartenant à une Cour d'appel ou à une Cour du Travail, soit des magistrats honoraires, des juges suppléants ou des anciens magistrats de ces mêmes cours. » sont supprimés;

4° au point 4°, alinéa 5, les mots « ces commissions » sont remplacés par « cette commission »;

5° au point 5°, les mots « ou le cas échéant, de la commission d'appel » sont supprimés.

Art. 170

Les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de cette loi auprès de la commission d'appel seront traitées. Après cette date, aucune demande ne peut être introduite.

Art. 171

À l'article 21, alinéa 2 du même arrêté, inséré par la loi du 22 décembre 2003, les mots « , ainsi que prévoir des dérogations possibles à ces exigences pour l'utilisation de la signature électronique dans les hôpitaux » sont insérés entre

Afdeling 2

Apothekers

Art. 168

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 13 december 1976, 17 november 1998, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt aangevuld met een punt 8°, luidend als volgt :

« 8° de terhandstelling van geneesmiddelen voor somatische celtherapie, zoals gedefinieerd door de Koning, die enkel kan gebeuren door de directeur of zijn afgevaardigde van een weefselbank erkend overeenkomstig de voorwaarden vastgelegd door de Koning. ».

Art. 169

In Artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 2° worden de woorden «waartegen beroep kan worden ingesteld bij een commissie van beroep waarvan het advies eveneens gemotiveerd is. » geschrapt;

2° in punt 4° wordt lid 2 geschrapt;

3° in punt 4°, 3e lid worden de woorden « De Commissie van Beroep is samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven. » geschrapt;

4° in punt 4°, 5e lid, worden de woorden « deze commissies » vervangen door de woorden « deze commissie »;

5° in punt 5° worden de woorden « of, in voorkomend geval, van de commissie van beroep, »

Art. 170

De aanvragen ingediend vóór de inwerkingtreding van deze wet worden verder behandeld bij de Commissie van Beroep. Na deze datum kunnen geen aanvragen meer ingediend worden.

Art. 171

In artikel 21, tweede lid van hetzelfde besluit, ingevoegd bij wet van 22 december 2003, worden de woorden « toepassingsmodaliteiten bepalen » en de woorden « en bepaald de datum van inwerkingtreding » de woorden « , als-

les mots « modalités d'application » et les mots « et détermine la date d'entrée en vigueur ».

CHAPITRE 6

Hôpitaux

Art. 172

À l'article 109 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, modifiée par la loi du 14 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 1° de cet article est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le déficit est fixé sur base du compte de résultats de l'exercice considéré, approuvé par le Conseil d'Aide Sociale ou l'Assemblée générale de l'association, et dans lequel il n'est pas tenu compte :

a) des activités qui ne relèvent pas de l'hôpital;

b) des activités dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du budget des moyens financiers.

Le Roi détermine les éléments du compte de résultats à prendre en considération pour la fixation du déficit, à partir de l'exercice comptable 2004.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, détermine chaque année le montant de ces déficits; »;

2° le point 2° de cet article est abrogé;

3° les points 3° et 4° de cet article deviennent respectivement les points 2° et 3° de cet article.

Art. 173

L'article 172 produit ses effets à partir de l'exercice comptable 2004.

ook voorzien in mogelijke afwijkingen van deze vereisten voor het gebruik van de elektronische handtekening binnen de ziekenhuizen ».

HOOFDSTUK 6

Ziekenhuizen

Art. 172

In artikel 109 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gewijzigd door de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 1° van dit artikel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° het tekort wordt vastgesteld op basis van de resultatenrekening van het beschouwde dienstjaar, die is goedgekeurd door de Raad voor Maatschappelijk Welzijn of de Algemene Vergadering van de vereniging en waarin geen rekening is gehouden met :

a) de activiteiten die niet tot het ziekenhuis behoren;

b) de activiteiten waarmede geen rekening wordt gehouden bij het vaststellen van het budget van financiële middelen.

De Koning bepaalt de elementen van de resultatenrekening die in aanmerking moeten worden genomen voor het vaststellen van het tekort, met ingang van het boekhoudkundig dienstjaar 2004.

De Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, stelt ieder jaar het bedrag van die tekorten vast; »;

2° het punt 2° van dit artikel wordt opgeheven;

3° de punten 3° en 4° van dit artikel worden respectievelijk de punten 2° en 3° van het artikel.

Art. 173

Artikel 172 heeft uitwerking met ingang van het boekhoudkundig dienstjaar 2004.

CHAPITRE 7

La gestion des appels aux services de secours

Section 1re

De l'Agence des appels aux services de secours

Art. 174

Il est créé auprès du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Santé publique, sous la dénomination « Agence des appels aux services de secours », un établissement public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie B prévue par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ci-après dénommée « l'Agence ».

Art. 175

§ 1er. L'Agence a pour mission la gestion du système d'appels unifié qui regroupe les appels aux numéros téléphoniques 112, 100 et 101 pour l'aide médicale urgente, les services d'incendie et la police.

Dans ce cadre, elle est chargée de :

1° la réception, de l'analyse et de la transmission des appels urgents aux numéros d'appel 100, 101 et 112;

2° l'application des protocoles de traitement et de renvoi des appels.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 16 mars 1954, le Roi règle, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le lieu d'établissement, le fonctionnement, l'organisation, les organes de gestion, les règles applicables à la composition de ces derniers et les règles relatives aux incompatibilités des administrateurs de l'Agence.

Selon la même procédure, le Roi peut étendre ou préciser les missions visées au § 1er.

Art. 176

La gestion financière de l'Agence est assurée conformément aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le plan de personnel de l'agence, le statut du personnel, ses rémunérations et ses indemnités sont fixés par le Roi.

HOOFDSTUK 7

Het beheer van de oproepen tot de hulpdiensten

Afdeling 1

Het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten

Art. 174

Bij de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Volksgezondheid wordt onder de benaming « Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten » een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, hierna « Agentschap » genoemd, behorend tot de in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bedoelde categorie B.

Art. 175

§ 1. Het Agentschap heeft als opdracht het beheer van het eenvormig oproepstelsel dat de oproepen tot de telefoonnummers 112, 100 en 101 voor dringende geneeskundige hulpverlening, brandweerdiensten en politie verenigt.

In dat kader wordt het belast met :

1° de ontvangst, de analyse en de overbrenging van de dringende oproepen tot de oproepnummers 100, 101 en 102;

2° de toepassing van de protocollen van behandeling en verwijzing van de oproepen.

§ 2. Onverminderd de wet van 16 maart 1954, regelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de vestigingsplaats, de werking, de organisatie, de beheersorganen, de regelen met betrekking tot hun samenstelling en de regelen betreffende de onverenigbaarheden van de beheerders van het Agentschap.

Volgens dezelfde procedure kan de Koning de onder § 1. bedoelde opdrachten uitbreiden of preciseren.

Art. 176

Het financieel beheer van het Agentschap wordt conform de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut verzekerd.

Het personeelsplan van het Agentschap, het personeelsstatuut, diens bezoldigingen en vergoedingen, worden door de Koning ingesteld.

Art. 177

Le contrat de gestion conclu entre l'État et l'Agence détermine les règles et modalités selon lesquelles l'agence remplit ses missions.

Le contrat de gestion précise les principes généraux qui président à la réalisation des différentes tâches que l'agence assure en vue de l'exécution de ses missions. Le Roi peut fixer d'autres éléments qui doivent figurer dans le contrat de gestion et les modalités relatives à son entrée en vigueur.

Art. 178

L'Agence est financée par :

1° les crédits inscrits au budget des dépenses;

2° des dons et legs;

3° moyennant l'accord du Ministre compétent pour les Finances, le produit du placement des réserves financières.

Art. 179

L'Agence peut acquérir, de la manière et aux moments spécifiés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'équipement et les installations nécessaires à son fonctionnement.

Art. 180

En vue de l'exercice des missions attribuées à l'agence, des membres du personnel des services publics fédéraux ou d'autres services publics peuvent être transférés vers l'agence.

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date, les modalités et les conditions du transfert des membres du personnel visés à l'alinéa précédent.

Art. 181

À l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la catégorie B est complétée par les mots « Agence des appels aux services de secours », à insérer dans l'ordre alphabétique.

Art. 177

Het beheerscontract dat tussen de Staat en het Agentschap wordt afgesloten, bepaalt de regels en modaliteiten volgens dewelke het Agentschap zijn opdrachten uitoefent.

Het beheerscontract preciseert de algemene principes die ten grondslag liggen aan de realisatie van de verschillende taken waarmee het Agentschap met het oog op de uitvoering van zijn opdracht belast is. De Koning kan andere elementen vaststellen die in het beheerscontract moeten staan én de modaliteiten betreffende de inwerkingtreding van het contract.

Art. 178

Het Agentschap wordt gefinancierd door :

1° de kredieten die in de uitgavenbegroting zijn ingeschreven;

2° giften en legaten;

3° de opbrengst van de belegging van de financiële reserves, mits het akkoord van de Minister die bevoegd is voor Financiën.

Art. 179

Op de wijze en op de tijdsstippen die bij in Ministerraad overlegd besluit vastgesteld worden, mag het Agentschap de voor zijn werking noodzakelijke uitrusting en installaties verwerven.

Art. 180

Met het oog op de uitoefening van de opdrachten die aan het Agentschap worden toegewezen, kunnen de personeelsleden van de federale openbare diensten of van andere openbare diensten, overgeplaatst worden naar het Agentschap.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de datum, de modaliteiten en de voorwaarden van overplaatsing van de in het vorig lid bedoelde personeelsleden.

Art. 181

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt de categorie B vervolledigd met de in alfabetische volgorde te plaatsen woorden « Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten ».

Section 2

Dispositions diverses

Art. 182

Le Roi prend toutes les mesures nécessaires pour assurer qu'un appel sollicitant l'aide médicale urgente ne soit jamais transféré vers les dispatchings policiers.

Art. 183

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les appels non policiers qui sont transférés aux dispatchings médicaux ou ceux relevant des services d'incendie.

Art. 184

§1er. Il est créé, sous l'autorité du Ministre de la Santé publique, une « cellule de dispatching d'aide médicale urgente et de vigilance sanitaire », ci-après dénommée « la cellule ».

§ 2. La cellule est chargée de recevoir les appels qui lui sont renvoyés par l'Agence des appels aux services de secours visée par le présent chapitre ou de recevoir les appels formés directement par les professionnels des soins de santé visés dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et de faire appel aux intervenants appropriés, conformément à la présente loi.

La cellule est également compétente pour les missions visées au chapitre IIIbis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

§ 3. Le Roi fixe les conditions de qualification, de formation continue et d'accompagnement des membres du personnel de la cellule ainsi que les intervenants de l'aide médicale urgente et fixer les conditions de qualification, de disponibilité, de répartition sur le territoire, d'équipement et de fonctionnement autorisant leur intégration aux services de secours.

§ 4. Sans porter préjudice aux missions de l'Agence des appels aux services de secours susvisée, le Roi peut étendre les missions visées aux §§ 1er et 2, pour autant que cela réponde à un objectif de gestion de l'aide médicale urgente ou de la vigilance sanitaire.

Section 2

Diverse bepalingen

Art. 182

De Koning neemt alle maatregelen die nodig zijn om te verzekeren dat een oproep waarin om dringende geneeskundige hulpverlening wordt verzocht, nooit met de politiedispatching wordt doorverbonden.

Art. 183

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, de oproepen die geen oproepen tot de politie zijn en die dus worden doorverbonden naar de medische dispatching of de oproepen die onder de brandweerdiensten vallen.

Art. 184

§ 1. Onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid wordt er een « cel dispatching dringende geneeskundige hulpverlening en medische bewaking » opgericht, hierna « de cel » genoemd.

§ 2. De cel wordt ermee belast de oproepen te ontvangen die haar door het in dit hoofdstuk bedoelde Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten worden overgemaakt, of de oproepen te ontvangen die rechtstreeks door de beoefenaars van gezondheidsberoepen bedoeld in het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen worden gevormd en aldus, overeenkomstig deze wet, beroep te doen op de gepaste interveniënten.

De cel is eveneens bevoegd voor de opdrachten bedoeld in hoofdstuk IIIbis van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

§ 3. De Koning bepaalt de voorwaarden van kwalificatie, permanente opleiding en begeleiding van de personeelsleden van de cel, alsook van de gezondheidswerkers in de dringende geneeskundige hulpverlening en Hij bepaalt de voorwaarden van kwalificatie, beschikbaarheid, territoriale spreiding, uitrusting en werking waaronder hun integratie in de hulpdiensten wordt toegestaan.

§ 4. Zonder afbreuk te doen aan de opdrachten van het bovenbedoelde Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten, kan de Koning de in de §§ 1 en 2 bedoelde opdrachten uitbreiden, voor zover dit aan een beheersdoelstelling van de dringende geneeskundige hulpverlening of van de medische bewaking beantwoordt.

Art. 185

Entre l'article 6 et l'article 6*bis* de la loi du 8 juillet 1964 susvisée, est inséré un nouvel article 6*bis* rédigé comme suit :

« Le Roi peut désigner d'autres intervenants que ceux visés aux articles 4, 4*bis*, 5 et 6, de la présente loi. ».

Art. 186

Par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi est habilité à modifier et à coordonner les dispositions légales nécessaires à l'exécution du présent chapitre et notamment la loi du 8 juillet 1964 sur l'aide médicale urgente, la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Avant leur publication au *Moniteur belge*, les arrêtés pris en vertu de l'alinéa précédent sont communiqués aux présidents de la Chambre et du Sénat.

Ils ne peuvent produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant la fin du douzième mois qui suit leur publication au *Moniteur belge.*

Art. 187

Sur proposition des Ministres de l'Intérieur et de la Santé publique, le présent chapitre entre en vigueur à la date fixée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et au plus tard le 1er janvier 2006.

CHAPITRE 8

Sécurité de la Chaîne alimentaire

Section 1re

Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 188

L'article 7, alinéa 1er, dernière phrase, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, est abrogé.

Art. 185

Tussen artikel 6 en artikel 6*bis* van bovenbedoelde wet van 8 juli 1964, wordt een nieuw artikel 6*bis* geplaatst, opgesteld als volgt :

« De Koning kan andere gezondheidswerkers aanduiden dan degenen bedoeld in artikelen 4, 4*bis*, 5 en 6 van deze wet. ».

Art. 186

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wettelijke bepalingen wijzigen en coördineren die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van dit hoofdstuk en met name van de wet van 8 juli 1964 over de dringende geneeskundige hulpverlening, de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming en het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, te wijzigen en te coördineren.

Vóór hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, worden de in uitvoering van het vorige lid genomen besluiten, aan de voorzitters van de Kamer en van de Senaat meegedeeld.

Deze treden niet in werking indien deze niet vóór het einde van de twaalfde maand volgend op hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* door de wet bevestigd worden.

Art. 187

Op voorstel van de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Volksgezondheid, treedt dit hoofdstuk in werking op de datum die door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit wordt bepaald en uiterlijk op 1 januari 2006.

HOOFDSTUK 8

Veiligheid van de voedselketen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 188

Artikel 7, eerste lid, laatste zin, van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel wordt opgeheven.

Section 2

Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

Art. 189

L'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé est remplacé comme suit :

« Art. 20*bis*. — Sans préjudice de l'article 57 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses et de l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des rétributions et des cotisations afin de financer des missions de l'administration résultant de l'application des articles 7, 8, 8*bis*, 9, 10, et 15 de la présente loi et des règlements mentionnés en annexe de la présente loi.

Elles peuvent être exigées des personnes qui mettent sur le marché des produits ou cherchent à répondre aux conditions afin de pouvoir mettre ou maintenir leurs produits sur le marché.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa 1er qui exige des cotisations est abrogé de plein droit avec effet rétroactif à la date de son entrée en vigueur lorsqu'il n'a pas été confirmé par le législateur dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

Lorsqu'elles ne sont pas afférentes aux missions de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, ces cotisations et rétributions, sont destinées au Fonds pour les matières premières et les produits, visé a la sous-rubrique 31-2 du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Le Roi fixera également le montant et les modalités du paiement des rétributions visées et des cotisations. ».

Section 3

Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 190

L'article 4, § 6, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Art. 189

Artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid wordt als volgt vervangen :

« Art. 20*bis*. — Onverminderd artikel 57 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, en artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit retributies en bijdragen opleggen ter financiering van de opdrachten van de administratie die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 7, 8, 8*bis*, 9, 10, en 15 van deze wet en van de verordeningen vermeld in de bijlage bijdeze wet.

Zij kunnen worden opgelegd aan de personen die producten op de markt brengen of ernaar streven om aan de voorwaarden te voldoen om hun producten op de markt te kunnen brengen of ze er te houden.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het eerste lid dat bijdragen oplegt, wordt van rechtswege en met terugwerkende kracht tot op de datum van zijn inwerkingtreding opgeheven wanneer het niet door de wetgever werd bekrachtigd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Wanneer de bijdragen en retributies niet verbonden zijn aan de opdrachten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, zijn deze bestemd voor het Fonds voor grondstoffen en producten, bedoeld in de subrubriek 31/2 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

De Koning bepaalt tevens het bedrag en de modaliteiten voor betaling van de bedoelde retributies en van de bijdragen. ».

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 190

Artikel 4, § 6, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid

alimentaire, est complété part un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Pour le financement des missions complémentaires de l'Agence et pour autant que ces prestations ne soient pas déjà rémunérées en vertu de dispositions légales ou réglementaires, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer à charge des personnes contrôlées des rétributions dont Il fixe les montants, les délais et modalités de leur perception ainsi que les conséquences de leur non paiement ou de leur paiement tardif. ».

Section 4

Modifications à l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 191

L'article 5*bis* de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales est modifié comme suit :

« Art. 5*bis*. — Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1er, peuvent procéder à une saisie conservatoire, adresser un avertissement ou dresser procès-verbal en application de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Si le contrôle a lieu sur un site où la sécurité de la chaîne alimentaire n'est pas affectée du fait des animaux contrôlés, les mesures visées à l'alinéa précédent s'appliquent uniquement si le contrôle s'inscrit dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes. ».

Art. 192

Dans l'article 7, § 2, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « au minimum », sont remplacés par les mots « à la moitié du minimum ».

van de Voedselketen, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Voor de financiering van de bijkomende opdrachten van het Agentschap en voor zover deze prestaties nog niet worden bezoldigd op grond van wettelijke of reglementaire bepalingen, kan de Koning, bij in de Ministerraad overlegd besluit, aan de gecontroleerden retributies opleggen waarvan Hij het bedrag, de termijnen en de modaliteiten van inning bepaalt alsook de gevolgen in geval van niet-betaling of laattijdige betaling. ».

Afdeling 4

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 191

Artikel 5*bis* van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 5*bis*. — De met toepassing van artikel 3, § 1, van dit besluit aangewezen personen kunnen een bewarend beslag uitvoeren, een waarschuwing tot de overtreder richten en een proces-verbaal opstellen in toepassing van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Indien de controle plaatsvindt op een plaats waar de veiligheid van de voedselketen niet wordt aangetast door de gecontroleerde dieren, zijn de voorgaande maatregelen slechts van toepassing indien de controle betrekking heeft op de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming. ».

Art. 192

In artikel 7, § 2, eerste lid, van hetzelfde koninklijke besluit, worden de woorden « het minimum » vervangen door de woorden « de helft van het minimum ».

CHAPITRE 9

Animaux, Végétaux, Alimentation

Section 1re

Modifications de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 193

Dans l'article 7 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution est constatée, les agents du Service Publique Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement visés à l'alinéa 1er, peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

L'avertissement est envoyé au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction, sous forme d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

— les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

— le délai dans lequel il doit y être mis fin;

— qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 41*bis* et que le procureur du Roi pourra être avisé. ».

Art. 194

Dans le texte français de l'article 7, alinéa 1er, dernière partie, de la même loi, les mots « de santé animale » sont ajoutés après les mots « de santé publique ».

HOOFDSTUK 9

Dier, Plant, Voeding

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 193

In artikel 7 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, wordt de volgende alinea toegevoegd tussen alinea's 2 en 3 :

«Wanneer een overtreding van deze wet of van een van zijn uitvoeringsbesluiten is vastgesteld, kunnen de agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu bedoeld in de 1ste alinea, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de overtreding wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt, onder de vorm van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld, binnen de vijftien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder toegezonden.

De waarschuwing vermeldt :

— de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;

— de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;

— dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal zal worden overgemaakt aan de ambtenaar die belast is met de toepassing van de procedure die is bepaald in artikel 41*bis* en dat de procureur des Konings zal kunnen worden ingelicht. ».

Art. 194

In de Franstalige tekst van artikel 7, eerste alinea, laatste deel, van dezelfde wet, worden de woorden « *de santé animale* » toegevoegd na de woorden « *de santé publique* ».

Section 2

Modifications de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 195

À l'article 3 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 4, les mots « animaux, confiés » sont remplacés par les mots « chiens ou des chats, confiés »;

2° le point 8 est remplacé par la disposition suivante :

« 8. Commercialiser : mettre sur le marché, offrir en vente, garder en vue de la vente, acquérir en vue de la vente, transporter en vue de la vente, exposer en vue de la vente, échanger, vendre, céder à titre gratuit ou onéreux. »;

3° le point 9 est remplacé par la disposition suivante :

« 9. Parc zoologique : tout établissement accessible au public où sont détenus et exposés des animaux vivants appartenant à des espèces non domestiques, y compris les parcs d'animaux, les parcs-safari, les dolphinariums, les aquaria et les collections spécialisées, à l'exclusion cependant des cirques, des expositions itinérantes et des établissements commerciaux pour animaux ou d'autres types d'établissements définis par le Roi et pour lesquels le Roi peut fixer des conditions pour la détention et les soins aux animaux. ».

Art. 196

À l'article 3*bis*, § 2, 5°, de la même loi sont apportées le mot « temporaire » est supprimé.

Art 197

À l'article 24, § 4, alinéa 2, de la même loi, les mots « pour une expérience similaire » sont remplacés par les mots « dans une expérience entraînant des douleurs intenses, de l'angoisse ou des souffrances équivalentes ».

Art. 198

L'article 26, § 1er, alinéa 1er, deuxième phrase, de la même loi est remplacée par la disposition suivante :

«Il doit être titulaire d'un diplôme universitaire garantissant une connaissance fondamentale des sciences médicales ou biologiques. ».

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 195

In artikel 3 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 4, worden de woorden « toevertrouwde dieren » vervangen door « toevertrouwde honden en katten »;

2° punt 8 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8. Verhandelen : in de handel brengen, te koop aanbieden, houden met het oog op de verkoop, verwerven met het oog op verkoop,vervoeren met het oog op verkoop, tentoonstellen met het oog op verkoop, ruilen, verkopen, ten kosteloze of bezwarende titel afstaan. »;

3° punt 9 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9. Dierentuin : elke voor het publiek toegankelijke inrichting waar levende dieren van niet gedomesticeerde soorten worden gehouden om te worden tentoongesteld, met inbegrip van dierenparken, safarikparken, dolfinaria, aquaria en gespecialiseerde verzamelingen, evenwel met uitzondering van circussen, rondreizende tentoonstellingen en handelszaken voor dieren of andere inrichtingen aangeduid door de Koning en voor diegene waar de Koning voorwaarden kan vaststellen voor het houden en verzorgen van de dieren. ».

Art. 196

In artikel 3*bis*, § 2, 5°, van dezelfde wet wordt het woord « tijdelijk » geschrapt.

Art. 197

In artikel 24, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « voor een gelijkaardige proef » vervangen door de woorden « in een proef die hevige pijn, groot ongemak of daarmee gelijkstaand leed met zich mee brengt ».

Art. 198

Artikel 26, § 1, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Hij moet beschikken over een universitair diploma waarbij een fundamentele kennis van de medische of biologische wetenschappen wordt gewaarborgd. ».

Art. 199

À l'article 42, § 2, alinéa 1er, de la même loi les mots « ou sans » sont insérés entre les mots « au propriétaire sous » et le mot « caution ».

Section 3

Loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Art. 200

À l'article 34, § 1er, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou » sont supprimés;

2° la dénomination « l'Inspection de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement » est remplacée par « la Direction Générale : Médicaments du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

CHAPITRE 10

Hormones

Section Ire

Modifications de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 201

Dans l'article 2 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux modifié par les lois des 6 août 1993, 11 juillet 1994 et remplacé par la loi du 17 mars 1997, au point 4, 1er tiret, les mots « l'administration à titre individuel par un médecin vétérinaire à un animal d'exploitation » sont remplacés par « l'administration à titre individuel par un médecin vétérinaire ou sous sa responsabilité directe à un animal d'exploitation ».

Art. 202

Dans l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 5 février 1999, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 199

In artikel 42, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « al dan niet » ingevoegd tussen de woorden « aan de eigenaar » en « tegen waarborgsom ».

Afdeling 3

Wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 200

In artikel 34, § 1, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of » worden geschrapt;

2° de benaming « de Inspectie van de Artsenijbereidkunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » wordt vervangen door « het Directoraat-generaal : Geneesmiddelen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

HOOFDSTUK 10

Hormonen

Afdeling I

Wijzigingen van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 201

In artikel 2 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 11 juli 1994 en vervangen bij de wet van17 maart 1997, worden in punt 4°, eerste gedachtestreepje, de woorden « de individuele toediening door een dierenarts aan een landbouwdier » vervangen door « de individuele toediening door een dierenarts of onder zijn rechtstreekse verantwoordelijkheid aan een landbouwdier ».

Art. 202

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 5 februari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au § 1er, les mots « de l'oestradiol 17 â et ses dérivés estérifiés » sont insérés entre « des substances à effet thyréostatique » et « ainsi que de médicaments vétérinaires non enregistrés »;

2° l'article est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. La prescription et l'administration aux animaux d'exploitation et aux animaux d'aquaculture de substances qui entravent la détection des substances mentionnées aux §§ 1er, 2, 3 et 4, et dont la liste est fixée par le Roi, sont interdites. ».

Art. 203

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par les lois du 11 juillet 1994 et remplacé par la loi du 17 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux dispositions de l'article 3, § 1er, l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires contenant de l'oestradiol 17 â ou ses dérivés estérifiés en vue de l'induction de l'oestrus chez les bovins, les équins, les ovins et les caprins reste autorisée jusqu'au 14 octobre 2006. »;

2° il est inséré un §1er*bis*, libellé comme suit :

« § 1er*bis*. Sans préjudice des dispositions du § 1er, l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires contenant de l'oestradiol 17 ß ou ses dérivés estérifiés est autorisée aux fins suivantes :

— le traitement de la macération ou de la momification fœtale chez les bovins,

— le traitement du pyomètre chez les bovins. ».

Art. 204

À l'article 9*bis* de la même loi, inséré dans la loi du 11 juillet 1994 et modifié par la loi du 17 mars 1997 est rajouté un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Indépendamment des résultats d'analyse, l'aveu par le propriétaire des animaux concernés, de l'administration est considéré comme un résultat positif confirmé et entraîne d'office l'application des mesures prévues aux §§ 1er à 3. ».

Art. 205

L'article 202, 1°, et l'article 203 entrent en vigueur le 14 octobre 2004.

1° in § 1 worden de woorden « 17 ß oestradiol en zijn esterachtige derivaten » ingevoegd tussen « stoffen met thyreostatische werking » en « evenals van niet-geregistreerde diergeneesmiddelen»;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. Het voorschrijven en het toedienen aan landbouwdieren en aquacultuurdieren van stoffen die de opsporing van de substanties vermeld in de §§ 1, 2, 3 en 4 van dit artikel belemmeren, en waarvan de lijst wordt vastgesteld door de Koning, zijn verboden. ».

Art. 203

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994 en vervangen bij de wet van 17 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° §1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van de bepalingen van artikel 3, § 1, is het toedienen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die 17 ß oestradiol of esterachtige derivaten daarvan bevatten voor het opwekken van bronst bij runderen, paarden, schapen of geiten nog toegestaan tot 14 oktober 2006. »;

2° er wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van § 1, wordt het toedienen aan landbouwhuisdieren van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die 17 ß oestradiol of esterachtige derivaten daarvan bevatten, toegestaan voor de volgende doeleinden :

— de behandeling van maceratie of mummificatie van foetussen bij runderen,

— de behandeling van pyometra bij runderen. ».

Art. 204

In artikel 9*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 17 maart 1997 wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Onafhankelijk van de resultaten van de analyse, wordt de bekentenis door de eigenaar van de betrokken dieren, van de toediening aanzien als een bevestigd positief resultaat en zijn de maatregelen voorzien in §§ 1 tot 3 ambtshalve van toepassing. ».

Art. 205

Artikel 202, 1°, en artikel 203 treden in werking op 14 oktober 2004.

TITRE IX

Classes moyennes

CHAPITRE 1er

Travailleurs indépendants

Section 1re

Modification à l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 206

Dans l'article 7*bis*, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et remplacé par la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « au cours d'une année déterminée » sont remplacés par les mots « au cours d'un trimestre civil déterminé » et les mots « pour cette même année » sont remplacés par les mots « pour ce même trimestre civil ».

Art. 207

L'article 206 produit ses effets le 1er janvier 2003.

Section 2

Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants

Art. 208

L'article 92 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, la cotisation relative à l'année 2004 doit être perçue à compter du 1er octobre 2004 et réglée au plus tard le 31 décembre 2004 ou au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit le mois de la création de la société ou le mois de son assujettissement à l'impôt des non-résidents. ».

TITEL IX

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Zelfstandigen

Afdeling 1

Wijziging aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 206

In artikel 7*bis*, §1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002 en vervangen bij de programmawet van 8 april 2003, worden de woorden « in de loop van een bepaald jaar » vervangen door de woorden « in de loop van een bepaald kwartaal » en worden de woorden « voor datzelfde jaar » vervangen door de woorden « voor datzelfde kwartaal ».

Art. 207

Artikel 206 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 208

Artikel 92 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van het eerste lid dient de bijdrage die betrekking heeft op het jaar 2004 te worden geïnd vanaf 1 oktober 2004 en vereffend ten laatste op 31 december 2004 of uiterlijk de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de vennootschap werd opgericht of aan de belasting der niet-inwoners werd onderworpen. ».

Section 3

Pensions complémentaires des indépendants

Art. 209

L'article 42, 3°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° travailleur indépendant : le travailleur indépendant assujetti qui est redevable de cotisations sociales au moins égales à celles visées à l'article 12, § 1er, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou le travailleur indépendant qui est visé à l'article 12, § 1er*bis*, du même arrêté ».

Art. 210

À l'article 44, § 2, de la même loi, modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le Roi détermine, sur la proposition conjointe du Ministre des Finances, du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Pensions, le montant minimum et le taux maximum de la cotisation. »;

2° les alinéas 5 et 6 suivants sont ajoutés :

« Dans l'hypothèse où les revenus professionnels sont inférieurs aux deux tiers du montant visé par l'article 12, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 et sans préjudice des dispositions de l'alinéa 2, le travailleur indépendant et l'aidant peuvent verser une cotisation égale à 8,17 % de leurs revenus professionnels.

Le conjoint aidant peut, dans les mêmes conditions, verser une cotisation égale à 8,17 % de ses revenus professionnels si son revenu de référence est inférieur aux deux tiers de la moitié du montant visé à l'alinéa précédent. ».

Art. 211

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur de l'article 209.

L'article 210 entre en vigueur le 1er janvier 2004.

Afdeling 3

Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen

Art. 209

Artikel 42, 3°, van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° zelfstandige : de verzekeringsplichtige zelfstandige die sociale bijdragen verschuldigd is, die minstens gelijk zijn aan de bijdragen, bedoeld in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, of de zelfstandige die in artikel 12, § 1*bis*, van hetzelfde besluit bedoeld is ».

Art. 210

In artikel 44, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt als volgt vervangen :

« Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën, van de Minister van Middenstand en van de Minister van Pensioenen bepaalt de Koning het minimumbedrag van de bijdrage en de maximumbijdragevoet. »;

2° de volgende leden 5 en 6 worden toegevoegd :

« In het geval dat de beroepsinkomsten lager zijn dan twee derden van het bedrag bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 en zonder afbreuk te doen van de bepalingen van het tweede lid, kan de zelfstandige en de helper een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van hun beroepsinkomsten.

De meewerkende echtgenoot kan, onder dezelfde voorwaarden, een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van zijn beroepsinkomsten indien zijn referte-inkomen lager is dan twee derden van de helft van het bedrag bedoeld in het vorige lid. ».

Art. 211

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de datum waarop artikel 209 in werking treedt.

Artikel 210 treedt in werking op 1 januari 2004.

Section 4

Pension des tracvailleurs indépendants

Art. 212

L'article 131*bis* de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, modifié par les lois des 29 décembre 1990, 30 décembre 1992, 30 mars 1994, l'arrêté royal du 13 juillet 2001, et par la loi du 24 décembre 2002, est complété par un §1er*quinquies*, rédigé comme suit :

« § 1er*quinquies*. Les montants de 9 307,77 EUR et 6 981,78 EUR, visés au § 1er*quater*, sont portés respectivement :

— au 1er septembre 2004, à 9 673,62 EUR et 7 281,11 EUR;

— au 1er décembre 2005, à 10 039,47 EUR et 7 580,44 EUR;

— au 1er décembre 2006, à 10 405,32 EUR et 7 879,77 EUR;

— au 1er décembre 2007, à 10 771,17 EUR et 8 179,10 EUR. ».

CHAPITRE 2

Modification des lois relatives à l'organisation des classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979

Art. 213

Dans l'intitulé du chapitre III des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, modifiées par les lois des 6 juillet 1987, 6 avril 1995, 10 février 1998, 27 mai 1999 et 16 janvier 2003, les mots « bureaux interfédéraux » sont remplacés par les mots « commissions sectorielles ».

Art. 214

Aux articles 9, 11, 12, 13, § 1er, 14, § 1er, 18, § 3, 19, alinéa 2, 23 et 27 des mêmes lois, les mots « bureaux interfédéraux » sont remplacés par les mots « commissions sectorielles ».

Art. 215

À l'article 13, § 2, des mêmes lois, les mots « au même bureau interfédéral », sont remplacés par les mots « à la même commission sectorielle ».

Afdeling 4

Pensioen zelfstandigen

Art. 212

Artikel 131*bis* van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 30 december 1992, 30 maart 1994, bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en bij de wet van 24 december 2002, wordt aangevuld met een § 1*quinquies*, luidende :

« § 1*quinquies*. De in § 1*quater* bedoelde bedragen van 9 307,77 EUR en 6 981,78 EUR worden respectievelijk gebracht op :

— op 1 september 2004, op 9 673,62 EUR en 7 281,11 EUR;

— op 1 december 2005, op 10 039, 47 EUR en 7 580,44 EUR;

— op 1 december 2006, op 10 405,32 EUR en 7 879, 77 EUR;

— op 1 december 2007, op 10 771,17 EUR en 8 179, 10 EUR. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979

Art. 213

In het opschrift van hoofdstuk III van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1987, 6 april 1995, 10 februari 1998, 27 mei 1999 en 16 januari 2003, worden de woorden « interfederale bureaus » vervangen door de woorden « sectorcommissies ».

Art. 214

In de artikelen 9, 11, 12, 13, § 1, 14, § 1, 18, § 3, 19, tweede lid, 23 en 27 van dezelfde wetten worden de woorden « interfederale bureaus » vervangen door de woorden « sectorcommissies ».

Art. 215

In artikel 13, § 2, van dezelfde wetten worden de woorden « tot hetzelfde interfederaal bureau », vervangen door de woorden « tot dezelfde sectorcommissie ».

Art. 216

À l'article 26, alinéa 1er, des mêmes lois, la virgule et les mots ci-après « d'un bureau interfédéral », sont remplacés par les mots « ou d'une commission sectorielle ».

Art. 216

In artikel 26, eerste lid, van dezelfde wetten worden de komma en de daaropvolgende woorden « een interfederaal bureau », vervangen door de woorden « of een sectorcommissie ».

Art. 217

À l'article 9 des mêmes lois, la deuxième phrase est supprimée.

Art. 217

In artikel 9 van dezelfde wetten vervalt de tweede zin.

Art. 218

L'article 10 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Chaque commission sectorielle élit en son sein un président et un vice-président qui sont de droit membres effectifs du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, appelé ci-après le « Conseil supérieur », ainsi qu'un remplaçant pour chacun d'eux. ».

Art. 218

Artikel 10 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — Elke sectorcommissie verkiest uit haar midden een voorzitter en een ondervoorzitter die van rechtswege werkend lid zijn van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, hierna de « Hoge Raad » genoemd, evenals een plaatsvervanger voor elk van beiden. ».

Art. 219

L'article 14, § 1er, alinéa 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Au moins 20 pc. des membres de chaque section doivent être des délégués des fédérations représentatives agréées des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes. ».

Art. 219

Artikel 14, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Ten minste 20 pct. van de leden van iedere sectie moeten afgevaardigden zijn van de erkende representatieve federaties van de vrije en de andere zelfstandige intellectuele beroepen. ».

Art. 220

L'article 19, alinéas 1er et 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil supérieur est géré par un bureau composé, outre le président, de deux vice-présidents et de six assesseurs. Les membres du bureau sont élus par l'assemblée plénière du Conseil supérieur. Au sein de ce bureau, pour chacune des deux sections du Conseil supérieur, le groupe des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes et le groupe des autres professions sont représentés. ».

Art. 220

Artikel 19, eerste en tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« De Hoge Raad wordt geleid door een bureau dat, buiten de voorzitter, is samengesteld uit twee ondervoorzitters en zes bijzitters. De leden van het bureau worden verkozen door de voltallige vergadering van de Hoge Raad. In dit bureau zijn voor elk van de beide secties van de Hoge Raad zowel de groep van vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen als de groep van andere beroepen vertegenwoordigd. ».

Art. 221

Aux articles 11, 12, 13, §§ 1er , 2, 4 et 5, 14, §§ 1er et 2, 15, alinéa 1er, 16, 17, 18, §§ 1er, 2 et 4, 21, 22, 23, 24, 25, §§ 1er et 2, 26, alinéa 1er, et 27, alinéa 1er, des mêmes lois, les mots « Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises », sont remplacés par les mots « Conseil supérieur ».

Art. 221

In de artikelen 11, 12, 13, §§ 1, 2, 4 en 5, 14, §§ 1 en 2, 15, eerste lid, 16, 17, 18, §§ 1, 2 en 4, 21, 22, 23, 24, 25, §§ 1 en 2, 26, eerste lid, en 27, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden « Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen » vervangen door de woorden « Hoge Raad ».

Art. 222

À l'article 28 des mêmes lois, les mots « les bureaux », sont remplacés par les mots « le bureau ».

Art. 223

Aux articles énumérés ci-après des mêmes lois, les mots suivants sont supprimés :

— aux articles 13, § 1er, et 18, § 3, les mots « et par les Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 13, § 2, les mots « à la même Chambre des métiers et négoces »;

— aux articles 14, § 1er, et 27 les mots « et les Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 19, alinéa 2, les mots « et le groupe des Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 24, les mots « et des Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 25, § 2, les mots « et des Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 26, alinéa 1er, les mots « ou une Chambre des métiers et négoces ».

Art. 224

L'article 25, § 1er, des mêmes lois est remplacé comme suit :

« § 1er. Le bureau du Conseil supérieur établit annuellement un budget de fonctionnement et soumet ce budget à l'approbation du Ministre compétent pour les Classes moyennes, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son département. ».

Art. 225

À l'article 26, alinéa 1er, des mêmes lois, est inséré après les mots « Conseil supérieur » le mot « et ».

Art. 226

À l'article 21, § 1er, alinéa 2, du texte néerlandais des mêmes lois, le mot « secretariaat-generaal » est remplacé par le mot « secretaris-generaal ».

Art. 227

Les chapitres VI et VII des mêmes lois sont abrogés.

Art. 222

In artikel 28 van dezelfde wetten worden de woorden « de bureaus » vervangen door de woorden « het bureau ».

Art. 223

In de hiernavolgende artikelen van dezelfde wetten worden de volgende woorden geschrapt :

— in de artikelen 13, § 1, en 18, § 3, de woorden « en door de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 13, § 2, de woorden « tot dezelfde Kamer van ambachten en neringen »;

— in de artikelen 14, § 1, en 27, de woorden « en de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 19, tweede lid, de woorden « en de groep van de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 24, de woorden « en van de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 25, § 2, de woorden « en op de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 26, eerste lid, de woorden « of een Kamer van ambachten en neringen ».

Art. 224

Artikel 25, § 1, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het bureau van de Hoge Raad stelt jaarlijks een werkingsbegroting op, en legt deze, samen met de aanvraag om toelage, ter goedkeuring voor aan de Minister bevoegd voor de Middenstand, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement uittrekt. ».

Art. 225

In artikel 26, eerste lid, van dezelfde wetten wordt na de woorden « Hoge Raad » het woord « en » toegevoegd.

Art. 226

In artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten wordt in de Nederlandse tekst het woord « secretariaat-generaal » vervangen door het woord « secretaris-generaal ».

Art. 227

De hoofdstukken VI en VII van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 228

Les dispositions en vigueur relatives au fonctionnement de l'actuel Conseil supérieur et de ses organes continuent à produire leurs effets jusqu'au renouvellement des mandats conformément aux dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE 3

Psychologues

Art. 229

Il est ajouté à la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue un article 20, rédigé comme suit :

« Art. 20. — Le Roi peut modifier les dispositions de la présente loi et les arrêtés pris en son exécution en vue d'assurer la transposition en droit interne de la Directive 89/48/EEG du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans. ».

TITRE X

Emploi et Pensions

CHAPITRE 1er

Fonds social européen

Art. 230

Conformément à l'article 45, § 4, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État, le Fonds social européen belge, inscrit sous la rubrique 23-4 au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, est autorisé à fonctionner moyennant une autorisation d'engagement.

Art. 228

De vigerende bepalingen aangaande de werking van de thans samengestelde Hoge Raad en zijn organen blijven van toepassing tot de hernieuwing van de mandaten conform de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK 3

Psychologen

Art. 229

In de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog wordt een artikel 20 toegevoegd, luidende :

« Art. 20. — De Koning kan de bepalingen van deze wet wijzigen evenals haar uitvoeringsbesluiten met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten. ».

TITEL X

Werk en Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Europees Sociaal Fonds

Art. 230

Overeenkomstig het artikel 45, § 4, van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit, wordt het Belgisch Europees Sociaal Fonds, ingeschreven onder de rubriek 23-4 in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, gemachtigd te functioneren door middel van een vastleggingsmachtiging.

CHAPITRE 2

Transfert de certaines missions de financement du Fonds pour l'Emploi à l'Office national de l'Emploi

Section 1ere

Cotisations patronales destinées au Fonds pour l'Emploi — Financement du parcours d'insertion et de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs

Art. 231

Pour l'application du présent article, on entend par ONSS-Gestion globale, l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les montants perçus en application des articles 5, 12, 12*bis* et 15 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 15 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 organisant, pour les petites et moyennes entreprises, un régime spécifique d'utilisation de la modération salariale pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 4, § 5, de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 50 et 56 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, sont, par dérogation à l'article 55 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 8, 11 et 12 de l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi, sont, par dérogation à l'article 11 de l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 137 et 140 de la loi-programme du 30 décembre 1988, sont, par dérogation à l'article 137, § 3, et à l'article 143 de la loi-programme du 30 décembre 1988 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 158 et 172 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, sont, par dérogation à l'article 161 et à l'article 172,

HOOFDSTUK 2

Overdracht van bepaalde financieringsopdrachten van het Tewerkstellingsfonds naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

Afdeling 1

Werkgeversbijdragen aan het Tewerkstellingsfonds — Financiering van het inschakelingsparcours en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen

Art. 231

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder RSZ-Globaal Beheer, de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 5, 12, 12*bis* en 15 van het koninklijk besluit nr 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 15 van voornoemd koninklijk besluit nr 181 van 30 december 1982, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit nr 185 van 30 december 1982 houdende de organisatie, voor de kleine en middelgrote ondernemingen, van een specifiek stelsel voor de aanwending van de loonmatiging voor de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 4, § 5, van voornoemd koninklijk besluit nr 185 van 30 december 1982, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 50 en 56 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden, in afwijking van artikel 55 van voornoemde herstelwet van 22 januari 1985, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 8, 11 en 12 van het koninklijk besluit nr 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 11 van voornoemd koninklijk besluit nr 492 van 31 december 1986, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 137 en 140 van de programmawet van 30 december 1988, worden, in afwijking van artikel 137, § 3 en artikel 143 van voornoemde programmawet van 30 december 1988, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 158 en 172 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, worden, in afwijking van artikel 161 en artikel 172,

§ 2, de la loi du 29 décembre 1990 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 3 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, sont, par dérogation à l'article 3, § 2, de la loi du 10 juin 1993 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 17 et 19 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, sont, par dérogation à l'article 17, § 2, et à l'article 19, alinéa 3, de la loi du 3 avril 1995 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 28 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 29, § 1er, de la loi du 22 décembre 1995 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de l'emploi, sont, par dérogation à l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 107 et 121 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, sont, par dérogation à l'article 107, § 2, et à l'article 121, alinéa 4, de la loi du 26 mars 1999 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 5 et 7 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, sont, par dérogation à l'article 5, § 2, et à l'article 7, § 2, de la loi du 5 septembre 2001 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 5 et 6 de la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, sont, par dérogation à l'article 5, § 2, et à l'article 6, § 2, de la loi du 1er avril 2003 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Art. 232

À partir du 1er juillet 2004, les montants visés à l'article 231 et le produit de l'indemnité compensatoire visée à l'article 47 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi sont affectés au financement du parcours d'insertion, tel que visé par l'accord de coopération du 31 août 2001 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions concer-

§ 2, van voornoemde wet van 29 december 1990, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van artikel 3 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, worden, in afwijking van artikel 3, § 2, van voornoemde wet van 10 juni 1993, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 17 en 19 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 17, § 2, en artikel 19, derde lid, van voornoemde wet van 3 april 1995, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van artikel 28 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, worden, in afwijking van artikel 29, § 1, van voornoemde wet van 22 december 1995, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, worden, in afwijking van artikel 4, § 2, en artikel 5, vierde lid, van voornoemd koninklijk besluit van 27 januari 1997, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 107 en 121 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, worden, in afwijking van artikel 107, § 2, en artikel 121, vierde lid, van voornoemde wet van 26 maart 1999, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 5 en 7 van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, worden, in afwijking van artikel 5, § 2, en artikel 7, § 2, van voornoemde wet van 5 september 2001, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 5 en 6 van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden, in afwijking van artikel 5, § 2, en artikel 6, §2, van voornoemde wet van 1 april 2003, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

Art. 232

Vanaf 1 juli 2004 worden de bedragen, bedoeld in artikel 231, en de opbrengst van de compenserende vergoeding, bedoeld in artikel 47 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, aangewend voor de financiering van het inschakelingsparcours, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001 tussen

nant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi, et de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs, tels que visés par l'accord de coopération du […] entre l'État, les Régions et les Communautés relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs.

Art. 233

L'article 7, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004 est complété comme suit :

« ainsi que, à partir du 1er juillet 2004, à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs, tels que visés par l'accord de coopération du […] entre l'État, les Régions et les Communautés relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs ».

Art. 234

L'article 7, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003 est complété comme suit :

« u) assurer, à partir du 1er juillet 2004, le financement de l'accompagnement des jeunes dans le cadre du parcours d'insertion, tel que visé par l'accord de coopération du 31 août 2001 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi, et de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs, tels que visés par l'accord de coopération du […] entre l'État, les Régions et les Communautés relatif à l'accompagnement et au suivi actifs des chômeurs. ».

Art. 235

L'article 231 produit ses effets le 1er mars 2004.

Les articles 232 à 234 produisent leurs effets le 1er juillet 2004.

Section 2

« Plan Activa Jeunes — Formation »
(allocations d'attente pour les jeunes en formation professionnelle individuelle en entreprise)

Art. 236

Les articles 54 et 55 de la loi-programme du 8 avril 2003 sont abrogés.

de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst, en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van […] tussen de Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen.

Art. 233

Artikel 7, § 1, eerste lid, van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004 wordt aangevuld als volgt :

« , alsook, vanaf 1 juli 2004, voor de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van […] tussen de Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen. ».

Art. 234

Artikel 7, §1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt aangevuld als volgt :

« u) vanaf 1 juli 2004 de financiering verzekeren van de begeleiding van jongeren in het kader van een inschakelingparcours, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst, en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van […] tussen de Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen. ».

Art. 235

Artikel 231 heeft uitwerking met ingang 1 maart 2004.

De artikelen 232 tot 234 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Afdeling 2

« Jongerenactiva — opleidingsplan »
(wachtuitkeringen aan jongeren in een individuele beroepsopleiding in een onderneming)

Art. 236

De artikelen 54 en 55 van de programmawet van 8 april 2003 worden opgeheven.

Art. 237

L'article 236 produit ses effets le 1er janvier 2004.

CHAPITRE 3

Convention de premier emploi

Art. 238

À l'article 23, § 1er, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par la loi-programme du 24 décembre 2002, la loi du 1er avril 2003 et la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les 2° au 6°, les mots « la veille de son engagement » sont chaque fois remplacés par les mots « au moment de son entrée en service d'un employeur »;

2° un alinéa 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« La condition visée à l'alinéa 1er, 2°, a, 4°, a, 5°, a et 6°, a, ne s'applique pas aux jeunes qui entrent en service et commencent l'exécution de leur convention de premier emploi avant le 1er janvier de l'année au cours de laquelle ils atteignent l'âge de dix-neuf ans. ».

Art. 239

À l'article 27 de la même loi du 24 décembre 1999, modifié par les lois-programme du 24 décembre 2002 et du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« Les contrats ou conventions visés à l'alinéa 1er n'ont, à partir du 1er janvier de l'année au cours de laquelle le nouveau travailleur atteint l'âge de dix-neuf ans, la qualité de convention de premier emploi qu'à condition que

— soit, lorsque le nouveau travailleur entre en service à la date précitée au plus tôt, cette entrée en service aie lieu pendant la période de validité d'une carte de premier emploi délivrée au nouveau travailleur selon les modalités visées à l'article 32, § 2,

— soit, lorsque l'exécution de la convention de premier emploi a débuté avant la date précitée et qu'elle est toujours en cours à cette date, une carte de premier emploi soit délivrée pour le nouveau travailleur selon les modalités visées à l'article 32, § 2. »;

2° l'alinéa 3, inséré par la loi-programme du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

Art. 237

Artikel 236 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Startbanen

Art. 238

In artikel 23, § 1, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd bij de programmawet van 24 december 2002, de wet van 1 april 2003 en de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2°, 4°, 5° en 6° worden de woorden « net voor zijn aanwerving » telkens vervangen door de woorden « op het ogenblik van indiensttreding bij een werkgever »;

2° een tweede lid wordt toegevoegd, luidende :

« De voorwaarde, bedoeld in het eerste lid, 2°, a, 4°, a, 5°, a en 6°, a, is niet van toepassing op jongeren die in dienst treden en met de uitvoering van hun startbaanovereenkomst aanvangen vóór 1 januari van het jaar waarin zij negentien jaar worden. ».

Art. 239

In artikel 27 van dezelfde wet van 24 december 1999, gewijzigd bij de programmawetten van 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« De overeenkomsten, bedoeld in het eerste lid, hebben in de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar waarin de nieuwe werknemer negentien jaar wordt, slechts de hoedanigheid van startbaanovereenkomst

— hetzij, wanneer de nieuwe werknemer ten vroegste op voornoemde datum in dienst treedt, indien deze indiensttreding plaatsvindt binnen de geldigheidsduur van een startbaankaart, uitgereikt aan de nieuwe werknemer volgens de in artikel 32, § 2, bedoelde modaliteiten,

— hetzij, wanneer de uitvoering van de startbaanovereenkomst aanving vóór voornoemde datum en zij op die datum nog in uitvoering is, indien op naam van de nieuwe werknemer een startbaankaart wordt uitgereikt volgens de in artikel 32, § 2, bedoelde modaliteiten. »;

2° het derde lid, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Sans préjudice de l'alinéa 2, l'occupation du nouveau travailleur par le même employeur continue à être considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi jusqu'au dernier jour du trimestre au cours duquel le nouveau travailleur atteint l'âge de ving-six ans. »;

3° un nouvel alinéa est ajouté, rédigé comme suit :

« Conformément aux dispositions des articles 7 à 9 de l'arrêté royal du 5 décembre 1969 relatif à la déclaration de licenciement collectif et à la notification des emplois vacants, l'employeur soumis à l'obligation visée à l'article 39, § 2, notifie les conventions de premier emploi vacantes au service public de placement de leur lieu de prestation. Sont ainsi notifiés au service public de placement d'une Région ou de la Communauté Germanophone, les conventions à prester sur son territoire, suivant les modalités fixées par arrête du Gouvernement compétent. ».

« Onverminderd het tweede lid blijft de tewerkstelling van de nieuwe werknemer door dezelfde werkgever beschouwd als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst tot de laatste dag van het kwartaal waarin de nieuwe werknemer de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. »;

3° een nieuw lid wordt toegevoegd, luidende :

« Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 7 tot 9 van het koninklijk besluit van 5 december 1969 betreffende de aangifte van collectieve afdankingen en de kennisgeving van vacante betrekkingen, maakt de werkgever die onderworpen is aan de in artikel 39, § 2, bedoelde verplichting, de vacante startbanen bekend aan de openbare dienst voor arbeidsbemiddeling van de plaats van tewerkstelling. Aldus wordt de openbare dienst voor arbeidsbemiddeling van een Gewest of van de Duitstalige gemeenschap in kennis gesteld van de vacante startbanen die op het rechtsgebied ervan worden afgesloten, overeenkomstig de modaliteiten bepaald bij besluit door de bevoegde overheid. ».

Art. 240

À l'article 32 de la même loi du 24 décembre 1999, remplacé par la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1er, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Pour chaque occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi qui se situe dans la période à partir du 1er janvier de l'année au cours de laquelle le jeune atteint l'âge de dix-neuf ans, le bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi, compétent pour le domicile du jeune, atteste au moyen d'une carte premier emploi, que le jeune répond aux conditions ou critères prévus aux articles 23 et 24, sans préjudice de l'article 23, alinéa 2. »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les deux premières phrases sont remplacées par les phrases suivantes :

« En vue d'une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi dont la date de début se situe dans la période visée à l'alinéa 1er, la carte de premier emploi peut être demandée soit par le jeune, soit par un employeur lorsque le jeune, au moment de l'engagement, ne dispose pas d'une carte premier emploi valable. La demande d'une carte premier emploi est déclarée irrecevable quand la demande se situe à un moment où le jeune suit encore des cours de plein exercice dans l'enseignement de jour. »;

3° dans le § 2 sont insérés, entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4, les alinéas suivants :

« Lorsque l'occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi a débuté avant la période visée à l'alinéa 1er, la carte de premier emploi ne peut être demandée

Art. 240

In artikel 32 van dezelfde wet van 24 december 1999, vervangen bij de programmawet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, wordt de eerste volzin vervangen door de volgende volzin :

« Voor elke tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst in de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar waarin de jongere negentien jaar wordt, attesteert het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening dat bevoegd is voor de hoofdverblijfplaats van de betrokken jongere, door middel van een startbaankaart, dat de jongere beantwoordt aan de voorwaarden of criteria bedoeld in de artikelen 23 en 24, onverminderd artikel 23, tweede lid. »;

2° in § 2, tweede lid, worden de eerste twee volzinnen vervangen door de volgende volzinnen :

« Met het oog op een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst waarvan de begindatum gelegen is in de periode, bedoeld in het eerste lid, kan de startbaankaart worden aangevraagd, hetzij door de jongere, hetzij door een werkgever indien de jongere op het ogenblik van de indienstneming geen geldige startbaankaart bezit. De aanvraag van de startbaankaart wordt onontvankelijk verklaard wanneer de aanvraag gebeurt op een ogenblik waarop de jongere nog studies met een volledig leerplan volgt in het dagonderwijs. »;

3° in § 2 worden tussen het derde en het vierde lid de volgende leden ingevoegd :

« Wanneer de tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst aanving vóór de periode, bedoeld in het eerste lid, kan de startbaankaart enkel door de werk-

que par l'employeur du nouveau travailleur concerné. Cette demande est seulement acceptée lorsqu'elle est faite individuellement, mentionne l'identité de l'employeur ainsi que l'identité du travailleur, son domicile et son numéro d'identification pour la sécurité sociale, la date de l'engagement et si l'employeur présente une copie de la convention de premier emploi.

La demande de carte de premier emploi visée à l'alinéa précédent doit être introduite au plus tard le 31 janvier de l'année au cours de laquelle le nouveau travailleur atteint l'âge de dix-neuf ans au bureau de chômage compétent. Lorsque la demande visée à l'alinéa précédent est introduite en dehors du délai précité, l'occupation du jeune concerné n'est à nouveau considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi qu'à partir du premier jour du trimestre qui suit le trimestre dans lequel se situe la date de l'introduction tardive de la demande de la carte premier emploi. »;

4° dans le § 2 sont apportées à l'alinéa 5 ancien, devenu l'alinéa 7, les modifications suivantes :

a) le 2° est remplacé comme suit :

« 2° lorsque le jeune est déjà entré en service, sans toutefois que la date de son entrée en service puisse être antérieure au 1er janvier de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-neuf ans : la date de son entrée en service; »;

b) un 3° est ajouté, rédigé comme suit :

« 3° lorsque le jeune était déjà en service avant le 1er janvier de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-neuf ans : ce même 1er janvier; ».

Art. 241

À l'article 39 de la même loi du 24 décembre 1999, remplacé par la loi du 2 janvier 2001 et modifié par les lois-programme du 8 avril 2003 et du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 4 est remplacé comme suit :

« § 4. Par dérogation à l'article 25, on entend, pour l'application du présent article, par nouveau travailleur :

1° les jeunes occupés dans le cadre d'une convention de premier emploi;

2° tous les travailleurs pour lesquelles l'employeur est redevable d'une ou de plusieurs cotisations visées à l'article 38, §§ 2, 3 et 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou à l'article 3, §§ 2 et 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, jusque et y compris le dernier jour du trimestre au cours duquel ils atteignent l'âge de vingt-six ans, à l'exclusion des travailleurs visés à l'article 17*bis* de l'arrêté royal

gever van de betrokken nieuwe werknemer worden aangevraagd. Deze aanvraag wordt enkel aanvaard indien zij individueel wordt opgesteld en de identiteit van de werkgever vermeldt, evenals de identiteit van de werknemer, zijn woonplaats en identificatienummer van de sociale zekerheid, de datum van de indienstneming en als de werkgever een kopie van de startbaanovereenkomst voorlegt.

De in het vorig lid bedoelde aanvraag van startbaankaart moet ten laatste op 31 januari van het jaar waarin de nieuwe werknemer negentien jaar wordt ingediend worden bij het bevoegd werkloosheidsbureau. Wanneer de in het vorig lid bedoelde aanvraag wordt ingediend buiten deze termijn, wordt de tewerkstelling van de betrokken jongere pas opnieuw als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst beschouwd vanaf de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal waarin de datum gelegen is van de laattijdige indiening van de aanvraag van de startbaankaart. »;

4° in § 2 worden in het vroegere vijfde lid, dat het zevende lid is geworden, de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° indien de jongere reeds in dienst is genomen, zonder dat de datum van zijn indiensttreding evenwel gelegen is vóór 1 januari van het jaar waarin hij negentien jaar wordt : de datum van zijn indiensttredinging; »;

b) een 3° wordt toegevoegd, luidende :

« 3° indien de jongere reeds in dienst was vóór 1 januari van het jaar waarin hij negentien jaar wordt : diezelfde 1 januari; ».

Art. 241

In artikel 39 van dezelfde wet van 24 december 1999, vervangen bij de wet van 2 januari 2001 en gewijzigd bij de programmawetten van 8 april 2003 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. In afwijking van artikel 25 wordt voor de toepassing van dit artikel onder nieuwe werknemer verstaan :

1° de jongeren, tewerkgesteld in het kader van een startbaanovereenkomst;

2° alle werknemers waarvoor de werkgever één of meer van de bijdragen bedoeld in artikel 38, §§ 2, 3 en 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of in artikel 3, §§ 2 en 3, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij verschuldigd is, tot en met de laatste dag van het kwartaal waarin zij zesentwintig jaar worden, met uitsluiting van de werknemers bedoeld in artikel 17*bis* van het konink-

du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par effectif et détermine le mode de calcul des nouveaux travailleurs visés aux §§ 1er, 2 et 3.

Les nouveaux travailleurs visés à l'alinéa 1er, 1°, ne sont pas pris en considération pour le calcul de l'effectif visé aux §§ 1er, 2 et 3.

Sont seuls pris en considération comme nouveaux travailleurs visés à l'alinéa 1er, 1°, les nouveaux travailleurs qui sont renseignés comme tels sur la déclaration à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale. »;

2° dans le § 5, alinéa 1er, les mots « visée aux §§1er, 2 et 3 » sont remplacés par les mots « visés au §4, alinéa 1er, 1° »;

3° dans le § 5, alinéa 2, les mots « l'occupation de jeunes définis à l'article 23, §1er, 5°, » sont remplacés par les mots « l'occupation de jeunes visés à l'article 23, § 1er, 5°, dans le cadre d'une convention de premier emploi »;

4° dans le § 5, alinéa 3, les mots « recrutement de nouveaux travailleurs » sont remplacés par les mots « recrutement de jeunes dans le cadre d'une convention de premier emploi ».

Art. 242

À l'article 47 de la même loi du 24 décembre 1999, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, la loi du 2 janvier 2001 et la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, alinéa 1er, est remplacé comme suit :

« L'employeur privé qui ne respecte pas l'obligation visée à l'article 39, § 2, est tenu de payer une indemnité compensatoire de 75 euros. »;

2° le § 5 est remplacé comme suit :

« § 5. L'indemnité compensatoire est versée à l'ONSS-Gestion globale, visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

Art. 243

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er septembre 2004, à l'exception

lijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder personeelsbestand en bepaalt de berekeningswijze van de nieuwe werknemers bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

De nieuwe werknemers bedoeld in het eerste lid, 1°, worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

Worden enkel als nieuwe werknemers bedoeld in het eerste lid, 1°, beschouwd, de nieuwe werknemers die als dusdanig worden vermeld op de aangifte aan de instelling die instaat voor de inning van de socialezekerheidsbijdragen. »;

2° in § 5, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in de §§ 1, 2 en 3 » vervangen door de woorden « bedoeld in § 4, eerste lid, 1° »;

3° in § 5, tweede lid, worden de woorden « de tewerkstelling van jongeren zoals bepaald bij artikel 23, § 1, 5°, » vervangen door de woorden « de tewerkstelling van jongeren, bedoeld in artikel 23, § 1, 5°, in het kader van een startbaanovereenkomst »;

4° in § 5, derde lid, worden de woorden « aanwerving van nieuwe werknemers » vervangen door de woorden « indienstneming van jongeren in het kader van een startbaanovereenkomst ».

Art. 242

In artikel 47 van dezelfde wet van 24 december 1999, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, de wet van 2 januari 2001 en de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De werkgever uit de private sector die zijn verplichting, bedoeld in artikel 39, § 2, niet nakomt is verplicht een compenserende vergoeding van 75 euro te betalen. »;

2° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. De compenserende vergoeding wordt gestort aan de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

Art. 243

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 september 2004, met uitzondering van

— des articles 240 et 241, qui produisent leurs effets le 1er janvier 2004, et

— de l'article 242, qui produit ses effets le 1er mars 2004.

CHAPITRE 4

Crédit-temps

Art. 244

L'article 101*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est abrogé.

Art. 245

L'article 106*bis* de la même loi, abrogé par la loi-programme du 30 décembre 2001 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 106*bis*. — En cas de préavis donné par l'employeur, le délai de préavis ne court pas durant la suspension complet de l'exécution du contrat de travail prévue aux articles 100, 100*bis* et dans le cadre de la sous-section 3*bis*. ».

Art. 246

Les présentes dispositions s'appliquent aux préavis dont la prise de cours se situe après la date d'entrée en vigueur de ces dispositions.

Art. 247

Les articles 244 à 246 entrent en vigueur le

CHAPITRE 5

Agences locales pour l'emploi

Art. 248

Auprès de l'Office national de l'emploi, un montant de 750 000 EUR pour l'exercice 2002 et un montant de 4 700 000 EUR pour l'exercice 2003 est affecté comme recettes propres pour le financement des dépenses de gestion sur la base des réserves du régime des Agences locales pour l'emploi.

— de artikelen 240 en 241, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2004, en

— artikel 242, dat uitwerking heeft met ingang van 1 maart 2004.

HOOFDSTUK 4

Tijdskrediet

Art. 244

Het artikel 101*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt opgeheven.

Art. 245

Artikel 106*bis* van dezelfde wet, opgeheven bij de programmawet van 30 december 2001, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art.106*bis*. — Ingeval van opzegging gegeven door de werkgever, loopt de opzeggingstermijn niet gedurende de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bedoeld in de artikelen 100, 100*bis* en in het kader van de onderafdeling 3*bis*. ».

Art. 246

De voorliggende bepalingen zijn van toepassing op de opzeggingen waarvan het begin zich situeert na de datum van inwerkingtreding van deze bepalingen.

Art. 247

De artikelen 244 tot en met 246 treden in werking op …

HOOFDSTUK 5

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 248

Bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt van de reserves, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagent-schappen, in 2002 750 000 EUR en in 2003 4 700 000 EUR, aangewend als ontvangsten ter financiering van de beheersuitgaven.

CHAPITRE 6

Titres-services

Section 1re

Modification de la loi-programme du 2 janvier 2001

Art. 249

Dans l'article 66, § 2, 7°, de la loi-programme du 2 janvier 2001, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « l'Office national de l'Emploi » sont remplacés par les mots « l'ONSS-gestion globale ».

Art. 250

La présente section produit ses effets le 1er janvier 2004.

Section 2

Modifications de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

Art. 251

L'article 2, § 1er, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Un travailleur qui appartient à la catégorie À pendant le premier mois de son occupation chez un employeur, est censé appartenir à cette catégorie A jusqu'au premier jour travaillé inclus du septième mois de son occupation chez le même employeur. Après le septième mois de son occupation chez le même employeur il appartient à la catégorie A pendant chaque mois calendrier dans lequel il bénéficie d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière visés à l'alinéa 1er, 7°.

Un travailleur qui appartient à la catégorie B pendant le premier mois de son occupation chez un employeur, est censé appartenir à cette catégorie B jusqu'au premier jour travaillé inclus du quatrième mois de son occupation chez le même employeur. Après le quatrième mois de son occupation chez le même employeur il appartient à la catégorie A pendant chaque mois calendrier dans lequel il bénéficie d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière visés à l'alinéa 1er, 7°. ».

HOOFDSTUK 6

Dienstencheques

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 2 januari 2001

Art. 249

In artikel 66, § 2, 7°, van de programmawet van 2 januari 2001, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « RSZ-globaal beheer ».

Art. 250

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Art. 251

Artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Een werknemer die tijdens de eerste maand van zijn tewerkstelling bij een werkgever behoort tot categorie A, wordt geacht tot deze categorie A te behoren tot en met de eerste gewerkte dag van de zevende maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever. Na de zevende maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever behoort hij tot categorie A gedurende elke kalendermaand waarin hij een werkloosheidsuitkering, een leefloon of een financiële sociale hulp geniet bedoeld in het eerste lid, 7°.

Een werknemer die tijdens de eerste maand van zijn tewerkstelling bij een werkgever behoort tot categorie B, wordt geacht tot deze categorie B te behoren tot en met de eerste gewerkte dag van de vierde maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever. Na de vierde maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever behoort hij tot categorie A gedurende elke kalendermaand waarin hij een werkloosheidsuitkering, een leefloon of een financiële sociale hulp geniet bedoeld in het eerste lid, 7°. ».

Art. 252

À l'article 3, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « inscrit comme demandeur d'emploi dans un service régional de l'emploi » sont supprimés.

CHAPITRE 7

Garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 253

Dans l'article 7 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1er un nouvel alinéa est inséré entre l'alinéa 1er et l'alinéa 2, rédigé comme suit :

« Pour les personnes qui vivent dans une communauté, il n'est tenu compte que des seules ressources et pensions dont le demandeur dispose personnellement »;

2° le § 2 est complété de l'alinéa suivant :

« Pour les personnes qui vivent dans une communauté, la division visée à l'alinéa 1er n'est pas appliquée. »;

3° un § 4 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'application du § 1er, alinéa 2, et du § 2, dernier alinéa, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par « personnes qui vivent dans une communauté ». ».

CHAPITRE 8

Accidents du travail

Art. 254

L'article 57 de la loi programme (1) du 22 décembre 2003 modifiant l'article 27*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est rapporté.

Art. 255

Dans l'article 58, alinéa 3, de la loi-programme (1) du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français, les mots « à partir du 1er novembre 2003 » sont remplacés par les mots « à partir du 1er décembre 2003 »;

Art. 252

In artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, vervallen de woorden « die ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling ».

HOOFDSTUK 7

Inkomensgarantie voor ouderen

Art. 253

In artikel 7 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid gevoegd, luidend als volgt :

« Voor de personen die in gemeenschap leven, wordt enkel rekening gehouden met de bestaansmiddelen en de pensioenen waarover de aanvrager persoonlijk beschikt. »;

2° § 2 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Voor de personen die in gemeenschap leven wordt de in het eerste lid vermelde deling niet toegepast. »;

3° een § 4 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Voor de toepassing van § 1, 2° lid, en §2, laatste lid, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wat onder « personen die in gemeenschap leven » moet begrepen worden. ».

HOOFDSTUK 8

Arbeidsongevallen

Art. 254

Artikel 57 van de programmawet (1) van 22 december 2003, dat artikel 27bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wijzigt, wordt ingetrokken.

Art. 255

In artikel 58, derde lid, van de programmawet (1) van 22 december 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst worden de woorden « *à partir du 1er novembre 2003* » vervangen door de woorden « *à partir du 1er décembre 2003* »;

2° les mots « de moins de 16 p.c. ou de 19 p.c. inclus » sont remplacés par les mots « de moins de 16 p.c. ou de plus de 19 p.c. ».

Art. 256

L'article 39, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque le salaire annuel dépasse le montant mentionné ci-après, ce salaire, en ce qui concerne la fixation des indemnités et des rentes, n'est pris en compte qu'à concurrence de ce montant :

— à partir du 1er septembre 2004 : 31 578 euros;

— à partir du 1er janvier 2005 : 32 106 euros. ».

Art. 257

Dans la même loi il est inséré un article 39*bis* libellé comme suit :

« Art. 39*bis*. — Sans préjudice de l'application de l'article 39, alinéa premier, la rémunération plafonnée à concurrence de laquelle les indemnités et rentes sont prises en charge par les entreprises d'assurances est fixé à 26 410 euros. Le Roi augmentera ce montant par arrête délibéré en conseil des ministres. Les coûts pour les employeurs, occasionnés par ce rehaussement, seront compensés.

La différence entre les indemnités et rentes fixée conformément à l'article 39, alinéa premier, et l'alinéa précédent est prise en charge par le Fonds des accidents de travail sous les conditions et selon les techniques de financement fixées par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres. ».

CHAPITRE 9

Maladies professionnelles

Art. 258

À l'article 49 des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la prévention et à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, modifié par les arrêtés royaux du 30 mars 1978, du 22 avril 1985 et du 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 est complété comme suit :

« ; les mots « 300 000 francs » figurant à l'article 39 de la même section doivent être remplacés par les mots « 31 578 euros ». »;

2° worden de woorden « minder dan 16 pct. of 19 pct. inbegrepen » vervangen door de woorden « minder dan 16 pct. of meer dan 19 pct. ».

Art. 256

Artikel 39, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen als volgt :

« Overschrijdt het jaarloon het bedrag dat hierna wordt vermeld, dan komt het, voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, slechts tot beloop van die som in aanmerking :

— met ingang van 1 september 2004 : 31 578 euro;

— met ingang van 1 januari 2005 : 32 106 euro. ».

Art. 257

In dezelfde wet wordt een artikel 39*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39*bis*. — Onverminderd de toepassing van artikel 39, eerste lid, is het grensloon waarvan de vergoedingen en renten door de verzekeringsondernemingen worden ten laste genomen vastgesteld op 26 410 euro. De Koning zal voormeld bedrag verhogen bij besluit overlegd in ministerraad, mits de kosten voor de werkgevers, veroorzaakt door deze verhoging, gecompenseerd worden.

Het verschil tussen de vergoedingen en renten vastgesteld overeenkomstig artikel 39, eerste lid, en het vorig lid wordt ten laste genomen door het Fonds voor Arbeidsongevallen onder de voorwaarden en volgens de financieringstechnieken bepaald door de Koning bij besluit vastgesteld na overleg in ministerraad. ».

HOOFDSTUK 9

Beroepsziekten

Art. 258

In artikel 49 van de wetten betreffende de preventie en de schadeloosstelling van de schade voortvloeiende uit beroepsziekten gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1978, van 22 april 1985 en van 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

« ; de woorden « 300 000 frank » in artikel 39 van dezelfde afdeling dienen vervangen te worden door de woorden « 31 578 euro ». »;

2° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« Le plafond visé à l'alinéa précédent est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités fixées par le Roi.

Le Roi peut, après avis du Conseil national du Travail, adapter ce plafond. ».

Art. 259

L'article 258 produit ses effets le 1er avril 2004 pour toutes les incapacités qui débutent à partir de cette date.

CHAPITRE 10

Entreprises de travail adapté

Art. 260

À l'article 326 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, il est inséré un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, pour l'application du présent article à un travailleur d'une entreprise de travail adapté, il n'est en aucun cas tenu compte de la diminution des cotisations patronales visées à l'article 35, § 5, précité. ».

Art. 261

L'article 260 entre en vigueur le 1er juillet 2004.

CHAPITRE 11

Secteur de construction

Section 1re

Modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction

Art. 261*bis*

L'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction, est remplacé comme suit :

« Art. 7. — Les entreprises visées à l'article 1er peuvent dépasser les limites à la durée du temps de travail, fixée par

2° de volgende leden worden ingevoegd tussen het vierde en vijfde lid :

« Het loonplafond bedoeld in het vorige lid wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de wijze bepaald door de Koning.

De Koning mag, na advies van de Nationale Arbeidsraad, dit loonplafond aanpassen. ».

Art. 259

Artikel 258 treedt in werking met ingang van 1 april 2004 voor alle ongeschiktheden die vanaf die datum aanvangen.

HOOFDSTUK 10

Beschutte werkplaatsen

Art. 260

In artikel 326 van de Programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de Programmawet van 22 december 2003, wordt een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorig lid, wordt bij de toepassing van dit artikel bij een werknemer van een beschutte werkplaats in geen enkel geval rekening gehouden met de vermindering der werkgeversbijdragen bedoeld in voormeld artikel 35, § 5. ».

Art. 261

Artikel 260 treedt in werking vanaf 1 juli 2004.

HOOFDSTUK 11

Bouwsector

Afdeling 1

Wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 261*bis*

Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. — In de ondernemingen bedoeld in artikel 1, kunnen de grenzen van de arbeidsduur, vastgesteld bij artikel 19

l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, à concurrence de 130 heures par année civile pendant la période d'été ou pendant une période d'intense activité et ce, à raison de maximum une heure par jour, rémunérée au salaire normal et payée au moment où ces heures ont été prestées.

Au choix du travailleur avant la fin de la période de paie dans laquelle ces heures sont prestées, des jours de repos compensatoires peuvent être accordés ou un complément de salaire de 20 % par heure complémentaire peut être accordé.

À défaut du choix visé dans l'alinéa précédent avant la fin de la période de paie, les jours de repos compensatoires sont octroyés.

L'octroi des jours de repos compensatoires se fait dans les six mois qui suivent la période pendant laquelle les limites ont été dépassées, à raison d'un jour de repos par prestation supplémentaire de huit heures.

Pour le dépassement des limites du temps de travail visé au premier alinéa s, l'employeur doit obtenir l'accord préalable de la majorité de la délégation syndicale. À défaut d'une délégation syndicale, le Président de la Commission paritaire est informé. ».

Section 2

Modification de l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité des travailleurs salariés

Art. 262

Dans l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité des travailleurs salariés, le § 3*sexies* est remplacé par la disposition suivante :

Les employeurs auxquels est applicable la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés et qui ressortissent à la commission paritaire de l'industrie de la construction sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage temporaire qu'ils ont déclarés pour leurs travailleurs manuels et apprentis assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en

van de arbeidswet van 16 maart 1971, overschreden worden met 130 uren per kalenderjaar gedurende de zomerperiode of een periode van intense activiteit, naar rato van maximum één uur per dag, bezoldigd tegen het normale loon en betaald op het ogenblik waarop deze uren worden gepresteerd.

Naar keuze van de arbeider voor het einde van de betaalperiode waarin deze uren worden gepresteerd, kunnen inhaalrustdagen toegekend worden of kan een loontoeslag van 20 % per bijkomend uur toegekend worden.

Bij ontstentenis van de in het vorige lid bedoelde keuze voor het einde van de betaalperiode, worden inhaalrustdagen toegekend.

De toekenning van inhaalrustdagen gebeurt in onderling overleg binnen de zes maanden volgend op de periode waarin deze grenzen werden overschreden, naar rato van één rustdag per acht bijkomend gepresteerde uren.

Voor de in het eerste lid bedoelde overschrijding van de grenzen van de arbeidsduur dient de werkgever vooraf het akkoord van de meerderheid van de vakbondsafvaardiging te verkrijgen. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging wordt de Voorzitter van het Paritair Comité geïnformeerd. ».

Afdeling 2

Wijziging van artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 262

In artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt § 3*sexies* vervangen als volgt :

De werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is en die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die zij voor hun handarbeiders en leerlingen onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971hebben aangegeven.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de

cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Le montant de la cotisation est calculé par travailleur manuel ou apprenti pour lequel l'employeur était, au cours de l'année civile en question, tenu de faire parvenir une déclaration en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

Le montant de la cotisation est fixé suivant la formule suivante :

(A – B) fois F

où

A = le nombre total de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques que l'employeur a déclarés pour chaque travailleur manuel ou apprenti assujetti aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupé au cours de l'année civile précédente;

B = un nombre de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques qui ne sont pas pris en considération pour le calcul de la cotisation; ce nombre est fixé par le Roi;

F = un montant forfaitaire fixé par le Roi.

Le montant de la cotisation est calculé chaque année par l'ONSS et communiqué à l'employeur, sur la base des données relatives à l'année civile précédente qui ont été communiquées en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

En cas de réception tardis d' une ou plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

La cotisation est due avec et dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale qui, sur la base de la loi précitée du 27 juin 1969, se rapportent au trimestre dans lequel le montant a été communiqué.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû.

Art. 263

Ces dispositions entrent en vigueur le 1er janvier 2005. Elles s'appliquent pour la première fois aux cotisations qui sont dues pour l'année 2004.

rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling, belast met de inning en invordering van de bijdragen.

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend per handarbeider of leerling waarvoor de werkgever in de loop van het betreffende kalenderjaar aangifte verschuldigd was in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld volgens volgende formule :

(A – B) maal F

waarbij

A = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van het voorgaande kalenderjaar werd aangegeven.

B = een aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die niet in aanmerking worden genomen voor het berekenen van de bijdrage; dit aantal wordt bepaald door de Koning

F = een forfaitair bedrag, bepaald door de Koning.

Het bedrag van de bijdrage wordt elk jaar door de RSZ berekend en aan de werkgever medegedeeld, op basis van de gegevens met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar die door de werkgever werden medegedeeld in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

In geval van laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

De bijdrage is verschuldigd samen met en binnen dezelfde termijnen als de bijdragen voor sociale zekerheid die, op grond van voormelde wet van 27 juni 1969, betrekking hebben op het kwartaal waarbinnen het bedrag werd medegedeeld.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen.

Art. 263

Deze bepalingen treden in werking op 1 januari 2005. Zij worden voor de eerste maal toegepast op de bijdragen die voor het jaar 2004 verschuldigd zijn.

Art. 264

Le calcul des cotisations peut être modifié par le Roi.

CHAPITRE 12

Congé de maternité

Art. 265

L'article 39 de la loi sur le travail, modifié par les lois du 22 décembre 1989, 29 décembre 1990 et 25 janvier 1999, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 39. — À la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date, lorsqu'une naissance multiple est prévue. La travailleuse lui remet, au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue, un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

La travailleuse ne peut effectuer aucun travail à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin d'une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

L'interruption de travail est prolongée, à sa demande, au-delà de la neuvième semaine, pour une période d'une durée égale à la durée de la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. Cette période est, en cas de naissance prématurée, réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a travaillé au cours de la période de sept jours qui précèdent l'accouchement. Le Roi peut assimiler à des périodes de travail, certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail et certaines absences lorsqu'il s'agit de personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne.

En cas de naissance multiple, à la demande de la travailleuse la période d'interruption de travail après la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, est prolongée d'une période (maximale) de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, le congé de repos postnatal peut, à la demande de la travailleuse, être prolongé d'une durée égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation

Art. 264

De berekening van de bijdragen kan door de Koning worden gewijzigd.

HOOFDSTUK 12

Moederschapsverlof

Art. 265

Artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 29 december 1990 en 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39. — Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De werkneemster bezorgt hem ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, een geneeskundig voorschrift waaruit deze datum blijkt. Zo de bevalling eerst plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De werkneemster mag geen arbeid verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van een periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

Op haar verzoek wordt de arbeidsonderbreking na de negende week verlengd met een periode waarvan de duur gelijk is aan de duur van de periode waarin zij verder gearbeid heeft vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Deze periode wordt, bij vroeggeboorte, verminderd met de dagen waarop arbeid verricht werd tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat. De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en sommige afwezigheden wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon, met periodes van arbeid gelijkstellen.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de werkneemster de periode van arbeidsonderbreking na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd met een periode van (maximaal) twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de werkneemster de postnatale rustperiode verlengd worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur

ne peut dépasser vingt-quatre semaines. À cet effet, la travailleuse remet à son employeur :

a) à la fin de la période de repos postnatal, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

b) le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.

Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, la durée ainsi que les conditions et les modalités suivant lesquelles, lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, la suspension de l'exécution du contrat de travail ou les absences visées au présent article sont converties en un congé de paternité pour le travailleur qui est le père. Le Roi détermine également dans ce cas la protection contre le licenciement et la durée de celle-ci dont bénéficient la travailleuse et le travailleur. ».

Art. 266

L'article 265 est uniquement applicable dans la mesure où l'accouchement a lieu après l'entrée en vigueur de cette loi.

Art. 267

Cette section entre en vigueur le 1er juillet 2004.

CHAPITRE 13

Congé d'adoption

Art. 268

Dans l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, introduit par la loi du 10 août 2001, est abrogé;

2° le § 4, introduit par la loi du 2 août 2002, en devient le § 3, étant entendu que dans ce paragraphe les mots « §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 2 ».

van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de werkneemster aan haar werkgever :

a) bij het einde van de postnatale rustperiode, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

b) in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, de duur alsmede de voorwaarden en de nadere regelen waaronder, bij overlijden of hospitalisatie van de moeder, de schorsing van de arbeidsovereenkomst of de afwezigheden bedoeld in dit artikel, worden omgezet in een vaderschapsverlof voor de werknemer die de vader is. De Koning bepaalt in dit geval eveneens de bescherming tegen ontslag en de duurtijd waarop de werkneemster en de werknemer recht hebben. ».

Art. 266

Artikel 265 is enkel van toepassing voor zover de bevalling heeft plaatsgevonden na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 267

Deze afdeling treedt in werking op 1 juli 2004.

HOOFDSTUK 13

Adoptieverlof

Art. 268

In artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven;

2° § 4, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt § 3, met dien verstande dat in die paragraaf de woorden « §§ 2 en 3 » worden vervangen door de woorden « § 2 ».

Art. 269

Dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail un article 30*ter*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 30*ter*. — § 1er. Le travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille, a droit, pour prendre soin de cet enfant, à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de maximum 6 semaines si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé, et de maximum 4 semaines dans les autres cas. Dans le cas où le travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines prévues dans le cadre du congé d'adoption, le congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine.

Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence.

La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé.

§ 2. Durant le congé d'adoption le travailleur bénéficie d'une indemnité dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Le Roi peut également déterminer que le travailleur maintient, pour une partie du congé d'adoption, son droit à la rémunération à charge de l'employeur.

§ 3. Le travailleur qui souhaite faire usage du droit au congé d'adoption doit en avertir par écrit son employeur au moins un mois à l'avance.

La notification de l'avertissement se fait par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, les documents attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait

Art. 269

In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 30*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 30*ter*. — § 1. De werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt, heeft, met het oog op de zorg voor dit kind, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken, zo het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. Indien de werknemer ervoor kiest om niet het toegestane maximum aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof ten minste een week of een veelvoud van een week te bedragen.

Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof.

§ 2. Tijdens het adoptieverlof geniet de werknemer een uitkering, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning kan evenwel bepalen dat de werknemer voor een gedeelte van het adoptieverlof zijn recht op loon blijft behouden ten laste van de werkgever.

§ 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand voor de opname van het verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

De kennisgeving gebeurt door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

De werknemer dient uiterlijk op het ogenblik waarop het adoptieverlof ingaat, aan de werkgever de documenten te verstrekken ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan.

§ 4. De werkgever mag geen handeling stellen die tot ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de arbeids-

usage de son droit au congé d'adoption pendant une période qui commence deux mois avant la prise de cours de ce congé et qui finit un mois après la fin de celui-ci, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé d'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa premier ou à défaut de motif, l'employeur est tenu de payer une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

Cette indemnité ne peut être cumulée avec d'autres indemnités qui sont prévues dans le cadre d'une procédure de protection particulière contre le licenciement. ».

Art. 270

Dans l'article 56, premier alinéa, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par la loi du 3 avril 1995, les mots « les dispositions des articles 28, 2° *bis*, 30, 49, 51, 52, 54 et 55 » sont remplacés par les mots « les dispositions des articles 28, 2° *bis*, 30, 30 *ter*, 49, 51, 52, 54 et 55 ».

Dans l'article 57 de la même loi les mots « telles qu'elles sont définies aux articles 27, 29, 30, 49 à 52, 54 et 55 » sont remplacés par les mots « telles qu'elles sont définies aux articles 27, 29, 30, 30 *ter*, 49 à 52, 54 et 55 ».

Art. 271

Dans l'article 25 *quinquies* de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, introduit par la loi du 10 août 2001, est abrogé;

2° le § 4, introduit par la loi du 2 août 2002, en devient le § 3, étant entendu que dans ce paragraphe les mots « §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 2 ».

Art. 272

L'article 25 *sexies* de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, introduit par la loi du 10 décembre 1962, en devient l'article 25 *nonies* étant entendu que dans cet article les mots « par les dispositions des articles 25 *bis* à 25 *quinquies* » sont remplacés par les mots « par les dispositions des articles 25 *bis* à 25 *sexies* ».

overeenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op adoptieverlof, gedurende een periode die ingaat twee maanden voor de opname van dit verlof en eindigt één maand na het einde ervan, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het adoptieverlof.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, moet de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen gelijk aan het loon voor drie maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding mag evenwel niet worden samen genoten met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag. ».

Art. 270

In artikel 56, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995, worden de woorden « de bepalingen van de artikelen 28, 2° *bis*, 30, 49, 51, 52, 54 en 55 » vervangen door de woorden « de bepalingen van de artikelen 28, 2° *bis*, 30, 30 *ter,* 49, 51, 52, 54 en 55 ».

In artikel 57 van dezelfde wet worden de woorden « zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 49 tot 52, 54 en 55 » vervangen door de woorden « zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 30 *ter*, 49 tot 52, 54 en 55 ».

Art. 271

In artikel 25 *quinquies* van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven;

2° § 4, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt § 3, met dien verstande dat in die paragraaf de woorden « §§ 2 en 3 » worden vervangen door de woorden « § 2 ».

Art. 272

Artikel 25 *sexies* van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, wordt artikel 25 *nonies* van die wet, met dien verstande dat in dat artikel de woorden « bij de bepalingen van de artikelen 25 *bis* tot 25 *quinquies* » worden vervangen door de woorden « bij de bepalingen van de artikelen 25 *bis* tot 25 *sexies* ».

Art. 273

Un nouvel article 25*sexies*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure :

« Art. 25*sexies*. — § 1er. Le travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille, a droit, pour prendre soin de cet enfant, à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de maximum 6 semaines si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé, et de maximum 4 semaines dans les autres cas. Dans le cas où le travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines prévues dans le cadre du congé d'adoption, le congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine.

Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence.

La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé.

§ 2. Durant le congé d'adoption le travailleur bénéficie d'une indemnité dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Le Roi peut également décider que le travailleur maintient, pour une partie du congé d'adoption, son droit à la rémunération à charge de l'employeur.

§ 3. Le travailleur qui souhaite faire usage du droit au congé d'adoption doit en avertir par écrit son employeur au moins un mois à l'avance.

La notification de l'avertissement se fait par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, les documents attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption.

Art. 273

In de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen wordt een nieuw artikel 25*sexies* ingevoegd, luidende :

« Art. 25*sexies*. — § 1. De werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt, heeft, met het oog op de zorg voor dit kind, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken, zo het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. Indien de werknemer ervoor kiest om niet het toegestane maximum aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof ten minste een week of een veelvoud van een week te bedragen.

Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof.

§ 2. Tijdens het adoptieverlof geniet de werknemer een uitkering, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning kan evenwel bepalen dat de werknemer voor een gedeelte van het adoptieverlof zijn recht op loon blijft behouden ten laste van de werkgever.

§ 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand voor de opname van het verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

De kennisgeving gebeurt door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

De werknemer dient uiterlijk op het ogenblik waarop het adoptieverlof ingaat, aan de werkgever de documenten te verstrekken ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait usage de son droit au congé d'adoption pendant une période qui commence deux mois avant la prise de cours de ce congé et qui finit un mois après la fin de celui-ci, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé d'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa premier ou à défaut de motif, l'employeur est tenu de payer une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de six mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

Cette indemnité ne peut toutefois être cumulée avec les autres indemnités qui sont prévues en cas d'une procédure spécifique contre le licenciement. ».

Art. 274

Le droit au congé d'adoption ne s'applique que pour autant que l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence ait eu lieu après l'entrée en vigueur de la présente loi.

TITRE XI

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marché de travaux, de fournitures et des services

Art. 275

Dans l'alinéa 1er de l'article 2 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « des services postaux ».

§ 4. De werkgever mag geen handeling stellen die tot ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de arbeidsovereenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op adoptieverlof, gedurende een periode die ingaat twee maanden voor de opname van dit verlof en eindigt één maand na het einde ervan, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het adoptieverlof.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, moet de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen gelijk aan het loon voor zes maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding mag evenwel niet worden samen genoten met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag. ».

Art. 274

Het recht op adoptieverlof is slechts van toepassing voor zover de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, heeft plaatsgevonden na de inwerkingtreding van deze wet.

TITEL XI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 275

In het eerste lid van artikel 2 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 276

Il est inséré dans le livre premier, titre II de la même loi, un chapitre II*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre II*bis*. — De l'information

Art. 21*bis*. — § 1er. Sauf pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité dont le Roi arrête la liste, le pouvoir adjudicateur informe les candidats non sélectionnés et les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière ou n'a pas été choisie dans les moindres délais après la prise de décision les concernant.

Le Roi fixe les règles relatives à la communication aux candidats et aux soumissionnaires des motifs de la décision qui les concernent. Il peut prévoir des exceptions pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité.

§ 2. Lorsque le marché public atteint le montant estimé fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur communique en même temps que l'information prévue au § 1er :

1° à tout candidat ou soumissionnaire non sélectionné, les motifs de sa non-sélection;

2° à tout soumissionnaire dont l'offre a été jugée irrégulière, les motifs de son éviction;

3° à tout soumissionnaire dont l'offre n'a pas été choisie, la décision motivée d'attribution du marché.

Le pouvoir adjudicateur accorde aux candidats et soumissionnaires un délai qu'il précise et qui doit être d'au moins dix jours à compter du lendemain du jour de l'envoi des motifs, afin de leur permettre d'introduire éventuellement un recours auprès d'une juridiction, et ce exclusivement dans le cadre d'une procédure en référé ou, devant le Conseil d'État, par une procédure d'extrême urgence. En l'absence d'une information écrite au pouvoir adjudicateur en ce sens, parvenue dans le délai accordé à l'adresse qu'il a indiquée, la procédure peut être poursuivie.

Le respect des dispositions du présent paragraphe ne s'impose pas :

— dans les cas de procédure négociée sans publicité au sens de l'article 17, § 2, de la loi, lorsqu'il n'est pas possible de consulter plusieurs concurrents et en cas d'application de l'article 17, § 2, 1°, b et c, de la loi;

— dans le cas de marchés en matière de défense au sens de l'article 296, § 1er, b, du Traité;

Art. 276

In boek I, titel II van dezelfde wet wordt een hoofdstuk II*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk II*bis*. — Over de informatie

Art. 21*bis*. — § 1. Behalve voor sommige opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund, waarvan de Koning de lijst vaststelt, informeert de aanbestedende overheid onverwijld de niet-geselecteerde kandidaten en de inschrijvers van wie de offerte als onregelmatig werd beschouwd of niet werd uitgekozen, nadat een beslissing werd genomen die op hen betrekking heeft.

De Koning legt de regels vast betreffende de verplichting om de kandidaten en inschrijvers de motivering van de beslissing mede te delen die op hen betrekking heeft. Hij kan uitzonderingen bepalen voor sommige opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund.

§ 2. Wanneer de overheidsopdracht het geraamde bedrag bereikt, zoals bepaald door de Koning voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, deelt de aanbestedende overheid met de informatie bepaald in § 1 mede :

1° aan elke niet geselecteerde kandidaat of inschrijver, de motieven voor zijn niet-selectie;

2° aan elke inschrijver van wie de offerte als niet regelmatig werd beschouwd, de motieven voor de verwerping;

3° aan elke inschrijver waarvan de offerte niet werd uitgekozen, de gemotiveerde toewijzingsbeslissing van de opdracht.

De aanbestedende overheid kent de kandidaten en inschrijvers een termijn toe die ze nader bepaalt en minstens tien dagen omvat vanaf de dag die volgt op de verzendingsdatum van de motivering, zodat zij eventueel beroep kunnen aantekenen bij een rechtscollege, wat uitsluitend in het kader van een procedure in kort geding mag gebeuren of, vóór de Raad van State, via een uiterst dringende rechtspleging. Indien de aanbestedende overheid binnen de toegestane termijn geen schriftelijke kennisgeving in die zin ontvangt op het door haar vermelde adres, mag de procedure verder gezet worden.

De naleving van de bepalingen van deze paragraaf is niet vereist :

— in het kader van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, als bedoeld in artikel 17, § 2, van de wet, wanneer het niet mogelijk is verschillende concurrenten te raadplegen en in geval van toepassing van artikel 17, § 2, 1°, b en c, van de wet;

— in het kader van opdrachten inzake landsverdediging, als bedoeld in artikel 296, § 1, b, van het Verdrag;

— dans les cas exceptionnels et dûment motivés où l'urgence impose une réduction du délai de réception des candidatures à moins de vingt jours et du délai de réception des offres à moins de quinze jours dans le cadre d'une procédure accélérée au sens du § 1er, alinéa 2, des articles 6, 32 et 58 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

§ 3. Certains renseignements peuvent ne pas être communiqués lorsque leur divulgation ferait obstacle à l'application d'une loi, serait contraire à l'intérêt public, porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises publiques ou privées ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre entreprises. ».

Art. 277

Dans l'intitulé du titre IV du livre premier de la même loi, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « services postaux ».

Art. 278

Dans l'article 32, 1°, de la même loi, les mots « l'exploitation » sont remplacés par les mots « la mise à disposition ou l'exploitation ».

Art. 279

Dans l'intitulé de la section IV du chapitre premier du titre IV du livre premier de la même loi, les mots « télécommunications et exclusions spécifiques » sont remplacés par les mots « services postaux ».

Art. 280

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — § 1er. Dans le secteur des services postaux sont soumises aux dispositions du présent titre les activités visant à fournir des services postaux ou, dans les conditions visées au § 2, c), d'autres services que les services postaux.

§ 2. On entend par :

a) envoi postal : un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé, quel que soit son poids. Il s'agit par exemple, outre les envois de correspondance, de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale, quel que soit leur poids.

— in de behoorlijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, waarbij om dringende redenen een inkorting van de ontvangsttermijn van de kandidaturen met minder dan twintig dagen en van de ontvangsttermijn van de offertes met minder dan vijftien dagen noodzakelijk is in het kader van een versnelde procedure, als bedoeld in § 1, tweede lid, van de artikelen 6, 32 en 58 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

§ 3. Bepaalde gegevens mogen evenwel niet worden medegedeeld indien de openbaarmaking ervan de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met het openbaar belang, nadelig zou zijn voor de rechtmatige commerciële belangen van overheidsbedrijven of particuliere ondernemingen of de eerlijke mededinging tussen de ondernemingen zou kunnen schaden. ».

Art. 277

In het opschrift van titel IV van het eerste boek van dezelfde wet, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 278

In artikel 32, 1°, van dezelfde wet worden de woorden « de netuitbating » vervangen door de woorden « de terbeschikkingstelling of de uitbating van netten ».

Art. 279

In het opschrift van afdeling IV van het eerste hoofdstuk van titel IV van het eerste boek van dezelfde wet worden de woorden « telecommunicatie en specifieke uitsluitingen » vervangen door de woorden « van de postdiensten ».

Art. 280

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. — § 1. In de sector van de postdiensten zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de activiteiten met het oog op de levering van postdiensten of, overeenkomstig § 2, c), van andere diensten dan postdiensten.

§ 2. Men verstaat onder :

a) postzending : een geadresseerde zending in de definitieve vorm waarin zij moet worden verstuurd, ongeacht het gewicht. Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt : boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten, ongeacht het gewicht.

b) services postaux : des services consistant en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux. Ces services comprennent :

— les services postaux réservés : des services qui sont réservés ou peuvent l'être sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

— les autres services postaux : des services qui ne peuvent être réservés sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

c) services autres que les services postaux : des services fournis dans les domaines suivants :

— les services de gestion de services courrier (aussi bien les services précédant l'envoi que ceux postérieurs à l'envoi, tels les mailroom management services); et

— les services à valeur ajoutée liés au courrier électronique et effectués entièrement par voie électronique (y inclus la transmission sécurisée de documents codés par voie électronique, les services de gestion des adresses et la transmission de courrier électronique recommandé);

— les services concernant des envois non compris au point a) tels que le publipostage ne portant pas d'adresse;

— les services financiers tels qu'ils sont définis dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, y compris notamment les virements postaux et les transferts à partir de comptes courants postaux;

— les services de philatélie;

— les services logistiques (services associant la remise physique et/ou le dépôt à d'autres fonctions autres que postales)

pourvu que ces services soient fournis par une entité fournissant également des services postaux au sens du point b), premier ou second tiret et que ces derniers ne soient pas directement exposés à la concurrence sur des marchés dont l'accès n'est pas limité. ».

Art. 281

L'article 35 de la même loi est abrogé.

Art. 282

Dans l'article 41 de la même loi, les mots « 21*bis*, §§ 1er et 3 » sont insérés entre les mots « 19, » et « 22 ».

Art. 283

Dans l'article 41*ter* de la même loi, le paragraphe suivant est inséré entre les §§ 1 et 2 :

b) postdiensten : diensten die bestaan in het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van postzendingen. Deze diensten omvatten :

— de voorbehouden postdiensten : diensten die op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG zijn of kunnen worden voorbehouden;

— de andere postdiensten : diensten die niet kunnen worden voorbehouden op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG;

c) andere diensten dan de postdiensten : diensten die op de volgende gebieden worden geleverd :

— beheer van postdiensten (diensten die zowel vóór als na de zending worden geleverd, zoals mailroom management services); en

— diensten met een meerwaarde die verband houden met elektronische post en die volledig langs elektronische weg plaatsvinden (met inbegrip van de beveiligde doorgifte van gecodeerde documenten langs elektronische weg, adresbeheersdiensten en doorzenden van geregistreerde elektronische post);

— diensten die geen betrekking hebben op de in punt a) bedoelde postdiensten, zoals niet-geadresseerde direct mail;

— financiële diensten als gedefinieerd in categorie 6 van bijlage 2 van de wet, met inbegrip van met name postwissels en girale overschrijvingen;

— filateliediensten;

— logistieke diensten (diensten waarbij fysieke levering en/of opslag gecombineerd worden met niet-postale diensten),

op voorwaarde dat deze diensten worden geleverd door een dienst die ook postdiensten, als bedoeld in punt b), eerste of tweede streepje, verstrekt en dat ze niet rechtstreeks blootstaan aan mededinging op markten waar de toegang niet beperkt is. ».

Art. 281

Artikel 35 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 282

In artikel 41 van dezelfde wet worden de woorden « 21*bis*, §§ 1 en 3 » ingevoegd tussen de woorden « 19, » en « 22 ».

Art. 283

In artikel 41*ter* van dezelfde wet wordt de volgende paragraaf ingevoegd tussen §§ 1 en 2 :

« § 1er*bis*. — Les dispositions du présent article s'appliquent également aux marchés publics n'atteignant pas le montant fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure. ».

Art. 284

Dans l'intitulé du livre II de la même loi, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « services postaux ».

Art. 285

Dans l'article 53, 1°, de la même loi, les mots « l'exploitation » sont remplacés par les mots « la mise à disposition ou l'exploitation ».

Art. 286

Dans l'intitulé de la section IV du chapitre premier du titre premier du livre II de la même loi, les mots « télécommunications et exclusions spécifiques » sont remplacés par les mots « services postaux ».

Art. 287

L'article 55 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 55. — § 1er. Dans le secteur des services postaux sont soumises aux dispositions du présent titre les activités visant à fournir des services postaux ou, dans les conditions visées au § 2, c), d'autres services que les services postaux.

§ 2. On entend par :

a) envoi postal : un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé, quel que soit son poids. Il s'agit par exemple, outre les envois de correspondance, de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale, quel que soit leur poids;

b) services postaux : des services consistant en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux. Ces services comprennent :

— les services postaux réservés : des services qui sont réservés ou peuvent l'être sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

— les autres services postaux : des services qui ne peuvent être réservés sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

c) services autres que les services postaux : des services fournis dans les domaines suivants :

« § 1*bis*. De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing op de opdrachten met een waarde die lager is dan het door de Koning bepaalde bedrag voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. ».

Art. 284

In het opschrift van het tweede boek van dezelfde wet wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 285

In artikel 53, 1°, van dezelfde wet worden de woorden « de netuitbating » vervangen door de woorden « de terbeschikkingstelling of de uitbating van netten ».

Art. 286

In het opschrift van afdeling IV van het eerste hoofdstuk van de eerste titel van boek II van dezelfde wet worden de woorden « telecommunicatie en specifieke uitsluitingen » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 287

Artikel 55 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 55. — § 1. In de sector van de postdiensten zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de activiteiten met het oog op de levering van postdiensten of, overeenkomstig § 2, c), van andere diensten dan postdiensten.

§ 2. Men verstaat onder :

a) postzending : een geadresseerde zending in de definitieve vorm waarin zij moet worden verstuurd, ongeacht het gewicht. Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt : boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten, ongeacht het gewicht;

b) postdiensten : diensten die bestaan in het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van postzendingen. Deze diensten omvatten :

— de voorbehouden postdiensten : diensten die op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG zijn of kunnen worden voorbehouden;

— de andere postdiensten : diensten die niet kunnen worden voorbehouden op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG;

c) andere diensten dan de postdiensten : diensten die op de volgende gebieden worden geleverd :

— les services de gestion de services courrier (aussi bien les services précédant l'envoi que ceux postérieurs à l'envoi, tels les mailroom management services); et

— les services à valeur ajoutée liés au courrier électronique et effectués entièrement par voie électronique (y inclus la transmission sécurisée de documents codés par voie électronique, les services de gestion des adresses et la transmission de courrier électronique recommandé);

— les services concernant des envois non compris au point a) tels que le publipostage ne portant pas d'adresse;

— les services financiers tels qu'ils sont définis dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, y compris notamment les virements postaux et les transferts à partir de comptes courants postaux;

— les services de philatélie;

— les services logistiques (services associant la remise physique et/ou le dépôt à d'autres fonctions autres que postales)

pourvu que ces services soient fournis par une entité fournissant également des services postaux au sens du point b), premier ou second tiret, et que ces derniers ne soient pas directement exposés à la concurrence, sur des marchés dont l'accès n'est pas limité. ».

Art. 288

L'article 56 de la même loi est abrogé.

Art. 289

Dans l'article 58, alinéa 1er, de la même loi, les mots « aux articles 56 et » sont remplacés par les mots « à l'article ».

Art. 290

Dans les articles 50 et 79 ainsi que dans l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, les mots « de la Poste » et « La Poste » sont supprimés.

Art. 291

Le présent chapitre vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 278 et 285 qui entrent en vigueur le 1er septembre 2004.

Les marchés publics publiés avant cette date ou pour lesquels, à défaut de publication d'un avis, l'invitation à remet-

— beheer van postdiensten (diensten die zowel vóór als na de zending worden geleverd, zoals mailroom management services); en

— diensten met een meerwaarde die verband houden met elektronische post en die volledig langs elektronische weg plaatsvinden (met inbegrip van de beveiligde doorgifte van gecodeerde documenten langs elektronische weg, adresbeheersdiensten en doorzenden van geregistreerde elektronische post);

— diensten die geen betrekking hebben op de in punt a) bedoelde postdiensten, zoals niet-geadresseerde direct mail;

— financiële diensten als gedefinieerd in categorie 6 van bijlage 2 van de wet, met inbegrip van met name postwissels en girale overschrijvingen;

— filateliediensten;

— logistieke diensten (diensten waarbij fysieke levering en/of opslag gecombineerd worden met niet-postale diensten)

op voorwaarde dat deze diensten worden geleverd door een dienst die ook postdiensten, als bedoeld in punt b), eerste of tweede streepje, verstrekt en dat ze niet rechtstreeks blootstaan aan mededinging op markten waar de toegang niet beperkt is. ».

Art. 288

Artikel 56 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 289

In artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 56 en » vervangen door het woord « artikel ».

Art. 290

In de artikelen 50 en 79 alsook in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, worden de woorden « de Post » geschrapt.

Art. 291

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met de uitzondering van artikels 278 en 285 die treden in werking op 1 september 2004.

De overheidsopdrachten gepubliceerd vóór deze datum of waarvoor, bij ontstentenis van een bekendmaking van aan-

tre offre ou à présenter une candidature est lancée avant cette date, demeurent soumis aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au moment de l'avis ou de l'invitation.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

Art. 292

À l'article 14, alinéa 2, de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945, les mots « l'année qui suit » sont remplacés par les mots « les deux années qui suivent l'année de ».

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale

Art. 293

À l'article 3 de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale, les mots « deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 août 2006 ».

kondiging, vóór deze datum uitgenodigd wordt om een offerte in te dienen of zich kandidaat te stellen, blijven onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden op het ogenblik van de aankondiging of van de uitnodiging.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Art. 292

In artikel 14, tweede lid, van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, worden de woorden « In het jaar volgend op » vervangen door de woorden « Binnen de twee jaar volgend op het jaar van ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog

Art. 293

In artikel 3 van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, worden de woorden « Twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet » vervangen door de woorden « Uiterlijk op 31 augustus 2006 ».

AVANT-PROJET DE LOI (II)

soumis à l'avis du Conseil d'État

_____

Avant-projet de loi portant des dispositions diverses

_____

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Dispositions diverses

CHAPITRE PREMIER

Modifications du Code judiciaire

Section 1re

Saissabilité du pécule de vacances

Art. 2

À l'article 1410, § 1er, du Code judiciaire, modifié par les lois du 12 mai 1971, 9 juillet 1975, 14 janvier 1993 et 24 mars 2000, est inséré un 2°*bis,* rédigé comme suit :

« 2°*bis*. au pécule de vacances et au pécule complémentaire au pécule de vacances payés en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ».

Section 2

BIAC

Art. 3

Le titulaire d'une licence d'exploitation peut introduire, contre la décision de l'autorité de régulation économique lui infligeant une amende administrative, en application de l'article 49 de l'arrêté royal du ... relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, un recours en pleine juridiction devant la cour

VOORONTWERP VAN WET (II)

onderworpen aan het advies van de Raad van State

_____

Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen

_____

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk wetboek

Afdeling 1

Beslagbaarheid vakantiegeld

Art. 2

In artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971, 9 juli 1975, 14 januari 1993 en 24 maart 2000, wordt een 2°*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 2°*bis*. het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld betaald krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers ».

Afdeling 2

BIAC

Art. 3

De titularis van een exploitatielicentie kan tegen de beslissing waarbij de economische regulator hem een administratieve geldboete heeft opgelegd, in toepassing van artikel 49 van het koninklijk besluit van ... betreffende de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van publiek recht en van de luchthaveninstallaties beroep met volle

d'appel de Bruxelles. Le recours est introduit, à peine de déchéance, dans les 30 jours de la notification de la décision. Le recours est suspensif. Le Code judiciaire est d'application en ce qui concerne la procédure, la cour d'appel statuant comme en référé.

Art. 4

L'article 3 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 49 de l'arrêté royal du ... relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires.

CHAPITRE II

Assentiment à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, et dispositions fiscales en vue de l'exécution de cet accord

Art. 5

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, joint à la présente loi.

Art. 6

Dans le chef des sociétés régionales de logement auxquelles s'applique l'accord de coopération du 16 décembre 2003 mentionné à l'article 5, le montant global du bénéfice éventuel réalisé ou constaté au cours de la période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2004, à l'occasion du remboursement des dettes financières gérées ou contractées par le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social, est, après déduction des pertes et charges éventuelles afférentes à cette opération ou ces opérations, exonéré de l'impôt des sociétés par dérogation aux articles 183 et 185 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le montant exonéré en application de l'alinéa 1er est porté en diminution du résultat réservé de la période imposable concernée.

rechtsmacht instellen voor het Hof van Beroep van Brussel. Op straffe van verval moet het beroep ten laatste 30 dagen na de betekening van de beslissing worden ingesteld. Het beroep is opschortend. Het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing voor wat de procedure betreft, waarbij het hof van beroep uitspraak doet zoals in kort geding.

Art. 4

Artikel 3 treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van artikel 49 van het koninklijk besluit van ... de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van publiek recht en van de luchthaveninstallaties.

HOOFDSTUK II

Instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale regering, de Vlaamse regering, de Waalse regering en de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, en fiscale bepalingen met het oog op de uitvoering van dit akkoord

Art. 5

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale regering, de Vlaamse regering, de Waalse regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, gevoegd bij deze wet.

Art. 6

Ten name van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen waarop het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 vermeld in artikel 5 van toepassing is, wordt in afwijking van de artikelen 183 en 185 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het globaal bedrag van de eventuele winst die is verwezenlijkt of vastgesteld tijdens het belastbaar tijdperk dat aan het aanslagjaar 2004 is verbonden naar aanleiding van de terugbetaling van financiële schulden beheerd of aangegaan door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, na aftrek van de eventuele verliezen en lasten die op deze verrichting of verrichtingen betrekking hebben, vrijgesteld van vennootschapsbelasting.

Het in toepassing van het eerste lid vrijgestelde bedrag wordt in mindering gebracht van het gereserveerde resultaat van het betrokken belastbaar tijdperk.

Lorsque le résultat global résultant de l'opération ou des opérations de remboursement visées à l'alinéa 1er est négatif, cette perte n'est pas déductible au titre de frais professionnel.

Indien het globaal resultaat van de verrichting of van de verrichtingen van de terugbetaling bedoeld in het eerste lid negatief is, is dit verlies niet aftrekbaar als beroepskosten.

CHAPITRE III

Modification de l'article 18, 11°, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire

HOOFDSTUK III

Wijziging van artikel 18, 11°, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 7

L'article 18, 11°, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante :

« 11° au § 4, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« La commission de nomination peut décider d'office d'entendre tous les candidats.

La commission de nomination invite les candidats par lettre recommandée à la poste en mentionnant le lieu où ainsi que le jour et l'heure auxquels ils doivent se présenter.

L'entretien avec le candidat fait l'objet d'un enregistrement sonore. Cet enregistrement est conservé par la Conseil supérieur de la Justice avec le dossier de présentation pendant une période d'un an à partir de l'entretien.

Le contenu de l'entretien ainsi enregistré est dactylographié lorsque le candidat introduit un recours au Conseil d'Etat contre la nomination à la fonction pour laquelle il s'est porté candidat et qui a fait l'objet de l'entretien enregistré. A cette fin, le Ministre de la Justice transmet une copie du recours au président de la commission de nomination concernée. Cette transcription dactylographiée certifiée conforme par le président de la Commission de nomination et par un autre membre de la Commission, est transmise au Conseil d'Etat par les soins du Ministre de la Justice.

Par dérogation à l'alinéa 7, tout enregistrement visé à l'alinéa précédent est conservé aussi longtemps que la procédure est pendante devant le Conseil d'Etat.

Le candidat qui ne se présente pas au jour et à l'heure indiqués par la commission de nomination est réputé, sauf en cas de force majeure, renoncer à la possibilité d'être entendu. En cas de force majeure, laquelle est appréciée souverainement par la commission de nomination, le candidat est à nouveau convoqué pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte au délai dont dispose la commission de nomination pour faire la présentation. ».

Art. 7

Artikel 18, 11°, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« 11° in § 4 worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende leden ingevoegd :

« De benoemingscommissie kan ambtshalve beslissen om alle kandidaten te horen.

De benoemingscommissie nodigt de kandidaten uit bij ter post aangetekende brief waarin de plaats en het tijdstip waarop zij zich moeten aanbieden, worden vermeld.

Van het onderhoud met de kandidaat wordt een geluidsopname gemaakt. Die opname wordt vanaf het onderhoud gedurende een periode van één jaar door de Hoge Raad voor de Justitie samen met het dossier over de voordracht bewaard.

De inhoud van het aldus opgenomen onderhoud wordt uitgetikt wanneer door de betrokken kandidaat bij de Raad van State een beroep wordt ingesteld tegen de benoeming die gebeurde voor het vacante ambt waarop zijn kandidatuur betrekking had en waarover het opgenomen onderhoud handelde. Daartoe zendt de minister van Justitie een kopie van het bij de Raad van State ingestelde beroep aan de voorzitter van de betrokken benoemingscommissie. De uitgetikte tekst van het onderhoud wordt door de voorzitter en een ander lid van de benoemingscommissie gelijkluidend verklaard en door tussenkomst van de minister van Justitie overgezonden aan de Raad van State.

In afwijking van het zevende lid wordt elke in het vorige lid bedoelde opname bewaard zolang de procedure hangende is voor de Raad van State.

Een kandidaat die niet verschijnt op het door de benoemingscommissie bepaalde tijdstip wordt, behoudens in geval van overmacht, geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden. In geval van overmacht, die soeverein door de benoemingscommissie wordt beoordeeld, wordt de kandidaat opnieuw opgeroepen, voor zover daardoor geen afbreuk wordt gedaan aan de termijn waarover de benoemingscommissie beschikt om de voordracht te doen. ».

Art. 8

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 8

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (I)
(nº 37.099/1/2/3/4)

_____

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 3 mai 2004, d'une demande d'avis, *dans un délai de cinq jours ouvrables*, sur un avant-projet de « loi-programme », a donné le 6 mai 2004 (première et troisième chambre) et 7 mai 2004 (deuxième et quatrième chambre) l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van begrotingscontrole van de Begroting 2004. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 5 april 2004.

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechzetten. ».

*
* *

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique (1) ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Le Conseil d'État estime néanmoins devoir attirer l'attention sur le fait que l'avant-projet de loi soumis pour avis regorge de manquements, notamment sur le plan de la légistique. À titre de simple exemple, il peut être relevé que certaines dispositions ne paraissent pas traduire correctement l'intention des auteurs de l'avant-projet (2), que certaines dispositions sont rédigées comme des dispositions autonomes alors qu'il vaudrait mieux les concevoir sous la forme

(1) Dès lors qu'il s'agit d'un texte de loi, il peut être admis que par fondement légal, on entend la conformité aux normes supérieures.

(2) Voir, par exemple, les articles 45 et 60 et les commentaires de ces articles.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (I)
(nr 37.099/1/2/3/4)

_____

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 3 mei 2004 door de Eerste Minister verzocht hem, *binnen een termijn van vijf werkdagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van « programmawet », heeft op 6 mei 2004 (eerste en derde kamer) en 7 mei 2004 (tweede en vierde kamer) het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, dienen in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen te worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief aldus :

« Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van begrotingscontrole van de Begroting 2004. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 5 april 2004.

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechtzetten. ».

*
* *

1. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

De Raad van State meent niettemin er de aandacht op te moeten vestigen dat het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet tal van tekortkomingen vertoont, onder meer van wetgevingstechnische aard. Louter bij wijze van voorbeeld kan erop worden gewezen dat sommige bepalingen de bedoeling van de stellers van het voorontwerp niet correct lijken weer te geven (2), dat sommige bepalingen zijn geredigeerd zoals autonome bepalingen, terwijl ze beter als

(1) Nu het om een wettekst gaat, kan worden aanvaard dat onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsregels wordt verstaan.

(2) Zie bijvoorbeeld de artikelen 45 en 60 en de toelichting bij deze artikelen.

de dispositions modificatives ([3]), que, parfois, les textes français et néerlandais ne concordent pas ([4]). Le texte devrait donc être vérifié sur ces points.

2. Sans pour autant contester la compétence du Gouvernement pour demander l'urgence à propos d'un avant-projet, le Conseil d'État doit constater que le présent avant-projet se compose d'un grand nombre de subdivisions autonomes, qui ne semblent pas toutes s'inspirer de considérations en rapport avec la réalisation des objectifs budgétaires pour 2004. Certaines de ces subdivisions pourraient tout aussi bien faire l'objet de projets de loi distincts ([5]).

La technique de la loi-programme offre, certes, en ce qui concerne la discussion au Parlement, certains avantages, mais elle implique également des effets fâcheux. Comme il a déjà été relevé ci-dessus, le Conseil d'État est tenu, conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, de limiter son avis aux points les plus essentiels. Certaines dispositions ne peuvent être qualifiées de financières ou de techniques mais touchent aux droits et libertés fondamentaux dont la Constitution confie particulièrement au législateur de garantir le respect et mériteraient donc un examen plus approfondi ([6]). Le caractère incomplet du présent avis ne facilite pas la tâche des chambres législatives. En outre, la vitesse à laquelle il faut travailler entraîne une perte substantielle de la qualité de la législation, ce qui nécessite souvent le recours a posteriori à une législation correctrice.

Il appartiendra au Gouvernement et aux chambres législatives de juger si, pour chacune des subdivisions de l'avant-projet, les motifs sont suffisamment graves pour déroger à la procédure ordinaire prévue pour l'examen de projets de loi ([7]).

*
* *

([3]) Voir, par exemple, l'article 36, dont la disposition devrait plutôt être insérée dans la section 3 du chapitre II du titre IV du livre II du Code civil.

([4]) Voir, par exemple, l'article 36, précité.

([5]) Voyez par exemple les dispositions du chapitre IV du titre IV (concernant la réforme du système d'accréditation) et les dispositions de la section 1re du chapitre 1er du titre VIII (concernant la gestion des institutions publiques de sécurité sociale).

([6]) Voir les articles 45 et 46 de l'avant-projet et les observations formulées ci-après à leur sujet

Comme le souligne la Cour d'arbitrage,

« En attribuant au pouvoir législatif la compétence, d'une part, de déterminer dans quels cas et dans quelle forme des poursuites pénales sont possibles, d'autre part, d'adopter la loi en vertu de laquelle une peine peut être établie et appliquée, les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution garantissent à tout citoyen qu'aucun comportement ne sera punissable et qu'aucune peine ne sera infligée qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue. » (Arrêt n° 128/2002, point B.6.2., alinéa 1er; voy. aussi avis 34.362/4, donné le 27 janvier 2003, sur l'avant-projet devenu la loi du 19 décembre 2003 relative aux infractions terroristes, Doc. parl., Chambre, n° 51 0258/001, 2003-2004).

wijzigingsbepalingen zouden worden opgevat ([3]), dat de Nederlandse en Franse tekst soms niet overeenstemmen ([4]). De tekst zou dus op deze punten moeten worden herzien.

2. Zonder te betwisten dat de Regering de bevoegdheid heeft om voor een voorontwerp de spoedbehandeling te vragen, moet de Raad van State vaststellen dat het voorliggende voorontwerp bestaat uit tal van op zich staande onderafdelingen, die niet alle ingegeven lijken te zijn door overwegingen die te maken hebben met het realiseren van de begrotingsdoelstellingen voor 2004. Sommige van deze onderafdelingen zouden evengoed kunnen worden opgenomen in afzonderlijke wetsontwerpen ([5]).

De techniek van de programmawet biedt weliswaar bepaalde voordelen vanuit het oogpunt van de parlementaire behandeling, maar die techniek heeft ook nadelige gevolgen. Zoals hierboven reeds is opgemerkt, is de Raad van State op grond van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State verplicht zijn advies tot de meest essentiële punten te beperken. Sommige bepalingen kunnen niet als financiële of technische bepalingen worden beschouwd, maar houden verband met de fundamentele rechten en vrijheden waarvan de naleving krachtens de Grondwet inzonderheid door de wetgever dient te worden gewaarborgd, en zouden dus aan een grondiger onderzoek moeten worden onderworpen ([6]). Door de onvolkomendheid van dit advies wordt de taak van de wetgevende kamers er niet gemakkelijker op gemaakt. Bovendien heeft de snelheid waarmee moet worden gewerkt nadelige gevolgen voor de kwaliteit van de wetgeving, zodat naderhand dikwijls reparatiewetgeving noodzakelijk is.

Het staat aan de Regering en de wetgevende kamers om te oordelen of er voor elk van de onderdelen van het ontwerp voldoende zwaarwichtige redenen zijn om af te wijken van de gewone procedure voor de behandeling van wetsontwerpen ([7]).

*
* *

([3]) Zie bijvoorbeeld artikel 36, waarvan de bepaling veeleer zou moeten worden ingevoegd in boek II, titel IV, hoofdstuk II, afdeling 3, van het Burgerlijk Wetboek.

([4]) Zie bijvoorbeeld het voormelde artikel 36.

([5]) Zie bijvoorbeeld de bepalingen van hoofdstuk IV van titel IV (betreffende de hervorming van het accreditatiesysteem) en de bepalingen van titel VIII, hoofdstuk I, afdeling 1 (betreffende het beheer van de sociale-zekerheidsinstellingen).

([6]) Zie de artikelen 45 en 46 van het voorontwerp en de opmerkingen die hierna daarover worden gemaakt.

Het Arbitragehof onderstreept het volgende :

« Door aan de wetgevende macht de bevoegdheid te verlenen, enerzijds, om te bepalen in welke gevallen en in welke vorm strafvervolging mogelijk is en, anderzijds, om een wet aan te nemen op grond waarvan een straf kan worden bepaald en toegepast, garanderen de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet aan elke burger dat geen enkele gedraging strafbaar zal worden gesteld en geen enkele straf zal worden opgelegd dan krachtens regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. » (Arrest nr 128/2002, punt B.6.2., eerste lid; zie ook advies 34.362/4, gegeven op 27 januari 2003, over een voorontwerp dat de wet van 19 december 2003 betreffende terroristische misdrijven geworden is, Gedr. St., Kamer, nr 51 0258/001, 2003-2004).

FORMALITÉS

Hormis des avis de l'inspection des finances et l'accord du Ministre du Budget, la demande d'avis n'est accompagnée d'aucune pièce concernant l'accomplissement des formalités préalables.

Ainsi, conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, de nombreuses dispositions des titres VIII et X doivent être soumises à l'avis, soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion des organismes publics concernés. Il ne ressort pas des documents transmis au Conseil d'État que ces avis aient été recueillis ni que le caractère urgent de la matière concernée ait été invoqué en l'espèce pour ne pas les recueillir.

Le Conseil d'État n'a pas davantage reçu de documents attestant que certaines dispositions du projet ([8]) ont fait l'objet des négociations syndicales requises.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Certains articles du projet tendent à conférer un effet rétroactif à des dispositions de la loi en projet. Tel est notamment le cas des articles 113, 152, 207, 243, 250 et 259.

Dans le bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'État n'a pu vérifier dans la plupart des cas quels sont les effets de la rétroactivité sur la situation juridique des intéressés. Dès lors, il ne peut pas non plus se prononcer dans ces cas sur la question de savoir si la dérogation au principe général de la non-rétroactivité des lois est suffisamment justifiée.

EXAMEN DU TEXTE

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

Selon cet article, la loi en projet règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

([7]) Voir dans le même sens l'avis 36.080/1/2/3/4, donné les 7 et 12 novembre 2003, sur un avant-projet de « loi-programme », l'observation 2 relative à l'invocation de l'urgence.

([8]) Voir les articles 78 et 79 du projet.

VORMVEREISTEN

Bij de adviesaanvraag zijn, behoudens adviezen van de inspectie van financiën en het akkoord van de Minister van Begroting, geen stukken in verband met het vervullen van de voorafgaande vormvereisten gevoegd.

Zo dienen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, een groot aantal bepalingen van de titels VIII en X om advies te worden voorgelegd aan hetzij de Nationale Arbeidsraad, hetzij het beheerscomité van de betrokken openbare instellingen. Uit de aan de Raad van State toegezonden documenten blijkt niet dat dergelijke adviezen zijn ingewonnen, noch dat terzake beroep wordt gedaan op het spoedeisende karakter van de betrokken aangelegenheid om dergelijke adviezen niet in te winnen.

Evenmin werden aan de Raad van State documenten toegezonden die ervan doen blijken dat met betrekking tot sommige bepalingen van het ontwerp ([8]) de vereiste syndicale onderhandelingen hebben plaats gevonden.

ALGEMENE OPMERKING

Een aantal artikelen van het ontwerp strekken ertoe om terugwerkende kracht te verlenen aan bepalingen van de ontworpen wet. Dit is onder meer het geval met de artikelen 113, 152, 207, 243, 250 en 259.

Binnen de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies is toegemeten, heeft de Raad van State in de meeste gevallen niet kunnen nagaan welke de gevolgen zijn van de terugwerkende kracht op de rechtstoestand van de betrokkenen. Daardoor kan hij zich in die gevallen ook niet uitspreken over de vraag of er voor de afwijking van het algemeen beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten een voldoende verantwoording is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Volgens dit artikel regelt de ontworpen wet een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

([7]) Zie in dezelfde zin in advies 36.080/1/2/3/4, gegeven op 7 en 12 november 2003, over een voorontwerp van « programmawet », opmerking 2 betreffende het verzoek om spoedbehandeling.

([8]) Zie de artikelen 78 en 79 van het ontwerp.

L'article 71, 2°, du projet comporte toutefois une disposition qui confère une nouvelle compétence au président du tribunal de première instance. Il faut considérer que cette disposition concerne une matière visée à l'article 77, alinéa 1er, 3°, de la Constitution.

L'article 1er du projet devrait dès lors être remanié, à moins que l'article 71, 2°, ne soit distrait du projet examiné et inséré dans l'avant-projet de loi « portant des dispositions diverses » sur lequel le Conseil d'État rend ce jour l'avis 37.098/2/3/4.

TITRE II

Finances

CHAPITRE 1er

Produits d'accise

Art. 2

1. Concernant le 2°, qui insère un article 16*bis* dans la loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité, il ne peut être admis que le paragraphe 1er renvoie à l'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise pour définir le type de transports qui pourra faire bénéficier de l'exemption du droit d'accise spécial prévue par la disposition en projet. En effet, il découle du principe de légalité de l'impôt consacré par les articles 170 et 172 de la Constitution que les éléments essentiels d'un prélèvement fiscal doivent être établis par le législateur. En l'espèce, le renvoi à un arrêté royal est d'autant plus inapproprié que celui-ci a été adopté sur la base de l'article 13, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises, ce qui signifie, aux termes de cet article 13, qu'une loi apportant aux droits d'accise les changements en vue desquels des mesures ont été prescrites sur la base de l'arrêté royal concerné doit être adoptée. Cette disposition requiert donc également que le contenu de l'arrêté royal précité du 29 février 2004 soit intégré dans la loi.

2. Il n'appartient pas au législateur d'attribuer un pouvoir réglementaire à un fonctionnaire déterminé : c'est, en effet, au Roi qu'il revient de faire les règlements nécessaires pour l'exécution des lois, Lui seul pouvant subdéléguer sa compétence pour l'adoption de mesures accessoires ou de détail. L'article 16*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, de la loi précitée du 22 octobre 1997 ne peut donc déléguer directement à un fonctionnaire le pouvoir de fixer les modalités selon lesquelles doit se faire enregistrer la personne qui souhaite obtenir un remboursement de l'augmentation du droit d'accise spécial.

Artikel 71, 2°, van het ontwerp bevat echter een bepaling die een nieuwe bevoegdheid toekent aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Die bepaling moet worden geacht een aangelegenheid te betreffen als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet.

Artikel 1 van het ontwerp zou derhalve aangepast moeten worden, tenzij artikel 71, 2°, uit het voorliggende ontwerp wordt gelicht en ingevoegd in het voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen » waarover de Raad van State heden advies 37.098/2/3/4 geeft.

TITEL II

Financiën

HOOFDSTUK 1

Accijnsproducten

Art. 2

1. Wat onderdeel 2° betreft, dat in de wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit een artikel 16*bis* invoegt, kan niet worden aanvaard dat in paragraaf 1 ervan verwezen wordt naar artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen, zulks met het oog op het bepalen welk type van vervoer vrijstelling geniet van de bijzondere accijns bedoeld in de ontworpen bepaling. Uit het beginsel van de wettelijkheid van de belasting, dat is vastgelegd in de artikelen 170 en 172 van de Grondwet, volgt immers dat de hoofdbestanddelen van een belastingheffing door de wetgever moeten worden bepaald. In het onderhavige geval is de verwijzing naar een koninklijk besluit des te minder opportuun daar dit besluit aangenomen is op basis van artikel 13, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, wat naar luid van dat artikel 13 betekent dat een wet moet worden aangenomen die wijzigingen aanbrengt in de accijnzen met het oog waarop maatregelen zijn genomen op basis van het betrokken koninklijk besluit. Volgens die bepaling moet dus ook de inhoud van het voornoemde koninklijk besluit van 29 februari 2004 opgenomen worden in de wet.

2. Het staat niet aan de wetgever om aan een bepaalde ambtenaar verordenende bevoegdheid te verlenen: het komt immers aan de Koning toe om de nodige verordeningen uit te vaardigen met het oog op de tenuitvoerlegging van de wetten, daar het alleen aan Hem staat zijn bevoegdheid inzake het treffen van bijkomstige maatregelen of het regelen van detailkwesties te subdelegeren. Het ontworpen artikel 16*bis*, § 2, tweede lid, van de voornoemde wet van 22 oktober 1997 kan bijgevolg niet rechtstreeks bevoegdheid verlenen aan een ambtenaar om de nadere regels vast te stellen volgens welke een persoon zich moet laten registreren die de terugbetaling van de verhoging van een bijzondere accijns wenst te verkrijgen.

Art. 4

Le paragraphe 1er de la disposition en projet se donne pour objet de confirmer, pour la période durant laquelle il a été en vigueur, l'arrêté royal du 15 décembre 2003 portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés tandis que le paragraphe 2 de la même disposition énonce que le taux du droit d'accise spécial spécifique sur les cigarettes, établi provisoirement par l'article 1er de l'arrêté royal précité du 15 décembre 2003, est définitif.

L'arrêté royal du 15 décembre 2003 portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés a été adopté sur la base de l'article 13, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juin 1977 qui énonce que :

« En vue de l'application anticipée des changements qui doivent être apportés d'urgence aux droits d'accise, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prescrire toutes mesures, y compris le versement provisoire des droits qui seront établis par la loi.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi tendant à apporter aux droits d'accise les changements en vue desquels des mesures ont été prescrites par application de l'alinéa 1er. ».

Il résulte de cette disposition que confirmer l'arrêté royal du 15 décembre 2003 pour la période pendant laquelle il a été en vigueur et déclarer définitif le taux que cet arrêté établissait provisoirement ne permet pas de rencontrer le prescrit de l'article 13 de la loi générale sur les douanes et accises (9).

En conséquence, il convient que les changements rendus nécessaires par les mesures prescrites en vertu de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 soient apportés aux droits d'accise par la voie de modification légale et non par la simple confirmation de l'arrêté royal concerné pour la période pendant laquelle il a été en vigueur, et ce même si la confirmation est accompagnée d'une disposition expresse déclarant définitif le taux que cet arrêté royal a prescrit provisoirement.

(9) Comme l'a rappelé récemment à diverses reprises la section de législation du Conseil d'État, le Roi peut, en application de l'article 13, § 1er, de la loi générale sur les douanes et accises, prendre des mesures provisoires dérogeant à la loi en vigueur mais Il ne peut pas formellement modifier celle-ci.

Voir en ce sens l'avis 36.419/2, donné le 26 janvier 2004, sur un projet d'arrêté royal modifiant la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accise sur les huiles minérales et les références y citées.

Art. 4

Paragraaf 1 van de ontworpen bepaling strekt ertoe het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak te bekrachtigen voor de periode dat het uitwerking had, terwijl paragraaf 2 van diezelfde bepaling voorschrijft dat het tarief van de specifieke bijzondere accijns voor sigaretten, dat bij artikel 1 van het voornoemde koninklijk besluit van 15 december 2003 voorlopig is vastgesteld, definitief is.

Het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak is aangenomen op basis van artikel 13, § 1, van de algemene wet van 18 juni 1977 inzake douane en accijnzen, dat het volgende bepaalt :

« Met het oog op de vervroegde toepassing van de wijzigingen welke bij hoogdringendheid in de accijnzen moeten worden aangebracht, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle maatregelen voorschrijven, met inbegrip van de voorlopige storting van de accijnzen welke door de wet zullen worden vastgesteld.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers dadelijk, zo zij vergaderd zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zittingstijd, een ontwerp van wet indienen strekkende tot het aanbrengen in de accijnzen van de wijzigingen, met het oog waarop bij toepassing van het eerste lid maatregelen zijn genomen. ».

Uit die bepaling volgt dat met de bekrachtiging van het koninklijk besluit van 15 december 2003 voor de periode dat het uitwerking had, en met het definitief verklaren van het tarief dat dat besluit voorlopig heeft vastgesteld, niet kan worden tegemoet gekomen aan het bepaalde in artikel 13 van de algemene wet inzake douane en accijnzen (9).

Bijgevolg moeten de wijzigingen die noodzakelijk geworden zijn wegens de maatregelen voorgeschreven krachtens het koninklijk besluit van 15 december 2003, in de accijnzen aangebracht worden bij wege van een wetswijziging, doch niet door de enkele bekrachtiging van het betrokken koninklijk besluit voor de periode dat het uitwerking had, zelfs ofschoon de bekrachtiging gepaard gaat met een uitdrukkelijke bepaling die het bij dat koninklijk besluit voorlopig vastgestelde tarief definitief verklaart.

(9) Zoals de afdeling Wetgeving van de Raad van State onlangs meermaals erop gewezen heeft, kan de Koning met toepassing van artikel 13, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen weliswaar voorlopige maatregelen nemen die afwijken van de geldende wet, maar Hij kan die wet niet formeel wijzigen.

Zie in die zin advies 36.419/2, op 26 januari 2004 gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, alsook de daarin geciteerde verwijzingen.

CHAPITRE 8

Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 24

L'article 24, qui tend à insérer les véhicules circulant sous le couvert d'une marque d'immatriculation temporaire de longue durée dans la catégorie des véhicules soumis au système automatisé de perception de la taxe de circulation, relève des règles de procédure visées à l'article 5, § 3, alinéa 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions. Partant, cet article relève bien de la compétence du législateur fédéral.

Quant à la nécessité d'une concertation préalable avec les régions il est renvoyé à l'avis 36.078/VR, donné le 9 décembre 2003 ([10]) selon lequel l'obligation de concertation prévue par l'article 5, § 3, alinéa 1er, précité, s'applique non seulement à l'exercice correct du « service des impôts », mais également à la réglementation relative à ce service, dès lors que celle-ci peut avoir une incidence directe sur la perception correcte des impôts et sur le volume des recettes fiscales même. Tel est le cas des règles de procédure administrative qui concernent la perception de la taxe de circulation.

Il appartient en conséquence à l'auteur de l'avant-projet d'apporter la preuve de l'accomplissement de cette concertation.

Art. 25

L'article 25 de l'avant-projet de loi tend à maintenir les véhicules circulant sous le couvert d'une marque d'immatriculation internationale dans la catégorie des véhicules soumis à la taxe de mise en circulation.

En effet, le fonctionnaire délégué a précisé ce qui suit :

« L'adaptation de l'article 94, 1°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (CTA) à pour but de préserver les recettes de la TMC (taxe de mise en circulation) en faveur des Régions.

([10]) Sur une proposition de loi « modifiant l'article 257 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de rendre automatique les réductions au précompte immobilier » (Doc. parl., Chambre, n° 51 0332/001, session 2003-2004).

HOOFDSTUK 8

Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 24

Artikel 24, dat ertoe strekt voertuigen die met een tijdelijke kentekenplaat van lange duur rijden op te nemen in de categorie voertuigen waarvoor het geautomatiseerde systeem voor de inning van de verkeersbelasting geldt, is een procedureregel als bedoeld in artikel 5, § 3, eerste lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. Bijgevolg behoort dat artikel tot een bevoegdheid van de federale wetgever.

In verband met de noodzakelijkheid van een voorafgaand overleg met de gewesten, wordt verwezen naar advies 36.078/VR, dat op 9 december 2003 is gegeven ([10]), naar luid waarvan de overlegverplichting voorgeschreven bij het voornoemde artikel 5, § 3, eerste lid, moet worden geacht niet alleen betrekking te hebben op de correcte uitoefening van de « dienst der belastingen », maar ook op de regelgeving betreffende die dienst, nu die regelgeving een rechtstreekse weerslag kan hebben op de correcte inning van de belastingen en op de omvang van de belastingontvangsten zelf. Dat is het geval met de administratieve procedureregels die gelden voor de inning van de verkeersbelasting.

Bijgevolg dient de steller van het voorontwerp het bewijs te leveren dat dit overleg afgerond is.

Art. 25

Artikel 25 van het voorontwerp van wet strekt ertoe voertuigen die met een internationale kentekenplaat rijden blijvend deel te laten uitmaken van de categorie voertuigen waarop de belasting op de inverkeersstelling moet worden betaald.

De gemachtigde ambtenaar heeft immers het volgende gepreciseerd :

« L'adaptation de l'article 94, 1°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (CTA) à pour but de préserver les recettes de la TMC (taxe de mise en circulation) en faveur des Régions.

([10]) Over een voorstel van wet « tot wijziging van artikel 257 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de verminderingen van de onroerende voorheffing automatisch te maken » (Gedr. St., Kamer, nr 51 0332/001, zitting 2003-2004).

Préalablement aux dispositions contenues dans l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (*Moniteur belge* du 8 août 2001), les véhicules appartenant aux fonctionnaires des organismes internationaux (UE, AELE …) étaient munis d'une plaque d'immatriculation belge ordinaire et soumis par conséquent à la TMC.

Sur pied de l'article 5, § 1er, 1° à 3°, de l'arrêté royal précité, la DIV a commencé à délivrer, voire même à remplacer, pour ces catégories de personnes, des marques d'immatriculation temporaire de longue durée, dite « marque d'immatriculation internationale », conformément à l'article 20, § 1er, 4°, du même arrêté royal. Consécutivement à cette modification dans la procédure d'attribution instaurée unilatéralement par la DIV, les véhicules concernés échappaient à l'imposition de la TMC dès lors que cette taxe n'est pas due pour les véhicules immatriculés sous plaque temporaire, conformément à l'actuel article 94, 1°, CTA.

Il est à remarquer que le législateur, lors de l'instauration de la TMC, liait la non-imposabilité des plaques temporaires en fonction de la nature même de ce type d'immatriculation : une plaque temporaire n'est délivrée que pour les véhicules qui quitteront définitivement le territoire belge dans les plus brefs délais.

C'est la raison pour laquelle, dans la pratique, aucune taxe de circulation n'est due pour un véhicule immatriculé sous plaque temporaire lorsque ce véhicule circule moins que 6 mois à partir de la date de délivrance de la plaque temporaire. Il est clair que les marques d'immatriculation temporaire de longue durée (durée du mandat avec maximum 3 ans) ne répondent plus à la notion « temporaire » telle qu'elle fut retenue par le législateur.

L'adaptation vise donc de maintenir la non-imposabilité des marques d'immatriculation temporaire de courte durée (article 20, § 1er, 3°, arrêté royal du 20 juillet 2001) et de rétablir la situation fiscale antérieure.

L'administration fiscale est d'avis qu'elle assure ainsi correctement le service de l'impôt en préservant les recettes régionales comme « un bon père de famille ».

Ce faisant, l'auteur de l'avant-projet maintient le champ d'application actuel de la taxe de mise en circulation. Il s'inscrit, dès lors, dans les limites de ses compétences.

*Préalablement aux dispositions contenues dans l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (*Moniteur belge *du 8 août 2001), les véhicules appartenant aux fonctionnaires des organismes internationaux (UE, AELE …) étaient munis d'une plaque d'immatriculation belge ordinaire et soumis par conséquent à la TMC.*

Sur pied de l'article 5, § 1er, 1° à 3°, de l'arrêté royal précité, la DIV a commencé à délivrer, voire même à remplacer, pour ces catégories de personnes, des marques d'immatriculation temporaire de longue durée, dite « marque d'immatriculation internationale », conformément à l'article 20, § 1er, 4°, du même arrêté royal. Consécutivement à cette modification dans la procédure d'attribution instaurée unilatéralement par la DIV, les véhicules concernés échappaient à l'imposition de la TMC dès lors que cette taxe n'est pas due pour les véhicules immatriculés sous plaque temporaire, conformément à l'actuel article 94, 1°, CTA.

Il est à remarquer que le législateur, lors de l'instauration de la TMC, liait la non-imposabilité des plaques temporaires en fonction de la nature même de ce type d'immatriculation : une plaque temporaire n'est délivrée que pour les véhicules qui quitteront définitivement le territoire belge dans les plus brefs délais.

C'est la raison pour laquelle, dans la pratique, aucune taxe de circulation n'est due pour un véhicule immatriculé sous plaque temporaire lorsque ce véhicule circule moins que 6 mois à partir de la date de délivrance de la plaque temporaire. Il est clair que les marques d'immatriculation temporaire de longue durée (durée du mandat avec maximum 3 ans) ne répondent plus à la notion « temporaire » telle qu'elle fut retenue par le législateur.

L'adaptation vise donc de maintenir la non-imposabilité des marques d'immatriculation temporaire de courte durée (article 20, § 1er, 3°, arrêté royal du 20 juillet 2001) et de rétablir la situation fiscale antérieure.

L'administration fiscale est d'avis qu'elle assure ainsi correctement le service de l'impôt en préservant les recettes régionales comme « un bon père de famille ».

Hierdoor handhaaft de steller van het voorontwerp het huidige toepassingsgebied van de belasting op de inverkeerstelling. Hij blijft derhalve binnen de grenzen van zijn bevoegdheden.

CHAPITRE 10

Instauration d'une réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètres

Art. 29

Dans l'article 145[28], alinéa 4, en projet, la révision des montants maximums de réduction d'impôt doit être assortie

HOOFDSTUK 10

Invoering van een belastingvermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer

Art. 29

In het ontworpen artikel 145, 28, vierde lid, moet naast de herziening van de maximumbedragen van de belasting-

d'un plafond absolu pour respecter le principe de légalité de l'impôt.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 32

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'expliciter comment il est possible qu'une pension calculée au taux ménage, sur la base de la carrière professionnelle d'un seul des conjoints, soit par la suite ventilée en fonction des droits personnels de chacun des conjoints.

TITRE III

Entreprises publiques

CHAPITRE 1er

Dispositions communes

Section 1re

Modification de la loi-programme du 22 décembre 2003

Art. 34

L'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003 permet de mettre des membres du personnel statutaire des entreprises publiques autonomes à la disposition de « services publics belges », dans le cadre de la réalisation de projets déterminés.

L'article 34 de l'avant-projet vise à compléter cette disposition, afin de permettre leur intégration, au terme de cette première période d'affectation, dans le personnel statutaire de ce « service public belge » d'accueil.

Compte tenu de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions, il conviendrait de préciser que cette disposition n'est applicable qu'aux seuls « services publics belges » relevant, pour ce qui concerne la fixation du statut de leur personnel, de la compétence de l'autorité fédérale.

Par ailleurs, même ainsi délimitée, cette notion de « services publics belges » manque de précision. Il conviendrait de déterminer l'étendue du champ d'application de cette notion de « services publics belges ».

vermindering een absoluut plafond worden bepaald om het beginsel van de wettelijkheid van de belasting in acht te nemen.

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 32

De steller van het voorontwerp dient uit te leggen hoe een pensioen berekend volgens het gezinstarief op basis van de loopbaan van slechts een van de echtgenoten, naderhand wordt aangemerkt als inkomsten van iedere echtgenoot in verhouding tot de persoonlijke rechten.

TITEL III

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Gemeenschappelijke bepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 22 december 2003

Art. 34

Krachtens artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 kunnen vastbenoemde personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven ter beschikking worden gesteld van « Belgische openbare overheden », zulks in het kader van de verwezenlijking van welbepaalde projecten.

Artikel 34 van het voorontwerp beoogt die bepaling aldus aan te vullen dat die personeelsleden na afloop van de eerste periode van dienstvervulling opgenomen kunnen worden onder het vastbenoemde personeel van de « Belgische openbare overheid » van ontvangst.

Gelet op de verdeling van de bevoegdheden over de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten, dient gepreciseerd te worden dat die bepaling alleen toepasselijk is op de « Belgische openbare overheden » die, wat de vaststelling van het statuut van hun personeel betreft, onder de federale overheid ressorteren.

Bovendien is het begrip « Belgische openbare overheden », zelfs aldus afgebakend, onvoldoende nauwkeurig. De omvang van de werkingssfeer van dat begrip « Belgische openbare overheden » behoort te worden bepaald.

Section 2

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques — nomination de commissaires-reviseurs

Art. 35

Selon l'exposé des motifs, l'intention de l'auteur de l'avant-projet est, d'une part, que le renouvellement d'un mandat de commissaire ne s'opère pas de manière automatique pour un terme de six ans et, d'autre part, que les statuts des entreprises publiques concernées précisent la durée de ces mandats.

Sur le premier aspect, le texte qui résultera de la modification proposée permettra également une première nomination pour un terme inférieur à six ans.

Sur le second aspect, le même texte ne traduit pas l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

CHAPITRE 2

Chemins de fer

Section 1re

Jours et vues

Art. 36

Les versions française et néerlandaise ne correspondent pas en ce que la version française ne vise que la notion de « chemins » et que la version néerlandaise vise celle d'« *openbare wegen* ».

Compte tenu du commentaire de l'article, cette dernière version paraît davantage correspondre à l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

La disposition sera revue à la lumière de cette observation.

Dans un souci de bonne législation, il convient d'insérer cette disposition dans le Code civil lui-même.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven — benoeming van commissarissen-revisoren

Art. 35

Volgens de memorie van toelichting is het de bedoeling van de steller van het voorontwerp enerzijds ervoor te zorgen dat de verlenging van een mandaat van commissaris niet automatisch voor een termijn van zes jaar geschiedt, en anderzijds dat de statuten van de desbetreffende overheidsbedrijven de duur van de mandaten specificeren.

Wat het eerste aspect betreft, zal de tekst die voortvloeit uit de voorgestelde wijziging eveneens voorzien in de mogelijkheid van een eerste benoeming voor een termijn van minder dan zes jaar.

Wat het tweede aspect betreft, geeft diezelfde tekst niet de bedoeling weer van de steller van het voorontwerp.

HOOFDSTUK 2

Spoorwegen

Afdeling 1

Licht en uitzicht

Art. 36

De Nederlandse en de Franse lezing stemmen niet met elkaar overeen, in zoverre in de Nederlandse lezing sprake is van « openbare wegen », en in de Franse lezing alleen van « *chemins* ».

Gelet op de toelichting bij het artikel, lijkt de Nederlandse lezing meer in overeenstemming te zijn met de bedoeling van de steller van het voorontwerp.

De bepaling moet worden herzien in het licht van die opmerking.

Uit wetgevingstechnisch oogpunt is het verkieslijk die bepaling op te nemen in het Burgerlijk Wetboek zelf.

Section 3

Infrastructure ferroviaire

Art. 40

L'article 14, paragraphe 2, de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité, dispose :

« Si le gestionnaire de l'infrastructure n'est pas indépendant des entreprises ferroviaires sur le plan juridique, organisationnel ou décisionnel, les fonctions visées au paragraphe 1er et décrites au présent chapitre sont assumées par un organisme de répartition qui est indépendant des entreprises ferroviaires sur le plan juridique, organisationnel et décisionnel. ».

Pour satisfaire à ce prescrit, l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire prévoit, notamment, la création d'un Office ferroviaire de répartition et de tarification.

Un projet d'arrêté royal portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, actuellement soumis à l'avis de la section de législation sous le numéro de rôle 36.992/4 ([11]), vise cependant à créer une nouvelle société anonyme de droit public dénommée Infrabel, filiale de la SNCB. L'objet de cette société serait d'assurer la gestion de l'infrastructure ferroviaire, en ce compris les tâches initialement confiées à l'Office ferroviaire de répartition et de tarification, dont la création serait abandonnée ([12]).

L'attention de l'auteur de l'avant-projet doit être spécialement attirée sur le fait que l'article 199*bis*, en projet, de la loi du 21 mars 1991 ne permet pas, à lui seul, de satisfaire, pour ce qui concerne Infrabel, à la condition d'indépendance juridique, organisationnelle et décisionnelle imposée par la directive 2001/14/CE, précitée.

Art. 42

1. Le législateur ne peut prévoir une redevance que si celle-ci est la contrepartie d'un service rendu.

([11]) Et pris en exécution des articles 450 à 460 et 465 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

([12]) Voir le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 relatif aux conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, qui a fait l'objet de l'avis 36.949/4, donné le 3 mai 2004.

Afdeling 3

Spoorweginfrastructuur

Art. 40

Artikel 14, lid 2, van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering bepaalt :

« Indien de infrastructuurbeheerder in juridisch of organisatorisch opzicht, of wat de besluitvorming betreft, niet onafhankelijk is van een spoorwegonderneming, worden de in lid 1 bedoelde en in dit hoofdstuk omschreven taken uitgeoefend door een toewijzende instantie die in juridisch en organisatorisch opzicht en wat de besluitvorming betreft, onafhankelijk is van een spoorwegonderneming. ».

Teneinde te voldoen aan dit voorschrift voorziet het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur onder meer in de oprichting van een Spoordienst voor Toewijzing en Heffing van Rechten.

Een ontwerp van koninklijk besluit tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, dat thans aan de afdeling Wetgeving ter fine van advies voorgelegd is onder rolnummer 36.992/4 ([11]), strekt er evenwel toe een nieuwe publiekrechtelijke naamloze vennootschap op te richten, Infrabel genaamd, een dochtervennootschap van de NMBS. Die vennootschap zou belast worden met het beheer van de spoorweginfrastructuur, daaronder begrepen de taken die oorspronkelijk toevertrouwd waren aan de Spoordienst voor Toewijzing en Heffing van Rechten, zodat zou worden afgezien van de oprichting van de Spoordienst ([12]).

De steller van het voorontwerp moet inzonderheid erop gewezen worden dat het ontworpen artikel 199*bis* van de wet van 21 maart 1991 het op zich niet mogelijk maakt om, wat Infrabel betreft, te voldoen aan het vereiste van onafhankelijkheid in juridisch of organisatorisch opzicht, of wat de besluitvorming betreft, zoals wordt voorgeschreven bij de voornoemde richtlijn 2001/14/EG.

Art. 42

1. De wetgever kan alleen voorzien in een retributie indien ze geldt als tegenprestatie voor een verstrekte dienst.

([11]) Dat koninklijk besluit wordt vastgesteld ter uitvoering van de artikelen 450 tot 460 en 465 van de programmawet van 22 december 2003.

([12]) Zie het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 betreffende de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur, waarover op 3 mei 2004 advies 36.949/4 is verstrekt.

En ce qui concerne la redevance à charge d'Infrabel prévue par le 2° en projet, ni le dispositif ni le commentaire de l'article ne permettent de déterminer la nature du service rémunéré par cette redevance.

La disposition doit être complétée sur ce point.

2. Une disposition légale habilitant le Roi à modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur doit être suffisamment précise quant à son objet.

Le 3° en projet, spécialement par l'usage de l'expression « donner des assurances », ne satisfait pas à cette exigence. L'habilitation doit être davantage précisée.

CHAPITRE 3

Sécurité dans les chemins de fer

Art. 45

L'article 15, alinéa 1er, de la loi du 25 juillet 1891 revisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer, en projet, prévoit deux mesures pénales :

— la première instaure une peine accessoire à celles que le juge peut prononcer en cas d'infraction aux dispositions du livre II, titre VIII, du Code pénal commises dans un train, dans une gare ou ses dépendances;

— la seconde étant une « interdiction du droit de pénétrer dans les gares ou les trains pour une période ne pouvant excéder 365 jours (...) » prononcée à l'égard de « quiconque à fait l'objet d'un constat de contravention, au moins trois fois au cours d'une période de 365 jours, par un fonctionnaire assermenté visé à l'article 10, premier alinéa, du chef d'une des infractions visées dans cette disposition ».

Le commentaire des articles explicite comme suit cette deuxième mesure :

« Pour conférer la plus grande efficacité possible à cette mesure, il importe d'intervenir bien à temps, donc le plus possible avant que le comportement de l'intéressé ne prenne concrètement des proportions inquiétantes. Dans cet ordre d'idées, il est proposé que le juge puisse se baser sur le nombre de procès-verbaux dressés, sans attendre une condamnation effective. Pour ce faire, il est prévu que dans ce cas, la SNCB apporte elle-même les preuves requises. ».

Ce faisant, l'avant-projet n'instaure pas une peine accessoire mais une nouvelle peine principale. On peut supposer que la compétence du juge sera déterminée par la nature des infractions qui auront fait l'objet des procès verbaux. Le texte doit être complété sur ce point.

Wat betreft de heffing ten laste van Infrabel, zoals wordt voorgeschreven bij het ontworpen punt 2°, kan noch uit het dispositief, noch uit de toelichting bij het artikel worden opgemaakt wat de aard is van de dienst die bij die heffing wordt vergoed.

De bepaling moet op dat punt worden aangevuld.

2. Een wetsbepaling die de Koning machtigt om de vigerende wetsbepalingen te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen moet voldoende nauwkeurig zijn wat de strekking ervan betreft.

Het bepaalde in het ontworpen punt 3°, inzonderheid de uitdrukking « waarborgen verlenen », voldoet niet aan dat vereiste. De machtiging moet nader worden gepreciseerd.

HOOFDSTUK 3

Veiligheid bij de spoorwegen

Art. 45

Het ontworpen artikel 15, eerste lid, van de wet van 25 juli 1891 houdende herziening der wet van 15 april 1843, op de politie der spoorwegen voorziet in twee strafmaatregelen :

— bij de eerste wordt een bijkomende straf ingevoerd naast die welke de rechter kan uitspreken in geval van overtreding van de bepalingen van boek II, titel VIII, van het Strafwetboek, begaan in een trein, in een station of de aanhorigheden ervan;

— bij de tweede wordt « het recht (ontzegd) om de stations of de treinen te betreden voor een termijn die 365 dagen niet mag overschrijden », welke strafmaatregel wordt uitgesproken tegenover « wie binnen een periode van 365 dagen minstens drie keer door een beëdigde ambtenaar bedoeld bij artikel 10, eerste lid, in overtreding wordt bevonden van een van de bij deze bepaling bedoelde inbreuken » .

In de toelichting bij de artikelen wordt deze tweede maatregel als volgt uiteengezet :

« Om de maatregel zo efficiënt mogelijk te maken, komt het er op aan om tijdig in te grijpen, dus zo mogelijk vooraleer het gedrag van betrokkene effectief in aggressie escaleert. Met dit doel wordt voorgesteld dat de Rechter zich zou kunnen baseren op het aantal opgestelde processen-verbaal, zonder dat een effectieve veroordeling wordt afgewacht. Om dit mogelijk te maken wordt voorzien dat de NMBS in dat geval wel zelf de nodige bewijsmiddelen zou moeten aanreiken. ».

Zodoende wordt bij het voorontwerp geen bijkomende straf ingevoerd, maar een nieuwe hoofdstraf. Er kan worden van uitgegaan dat de bevoegdheid van de rechter zal worden bepaald door de aard van de strafbare feiten waarover proces-verbaal zal zijn opgemaakt. Op dit punt dient de tekst te worden aangevuld.

Plus fondamentalement, le principe de la présomption d'innocence, garanti notamment par l'article 6.2. de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, s'oppose à ce qu'une personne puisse être condamnée à une peine quelconque pour le seul motif qu'aient été dressés à sa charge des procès-verbaux même faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Il est en effet en tout état de cause requis que l'occasion soit donnée à l'inculpé d'apporter la preuve contraire des constatations du verbalisant ou du caractère non objectif de ces constatations ([13]). En outre un procès-verbal, ne porte que sur les circonstances et les éléments matériels de l'infraction imputée.

En tout état de cause, la peine prévue par l'avant-projet ne devrait pouvoir être appliquée que si la personne poursuivie était reconnue coupable par le juge d'avoir commis les infractions en cause.

Par ailleurs, l'avant-projet n'envisage pas l'hypothèse dans laquelle, à la suite des procès verbaux, l'action publique aurait été éteinte par le paiement d'une transaction portant les faits constatés.

Art. 46

L'abrogation de l'article 180 de la loi-programme du 2 août 2002 ([14]) serait dépourvu d'effet. Il s'agit en effet d'un texte modificatif. Or l'abrogation d'un texte modificatif n'a en tout cas pas pour effet de faire revivre les textes modifiés tels qu'ils étaient avant leur modification ([15]).

CHAPITRE 5

Belgacom — Traitement de la pension complémentaire : l'aide socio-culturelle suite au transfert des obligations sur le plan des pensions au Trésor

Art. 47*bis* et 47*ter*

Les dispositions qui ont été soumises au Conseil d'État ne sont pas accompagnées d'un commentaire ([16]).

([13]) Cass., 11 septembre 1990, Pas, 1991, p. 33; 4 février 1997, Bull. n° 62, et 22 juin 1999, Bull. n° 386. Cour d'arbitrage, n° 2000/27, point B.4.; n° 2002/147, point B.7.2.

([14]) Le texte français cite erronément la loi-programme du 8 août 2002.

([15]) Voy. Conseil d'État, Bureau de coordination, Légistique formelle — Recommandations et formules, novembre 2001, http://www.raadvst-consetat.be, p. 45, point 8.6.4.

([16]) Ces dispositions ont en effet été communiquées au Conseil d'État le 5 mai 2004, soit après sa saisine de l'ensemble de l'avant-projet.

Meer fundamenteel staat het beginsel van het vermoeden van onschuld, dat inzonderheid gewaarborgd wordt door artikel 6.2. van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, eraan in de weg dat een persoon kan worden veroordeeld tot enige straf alleen omdat tegen hem processen-verbaal zijn opgemaakt die bewijs opleveren zolang het tegendeel niet is bewezen. Het is immers in ieder geval vereist dat de beklaagde tegenspraak kan voeren met betrekking tot de vaststellingen van de verbalisant of tot het niet objectieve karakter ervan ([13]). Bovendien heeft een proces-verbaal alleen betrekking op de omstandigheden waarin het ten laste gelegde strafbare feit begaan is en op de bestanddelen ervan.

De straf waarin het voorontwerp voorziet zou in ieder geval slechts moeten kunnen worden toegepast indien de vervolgde persoon door de rechter schuldig wordt bevonden aan de strafbare feiten in kwestie.

Bovendien is in het voorontwerp geen sprake van het geval waarin ten gevolge van de processen-verbaal de strafvordering zou vervallen door de betaling van een som, schikking genoemd, die betrekking heeft op de vastgestelde feiten.

Art. 46

De opheffing van artikel 180 van de programmawet van 2 augustus 2002 zou geen gevolgen hebben ([14]). Het gaat immers om een wijzigingstekst. De opheffing van een wijzigingsbepaling heeft evenwel geenszins tot gevolg dat de gewijzigde regelingen weer « tot leven komen » zoals ze vóór de wijziging waren ([15]).

HOOFDSTUK 5

Belgacom — Behandeling van het aanvullend pensioen : sociaal-culturele hulp ingevolge de overdracht van de pensioenverplichtingen aan de Schatkist

Art. 47*bis* en 47*ter*

De aan de Raad van State voorgelegde bepalingen gaan niet vergezeld van een commentaar ([16]).

([13]) Cass., 11 september 1990, Arr. Cass., 1990, blz. 32; 4 februari 1997, Arr. Cass. nr 62, en 22 juni 1999, Arr. Cass. nr 386. Arbitragehof, nr 2000/27, punt B.4.; nr 2002/147, punt B.7.2.

([14]) In de Franse tekst wordt verkeerdelijk de programmawet van 8 augustus 2002 vermeld.

([15]) Zie Raad van State, Coördinatiebureau, Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en formules, november 2001, http://www.raadvst-consetat.be, blz. 45, punt 8.6.4.

([16]) Deze bepalingen zijn immers op 5 mei 2004 aan de Raad van State toegezonden, dat is toen het volledige voorontwerp al ter behandeling was ingediend.

Dans ces conditions, le Conseil d'État n'est pas en mesure de vérifier si l'entrée en vigueur au 1er janvier 2004 de la mesure envisagée à l'article 47*bis* n'est pas de nature à porter atteinte à des droits acquis, en particulier, en ce qui concerne les retenues qu'elle vise.

CHAPITRE 6

BIAC — Confirmation de la transformation de BIAC

Art. 48 et 49

L'article 48 de l'avant-projet est prématuré en ce qu'il vise à confirmer un arrêté royal dont la date d'adoption est encore inconnue.

En tout état de cause, il y a lieu de coordonner l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 48 de l'avant-projet avec celle des articles 48 et 49 de l'avant-projet.

TITRE IV

Économie, protection de la consommation et énergie

CHAPITRE 4

Réforme du système d'accréditation

Art. 55

L'article 1er, § 3, en projet de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais, habilite le Roi à définir « d'autres types d'organismes d'évaluation de la conformité pouvant faire l'objet d'une accréditation ».

Ainsi formulé, le pouvoir délégué au Roi est trop peu délimité et dès lors trop général pour être admis. Une solution peut consister à mentionner explicitement dans la disposition concernée, comme le fait l'exposé des motifs, que les catégories d'organismes visées sont celles qui se manifestent sur un marché en évolution constante sur les plans technique et économique et pour lesquelles « il existe des critères d'évaluation reconnus au niveau international ».

In deze omstandigheden is de Raad van State niet bij machte na te gaan of de inwerkingtreding op 1 januari 2004 van de in artikel 47*bis* vervatte maatregel niet van die aard is dat die verkregen rechten aantast, inzonderheid wat betreft de afhoudingen waarvan daarin sprake is.

HOOFDSTUK 6

BIAC — Bekrachtiging van de omvorming van BIAC

Art. 48 en 49

Artikel 48 van het voorontwerp is voorbarig in zoverre het ertoe strekt een koninklijk besluit te bekrachtigen waarvan de datum van uitvaardiging nog niet bekend is.

Hoe dan ook moet de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genoemd in artikel 48 van het voorontwerp worden afgestemd op de inwerkingtreding van de artikelen 48 en 49 van het voorontwerp.

TITEL IV

Economie, consumentenzaken en energie

HOOFDSTUK 4

Hervorming van het accreditatiesysteem

Art. 55

Het ontworpen artikel 1, § 3, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproevingslaboratoria, verleent aan de Koning de bevoegdheid om « andere types van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling (te) bepalen die het voorwerp kunnen uitmaken van een accreditatie ».

Op die wijze geformuleerd, is de aan de Koning verleende bevoegdheid te weinig afgebakend en derhalve te algemeen om geoorloofd te zijn. Dat kan worden verholpen door, zoals in de memorie van toelichting wordt gedaan, er in de betrokken bepaling uitdrukkelijk melding van te maken dat de beoogde types van instellingen die zijn welke zich in een verder economisch evoluerende markt manifesteren en waarvoor « op internationaal niveau goedgekeurde evaluatiecriteria bestaan ».

CHAPITRE 6

Télécommunications

Section 1re

Radiocommunications

Art. 59

L'article 3, § 3, de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, tel que modifié par l'avant-projet, se lirait comme suit :

« Le Ministre fixe les obligations des titulaires d'une autorisation ainsi que les conditions auxquelles doivent satisfaire les stations et réseaux de radiocommunication autorisés. L'Institut peut déléguer son pouvoir d'accorder et de révoquer des autorisations à un fonctionnaire de l'Institut, ci-après dénommé son délégué. ».

Or, d'une part, le mot « délégué » n'est plus utilisé dans les dispositions qui suivent de cette loi. En outre, et surtout, la disposition ainsi modifiée serait encore discordante avec la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, dont l'article 16 désigne l'organe, le Conseil de l'Institut, compétent pour accomplir tous les actes utiles à l'exercice des compétences de l'Institut et régit les délégations que cet organe peut accorder.

Dans un soucis de bonne législation, mieux vaudrait à abroger l'article 3, § 3, deuxième phrase, de la loi du 30 juillet 1979.

Section 2

Équipements terminaux

Art. 60

En tant spécialement que la disposition à l'examen incrimine la détention, la commercialisation ou l'utilisation d'équipements dont l'utilisation est « en tous les cas » inconciliable avec plusieurs dispositions pénales, la disposition à l'examen manque de clarté. Compte tenu de ce que le droit pénal est d'interprétation restrictive, la disposition à l'examen devrait être interprétée comme ne visant que les équipements dont la seule utilisation possible serait de commettre une des infractions visées.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de vérifier si telle est bien son intention.

HOOFDSTUK 6

Telecommunicatie

Afdeling 1

Radiocommunicatie

Art. 59

Artikel 3, § 3, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, zoals gewijzigd bij het voorontwerp, zou als volgt luiden :

« De Minister bepaalt de verplichtingen van de houders van een vergunning en de voorwaarden waaraan de toegelaten stations en netten voor radioverbinding moeten voldoen. Het Instituut kan zijn bevoegdheid tot het verlenen en intrekken van vergunningen overdragen aan een ambtenaar van het Instituut, hierna te noemen zijn gemachtigde. ».

In de daaropvolgende bepalingen van die wet wordt het woord « gemachtigde » evenwel niet gebezigd. Voorts en vooral zou de aldus gewijzigde bepaling nog niet in overeenstemming zijn met de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, in artikel 16 waarvan de Raad van het Instituut wordt aangewezen als bevoegd orgaan om alle nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut en bepaald wordt welke opdrachten van bevoegdheid dat orgaan kan toestaan.

Met het oog op behoorlijke wetgeving zou artikel 3, § 3, tweede zin, van de wet van 30 juli 1979 beter vervallen.

Afdeling 2

Eindapparatuur

Art. 60

De onderzochte bepaling is niet duidelijk genoeg, inzonderheid doordat daarin het houden, het commercialiseren en het gebruik van apparatuur waarvan het gebruik « in ieder geval » onverenigbaar is met verscheidene strafrechtelijke bepalingen, strafbaar wordt gesteld. Gelet op het feit dat het strafrecht restrictief dient te worden uitgelegd, zou de onderzochte bepaling aldus moeten worden uitgelegd dat ze alleen betrekking heeft op apparatuur waarvan het enig mogelijke gebruik zou bestaan in het plegen van een van de vermelde strafbare feiten.

De steller van het voorontwerp dient na te gaan of dat wel zijn bedoeling is.

TITRE V

Justice

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique

La loi du 27 juin 1921 doit être mentionnée avec son intitulé correct, c'est-à-dire : « Loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ».

La même observation vaut pour la phrase liminaire de l'article 63.

Par ailleurs, dans les articles 63 à 67, il convient également de mentionner la loi du 2 mai 2002 qui modifie les dispositions de la loi précitée du 27 juin 1921 que ces articles de l'avant-projet entendent modifier.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, (psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes)

Art. 70

L'article 70 du projet a pour objet de remplacer l'article 6*bis* de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes. Selon l'article 6*bis*, alinéas 3 et 4, en projet, les officiers de police judiciaire peuvent, à toute heure, pénétrer dans les locaux qui servent à la fabrication, à la préparation, à la conservation ou à l'entreposage des substances mentionnées dans la loi (alinéa 3) ainsi que dans les locaux où il est fait usage, en présence de mineurs d'âge, des substances visées à l'article 2*bis*, § 1er, (de cette loi) (alinéa 4).

À ce propos, il faut signaler que le droit au respect du domicile est garanti par l'article 15 de la Constitution, par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et par l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Il appert de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme qu'il convient d'interpréter au sens large la notion de « domicile » visée à l'article 8

TITEL V

Justitie

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend

De wet van 27 juni 1921 moet worden opgegeven met het correcte opschrift, te weten : « De wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen ».

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van artikel 63.

Voorts moet in de artikelen 63 tot 67 eveneens de wet van 2 mei 2002 worden vermeld, die de bepalingen van de voornoemde wet van 27 juni 1921 wijzigt welke die artikelen van het voorontwerp beogen te wijzigen.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen (ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen)

Art. 70

Artikel 70 van het ontwerp strekt tot de vervanging van artikel 6*bis* van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen. Volgens het ontworpen artikel 6*bis*, derde en vierde lid, mogen de officieren van gerechtelijke politie te allen tijde de lokalen betreden welke dienen voor het vervaardigen, bereiden, bewaren of opslaan van de in de wet genoemde stoffen (derde lid), alsmede de lokalen waarin de in artikel 2*bis*, § 1, (van die wet) bedoelde stoffen in aanwezigheid van minderjarigen worden gebruikt (vierde lid).

In dit verband moet erop worden gewezen dat het recht op eerbiediging van de woning wordt gewaarborgd door artikel 15 van de Grondwet, door artikel 8 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en door artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten. Uit de rechtspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het begrip « woning » in de zin van

de la Convention européenne et que cette notion recouvre également les locaux où sont exercées des activités professionnelles et commerciales ([17]).

En outre, la Cour d'arbitrage a souligné que « l'intervention du juge d'instruction, magistrat impartial et indépendant, apparaît comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution et par l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme » ([18]). La Cour déduit de cette constatation que les dérogations à cette règle ne peuvent être qu'exceptionnelles et doivent être justifiées par des raisons propres aux infractions qu'elles concernent ([19]).

Il résulte de ce qui précède qu'il serait bon que les auteurs du projet prévoient des garanties spéciales en ce qui concerne la pénétration dans des locaux qui, même s'il ne s'agit pas d'un « domicile » au sens de l'article 15 de la Constitution, jouissent néanmoins des garanties visées par les dispositions conventionnelles précitées.

Par ailleurs, il est recommandé de déterminer les heures pendant lesquelles les officiers de police judiciaire sont autorisés à pénétrer dans des locaux habités. En précisant ces heures, il faudra observer un équilibre raisonnable entre les droits des intéressés et la nécessité pour les officiers de police judiciaire d'accomplir leur mission de manière efficace.

TITRE VI

Intérieur

CHAPITRE 2

Création d'un service de l'État à gestion séparée

Art. 73

Il conviendrait que l'exposé des motifs s'explique sur le choix du recours à un service de l'État à gestion séparée pour les missions de délivrance des cartes d'identité électroniques et de fonctionnement du Registre national des personnes physiques.

([17]) Voir, notamment, CEDH, 16 décembre 1992, Niemietz c. Allemagne, Publ. Cour, série A, vol. 251-B; CEDH, 25 février 1993, Funke, Crémieux et Miailhe c. France, Publ. Cour, série A, vol. 256-A, -B et -C.

([18]) Cour d'arbitrage, 16 décembre 1998, n° 140/98, cons. B.1.

([19]) Même arrêt, cons. B.2.

artikel 8 van het Europees Verdrag ruim moet worden opgevat en dat het mede slaat op beroeps- en bedrijfslokalen ([17]).

Bovendien heeft het Arbitragehof erop gewezen dat « het optreden van de onderzoeksrechter, onpartijdig en onafhankelijk magistraat, een essentiële waarborg (lijkt) te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van de onschendbaarheid van de woning is onderworpen, die is gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet en artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens » ([18]). Uit deze vaststelling leidt het Hof af dat afwijkingen op die regel slechts uitzonderlijk kunnen zijn en dienen te worden verantwoord door redenen eigen aan de misdrijven waarop zij betrekking hebben ([19]).

Uit wat voorafgaat volgt dat de stellers van het ontwerp er goed aan doen te overwegen om te voorzien in bijzondere waarborgen met betrekking tot het betreden van plaatsen die, zelfs al zijn zij geen « woning » in de zin van artikel 15 van de Grondwet, toch de waarborgen bedoeld in de voornoemde verdragsbepalingen genieten.

Voorts verdient het aanbeveling om te bepalen tussen welke uren de officieren van gerechtelijke politie bewoonde plaatsen kunnen betreden. Bij het bepalen van die uren zal dan een redelijk evenwicht in acht dienen te worden genomen tussen de rechten van de betrokken personen en de noodzaak voor de officieren van gerechtelijke politie om hun taak op een doeltreffende wijze te kunnen uitoefenen.

TITEL VI

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 2

Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer

Art. 73

In de memorie van toelichting dient nadere uitleg te worden verstrekt over de keuze van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer waarop een beroep wordt gedaan voor het uitreiken van de elektronische identiteitskaarten en het beheer van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

([17]) Zie, onder meer, EHRM, 16 december 1992, Niemietz t. Duitsland, Publ. Court, reeks A, vol. 251-B; EHRM, 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Miailhe t. Frankrijk, Publ. Court, reeks A, vol. 256-A, -B en -C.

([18]) Arbitragehof, 16 december 1998, nr 140/98, overw. B.1.

([19]) Zelfde arrest, overw. B.2.

TITRE VII

Fonction publique, Intégration sociale et Égalité des chances

CHAPITRE 1er

Fonction publique

Art. 78 et 79

Les articles 78 et 79 du projet impliquent l'abrogation, au 1er décembre 2004, du système dans lequel les titulaires des grades supprimés des rangs 16 et 17, qui n'ont pas été désignés dans une fonction de management, deviennent chargés de mission en dehors de la structure hiérarchique. L'intention est d'intégrer les personnes concernées dans le niveau A à partir du 1er décembre 2004. Les mécanismes des articles 78 et 79 du projet n'est cohérent que si cette intégration est effectivement concrétisée au 1er décembre 2004. La question est dès lors de savoir si, par souci de sécurité juridique, il n'est pas indiqué de parer à l'éventualité que l'intégration susvisée n'ait pas lieu au 1er décembre 2004, en prévoyant, par exemple, à l'article 79 du projet que l'article 78 ne s'appliquera que le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté d'intégration.

CHAPITRE 2

Intégration sociale

Section 1re

Modifications de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale

Art. 80

1. L'article 80 du projet ajoute, au chapitre IV de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, une section 4 qui s'intitule « Aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants » et qui fait l'objet d'un article 68*quinquies*.

Cet article 68*quinquies* en projet accorde aux débiteurs d'aliments le droit à une aide du centre public d'action sociale au paiement de pensions alimentaires en faveur de leurs enfants.

Dans l'arrêt n° 5/2004 du 14 janvier 2004, auquel se réfère l'exposé des motifs, la Cour d'arbitrage a notamment annulé l'article 14, § 1er, 2°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, pour le motif que cette disposition comportait une discrimination entre les personnes redevables d'une pension alimentaire à l'égard de leurs

TITEL VII

Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen

HOOFDSTUK 1

Ambtenarenzaken

Art. 78 en 79

De artikelen 78 en 79 van het ontwerp komen erop neer dat op 1 december 2004 de regeling wordt opgeheven die erin bestaat dat de titularissen van de afgeschafte graden van de rangen 16 en 17 die niet als manager zijn aangesteld, opdrachthouder worden buiten de hiërarchische structuur. De bedoeling bestaat erin om de betrokken personen op 1 december 2004 te integreren in niveau A. Het is enkel indien die integratie effectief doorgang vindt op 1 december 2004, dat de regeling van de artikelen 78 en 79 van het ontwerp sluitend is. Vraag is dan ook of het, ter wille van de rechtszekerheid, niet aangewezen is om de eventualiteit te ondervangen dat de voornoemde integratie niet plaats vindt op 1 december 2004. Dat kan bijvoorbeeld door in artikel 79 van het ontwerp te bepalen dat artikel 78 pas in werking treedt op de dag waarop het integratiebesluit in werking treedt.

HOOFDSTUK 2

Maatschappelijke Integratie

Afdeling 1

Wijzigingen van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 80

1. Artikel 80 van het ontwerp voegt aan hoofdstuk IV van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een afdeling 4 toe, met als opschrift « Specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen », en bestaande uit een artikel 68*quinquies*.

Dit ontworpen artikel 68*quinquies* voorziet in een recht van onderhoudsplichtigen op hulp vanwege het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van hun kinderen.

In het arrest nr 5/2004 van 14 januari 2004, waarnaar in de toelichting wordt verwezen, heeft het Arbitragehof onder meer artikel 14, § 1, 2°, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie vernietigd, op grond dat die bepaling een discriminatie bevatte tussen de personen die ten aanzien van hun kinderen onderhoudsgeld ver-

enfants, qui bénéficient d'un montant majoré de revenu d'intégration, et les personnes qui s'acquittent d'une part contributive pour un enfant placé et qui ne bénéficient pas de ce montant majoré de revenu d'intégration (cons. B.20.1 à B.20.5).

Le Conseil d'État constate que la disposition en projet instaure, semble-t-il, à nouveau une différence de traitement entre, d'une part, les personnes redevables d'une pension alimentaire à l'égard de leurs enfants et qui ont droit à une aide spécifique à charge du centre public d'action sociale (voir l'article 68*quinquies*, § 2, 2°, en projet) et, d'autre part, les personnes qui s'acquittent d'une part contributive pour un enfant placé et qui n'ont pas droit à cette aide spécifique.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas les motifs qui pourraient justifier cette différence de traitement au regard de la Constitution.

2. Selon l'article 68*quinquies*, § 2, 1°, en projet, le droit à une aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants est accordé, entre autres, à condition que le débiteur d'aliments « (ait) droit au revenu d'intégration ou (à une) aide sociale financière équivalente ».

La question se pose de savoir si la limitation de ce droit aux débiteurs d'aliments qui bénéficient d'une aide sociale « financière » ne crée pas une discrimination. En posant cette condition, le projet exclut en effet les débiteurs d'aliments qui bénéficient d'une aide sociale sous une autre forme qu'une aide financière.

Sur ce point également, il n'apparaît pas si le projet à l'examen peut être adéquatement justifié.

Art. 82

En vertu de l'article 98, § 3, en projet de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, « le centre public d'action sociale peut renoncer de manière générale au recouvrement de l'aide sociale octroyée aux personnes hébergées dans une maison de repos ou une maison de repos et de soin, à charge de ceux qui doivent des aliments, avec l'accord de l'autorité communale ».

L'exposé des motifs ne fournit aucune explication à propos des raisons pour lesquelles l'article 98, § 3, précité limite la possibilité offerte aux centres publics d'action sociale uniquement à l'aide sociale octroyée aux personnes hébergées dans une maison de repos ou une maison de repos et de soin.

Il paraît douteux qu'il se justifie au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination que la possibilité de renoncer au recouvrement auprès des débiteurs d'aliments soit limitée aux cas dans lesquels l'aide sociale est octroyée à des personnes hébergées dans une maison de repos ou une maison de repos et de soin, et qu'elle ne puisse,

schuldigd zijn en een verhoogd leefloonbedrag genieten, en de personen die een bijdrage voor een geplaatst kind betalen en dat verhoogd leefloonbedrag niet genieten (overw. B.20.1 tot B.20.5).

De Raad van State stelt vast dat de ontworpen bepaling opnieuw een verschil in behandeling lijkt in te voeren tussen, enerzijds, de personen die ten aanzien van hun kinderen onderhoudsgeld verschuldigd zijn en recht hebben op een specifieke hulp ten laste van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (zie ontworpen artikel 68*quinquies*, § 2, 2°), en anderzijds, de personen die een bijdrage voor een geplaatst kind betalen en geen recht hebben op deze specifieke hulp.

Het is de Raad niet duidelijk of voor dit verschil in behandeling een grondwettelijke verantwoording kan worden gegeven.

2. Volgens het ontworpen artikel 68*quinquies*, § 2, 1°, wordt het recht op hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen verleend, onder meer op voorwaarde dat de onderhoudsplichtige « recht (heeft) op het leefloon of op een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp ».

De vraag rijst of het beperken van dit recht tot onderhoudsplichtigen die een « financiële » maatschappelijke hulp genieten, geen discriminatie in het leven roept. Door het stellen van deze voorwaarde sluit het ontwerp immers de onderhoudsplichtigen uit die maatschappelijke dienstverlening genieten onder een andere vorm dan door financiële steun.

Ook hier is niet duidelijk of voor het ontwerp in behandeling een deugdelijke verantwoording kan worden gegeven.

Art. 82

Op grond van het ontworpen artikel 98, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kan « het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn algemeen afzien van het verhalen van de maatschappelijke dienstverlening verleend aan personen die verblijven in een rustoord of in een rust- en verzorgingstehuis, op de onderhoudsplichtigen, met de goedkeuring van de gemeentelijke overheid ».

Omtrent de motivering waarom het voornoemde artikel 98, § 3, de aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn geboden mogelijkheid slechts beperkt tot de maatschappelijke dienstverlening verleend aan personen die verblijven in een rustoord of in een rust- en verzorgingstehuis, wordt in de memorie van toelichting geen uitleg verstrekt.

Het kan worden betwijfeld of het ten aanzien van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie verantwoord is dat de mogelijkheid om af te zien van het verhaal op de onderhoudsplichtigen beperkt wordt tot de gevallen waarin de maatschappelijke dienstverlening verleend wordt aan personen die verblijven in een rustoord of in

en d'autres mots, s'appliquer dans les cas où l'aide sociale est octroyée aux personnes hébergées dans d'autres types d'établissements.

Si les auteurs du projet estiment que cette différence de traitement peut se justifier, ils devraient en expliciter les raisons dans l'exposé des motifs.

Section 4

Fonds d'économie sociale

Art. 88

Cet article tend à insérer la disposition suivante, sous la rubrique 26-5 « Fonds d'économie sociale » du tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires :

« Le fonds d'économie sociale dispose pour la programmation 2000-2006 d'une autorisation d'engagement. ».

Il va sans dire que le législateur doit prévoir un plafond pour l'autorisation d'engagement visé, soit dans la disposition en projet, soit dans une loi budgétaire.

TITRE VIII

Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE 1er

Sécurité sociale

Art. 94 à 96

Les articles 94 à 96 du projet entendent ramener de 25 à 21 ans l'âge requis pour pouvoir être membre d'un comité de direction d'un organisme public de sécurité sociale. La question est de savoir si cet abaissement s'applique à tous les organismes publics de sécurité sociale (par exemple également à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales). Si tel n'était pas le cas, il conviendrait de pouvoir justifier la distinction ainsi opérée, à la lumière du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination.

een rust- en verzorgingstehuis, en met andere woorden niet zal kunnen gelden in de gevallen waarin de maatschappelijke dienstverlening verleend wordt aan personen die verblijven in andere soorten instellingen.

Indien de stellers van het ontwerp menen dat er redenen zijn die dat verschil in behandeling kunnen verantwoorden, zouden zij die in de memorie van toelichting moeten uiteenzetten.

Afdeling 4

Fonds sociale economie

Art. 88

Dit artikel beoogt in de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen onder de rubriek 26-5 « Fonds voor sociale economie » de volgende bepaling in te voegen :

« Het fonds voor sociale economie beschikt voor de programmatie 2000-2006 over een vastleggingsmachtiging. ».

Het spreekt vanzelf dat voor bedoelde vastleggingsmachtiging door de wetgever in een plafond moet worden voorzien, hetzij in de ontworpen bepaling, hetzij in een begrotingswet.

TITEL VIII

Sociale Zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Sociale Zekerheid

Art. 94 tot 96

De artikelen 94 tot 96 van het ontwerp beogen de leeftijdsvoorwaarde om lid te kunnen zijn van een beheerscomité van een openbare instelling van sociale zekerheid te verlagen van 25 tot 21 jaar. Vraag is of die verlaging geldt ten aanzien van alle openbare instellingen van sociale zekerheid (bijvoorbeeld ook ten aanzien van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten). Mocht dat niet het geval zijn, dan dient het onderscheid dat aldus wordt gemaakt, te kunnen worden verantwoord in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

Art. 98 à 100

Aux articles 98 à 100 du projet, le législateur accorde aux ministres concernés des pouvoirs en matière d'établissement de la liste des données statistiques à mettre à disposition et du prix coûtant de la mise à disposition de ces données. Pareils pouvoirs semblent être de nature réglementaire. Il convient de signaler à cet égard qu'en vertu des principes constitutionnels relatifs à l'exercice des pouvoirs, le pouvoir réglementaire est dévolu au Roi et non à un ministre.

Certes, il n'est pas incompatible avec ces principes de conférer à un ministre une délégation de pouvoirs d'ordre accessoire ou secondaire, mais il n'en demeure pas moins qu'il appartient alors au Roi et non au législateur d'octroyer pareille délégation. En effet, l'octroi par le législateur d'une délégation directe de tels pouvoirs à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral. Pareille délégation ne semble admissible qu'en présence de motifs objectifs qui requièrent une intervention urgente du législateur.

En ce qui concerne les pouvoirs délégués aux différents ministres par les articles 98 à 100, on peut se demander, non seulement, s'il existe des motifs objectifs pouvant justifier une intervention urgente du législateur et, partant, une délégation de pouvoirs directe aux ministres, mais également si, dans tous ses éléments, l'objet de cette délégation peut effectivement être tenu pour accessoire ou de l'ordre du détail.

Il résulte de ce qui précède que les auteurs du projet devront soumettre les délégations concernées à un examen supplémentaire, compte tenu de ce qui vient d'être relevé. Les pouvoirs concernés devront ensuite être éventuellement dévolus au Roi et non aux différents ministres.

Art. 102

Tel que l'article 35, alinéa 2, en projet de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est rédigé, quiconque « aura publiquement fait usage de la dénomination « secrétariat social » pour qualifier un organisme autre que ceux qui ont été reconnus comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi » pourra être puni. Pareille définition est fort large car elle érige en infraction, par exemple, un usage fortuit de la dénomination concernée sans intention frauduleuse. La question est de savoir si telle est l'intention et s'il ne convient pas d'inscrire dans la disposition en projet la condition d'un dol spécial, à définir plus amplement.

Art. 98 tot 100

In de artikelen 98 tot 100 van het ontwerp worden door de wetgever aan de betrokken ministers bevoegdheden toegekend inzake de vaststelling van de lijst van ter beschikking te stellen statistische gegevens en de kostprijs van de terbeschikkingstelling van die gegevens. Dergelijke bevoegdheden lijken verordenend van aard te zijn. Wat dat betreft, moet erop worden gewezen dat de verordenende bevoegdheid krachtens de grondwettelijke beginselen betreffende de uitoefening der staatsmachten, aan de Koning en niet aan een minister toekomt.

Weliswaar is niet onverenigbaar met die beginselen een delegatie aan een minister van bevoegdheden van bijkomstige of detailmatige aard, maar zulks neemt niet weg dat het dan in principe de Koning toekomt om zulk een delegatie te verlenen en niet de wetgever. Een rechtstreekse delegatie van zulke bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt immers in principe neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht toebehoort. Een dergelijke delegatie lijkt enkel aanvaardbaar ingeval objectieve redenen voorhanden zijn die een dringend optreden van de wetgever vereisen.

Met betrekking tot de bevoegdheden die in de artikelen 98 tot 100 aan de onderscheiden ministers worden gedelegeerd, kan men zich niet enkel afvragen of er objectieve redenen bestaan die een dringend optreden van de wetgever, en derhalve een rechtstreekse bevoegdheidsdelegatie aan de ministers, kunnen verantwoorden, maar ook of het voorwerp van die delegatie in al zijn onderdelen wel als bijkomstig of detailmatig kan worden beschouwd.

Uit wat voorafgaat, volgt dat de stellers van het ontwerp de betrokken delegatiebepalingen aan een bijkomend onderzoek moeten onderwerpen, rekening houdende met wat zo-even is opgemerkt, waarna eventueel de betrokken bevoegdheden aan de Koning, en niet aan de onderscheiden ministers zullen moeten worden toegekend.

Art. 102

Zoals het ontworpen artikel 35, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, is geredigeerd, kan eenieder worden bestraft « die in het openbaar gebruik maakt van de benaming « sociaal secretariaat » voor andere instellingen dan deze die overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden erkend zijn als sociaal secretariaat ». Dergelijke omschrijving is zeer ruim, want zij maakt bijvoorbeeld een toevallig gebruik van de betrokken benaming, zonder bedrieglijk opzet, strafbaar. Vraag is of dat de bedoeling is en of in de ontworpen bepaling niet het vereiste van een, nader te omschrijven, bijzonder opzet moet worden opgenomen.

Art. 106

L'article 106 du projet reproduit, à l'exception de la référence adaptée à une autre législation, l'actuel article 30 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale. En ce qui concerne la phrase reproduite littéralement prévoyant que le Roi est habilité à régler « l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour », il peut être fait référence à l'observation formulée par le Conseil d'État, section de législation, dans son avis sur un projet de loi « instituant une Banque-carrefour de la sécurité sociale », qui s'énonçait comme suit :

« Bon nombre de dispositions du projet contiennent des délégations de pouvoir au Roi, dont certaines excèdent les limites usuelles dans ce domaine. Tel est notamment le cas des délégations suivantes :

(...)

— l'article 30, alinéa 2, dispose que l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour, dans la mesure où ils ne sont pas régis par sa loi organique ou par les lois respectives du 16 mars 1954 ou du 25 avril 1963, sont, « pour le reste », réglés par le Roi;

(...)

Compte tenu de l'objet de la réglementation en projet, qui impose de nouvelles obligations, notamment à des organismes publics autonomes et qui s'étend également au domaine de la protection de la vie privée, il serait préférable (...) de compléter ces délégations par des critères dont le Roi devra s'inspirer (...).

Cette observation vaut toujours à propos de la dernière phrase de l'article 30 en projet de la loi du 15 janvier 1990.

Art. 115

Pour les années 2005 à 2007, le montant visé à l'article 21*bis*, § 4, alinéa 1er, en projet de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants sera adapté par le Roi (article 21*bis*, § 4, alinéa 2, en projet). Le projet n'indique toutefois pas les critères sur la base desquels l'adaptation interviendra et ne détermine pas davantage la nature de cette adaptation (une hausse, une baisse ou les deux). La délégation concernée ne pourrait être tenue pour conforme aux principes généraux relatifs à la répartition du pouvoir entre le législatif et l'exécutif que si elle mentionne les critères essentiels selon lesquels le Roi peut procéder à l'adaptation visée et la nature de cette adaptation.

Art. 106

Artikel 106 van het ontwerp herneemt, op de aangepaste verwijzing naar andere wetgeving na, het huidige artikel 30 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid. Met betrekking tot de ongewijzigd overgenomen zin waarin aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend om « de organisatie en de werking van de Kruispuntbank » te regelen, kan worden gerefereerd aan de opmerking die de Raad van State, afdeling wetgeving, heeft gemaakt in zijn advies bij het wetsontwerp « tot oprichting van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid » en die luidde :

« Heel wat bepalingen van het ontwerp bevatten opdrachten van bevoegdheden aan de Koning waarvan sommige de op dat punt gangbare perken te buiten gaan. Dit laatste is met name het geval voor de hierna volgende opdrachten:

(...)

— artikel 30, tweede lid, bepaalt dat de organisatie en de werking van de Kruispuntbank, voor zover ze niet geregeld (worden) door haar organieke wet of door wetten van respectievelijk 16 maart 1954 of 25 april 1963 « voor het overige » wordt geregeld door de Koning;

(...)

Gelet op het voorwerp van de ontworpen regeling, welke nieuwe verplichtingen oplegt aan onder meer zelfstandige openbare instellingen en zich tevens uitstrekt tot het domein van de bescherming van het privé-leven, ware het beter (...) die delegatie(s) aan te vullen met criteria waardoor de Koning zich zal moeten laten leiden ».

Deze opmerking blijft gelden ten aanzien van de laatste zin van het ontworpen artikel 30 van de wet van 15 januari 1990.

Art. 115

Voor de jaren 2005 tot 2007 zal het bedrag bedoeld in het ontworpen artikel 21*bis*, § 4, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, door de Koning worden aangepast (ontworpen artikel 21*bis*, § 4, tweede lid). Het ontwerp vermeldt evenwel geen criteria op grond waarvan de aanpassing moet gebeuren, noch wordt aangegeven welke de aard van die aanpassing kan zijn (een verhoging, dan wel een verlaging, of beide). De betrokken delegatiebepaling kan pas in overeenstemming worden geacht met de algemene beginselen inzake de verdeling van de bevoegdheid tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, indien erin melding zou worden gemaakt van de essentiële criteria op grond waarvan de Koning de beoogde aanpassing kan doorvoeren en van de aard van die aanpassing.

CHAPITRE 2

Personnes handicapées

Art. 134 à 142

Les articles 134 à 142 du projet entendent modifier un certain nombre de dispositions de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées. Ces modifications concernent des dispositions qui ont elles-mêmes été modifiées par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et par la loi-programme du 22 décembre 2003. Les auteurs du projet ont choisi de remplacer, non pas les dispositions de la loi du 27 février 1987 elle-même, mais les dispositions modificatives précitées.

Pareil procédé n'est pas conforme aux règles de la légistique formelle, dans la mesure où les modifications sont apportées à des dispositions qui sont déjà entrées en vigueur. En effet, dès qu'elles entrent en vigueur, les dispositions modificatives épuisent leurs effets. Si l'on souhaite apporter de nouvelles modifications dans un texte modifié par une loi modificative, il convient de modifier, non pas la loi modificative, mais le texte proprement dit. Le non-respect de cette règle légistique est source d'imprécision dans la législation et, par conséquent, d'insécurité juridique.

Au vu de ce qui précède, on remaniera les articles 134 à 142 du projet selon le schéma suivant :

— article 134 : le remplacement de l'article 117 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 pourra être maintenu, l'entrée en vigueur de cet article 117 n'étant prévue que le 1er juillet 2004 (article 134, alinéa 3, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, remplacé par l'article 275 de la loi-programme du 22 décembre 2003);

— article 135 : le remplacement de l'article 121 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 pourra également être maintenu puisque l'entrée en vigueur de l'article 121 en question n'est, elle aussi, prévue que le 1er juillet 2004 (article 134, alinéa 3, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, remplacé par l'article 275 de la loi-programme du 22 décembre 2003);

— article 136 : le remplacement de l'article 123 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 pourra être maintenu, mais devra rétroagir à la date d'entrée en vigueur de cet article 123, c'est-à-dire au 1er juillet 2003 (article 134, alinéa 1er, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, remplacé par l'article 275 de la loi-programme du 22 décembre 2003);

— article 137 : l'insertion d'un article 123*bis* dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 pourra être maintenu;

HOOFDSTUK 2

Personen met een Handicap

Art. 134 tot 142

De artikelen 134 tot 142 van het ontwerp beogen de wijziging van een aantal bepalingen van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap. De wijzigingen hebben betrekking op bepalingen die zelf gewijzigd zijn bij de programmawet (I) van 24 december 2002 en bij de programmawet van 22 december 2003. De stellers van het ontwerp hebben ervoor geopteerd om die wijzigende bepalingen te vervangen, niet de bepalingen van de wet van 27 februari 1987 zelf.

Die werkwijze is in strijd met de regels inzake de wetgevingstechniek, in zoverre de wijzigingen betrekking hebben op bepalingen die reeds in werking zijn getreden. Wijzigende bepalingen zijn, zodra ze in werking zijn getreden, immers uitgewerkt. Om een door een wijzigende wet gewijzigde regeling opnieuw te wijzigen, dient die laatste regeling zelf te worden gewijzigd, en niet de wijzigende wet. De miskenning van die wetgevingstechnische regel leidt tot een onduidelijkheid in de regelgeving, en dus tot rechtsonzekerheid.

Gelet op het voorgaande, dienen de artikelen 134 tot 142 van het ontwerp herwerkt te worden, volgens het hiernavolgende schema :

— artikel 134 : de vervanging van artikel 117 van de programmawet (I) van 24 december 2002 kan behouden blijven, omdat dit artikel 117 pas op 1 juli 2004 in werking zou treden (artikel 134, derde lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002, vervangen bij artikel 275 van de programmawet van 22 december 2003);

— artikel 135 : ook de vervanging van artikel 121 van de programmawet (I) van 24 december 2002 kan behouden blijven, omdat dit artikel 121 eveneens pas op 1 juli 2004 in werking zou treden (artikel 134, derde lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002, vervangen bij artikel 275 van de programmawet van 22 december 2003);

— artikel 136 : de vervanging van artikel 123 van de programmawet (I) van 24 december 2002 kan behouden blijven, maar moet gebeuren met terugwerkende kracht tot op het ogenblik waarop dat artikel 123 in werking is getreden, d.i. met ingang van 1 juli 2003 (artikel 134, eerste lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002, vervangen bij artikel 275 van de programmawet van 22 december 2003);

— artikel 137 : de invoeging van een artikel 123*bis* in de programmawet (I) van 24 december 2002 kan behouden blijven;

— article 138 : l'insertion d'un article 133*bis* dans la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (disposition transitoire) pourra également être maintenue ([20]);

— article 139 : au lieu de remplacer l'article 134, alinéa 1er, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, on remplacera l'article 134, alinéas 1er à 3, de la loi précitée, lui-même remplacé par l'article 275 de la loi-programme du 22 décembre 2003; ce remplacement devra en outre rétroagir à la date d'entrée en vigueur de cet article 275, c'est-à-dire au 10 janvier 2003 (article 278, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003);

— article 140 : l'abrogation des articles 272 et 274 de la loi-programme du 22 décembre 2003 a pour effet que les modifications apportées par les articles précités à la loi du 27 février 1987 ne seront jamais entrées en vigueur (voir l'article 278, alinéa 1er, de la loi-programme du 22 décembre 2003); dans ces circonstances, mieux vaudrait rapporter les articles 272 et 274; pour ce qui est de l'abrogation de l'article 275 de la loi-programme du 22 décembre 2003, l'intention est manifestement de faire rétroagir cette abrogation à la date d'entrée en vigueur de cet article 275, c'est-à-dire au 10 janvier 2003 (article 278, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003);

— article 141: l'intention est manifestement de faire rétroagir le remplacement de l'article 278 de la loi-programme du 22 décembre 2003 à la date où cet article 278 est entré en vigueur, c'est-à-dire le 10 janvier 2004 (le dixième jour suivant la publication de la loi-programme du 22 décembre 2003 au *Moniteur belge*);

— article 142 : on remplacera la disposition fixant l'entrée en vigueur du titre VIII, chapitre 2, de la loi en projet au 30 juin 2004 par une disposition qui réglera comme suit l'entrée en vigueur des dispositions de ce chapitre :

- les articles 139 et 140 : produisent leurs effets le 10 janvier 2003;

- les articles 136 et 137 : produisent leurs effets le 1er juillet 2003;

- l'article 141 : produits ses effets le 10 janvier 2004;

- les articles 134, 135 et 138 : entrent en vigueur le 1er juillet 2004.

([20]) À l'article 133*bis*, alinéa 2, en projet, il y a toutefois lieu de remplacer les termes « la loi » par « la loi du 27 février 1987 ».

— artikel 138 : ook de invoeging van een artikel 133*bis* in de programmawet (I) van 24 december 2002 (overgangsbepaling) kan behouden blijven ([20]);

— artikel 139 : de vervanging van artikel 134, eerste lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002 moet omgevormd worden tot de vervanging van artikel 134, eerste tot derde lid, van die wet, zelf vervangen bij artikel 275 van de programmawet van 22 december 2003; die vervanging moet bovendien gebeuren met terugwerkende kracht tot op het ogenblik waarop dat artikel 275 in werking is getreden, d.i. met ingang van 10 januari 2003 (artikel 278, tweede lid, van de programmawet van 22 december 2003);

— artikel 140 : de opheffing van de artikelen 272 en 274 van de programmawet van 22 december 2003 heeft tot gevolg dat de wijzigingen die bij de laatstgenoemde artikelen zijn aangebracht in de wet van 27 februari 1987, nooit in werking getreden zullen zijn (zie artikel 278, eerste lid, van de programmawet van 22 december 2003); in die omstandigheden kunnen de artikelen 272 en 274 beter ingetrokken worden; wat de opheffing van artikel 275 van de programmawet van 22 december 2003 betreft, is het kennelijk de bedoeling dat die opheffing gebeurt met terugwerkende kracht tot op het ogenblik waarop dat artikel 275 in werking is getreden, dat is met ingang van 10 januari 2003 (artikel 278, tweede lid, van de programmawet van 22 december 2003);

— artikel 141: het is kennelijk de bedoeling dat de vervanging van artikel 278 van de programmawet van 22 december 2003 gebeurt met terugwerkende kracht tot op het ogenblik waarop dat artikel 278 in werking is getreden, dat is met ingang van 10 januari 2004 (tiende dag na de bekendmaking van de programmawet van 22 december 2003 in het *Belgisch Staatsblad*);

— artikel 142 : de bepaling dat titel VIII, hoofdstuk 2, van de ontworpen wet in werking treedt op 30 juni 2004 moet vervangen worden door een bepaling waarbij de inwerkingtreding van de bepalingen van dat hoofdstuk geregeld wordt als volgt :

- inwerkingtreding van de artikelen 139 en 140 : met ingang van 10 januari 2003;

- inwerkingtreding van de artikelen 136 en 137 : met ingang van 1 juli 2003;

- inwerkingtreding van artikel 141 : met ingang van 10 januari 2004;

- inwerkingtreding van de artikelen 134, 135 en 138 : op 1 juli 2004.

([20]) In het ontworpen artikel 133*bis*, tweede lid, moeten de woorden « de wet » wel vervangen worden door « de wet van 27 februari 1987 ».

CHAPITRE 3

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1re

Médicaments

Art. 148

L'article 35*bis*, § 14, en projet de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (article 148, 3°, du projet) habilite le Roi à limiter le nombre de conditionnements remboursés pour un médicament dans un certain dosage et pour une certaine indication « pour des raisons de santé publique ou liées à l'assurance-maladie ». Ainsi défini, le pouvoir dévolu au Roi apparaît comme trop peu circonscrit. Afin de remédier à cette lacune, les motifs concernés devraient être précisés dans le projet.

CHAPITRE 4

Modification à la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 164

L'article 164 du projet vise à abroger l'article 20, § 1er, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. Cette abrogation mettra fin à la limite d'âge existant actuellement sur le plan de l'éligibilité des membres des conseils d'administration des mutualités et des unions nationales de mutualités (« cessent d'être éligibles lorsqu'ils ont atteint l'âge de 67 ans »).

Les auteurs du projet doivent tenir compte de ce que la disposition abrogatoire en projet peut avoir des effets sur les élections en cours en ce sens que, comme l'a précisé le délégué du gouvernement, les élections des membres des conseils d'administration des mutualités se tiennent actuellement et que, en ce qui concerne la candidature concernée, il a dès lors encore été fait application de la limite d'âge de 67 ans inscrite à l'article 20, § 1er, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990.

Par contre, les élections des conseils d'administration des unions nationales de mutualités n'auront lieu qu'au cours du second semestre de 2004, ce qui signifie que, si la disposition abrogatoire de l'article 164 du projet est alors entrée en vigueur, la limite d'âge de 67 ans ne sera plus applicable

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Geneesmiddelen

Art. 148

Het ontworpen artikel 35*bis*, § 14, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (artikel 148, 3°, van het ontwerp), verleent aan de Koning de bevoegdheid om het aantal verpakkingen van een geneesmiddel die worden vergoed in een bepaalde dosering en voor een bepaalde indicatie, te beperken « om redenen van volksgezondheid of redenen die te maken hebben met de ziekteverzekering ». Op die wijze omschreven, komt de aan de Koning verleende bevoegdheid als te weinig afgebakend over. Teneinde dat te verhelpen, zouden de betrokken redenen nader moeten worden omschreven in het ontwerp.

HOOFDSTUK 4

Wijziging aan de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 164

Artikel 164 van het ontwerp strekt tot het opheffen van artikel 20, § 1, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Als gevolg van die opheffing zal een einde worden gemaakt aan de leeftijdsgrens die nu bestaat op het vlak van de verkiesbaarheid van de leden van de raden van bestuur van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (« niet meer verkiesbaar zodra ze de leeftijd van 67 hebben bereikt »).

De stellers van het ontwerp dienen er rekening mee te houden dat de ontworpen opheffingsbepaling gevolgen kan hebben voor de lopende verkiezingsprocedure, in die zin dat, zoals door de gemachtigde van de regering werd verduidelijkt, de verkiezingen voor de leden van de raden van bestuur van de ziekenfondsen momenteel lopende zijn en dat voor de desbetreffende kandidaatstelling derhalve nog toepassing is gemaakt van de in artikel 20, § 1, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 ingeschreven leeftijdsgrens van 67 jaar.

De verkiezingen voor de raden van bestuur van de landsbonden van ziekenfondsen daarentegen zullen pas in de loop van de tweede helft van 2004 plaatsvinden, hetgeen betekent dat, indien de opheffingsbepaling van artikel 164 van het ontwerp op dat ogenblik in werking zal zijn getreden,

aux candidats aux élections des conseils d'administration des unions nationales de mutualités.

Vu la corrélation existant entre les élections des membres des conseils d'administration des mutualités, d'une part, et des unions nationales de mutualités, d'autre part, il serait vivement recommandé, par souci de cohérence de la législation, de prévoir, pour les élections de 2004, les mêmes limites d'âge tant pour les candidats aux conseils d'administration des mutualités que pour les candidats aux conseils d'administration des unions nationales de mutualités.

À cette fin, il peut être opté pour une entrée en vigueur de l'article 164 du projet à une date postérieure à l'issue des deux élections en 2004, à savoir celles des conseils d'administration des mutualités et celles des conseils d'administration des unions nationales de mutualités.

Le projet devra dès lors être complété en ce sens par une disposition d'entrée en vigueur spécifique.

CHAPITRE 5

Modifications de l'arrêté royal n° 78 relatif (à l'exercice des) professions (des soins) de santé

Section 1re

Dispositions diverses concernant les professions (de soins) de santé

Art. 166

L'article 166 du projet prévoit d'insérer un article 37*ter* dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ([21]). Selon l'article 37*ter*, en projet, le Roi peut réglementer les activités professionnelles « qui peuvent comporter un danger pour la santé et qui sont réalisées par des praticiens dont la profession n'est pas ou pas encore reconnue (...) dans le cadre du présent arrêté ».

Telle que cette disposition est rédigée, il s'agit uniquement de réglementer les activités exercées par des personnes qui n'exercent pas elles-mêmes une profession des soins de santé. Il semble dès lors ne s'agir que d'activités n'impliquant pas l'exercice de la médecine puisque de telles activités sont réservées aux praticiens d'une profession des soins de santé.

([21]) Le Conseil d'État se demande si l'intention est effectivement d'insérer le nouvel article 37*ter* dans le chapitre concernant la cellule de vigilance sanitaire (chapitre III*bis*). L'article 37*ter*, en projet, devrait sans doute faire l'objet d'un nouveau chapitre.

ten aanzien van de kandidaten voor de raden van bestuur van de landsbonden van ziekenfondsen niet meer de leeftijdsgrens van 67 jaar zal gelden.

Gelet op de onderlinge samenhang die bestaat tussen de verkiezingen voor de leden van de raden van bestuur van, eensdeels, de ziekenfondsen en, anderdeels, de landsbonden van ziekenfondsen, zou het, ter wille van de coherentie van de regelgeving, ten zeerste aanbeveling verdienen dat, wat de in 2004 georganiseerde verkiezingsprocedures betreft, dezelfde leeftijdsvereisten zouden gelden voor zowel de kandidaten voor de raden van bestuur van de ziekenfondsen, als de kandidaten voor de raden van bestuur van de landsbonden van ziekenfondsen.

Teneinde dat doel te bereiken, kan ervoor worden geopteerd om artikel 164 van het ontwerp in werking te laten treden op een datum die is gesitueerd na de afwikkeling van de beide verkiezingen in 2004, zijnde die voor de raden van bestuur van de ziekenfondsen, en die voor de raden van bestuur van de landsbonden van ziekenfondsen.

Het ontwerp moet daartoe met een uitdrukkelijke inwerkingtredingsbepaling in die zin worden aangevuld.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen

Afdeling 1

Diverse bepalingen met betrekking tot de gezondheids(zorg)beroepen

Art. 166

Artikel 166 van het ontwerp voorziet in de invoeging van een artikel 37*ter* in het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen ([21]). Volgens het ontworpen artikel 37*ter* kan de Koning beroepsactiviteiten reglementeren « die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid en die uitgevoerd worden door beoefenaars waarvan het beroep niet of nog niet erkend wordt in het kader van dit besluit ».

Zoals de tekst is geredigeerd, gaat het enkel om het reglementeren van activiteiten uitgeoefend door personen die zelf geen gezondheidszorgberoep uitoefenen. Het lijkt dan ook enkel te gaan om activiteiten die geen uitoefening van de geneeskunst inhouden, aangezien dergelijke activiteiten zijn voorbehouden aan de beoefenaars van een gezondheidszorgberoep.

([21]) De Raad van State vraagt zich af of het wel de bedoeling is om het nieuwe artikel 37*ter* in te voegen in het hoofdstuk over de cel medische bewaking (hoofdstuk III*bis*). Allicht moet het ontworpen artikel 37*ter* het voorwerp uitmaken van een nieuw hoofdstuk.

Or, l'exposé des motifs cite des exemples qui se rapportent apparemment à des cas d'exercice de la médecine (traitement de lésions cutanées par laser, vente de lentilles).

On aperçoit mal, dès lors, l'objectif précis des auteurs du projet, ce qui compromet la sécurité juridique. Si les auteurs du projet souhaitent assouplir la règle qui réserve l'exercice de la médecine aux praticiens d'une profession des soins de santé, ils devraient l'indiquer explicitement. S'ils n'entendent pas assouplir cette règle, mieux vaudrait adapter l'exposé des motifs.

Art. 167

L'article 167 du projet vise à insérer un article 45*quater* dans l'arrêté royal n° 78, créant ainsi un fondement juridique pour la mise en place de registres de pathologies.

C'est à juste titre que l'exposé des motifs rappelle que la création de tels registres devra s'opérer dans le respect, notamment, de la loi sur la protection de la vie privée et des données à caractère personnel. À cet égard, on notera d'ores et déjà que les arrêtés pris en exécution de l'article 45*quater*, en projet, doivent être réputés comporter des dispositions spécifiques applicables à un secteur déterminé, de sorte que les projets de ces arrêtés doivent être soumis à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée (article 44, alinéa 1er, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

CHAPITRE 7

La gestion des appels aux services de secours

Section 2

Dispositions diverses

Art. 185

L'article 185 du projet prévoit d'insérer un article 6*bis* entre les articles 6 et 6*bis* ([22]) de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente. Ce nouvel article permet au Roi de « désigner d'autres intervenants » que ceux visés aux articles 4, 4*bis*, 5 et 6 de la loi précitée.

([22]) L'insertion d'un nouvel article 6*bis* aboutirait à la présence de deux articles portant le même numéro dans la loi du 8 juillet 1964. Il y a lieu d'adapter la numérotation.

In de memorie van toelichting worden echter voorbeelden gegeven die betrekking lijken te hebben op gevallen van uitoefening van de geneeskunst (behandeling van huidletsels door middel van laserstralen, verkoop van lenzen).

Het is daarom onduidelijk wat de stellers van het ontwerp precies bedoelen, hetgeen de rechtszekerheid in het gedrang brengt. Indien de stellers van het ontwerp een versoepeling wensen van de regel dat de uitoefening van de geneeskunst is voorbehouden aan de beoefenaars van een gezondheidszorgberoep, zou dit met zoveel woorden bepaald moeten worden. Indien zij de bedoelde regel niet wensen te versoepelen, zou de memorie van toelichting best aangepast worden.

Art. 167

Artikel 167 van het ontwerp beoogt de invoeging van een artikel 45*quater* in het koninklijk besluit nr 78. Aldus wordt een rechtsgrond gecreëerd voor het oprichten van pathologieregisters.

In de memorie van toelichting wordt er terecht aan herinnerd dat de oprichting van dergelijke registers zal moeten gebeuren met inachtneming van onder meer de wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de persoonsgegevens. In dit verband kan er alvast op gewezen worden dat de besluiten genomen ter uitvoering van het ontworpen artikel 45*quater* geacht moeten worden specifieke bepalingen te bevatten voor een bepaalde sector, zodat de ontwerpen van die besluiten voor advies voorgelegd moeten worden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (artikel 44, eerste lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens).

HOOFDSTUK 7

Het beheer van de oproepen tot de hulpdiensten

Afdeling 2

Diverse bepalingen

Art. 185

Artikel 185 van het ontwerp voorziet in de invoeging van een artikel 6*bis* tussen de artikelen 6 en 6*bis* ([22]) van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening. Volgens dat nieuwe artikel kan de Koning « andere gezondheidswerkers aanduiden » dan die bedoeld in de artikelen 4, 4*bis*, 5 en 6 van de genoemde wet.

([22]) De invoeging van een nieuw artikel 6*bis* zou tot gevolg hebben dat er twee artikelen met datzelfde nummer in de wet van 8 juli 1964 voorkomen. Men passe de nummering aan.

On n'aperçoit pas à quelle fin se fera cette «désignation». Dans un souci de sécurité juridique, les auteurs du projet devraient préciser leur intention.

Il faudrait par ailleurs préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par « intervenants ». Si l'intention est de ne désigner que des personnes qui exercent une profession régie par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, mieux vaudrait utiliser l'expression « praticiens d'une profession des soins de santé ».

Art. 186

L'article 186 habilite le Roi à modifier et à coordonner certaines lois. Les arrêtés concernés n'entrent en vigueur qu'après avoir été confirmés par le législateur.

Il découle du système relatif à la confirmation que les arrêtés royaux sont privés d'effet jusqu'à l'intervention du législateur. Dans ces circonstances, on peut s'interroger sur l'utilité de l'octroi de ladite habilitation au Roi.

CHAPITRE 8

Sécurité de la chaîne alimentaire

Section 2

Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

Art. 189

Le fonctionnaire délégué a précisé que la notion d'« administration », à l'alinéa 1er de l'article 20*bis*, en projet, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, vise également l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Si l'intention des auteurs du projet est de rendre la disposition en projet également applicable à cet Agence, il y aura lieu d'insérer les mots « ou de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire » entre les mots « l'administration » et « résultant ».

Het is niet duidelijk met het oog waarop die « aanduiding » zal gebeuren. Omwille van de rechtszekerheid zou de bedoeling van de stellers van het ontwerp nader gepreciseerd moeten worden.

Bovendien zou nader bepaald moeten worden wat onder « gezondheidswerkers » verstaan moet worden. Indien het de bedoeling is om enkel personen aan te wijzen die een beroep uitoefenen dat valt onder de toepassing van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, kan best de uitdrukking « beoefenaars van een gezondheidszorgberoep » gebruikt worden.

Art. 186

Artikel 186 van het ontwerp bevat een machtiging aan de Koning om bepaalde wetten te wijzigen en te coördineren. De betrokken besluiten treden niet in werking dan nadat ze door de wetgever « bevestigd » (lees : bekrachtigd) zijn.

Uit de regeling in verband met de bekrachtiging volgt dat de koninklijke besluiten zonder gevolg blijven totdat de wetgever is opgetreden. In die omstandigheden kan men zich afvragen wat het nut is van het verlenen van de bedoelde machtiging aan de Koning.

HOOFDSTUK 8

Veiligheid van de voedselketen

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Art. 189

De gemachtigde ambtenaar heeft verduidelijkt dat met het begrip « administratie », in het eerste lid van het ontworpen artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, ook het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen wordt bedoeld.

Indien het de bedoeling van de stellers van het ontwerp is om de ontworpen bepaling ook te laten gelden voor dat Agentschap, dient men de woorden « of van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen » in te voegen tussen de woorden « administratie » en « die ».

CHAPITRE 9

Animaux, Végétaux, Alimentation

Section 1re

Modifications de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 193

L'article 7, alinéa 5, troisième tiret, en projet, de la loi du 28 juillet 1981 fait référence à l'« article 41*bis* ».

Cette référence est manifestement inexacte. La loi du 28 juillet 1981 ne comporte pas d'« article 41*bis* ».

TITRE IX

Classes moyennes

CHAPITRE 2

Modification des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979

Art. 223

L'article 223, quatrième tiret, du projet, supprime à l'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes, les mots « et le groupe des Chambres des métiers et négoces ».

Il n'y a toutefois pas lieu de supprimer ces mots, dès lors que l'article 220 du projet prévoit de remplacer l'article 19, alinéas 1er et 2, par un nouveau texte qui ne fait plus mention des mots visés.

Le quatrième tiret sera par conséquent omis de l'article 223.

Art. 225

L'article 225 du projet entend insérer à l'article 26, alinéa 1er, des lois coordonnées précitées, le mot « et » après les mots « Conseil supérieur ».

Compte tenu de la modification qui serait déjà apportée par l'article 216 du projet à l'article 26, alinéa 1er, l'insertion du mot « et » n'a plus de sens.

HOOFDSTUK 9

Dier, Plant, Voeding

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (SITES), en van de Bijlage, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 193

In het ontworpen artikel 7, vijfde lid, derde streepje, van de wet van 28 juli 1981 wordt verwezen naar « artikel 41*bis* ».

Die verwijzing is kennelijk onjuist. De wet van 28 juli 1981 bevat geen « artikel 41*bis* ».

TITEL IX

Middenstand

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979

Art. 223

Artikel 223, vierde streepje, van het ontwerp schrapt in artikel 19, tweede lid, van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand de woorden « en de groep van de Kamers van ambachten en neringen ».

Die woorden moeten echter niet geschrapt worden, omdat artikel 220 van het ontwerp voorziet in de vervanging van artikel 19, eerste en tweede lid, door een nieuwe tekst, die geen melding meer maakt van de bedoelde woorden.

Het vierde streepje moet dan ook uit artikel 223 weggelaten worden.

Art. 225

Artikel 225 van het ontwerp beoogt in artikel 26, eerste lid, van de genoemde gecoördineerde wetten na de woorden « Hoge Raad » het woord « en » toe te voegen.

Gelet op de wijziging die reeds bij artikel 216 van het ontwerp in artikel 26, eerste lid, zou worden aangebracht, heeft de invoeging van het woord « en » geen zin meer.

Il y aura donc lieu de supprimer également l'article 225 du projet.

TITRE X

Emploi et Pensions

CHAPITRE 1er

Fonds Social Européen

Art. 230

Selon les déclarations du délégué du gouvernement, l'intention est de prévoir dans la loi budgétaire un plafond à l'autorisation d'engagement visée à l'article 230.

CHAPITRE 2

Transfert de certaines missions de financement du Fonds pour l'Emploi à l'Office national de l'Emploi

Art. 232 à 234

Les articles 232 à 234 du projet concernent l'exécution des dispositions de l'accord de coopération conclu le 29 avril 2004 entre l'État, les régions et les communautés « relatif à l'accompagnement et au suivi actif des chômeurs ». L'accord de coopération concerné est de nature à grever l'État et doit, par conséquent, être approuvé par le législateur fédéral en application de l'article 92*bis*, § 1er, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cette approbation n'est pas encore intervenue ([23]), l'accord de coopération ne pouvant donc pas avoir d'effet ([24]). Les mesures d'exécution prévues par les articles 232 à 234 du projet sont donc prématurées dans l'état actuel de la législation et ne peuvent pas encore être adoptées.

([23]) Un projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 29 avril 2004 fait l'objet de la demande d'avis 37.084/VR dont le Conseil d'État, section de législation, a été saisi le 30 avril 2004.

([24]) L'accord de coopération du 31 août 2001 auquel se réfèrent également les articles 232 et 234 du projet, n'ont pas non plus fait l'objet d'une quelconque approbation par le législateur fédéral ou un législateur décrétal.

Artikel 225 dient dus eveneens uit het ontwerp te worden weggelaten.

TITEL X

Werk en Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Europees Sociaal Fonds

Art. 230

Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering is het de bedoeling dat de in artikel 230 bedoelde vastleggingsmachtiging van een plafond wordt voorzien in de begrotingswet.

HOOFDSTUK 2

Overdracht van bepaalde financieringsopdrachten van het Tewerkstellingsfonds naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

Art. 232 tot 234

De artikelen 232 tot 234 van het ontwerp betreffen de uitvoering van bepalingen van het samenwerkingsakkoord dat op 29 april 2004 is gesloten tussen de Staat, de gewesten en de gemeenschappen « betreffende de actieve begeleiding en opvolging van werklozen ». Het betrokken samenwerkingsakkoord is van aard de Staat te bezwaren en dient derhalve met toepassing van artikel 92*bis*, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, door de federale wetgever te worden goedgekeurd. Die goedkeuring is nog niet gebeurd ([23]), zodat het samenwerkingsakkoord geen uitwerking kan hebben ([24]) . De uitvoeringsmaatregelen waarin de artikelen 232 tot 234 van het ontwerp voorzien, zijn in de huidige stand van de wetgeving derhalve voorbarig en kunnen alsnog geen doorgang vinden.

([23]) Een ontwerp van wet tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 29 april 2004 is het voorwerp van de op 30 april 2004 bij de Raad van State, afdeling wetgeving, ingediende adviesaanvraag 37.084/VR.

([24]) Het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001, waaraan eveneens wordt gerefereerd in de artikelen 232 en 234 van het ontwerp, vormde evenmin het voorwerp van enige goedkeuring door de federale wetgever of een decreetgever.

CHAPITRE 3

Convention de premier emploi

Art. 239

La disposition en projet énoncée à l'article 239, 3°, du projet impose aux employeurs concernés l'obligation de notifier les conventions de premier emploi vacantes aux services de placement régionaux.

Indépendamment du fait que l'article 24 de l'accord de coopération précité du 29 avril 2004 prévoit une obligation identique, de sorte que l'article 239, 3°, du projet, deviendra superflu une fois que l'accord de coopération visé prend effet, le problème de compétence suivant se pose en ce qui concerne la disposition en projet.

La disposition en projet se réfère à l'arrêté royal du 5 décembre 1969 relatif à la déclaration de licenciements collectifs et à la notification des emplois vacants. Cet arrêté royal a été pris en exécution des articles 18 et 19 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier ([25]).

Les dispositions législatives précitées et l'arrêté royal du 5 décembre 1969 concernent toutefois l'Office national de l'emploi avant que ses missions ne soient partiellement transférées aux communautés et régions. Actuellement, dans la mesure où elle a pour objet d'informer les services publics de placement des emplois vacants, la notification visée doit être réputée concerner un aspect de la politique en matière de placement pour laquelle les régions sont compétentes.

La disposition énoncée à l'article 239, 3°, du projet, sera donc omise.

CHAPITRE 4

Crédit-temps

Art. 246

Il y a une discordance entre le texte du projet et celui de l'exposé des motifs en ce qui concerne la date de début des préavis. Les mots « après la date d'entrée en vigueur de ces

([25]) L'article 18, alinéa 2, de la loi du 14 février 1961 prévoit : « Il peut également, dans les mêmes conditions, imposer aux employeurs la notification à l'Office national de l'emploi, de tout ou partie des places vacantes dans leur entreprise ».

HOOFDSTUK 3

Startbanen

Art. 239

In de ontworpen bepaling onder artikel 239, 3°, van het ontwerp wordt de betrokken werkgevers de verplichting opgelegd om de vacante startbanen mee te delen aan de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling.

Afgezien van de vaststelling dat artikel 24 van het reeds genoemde samenwerkingsakkoord van 29 april 2004 in een identieke verplichting voorziet, zodat het bepaalde in artikel 239, 3°, van het ontwerp, overbodig zal worden eenmaal het betrokken samenwerkingsakkoord uitwerking heeft, rijst met betrekking tot het bepaalde in het ontwerp het volgende bevoegdheidsprobleem.

De ontworpen bepaling verwijst naar het koninklijk besluit van 5 december 1969 betreffende de aangifte van collectieve afdankingen en de kennisgeving van vacante betrekkingen. Dat koninklijk besluit is tot stand gekomen ter uitvoering van de artikelen 18 en 19 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel ([25]).

De voornoemde wetsbepalingen en het koninklijk besluit van 5 december 1969 betreffen evenwel de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening voordat diens opdrachten gedeeltelijk werden overgedragen aan de gemeenschappen en de gewesten. Thans moet de desbetreffende kennisgeving, voor zover zij tot doel heeft de openbare diensten voor arbeidsbemiddeling op de hoogte te brengen van de vacante betrekkingen, geacht worden een aspect te betreffen van het beleid inzake arbeidsbemiddeling, waarvoor de gewesten bevoegd zijn.

De bepaling onder artikel 239, 3°, van het ontwerp moet derhalve worden weggelaten.

HOOFDSTUK 4

Tijdskrediet

Art. 246

Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de tekst van het ontwerp en die van de memorie van toelichting, wat de beoogde begindatum van de opzeggingen betreft. De

([25]) Artikel 18, tweede lid, van de wet van 14 februari 1961 bepaalt : « Onder dezelfde voorwaarden kan Hij eveneens de werkgevers de verplichting opleggen de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening in kennis te stellen van alle of van een gedeelte der betrekkingen die vacant zijn in hun onderneming ».

dispositions », à l'article 246 du projet ne concordent pas en effet avec le membre de phrase « dès leur entrée en vigueur ». Dans un souci de sécurité juridique et selon l'intention des auteurs du projet, il y aura lieu d'adapter le texte du projet ou celui de l'exposé des motifs.

Art. 247

L'article 247 du projet sera complété par la mention de la date d'entrée en vigueur des articles 244 à 246. Cette date ne peut se situer dans le passé, dès lors que ces articles peuvent porter atteinte à des droits que les intéressés ont acquis en application des dispositions actuelles.

CHAPITRE 6

Titres-services

Art. 252

Après la modification apportée par l'article 252 du projet à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, cette disposition s'énoncera comme suit :

« Pour faire effectuer les travaux ou services de proximité pour lesquels les titres-services sont utilisés, l'entreprise agréée recrute un travailleur. ».

La portée de la rédaction ainsi adaptée de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 2001 soulève un certain nombre de questions et devrait au moins être précisée dans l'exposé des motifs. C'est ainsi que l'on peut se demander si la disposition visée entend exprimer que des activités relatives à des travaux ou services de proximité ne peuvent être exercées que par des travailleurs nouvellement recrutés. On n'aperçoit pas non plus s'il faut déduire de la disposition adaptée qu'une entreprise doit toujours disposer d'au moins un travailleur.

CHAPITRE 8

Accidents du travail

Art. 255

L'exposé des motifs précise que l'article 255, 1°, du projet « apporte une correction légistique dans le texte français en remplaçant la date du 1er novembre 2003 ». Il faut constater que la modification en projet n'a pas d'effet rétroactif, de sorte

woorden « na de datum van inwerkingtreding van deze bepalingen », in artikel 246 van het ontwerp, stemmen inderdaad niet overeen met de zinsnede « vanaf hun inwerkingtreding ». Ter wille van de rechtszekerheid zal, al naar de bedoeling van de stellers van het ontwerp, de tekst van het ontwerp of die van de memorie van toelichting moeten worden aangepast.

Art. 247

Artikel 247 van het ontwerp moet worden vervolledigd met de vermelding van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 244 tot 246. Die datum mag niet in het verleden liggen, ermee rekening houdende dat de laatstgenoemde artikelen van aard zijn om in te grijpen op rechten die de betrokkenen met toepassing van de huidige bepalingen hebben verworven.

HOOFDSTUK 6

Dienstencheques

Art. 252

Na de wijziging van artikel 3, tweede lid, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, door artikel 252 van het ontwerp, zal die bepaling luiden :

« Voor de uitvoering van de buurtwerken of -diensten waarvoor de dienstencheques worden aangewend, neemt de erkende onderneming een werknemer in dienst. ».

De draagwijdte van de aldus aangepaste redactie van artikel 3, tweede lid, van de wet van 20 juli 2001, roept een aantal vragen op en zou, minstens in de memorie van toelichting, moeten worden verduidelijkt. Zo rijst de vraag of de betrokken bepaling beoogt tot uitdrukking te brengen dat activiteiten inzake buurtwerken of -diensten enkel kunnen worden uitgevoerd door nieuw in dienst genomen werknemers. Evenmin duidelijk is of uit de aangepaste bepaling moet worden afgeleid dat een onderneming steeds over ten minste één werknemer moet beschikken.

HOOFDSTUK 8

Arbeidsongevallen

Art. 255

In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat artikel 255, 1°, van het ontwerp « in de Franse tekst een wijziging van wetgevingstechnische aard aan(brengt) door de datum van 1 november 2003 te vervangen ». Vastgesteld

que la discordance entre le texte français et néerlandais de la disposition législative visée subsiste pour le passé.

Art. 257

1. Concernant le pouvoir conféré au Roi à la fin de l'article 39*bis*, alinéa 1er, en projet, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, l'exposé des motifs précise :

« Le Roi rehaussera par arrêté délibéré en conseil des ministres ce plafond de prime de sorte que ce plafond de prime atteigne le plafond d'indemnisation après une brève période transitoire. ».

Il se déduit de l'extrait précité qu'il est prévu que le Roi procède progressivement à ce rehaussement. Il y aurait lieu de l'exprimer dans le texte du projet.

2. Toujours à la fin de l'article 39*bis*, alinéa 1er, en projet, il y aura lieu d'améliorer la concordance des textes français et néerlandais. Dans la mesure où cela correspond à l'intention des auteurs du projet, mieux vaudrait écrire :

« Le Roi augmentera ce montant par arrêté délibéré en Conseil des ministres et fixera, en même temps, les conditions auxquelles les coûts pour les employeurs, occasionnés par ce rehaussement, seront compensés. » ([26]).

CHAPITRE 11

Secteur de (la) construction

Art. 262

Il ressort de l'article 38, § 3*sexies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés que seules les entreprises qui ressortissent à la commission paritaire de l'industrie de la construction seront encore redevables de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale. Il se crée toutefois ainsi une différence de traitement avec d'autres entreprises. Cette différence de traitement doit se fonder sur des motifs objectifs et raisonnablement justifiés à la lumière du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. De tels motifs ne se déduisent en tout cas pas de l'exposé des motifs.

([26]) La proposition de texte ne tient pas compte de l'observation figurant sous 1.

moet worden dat de ontworpen wijziging niet op retroactieve wijze gebeurt, zodat de discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van de betrokken wetsbepaling voor het verleden blijft bestaan.

Art. 257

1. Wat de bevoegdheid betreft die aan de Koning wordt verleend op het einde van het ontworpen artikel 39*bis*, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, wordt in de memorie van toelichting gesteld :

« De Koning zal bij een in ministerraad overlegd besluit dit premieplafond verhogen waarbij na een korte overgangsperiode dit premieplafond het niveau bereikt van het uitkeringsplafond. ».

Uit het aangehaalde citaat moet worden afgeleid dat het de bedoeling is dat de Koning tot een trapsgewijze verhoging dient over te gaan. Dat zou in de tekst van het ontwerp tot uitdrukking moeten worden gebracht.

2. Nog op het einde van het ontworpen artikel 39*bis*, eerste lid, dienen de Nederlandse en de Franse tekst meer op elkaar te worden afgestemd. Voor zover dit overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, wordt beter geschreven :

« De Koning zal voormeld bedrag verhogen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, waarbij tevens de voorwaarden worden bepaald waaronder de kosten voor de werkgevers, veroorzaakt door deze verhoging, worden gecompenseerd. » ([26]).

HOOFDSTUK 11

Bouwsector

Art. 262

Uit het ontworpen artikel 38, § 3*sexies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, volgt dat de bijzondere socialezekerheidsbijdrage enkel nog verschuldigd zal zijn door de ondernemingen die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf. Op die wijze ontstaat er evenwel een verschil in behandeling met andere ondernemingen. Voor dat verschil in behandeling dienen er objectieve en in redelijkheid verantwoorde motieven te bestaan in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie. Uit de memorie van toelichting vallen alvast geen dergelijke motieven af te leiden.

([26]) In het tekstvoorstel is geen rekening gehouden met de opmerking onder 1.

Art. 263

L'exposé des motifs précise à propos de l'article 263 du projet :

« La cotisation sera calculée une première fois sur la base des données qui se rapportent à l'année 2004, et seront donc recouvrées (lire : sera ... recouvrée) une première fois au cours de l'année 2005. Ceci doit permettre de faire les démarches nécessaires au niveau de la mise au point administrative et de la communication. ».

Il est recommandé d'expliciter, sur l'exemple de l'extrait précité de l'exposé des motifs, le texte de l'article 263 du projet — qui est actuellement composé de deux phrases dont on n'aperçoit pas clairement l'articulation.

Art. 263

Met betrekking tot artikel 263 van het ontwerp wordt in de memorie van toelichting verduidelijkt :

« De bijdrage zal een eerste keer worden berekend op basis van de gegevens die betrekking hebben op het jaar 2004, en dus een eerste keer worden geïnd in de loop van het jaar 2005. Dit moet toelaten de nodige stappen te zetten op het vlak van administratieve uitwerking en van communicatie. ».

Het verdient aanbeveling om de tekst van artikel 263 van het ontwerp — die nu bestaat uit twee zinnen waaromtrent niet duidelijk is hoe deze zich tot elkaar verhouden — te expliciteren naar analogie van het aangehaalde citaat uit de memorie van toelichting.

Art. 264

L'article 264 du projet dispose que « le Roi (peut) modifier le calcul des cotisations ... » ([27]) sans mentionner de critère sur lequel se baser pour décider cette modification. Il n'y a pas non plus d'indication concernant la nature de la modification concernée (augmentation, diminution ou les deux). Pour être conforme aux principes généraux régissant la répartition des compétences entre le pouvoir législatif et exécutif, la délégation prévue à l'article 264 du projet devrait être mieux délimitée, compte tenu de l'observation qui précède.

Art. 264

Artikel 264 van het ontwerp bepaalt dat « de berekening van de bijdragen ... door de Koning (kan) worden gewijzigd » ([27]), zonder dat enig criterium wordt vermeld op grond waarvan tot die wijziging kan worden besloten. Evenmin wordt enige indicatie gegeven omtrent de aard van de betrokken wijziging (verhoging, verlaging of de beide). Om in overeenstemming te zijn met de algemene beginselen betreffende de verdeling van de bevoegdheden tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, zou de delegatiebepaling van artikel 264 van het ontwerp, meer moeten worden afgebakend, rekening houdende met het voorgaande.

CHAPITRE 12

Congé de maternité

HOOFDSTUK 12

Moederschapsverlof

Art. 266

Les mots « après l'entrée en vigueur de cette loi » seront remplacés par les mots « à la date ou après la date de l'entrée en vigueur de la présente section ».

Art. 266

De woorden « na de inwerkingtreding van deze wet » moeten worden vervangen door de woorden « op of na de datum van inwerkingtreding van deze afdeling ».

CHAPITRE 13

Congé d'adoption

HOOFDSTUK 13

Adoptieverlof

Art. 274

Selon l'exposé des motifs, l'article 274 du projet entend éviter « qu'une personne qui a déjà utilisé le congé d'adoption existant dans les anciennes dispositions, puisse encore

Art. 274

Artikel 274 van het ontwerp beoogt, blijkens de memorie van toelichting, te vermijden « dat een persoon die reeds gebruik heeft gemaakt van het thans bestaande recht op

([27]) Mieux vaudrait intégrer cette disposition dans l'article 38, § 3*sexies*, de la loi du 29 juin 1981 (article 262 du projet).

([27]) De betrokken bepaling wordt beter geïntegreerd in het ontworpen artikel 38, § 3*sexies*, van de wet van 29 juni 1981 (artikel 262 van het ontwerp).

une fois (pour le même enfant) demander un congé d'adoption ». Dans un souci de clarté, mieux vaudrait donc rédiger le début de l'article 274 comme suit : « Le droit au congé d'adoption, réglé dans la présente section, ne s'applique ... ».

TITRE XI

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Projet de loi modifiant la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

Art. 276

1. Dans un avis motivé du 13 janvier 2004, la Commission des Communautés européennes a constaté que le Royaume de Belgique n'avait pas respecté les obligations qui lui incombaient en vertu de l'article 2, paragraphe 1er, a) et b), de la directive 89/665/CEE du Conseil du 21 décembre 1989 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des procédures de recours en matière de passation des marchés publics de fournitures et de travaux. Plus précisément, la Commission estime que les obligations précitées n'ont pas été respectées en tant que la Belgique a négligé de fixer un délai raisonnable entre la décision d'attribuer un marché et la passation du contrat, afin que les candidats ou les soumissionnaires évincés aient la faculté d'introduire un recours suspensif contre la décision en question ([28]).

Par l'article 21*bis*, § 2, en projet, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, les auteurs du projet entendent remédier à la lacune, décrite par la Commission des Communautés européennes dans son avis du 13 janvier 2001, en ce qui concerne la procédure d'adjudication.

([28]) L'arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes du 28 octobre 1999 (affaire C-81/98), cité dans l'exposé des motifs, la Cour a souligné, en réponse à une question préjudicielle posée dans l'affaire Alcatel Austria AG, et al., que l'article 2, paragraphe 1, a) et b, combiné avec le paragraphe 6, alinéa 2, de la directive 89/665/CEE, doit s'interpréter en ce sens que les États membres sont tenus, en ce qui concerne la décision du pouvoir adjudicateur précédant la conclusion du contrat, par laquelle celui-ci choisit le soumissionnaire avec lequel il conclura le contrat, de prévoir dans tous les cas une procédure de recours permettant au requérant d'obtenir l'annulation de cette décision lorsque les conditions y afférentes sont réunies, indépendamment de la possibilité d'obtenir des dommages-intérêts lorsque le contrat a été conclu.

adoptieverlof, nadien nogmaals voor hetzelfde kind adoptieverlof zou kunnen opvragen ». Duidelijkheidshalve late men artikel 274 dan ook beter aanvangen als volgt: « Het recht op adoptieverlof zoals geregeld in deze afdeling, is ... ».

TITEL XI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 276

1. Bij een met redenen omkleed advies van 13 januari 2004 is de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot de bevinding gekomen dat het Koninkrijk België niet de verplichtingen is nagekomen die op hem rusten krachtens artikel 2, lid 1, a) en b), van richtlijn 89/665/EEG van de Raad van 21 december 1989 houdende de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de beroepsprocedures inzake het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen en voor de uitvoering van werken. Meer bepaald werden volgens de Commissie de voornoemde verplichtingen niet nagekomen doordat werd nagelaten om een redelijke termijn vast te stellen tussen het besluit inzake het gunnen van een opdracht en het sluiten van een overeenkomst, zodat de afgewezen kandidaten of inschrijvers beroep met schorsende werking kunnen instellen tegen het genoemde besluit ([28]).

Met het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, beogen de stellers van het ontwerp tegemoet te komen aan de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen in haar advies van 13 januari 2004 omschreven tekortkoming op het vlak van de gunningsprocedure.

([28]) In het in de memorie van toelichting vermelde arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 28 oktober 1999 (zaak C-81/98) wees het Hof er, in antwoord op een prejudiciële vraag in de zaak Alcatel Austria AG, en andere, op dat artikel 2, lid 1, a) en b), *juncto* lid 6, tweede alinea, van richtlijn 89/665/EEG, aldus moet worden uitgelegd dat de lidstaten ervoor moeten zorgen dat tegen het aan het sluiten van de overeenkomst voorafgaande besluit waarbij de aanbestedende dienst kiest met welke inschrijver hij de overeenkomst wil sluiten, in elk geval een beroep kan worden ingesteld waarin de verzoeker de nietigverklaring van dit besluit kan vorderen wanneer aan de voorwaarden daarvoor is voldaan, los van de mogelijkheid om na het sluiten van de overeenkomst schadevergoeding te krijgen.

Dans le cadre de l'examen limité auquel il a procédé, le Conseil d'État, section de législation, se doit de formuler sur l'article 21*bis*, § 2, en projet, de la loi du 24 décembre 1993, les observations suivantes.

2. Dans la phrase introductive de l'article 21*bis*, § 2, alinéa 1er, en projet, on supprimera la discordance existant entre les versions française et néerlandaise. Seul le texte français prévoit en effet que les informations concernées doivent être communiquées « en même temps » que l'information visée à l'article 21*bis*, § 1er, en projet.

3. L'article 21*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, accorde un délai d'au moins dix jours aux candidats et aux soumissionnaires pour introduire un recours auprès d'une juridiction contre la décision d'adjudication. Si le pouvoir adjudicateur ne reçoit pas de notification écrite du recours introduit, « la procédure peut être poursuivie ».

Il est douteux que la règle précitée relative au délai d'au moins dix jours puisse répondre à l'exigence formulée par la Commission des Communautés européennes dans son avis du 13 janvier 2004, de ménager un délai raisonnable entre la décision d'adjudication et la conclusion du contrat.

Non seulement, de nombreux dossiers concernant des marchés publics se caractérisent par un degré de complexité tel qu'un délai de recours de minimum dix jours semble relativement court, mais en plus, le délai de recours en question commence à courir, selon l'article 21*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, « à compter du lendemain du jour de l'envoi des motifs ». Fixer le début du délai de recours à une telle date signifie que l'intéressé disposera en pratique généralement de moins de dix jours pour introduire son recours, puisqu'il ne recevra les motifs que plusieurs jours après la date de leur envoi et que ce n'est, dans la plupart des cas, qu'à ce moment-là qu'il pourra envisager d'introduire un recours. Pour assurer la protection des droits du candidat ou du soumissionnaire concerné, il est en tout cas indispensable que le délai déjà réduit dont il dispose pour saisir le juge ne prenne pas cours « à compter du lendemain du jour de l'envoi des motifs », mais « à dater de la réception des motifs », étant entendu qu'il serait préférable, dans un souci de sécurité juridique, de disposer que le pouvoir adjudicateur est tenu de communiquer les motifs à l'intéressé sous pli recommandé avec accusé de réception. De cette manière, la date précise du début du délai de recours pourra elle aussi être plus aisément attestée. En tout état de cause, les auteurs du projet seraient bien avisés de prolonger le délai de dix jours précité afin de permettre aux intéressés de saisir la juridiction compétente en connaissance de cause.

4. Selon l'article 21*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, le recours doit être introduit auprès d'une juridiction « exclusivement

Het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, van de wet van 24 december 1993, noopt de Raad van State, afdeling wetgeving, binnen het door hem gevoerde beperkte onderzoek, tot de hiernavolgende opmerkingen.

2. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, eerste lid, moet de discordantie worden weggewerkt die bestaat tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Enkel in de Franse tekst wordt immers bepaald dat de desbetreffende gegevens door de aanbestedende overheid terzelfdertijd (« *en même temps* ») als de in het ontworpen artikel 21*bis*, § 1, bedoelde informatie, moeten worden meegedeeld.

3. In het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, tweede lid, wordt in een minimumtermijn van tien dagen voorzien waarbinnen de kandidaten en de inschrijvers tegen het gunningsbesluit beroep kunnen instellen bij een rechtscollege. Indien de aanbestedende overheid binnen de betrokken termijn geen schriftelijke kennisgeving van het ingestelde beroep ontvangt, « mag de procedure verder gezet worden ».

Er kan worden betwijfeld of de voornoemde regeling inzake de minimumtermijn van tien dagen van aard is om tegemoet te komen aan het door de Commissie van de Europese Gemeenschappen in haar advies van 13 januari 2004 geformuleerde vereiste volgens hetwelk er een redelijke termijn moet bestaan tussen het gunningsbesluit en het sluiten van de overeenkomst.

Niet enkel wordt menig dossier inzake overheidsopdrachten gekenmerkt door een dermate grote complexiteit dat een beroepstermijn van minimum tien dagen als veeleer kort overkomt, er is ook het gegeven dat de betrokken beroepstermijn blijkens het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, tweede lid, ingaat « vanaf de dag die volgt op de verzendingsdatum van de motivering ». Dergelijke aanvangsdatum van de beroepstermijn komt erop neer dat de betrokkene in de praktijk veelal over minder dan tien dagen zal beschikken om beroep in te stellen, aangezien hij pas een aantal dagen na de verzendingsdatum van de motivering deze zal ontvangen en hij meestal enkel vanaf dan zal overwegen om een beroep in te stellen. Het is daarom voor de rechtsbescherming van de betrokken kandidaat of inschrijver in elk geval noodzakelijk dat de reeds korte termijn waarover hij beschikt om zich tot een rechter te wenden, niet ingaat « vanaf de dag die volgt op de verzendingsdatum van de motivering », doch wel « vanaf de dag van de ontvangst van de motivering », waarbij dan ter wille van de rechtszekerheid best wordt bepaald dat de aanbestedende overheid de motivering per aangetekende brief met ontvangstbewijs dient te verzenden aan de betrokkene. Op die manier wordt tevens het bewijs van de precieze aanvangsdatum van de beroepstermijn vergemakkelijkt. In ieder geval doen de stellers van het ontwerp er goed aan om de voornoemde termijn van tien dagen te verlengen teneinde de betrokkenen in staat te stellen om met kennis van zaken de bevoegde rechter te adiëren.

4. Het bij een rechtscollege in te stellen beroep mag blijkens het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, tweede lid, « uitslui-

dans le cadre d'une procédure en référé ou, devant le Conseil d'État, par une procédure d'extrême urgence » ([29]).

Lorsqu'il sera amené à choisir la juridiction, le candidat ou soumissionnaire concerné sera lié par la répartition des compétences entre les juridictions ordinaires et le Conseil d'État, telle qu'elle découle des articles 144, 145 et 146 de la Constitution, ce qui signifie par exemple que les litiges portant sur un droit civil peuvent uniquement être soumis à l'arbitrage du juge ordinaire, alors que dans le cadre du contentieux objectif, seul le Conseil d'État, section d'administration, est habilité à connaître d'un recours en annulation contre une décision d'adjudication d'un marché.

Par souci de clarté, on écrira dès lors, à l'article 21*bis*, § 2, alinéa 2, en projet : « ... un recours formé exclusivement dans le cadre, selon le cas, d'une procédure en référé devant les juridictions ordinaires ou le Conseil d'État, ... ».

5. En ce qui concerne le recours à introduire devant le Conseil d'État, l'article 21*bis*, § 2, alinéa 2, en projet, prévoit que ce recours peut être intenté « exclusivement ... par une procédure d'extrême urgence ». Cela signifie que ce n'est pas la procédure de suspension ordinaire devant le Conseil d'État qui peut être intentée, mais bien la procédure de suspension au titre de l'extrême urgence.

Les auteurs du projet perdent ainsi de vue, en ce qui concerne les décisions d'adjudication des marchés publics concernées, que dans l'économie des lois coordonnées sur le Conseil d'État la procédure de suspension d'extrême urgence revêt un caractère exceptionnel et inhabituel par rapport à la procédure de suspension ordinaire. À l'origine de ce caractère exceptionnel et inhabituel se trouvent des raisons diverses.

Tout d'abord, une telle procédure est susceptible de perturber le fonctionnement normal de la procédure devant le Conseil d'État. Ainsi par exemple, les magistrats ne recevront éventuellement le dossier administratif et la note de la partie défenderesse, ainsi que les éventuelles requêtes en intervention, que juste avant l'audience ou à l'audience même, les pièces concernées devant généralement être rassemblées et rédigées en urgence, avec tous les risques que cela comporte sur le plan de la complétude et de la présentation exacte des faits, ce qui peut avoir un effet déterminant dans des dossiers concernant une matière technique complexe comme celle de l'adjudication des marchés publics. Plus généralement, le Conseil d'État est amené, dans une

([29]) La question se pose de savoir pour quelle raison, en ce qui concerne le Conseil d'État, il est fait référence de manière spécifique à la procédure d'extrême urgence, alors que pour ce qui est des juridictions ordinaires, il est renvoyé d'une manière générale à la « procédure en référé ».

tend (gebeuren) in het kader van een procedure in kort geding ... of, vóór de Raad van State, via een uiterst dringende rechtspleging » ([29]).

De betrokken kandidaat of inschrijver zal bij de keuze van het rechtscollege uiteraard zijn gehouden door de bevoegdheidsverdeling tussen de gewone rechter en de Raad van State, zoals die voortvloeit uit de artikelen 144, 145 en 146 van de Grondwet, hetgeen bijvoorbeeld inhoudt dat geschillen over een burgerlijk recht uitsluitend ter beslechting aan de gewone rechter kunnen worden voorgelegd, terwijl het enkel de Raad van State, afdeling administratie, is die in het kader van het objectief contentieux kennis kan nemen van een beroep tot nietigverklaring van een gunningsbesluit.

Ter wille van de duidelijkheid schrijve men derhalve in het ontworpen artikel 21bis, § 2, tweede lid : « ... wat uitsluitend mag gebeuren in het kader van, al naar het geval, een procedure in kort geding voor de justitiële rechter of voor de Raad van State ... ».

5. In het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, tweede lid, wordt, wat het bij de Raad van State in te stellen beroep betreft, bepaald dat dergelijk beroep « uitsluitend ... via een uiterst dringende rechtspleging » mag gebeuren. Bedoeld wordt dat terzake niet de gewone procedure tot schorsing voor de Raad van State kan worden opgestart, maar wel de procedure tot schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid.

De stellers van het ontwerp gaan op die wijze, wat de betrokken besluiten tot gunning van overheidsopdrachten betreft, voorbij aan het gegeven dat, volgens de economie van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de procedure tot schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid, een uitzonderlijk en ongewoon karakter heeft in vergelijking met de gewone schorsingsprocedure. Aan dat uitzonderlijke en ongewone karakter liggen diverse redenen ten grondslag.

In de eerste plaats is dergelijke procedure van aard om het normale verloop van de rechtspleging voor de Raad van State te verstoren. Zo zullen bijvoorbeeld de magistraten in voorkomend geval het administratief dossier en de nota van de verwerende partij, evenals de eventuele verzoekschriften in tussenkomst, slechts onmiddellijk vóór of op de terechtzitting ontvangen en dienen de betrokken stukken veelal met spoed te worden verzameld en opgesteld met alle risico's vandien op het vlak van volledigheid en juiste voorstelling van zaken, hetgeen een determinerende invloed kan hebben in dossiers betreffende een technisch-complexe aangelegenheid als die inzake de gunning van overheidsopdrachten. Meer in het algemeen dient de Raad van State zich in

([29]) De vraag rijst waarom, wat de Raad van State betreft, specifiek naar de procedure in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid wordt verwezen, terwijl wat de justitiële rechter betreft, in het algemeen wordt gerefereerd aan de « procedure in kort geding ».

procédure d'extrême urgence, à statuer après avoir procédé à un examen très sommaire, qui peut difficilement être aussi fouillé que ce que d'autres procédures laissent escompter.

Le caractère exceptionnel et inhabituel de la procédure de suspension d'extrême urgence s'explique également par la circonstance que dans ce cas, les droits de la défense de la partie défenderesse et des éventuelles parties intervenantes sont réduits à leur plus simple expression. Il va sans dire que la limitation des droits de la défense qui découle indéniablement de la procédure de suspension d'extrême urgence, se manifeste d'autant plus fortement à mesure que les dossiers à instruire deviennent plus complexes, comme c'est notamment le cas dans le contentieux de la passation des marchés publics.

Enfin, le caractère exceptionnel et inhabituel de la procédure de suspension d'extrême urgence s'explique aussi certainement par les effets d'une telle procédure sur l'organisation du Conseil d'État. Il est ainsi nécessaire d'organiser les services de manière à pouvoir rendre en permanence un jugement urgent sur-le-champ. Le nombre de tels jugements urgents affecte en outre l'attention que le Conseil d'État peut consacrer à d'autres litiges, dont la solution risque d'être retardée ([30]).

Compte tenu des motifs précités, il n'est pas surprenant qu'il soit devenu de jurisprudence constante du Conseil d'État que l'extrême urgence doive être d'emblée incontestable et que le requérant, qui estime devoir recourir à la procédure de suspension d'extrême urgence, doive assumer une double charge de la preuve, puisqu'il lui incombe non seulement de démontrer qu'il a introduit sa demande avec la célérité, la diligence et la vigilance requises, mais également de rendre plausible, à l'aide d'éléments et de faits précis, que si l'action est intentée selon la procédure de suspension ordinaire, la décision sur sa demande interviendra irrévocablement trop tard pour encore produire un quelconque effet utile ([31]).

Les dispositions inscrites à l'article 21*bis*, § 2, en projet, laissent intactes la double charge de la preuve décrite ci-dessus du requérant et les deux conditions de fond généra-

([30]) Dans le cas visé à l'article 17, § 1er, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, il faut en outre tenir compte des deux phases qu'implique la confirmation requise de la suspension provisoire en cas d'extrême urgence.

([31]) Pour une analyse récente de cette jurisprudence constante, voir notamment G. Debersaques, De schorsingsprocedure in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid, in G. Debersaques, M. Van Damme, S. De Clercq et G. Laenen (éditeurs), Rechtsbescherming door de Raad van State. Vijftien jaar procedurele vernieuwing, Bruges, Die Keure, 2004, 183-219.

geval van een procedure in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid uit te spreken na een zeer summier onderzoek dat bezwaarlijk dezelfde diepgang kan vertonen als mag worden verwacht bij andere procedures.

Het uitzonderlijke en ongewone karakter van de procedure tot schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid valt ook te verklaren omdat in dat geval de rechten van verdediging van de verwerende en de eventueel tussenkomende partijen tot een minimum worden herleid. Het spreekt voor zich dat de inperking van de rechten van verdediging waarmee de procedure tot schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid onmiskenbaar gepaard gaat, zich des te sterker laat gevoelen naarmate de complexiteit van de te behandelen dossiers toeneemt, zoals met name in het contentieux van de gunning van overheidsopdrachten het geval is.

Tot slot valt het uitzonderlijke en ongewone karakter van de procedure tot schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid ongetwijfeld mede te verklaren door de gevolgen die dergelijke procedure voor de organisatie van de Raad van State meebrengt. Zo is er de noodzaak om de diensten op een zodanige wijze te organiseren dat er permanent en terstond een dringende uitspraak kan worden geveld. Het aantal van dergelijke dringende uitspraken heeft bovendien invloed op de zorg die de Raad van State kan besteden aan de andere geschillen, waarvan de beslechting dreigt te worden vertraagd ([30]).

Gelet op de voornoemde redenen wekt het geen verwondering dat het vaste rechtspraak van de Raad van State is geworden dat de uiterst dringende noodzakelijkheid op het eerste gezicht onbetwistbaar moet zijn en dat op de verzoeker die meent een beroep te moeten doen op de schorsingsprocedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid een dubbele bewijslast rust: hij moet niet enkel aantonen dat hij bij het instellen van de vordering met de vereiste spoed, diligentie en alertheid heeft opgetreden, doch hij moet tevens aan de hand van duidelijke gegevens en feiten aannemelijk maken dat, indien de vordering wordt ingesteld volgens de gewone schorsingsprocedure, de uitspraak over deze vordering onherroepelijk te laat zou komen om nog enig nuttig effect te hebben ([31]).

De regeling die is vervat in het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, laat de zo-even beschreven dubbele bewijslast van de verzoeker onverkort bestaan, evenals de twee algemene

([30]) In het geval bedoeld in artikel 17, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is er bovendien het gegeven van de dubbele fasering, waarmee de vereiste bevestiging van de voorlopig uitgesproken schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid gepaard gaat.

([31]) Voor een recente bespreking van die vaste rechtspraak, zie onder meer G. Debersaques, De schorsingsprocedure in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid, in G. Debersaques, M. Van Damme, S. De Clercq en G. Laenen (eds.), Rechtsbescherming door de Raad van State. Vijftien jaar procedurele vernieuwing, Brugge, Die Keure, 2004, 183-219.

les que doit remplir toute demande de suspension — y compris la suspension d'extrême urgence — à savoir la mention d'au moins un moyen sérieux et le fait qu'un préjudice grave difficilement réparable risque de survenir si le Conseil d'État n'ordonne pas la suspension de l'exécution de l'acte concerné.

Il s'ensuit que l'obligation d'introduire exclusivement une demande de suspension d'extrême urgence a des conséquences préjudiciables diverses, tant pour la protection juridique que pour le bon fonctionnement du Conseil d'État. De surcroît, cette mesure ne garantit nullement qu'un jugement rapide sera rendu dans tous les cas.

Partant de cette constatation, les auteurs du projet seraient bien avisés de réfléchir à d'autres pistes, pour obtenir une décision rapide de la part du Conseil d'État, tout en respectant l'intérêt tant des parties intéressées que du Conseil d'État proprement dit, qui ménageraient malgré tout un délai minimum permettant de se forger une opinion suffisante sur les dossiers techniques souvent complexes en matière d'adjudication de marchés publics. Ils pourraient par exemple envisager de permettre également une procédure de suspension ordinaire en prévoyant éventuellement que la demande en question devrait être introduite dans un délai minimum (par exemple, dans les quinze jours de la notification de la décision d'adjudication du marché) et que le Conseil d'État serait tenu de statuer dans un délai plus court que ce n'est le cas pour l'instant dans la pratique. Une autre possibilité consisterait à prévoir, pour la matière en question, une procédure spécifique accélérée devant le Conseil d'État, qui laisserait néanmoins un délai minimum pour examiner convenablement les dossiers concernés.

6. La définition de la réduction des délais dont il est question à l'article 21*bis*, § 2, alinéa 3, troisième tiret, en projet, est rédigée autrement que dans les articles de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 auxquels cette même disposition se réfère. La question est de savoir s'il ne serait pas préférable, pour assurer la sécurité juridique, opter pour plus d'uniformité sur ce plan. En tout état de cause, la définition de cette réduction devra concorder dans les versions française et néerlandaise de l'article 21*bis*, § 2, alinéa 3, troisième tiret, en projet.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

En ce qui concerne les éléments énumérés dans l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le titre XI, chapitre 2, ne donne lieu à aucune observation.

grondvoorwaarden waaraan elke vordering tot schorsing — de schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid incluis — dient te voldoen, zijnde de vermelding van minstens één ernstig middel en het gegeven dat een moeilijk te herstellen ernstig nadeel dreigt te ontstaan indien de schorsing van de tenuitvoerlegging van de betrokken bestuurshandeling niet wordt bevolen door de Raad van State.

Uit wat voorafgaat volgt dat de verplichte beperking tot het instellen van een vordering tot schorsing in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid diverse nadelige gevolgen heeft voor zowel de rechtsbescherming als de goede werking van de Raad van State. De betrokken maatregel biedt daarenboven geen garantie dat in alle gevallen tot een snelle rechterlijke uitspraak wordt gekomen.

Hiermee rekening houdende doen de stellers van het ontwerp er goed aan om andere mogelijkheden te overwegen om tot een snelle uitspraak van de Raad van State te komen, zij het met inachtneming van het belang van zowel de betrokken partijen, als de Raad van State zelf, om toch over een minimumtermijn te beschikken om zich een voldoende oordeel te vormen omtrent de veelal technisch-complexe dossiers inzake de gunning van overheidsopdrachten. Er kan bijvoorbeeld aan worden gedacht om ook een gewone procedure tot schorsing mogelijk te maken, zij het dat eventueel kan worden bepaald dat de desbetreffende vordering binnen een minimumtermijn moet worden ingesteld (bijvoorbeeld binnen vijftien dagen na de betekening van het gunningsbesluit) en de Raad van State verplicht een uitspraak moet doen binnen een kortere termijn dan nu in de praktijk het geval is. Een andere mogelijkheid bestaat erin om in een specifieke, ten aanzien van de betrokken aangelegenheid geldende, versnelde procedure voor de Raad van State te voorzien, welke desalniettemin een minimumtermijn laat voor een behoorlijk onderzoek van de desbetreffende dossiers.

6. De omschrijving van de inkorting van de termijnen, bedoeld in het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, derde lid, derde streepje, gebeurt redactioneel op een andere manier dan in de artikelen van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 waarnaar in dezelfde bepaling wordt verwezen. Vraag is of, ter wille van de rechtszekerheid, niet beter wordt geopteerd voor een grotere uniformiteit terzake. In ieder geval dient de omschrijving van de inkorting in de Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 21*bis*, § 2, derde lid, derde streepje, overeenstemmend te zijn.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Wat de elementen betreft opgesomd in artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, geeft titel XI, hoofdstuk 2, geen aanleiding tot opmerkingen.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale

En ce qui concerne les éléments énumérés dans l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le titre XI, chapitre 3, ne donne lieu à aucune observation.

_____

L'avis concernant le titre Ier, le titre IV, chapitres 1er à 5, le titre VII, chapitre 1er, le titre VIII, chapitres 1er et 3, le titre X, amendé le 6 mai, et le titre XI, chapitre 1er, a été donné par la première chambre, composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre,*

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État,*

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, *assesseurs de la section de législation,*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur chef de section f.f., P. DEPUYDT et W. VAN VAERENBERGH, premier auditeurs, B. WEEKERS et L. VAN CALENBERGH, auditeurs et B. STEEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le greffier, *Le président,*

A. BECKERS M. VAN DAMME

_____

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog

Wat de elementen betreft opgesomd in artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, geeft titel XI, hoofdstuk 3, geen aanleiding tot opmerkingen.

_____

Het advies betreffende titel I, titel IV, hoofdstukken 1 tot 5, titel VII, hoofdstuk 1, titel VIII, hoofdstukken 1 en 3, titel X, geamendeerd op 6 mei, en titel XI, hoofdstuk 1, werd gegeven door de eerste kamer samengesteld uit :

De heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter,*

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden,*

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, *assessoren van de afdeling wetgeving,*

Mevrouw :

A. BECKERS, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de heren R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur-wnd. afdelingshoofd, P. DEPUYDT en W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeurs, B. WEEKERS en L. VAN CALENBERGH, auditeurs, en B. STEEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

De griffier, *De voorzitter,*

A. BECKERS M. VAN DAMME

_____

L'avis concernant les titres Ier, II, V (chapitres 1er, 2 et 3) , et VI (chapitres 2 à 4) a été donné par la deuxième chambre, composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre,*

J. JAUMOTTE,

Mmes :

M. BAGUET, *conseillers d'État,*

B. VIGNERON
A.-C. VAN GEERSDAELE, *greffiers.*

Les rapports ont été présentés par MM. J. REGNIER, premier auditeur chef de section, J.-L. PAQUET, premier auditeur et P. RONVAUX, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier, *Le président,*

B. VIGNERON Y. KREINS

———

L'avis concernant le titre Ier, le titre V, chapitre 4, le titre VI, chapitre 1er, le titre VII, chapitre 2 et chapitre 3, sections 2 et 3, le titre VIII, chapitres 2, 5, 6, 7, 8, 9 et 10, et le titre IX a été donné par la troisième chambre, composée de :

MM. :

D. ALBRECHT, *conseiller d'État, président,*

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, *conseillers d'État,*

Mme :

A.-M. GOOSSENS, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur chef de section f.f., P. DEPUYDT, premier auditeur, J. VAN NIEUWENHOVE, B. WEEKERS et Mme K. BAMS, auditeurs, et Mme G. SCHEPPERS et M. B. STEEN, auditeurs adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. D. ALBRECHT, P. LEMMENS et B. SEUTIN**.**

Le greffier, *Le président,*

A.-M. GOOSSENS D. ALBRECHT

———

Het advies betreffende de titels I, II, V (hoofdstukken 1, 2 en 3) en VI (hoofdstukken 2 tot 4) werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter,*

J. JAUMOTTE,

Mevrouwen :

M. BAGUET, *staatsraden,*

B. VIGNERON
A.-C. VAN GEERSDAELE, *griffiers.*

De verslagen werden uitgebracht door de heren J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd, J.-L. PAQUET, eerste auditeur en P. RONVAUX, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. JAUMOTTE.

De griffier, *De voorzitter,*

B. VIGNERON Y. KREINS

———

Het advies betreffende titel I, titel V, hoofdstuk 4, titel VI, hoofdstuk 1, titel VII, hoofdstuk 2 en hoofdstuk 3, afdelingen 2 en 3, titel VIII, hoofdstukken 2, 5, 6, 7, 8, 9 en 10, en titel IX werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

De heren :

D. ALBRECHT, *staatsraad, voorzitter,*

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, *staatsraden,*

Mevrouw :

A.-M. GOOSSENS, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de heren R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur-wnd. afdelingshoofd, P. DEPUYDT, eerste auditeur, J. VAN NIEUWENHOVE, B. WEEKERS en mevrouw K. BAMS, auditeurs, en mevrouw G. SCHEPPERS en de heer B. STEEN, adjunct-auditeurs.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren D. ALBRECHT, P. LEMMENS en B. SEUTIN**.**

De griffier, *De voorzitter,*

A.-M. GOOSSENS D. ALBRECHT

———

L'avis concernant les titres Ier, III, IV (chapitre 6), VII (chapitre 3, section 1re) et XI (chapitres 2 et 3) a été donné par la quatrième chambre, composée de :

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre,*

MM. :

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, *conseillers d'État,*

Mme :

C. GIGOT, *greffier.*

Les rapports ont été présentés par MM. J. REGNIER, premier auditeur chef de section, J.-L. PAQUET, premier auditeur, L. DETROUX, auditeur et Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur-adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Le greffier, *Le président,*

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

———

Het advies betreffende de titels I, III, IV (hoofdstuk 6), VII (hoofdstuk 3, eerste afdeling) en XI (hoofdstukken 2 en 3) werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

Mevrouw :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter,*

De heren :

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT, *staatsraden,*

Mevrouw :

C. GIGOT, *griffier.*

De verslagen werden uitgebracht door de heren J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd, J.-L. PAQUET, eerste auditeur, L. DETROUX, auditeur en Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

De griffier, *De voorzitter,*

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

———

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (II)
(n° 37.098/2/3/4)

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 3 mai 2004, d'une demande d'avis, *dans un délai de cinq jours ouvrables*, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions diverses », a donné le 6 mai 2004 (troisième chambre) et 7 mai 2004 (deuxième et quatrième chambre) l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van begrotingscontrole van de Begroting 2004. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 5 april 2004.

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechzetten. ».

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (II)
(nr 37.098/2/3/4)

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede, derde en vierde kamer, op 3 mei 2004 door de Eerste Minister verzocht hem, *binnen een termijn van vijf werkdagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende diverse bepalingen », heeft op 6 mei 2004 (derde kamer) en 7 mei 2004 (tweede en vierde kamer) het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en gewijzigd bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief aldus :

« Het inroepen van de hoogdringendheid wordt algemeen gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van het voorontwerp, in zijn geheel genomen, uitvoering geven aan de beslissingen genomen in het kader van begrotingscontrole van de Begroting 2004. Deze beslissingen werden formeel genomen en goedgekeurd op de Ministerraad van 5 april 2004.

Daarnaast bevat het voorontwerp een reeks technische bepalingen die een aantal anomalieën die gebleken zijn uit de toepassing van de betrokken regelgeving zo snel mogelijk willen rechzetten. ».

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

TITRE II

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Modifications du Code judiciaire

Section 1re

Saisissabilité du pécule de vacances

Art. 2

L'article 1410, § 1er, du Code judiciaire ne concerne pas une matière visée à l'article 77 de la Constitution puisqu'il n'a pas trait à l'organisation des Cours et tribunaux.

Section 2

BIAC

Art. 3 et 4

Les articles 3 et 4, formant la section 2 du chapitre Ier du titre II de l'avant-projet, visent à instituer un recours en pleine juridiction contre les décisions de l'autorité de régulation économique au sens d'un projet d'arrêté royal relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires ([1]).

Comme le relève l'exposé des motifs, l'article 3 de l'avant-projet institue un mécanisme de recours similaire à celui introduit par l'article 2 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges. L'attention du législateur est attirée sur le fait que l'article 2 précité fait l'objet d'un recours en annulation devant la Cour d'arbitrage ([2]).

([1]) Ce projet a fait l'objet de l'avis 36.141/4, donné le 15 décembre 2003.

Les pouvoirs spéciaux conférés au Roi par les articles 157 et 158 de la loi-programme du 30 décembre 2001, et qui procurent un fondement légal à ce projet, expireront le 30 juin 2004. S'il est adopté dans ce délai, ce projet devra ensuite être confirmé dans les six mois de sa date d'entrée en vigueur (article 164 de la loi précitée, modifié par la loi-programme du 5 août 2003).

([2]) Deux recours en annulation ont été introduits devant la Cour d'Arbitrage sous les numéros de rôle 2755 (*Moniteur belge* du 2 octobre 2003) et 2767 (*Moniteur belge* du 17 septembre 2003).

TITEL II

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Afdeling 1

Beslagbaarheid vakantiegeld

Art. 2

Artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek betreft geen aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, daar het geen verband houdt met de organisatie van de hoven en rechtbanken.

Afdeling 2

BIAC

Art. 3 en 4

De artikelen 3 en 4, die afdeling 2 vormen van titel II, hoofdstuk I van het voorontwerp, strekken ertoe een beroep met volle rechtsmacht in te voeren tegen beslissingen van de economische regulator in de zin van een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties ([1]).

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, wordt bij artikel 3 van het voorontwerp een soortgelijk beroepsmechanisme ingesteld als datgene wat ingevoerd is bij artikel 2 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. De wetgever wordt er opmerkzaam op gemaakt dat tegen het voormelde artikel 2 een beroep tot vernietiging is ingesteld bij het Arbitragehof ([2]).

([1]) Over dat ontwerp is op 15 december 2003 advies 36.141/4 uitgebracht.

De bijzondere machten die aan de Koning zijn verleend bij de artikelen 157 en 158 van de programmawet van 30 december 2001, en die een rechtsgrond verlenen aan dat ontwerp, vervallen op 30 juni 2004. Als dat ontwerp binnen die termijn wordt aangenomen, moet het binnen een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding ervan worden bekrachtigd (artikel 164 van de voormelde wet, gewijzigd bij de programmawet van 5 augustus 2003).

([2]) Bij het Arbitragehof zijn twee beroepen tot vernietiging ingesteld onder de rolnummers 2755 (*Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 2003) en 2767 (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 2003).

CHAPITRE 2

Assentiment à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, et dispositions fiscales en vue de l'exécution de cet accord

En ce qui concerne les éléments énumérés dans l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le titre II, chapitre 2, ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE 3

Modification de l'article 18, 11°, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire

Art. 7

Cette disposition prévoit la conservation de l'enregistrement de l'entretien et sa transcription « lorsque le candidat introduit un recours au Conseil d'État contre la nomination à la fonction pour laquelle il s'est porté candidat ».

Il conviendrait de prévoir les mêmes modalités pour l'enregistrement et la transcription des entretiens des autres candidats à la même nomination.

Art. 8

L'article 18, 11°, de la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la IIe partie du Code judiciaire entrera en vigueur au plus tard le 2 juin 2004 ([3]).

Si l'avant-projet de loi-programme examiné ce jour devait entrer en vigueur après la date du 2 juin 2004, il conviendrait, non pas de modifier la loi du 3 mai 2003, précitée, mais bien de modifier directement l'article 259*ter*, § 4, du Code judiciaire.

———

([3]) Voir l'article 61 de cette loi.

HOOFDSTUK 2

Instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, en fiscale bepalingen met het oog op de uitvoering van dit akkoord

Wat de elementen betreft opgesomd in artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, geeft titel II, hoofdstuk 2, geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van artikel 18, 11 °, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 7

Deze bepaling schrijft voor dat de opname van het onderhoud bewaard en uitgetikt wordt « wanneer door de betrokken kandidaat bij de Raad van State een beroep wordt ingesteld tegen de benoeming die gebeurde voor het vacante ambt waarop zijn kandidatuur betrekking had ».

Dezelfde regeling moet worden voorgeschreven wat betreft het opnemen en het uittikken van het onderhoud van de overige kandidaten voor dezelfde benoeming.

Art. 8

Artikel 18, 11°, van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek treedt uiterlijk op 2 juni 2004 in werking ([3]).

Indien het heden onderzochte voorontwerp van programmawet in werking zou treden na 2 juni 2004, dient niet de voornoemde wet van 3 mei 2003 gewijzigd te worden, maar moet rechtstreeks artikel 259*ter*, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek worden gewijzigd.

———

([3]) Zie artikel 61 van die wet.

L'avis concernant les titres Ier et II (chapitres 1er, section 1re, et 3) a été donné par la deuxième chambre, composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre,*

J. JAUMOTTE,

Mmes :

M. BAGUET, *conseillers d'État,*

B. VIGNERON, *greffier.*

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le greffier, *Le président,*

B. VIGNERON Y. KREINS

———

Het advies betreffende de titels I en II (hoofdstukken 1, afdeling 1, en 3) werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

De heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter,*

J. JAUMOTTE,

Mevrouwen :

M. BAGUET, *staatsraden,*

B. VIGNERON, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De griffier, *De voorzitter,*

B. VIGNERON Y. KREINS

———

L'avis concernant les titres Ier et II (chapitre 2), a été donné par la troisième chambre, composée de :

MM. :

D. ALBRECHT, *conseiller d'État, président,*

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, *conseillers d'État,*

Mme :

A.-M. GOOSSENS, *greffier.*

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur.

Le greffier, *Le président,*

A.-M. GOOSSENS D. ALBRECHT

———

Het advies betreffende de titels I en II (hoofdstuk 2), werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

De heren :

D. ALBRECHT, *staatsraad, kamervoorzitter,*

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, *staatsraden,*

Mevr :

A.-M. GOOSSENS, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. PAS, auditeur.

De griffier, *De voorzitter,*

A.-M. GOOSSENS D. ALBRECHT

———

L'avis concernant les titres Ier et II (chapitre 1er, section 2) a été donné par la quatrième chambre, composée de :

Mme :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *président de chambre,*

MM. :

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT, *conseillers d'État,*

Mme :

C. GIGOT, *greffier.*

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le greffier, *Le président,*

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

———

Het advies betreffende de titels I en II (hoofdstuk 1, afdeling 2) werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

Mevrouw :

M.-L. WILLOT-THOMAS, *kamervoorzitter,*

De heren :

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT, *staatsraden,*

Mevr :

C. GIGOT, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. CHAUFFOUREAUX, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY.

Le greffier, *Le président,*

C. GIGOT M.-L. WILLOT-THOMAS

———

DOC 51 **1138/001**
DOC 51 **1139/001**

PROJET DE LOI (I)

ALBERT II, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de l'Emploi et des Pensions, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de Notre Ministre de l'Économie et de l'Énergie, de Notre Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de l'Égalité des Chances, de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et de Notre Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre de l'Emploi et des Pensions, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Notre Ministre de l'Économie et de l'Énergie, Notre Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de l'Égalité des Chances, Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et Notre Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

WETSONTWERP (I)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Werk en Pensioenen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze Minister van Economie en Energie, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen, Onze Minister van Middenstand en Landbouw en Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Werk en Pensioenen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Onze Minister van Economie en Energie, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen, Onze Minister van Middenstand en Landbouw en Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITRE II

Finances

CHAPITRE 1er

Produits d'accise

Art. 2

Dans la loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 7, § 1er, lettre f), iii), la cotisation sur l'énergie est fixée, à compter du 1er janvier 2005, à 5,7190 EUR par 1 000 litres à 15° C;

2° il est inséré un article 16*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 16*bis*. — § 1er. Le gasoil visé à l'article 7, § 1er, lettre f), i), est exempté de l'augmentation du droit d'accise spécial intervenant après le 1er janvier 2004, par la voie d'un remboursement, lorsqu'il est utilisé aux fins ci-après :

a) le transport rémunérè de personnes au moyen de véhicules automobiles affectés à un service de taxis; cette affectation est attestée par l'autorité communale du ressort de l'exploitant;

b) le transport de marchandises, pour compte d'autrui ou pour compte propre, par un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules couplés destinés exclusivement au transport de marchandises par route et dont la masse maximale autorisée est égale ou supérieure à 7,5 tonnes;

c) le transport régulier ou occasionnel de passagers par un véhicule automobile de categorie M2 ou M3 au sens de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

§ 2. Par dérogation aux articles 28 et 29 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, le remboursement visé au § 1er est accordé, sur demande écrite déposée auprès des services désignés par le directeur général des douanes et accises, à la personne qui procède aux transports concernés.

TITEL II

Financiën

HOOFDSTUK 1

Accijnsproducten

Art. 2

In de wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 7, § 1, letter f), iii), wordt, vanaf 1 januari 2005, de bijdrage op de energie vastgesteld op 5,7190 EUR per 1 000 liter bij 15 °C;

2° een artikel 16*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 16*bis*. — § 1. De gasolie bedoeld bij artikel 7, § 1, letter f), i), is vrijgesteld van de verhoging van de bijzondere accijns na 1 januari 2004, aan de hand van een terugbetaling, indien deze gasolie wordt gebruikt voor :

a) het bezoldigd vervoer van personen met motorvoertuigen die een taxidienst verzekeren; deze status wordt bevestigd door de gemeentelijke overheid van het gebied van de uitbater;

b) het vervoer van goederen voor eigen rekening of voor rekening van derden met een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen dat uitsluitend bestemd is voor het goederenvervoer over de weg en waarvan de maximaal toegelaten massa gelijk is aan of meer is dan 7,5 ton;

c) het vervoer van personen, geregeld of occasioneel, met een motorvoertuig van de categorieën M2 of M3 zoals omschreven in het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

§ 2. In afwijking van de artikelen 28 en 29 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003, wordt de terugbetaling, vermeld in § 1, toegestaan aan de persoon die het beoogde vervoer uitvoert en dit op schriftelijke aanvraag ingediend bij de diensten aangeduid door de directeur-generaal der douane en accijnzen.

Cette personne est tenue, par ailleurs, de se faire enregistrer conformément aux modalités fixées par ce directeur général. Cet enregistrement est préalable à la demande de remboursement.

La preuve du paiement du droit d'accise spécial est apportée, à la satisfaction des agents de l'Administration des douanes et accises, par la facture établie par le fournisseur de gasoil. Les factures faisant l'objet d'un paiement en numéraire n'ouvrent pas droit à remboursement.

§ 3. Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue auprès d'une station-service, la facture établie par le fournisseur comporte les éléments suivants :

— la date du ravitaillement;

— l'adresse de la station-service;

— le type et la quantité de carburant livré;

— le prix total du carburant;

— le numéro d'immatriculation du véhicule.

À titre transitoire, les factures établies entre le 1er janvier et le 31 mai 2004 sont toutefois dispensées de la mention du numéro d'immatriculation du véhicule.

§ 4. Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue au départ d'un dépôt de carburant mis à la consommation appartenant à la personne qui procède aux transports concernés, celui-ci tient une comptabilité des stocks et des mouvements de gasoil comportant les éléments suivants :

— la situation de stock au 4 février 2004 à 0 heure et au 1er janvier à 0 heure des années suivantes;

— les quantités achetées sous la référence aux dates de leurs livraisons et à leurs factures d'achat;

— par approvisionnement de véhicule :

  – la date et l'heure;

  – la quantité;

  – le numéro d'immatriculation du véhicule;

  – le kilométrage du véhicule;

  – l'identité du chauffeur.

Deze persoon is bovendien gehouden zich te laten registreren overeenkomstig de modaliteiten bepaald door deze directeur-generaal. Deze registratie dient voorafgaandelijk aan de aanvraag tot terugbetaling te gebeuren.

Het bewijs van de betaling van de bijzondere accijns wordt, te genoegen van de administratie, geleverd door de factuur opgesteld door de leverancier van de gasolie. De facturen opgesteld naar aanleiding van een betaling in contanten, geven geen recht op een terugbetaling.

§ 3. Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt bij een tankstation, dient de factuur opgesteld door de leverancier de volgende elementen te bevatten :

— de datum van de levering;

— het adres van het tankstation;

— het type en de hoeveelheid van de geleverde brandstof;

— de totale prijs van de brandstof;

— de nummerplaat van het voertuig.

Als overgangsmaatregel worden de facturen afgeleverd tussen 1 januari en 31 mei 2004 vrijgesteld van de vermelding van de nummerplaat van het voertuig.

§ 4. Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt aan een opslagtank met brandstof die in verbruik werd gesteld en die toebehoort aan de persoon die de beoogde transporten uitvoert, dient deze persoon een administratie van de voorraden en bewegingen van de gasolie bij te houden. Deze voorraadadministratie dient de volgende elementen te bevatten :

— de situatie van de voorraad op 4 februari 2004 om 0 uur en op 1 januari om 0 uur van de volgende jaren;

— de aangekochte hoeveelheden met verwijzing naar de leveringsdata en de aankoopfacturen;

— per tankbeurt van een voertuig :

  – de datum en het uur;

  – de hoeveelheid;

  – de nummerplaat van het voertuig;

  – de kilometerstand van het voertuig;

  – de identiteit van de chauffeur.

§ 5. Le Ministre des Finances est annuellement chargé, dans le courant du second semestre de l'année, d'estimer les conséquences économiques et budgétaires liées à l'exonération de l'augmentation de l'accise spéciale telle que fixée dans l'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 contenant diverses dispositions fiscales en matière d'accise. ».

§ 5. De Minister van Financiën wordt er jaarlijks, in de loop van het tweede semester van het jaar, mee belast de economische en budgettaire gevolgen te schatten van de vrijstelling van de verhoging van de bijzondere accijns zoals bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen. ».

Art. 3

Dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 3

In de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans l'article 4, § 1er, 7°, dans le texte néerlandais, les mots « dit besluit » sont remplacés par les mots « deze wet »;

1° in artikel 4, § 1, 7°, worden de woorden « dit besluit » vervangen door de woorden « deze wet »;

2° l'article 4, § 2, est complété par l'alinéa suivant :

« — des zones de souveraineté du Royaume-Uni à Akrotiri et Dhekelia sont traitées comme des opérations effectuées en provenance ou à destination de la République de Chypre. »;

2° artikel 4, § 2, wordt aangevuld als volgt :

« — Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen, worden behandeld als transacties van herkomst uit of ter bestemming van de Republiek Cyprus. »;

3° dans l'article 18, § 2, dans le texte néerlandais, les mots « *geregistreerde bedrijf* » et « *de erkend entrepothouder* » sont respectivement remplacés par les mots « *geregistreerd bedrijf* » et « *het geregistreerd bedrijf* »;

3° in artikel 18, § 2, worden de woorden « geregistreerde bedrijf » en « de erkend entrepothouder » respectievelijk vervangen door de woorden « geregistreerd bedrijf » en « het geregistreerd bedrijf »;

4° dans l'article 23, § 4, les chiffres « 3, § 3 » sont remplacés par les chiffres « 4, § 3 »;

4° in het artikel 23, § 4, worden de cijfers « 3, § 3 » vervangen door de cijfers « 4, § 3 »;

5° l'article 24, § 6, le texte néerlandais est remplacé comme suit :

« § 6. De administratie kan, in samenwerking met de autoriteiten van de andere lidstaten, steekproefsgewijs controles uitvoeren die, in voorkomend geval, door middel van geautomatiseerde procedures kunnen geschieden. »;

5° artikel 24, § 6, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 6. De administratie kan, in samenwerking met de autoriteiten van de andere lidstaten, steekproefsgewijs controles uitvoeren die, in voorkomend geval, door middel van geautomatiseerde procedures kunnen geschieden »;

6° dans l'article 25, § 2, dans le texte néerlandais, le mot « *hier* » est inséré entre les mots « *begaan* » et « *te lande* »;

6° in artikel 25, § 2, wordt het woord « hier » ingevoegd tussen de woorden « begaan » en « te lande »;

7° dans l'article 32, le chiffre « 21 » est remplacé par le chiffre « 20 ».

7° in artikel 32 wordt het cijfer « 21 » vervangen door het cijfer « 20 ».

Art. 4

Un article 1er*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés :

« Article 1er*bis*. — Dans la présente loi et dans les dispositions prises en vue de son exécution, on entend par :

— opérateur : l'entrepositaire agréé, l'opérateur enregistré, l'opérateur non enregistré tels que définis à l'article 4, § 1er, 7°, 9° et 10°, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, le représentant fiscal visé à l'article 19 de cette même loi ou l'importateur, à savoir la personne physique ou morale procédant à une importation, qui met à la consommation des tabacs manufacturés dans le pays;

— signe fiscal : la bandelette et le timbre fiscal, fournis par l'État belge ou l'État luxembourgeois, selon le cas, en vue de son apposition sur des tabacs manufacturés. ».

Art. 5

§ 1er. À l'article 2, § 1er, a), de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, les mots « et les cigarillos » sont supprimés.

§ 2. À l'article 3, §1er, 1°, de la même loi, les mots « et cigarillos » sont supprimés.

§ 3. À l'article 4, première phrase, de la même loi, les mots « ou cigarillos » sont supprimés.

§ 4. À l'article 5, §1er, a), de la même loi, les mots « ou des cigarillos » sont supprimés.

§ 5. À l'article 8, § 1er, de la même loi, les mots « et cigarillos » sont supprimés.

Art. 6

§ 1er. Dans l'article 3 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, le § 2, b), est remplacé par la disposition suivante :

« b) droit d'accise spécial : 12,9720 EUR par 1 000 pièces. ».

Art. 4

In de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 1*bis*. — In deze wet en in de ter uitvoering ervan getroffen maatregelen, wordt verstaan onder :

— marktdeelnemer : de erkend entrepothouder, het geregistreerd bedrijf, het niet-geregistreerd bedrijf zoals gedefinieerd in artikel 4, § 1, 7°, 9° en 10°, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, de fiscaal vertegenwoordiger zoals in artikel 19 van dezelfde wet of de invoerder, zijnde de natuurlijke persoon of rechtspersoon die invoert, die tabaksfabrikaten in verbruik stelt hier te lande;

— fiscaal kenteken : het fiscaal bandje en de fiscale sluitzegel die naargelang het geval worden geleverd door de Belgische of Luxemburgse Staat om te worden aangebracht op tabaksfabrikaten. ».

Art.5

§ 1. In artikel 2, § 1, a), van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak vervallen de woorden « en cigarillo's ».

§ 2. In artikel 3, § 1, 1°, van dezelfde wet vervallen de woorden « en cigarillo's ».

§ 3. In artikel 4, eerste zin, van dezelfde wet vervallen de woorden « of cigarillo's ».

§ 4. In artikel 5, § 1, a), van dezelfde wet vervallen de woorden « of cigarillo's ».

§ 5. In artikel 8, § 1, van dezelfde wet vervallen de woorden « en cigarillo's ».

Art. 6

§ 1. In artikel 3 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt § 2, b), vervangen als volgt :

« b) bijzondere accijns : 12,9720 EUR per 1 000 stuks. ».

§ 2. L'arrêté royal du 15 décembre 2003 portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, est confirmé pour la période pendant laquelle il a été en vigueur.

Art. 7

L'article 9 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1er. L'opérateur détermine librement, par marque et par type de conditionnement, les prix maxima de vente au détail de chacun de ses produits destinés à être mis à la consommation dans le pays.

§ 2. En cas de modification de la fiscalité des produits, le Ministre des Finances peut déterminer la période transitoire pendant laquelle la personne visée au § 1er est autorisée à fixer un prix de vente au détail différent pour les produits d'une même marque présentés en conditionnements identiques. ».

Art. 8

L'article 10 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1er. Les tabacs manufacturés destinés à être mis à la consommation dans le pays doivent être revêtus préalablement de signes fiscaux. Ces signes fiscaux sont apposés sur chaque emballage par l'opérateur.

Toutefois, en ce qui concerne les cigares, le Ministre des Finances détermine les cas où les bandelettes doivent être apposées sur chaque pièce.

Le tabac à fumer que les planteurs réservent à leur consommation, dans la limite de quantité prévue par l'article 3, § 5, ne doit ni être emballé ni revêtu de signes fiscaux.

§ 2. Le Ministre des Finances :

— établit un tableau des signes fiscaux dont il détermine le contenu et les conditions de sa modification;

— fixe les caractéristiques techniques des signes fiscaux ainsi que les énonciations qui doivent y figurer;

§ 2. Het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt bekrachtigd voor de periode dat het uitwerking had.

Art. 7

Artikel 9 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — § 1. De marktdeelnemer stelt vrij, per merk en per soort verpakking, de maximumkleinhandelsprijs vast van elk van zijn producten bestemd voor de inverbruikstelling hier te lande.

§ 2. In geval van wijziging van de fiscaliteit van de producten kan de Minister van Financiën de overgangsperiode vaststellen gedurende dewelke de persoon bedoeld in § 1 geoorloofd is een andere kleinhandelsprijs te bepalen voor de producten van eenzelfde merk die worden aangeboden in een identieke verpakking. ».

Art. 8

Artikel 10 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — § 1. De tabaksfabrikaten bestemd voor inverbruikstelling hier te lande dienen voorafgaandelijk te worden bekleed met fiscale kentekens. Deze fiscale kentekens worden door de marktdeelnemer aangebracht op elke verpakking.

Nochtans wat sigaren betreft, bepaalt de Minister van Financiën in welke gevallen de bandjes stuksgewijs op elke sigaar moeten worden aangebracht.

De rooktabak bestemd voor het eigen verbruik van de planters, binnen de hoeveelheidsbeperkingen voorzien bij artikel 3, § 5, moet niet worden verpakt noch worden bekleed met fiscale kentekens.

§ 2. De Minister van Financiën :

— stelt een tabel der fiscale kentekens op waarvan hij de inhoud en de wijzigingsmodaliteiten vaststelt;

— bepaalt de technische kenmerken van de fiscale kentekens alsook de vermeldingen die hierop moeten voorkomen;

— détermine les modalités de commande et de délivrance des signes fiscaux. ».

Art. 9

Un article 10*bis* et un article 10*ter*, rédigés comme suit, sont insérés dans la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés :

« Art.10*bis*. — Sous réserve des dispositions relatives aux délais de paiement, le montant du droit d'accise, du droit d'accise spécial et de la TVA que représentent les signes fiscaux d'après les données y mentionnées, doit être acquitté lors de la délivrance de ces signes.

Le Ministre des Finances fixe les modalités de paiement de ce montant.

Art. 10*ter*. — L'entrepositaire agréé qui détient des tabacs manufacturés revêtus de signes fiscaux belges dans son entrepôt fiscal n'est pas tenu de déposer la garantie visée à l'article 13, alinéa 1er, 1°, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise. ».

Art. 10

L'article 11 de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Peuvent être exemptés du droit d'accise et du droit d'accise spécial ou obtenir, le remboursement du montant du droit d'accise et du droit d'accise spécial que représentent les signes fiscaux acquitté conformément à l'article 10*bis*, les tabacs manufacturés :

a) dénaturés utilisés pour des usages industriels ou horticoles;

b) qui sont détruits sous surveillance administrative;

c) qui sont exclusivement destinés à des tests en relation avec la qualité des produits;

d) qui sont remis en œuvre par le producteur;

e) qui ont fait l'objet d'une infraction ou d'une irrégularité au cours de leur transport dans un autre État mem-

— bepaalt de aankoop- en leveringsmodaliteiten van de fiscale kentekens. ».

Art. 9

In de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak worden een nieuw artikel 10*bis* en een nieuw artikel 10*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 10*bis*. — Onder voorbehoud van de bepalingen inzake uitstel van betaling, moet het bedrag aan accijns, bijzondere accijns en BTW dat de fiscale kentekens blijkens de op de kentekens aangebrachte gegevens vertegenwoordigen worden betaald bij de levering van de fiscale kentekens.

De Minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van betaling van dit bedrag.

Art. 10*ter*. — De erkend entrepothouder die tabaksfabrikaten bekleed met Belgische fiscale kentekens voorhanden heeft in zijn belastingentrepot, is niet gehouden tot het stellen van de zekerheid bedoeld bij artikel 13, eerste lid, 1°, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop. ».

Art. 10

Artikel 11 van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Vrijstelling van de accijns en de bijzondere accijns of teruggave van het bedrag van de reeds voldane accijns en bijzondere accijns dat de fiscale kentekens overeenkomstig artikel 10*bis* vertegenwoordigen, kan worden bekomen voor tabaksfabrikaten :

a) die worden gedenatureerd en gebruikt voor industriële of tuinbouwkundige doeleinden;

b) die onder ambtelijk toezicht worden vernietigd;

c) die uitsluitend zijn bestemd voor wetenschappelijke proefnemingen en voor tests in verband met de kwaliteit van de producten;

d) die door de producent opnieuw worden be- of verwerkt;

e) die het voorwerp hebben uitgemaakt van een overtreding of een onregelmatigheid begaan tijdens het ver-

bre, à condition qu'ils soient revêtus de signes fiscaux belges et pour lesquels le droit d'accise et le droit d'accise spécial ont été recouvrés dans l'autre État membre;

f) qui se trouvent dans les situations de franchise de l'article 14 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

Le Ministre des Finances détermine les conditions et formalités auxquelles sont subordonnées les exemptions ou ces remboursements. ».

Art. 11

À l'article 12, § 1er, b), de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, le mot « opérateurs » est remplacé par le mot « personnes ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État

Art. 12

Dans la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, remplacé par la loi du 30 décembre 2002 et modifiée par les lois-programme des 8 avril 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 369, point 11°, le 2e tiret, est abrogé;

2° dans l'article 369, le point 12° est remplacé par la disposition suivante :

« 12° Redevable :

— en ce qui concerne l'écotaxe, toute personne physique ou morale qui procède à la mise à la consommation de produits soumis à une écotaxe;

— en ce qui concerne la cotisation d'emballage, soit le débiteur de l'accise lorsque la perception de la cotisation d'emballage est conjointe à celle de l'accise soit la personne physique ou morale qui conditionne les

keer in een andere lidstaat, op voorwaarde dat ze bekleed waren met Belgische fiscale kentekens en waarop de verschuldigde accijns en bijzondere accijns werd ingevorderd in de andere lidstaat;

f) die zich bevinden in de gevallen van vrijstelling van artikel 14 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop.

De Minister van Financiën bepaalt de voorwaarden en formaliteiten waaraan de vrijstellingen of terugbetalingen zijn ondergeschikt. ».

Art. 11

In artikel 12, § 1, b) van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak wordt het woord « marktdeelnemers » vervangen door het woord « personen ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

Art. 12

In de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, vervangen door de wet van 30 december 2002 en gewijzigd bij de programmawetten van 8 april 2003 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 369, punt 11°, wordt het tweede streepje opgeheven;

2° in artikel 369 wordt punt 12° vervangen door de volgende bepaling :

« 12° Belastingplichtige :

— voor wat betreft de milieutaks, iedere natuurlijke of rechtspersoon die overgaat tot het in het verbruik brengen van producten onderworpen aan een milieutaks;

— voor wat betreft de verpakkingsheffing, hetzij de schuldenaar van de accijns wanneer de inning van de verpakkingsheffing samenvalt met de inning van de accijns, hetzij de natuurlijke of rechtspersoon die dran-

boissons en récipients individuels lorsque l'accise a été acquittée préalablement sur ces boissons. »;

3° dans l'article 369, un point 18°, rédigé comme suit, est ajouté :

« 18° récipient individuel : tout récipient destiné à être livré au consommateur final sans avoir à subir un changement de conditionnement. »;

4° l'article 371 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 371. — § 1er. Une cotisation d'emballage est due :

1° lors de la mise à la consommation en matière d'accise des boissons visées à l'article 370, conditionnées dans des récipients individuels;

2° lors de la mise sur le marché belge des boissons susvisées conditionnées en récipients individuels lorsque ce conditionnement a lieu postérieurement à la mise à la consommation en matière d'accise de ces boissons.

Cette cotisation s'élève à 9,8537 EUR par hectolitre de produit contenu dans ces récipients.

§ 2. Les récipients individuels réutilisables sont exonérés de la cotisation d'emballage moyennant le respect des conditions suivantes :

a) la personne physique ou morale qui met à la consommation des boissons conditionnées dans des récipients individuels fournit la preuve que ces récipients sont réutilisables, c'est-à-dire qu'ils peuvent être remplis au moins sept fois, et que ces récipients sont récupérés via un système de consigne et sont effectivement réutilisés;

b) le montant de la consigne est au minimum de 0,16 EUR pour les récipients d'une contenance de plus de 0,5 litre et de 0,08 EUR pour ceux d'une contenance inférieure ou égale à 0,5 litre.

§ 3. Par dérogation au § 1er, les récipients individuels de boissons principalement constitués par un des matériaux visé à l'annexe 18 ne sont pas soumis à la cotisation d'emballage. »;

ken verpakt in individuele verpakkingen wanneer de accijns voorafgaandelijk werd betaald op deze dranken »;

3° in artikel 369 wordt een punt 18° toegevoegd, luidende :

« 18° individuele verpakking : iedere verpakking bestemd om te worden geleverd aan de eindgebruiker zonder een verandering van verpakking te hebben ondergaan. »;

4° artikel 371 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 371. — § 1. Een verpakkingsheffing is verschuldigd :

1° bij het in het verbruik brengen inzake accijnzen van dranken bedoeld in artikel 370, verpakt in individuele verpakkingen;

2° bij het op de Belgische markt brengen van voornoemde dranken verpakt in individuele verpakkingen wanneer dit verpakken later plaatsvindt dan het in het verbruik brengen van deze dranken inzake accijnzen.

Deze verpakkingsheffing bedraagt 9,8537 EUR per hectoliter product die aldus is verpakt.

§ 2. De individuele herbruikbare verpakkingen worden vrijgesteld van de verpakkingsheffing, mits naleving van de volgende voorwaarden :

a) de natuurlijke of rechtspersoon die dranken verpakt in individuele verpakkingen in het verbruik brengt levert het bewijs dat deze verpakkingen herbruikbaar zijn, dit wil zeggen dat ze minstens zevenmaal kunnen worden hervuld, en dat deze verpakkingen worden teruggenomen via een systeem van statiegeld en daadwerkelijk opnieuw worden gebruikt;

b) het bedrag van het statiegeld bedraagt minstens 0,16 EUR voor de verpakkingen met een inhoud van meer dan 0,5 liter en 0,08 EUR voor deze met een inhoud van minder dan of gelijk aan 0,5 liter.

§ 3. In afwijking van § 1, zijn de individuele drankverpakkingen die hoofdzakelijk bestaan uit één van de grondstoffen opgenomen in bijlage 18 niet onderworpen aan de verpakkingsheffing. »;

5° l'article 380, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° L'emballage peut porter un signe distinctif visible indiquant qu'il fait l'objet d'une consigne, d'une prime de retour, d'un crédit d'emballage ou d'une collecte spéciale et adaptée. Le Roi détermine les conditions auxquelles doit répondre ce signe distinctif. »;

6° dans l'annexe 18, les mots « l'article 371, deuxième alinéa » sont remplacés par les mots « l'article 371, § 3 ».

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente

Art. 13

Dans la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, l'article 1er, 5°, inséré par l'arrêté royal du 27 novembre 1996 portant modification de la loi sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, confirmé par la loi du 13 juin 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° boissons spiritueuses : les boissons telles qu'elles sont définies par l'article 16 de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées ».

CHAPITRE 4

Taxe d'abonnement

Art. 14

À l'article 161*bis* du Code des droits de succession, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

5° artikel 380, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° Op de verpakking kan een duidelijk zichtbaar kenteken voorkomen, waaruit blijkt dat er statiegeld, retourpremie of verpakkingskrediet voor wordt gevraagd of dat zij het voorwerp uitmaakt van een speciale en aangepaste ophaling. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan dat kenteken moet voldoen. »;

6° in bijlage 18 worden de woorden « artikel 371, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 371, § 3 ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht

Art. 13

In de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht, wordt artikel 1, 5°, ingevoegd bij koninklijk besluit van 27 november 1996 tot wijziging van de wet op het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht, bekrachtigd door de wet van 13 juni 1997 houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire, vervangen door volgende bepaling :

« 5° sterke drank : drank zoals bepaald in artikel 16 van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de tarieven van de accijnsrechten op alcohol en op alcoholhoudende drank ».

HOOFDSTUK 4

Abonnementstaks

Art. 14

In artikel 161*bis* van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° le § 3 est remplacé comme suit :

« § 3. Pour l'application des §§ 1er, 2 et 5, deuxième tiret, ne sont pas repris dans la base imposable d'un organisme de placement ou d'une entreprise d'assurances qui détient des parts dans un organisme de placement, les montants qui ont déjà été compris dans la base imposable d'un organisme de placement. »;

2° le § 5, deuxième tiret, est complété comme suit :

« à l'exclusion des contrats d'assurance-vie dont le capital ou la valeur de rachat est imposable à l'impôt sur les revenus ou à la taxe sur l'épargne à long terme. ».

Art. 15

La taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances, perçue sur les entreprises d'assurances répondant aux conditions établies par l'article 161*bis*, § 3 et § 5, deuxième tiret, du Code des successions, tel que modifié par l'article 14 de la présente loi, peut être restituée lorsque la taxe a été payée sur les provisions mathématiques du bilan et les provisions techniques au 1er janvier 2004.

Ce remboursement est effectué à l'entreprise d'assurances. Il doit être demandé par l'entreprise d'assurance au directeur régional de l'enregistrement de Bruxelles, dans un délai de deux ans à compter du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Le directeur accuse réception de la demande le jour même où elle lui parvient.

Le remboursement est subordonné à la production des documents justifiant de l'existence de la cause du remboursement. Le Ministre des Finances détermine les modalités de la demande et le contenu des documents à déposer par l'entreprise d'assurances.

Le remboursement est ordonnancé par le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances ou son délégué. Lorsque l'ayant droit est titulaire d'un compte bancaire, le remboursement a lieu par virement à ce compte; dans le cas contraire, il a lieu au moyen d'une assignation postale.

Pour le surplus, les dispositions du Code des successions sont applicables aux restitutions visées au présent article.

1° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Voor de toepassing van de §§ 1, 2 en 5, tweede gedachtestreep, worden voor een beleggingsinstelling of een verzekeringsonderneming die rechten van deelneming heeft in een beleggingsinstelling, de bedragen die bij een beleggingsinstelling werden opgenomen in de belastbare grondslag, niet meegerekend. »;

2° § 5, tweede gedachtestreep, wordt aangevuld als volgt :

« met uitzondering van levensverzekeringscontracten waarvan het kapitaal of de afkoopwaarde onderworpen is aan de inkomstenbelastingen of aan de taks op het lange termijnsparen. ».

Art. 15

De jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen die werd geheven op de verzekeringsondernemingen onder de voorwaarden van artikel 161*bis*, § 3 en § 5, tweede gedachtestreep, van het Wetboek der successierechten, zoals gewijzigd door artikel 14 van deze wet, kan worden teruggegeven indien de taks werd betaald op de wiskundige balansprovisies en technische provisies van 1 januari 2004.

De terugbetaling wordt verricht aan de verzekeringsonderneming. Zij moet door de verzekeringsonderneming aangevraagd worden aan de gewestelijke directeur van de registratie Brussel binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De directeur meldt de ontvangst van de aanvraag de dag zelf waarop hij deze ontvangt.

De terugbetaling is ondergeschikt aan het voorleggen van documenten die het bestaan van de oorzaak der terugbetaling rechtvaardigen. De Minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van de aanvraag en de inhoud van de door de verzekeringsonderneming voor te leggen documenten.

De terugbetaling wordt geordonnanceerd door de ambtenaar aangeduid door of vanwege de Minister van Financiën. Wanneer de rechthebbende houder is van een bankrekening, gebeurt de terugbetaling door middel van een overschrijving; in het tegengestelde geval gebeurt ze door middel van een postassignatie.

Voor het overige zijn de bepalingen van het Wetboek der successierechten van toepassing op de teruggaven bepaald in dit artikel.

Art. 16

Les articles 14 en 15 produisent leurs effets le 1er janvier 2004.

CHAPITRE 5

Confirmation d'un arrête royal

Art. 17

L'arrêté royal du 22 juin 2003 modificatif et complémentaire à l'arrêté royal du 2 août 1972 approuvant la liste des terrains, bâtiments et leurs dépendances, visée par l'article 19 de la loi du 1er avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, et reprenant un certain nombre de contrats de location des Chambres des Métiers et Négoces, pris en exécution de l'article 75 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, est confirmé.

CHAPITRE 6

Modification de l'article 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et de l'article 120 du Code des droits de succession

Art. 18

L'article 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 199. — Tant le receveur que la partie peut contester l'expertise en introduisant une action en justice. Cette action doit être intentée, à peine de déchéance, dans le délai d'un mois à compter de la date de la signification du rapport. ».

Art. 19

L'article 120 du Code des droits de succession est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 120. — Tant le receveur que la partie peut contester l'expertise en introduisant une action en justice. Cette action doit être intentée, à peine de déchéance,

Art. 16

De artikelen 14 en 15 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 5

Bekrachtiging van een koninklijk besluit

Art. 17

Het koninklijk besluit van 22 juni 2003 tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 2 augustus 1972 houdende goedkeuring van de lijst der terreinen, gebouwen en aanhorigheden, als bedoeld in artikel 19 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen en tot overneming van een aantal huurcontracten van de Kamers van Ambachten en Neringen, genomen in uitvoering van artikel 75 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wordt bekrachtigd.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van artikel 199 van het Wetboek der Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten en artikel 120 van het Wetboek der Successierechten

Art. 18

Artikel 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt vervangen als volgt :

« Art. 199. — Zowel de ontvanger als de partij kunnen de schatting betwisten door inleiding van een rechtsvordering. Deze rechtsvordering dient ingeleid te worden, op straffe van verval, binnen de termijn van één maand te rekenen van de betekening van het verslag. ».

Art. 19

Artikel 120 van het Wetboek der Successierechten wordt vervangen als volgt :

« Art. 120. — Zowel de ontvanger als de partij kunnen de schatting betwisten door inleiding van een rechtsvordering. Deze rechtsvordering dient ingeleid te worden,

dans le délai d'un mois à compter de la date de la signification du rapport. ».

CHAPITRE 7

Précompte mobilier : actions ou parts émises avec une feuille de coupons « STRIP-PR »

Art. 20

À l'article 171, 2° *bis*, b, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 24 décembre 1993 et modifié par les lois du 30 mars 1994 et 20 décembre 1995, les mots « à l'article 269, alinéa 2, 2°, et alinéa 3 » sont remplacés par les mots « à l'article 269, alinéa 2, 2°, alinéa 3 et alinéa 11 ».

Art. 21

L'article 269 du même Code, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois du 20 décembre 1995, 21 février 1998, 10 mars 1999, 22 mai 2001, 19 juillet 2001 et 24 décembre 2002, est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« En cas d'émission d'actions ou parts qui sont représentées par un manteau muni d'une feuille de coupons représentatifs du droit au dividende et d'une feuille de coupons « STRIP-PR » et par dérogation aux alinéas 2 et 3, a, le taux de 15 p.c. est applicable, pour autant que les dividendes soient payés :

1° sur remise simultanée d'un coupon représentatif du droit au dividende et d'un coupon « STRIP-PR » portant le même numéro d'ordre, et

2° dans un délai de trois ans débutant le 1er janvier de l'année au cours de laquelle le dividende est attribué. ».

Art. 22

L'article 412 du même Code, modifié par les lois du 28 juillet 1992 et 15 mars 1999, par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par la loi du 22 décembre 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, lorsque les conditions d'octroi du taux réduit visé à l'article 269, alinéa 11, pour les dividendes d'actions ou parts qui sont représentées par un manteau muni d'une feuille de coupons représen-

op straffe van verval, binnen de termijn van één maand te rekenen van de betekening van het verslag. ».

HOOFDSTUK 7

Roerende voorheffing : aandelen uitgegeven met een couponblad « STRIP-VV »

Art. 20

In artikel 171, 2° *bis*, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993 en gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 20 december 1995, worden de woorden « in artikel 269, tweede lid, 2° en derde lid » vervangen door de woorden « in artikel 269, tweede lid, 2°, derde lid en elfde lid ».

Art. 21

Artikel 269 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 21 februari 1998, 10 maart 1999, 22 mei 2001, 19 juli 2001 en 24 december 2002, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In geval van uitgifte van aandelen die worden vertegenwoordigd door een mantel met een couponblad waarvan de coupons het recht op dividend vertegenwoordigen, en een couponblad « STRIP-VV », en in afwijking van het tweede lid en het derde lid, a, is de aanslagvoet van 15 pct. van toepassing, voor zover de dividenden betaald worden :

1° tegen gelijktijdige afgifte van een coupon die het recht op dividend vertegenwoordigt, en een coupon « STRIP-VV » met hetzelfde volgnummer, en

2° in een tijdperk van drie jaar dat aanvangt op 1 januari van het jaar waarin het dividend wordt toegekend. ».

Art. 22

Artikel 412 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992 en 15 maart 1999, bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het eerste lid, wanneer de voorwaarden tot toekenning van het verlaagd tarief vermeld in artikel 269, elfde lid, voor dividenden van aandelen die worden vertegenwoordigd door een mantel met een

tatifs du droit au dividende et d'une feuille de coupons « STRIP-PR », n'ont pas été respectées, le précompte mobilier est payable :

1° à concurrence de 15 p.c. du montant imposable du dividende : dans les quinze jours de l'attribution ou de la mise en paiement du dividende;

2° à concurrence de 10 p.c. du montant imposable du dividende : dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai de trois ans visé à l'article 269, alinéa 11, 2°. ».

Art. 23

Les articles 20 à 22 sont applicables aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1er janvier 2004.

CHAPITRE 8

Modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus

Art. 24

L'article 36*bis*, alinéa 1er, 1°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° aux véhicules de tout genre qui sont soumis à la réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques et qui font l'objet d'une immatriculation temporaire autre qu'une immatriculation temporaire pour longue durée pour laquelle une marque d'immatriculation internationale est délivrée; ».

Art. 25

L'article 94, 1°, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les voitures, voitures mixtes, minibus et motocyclettes, tels que ces véhicules sont définis dans la réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, en tant que ces véhicules sont ou doivent être munis d'une marque d'immatriculation autre que « essai », « marchand » ou temporaire autre qu'une marque d'immatriculation internationale, délivrée dans le cadre de cette réglementation; ».

couponblad waarvan de coupons het recht op dividend vertegenwoordigen, en een couponblad « STRIP-VV », niet zijn voldaan, is de roerende voorheffing betaalbaar :

1° ten belope van 15 pct. van het belastbare bedrag van het dividend : binnen de vijftien dagen na de toekenning of de betaalbaarstelling van het dividend;

2° ten belope van 10 pct. van het belastbare bedrag van het dividend : binnen de vijftien dagen na het verstrijken van het tijdperk van drie jaar vermeld in artikel 269, elfde lid, 2°. ».

Art. 23

De artikelen 20 tot 22 zijn van toepassing op de dividenden toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 8

Wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen

Art. 24

Artikel 36*bis*, eerste lid, 1°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wordt vervangen als volgt :

« 1° de voertuigen van alle aard die onderworpen zijn aan de reglementering voor de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens en die het voorwerp uitmaken van een tijdelijke inschrijving andere dan een tijdelijke inschrijving van lange duur waarvoor een internationale kentekenplaat wordt afgeleverd; ».

Art. 25

Artikel 94, 1°, van het hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« 1° de personenauto's, auto's voor dubbel gebruik, minibussen, en motorfietsen, zoals deze voertuigen omschreven zijn in de reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens en voor zover deze voertuigen voorzien zijn of moeten zijn van een andere nummerplaat dan een in het kader van de bedoelde regeling uitgereikte « proefritten- », « handelaars »- of tijdelijke plaat andere dan een internationale kentekenplaat; ».

Art. 26

Les articles 24 et 25 entrent en vigueur le 1er janvier 2005.

CHAPITRE 9

Modification de l'article 145[25] du Code des impôts sur les revenus 1992 pour encourager la rénovation d'une habitation située dans une zone d'action positive des grandes villes

Art. 27

Dans l'article 145[25], alinéa 6, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « 500 EUR » sont remplacés par les mots « 1 000 EUR ».

Art. 28

Dans l'article 145[25], alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « sur base d'une étude scientifique » sont supprimés;

2° dans la dernière phrase, les mots « après une nouvelle étude scientifique » sont supprimés.

Art. 29

L'article 27 entre en vigueur à une date à fixer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE 10

Instauration d'une réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre

Art. 30

Dans le titre II, chapitre III, section Ière, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une sous-section II*nonies*, rédigée comme suit :

Art. 26

De artikelen 24 en 25 treden in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK 9

Wijziging van artikel 145[25] van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de vernieuwing van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid aan te moedigen

Art. 27

In artikel 145[25], zesde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de woorden « 500 EUR » vervangen door de woorden « 1 000 EUR ».

Art. 28

In artikel 145[25], tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « , op basis van een wetenschappelijke studie » worden geschrapt;

2° in de laatste zin worden de woorden « na een nieuwe wetenschappelijke studie » geschrapt.

Art. 29

Artikel 27 treedt in werking op een datum te bepalen door de Koning, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

HOOFDSTUK 10

Invoering van een belastingvermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer

Art. 30

In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een onderafdeling II*nonies* ingevoegd, die luidt als volgt :

« Sous-section II*nonies*. — Réduction pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre.

Art. 145[28]. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable en vue d'acquérir à l'état neuf une voiture, une voiture mixte ou un minibus qui émet au maximum 115 grammes de CO_2 par kilomètre et dont la conduite nécessite la possession d'un permis de conduire belge valable pour des véhicules de catégorie B ou d'un permis de conduire européen ou étranger équivalent.

La réduction d'impôt est égale à 15 p.c. de la valeur d'acquisition avec un maximum de 3 280 EUR lorsque le CO_2 émis est inférieur à 105 grammes par kilomètre.

La réduction d'impôt est égale à 3 p.c. de la valeur d'acquisition avec un maximum de 615 EUR lorsque le CO_2 émis est de 105 grammes jusqu'à 115 grammes au maximum par kilomètre.

Les montants maximums de réduction d'impôt visés aux alinéas 2 et 3 peuvent être revus par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application de la réduction ainsi que la manière d'apporter la preuve que le véhicule répond aux normes prescrites. ».

Art. 31

À l'article 243, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 2003, les mots « 145[17] à 145[27] » sont remplacés par les mots « 145[17] à 145[28] ».

Art. 32

Les articles 30 et 31 sont applicables en cas d'acquisition d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus à partir du 1er janvier 2005.

« Onderafdeling II*nonies.* — Vermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer.

Art. 145[28]. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de verwerving in nieuwe staat van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus met een maximale uitstoot van 115 gram CO_2 per kilometer en waarvoor het bezit van een Belgisch rijbewijs geldig voor voertuigen van de categorie B of een gelijkwaardig Europees of buitenlands rijbewijs vereist is voor de besturing ervan.

De belastingvermindering is gelijk aan 15 pct. van de aanschaffingswaarde met een maximum van 3 280 EUR wanneer de CO_2-uitstoot minder dan 105 gram per kilometer bedraagt.

De belastingvermindering is gelijk aan 3 pct. van de aanschaffingswaarde met een maximum van 615 EUR wanneer de CO_2-uitstoot 105 tot maximaal 115 gram per kilometer bedraagt.

De in het tweede en het derde lid vermelde maximale bedragen van de belastingvermindering kunnen door de Koning worden herzien bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toepassingsmodaliteiten van de vermindering alsmede de wijze waarop het bewijs wordt geleverd dat het voertuig voldoet aan de gestelde normen. ».

Art. 31

In artikel 243, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 2003, worden de woorden « 145[17] tot 145[27] » vervangen door de woorden « 145[17] tot 145[28] ».

Art. 32

De artikelen 30 en 31 zijn van toepassing in geval van verwerving van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus vanaf 1 januari 2005.

CHAPITRE 11

Modification de l'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 33

L'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. — Les pensions, rentes et allocations en tenant lieu qui sont payées ou attribuées globalement aux deux conjoints, sont considérées comme des revenus de chaque conjoint en proportion des droits personnels dont dispose chacun d'eux dans ces pensions.

La proportion visée à l'alinéa 1er est fixée par l'organisme qui se porte garant pour l'attribution des droits à la pension. ».

Art. 34

L'article 33 est applicable aux pensions payées ou attribuées à partir du 1er janvier 2004.

TITRE III

Entreprises publiques

CHAPITRE 1er

Dispositions communes

Section 1re

Modification de la loi-programme du 22 décembre 2003

Art. 35

L'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003, est complété comme suit :

« Si au cours ou au terme de la période d'affectation, tant le membre du personnel que l'autorité publique souhaitent que, sans préjudice du statut du personnel de l'autorité publique concernée, le membre du personnel entre en fonction, après la période d'affectation, auprès de l'autorité publique en tant que membre du personnel statutaire, ce membre du personnel sera transféré à l'auto-

HOOFDSTUK 11

Wijziging van artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 33

Artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt vervangen als volgt :

« Art. 35. — Pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, die aan beide echtgenoten samen worden betaald of toegekend, worden aangemerkt als inkomsten van iedere echtgenoot in verhouding tot de persoonlijke rechten die iedere echtgenoot in die pensioenen heeft opgebouwd.

De in het eerste lid beoogde verhouding wordt vastgesteld door de instelling die instaat voor de toekenning van de pensioenrechten. ».

Art. 34

Artikel 33 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2004 betaalde of toegekende pensioenen.

TITEL III

Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK 1

Gemeenschappelijke bepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 22 december 2003

Art. 35

Artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 wordt aangevuld als volgt :

« Indien tijdens of na de periode van het inzetten, én het personeelslid én de openbare overheid, wensen dat, onverminderd het statuut van het personeel van de betrokken openbare overheid, het personeelslid na de periode van het inzetten bij de openbare overheid in dienst treedt als statutair personeelslid, wordt dit personeelslid met behoud van zijn hoedanigheid van statutair ambte-

rité publique concernée avec maintien de sa qualité de fonctionnaire statutaire. ».

Section 2

Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques — nomination de commissaires-reviseurs

Art. 36

À l'article 25, § 4, de la loi de 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot « au maximum » est inséré entre les mots « un terme renouvelable de » et « six ans »;

2° la phrase suivante est insérée après la première phrase :

« La durée du mandat doit le cas échéant être précisée dans les statuts de l'entreprise publique concernée. ».

CHAPITRE 2

Chemins de fer

Section 1re

Jours et vues

Art. 37

Un article 680*bis* est inséré dans le Code Civil, rédigé comme suit :

« Art. 680*bis*. — Les limitations légales imposées aux voisins par la présente section ne sont pas applicables aux propriétés situées le long de voiries publiques et chemins de fer qui appartiennent au domaine public. ».

naar overgedragen naar de betrokken openbare overheid. ».

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven — benoeming van commissarissen-revisoren

Art. 36

In artikel 25, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « een hernieuwbare termijn van » en « zes jaar » wordt het woord « maximaal » ingevoegd;

2° na de eerste zin wordt de volgende zin ingevoegd :

« In voorkomend geval dient in de statuten van het desbetreffende overheidsbedrijf de duur van de benoemingstermijn te worden gespecificeerd. ».

HOOFDSTUK 2

Spoorwegen

Afdeling 1

Licht en uitzicht

Art. 37

Een artikel 680*bis* wordt in het Burgerlijk Wetboek ingevoegd, luidende :

« Art. 680*bis*. — De wettelijke beperkingen die de huidige afdeling aan naburen oplegt zijn niet van toepassing op aangelanden van openbare wegen en spoorwegen die tot het openbaar domein behoren. ».

Section 2

Société nationale des Chemins de fer belges

Art. 38

Afin de réorganiser les activités de la Société nationale des Chemins de fer belges (ci-après dénommée la « SNCB »), le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

1° de classer la filiale constituée par la SNCB sur base de l'article 13 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et ayant pour objet le transport ferroviaire de voyageurs et de marchandises parmi les entreprises publiques autonomes soumises à la même loi et de transformer cette filiale en société anonyme de droit public;

2° de définir les missions de service public de la filiale visée au 1° et leur financement et d'adapter les dispositions de la loi du 21 mars 1991 précitée aux conditions d'exploitation propres de cette filiale;

3° de régler l'apport à la filiale visée au 1° de biens, droits et obligations se rapportant aux activités de transport ferroviaire de voyageurs et de marchandises de la SNCB et de soumettre cet apport au régime de transfert universel;

4° de régler la mise à disposition de personnel de la SNCB à la filiale visée au 1°, dans le respect de l'unicité du dialogue social au sein de la SNCB, moyennant accord préalable de la Commission paritaire nationale visée à l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 portant création de la Société nationale des Chemins de fer belges, donné à la majorité des deux tiers des voix exprimées;

5° d'assurer la neutralité fiscale des opérations visées aux 1° à 4°;

6° de modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales relatives aux missions de service public de la SNCB, à leur financement et à la composition et au fonctionnement des organes de gestion de celle-ci en fonction de la réorganisation visée par le présent article et, de manière générale, de régler le cadre des activités de la SNCB, notamment les activités dans le domaine de la sécurité et du gardiennage, les services

Afdeling 2

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 38

Met het oog op de reorganisatie van de activiteiten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (hierna de « NMBS » genoemd), kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, alle nodige maatregelen nemen om :

1° de dochtervennootschap, door de NMBS overeenkomstig artikel 13 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven opgericht met als doel het vervoer per spoor van reizigers en goederen, in te delen bij de autonome overheidsbedrijven onderworpen aan dezelfde wet, en deze dochtervennootschap om te vormen in naamloze vennootschap van publiek recht;

2° de opdrachten van openbare dienst van de in 1° bedoelde dochtervennootschap en de financiering ervan vast te stellen en de bepalingen van voornoemde wet van 21 maart 1991 aan te passen aan de eigen uitbatingsvoorwaarden van deze dochtervennootschap;

3° de inbreng in de in 1° bedoelde dochtervennootschap te regelen van goederen, rechten en verplichtingen die betrekking hebben op de activiteiten van de NMBS inzake vervoer per spoor van reizigers en goederen, en deze inbreng te onderwerpen aan het stelsel van overdracht onder algemene titel;

4° de terbeschikkingstelling van personeel van de NMBS aan de in 1° bedoelde dochtervennootschap te regelen, met inachtneming van de uniciteit van sociale dialoog binnen de NMBS, mits voorafgaand akkoord van de Nationale Paritaire Commissie bedoeld in artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gegeven met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen;

5° te zorgen voor de fiscale neutraliteit van de verrichtingen bedoeld in 1° tot 4°;

6° de wettelijke bepalingen met betrekking tot opdrachten van openbare dienst van de NMBS, de financiering ervan en de samenstelling en de werking van haar bestuursorganen te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen ingevolge de in dit artikel beoogde reorganisatie en, in het algemeen, het kader van de activiteiten van de NMBS te bepalen, inzonderheid activiteiten op het gebied van veiligheid en bewaking, de gemeen-

communs rendus par la SNCB au profit des entreprises dans lesquelles elle détient une participation et ses autres activités financières et opérationnelles;

7° de remplacer les mots « Société nationale des Chemins de fer belges » ou « SNCB » par la dénomination de la filiale visée au 1° dans des dispositions légales et réglementaires qui visent l'entité de droit public exerçant les activités visées à l'article 156, 1° et 4°, de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Art. 39

À l'article 161*ter* de la loi du 21 mars 1991 précitée, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 5, alinéa 1er, 3°, les mots « affiliées à une organisation interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail » sont remplacés par les mots « siégeant à la Commission paritaire nationale »;

2° le § 5, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« L'attribution du nombre de sièges à ces organisations des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la Commission paritaire nationale instituée au sein de la SNCB. »;

3° le § 5, alinéa 3, est abrogé;

4° il est inséré un § 5*bis*, rédigé comme suit :

« § 5*bis*. Jusqu'au comptage en 2008, les six membres visés au § 5, alinéa 1er, 3°, représentent les organisations des travailleurs affiliées à une organisation interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail.

L'attribution du nombre de sièges à ces organisations des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la SNCB.

Chacune des trois organisations des travailleurs aura au minimum un représentant.

Les alinéas 3 à 6 du § 5 sont applicables à ces membres. »;

schappelijke diensten verleend door de NMBS ten behoeve van de ondernemingen waarin zij een deelneming bezit, en haar overige financiële en operationele activiteiten;

7° de woorden « Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » of « NMBS » te vervangen door de naam van de in 1° bedoelde dochtervennootschap in wettelijke en reglementaire bepalingen die betrekking hebben op de entiteit van publiek recht die de activiteiten uitoefent bedoeld in artikel 156, 1° en 4°, van voornoemde wet van 21 maart 1991.

Art. 39

In artikel 161*ter* van voornoemde wet van 21 maart 1991, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 5, eerste lid, 3°, worden de woorden « die zijn aangesloten bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad » vervangen door de woorden « zetelend in de Nationale Paritaire Commissie »;

2° § 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« De zetels worden aan deze vakorganisaties toegewezen overeenkomstig hun respectieve vertegenwoordiging in de Nationale Paritaire Commissie opgericht bij de NMBS. »;

3° § 5, derde lid, wordt opgeheven;

4° er wordt een § 5*bis* ingevoegd, luidende :

« § 5. Tot de telling in 2008 vertegenwoordigen de zes leden bedoeld in § 5, eerste lid, 3°, de vakorganisaties die aangesloten zijn bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad.

De toewijzing van het aantal zetels aan deze vakorganisaties gebeurt in functie van hun respectieve vertegenwoordiging binnen de NMBS.

Elk van de drie vakorganisaties heeft ten minste één vertegenwoordiger.

Het derde tot zesde lid van § 5 zijn van toepassing op deze leden. »;

5° le § 6, alinéa 1er, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° en concertation avec le comité d'orientation, rendre un avis préalable à la conclusion du contrat de gestion de l'entreprise et assurer le suivi de l'exécution de ce contrat de gestion; »;

6° le § 6, alinéa 1er, 4°, est complété comme suit :

« à condition que ces décisions aient un impact à long terme »;

7° au § 6, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, le comité stratégique ne donnera pas d'avis sur ce qui a été décidé en Commission paritaire nationale sur les matières faisant l'objet d'un accord social. ».

Art. 40

À l'article 457, § 1er, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « moyennant concertation préalable avec la Commission paritaire nationale de la SNCB » sont remplacés par les mots « moyennant accord préalable de la Commission paritaire nationale de la SNCB, donné à la majorité des deux tiers des voix exprimées ».

Section 3

Infrastructure ferroviaire

Art. 41

Un article 199*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 21 mars 1991 précitée :

« Art. 199*bis*. — § 1er. Au sein d'Infrabel, les tâches visées à l'article 199, § 1er, 4° et 5°, sont confiées à un service spécialisé dépendant directement du comité de direction.

§ 2. Les membres du service visé au § 1er sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations commerciales confidentielles qui leur sont communiquées par des entreprises ferroviaires ou regroupements de telles entreprises dans le cadre de la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire.

5° § 6, eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° in overleg met het oriënteringscomité, het uitbrengen van een advies voorafgaand aan het afsluiten van het beheerscontract van de onderneming, en de opvolging van de uitvoering van dit beheerscontract; »;

6° § 6, eerste lid, 4°, wordt aangevuld als volgt :

« op voorwaarde dat deze beslissingen invloed hebben op lange termijn »;

7° in § 6 wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« In afwijking van het eerste lid, geeft het strategisch comité geen advies over wat in de Nationale Paritaire Commissie werd beslist in aangelegenheden die voorwerp zijn van een sociaal akkoord. ».

Art. 40

In artikel 457, § 1, tweede lid, van de programmawet van 22 december 2003, worden de woorden « mits voorafgaand overleg met de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS » vervangen door de woorden « mits voorafgaand akkoord van de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS, gegeven met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen ».

Afdeling 3

Spoorweginfrastructuur

Art. 41

In voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt een artikel 199*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 199*bis*. — § 1. Binnen Infrabel worden de taken bedoeld in artikel 199, § 1, 4° en 5°, opgedragen aan een gespecialiseerde dienst die rechtstreeks afhangt van het directiecomité.

§ 2. De leden van de in § 1 bedoelde dienst zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke commerciële informatie die hun door de spoorwegondernemingen of groeperingen van dergelijke ondernemingen worden meegedeeld in het kader van de toewijzing van de spoorweginfrastrucuurcapaciteiten, niet onthullen aan welke persoon ook.

L'interdiction énoncée à l'alinéa 1er ne fait cependant pas obstacle à la communication d'informations confidentielles :

1° à des entités ou organismes compétents pour la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire dans d'autres États membres de l'Union européenne, dans le cadre de la coopération prévue à l'article 15 de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité;

2° au ministre qui a la régulation du transport ferroviaire dans ses attributions, en sa qualité d'organisme de contrôle belge au sens de l'article 30 de la même directive;

3° lors d'un témoignage en justice;

4° dans le cadre de recours contre les actes et décisions d'Infrabel en matière de répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire;

5° sous une forme sommaire ou agrégée de façon que des entreprises ou regroupements individuels ne puissent pas être identifiés.

§ 3. Les infractions au § 2 sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions. ».

Art. 42

À l'article 452, § 1er, 1°, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « dans l'opération visée à l'article 454, § 1er » sont remplacés par les mots « le cas échéant ».

Art. 43

Afin de faciliter la mise en œuvre d'un partenariat public-privé pour la construction, le financement et l'exploitation de l'extension du réseau ferroviaire reliant l'aéroport de Bruxelles-National au réseau existant, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

1° de régler la constitution de droits réels sur des biens immeubles appartenant à l'État, au Fonds de l'infrastruc-

Het in het eerste lid bedoelde verbod doet evenwel geen afbreuk aan de mededeling van vertrouwelijke informatie :

1° aan entiteiten of organismen die bevoegd zijn voor de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteiten in andere Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de samenwerking bedoeld in artikel 15 van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering;

2° aan de minister die bevoegd is voor de regulering van het spoorvervoer, in zijn hoedanigheid van Belgische toezichthoudende instantie in de zin van artikel 30 van dezelfde richtlijn;

3° tijdens een getuigenis in rechte;

4° in het kader van beroepsprocedures tegen de handelingen en beslissingen van Infrabel inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit;

5° in beknopte of samengevoegde vorm zodat ondernemingen of groeperingen niet individueel kunnen worden geïdentificeerd.

§ 3. De inbreuken op § worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op deze inbreuken. ».

Art. 42

In artikel 452, § 1, 1°, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « in de verrichting bedoeld in artikel 454, § 1 » vervangen door de woorden « in voorkomend geval ».

Art. 43

Om de verwezenlijking te bevorderen van een publiek-privaat samenwerkingsproject voor de aanleg, de financiering en de exploitatie van de uitbreiding van het spoorwegnet dat de luchthaven Brussel-Nationaal met het bestaande net verbindt, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, alle nodige maatregelen nemen teneinde :

1° de vestiging ten behoeve van de exploitatievennootschap te regelen van zakelijke rechten op onroerende

ture ferroviaire, à la SNCB ou à Brussels International Airport Company en faveur de la société d'exploitation, la désaffectation préalable de ces biens immeubles ainsi que le transfert de l'infrastructure ferroviaire en question au Fonds de l'infrastructure ferroviaire ou à Infrabel à l'expiration des droits d'exploitation de la société d'exploitation;

2° de régler le paiement à la société d'exploitation d'une redevance à charge d'Infrabel ainsi que d'une redevance à percevoir par les entreprises ferroviaires concernées sur des billets au départ ou à destination de l'aéroport de Bruxelles-National;

3° de donner des assurances à la société d'exploitation quant à la réalisation et au financement, par le Fonds de l'infrastructure ferroviaire ou Infrabel, de travaux complémentaires, notamment du lien vers Malines et du retour vers Bruxelles via la berne centrale de l'E19;

4° d'organiser un contrôle administratif approprié sur la gestion, le financement et l'exécution du projet.

Section 4

Dispositions communes

Art. 44

§ 1er. Les arrêtés pris en vertu des articles 38 et 43 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§ 2. Les arrêtés visés au § 1er cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 3. Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 janvier 2005. Après cette date, les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Art. 45

À l'article 465, § 3, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « 31 octobre 2004 » sont remplacés par les mots « 31 janvier 2005 ».

goederen die toebehoren aan de Staat, het Fonds voor spoorweginfrastructuur, de NMBS of Brussels International Airport Company, de voorafgaande desaffectatie van deze onroerende goederen, alsmede de overdracht van de betrokken spoorweginfrastructuur aan het Fonds voor spoorweginfrastructuur of aan Infrabel na afloop van de exploitatierechten van de exploitatievennootschap;

2° de betaling aan de exploitatievennootschap te regelen van een heffing ten laste van Infrabel alsook van een heffing die de betrokken spoorwegondernemingen moeten innen op tickets van of naar de luchthaven Brussel-Nationaal;

3° waarborgen te verlenen aan de exploitatievennootschap met betrekking tot de verwezenlijking en de financiering, via het Fonds voor spoorweginfrastructuur of Infrabel, van complementaire werken, inzonderheid de verbinding naar Mechelen en de terugweg naar Brussel via de centrale berm van de E19;

4° een gepaste administratieve controle te organiseren op het beheer, de financiering en de uitvoering van het project.

Afdeling 4

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 44

§ 1. De besluiten die krachtens de artikelen 38 en 43 worden genomen, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De besluiten bedoeld in § 1 houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

§ 3. De bevoegdheden die door dit artikel aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 januari 2005. Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens deze bevoegdheden zijn genomen, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Art. 45

In artikel 465, § 3, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « 31 oktober 2004 » vervangen door de woorden « 31 januari 2005 ».

CHAPITRE 3

Sécurité dans les chemins de fer

Art. 46

L'article 15 de la loi du 25 juillet 1891 sur la police des chemins de fer, abrogé par l'article 107 de la loi du 3 mai 1999, est rétabli dans la version suivante :

« Art. 15. — Sans préjudice des peines principales prévues par la loi, le juge peut interdire l'accès à l'ensemble ou à une partie des exploitations de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, pour une période de maximum 15 jours, à une personne déclarée coupable d'une infraction aux articles 327, 328, 329 ou 330 ou à un des articles du Livre II, Titre VIII, ou aux articles 461, 463 et 466 à 476 du Code pénal, commise dans un train, une gare ou une de ses dépendances.

Dans le cas d'une récidive légale, la période d'interdiction déterminée dans l'alinéa précédent s'élève à maximum six mois. ».

Art. 47

L'article 10, alinéa 1er, de la loi du 25 juillet 1891 sur la police des chemins de fer, modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des compétences des agents des services de police, les agents statutaires de la Société nationale des Chemins de fer belges, à l'exclusion de ceux qui font parties du service interne de gardiennage, et les fonctionnaires de l'administration compétente pour le transport ferroviaire, désignés par le Roi et assermentés à cette fin, sont chargés de veiller au respect de la présente loi et de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, ainsi que de leurs arrêtés d'exécution. ».

HOOFDSTUK 3

Veiligheid bij de spoorwegen

Art. 46

Artikel 15 van de wet van 25 juli 1891 op de politie der spoorwegen, opgeheven door artikel 107 van de wet van 3 mei 1999, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 15. — Onverminderd de door de wet voorziene hoofdstraffen, kan de rechter de toegang tot het geheel of gedeelten van de exploitaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ontzeggen, voor een periode van maximaal 15 dagen, aan de persoon die schuldig wordt bevonden aan een inbreuk op de artikelen 327, 328, 329 of 330 of een der artikelen van Boek II, Titel VIII, of de artikelen 461, 463, 466 tot en met 476 van het Strafwetboek, gepleegd in een trein, een station of aanhorigheid van deze.

In geval van wettelijke herhaling, bedraagt de in het vorige lid bepaalde verbodsperiode maximaal zes maanden. ».

Art. 47

Artikel 10, eerste lid, van de wet van 25 juli 1891 op de politie der spoorwegen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bevoegdheden van de personeelsleden van de politiediensten, zien de door de Koning aangewezen en te dien einde beëdigde statutaire personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met uitzondering van degenen die deel uitmaken van de interne bewakingsdienst en ambtenaren van het bestuur dat bevoegd is voor het spoorwegvervoer, toe op de naleving van deze wet en van de wet van 12 april 1835 rakende de tolrechten en de reglementen van politie nopens de ijzeren weg, alsook van hun uitvoeringsbesluiten. ».

CHAPITRE 4

La Poste — Garantie de l'État pour emprunts contractés dans le cadre des missions de service public

Art. 48

Le Roi peut, aux conditions qu'Il détermine et qui prévoient une compensation conforme au prix du marché, accorder la garantie de l'État aux obligations de La Poste, société anonyme de droit public, dont le montant ne peut pas dépasser 110 M EUR, pour le financement de ses missions de service public.

CHAPITRE 5

Belgacom — Traitement de la pension complémentaire : l'aide socio-culturelle suite au transfert des obligations sur le plan des pensions au Trésor

Art. 49

À partir du 1er janvier 2004, l'aide socio-culturelle payée par la SA de droit public Belgacom n'est pas considérée comme un avantage tenant lieu de pension au sens de la législation en matière de pensions.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, l'aide socio-culturelle est soumise à la retenue prévue à l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, et qu'à celle prévue à l'article 191, alinéa 1er, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 50

L'article 49 produit ses effets le 1er janvier 2004.

HOOFDSTUK 4

De Post – Staatswaarborg voor leningen aangegaan in het kader van de opdrachten van openbare dienst

Art. 48

De Koning kan, tegen de voorwaarden die Hij bepaalt en die voorzien in een marktconforme vergoeding, de staatswaarborg toekennen aan de verbintenissen van De Post, naamloze vennootschap van publiek recht, waarvan het bedrag 110 M EUR niet mag overschrijden, ter financiering van haar opdrachten van openbare dienst.

HOOFDSTUK 5

Belgacom — Behandeling van het aanvullend pensioen : sociaal-culturele hulp ingevolge de overdracht van de pensioenverplichtingen aan de Schatkist

Art. 49

Vanaf 1 januari 2004 wordt de door Belgacom NV van publiek recht uitbetaalde socio-culturele hulp niet beschouwd als een pensioen geldend voordeel voor de toepassing van de pensioenwetgeving.

In afwijking van de bepalingen in het voorgaande lid is de socio-culturele hulp onderworpen aan de inhouding voorzien in artikel 68 van de wet van 30 maart van 1994 houdende sociale bepalingen, en deze bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige zorgen en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 50

Artikel 49 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

CHAPITRE 6

BIAC —
Confirmation de la transformation de BIAC

Art. 51

À l'exception des articles 5, §§ 2, 3 et 4, et 20, §§ 1er, 3 et 5, l'arrête royal de … relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaire, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 52

L'État peut conclure des conventions d'actionnaires avec d'autres actionnaires de BIAC ou de toute société ou association dans laquelle l'État détiendrait des actions ou parts à la suite d'une opération d'échange ou d'apport en société d'actions BIAC. Dans la négociation et la conclusion de telles conventions d'actionnaires, l'État est représenté par le Ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions. L'accord de l'État à une convention d'actionnaires requiert l'approbation par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ces conventions peuvent en particulier régler les éléments suivants ci-après :

1° régler la représentation des actionnaires au sein des organes de gestion de BIAC ou de la société ou association en question;

2° la fixation de majorités spéciales pour l'adoption de certaines décisions stratégiques;

3° la fixation d'un droit de préemption réciproque portant sur les actions ou parts de BIAC ou de la société ou association en question ainsi que d'autres restrictions à la négociabilité des titres détenus par l'État;

4° la fixation des options de vente ou d'achat portant sur les titres détenus par l'État.

HOOFDSTUK 6

BIAC —
Bekrachtiging van de omvorming van BIAC

Art. 51

Met uitzondering van de artikelen 5, §§ 2, 3 en 4 en 20, §§ 1, 3 en 5, wordt het koninklijk besluit van … betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 52

De Staat kan aandeelhoudersovereenkomsten sluiten met andere aandeelhouders van BIAC of van elke vennootschap of vereniging waarin de Staat aandelen of deelbewijzen bezit ingevolge een operatie bij wijze van ruil of inbreng in vennootschap van BIAC-aandelen. Bij de onderhandeling en het sluiten van deze aandeelhoudersovereenkomsten wordt de Staat vertegenwoordigd door de minister bevoegd voor overheidsbedrijven. De instemming van de Staat bij een aandeelhoudersovereenkomst vereist de goedkeuring door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Deze overeenkomsten kunnen inzonderheid de hierna volgende aangelegenheden regelen :

1° de vertegenwoordiging van de aandeelhouders binnen de bestuursorganen van BIAC of van de betrokken vennootschap of vereniging;

2° het vaststellen van bijzondere meerderheden voor het nemen van bepaalde strategische beslissingen;

3° het vaststellen van een wederzijds voorkooprecht op de aandelen of deelbewijzen van BIAC of van de betrokken vennootschap of vereniging evenals andere beperkingen op de verhandelbaarheid van effecten gehouden door de Staat;

4° het vaststellen van verkoop- of koopopties op de effecten gehouden door de Staat.

TITRE IV

Économie, Énergie et Télécommunications

CHAPITRE 1er

Modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs

Art. 53

L'article 6, § 1er, alinéas 3 et 4, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est abrogé.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles

Art. 54

Dans l'article 8, alinéa 1er, de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles, les mots « de l'article 67 de la loi du 25 juin 1992 précitée, tel que modifié par l'article 2 de la présente loi, qui entre en vigueur le 1er juillet 2004 et » sont insérés entre les mots « à l'exception » et les mots « de l'article 68-9 de la loi ».

TITEL IV

Economie, Energie en Telecommunicatie

HOOFDSTUK 1

Wijziging bij de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

Art. 53

Artikel 6, § 1, derde en vierde lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen

Art. 54

In artikel 8, eerste lid, van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen worden de woorden « artikel 67 van voornoemde wet van 25 juni 1992, zoals gewijzigd bij artikel 2 van deze wet, dat in werking treedt op 1 juli 2004 en » ingevoegd tussen de woorden « met uitzondering van » en de woorden « artikel 68-9 van voornoemde wet ».

CHAPITRE 3

Modification de l'article 13 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 55

L'article 13, 1°, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° dès sa réception, la publicité, étant donné son effet global et y compris sa présentation, est clairement identifiable comme telle. À défaut, elle comporte la mention « publicité » de manière lisible, apparente et non équivoque; ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van artikel 13 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij

Art. 55

Artikel 13, 1°, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, wordt vervangen als volgt :

« 1° onmiddellijk na de ontvangst ervan is de reclame, vanwege de globale indruk, met inbegrip van de presentatie, duidelijk als zodanig herkenbaar. Indien dit niet het geval is draagt zij leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig de vermelding « reclame »; ».

CHAPITRE 4

Réforme du système d'accréditation

Art. 56

L'article 30, § 4, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, modifié par la loi du 21 février 1986, est abrogé.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent article, au plus tard le 1er jour du 24ème mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 57

L'intitulé de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité. ».

Art. 58

L'article 1er de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. — § 1er. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par :

HOOFDSTUK 4

Hervorming van het accreditatiesysteem

Art. 56

Artikel 30, § 4, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1986, wordt opgeheven.

Dit artikel treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op de eerste dag van de 24ste maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.*

Art. 57

Het opschrift van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria, wordt vervangen als volgt :

« Wet betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling ».

Art. 58

Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. — § 1. Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden verstaan onder :

1° « Essai » : opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

2° « Etalonnage » : activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

3° « Matériau de référence » : matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

4° « Essai d'aptitude » : évaluation des performances d'un laboratoire en matière d'essais ou étalonnages, au moyen d'intercomparaisons. Par intercomparaison, il faut entendre l'organisation, l'exécution et l'évaluation d'essais ou d'étalonnages d'objets identiques ou semblables par au moins deux laboratoires différents dans des conditions prédéterminés;

5° « Inspection » : examen de la conception d'un produit, d'un produit, service, processus ou d'une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d'un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme « contrôle » est à considérer comme synonyme du terme « inspection »;

6° « Certification » : procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences spécifiées. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

7° « Evaluation de la conformité » : toute activité dont l'objet est de déterminer directement ou indirectement si des exigences applicables sont satisfaites;

8° « Accréditation » : procédure par laquelle un organisme faisant autorité reconnaît formellement qu'un organisme ou un individu est compétent pour effectuer des tâches spécifiques;

9° « Laboratoire d'essais » : organisme qui procède à des essais;

1° « Proef » : technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecifieerde werkwijze;

2° « Kalibratie » : activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leggen tussen de waarden aangeduid door een meettoestel, een meetsysteem of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootheid gerealiseerd door standaarden;

3° « Referentiemateriaal » : materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te woorden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

4° « Geschiktheidsbeproeving » : evaluatie van de proef- of kalibratieprestaties van een laboratorium door middel van intervergelijkingen. Onder intervergelijking wordt verstaan de organisatie, uitvoering en evaluatie, in vooraf bepaalde voorwaarden, door tenminste twee verschillende laboratoria van proeven of kalibraties op identieke objecten;

5° « Keuring » : onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met de specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen;

6° « Certificatie » : procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met gespecificeerde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

7° « Conformiteitsbeoordeling » : elke activiteit die erin bestaat rechtstreeks of onrechtstreeks te bepalen of aan de toepasselijke vereisten voldaan is;

8° « Accreditatie » : procedure waarbij een bevoegde instelling formeel erkent dat een instelling of een individu bekwaam is om specifieke taken uit te voeren;

9° « Beproevingslaboratorium » : instelling die overgaat tot de uitvoering van proeven;

10° « Laboratoire d'étalonnage » : organisme qui procède à des étalonnages;

11° « Producteur de matériaux de référence » : organisme techniquement compétent (organisation ou firme, publique ou privée) qui est totalement responsable pour assigner les propriétés certifiées ou autres des matériaux de référence qu'il produit et distribue;

12° « Organisateur d'essais d'aptitude » : organisme qui gère des essais d'aptitude;

13° « Organisme d'inspection » : organisme qui procède à l'inspection. Le terme « organisme de contrôle » est à considérer comme synonyme du terme « organisme d'inspection »;

14° « Organisme de certification » : organisme qui procède à la certification;

15° « Organisme d »évaluation de la conformité » : organisme dont l'activité relève de l'évaluation de la conformité et pouvant faire l'objet d'une accréditation conformément à des exigences définies par des documents normatifs reconnus au niveau international;

16° « Système d'accréditation » : système ayant ses propres règles de procédure et de gestion et destiné à procéder à l'accréditation.

§ 2. Sont repris sous la dénomination générale d'« organisme d'évaluation de la conformité » : les laboratoires d'essais et d'étalonnages, les organismes de certification et d'inspection, les producteurs de matériaux de référence et les organisateurs d'essais d'aptitude.

§ 3. Le Roi peut définir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, d'autres types d'organismes d'évaluation de la conformité pouvant faire l'objet d'une accréditation au sens de la présente loi, quand, sur un marché en évolution constante sur les plans techniques et économiques, se manifestent encore d'autres catégories d'organismes, pour lesquels il existe des critères d'évaluation reconnus au niveau international. ».

Art. 59

À partir de l'article 2 de la même loi, dans l'ensemble du texte, les mots « certification, contrôle et essais », « organismes de certification et de contrôle et laboratoires d'essais », « rapports de certification, rapports de contrôles et rapports d'essais » sont respectivement remplacés par les mots « évaluation de la conformité », « or-

10° « Kalibratielaboratorium » : instelling die overgaat tot de uitvoering van kalibraties;

11° « Producent van referentiematerialen » : technisch competente instelling (organisatie of bedrijf, publiek of privé) die volledig verantwoordelijk is voor de toewijzing van de gecertificeerde of andere eigenschappen van de referentiematerialen die zij produceert en verdeelt;

12° « Organisatoren van geschiktheidsbeproevingen » : instelling die geschiktheidsbeproevingen beheert;

13° « Keuringsinstelling » : instelling die overgaat tot de uitvoering van keuringen; het begrip « controle-instelling » moet als een synoniem van het begrip « inspectie-instelling »;

14° « Certificatie-instelling » : instelling die certificaties uitvoert;

15° « Instelling voor de conformiteitsbeoordeling » : instelling wiens activiteiten erin bestaan conformiteitsbeoordelingen uit te voeren en die het voorwerp kan uitmaken van een accreditatie, uitgevoerd in overeenstemming met de eisen vastgelegd in normatieve documenten die op internationaal niveau erkend zijn;

16° « Accreditatiesysteem » : systeem met eigen beheer- en procedureregels om accreditaties uit te voeren.

§ 2. Worden hernomen onder de algemene benaming van « instellingen voor de conformiteitsbeoordeling » : beproevings- en kalibratielaboratoria, certificatie- en keuringsinstellingen, producenten van referentiematerialen en organisatoren van geschiktheidsbeproevingen.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, andere types van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling bepalen die het voorwerp kunnen uitmaken van een accreditatie in overeenstemming met deze wet, wanneer er zich in een verder economisch evoluerende markt nog andere types van gelijkaardige instellingen manifesteren, waarvoor dan ook reeds op internationaal niveau goedgekeurde evaluatiecriteria bestaan. ».

Art. 59

Vanaf artikel 2 van dezelfde wet worden, in de ganse tekst, de woorden « certificatie, keuringen en proeven », « certificatie- en keuringsinstellingen en beproevingslaboratoria », « certificatie- en beproevingsverslagen en keuringsverslagen » respectievelijk vervangen door de woorden « conformiteitsbeoordeling », « instellingen voor

ganisme d'évaluation de la conformité » et « rapports d'évaluation de la conformité ».

CHAPITRE 5

Énergie — Confirmation d'arrêtés royaux

Art. 60

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels, est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

Art. 61

L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, est confirmé avec effet au 1er janvier 2004.

CHAPITRE 6

Télécommunications

Section 1re

Radiocommunications

Art. 62

À l'article 3, § 3, de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1994, la deuxième phrase est abrogée.

de conformiteitsbeoordeling » en « verslagen van de conformiteitsbeoordeling ».

HOOFDSTUK 5

Energie — Bekrachting van koninklijke besluiten

Art. 60

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

Art. 61

Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 6

Telecommunicatie

Afdeling 1

Radiocommunicatie

Art. 62

In artikel 3, § 3, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1994, wordt de tweede zin opgeheven.

Section 2

Equipements terminaux

Art. 63

L'article 94, 1°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les équipements dont l'utilisation est inconciliable avec une ou plusieurs des dispositions suivantes :

a) l'article 109*ter*D;

b) l'article 4, b) et c), de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications;

c) l'article 314*bis* du Code pénal;

d) l'article 1, § 6, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité; ».

TITRE V

Justice

CHAPITRE 1er

Transposition de la directive 2001/65/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 septembre 2001 modifiant les directives 78/660/CEE, 83/349/CEE et 86/635/CEE en ce qui concerne les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels et aux comptes consolidés de certaines formes de sociétés ainsi qu'à ceux des banques et certains établissements financiers en ce qu'ils modifient respectivement l'article 46, § 2 de la directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés et l'article 36, § 2, de la directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés de certaines formes de sociétés

Art. 64

L'article 96 du Code des sociétés est complété par un 8°, rédigé comme suit :

Afdeling 2

Eindapparatuur

Art. 63

Artikel 94, 1°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt vervangen als volgt :

« 1° apparatuur waarvan het gebruik onverenigbaar is met een of meerdere van de volgende bepalingen :

a) artikel 109*ter*D;

b) artikel 4, b) en c), van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving;

c) artikel 314*bis* van het Strafwetboek;

d) artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen; ».

TITEL V

Justitie

HOOFDSTUK 1

Omzetting van de richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen voor wat zij respectievelijk wijzigen aan artikel 46, § 2, van de richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 met betrekking tot de jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen en aan artikel 36, § 2, van de richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 met betrekking tot de geconsolideerde jaarrekeningen van bepaalde vennootschapsvormen

Art. 64

Artikel 96 van het Wetboek van vennootschappen wordt aangevuld met een 8°, luidende :

« 8° En ce qui concerne l'utilisation des instruments financiers par l'entreprise et lorsque cela est pertinent pour l'évaluation de son actif, de son passif, de sa situation financière et de ses pertes ou profits :

— les objectifs et la politique de la société en matière de gestion des risques financiers, y compris sa politique, concernant la couverture de chaque catégorie principale des transactions prévues pour lesquelles il est fait usage de la comptabilité de couverture, et

— l'exposition de la société au risque de prix, au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de trésorerie. ».

Art. 65

L'article 119 du même Code est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° En ce qui concerne l'utilisation des instruments financiers par l'entreprise et lorsque cela est pertinent pour l'évaluation de son actif, de son passif, de sa situation financière et de ses pertes ou profits :

— les objectifs et la politique de la société en matière de gestion des risques financiers, y compris sa politique, concernant la couverture de chaque catégorie principale des transactions prévues pour lesquelles il est fait usage de la comptabilité de couverture, et

— l'exposition de la société au risque de prix, au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de trésorerie. ».

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations

Art. 66

L'article 10, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, remplacé par la loi du 2 mai 2002, est complété par la phrase suivante :

« Les présentes dispositions ne s'appliquent pas dans l'hypothèse où l'association a nommé un commissaire. ».

« 8° Wat betreft het gebruik door de vennootschap van financiële instrumenten en voor zover zulks van betekenis is voor de boordeling van haar activa, passiva, financiële positie en resultaat :

— de doelstellingen en het beleid van de vennootschap inzake de beheersing van het risico, met inbegrip van haar beleid inzake hedging van alle belangrijke soorten voorgenomen transacties, waarvoor *hedge accounting* wordt toegepast, alsook

— het door de vennootschap gelopen prijsrisico, kredietrisico, liquiditeitsrisico, en kasstroomrisico. ».

Art. 65

Artikel 119 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 5°, luidende :

« 5° Wat betreft het gebruik door de vennootschap van financiële instrumenten en voorzover zulks van betekenis is voor de boordeling van haar activa, passiva, financiële positie en resultaat :

— de doelstellingen en het beleid van de vennootschap inzake de beheersing van het risico, met inbegrip van haar beleid inzake hedging van alle belangrijke soorten voorgenomen transacties, waarvoor *hedge accounting* wordt toegepast, alsook

— het door de vennootschap gelopen prijsrisico, kredietrisico, liquiditeitsrisico, en kasstroomrisico. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen

Art. 66

Artikel 10, tweede lid, van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, vervangen door de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld als volgt :

« Deze bepalingen zijn niet van toepassing ingeval de vereniging een commissaris heeft benoemd. ».

Art. 67

L'article 17 de la même loi, remplacé par la loi du 2 mai 2002, est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1er et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception de l'alinéa 1er, 4° et 5°, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux associations qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « association » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 67

Artikel 17 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering van het eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de verenigingen die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 68

À l'article 26*octies* de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, les mots « Les articles 17, §§ 2 à 6 » au § 3 sont remplacés par les mots « Les articles 17, §§ 2 à 7 ».

Art. 68

In artikel 26*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, worden in § 3 de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 6 » vervangen door de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 7 ».

Art. 69

L'article 37 de la même loi, remplacé par la loi du 2 mai 2002, est complété par un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1er et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception de l'alinéa 1er, 4° et 5°, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux fondations qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société », « assemblée générale » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « fondation », « conseil d'administration » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 69

Artikel 37 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering het eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de stichtingen die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap », « algemene vergadering » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging », « bestuursorgaan » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 70

L'article 53 de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1 et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception de l'alinéa 1er, 4° et 5°, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux associations internationales sans but lucratif qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code

Art. 70

Artikel 53 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering het eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de internationale verenigingen zonder winstoogmerk die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap » en

des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « association » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 71

Les articles 2, 7°, d, et 28, 5°, d, de la même loi, remplacés par la loi du 2 mai 2002, sont abrogés.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel

Art. 72

Dans les articles 2 et 3, alinéa 1er, de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, les mots « de trois ans » sont remplacés par les mots « de six ans ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 4 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Art. 73

L'article 6*bis* de la même loi, introduit par la loi du 12 avril 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6*bis*. — Les officiers de police judiciaire peuvent pénétrer dans les officines, magasins, boutiques et lieux quelconques affectés à la vente ou à la délivrance des substances visées dans la présente loi, pendant les heures où ils sont ouverts au public.

Ils peuvent pénétrer aussi, pendant les mêmes heures, dans les dépôts annexés aux locaux et lieux visés à l'alinéa précédent, même lorsque ces dépôts ne sont pas ouverts au public.

« rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 71

De artikelen 2, 7°, d, en 28, 5°, d, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 2 mei 2002, worden opgeheven.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken

Art. 72

In de artikelen 2 en 3, eerste lid, van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, worden de woorden « van drie jaar » vervangen door de woorden « van zes jaar ».

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen

Art. 73

Artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 12 april 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 6*bis*. — De officieren van gerechtelijke politie hebben toegang tot de apotheken, winkels en andere plaatsen bestemd voor de verkoop of de aflevering van de in deze wet genoemde stoffen, gedurende de uren dat zij voor het publiek toegankelijk zijn.

Gedurende dezelfde uren hebben zij ook toegang tot de depots die bij de in vorig lid bedoelde plaatsen aansluiten, zelfs wanneer die depots voor het publiek niet toegankelijk zijn.

Ils peuvent, à toute heure, pénétrer dans les locaux qui servent à la fabrication, à la préparation, à la conservation ou à l'entreposage de ces substances.

Ils sont investis des mêmes pouvoirs à l'égard des locaux où il est fait usage, en présence de mineurs d'âge, des substances visées à l'article 2*bis*, § 1er. ».

Art. 74

À l'article 7, § 2, 1°, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, tel que modifié par les lois du 9 juillet 1975, 3 mai 2003 et du 12 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, les termes « et plus généralement tous les lieux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance » sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les termes « tribunal de police » sont remplacés par « Président du Tribunal de première instance »;

3° les alinéas 3 et 4 sont supprimés.

TITRE VI

Intérieur

CHAPITRE 1er

Création d'un fonds pour les centres d'appel d'urgences

Art. 75

§ 1er. Il est créé un fonds de remploi des recettes provenant du remboursement effectué par les entreprises publiques pour leur personnel qui est utilisé de façon volontaire à la mission attribuée aux centres intégrés d'appel d'urgence qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées : une sous-rubrique 13-

Zij mogen te allen tijde de lokalen betreden welke dienen voor het vervaardigen, bereiden, bewaren of opslaan van die stoffen.

Hetzelfde geldt voor de lokalen waarin de in artikel 2*bis*, § 1, bedoelde stoffen in aanwezigheid van minderjarigen worden gebruikt. ».

Art. 74

In artikel 7, § 2, 1°, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975, 3 mei 2003 en 12 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid vervallen de woorden « en meer in het algemeen alle plaatsen waarvan zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « politierechtbank » vervangen door de woorden « voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg »;

3° het derde en vierde lid vervallen.

TITEL VI

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK 1

Oprichting van een fonds ten behoeve van de centra van de dringende oproepen

Art. 75

§ 1. Er wordt een fonds opgericht voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de terugbetaling uitgevoerd door de overheidsbedrijven voor hun personeel dat op vrijwillige basis voor de uitvoering van de opdrachten van de geïntegreerde centra van dringende oproepen wordt ingezet. Het betreft een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel worden de volgende wijzigingen aangebracht : een

10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) est créée.

Dans cette sous-rubrique 13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) sous la mention « nature des recettes affectées », le texte à joindre est comme suit :

« produit découlant du remboursement effectué par les entreprises publiques pour leur personnel qui est utilisé de façon volontaire à la réalisation de cette mission ».

Dans cette sous-rubrique 13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) sous la mention « nature des dépenses autorisées » le texte à joindre est comme suit :

« toutes les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement nécessaires au fonctionnement de ces centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112) ».

§ 3. Pour ce Fonds spécial, le Roi crée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, une structure de gestion dans laquelle les disciplines relatives à l'Intérieur et la Santé Publique sont représentées, pour garantir la concertation nécessaire, dans le cadre de leur compétence légale.

CHAPITRE 2

Création d'un service de l'État à gestion séparée

Art. 76

Pour la gestion des cartes d'identité et du Registre National, il est créé au sein du service public fédéral intérieur, Direction générale Institutions et population, un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les modalités d'exécution sont déterminées par le Roi.

Art. 77

Le fonds budgétaire organique : « Registre national : Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toutes nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou pri-

deelrubriek 13-10 Bijzonder Fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112) wordt opgericht.

In deze deelrubriek 13-10 Bijzonder Fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112) onder de vermelding « aard van de toegewezen ontvangsten » is de toe te voegen tekst als volgt :

« opbrengsten voortvloeiend uit de terugbetaling uitgevoerd door de overheidsbedrijven voor hun personeel dat op vrijwillige basis voor de uitvoering van deze opdracht wordt ingezet ».

In deze deelrubriek 13-10 Bijzonder Fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112) onder de vermelding « aard van de gemachtigde uitgaven » is de toe te voegen tekst als volgt :

« alle personeels-, werkings- en investeringsuitgaven die nodig zijn voor de werking van deze geïntegreerde centra van dringende oproepen ».

§ 3. Voor dit Bijzonder Fonds richt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een beheersstructuur op waarin de betrokken disciplines van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid zijn vertegenwoordigd, om hun inspraak te garanderen binnen het kader van hun wettelijke bevoegdheden.

HOOFDSTUK 2

Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer

Art. 76

Voor het beheer van de identiteitskaarten en het Rijksregister, wordt binnen de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Algemene Directie Instellingen en Bevolking, een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht, zoals bepaald bij artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De uitvoeringsmodaliteiten worden vastgesteld door de Koning.

Art. 77

Het organiek begrotingsfonds « Rijksregister : Bijzonder Fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-organismen »,

vés », créé par la loi organique du 27 décembre 1990 est clôturé au moment où l'arrêté royal visé à l'article 76 entre en vigueur.

Art. 78

Au moment de la clôture du susdit fonds budgétaire organique, les soldes des moyens d'engagement et d'ordonnancement ainsi que les droits constatés sont transférés au service de l'État à gestion séparée.

L'encours des engagements et ordonnancements existant à la date de clôture du susdit fonds budgétaire organique est repris par le service de l'État à gestion séparée.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national

Art. 79

À l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifiée par les lois des 24 mai 1994, 12 décembre 1997 et 25 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 2, alinéa 2, 11°, est abrogé;

2° le § 3, alinéa 2, 3° est complété comme suit :

« ainsi que de l'Administration de la Sûreté de l'État et du Service général des renseignements et de la sécurité des Forces armées ».

opgericht bij de organieke wet van 27 december 1990 wordt afgesloten op het ogenblik dat het bij artikel 76 bedoeld koninklijk besluit in werking treedt.

Art. 78

Op het ogenblik van het afsluiten van voornoemd organiek begrotingsfonds, worden de saldi van de vastleggings- en ordonnanceringsmiddelen evenals de vastgestelde rechten overgedragen aan de Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

De uitstaande vastleggingen en ordonnanceringen die bestaan op datum van het afsluiten van voornoemd organiek begrotingsfonds, worden overgenomen door de Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 79

In artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994, 12 december 1997 en 25 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, tweede lid, 11°, wordt opgeheven;

2° § 3, tweede lid, 3°, wordt aangevuld als volgt :

« alsmede van het Bestuur Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques

Art. 80

L'article 5, alinéa 6, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 30 novembre 1998, 27 avril 1999 et 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« 15° le ministre fédéral et les ministres régionaux qui ont l'environnement dans leurs attributions;

16° le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. ».

TITRE VII

Fonction publique, Intégration sociale et Égalité des Chances

CHAPITRE 1er

Fonction publique

Art. 81

L'article 96, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 2001 est abrogé.

Art. 82

L'article 81 entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du ... relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État assurant l'intégration de certains agents du niveau 1 dans la nouvelle carrière.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen

Art. 80

Artikel 5, zesde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 30 november 1998, 27 april 1999 en 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« 15° de federale minister en de gewestelijke ministers tot wier bevoegdheid het leefmilieu behoren;

16° het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. ».

TITEL VII

Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen

HOOFDSTUK 1

Ambtenarenzaken

Art. 81

Artikel 96, § 2 van de programmawet van 30 december 2001 wordt opgeheven.

Art. 82

Artikel 81 treedt in werking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van ... betreffende de loopbaan van niveau A van het rijkspersoneel waarmee de integratie van bepaalde ambtenaren van niveau 1 in de nieuwe loopbaan geregeld wordt.

CHAPITRE 2

Intégration sociale

Section 1re

Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique concernant des centres publics d'action sociale

Art. 83

Le Chapitre 4 de la du 8 juillet 1976 organique des centres d'action sociale, est complété par une section 4, comprenant l'article 68*quinquies*, rédigée comme suit :

« Section 4. — Aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants

Art. 68*quinquies*. — § 1er. Le centre public d'action sociale est chargé d'allouer une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

§ 2. Le droit à une aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants est accordé lorsque sont réunies les conditions suivantes :

1° le débiteur d'aliments est ayant droit au revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière équivalente;

2° le débiteur d'aliments est une personne qui est redevable :

— soit d'une pension alimentaire à l'égard de ses enfants et fixée soit par une décision judiciaire exécutoire, soit dans une convention visée à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, soit dans un accord exécutoire visé aux articles 731 à 734 du Code judiciaire;

— soit d'une pension alimentaire sur la base de l'article 336 du Code civil;

3° l'enfant réside effectivement en Belgique;

4° le débiteur d'aliments apporte la preuve du paiement de cette pension alimentaire.

§ 3. Le montant du droit à une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires s'élève à 50 % du montant des pensions alimentaires payées, plafonné à 1 100 EUR par an.

HOOFDSTUK 2

Maatschappelijke Integratie

Afdeling 1

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 83

Hoofdstuk 4 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt aangevuld met een afdeling 4, bestaande uit artikel 68*quinquies* luidende :

« Afdeling 4. — Specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen

Art. 68*quinquies*. — § 1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is belast met het toekennen van een specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen.

§ 2. Het recht op hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen wordt verleend wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderhoudsplichtige heeft recht op het leefloon of op een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp;

2° de onderhoudsplichtige is een persoon die :

— ofwel onderhoudsgeld voor zijn kinderen verschuldigd is, vastgelegd hetzij in een uitvoerbare gerechtelijke beslissing, hetzij in een overeenkomst bedoeld bij artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, hetzij in een uitvoerbare schikking bedoeld in artikelen 731 tot 734 van het Gerechtelijk Wetboek;

— ofwel onderhoudsgeld verschuldigd is op basis van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

3° het kind woont daadwerkelijk in België;

4° de onderhoudsplichtige levert het bewijs van de betaling van dit onderhoudsgeld.

§ 3. De specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden bedraagt 50 pct. van het bedrag van de betaalde onderhoudsgelden, met een maximum van 1 100 EUR per jaar.

§ 4. Le Roi détermine les modalités relatives à l'introduction de la demande auprès du centre compétent, à la notification de la décision et au paiement de l'aide spécifique au paiement des pensions alimentaires en faveur d'enfants. Il détermine la procédure à suivre en cas d'incompétence du centre public d'action sociale qui reçoit la demande.

§ 5. L'État accorde au centre compétent une subvention égale à 100 % du montant de l'aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

Des avances à valoir sur le montant dont la charge est supportée par l'État peuvent être accordées dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 84

L'article 83 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

Art. 85

À l'article 98 de la même loi, il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, le centre public d'action sociale peut renoncer de manière générale au recouvrement de l'aide sociale octroyée aux personnes prises en charge dans des établissements d'hébergement pour personnes âgées, à charge de ceux qui doivent des aliments, avec l'accord de l'autorité communale. ».

Art. 86

L'article 100*bis*, § 2, alinéa 1er, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Outre l'article 98, § 3, le centre public d'action sociale ne peut renoncer à la fixation de la contribution du bénéficiaire, à la récupération ou au recouvrement visés aux articles 98, §§ 1er et 2, 99 et 100, que par une décision individuelle et pour des raisons d'équité qui seront mentionnées dans la décision. ».

§ 4. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de indiening van de aanvraag bij het bevoegd centrum, voor de kennisgeving van de beslissing en voor de uitkering van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen. Hij bepaalt de te volgen procedure in geval van onbevoegdheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarbij de aanvraag wordt ingediend.

§ 5. De Staat kent het bevoegd centrum een toelage toe, gelijk aan 100 pct. van het bedrag van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen.

Voorschotten in mindering van het bedrag dat door de Staat ten laste wordt genomen, kunnen toegekend worden onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning. ».

Art. 84

Artikel 83 treedt in werking op 1 januari 2005.

Art. 85

Artikel 98 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. In afwijking van § 2 kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn algemeen afzien van het verhalen van de maatschappelijke dienstverlening verleend aan personen die ten laste zijn genomen in instellingen, waar bejaarden worden gehuisvest, op de onderhoudsplichtigen, met de goedkeuring van de gemeentelijke overheid. ».

Art. 86

Artikel 100*bis*, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Behalve artikel 98, § 3, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn slechts afzien van het bepalen van de bijdrage van de begunstigde, van de terugvordering of het verhaal bedoeld in de artikelen 98, §§ 1 en 2, 99 en 100, bij een individuele beslissing en om redenen van billijkheid die in de beslissing worden vermeld. ».

Section 2

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale

Art. 87

À l'article 2, § 5, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'article 1er, 1°, est compétent pour accorder l'aide sociale à un candidat réfugié ou à une personne bénéficiant de la protection temporaire dans le cadre d'afflux massif de personnes déplacées, le centre public d'action sociale :

a) de la commune où il est inscrit au registre d'attente,

ou

b) de la commune ou il est inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers.

Lorsque plusieurs communes sont mentionnées dans l'inscription d'un candidat réfugié ou d' une personne bénéficiant de la protection temporaire dans le cadre d'afflux massif de personnes déplacées, le centre public d'action sociale de la commune désignée en lieu obligatoire d'inscription est compétent pour lui accorder l'aide sociale. »;

2° entre les alinéas 2 et 3, l'alinéa suivant est inséré, rédigé comme suite :

« Nonobstant le maintien de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, cette compétence territoriale prend fin lorsque :

— soit la procédure d'asile se termine par l'expiration du délai de recours contre une décision du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ou de la Commission permanente de recours des réfugiés ou par l'arrêt de rejet du recours en annulation porté devant le Conseil d'État contre une décision du Commissa-

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 87

In artikel 2, § 5, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid en het tweede lid worden vervangen door de volgende lid :

« In afwijking van artikel 1, 1°, is bevoegd om maatschappelijke dienstverlening aan een kandidaat-vluchteling of aan een persoon die van de tijdelijke bescherming geniet in het kader van de massale toestroom van ontheemden toe te kennen, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn :

a) van de gemeente waar hij in het wachtregister is ingeschreven,

of

b) van de gemeente waar hij in de bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister is ingeschreven.

Wanneer verschillende gemeenten vermeld zijn in de inschrijving van een kandidaat-vluchteling of van een persoon die van de tijdelijke bescherming geniet in het kader van de massale toestroom van ontheemden is het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente aangeduid als verplichte plaats van inschrijving, bevoegd om hem maatschappelijke dienstverlening toe te kennen.»;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd, luidend :

« Niettegenstaande het behoud van de aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving houdt deze territoriale bevoegdheid op wanneer :

— ofwel de asielprocedure beëindigd is door het verstrijken van de beroepstermijn tegen een beslissing van het Commissariaat-generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen of van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen of ingevolge het arrest tot verwerping van het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State

riat général aux réfugiés et aux apatrides ou de la Commission permanente de recours des réfugiés;

— soit lorsqu'il est mis fin à la protection temporaire des personnes déplacées. ».

tegen een beslissing van het Commissariaat-generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen of van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen;

— ofwel de tijdelijke bescherming van de ontheemden is beëindigd. ».

Section 3

Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 88

Article 14, § 1er, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le revenu d'intégration s'élève à :

1° 4 400 EUR pour toute personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes.

Il faut entendre par cohabitation le fait que des personnes vivent sous le même toit et règlent principalement en commun leurs questions ménagères.

2° 6 600 EUR pour une personne isolée.

3° 8 800 EUR pour une personne vivant exclusivement avec une famille à sa charge.

Ce droit s'ouvre dès qu'il y a présence d'au moins un enfant mineur non marié.

Il couvre également le droit de l'éventuel conjoint ou partenaire de vie.

Par famille à charge, on entend le conjoint, le partenaire de vie, l'enfant mineur non marié ou plusieurs enfants parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié.

Par partenaire de vie, on entend la personne avec qui le demandeur constitue un ménage de fait.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans quelle mesure le conjoint ou le partenaire de vie doit répondre aux conditions d'octroi visées à l'article 3 de la présente loi. ».

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 88

Artikel 14, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het leefloon bedraagt :

1° 4 400 EUR voor elke persoon die met één of meerdere personen samenwoont.

Onder samenwoning wordt verstaan het onder hetzelfde dak wonen van personen die hun huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk gemeenschappelijk regelen.

2° 6 600 EUR voor een alleenstaande persoon.

3° 8 800 EUR voor een persoon die uitsluitend samenwoont met een gezin te zijnen laste.

Dit recht wordt geopend van zodra er ten minste één minderjarig ongehuwd kind aanwezig is.

Het dekt meteen het recht van de eventuele echtgeno(o)t(e) of levenspartner.

Onder gezin ten laste wordt verstaan, de echtgenoot, de levenspartner, het ongehuwd minderjarig kind of meerdere kinderen onder wie minstens één ongehuwd minderjarig kind.

De levenspartner is de persoon met wie de aanvrager een feitelijk gezin vormt.

De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, in welke mate de echtgenoot of de levenspartner de in artikel 3 van deze wet bedoelde voorwaarden moet vervullen. ».

Art. 89

L'article 88 entre en vigueur le 1er janvier 2005.

Art. 90

L'article 40 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres adapter le montant de la subvention mentionné à l'alinéa 1er. ».

Section 4

Fonds d'Économie sociale

Art. 91

Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, est insérée sous la rubrique 26-5 « Fonds d'économie sociale », une clause particulière comme suit :

« Le fonds d'économie sociale dispose pour la programmation 2000-2006 d'une autorisation d'engagement. ».

CHAPITRE 3

Égalité des chances

Section 1re

Modification de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Art. 92

L'article 31, alinéa 1er, de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, est complété comme suit :

« sauf si la discrimination contestée repose sur le sexe.

Art. 89

Artikel 88 treedt in werking op 1 januari 2005.

Art. 90

Artikel 40 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de in het eerste lid vermelde toelage aanpassen. ».

Afdeling 4

Fonds sociale economie

Art. 91

In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt onder de rubriek 26-5 « Fonds voor sociale economie » een bijzondere bepaling ingevoegd als volgt :

« Het fonds voor sociale economie beschikt voor de programmatie 2000-2006 over een vastleggingsmachtiging. ».

HOOFDSTUK 3

Gelijke Kansen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Art. 92

Artikel 31, eerste lid, van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, wordt als volgt aangevuld :

« behalve als de betwiste discriminatie gebaseerd is op het geslacht.

Dans ce dernier cas, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes créé par la loi du 16 décembre 2002 peut ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la présente loi donnerait lieu. ».

Section 2

Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale

Art. 93

À l'article 57*ter*1, § 1er, alinéa 2, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, les mots « le ministre de l'Intérieur ou son délégué » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 94

L'article 93 entre en vigueur à la date fixée par le Roi conformément à l'article 494 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Section 3

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 95

L'article 493 de la loi-programme du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 493. — À l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots « Le Ministre, ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile »;

2° le § 1er, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

In dit laatste geval, kan het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, opgericht door de wet van 16 december 2002 optreden in rechte in gedingen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding zou geven. ».

Afdeling 2

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 93

In artikel 57*ter*1, § 1, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden de woorden « de Minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers ».

Art. 94

Artikel 93 treedt in werking op de datum die door de Koning wordt bepaald conform artikel 494 van de programmawet van 22 december 2003.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 95

Artikel 493 van de programmawet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 493. — In artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 18 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « De Minister, of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers »;

2° § 1, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Lors de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile tient compte :

1° du degré d'occupation des centres d'accueil pour demandeurs d'asile;

2° d'une répartition harmonieuse entre les communes en vertu des critères fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, tout en veillant à ce que ce lieu soit adapté au demandeur d'asile et ce dans les limites des places disponibles. »;

3° au § 3, alinéa 1er, les mots « Le Ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

TITRE VIII

Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE 1er

Sécurité Sociale

Section 1re

Institutions publiques de sécurité sociale

Art. 96

L'article 8, § 4, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par dérogation au § 1er, le premier contrat d'administration est conclu pour une durée de :

— quatre ans si le premier contrat d'administration produit ses effets le 1er janvier 2002;

— trois ans si le premier contrat d'administration produit ses effets à une date ultérieure.

Le premier contrat d'administration visé sous a) fait l'objet d'un rapport par le Ministre de tutelle au Conseil des Ministres, dans le courant du trente-neuvième mois après son entrée en vigueur.

« Bij de aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving houdt het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers rekening met :

1° de bezettingsgraad van de opvangcentra voor asielzoekers;

2° een harmonieuze spreiding over de gemeenten volgens de criteria bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, waarbij erop moet worden gelet dat deze plaats aangepast is aan de asielzoeker en dit binnen de beschikbare plaatsen. »;

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden « De Minister of zijn gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers ».

TITEL VIII

Sociale Zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK 1

Sociale Zekerheid

Afdeling 1

Openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 96

Artikel 8, § 4, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vervangen als volgt :

« § 4. In afwijking van § 1 wordt de eerste bestuursovereenkomst gesloten voor een duur van :

— vier jaar indien de eerste bestuursovereenkomst uitwerking heeft op 1 januari 2002;

— drie jaar indien de eerste bestuursovereenkomst uitwerking heeft op een latere datum.

Over de eerste bestuursovereenkomst bedoeld onder a) wordt door de Voogdijminister verslag uitgebracht aan de Ministerraad gedurende de negenendertigste maand na de inwerkingtreding ervan.

Le premier contrat d'administration visé sous b) fait l'objet d'un rapport par le Ministre de tutelle au Conseil des Ministres, dans le courant du vingt-septième mois après son entrée en vigueur.

Suite à la discussion de ce rapport, le Conseil des Ministres peut charger le Ministre de tutelle d'entamer immédiatement, par dérogation au § 2, alinéa 1er, les négociations en vue d'un nouveau contrat d'administration. ».

Art. 97

Dans l'article 3, alinéa 2, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié par la loi du 21 décembre 1994, les mots « et âgés de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 98

Dans l'article 8, alinéa, 2, des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, les mots « et âgé de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 99

Dans l'article 43, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots « et âgé de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 100

L'article 96 entre en vigueur le 31 décembre 2004.

Over de eerste bestuursovereenkomst bedoeld onder b) wordt door de Voogdijminister verslag uitgebracht aan de Ministerraad gedurende de zevenentwintigste maand na de inwerkingtreding ervan.

Ten gevolge van de bespreking van dat verslag kan de Ministerraad de Voogdijminister opdragen om, in afwijking van § 2, eerste lid, de onderhandelingen van een nieuwe bestuursovereenkomst onmiddellijk aan te vatten. ».

Art. 97

In artikel 3, tweede lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 98

In artikel 8, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 99

In artikel 43, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 100

Artikel 96 treedt in werking op 31 december 2004.

Section 2

Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale

Sous-section 1re

modification de l'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 101

L'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale, est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3° mettre à disposition de l'Autorité et du public des données statistiques issues du traitement de ses bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, le Ministre qui a la tutelle sur l'Office arrête la liste desdites données; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, le Ministre qui a la tutelle sur l'Office détermine :

a) les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

b) les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; il fixe, sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

c) les cas dans lesquels le Comité de Gestion de l'Office peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous b). ».

Afdeling 2

Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Onderafdeling 1

wijziging van artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 101

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid, wordt aangevuld met een 3°, luidende :

« 3° het ter beschikking stellen van statistische gegevens aan de Overheid en het publiek die voortkomen uit zijn gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, legt de Minister die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepaalt de Minister die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent :

a) de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

b) de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepaalt hij ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

c) de gevallen waarin het Beheerscomité van de Rijksdienst een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder b). ».

Sous-Section 2

Modification de l'article 1er de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales

Art. 102

L'article 1er de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. L'Office national met à disposition de l'Autorité et du public des données statistiques issues du traitement de ses bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, les Ministres qui ont la tutelle sur l'Office arrêtent la liste desdites données; sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, les Ministres qui ont la tutelle sur l'Office déterminent :

1° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

2° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; ils fixent, sur proposition du Comité de Gestion de l'Office, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

3° les cas dans lesquels le Comité de Gestion de l'Office peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous 2°. ».

Sous-section 3

Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale

Art. 103

§ 1er. À l'égard des institutions publiques de sécurité sociale au sens de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions autres que l'Office National de Sécurité sociale et de l'Office National de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil, décider que toutes ou certaines d'entre elles mettent à disposition de l'Autorité et du public des données statistiques issues

Onderafdeling 2

Wijziging van artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 102

Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Rijksdienst stelt statistische gegevens ter beschikking van de Overheid en van het publiek die voortkomen uit zijn gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, leggen de Ministers die de voogdij op de Rijksdienst uitoefenen de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepalen de Ministers die de voogdij op de Rijksdienst uitoefenen, :

1° de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

2° de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepalen zij ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

3° de gevallen waarin het Beheerscomité van de Rijksdienst een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder 2°. ».

Onderafdeling 3

Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 103

§ 1. Ten aanzien van de andere openbare instellingen van sociale zekerheid in de zin van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels dan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheden, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit beslissen dat alle of sommige van deze instellingen aan de Overheid en het publiek

du traitement de leurs bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises.

Lorsqu'une institution publique de sécurité sociale est tenue de mettre à disposition des données statistiques en application de l'alinéa 1er du présent paragraphe, les règles définies au § 2 de cet article s'appliquent.

§ 2. Sur proposition du Comité de Gestion de l'institution publique de sécurité sociale concernée, le(s) Ministre(s) qui a(ont) la tutelle sur l'institution arrête(nt) la liste des données statistiques mises à disposition; sur proposition du Comité de Gestion de l'institution, le(s) Ministre(s) qui a(ont) la tutelle sur l'Office détermine(nt) :

1° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

2° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; il(s) fixe(nt), sur proposition du Comité de Gestion de l'institution, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

3° les cas dans lesquels le Comité de Gestion de l'institution peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous 2°. ».

Section 3

Modification des articles 27 et 35 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 104

L'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 22 février 1998 et 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« L'usage de la dénomination « secrétariat social » est exclusivement réservé aux organisations d'employeurs qui sont reconnues comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi. ».

statistische gegevens ter beschikking stellen die voortkomen uit hun gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen.

Wanneer bij toepassing van het eerste lid van deze paragraaf een openbare instelling van sociale zekerheid ertoe gehouden is statistische gegevens ter beschikking te stellen, zijn de regels bepaald in paragraaf 2 van dit artikel van toepassing.

§ 2. Op voorstel van het Beheerscomité van de betrokken openbare instelling van sociale zekerheid, legt (leggen) de Minister(s) die de voogdij op de instelling uitoefent (uitoefenen) de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de instelling, bepaalt (bepalen) de Minister(s) die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent (uitoefenen) :

1° de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

2° de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de instelling, bepaalt hij (bepalen zij) ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

3° de gevallen waarin het Beheerscomité van de instelling een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder 2°. ».

Afdeling 3

Wijziging van de artikelen 27 en 35 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 104

Artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998 en 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het gebruik van de benaming « sociaal secretariaat » is uitsluitend voorbehouden aan de organisaties van werkgevers die als sociaal secretariaat erkend zijn overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen. ».

Art. 105

Dans l'article 35 de la même loi, modifié par les lois du 4 août 1978, 1er août 1985 et 6 juillet 1989, et par l'arrêté royal du 26 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« Sans préjudice de l'article 496 du Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura publiquement fait usage de la dénomination 'secrétariat social' pour qualifier un organisme autre que ceux qui ont été reconnus comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi. ».

Art. 106

La présente section entre en vigueur le 1er octobre 2004.

Section 4

*Modification de l'article 1*bis *de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs*

Art. 107

Dans l'article 1*bis*, § 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 24 décembre 2002, est inséré un alinéa 2, libellé comme suit :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil et après avis du Conseil National du Travail, les conditions dans lesquelles le premier paragraphe n'est pas applicable aux personnes qui fournissent des prestations et/ou produisent des œuvres artistiques pour lesquelles elles ne bénéficient que d'indemnités de défraiement déterminées dans le même arrêté. ».

Art. 108

La présente section entre en vigueur le 1er juillet 2004.

Art. 105

In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 4 augustus 1978, 1 augustus 1985 en 6 juli 1989 en door het koninklijk besluit van 26 december 1998, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Onverminderd artikel 496 van het Strafwetboek wordt gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen ieder die in het openbaar gebruik maakt van de benaming 'sociaal secretariaat' voor andere instellingen dan deze die overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden erkend zijn als sociaal secretariaat. ».

Art. 106

Deze afdeling treden inwerking met ingang vanaf 1 oktober 2004.

Afdeling 4

*Wijziging van artikel 1*bis *van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders*

Art. 107

In artikel 1*bis*, § 3, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

« De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, de voorwaarden onder welke de eerste paragraaf niet toepasselijk is op personen die artistieke prestaties leveren en/of artistieke werken produceren voor welke zij enkel onkostenvergoedingen bepaald in hetzelfde besluit ontvangen. ».

Art. 108

Deze afdeling treedt in werking op 1 juli 2004.

Section 5

Banque-Carrefour de la sécurité sociale

Art. 109

L'article 2, alinéa 1er, 1°, e), de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, est remplacé par le texte suivant :

« e) l'ensemble des branches du régime de l'aide sociale constitué par les allocations aux personnes handicapées, le droit à l'intégration sociale, les prestations familiales garanties, le revenu garanti aux personnes âgées et la garantie de revenus aux personnes âgées; ».

Art. 110

L'article 30 de la même loi, est remplacé par la dispositions suivante :

« Art. 30. — Sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Banque-carrefour est soumise aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale et l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Pour le reste, l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour sont réglés par le Roi. ».

Section 6

Financement alternatif

Art. 111

Dans l'article 66, § 3, 2°, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « 36 083 milliers EUR pour l'année 2004 en 73 596,4 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 » sont remplacés par les mots « 49 121 milliers EUR pour l'année 2004 en 70 988,8 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 ».

Afdeling 5

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 109

Artikel 2, eerste lid, 1°, e), van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, wordt vervangen als volgt :

« e) alle regelingen van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, het recht op maatschappelijke integratie, de gewaarborgde gezinsbijslag, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen; ».

Art. 110

Artikel 30 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — Onverminderd de bepalingen van deze wet is de Kruispuntbank onderworpen aan de regels vastgesteld door of krachtens de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg en het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. Voor het overige worden de organisatie en de werking van de Kruispuntbank door de Koning geregeld. ».

Afdeling 6

Alternatieve financiering

Art. 111

In artikel 66, § 3, 2°, van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « 36 083 duizend EUR voor het jaar 2004 en 73 596,4 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 » vervangen door de woorden « 49 121 duizend EUR voor het jaar 2004 en 70 988,8 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 ».

Art. 112

L'article 66, §3*bis*, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Pour l'année 2004, le montant attribué à l'ONSS-gestion globale, en vertus des §§ 1er et 2 et de l'alinéa précédent, est augmenté de 22 190 milliers EUR.

Pour l'année 2004, le montant attribué au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en application des §§ 1er, 2 et 3, est augmenté de 1 270 milliers EUR et 18 750 milliers EUR. ».

Pour les années 2005 à 2007, un montant exceptionnel, déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pourra être attribué au régime des salariés et au régime des indépendants afin d'assurer l'équilibre budgétaire. En ce qui concerne le régime des indépendants, ce montant exceptionnel ne sera pas répercuté sur le plan de remboursement de la dette générée en 2001, sauf dans la mesure où ce régime dégagerait des surplus; les éventuels surplus, tant dans le régime des salariés que dans le régime des indépendants, ne pourront en effet être utilisés pour des mesures nouvelles mais devront contribuer au maintien du solde à financer.

Art. 113

Dans l'article 66 de la même loi, il est inséré un § 3*ter*, rédigé comme suit :

« § 3*ter*. Suite à la désaffectation du fonds budgétaire « Fonds pour l'emploi », qui a été créé auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale en application de l'article 4 de l'Arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, les montants suivants sont attribués pour l'année 2004 :

1° 100 189 901,02 EUR à l'ONSS-gestion globale,

2° 51 860 098,98 EUR à l'ONSS pour l'apurement des créances de l'ONSS à l'égard du fonds budgétaire « Fonds pour l'emploi ». ».

Art. 112

Artikel 66, § 3*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, in toepassing van de §§ 1 en 2 en het vorige lid, verhoogd met 22 190 duizend EUR.

Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, in toepassing van §§ 1, 2 en 3 verhoogd met 1 270 duizend EUR et 18 750 duizend EUR. ».

Voor de jaren 2005 tot 2007 zal een uitzonderlijk bedrag bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kunnen toegewezen worden aan het stelsel werknemers en het stelsel zelfstandigen teneinde het begrotingsevenwicht te verzekeren. Voor wat het stelsel zelfstandigen betreft, zal het uitzonderlijk bedrag niet vertaald worden in een aanpassing van het terugbetalingschema van de schuld die is ontstaan in 2001, behalve indien het stelsel een overschot vertoont; de eventuele overschotten zowel van het stelsel werknemers als van het stelsel zelfstandigen zullen inderdaad niet voor nieuwe maatregelen aangewend worden maar zullen wel moeten bijdragen tot het in de hand houden van het te financieren saldo van de overheid.

Art. 113

In artikel 66 van dezelfde wet wordt een § 3*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3*ter*. Naar aanleiding van de desaffectatie van het begrotingsfonds « Tewerkstellingsfonds », dat binnen de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg werd opgericht ter uitvoering van artikel 4 van het koninklijk besluit nr 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, worden voor het jaar 2004 volgende bedragen toegewezen :

1° 100 189 901,02 EUR aan de RSZ-globaal beheer,

2° 51 860 098,98 EUR aan de RSZ voor de aanzuivering van de schuldvordering van de RSZ ten aanzien van het begrotingsfonds « Tewerkstellingsfonds ». ».

Art. 114

Dans l'article 66 de la même loi, il est inséré un § 3*quater*, rédigé comme suit :

« § 3*quater*. Pour l'année 2004, un montant de 22 635 110,6 EUR est attribué à l'Office national de sécurité sociale sur un compte séparé, tel que visé à l'article 35, § 5, E, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le montant mentionné à l'alinéa précédent peut seulement être libéré après accord des ministres compétents pour l'Emploi, les Affaires sociales, la Santé publique et le Budget, à l'exception d'un montant de 11 472 207,21 EUR. ».

Art. 115

À l'article 37, 2°, de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au a), après le mot « abrogé » sont insérés les mots « et le solde disponible du fonds est désaffecté en faveur des moyens de l'État »;

2° au b), après le mot « abrogé » sont insérés les mots « et le solde disponible sur le fonds est désaffecté en faveur des moyens de l'État ».

Art. 116

L'article 38 de la loi-programme du 22 décembre 2003 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — Les moyens du Fonds alimenté par le produit de la réduction de cotisation patronale, auxquels peuvent faire appel certains employeurs du secteur public affiliés à l'Office National de Sécurité Social sont désaffectés à hauteur de 12 091 110,61 EUR. ».

Art. 117

Les articles 114 et 115 produisent leurs effets le 1er janvier 2004.

L'article 116 produit ses effets le 31 décembre 2003.

Art. 114

In artikel 66 van dezelfde wet, wordt een § 3*quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3*quater*. Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 22 635 110,6 EUR toegewezen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op een afzonderlijke rekening, zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers.

Het bedrag, vermeld in het vorige lid, kan enkel worden vrijgegeven na akkoord van de ministers bevoegd voor Werk, Sociale Zaken, Volksgezondheid en Begroting, met uitzondering van een bedrag van 11 472 207,21 EUR. ».

Art. 115

In artikel 37, 2°, van de programmawet (I) van 22 december 2003 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in a) worden na het woord « opgeheven » de woorden « en het beschikbare saldo op het Fonds wordt gedesaffecteerd ten behoeve van de rijksmiddelen » toegevoegd;

2° in b) worden na het woord « opgeheven » de woorden « en het beschikbare saldo op het Fonds wordt gedesaffecteerd ten behoeve van de Rijksmiddelen » toegevoegd.

Art. 116

Artikel 38 van de programmawet van 22 december 2003 wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. — De middelen van het Fonds gespijsd met de opbrengst van de vermindering van werkgeversbijdragen waarop sommige werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aanspraak kunnen maken worden ten beloop van 12 091 110,61 EUR gedesaffecteerd. ».

Art. 117

De artikelen 114 en 115 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Artikel 116 heeft uitwerking met ingang van 31 december 2003.

Art. 118

À l'article 211 de la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « l'article 7, § 1er, alinéa 3, q) » sont remplacés par les mots « l'article7, § 1er, alinéa 3, r) » et dans la version néerlandaise, les mots « l'arrêté-loi du 28 décembre 1994 » sont remplacés par les mots « l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 ».

Art. 118

In artikel 211 van de programmawet van 24 december 2002 worden de woorden « artikel 7, § 1, derde lid, q) » vervangen door de woorden « artikel 7, § 1, derde lid, r) » en in de Nederlandse versie worden de woorden « besluitwet van 28 december 1994 » vervangen door de woorden « besluitwet van 28 december 1944 ».

Art. 119

À l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants, il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants est alimenté par les économies réalisées dans la « garantie de revenus aux personnes âgées » et le « revenu garanti » suite à l'augmentation des pensions minimums indépendants après déduction du coût de l'augmentation de la « garantie de revenus aux personnes âgées » chez les indépendants.

Pour 2004, en exécution de l'alinéa précédent, le montant est fixé à 1 270 000 EUR; pour les années suivantes et ce jusqu'en 2007, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapte ce montant en fonction de l'économie nette constatée en exécution de l'alinéa précédent. ».

Art. 119

In artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt gestijfd met de besparingen gerealiseerd in de « inkomensgarantie voor ouderen » en de « gewaarborgd inkomen » ten gevolg van de verhoging van het minimumpensioen van de zelfstandigen, nadat de kost van de verhoging van de « inkomensgarantie voor ouderen » bij de zelfstandigen in mindering is gebracht.

Voor 2004 wordt het bedrag in uitvoering van het vorige lid vastgelegd op 1 270 000 EUR; voor de volgende jaren, en tot 2007, past de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag aan in functie van de vastgestelde nettobesparing in uitvoering van het vorige lid. ».

Section 7

Sécurité sociale coloniale et d'outre-mer

Sous-section 1re

Modification de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci

Art. 120

L'article 3*nonies*, § 1er, alinéa 3, de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'État belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda Urundi et portant garantie par l'État belge des prestations sociales assurées en faveur de

Afdeling 7

Koloniale en overzeese sociale zekerheid

Onderafdeling 1

Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd

Art. 120

Artikel 3*nonies*, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg

ceux-ci, inséré par la loi du 27 mai 1983 et modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le droit à la pension de retraite prévue à l'alinéa 1er est reconnu :

1° aux ressortissants d'un des États membres de l'Espace économique européen;

2° aux ressortissants de la Confédération suisse;

3° aux apatrides et aux réfugiés tels qu'ils sont définis à l'article 18*ter*;

4° aux ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

5° aux ex-épouses d'une personne de nationalité mentionnée aux 1°, 2°, 3° et 4°. ».

Art. 121

L'article 8*bis* de la même loi, inséré par la loi du 11 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8*bis*. — § 1er. Sauf s'ils ont été autorisés au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider temporairement à l'étranger, les bénéficiaires des prestations prévues par les articles 7 et 7*bis* doivent avoir leur résidence effective et habituelle en Belgique.

§ 2. Le remboursement des frais de soins de santé des bénéficiaires visés à l'article 8, alinéa 1er n'est effectué que si le titulaire de l'assurance a sa résidence habituelle et effective en Belgique, sauf s'il a été autorisé au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider à l'étranger.

§ 3. Ne sont pas soumis à l'obligation de résidence déterminée aux §§ 1er et 2 :

1° les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 18*ter*;

draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1983 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Het recht op het ouderdomspensioen waarin het eerste lid voorziet, is erkend :

1° aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° aan de statenlozen en de vluchtelingen zoals bepaald in artikel 18*ter*;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

5° aan de gewezen echtgenotes van een verzekerde met een nationaliteit vermeld in 1°, 2°, 3° of 4°. ».

Art. 121

Artikel 8*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8*bis*. — § 1. Behoudens wanneer ze om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming hebben gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven, moeten de personen die de uitkeringen trekken, beoogd in de artikelen 7 en 7*bis*, hun werkelijke en gewone verblijfplaats in België hebben.

§ 2. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt aan de rechthebbenden bedoeld in artikel 8, eerste lid, slechts toegekend als de titularis van de verzekering zijn werkelijke en gewone verblijfplaats in België heeft, tenzij hij om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven.

§ 3. De verblijfsverplichting omschreven in §§ 1 en 2 is niet van toepassing op :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 18*ter*;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

§ 4. Pour le remboursement des frais de soins de santé, visé à l'article 8, alinéa 1er, les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen, résidant sur le territoire d'un de ces États autre que la Belgique, optent soit pour l'application stricte des dispositions de l'article 8, alinéa 2, soit pour l'application des règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale.

Lorsque le bénéficiaire visé à l'alinéa 1er a choisi de s'inscrire à l'organisme assureur de son lieu de résidence, son dossier est géré par l'organisme assureur de son lieu de résidence selon les règles en vigueur dans cet État membre.

§ 5. Le remboursement des frais de soins de santé n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application d'autres dispositions contractuelles, légales ou réglementaires, belges ou étrangères, ou d'un accord de réciprocité. ».

Art. 122

À l'article 18*ter*, alinéa 2, inséré dans la même loi par la loi du 16 février 1970, modifié par la loi du 22 février 1971 et remplacé par la loi du 11 février 1976, les mots « lorsqu'ils résident effectivement et habituellement en Belgique » sont supprimés.

Sous-section 2

Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

Art. 123

L'article 18, § 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, inséré par la loi du 20 juillet 1990 et modifié par la loi du 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les dispositions du § 1er ne sont pas applicables aux assurés qui sont ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt.

§ 4. Voor de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen bedoeld in artikel 8, eerste lid, maken de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die verblijven op het grondgebied van één van die Staten maar niet in België, de keuze hetzij voor de strikte toepassing van de bepalingen van artikel 8, tweede lid, hetzij voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid.

Wanneer de gerechtigde beoogd in het eerste lid gekozen heeft voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid, dan wordt zijn dossier beheerd door de verzekeringsinstelling van zijn verblijfplaats volgens de regels die gelden in die Lidstaat.

§ 5. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen bedoeld in artikel 8, eerste lid, wordt niet toegekend aan de personen die krachtens andere wettelijke, contractuele of reglementaire, Belgische of vreemde, bepalingen of krachtens een wederkerigheidsovereenkomst, aanspraak kunnen maken op gelijksoortige uitkeringen. ».

Art. 122

In artikel 18*ter*, tweede lid, in dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 16 februari 1970, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1971 en vervangen bij de wet van 11 februari 1976, vervallen de woorden « voor zover die vluchtelingen en staatlozen werkelijk en gewoonlijk in België verblijven ».

Onderafdeling 2

Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

Art. 123

Artikel 18, § 2, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, wordt vervangen als volgt :

« § 2. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de verzekerden die onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Confederatie.

Les cotisations versées avant le 1er septembre 1990 par un assuré ressortissant d'un État membre de l'Espace économique européen, ou avant le 1er juin 2002 par un assuré ressortissant de la Confédération suisse, et qui ont reçu l'affectation prévue par les dispositions du § 1er, alinéa 1er, b), sont d'office affectées conformément à l'article 17 si l'assuré ou ses ayants droit n'a pas encore introduit de demande de liquidation des prestations prévues par le chapitre III de la présente loi. ».

De bijdragen die door een verzekerde, onderdaan van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, gestort zijn vóór 1 september 1990 of door een verzekerde, onderdaan van de Zwitserse Confederatie, gestort zijn vóór 1 juni 2002, en die de bestemming hebben gekregen waarin de bepalingen van § 1, eerste lid, b), voorzien, worden ambtshalve besteed overeenkomstig artikel 17 indien de verzekerde of zijn rechthebbenden nog geen aanvraag ingediend hebben tot het verkrijgen van de uitkeringen waarin hoofdstuk III van deze wet voorziet. ».

Art. 124

L'article 22*sexies*, § 1er, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le droit à cette pension est reconnu :

1° aux ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° aux ressortissants de la Confédération suisse;

3° aux réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° aux ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

5° aux ex-épouses d'une personne de nationalité mentionnée aux 1°, 2°, 3° ou 4°.».

Art. 124

Artikel 22*sexies*, § 1, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Het recht op dit pensioen is erkend :

1° aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° aan de staatlozen en aan de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° aan de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

5° aan de gewezen echtgenotes van een verzekerde met een nationaliteit vermeld in 1°, 2°, 3° of 4°. ».

Art. 125

L'article 33, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 11 février 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ne sont pas soumis à cette obligation :

1° les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense. ».

Art. 125

Artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Zijn aan deze verplichting niet onderworpen :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt. ».

Art. 126

L'article 46 de la même loi, modifié par la loi du 11 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — § 1er. Le remboursement des frais de soins de santé des bénéficiaires visés à l'article 44 n'est effectué que si le titulaire de l'assurance a sa résidence habituelle et effective en Belgique, sauf s'il a été autorisé au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider à l'étranger.

§ 2. Ne sont pas soumis à l'obligation de résidence déterminée au § 1er :

1° les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

§ 3. Pour le remboursement des frais de soins de santé, les ressortissants des États membres de l'Espace économique européen, résidant sur le territoire d'un de ces États autre que la Belgique, optent soit pour l'application stricte des dispositions de l'article 49, soit pour l'application des règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale.

§ 4. Le remboursement des frais de soins de santé n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application d'autres dispositions contractuelles, légales ou réglementaires, belges ou étrangères, ou d'un accord de réciprocité. ».

Art. 127

L'article 50 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, lorsque le bénéficiaire réside sur le territoire d'un des États membres de l'Espace économique européen et lorsqu'il a choisi de s'inscrire à l'organisme assureur de son lieu de résidence en vertu des dispositions de l'article 46, § 3, son dossier est géré par l'orga-

Art. 126

Artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 46. — § 1. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt aan de rechthebbenden bedoeld in artikel 44, slechts toegekend als de titularis van de verzekering zijn werkelijke en gewone verblijfplaats in België heeft, tenzij hij om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven.

§ 2. De verblijfsverplichting omschreven in § 1 is niet van toepassing op :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt.

§ 3. Voor de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen maken de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die verblijven op het grondgebied van één van die Staten maar niet in België, de keuze hetzij voor de strikte toepassing van de bepalingen van artikel 49, hetzij voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid.

§ 4. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt niet toegekend aan de personen die krachtens andere wettelijke, contractuele of reglementaire, Belgische of vreemde, bepalingen of krachtens een wederkerigheidsovereenkomst, aanspraak kunnen maken op gelijksoortige uitkeringen. ».

Art. 127

Artikel 50 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer echter de gerechtigde verblijft op het grondgebied van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte maar niet in België en hij, krachtens de bepalingen van artikel 46, § 3, gekozen heeft voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72

nisme assureur de son lieu de résidence selon les règles en vigueur dans cet État. ».

Art. 128

L'article 51 de la même loi, modifié par les lois des 22 février 1971, 11 février 1976 et 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 51. — Les dispositions du présent chapitre ne sont applicables qu'aux :

1° ressortissants des États membres de l'Espace Economique Européen;

2° ressortissants de la Confédération suisse;

3° ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

4° réfugiés qui bénéficient de la Convention internationale relative aux statuts des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951 et approuvée par la loi du 26 juin 1953 ainsi qu'aux apatrides qui bénéficient de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New-York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

5° ayants droit des personnes visées aux 1°, 2°, 3° et 4°. ».

Art. 129

Dans l'article 64, alinéa 1er, c, de la même loi, modifié par les lois des 22 février 1971 et 20 juillet 1990, les mots « la Communauté économique européenne » sont remplacés par les mots « l'Espace économique européen ou dans la Confédération suisse ».

Sous-section 3

Modification de la loi-programme du 2 juillet 1981

Art. 130

L'article 69 de la loi-programme du 2 juillet 1981, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :

inzake sociale zekerheid, dan wordt zijn dossier beheerd door de verzekeringsinstelling van zijn verblijfplaats volgens de regels die gelden in die Lidstaat. ».

Art. 128

Artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1971, 11 februari 1976 en 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 51. — De bepalingen van dit hoofdstuk zijn alleen van toepassing op :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hetzelfde voordeel toekent;

4° de vluchtelingen die het voordeel genieten van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen ondertekend te Genève op 28 juli 1951 en goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, alsmede de staatlozen die het voordeel genieten van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd bij de wet van 12 mei 1960;

5° de rechthebbenden van de personen vermeld in 1°, 2°, 3° en 4°. ».

Art. 129

In artikel 64, eerste lid, c, van dezelfde wet, vervangen bij de wetten van 22 februari 1971 en 20 juli 1990, worden de woorden « de Europese Economische Gemeenschap » vervangen door de woorden « de Europese Economische Ruimte of in de Zwitserse Confederatie ».

Onderafdeling 3

Wijziging van de programmawet van 2 juli 1981

Art. 130

Artikel 69 van de programmawet van 2 juli 1981, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Art. 69. — Le droit aux prestations prévues en faveur des bénéficiaires de nationalité belge est reconnu, dans les conditions fixées aux articles 67 et 68 :

1° aux assurés qui ne sont pas de nationalité belge et qui sont :

a) des ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen;

b) des ressortissants de la Confédération suisse;

c) des apatrides et réfugiés tels que définis à l'article 18*ter*, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1960;

d) des ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

2° aux ayants droit d'un assuré de nationalité belge ou d'une nationalité visée au 1°;

3° aux ayants droit d'un assuré, qui sont eux-mêmes soit ressortissants des États membres de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse, soit des réfugiés ou apatrides tels que définis au 1°, c). ».

Art. 131

L'article 73 de la même loi est abrogé.

Sous-section 4

Disposition finale

Art. 132

La présente section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi est publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 120, 124, 125, 129 et 131 qui produisent leurs effets le 1er juin 2002, dans la mesure où ces articles attribuent le droit aux prestations et à l'indexation des prestations aux ressortissants de la Confédération suisse et dans la mesure où ils avaient leur résidence au sein de l'Espace Economique Européenne ou de la Confédération suisse entre le 1ier juin 2002 et la date de l'entrée en vigueur de ce titre

« Art. 69. — Het recht op de uitkeringen waarin ten gunste van de gerechtigden van Belgische nationaliteit is voorzien, wordt erkend, onder de voorwaarden gesteld in de artikelen 67 en 68 :

1° aan de verzekerden die niet van Belgische nationaliteit zijn en die :

a) onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

b) onderdanen zijn van de Zwitserse Confederatie;

c) staatlozen en vluchtelingen zijn zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 18*ter*, tweede lid, van de wet van 16 juni 1960;

d) die onderdanen zijn van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

2° aan de rechthebbenden van een verzekerde van Belgische nationaliteit of van een nationaliteit beoogd in 1°;

3° aan de rechthebbenden van een verzekerde die zelf onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, van de Zwitserse Confederatie of staatloze of vluchteling zijn zoals gedefinieerd in 1°, c). ».

Art. 131

Artikel 73 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Onderafdeling 4

Slotbepaling

Art. 132

Deze afdeling treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin deze wet wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 120, 124, 125, 129 en 131 die in werking treden met ingang van 1 juni 2002 voor zover deze artikelen het recht op uitkeringen en op de indexering van deze uitkeringen toekennen aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie en voor zover zij tussen 1 juni 2002 en de datum van inwerkingtreding van deze titel hun verblijfplaats hadden in de Europese Economische Ruimte of in de Zwitserse Confederatie.

Section 8

Allocations familiales

Art. 133

À l'article 51, § 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 décembre 1989, l'arrêté royal du 21 avril 1997 et les lois des 14 mai, 12 août 2000 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé par la disposition qui suit

« 3° à condition qu'ils fassent partie de son ménage, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, ceux de son conjoint, ex-conjoint ou d'une personne avec laquelle il forme un ménage de fait, ainsi que ceux d'une personne avec laquelle il cohabite ou cohabitait légalement au sens des dispositions du livre III, titre V*bis*, du Code civil et ne forme plus un ménage de fait. L'attributaire ouvre également ce droit en faveur de ses petits-enfants et arrière petits-enfant, ceux de son conjoint ou ceux de la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre V*bis*, du Code civil, lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement, ou lorsqu'il fait élever, exclusivement ou principalement à ses frais, ces mêmes petits-enfants et arrière petits-enfants dans une institution d'enseignement, d'éducation ou d'hospitalisation ou chez un particulier; »;

2° le 6° est remplacé par la disposition qui suit :

« 6° a) les enfants d'une personne avec laquelle il forme un ménage de fait, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par cette personne, les enfants de l'ex-conjoint, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par l'ex-conjoint, à la condition que ces enfants fassent partie du ménage. L'attributaire ouvre également ce droit en faveur des enfants précités lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement;

b) les enfants de la personne avec laquelle il cohabite ou cohabitait légalement au sens des dispositions du livre III, titre V*bis*, du Code civil et ne forme plus un ménage de fait, ainsi que les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par une telle personne, à la condition que ces enfants fassent partie de son ménage. L'at-

Afdeling 8

Kinderbijslag

Art. 133

In artikel 51, § 3, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd door de wet van 22 december 1989, door het koninklijk besluit van 21 april 1997 en door de wetten van 14 mei, 12 augustus 2000 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt vervangen door de volgende bepaling

« 3° zijn van hetzelfde gezin deel uitmakende kleinkinderen, achterkleinkinderen, neven en nichten, die van zijn echtgenoot, van zijn gewezen echtgenoot of van een persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt, en ook die van een persoon met wie hij wettelijk samenwoont of samenwoonde als bedoeld in boek III, titel V*bis*, van het Burgerlijk Wetboek en geen feitelijk gezin meer vormt. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor zijn kleinkinderen en achterkleinkinderen, deze van zijn echtgenoot of deze van de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel V*bis*, van het Burgerlijk Wetboek, wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende, of wanneer hij diezelfde kleinkinderen en achterkleinkinderen uitsluitend of hoofdzakelijk op zijn kosten laat opvoeden in een inrichting voor onderwijs, opvoeding of verpleging of bij een particulier; »;

2° het 6° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° a) de kinderen van een persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt, de kinderen die door deze persoon geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, de kinderen van de gewezen echtgenoot, de kinderen die door de gewezen echtgenoot geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, op voorwaarde dat deze kinderen deel uitmaken van het gezin. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor de voormelde kinderen wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende;

b) de kinderen van de persoon met wie hij wettelijk samenwoont of samenwoonde als bedoeld in boek III, titel V*bis*, van het Burgerlijk Wetboek en geen feitelijk gezin meer vormt, en ook de kinderen geadopteerd of onder pleegvoogdij genomen door een van de hiervoor bedoelde personen, op voorwaarde dat die kinderen deel

tributaire ouvre également ce droit en faveur des enfants précités lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement;

c) les enfants de la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre V*bis*, du Code civil, qui ne font pas partie de son ménage;

d) les enfants adoptés ou pris sous tutelle officieuse par la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre V*bis*, du Code civil, qui ne font pas partie de son ménage; ».

Art. 134

L'article 64, § 2, A, 1°, alinéa 1er, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1982, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983 et la loi programme du 22 décembre 1989 est complété par les mots «, si ce dernier était l'attributaire prioritaire au moment du placement. ».

Art. 135

À l'article 47*bis* des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par les arrêtés royaux des 13 septembre 1983 et 31 mars 1984, la loi du 27 février 1987, l'arrêté royal du 10 décembre 1996 et la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « tel qu'il existait avant d'avoir été modifié par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, » sont insérés entre les mots « ces lois » et « sont accordées »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « tel qu'il existait avant d'avoir été modifié par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, » sont insérés entre les mots « ces lois » et « d'un travailleur ».

Art. 136

L'article 132 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est rapporté dans la mesure où il abroge l'article 27

uitmaken van zijn gezin. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor de voormelde kinderen wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende;

c) de niet van zijn gezin deel uitmakende kinderen van de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel V*bis*, van het Burgerlijk Wetboek;

d) de niet van zijn gezin deel uitmakende kinderen die geadopteerd of onder pleegvoogd genomen zijn door de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel V*bis*, van het Burgerlijk Wetboek; ».

Art. 134

Artikel 64, § 2, A, 1°, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1982, het koninklijk besluit nr. 207 van 13 september 1983 en de programmawet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden « , indien deze laatste de voorrangsgerechtigde rechthebbende was op het ogenblik van de plaatsing. ».

Art. 135

In artikel 47*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 13 september 1983 en 31 maart 1984, de wet van 27 februari 1987, het koninklijk besluit van 10 december 1996 en de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « , zoals het bestond voor het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, » ingevoegd tussen de woorden « deze wetten » en « bedoeld kind »;

2° in het tweede lid worden de woorden « , zoals het bestond voor het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, » ingevoegd tussen de woorden « deze wetten » en « bedoeld kind ».

Art. 136

Artikel 132 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt ingetrokken in de mate dat het artikel 27

de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées.

Art. 137

Les articles 135 et 136 produisent leurs effets le 1er juillet 2003.

CHAPITRE 2

Des personnes handicapées

Art. 138

L'article 117 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 117. — L'article 2 de la même loi, modifiée en dernier lieu par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1er. L'allocation de remplacement de revenus est accordée à la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans, dont il est établi que l'état physique ou psychique a réduit sa capacité de gain à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail.

Le marché général du travail ne comprend pas les entreprises de travail adapté.

§ 2. L'allocation d'intégration est accordée à la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans, dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

§ 3. L'allocation pour l'aide aux personnes âgées est accordée à la personne handicapée âgée d'au moins 65 ans dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

L'allocation pour l'aide aux personnes âgées n'est pas accordée à la personne handicapée qui bénéficie d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation d'intégration. ». ».

van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap opheft.

Art. 137

De artikelen 135 en 136 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

HOOFDSTUK 2

Personen met een handicap

Art. 138

Artikel 117 van de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 117. — Artikel 2 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. De inkomensvervangende tegemoetkoming wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is, van wie is vastgesteld dat zijn lichamelijke of psychische toestand zijn verdienvermogen heeft verminderd tot een derde of minder van wat een gezonde persoon door het uitoefenen van een beroep op de algemene arbeidsmarkt kan verdienen.

De algemene arbeidsmarkt omvat niet de beschutte tewerkstelling.

§ 2. De integratietegemoetkoming wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is, van wie een gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

§ 3. De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 65 jaar oud is en van wie een gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt niet toegekend aan de persoon met een handicap die een inkomensvervangende of een integratietegemoetkoming geniet. ». ».

Art. 139

L'article 121 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. — L'article 7 de la même loi, modifiée en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1er. Les allocations visées à l'article 1er ne peuvent être accordées que si le montant du revenu de la personne handicapée et le montant du revenu de la personne avec laquelle elle forme un ménage ne dépasse pas le montant des allocations visé à l'article 6.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par « revenu » et par qui, selon quels critères et de quelle manière le montant doit en être fixé.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer que certains revenus ou parties de revenus, dans les conditions qu'il détermine, ne sont que partiellement ou ne sont pas pris en considération. Il peut opérer une distinction en fonction du fait qu'il s'agit d'une allocation de remplacement de revenus, d'une allocation d'intégration ou d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées. Il peut aussi opérer une distinction en fonction de l'appartenance du bénéficiaire à la catégorie A, B ou C, en fonction du degré d'autonomie de la personne handicapée, en fonction du fait qu'il s'agit du revenu de la personne handicapée elle-même ou du revenu de la personne avec laquelle elle forme un ménage, ou en fonction de l'origine des revenus.

§ 2. La personne handicapée et la personne avec laquelle elle forme un ménage, sont tenues de faire valoir ses droits :

1° aux prestations et indemnités auxquelles elle peut prétendre en vertu d'une autre législation belge ou étrangère ou en vertu de règles applicables au personnel d'une institution internationale publique, et qui trouvent leur fondement dans une limitation de la capacité de gain, dans un manque ou une réduction de l'autonomie ou dans les articles 1382 et suivants du Code civil relatif à la responsabilité civile;

2° à des prestations sociales relatives à la maladie et l'invalidité, au chômage, aux accidents du travail, aux maladies professionnelles, aux pensions de retraite et de survie, à la garantie de revenus aux personnes âgées et au revenu garanti pour personnes âgées.

Art. 139

Artikel 121 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 121. — Artikel 7 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — § 1. De in artikel 1 bedoelde tegemoetkomingen kunnen enkel toegekend worden indien het bedrag van het inkomen van de persoon met een handicap en het bedrag van het inkomen van de persoon met wie hij een huishouden vormt, het in artikel 6 bedoelde bedrag van de tegemoetkomingen niet overschrijdt.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wat moet worden verstaan onder « inkomen » en door wie, volgens welke criteria en op welke wijze het bedrag ervan moet worden bepaald.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen dat sommige inkomsten of delen van het inkomen, onder de voorwaarden die hij bepaalt, niet of slechts gedeeltelijk in aanmerking worden genomen. Hij kan daarbij een onderscheid maken naargelang het gaat om een inkomensvervangende tegemoetkoming, een integratietegemoetkoming of een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. Hij kan eveneens een onderscheid maken naargelang de gerechtigde behoort tot categorie A, B of C, naargelang de graad van zelfredzaamheid van de persoon met een handicap, naargelang het gaat om het inkomen van de persoon met een handicap zelf of om het inkomen van de persoon met wie hij een huishouden vormt, of naargelang de bron van het inkomen.

§ 2. De persoon met een handicap en de persoon met wie hij een huishouden vormt, moeten hun rechten laten gelden :

1° op de uitkeringen en vergoedingen waarop hij aanspraak kan maken krachtens een andere Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens de regels van toepassing op het personeel van een internationale openbare instelling, en die hun grond vinden in een beperking van het verdienvermogen, in een gebrek aan of vermindering van de zelfredzaamheid of in de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid;

2° op sociale uitkeringen inzake ziekte en invaliditeit, werkloosheid, arbeidsongevallen, beroepsziekten, rusten overlevingspensioenen, de inkomensgarantie voor ouderen en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

§ 3. Il y lieu d'entendre par « ménage » toute cohabitation de deux personnes qui ne sont pas parentes ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré.

L'existence d'un ménage est présumée lorsque deux personnes au moins qui ne sont pas parentes ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré, ont leur résidence principale à la même adresse. La preuve du contraire peut être apportée par tous les moyens possibles par la personne handicapée ou par la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées.

Cependant, si un des membres du ménage est détenu en prison ou dans un établissement de défense sociale, le ménage cesse d'exister.

§ 4. Les allocations visées à l'article 1er peuvent être accordées au demandeur à titre d'avance sur les prestations et indemnités visées au § 2.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans quelles conditions, selon quelles modalités et jusqu'à concurrence de quel montant ces avances peuvent être accordées, ainsi que leur mode de récupération. Le service ou l'organisme payeur est subrogé aux droits du bénéficiaire jusqu'à concurrence du montant des avances versées. ». ».

Art. 140

L'article 123 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 123. — Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 8*bis*. — Le Roi détermine :

1° la manière dont les demandes d'obtention des allocations visées à l'article 1er sont traitées et en particulier la manière dont les administrations publiques interviennent lors de la fixation du revenu du demandeur et de la personne avec laquelle il forme un ménage;

2° la manière dont le ministre qui a les allocations aux personnes handicapées dans ses attributions prend une décision au sujet de ces demandes;

3° les délais dans lesquels les demandes d'allocations sont examinées. ». ».

§ 3. Onder « huishouden » moet worden verstaan elke samenwoning van twee personen die geen bloed- of aanverwant zijn in de eerste, tweede of derde graad.

Het bestaan van een huishouden wordt vermoed wanneer ten minste twee personen die geen bloed- of aanverwant zijn in de eerste, tweede of derde graad, hun hoofdverblijfplaats op hetzelfde adres hebben. Het tegenbewijs kan met alle mogelijke middelen worden geleverd door de persoon met een handicap of door de bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap.

Wanneer echter één van de leden van het huishouden opgesloten is in een gevangenis of opgenomen is in een instelling voor sociaal verweer, dan houdt het huishouden op te bestaan.

§ 4. De in artikel 1 bedoelde tegemoetkomingen kunnen aan de aanvrager worden toegekend als voorschot op de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in § 2.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder welke voorwaarden, op welke wijze en tot welk bedrag deze voorschotten kunnen worden toegekend, alsmede de wijze waarop ze kunnen worden teruggevorderd. De uitbetalingsdienst of -instelling treedt in de rechten van de gerechtigde tot het bedrag van de toegekende voorschotten. ». ».

Art. 140

Artikel 123 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 123. — In dezelfde wet wordt een artikel 8*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*bis*. — De Koning bepaalt :

1° hoe de aanvragen tot het verkrijgen van de tegemoetkomingen bedoeld in artikel 1 worden behandeld en inzonderheid de wijze waarop de openbare besturen tussen beide komen bij het vaststellen van het inkomen van de aanvrager en van de persoon met wie hij een huishouden vormt;

2° hoe de minister tot wiens bevoegdheid de tegemoetkomingen aan personen met een handicap behoren over deze aanvragen beslist;

3° de termijnen binnen dewelke de aanvragen om tegemoetkomingen worden onderzocht. ». ».

Art. 141

Un article 123*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 123*bis*. — Un article 8*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 8*ter*. — La personne handicapée à laquelle une allocation a été accordée doit communiquer sans délai les données nouveaux qui sont susceptibles de donner lieu à une réduction du montant de l'allocation.

Le Roi détermine les modalités selon et les délais dans lesquels cette déclaration est faite.

Par dérogation au premier alinéa, le Roi peut identifier les données pour lesquelles une communication ne doit pas se faire. ». ».

Art. 142

Un article 133*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 133*bis*. — Les modifications légales et réglementaires de la présente loi ne sont pas appliquées d'office au 1er juillet 2004 aux demandes introduites avant le 1er juin 2004 pour lesquelles aucune décision n'est intervenue à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Les personnes handicapées qui, au 1er juillet 2004, perçoivent une allocation visée à l'article 1er de la loi du 27 février 1987 continuent à la percevoir jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision effectuée à leur demande ou à l'initiative du service, une nouvelle décision ait été prise à leur égard. ».

Art. 143

Article 134, alinéas 1er à 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 115, 118, 122, 123, 123*bis*, 125, 126, 127, 130, 131, 132 et 133 entrent en vigueur le 1er juillet 2003.

L'article 128 entre en vigueur le 1er janvier 2003.

Les articles 116, 117, 119, 120, 121, 124, 129 et 133*bis* entrent en vigueur le 1er juillet 2004. ».

Art. 141

In dezelfde wet wordt een artikel 123*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 123*bis*. — In dezelfde wet wordt een artikel 8*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 8*ter*. — De persoon met een handicap aan wie een tegemoetkoming is toegekend, moet nieuwe gegevens die aanleiding kunnen geven tot een vermindering van het bedrag van de tegemoetkoming onmiddellijk meedelen.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens dewelke en de termijnen waarbinnen deze mededeling moet gebeuren.

De Koning kan in afwijking van het eerste lid bepalen dat voor de gegevens die hij identificeert geen mededeling moet gebeuren. ». ».

Art. 142

In dezelfde wet wordt een artikel 133*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 133*bis*. — De wettelijke en reglementaire wijzigingen van deze wet worden op 1 juli 2004 niet ambtshalve toegepast voor de aanvragen ingediend eerder dan 1 juni 2004 voor dewelke nog geen enkele beslissing was genomen op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De personen met een handicap die, op 1 juli 2004, een in artikel 1 van de wet van 27 februari 1987 bedoelde tegemoetkoming ontvangen, blijven ze verder ontvangen totdat een nieuwe beslissing daarover wordt genomen naar aanleiding van een herziening op hun verzoek of op initiatief van de dienst. ».

Art. 143

Artikel 134, eerste tot derde lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 115, 118, 122, 123, 123*bis*, 125, 126, 127, 130, 131, 132 en 133 treden in werking op 1 juli 2003.

Het artikel 128 treedt in werking op 1 januari 2003.

De artikelen 116, 117, 119, 120, 121, 124, 129 en 133*bis* treden in werking op 1 juli 2004. ».

Art. 144

Les articles 272 et 274 de la loi-programme du 22 décembre 2003 sont rapportés.

L'article 275 de la loi même loi est abrogé à partir du 10 janvier 2003.

Art. 145

L'article 278 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 278. — Les articles 276 et 277 entrent en vigueur le 10 janvier 2003.

L'article 273 entre en vigueur le 1er juillet 2003 et cesse à produire ses effets le 30 juin 2004. ».

Art. 146

Les articles 138, 139 et 142 entrent en vigueur le 1er juillet 2004.

Les articles 140 et 141 produisent leurs effets le 1er juillet 2003.

Les articles 143 et 144 produisent leurs effets le 10 janvier 2003.

L'article 145 produit ses effets le 10 janvier 2004.

Art. 144

De artikelen 272 en 274 van de programmawet van 22 december 2003 worden ingetrokken.

Artikel 275 van dezelfde wet wordt opgeheven met ingang van 10 januari 2003.

Art. 145

Artikel 278 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 278. — De artikelen 276 en 277 treden in werking op 10 januari 2003.

Artikel 273 treedt in werking op 1 juli 2003 en houdt op werking te hebben op 30 juni 2004. ».

Art. 146

De artikelen 138, 139 en 142 treden in werking op 1 juli 2004.

De artikelen 140 en 141 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

De artikelen 143 en 144 hebben uitwerking met ingang van 10 januari 2003.

Artikel 145 heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2004.

CHAPITRE 3

Modification à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

Section 1re

Médicaments

Sous-section 1re

Oxygène médical

Art. 147

À l'article 34, alinéa 1er, 5° de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un point e), rédigé comme suit :

« e) oxygène médical. ».

Art. 148

À l'article 35, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 10 août 2001, à la première phrase, la mention « article 34, alinéa 1er, 5°, b) et c) » est remplacée par la mention « article 34, alinéa 1er, 5°, b), c) et e) ».

Art. 149

À l'article 35*bis*, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° la première phrase est complétée comme suit :

« et l'oxygène médical remboursable, visé à l'article 34, alinéa 1er, 5°, e). »;

2° entre la première et la deuxième phrase, il est inséré une phrase rédigée comme suit :

« Pour l'application du présent article, l'oxygène médical remboursable est assimilé aux spécialités pharmaceutiques remboursables. ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling 1

Geneesmiddelen

Onderafdeling 1

Medische zuurstof

Art. 147

In artikel 34, eerste lid, 5° van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt een punt e) toegevoegd, luidend :

« e) medische zuurstof. ».

Art. 148

In artikel 35, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt in de eerste zin de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c) » vervangen door de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c) en e) ».

Art. 149

In artikel 35*bis*, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste zin wordt aangevuld als volgt :

« en de vergoedbare medische zuurstof, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, e). »;

2° tussen de eerste en de tweede zin wordt een zin ingevoegd, luidende :

« Voor de toepassing van dit artikel wordt de vergoedbare medische zuurstof gelijkgesteld met de vergoedbare farmaceutische specialiteiten. ».

Art. 150

À l'article 37, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, la mention « article 34, alinéa 1er, 5°, b), c) et d) » est remplacée par la mention « article 34, alinéa 1er, 5°, b), c), d) et e) ».

Art. 151

L'article 48, § 1er, de la même loi, est complété comme suit :

« En ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, alinéa 1er, 5°, e), la convention fixe des règles relatives à des honoraires d'installation ainsi qu'à un remboursement forfaitaire des frais liés à la délivrance d'oxygène. ».

Sous-section 2

Spécialités pharmaceutiques

Art. 152

À l'article 35*bis*, § 13, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, les mots « selon les conditions à déterminer par le Roi » sont supprimés;

2° la phrase suivante est insérée entre la deuxième et la troisième phrase :

« La Commission de Remboursement des Médicaments peut également proposer au ministre que la décision d'inscription d'une spécialité pharmaceutique dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables soit conditionnée à l'enregistrement, à la commercialisation sur le marché belge et à l'introduction d'une demande de remboursement d'un ou plusieurs autres conditionnements par le demandeur. »;

3° il est ajouté un § 14, libellé comme suit :

« § 14. Le Roi détermine les règles selon lesquelles la Commission de Remboursement des Médicaments peut proposer au Ministre d'évaluer si un conditionnement est approprié dans une classe pharmacothérapeutique déterminée en fonction des indications thérapeutiques qui sont proposées pour le remboursement, de la posologie et de la durée de traitement et Il détermine les

Art. 150

In artikel 37, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c) en d) » vervangen door de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c), d) en e) ».

Art. 151

Artikel 48, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« Wat de in artikel 34, eerste lid, 5°, e) bedoelde verstrekkingen betreft, stelt de overeenkomst regelen vast met betrekking tot een installatiehonorarium en een forfaitaire vergoeding voor de kosten verbonden aan de aflevering van zuurstof. ».

Onderafdeling 2

Farmaceutische specialiteiten

Art. 152

In artikel 35*bis*, § 13, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin vervallen de woorden « onder door de Koning te bepalen voorwaarden »;

2° tussen de tweede en de derde zin wordt de volgende zin toegevoegd :

« De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen kan de minister ook voorstellen dat de beslissing om een farmaceutische specialiteit in te schrijven in de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten wordt gekoppeld aan de registratie, de commercialisering op de Belgische markt en de indiening van een aanvraag om vergoeding van een of meerdere andere verpakkingen door de aanvrager. »;

3° een § 14 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 14. De Koning bepaalt de regels waaronder de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen aan de Minister kan voorstellen om de geschiktheid van een verpakking binnen een bepaalde farmacotherapeutische klasse te beoordelen in functie van de therapeutische indicaties die voor vergoeding worden voorgesteld, de dosering en de behandelingsduur en Hij bepaalt de regels waaronder

règles selon lesquelles le Ministre peut limiter le remboursement aux conditionnements proposés par la Commission. ».

Art. 153

À l'article 168*bis* de la même loi, remplacé par la loi du 22 août 2002, la mention « article 72*bis*, § 2 » à l'alinéa 1er est remplacée par la mention « article 72*bis*, § 1er et § 2 ».

Art. 154

À l'article 191, alinéa 1er, 15°*quater*, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « supplémentaire » est chaque fois remplacé par le mot « complémentaire »;

2° au § 1er, dernier alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, la mention « diminué de 25 p.c. du dépassement » est remplacée par la mention « diminué de 25 p.c. de la sous-utilisation » et les mots « qui ont exercé leur influence complètement ou non » sont remplacés par les mots « qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement ».

3° le § 1er, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois du 2 août 2002 et du 22 décembre 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 2004, la cotisation complémentaire instaurée à charge des firmes pharmaceutiques sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année 2003 s'élève à 4,41 p.c. Ce pourcentage constitue la part du dépassement du budget global 2003, fixé en exécution de l'article 69, § 5, limité à 65 p.c., soit 119 847 milliers d'euros, du chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques réalisé durant l'année 2003, soit 2 719 101 milliers d'euros. Ledit dépassement est la différence entre les dépenses comptabilisées de l'année 2003, soit 2 812 543 milliers d'euros et le budget global 2003 précité, soit 2 541 745 milliers d'euros et s'élève à 270 798 milliers d'euros, diminué des éléments fixé par le Roi, qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement, soit 86 418 milliers d'euros. Le solde est versé avant le 31 décembre 2004 aux firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation complémentaire, soit le montant de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, est supérieure au montant de 4,41 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003. Les firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation

de Minister de vergoeding kan beperken tot de door de Commissie voorgestelde verpakkingen. ».

Art. 153

In artikel 168*bis* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 augustus 2002, wordt in het eerste lid de vermelding « artikel 72*bis*, § 2 » vervangen door de vermelding « artikel 72*bis*, § 1 en § 2 ».

Art. 154

In artikel 191, eerste lid, 15°*quater*, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt het woord « *supplémentaire* » telkens vervangen door het woord « *complémentaire* »;

2° in § 1, laatste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt de vermelding « verminderd met 25 pct. van de overschrijding » vervangen door de vermelding « verminderd met 25 pct. van de onderschrijding » en worden in de Franse tekst de woorden « *qui ont exercé leur influence complètement ou non* » vervangen door de woorden « *qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement* »;

3° § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 2004 bedraagt de aanvullende heffing ingesteld ten laste van de farmaceutische firma's op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2003 4,41 pct. Dit percentage is het aandeel van de overschrijding van het globaal budget 2003, vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, beperkt tot 65 pct., zijnde 119 847 duizend euro, van de omzet die de farmaceutische firma's hebben verwezenlijkt gedurende het jaar 2003, zijnde 2 719 101 duizend euro. Hogervermelde overschrijding is het verschil tussen de geboekte uitgaven van het jaar 2003, zijnde 2 812 543 duizend euro en hoger vermeld globaal budget 2003, zijnde 2 541 745 duizend euro en bedraagt 270 798 duizend euro, verminderd met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, zijnde 86 418 duizend euro. Aan de betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, groter is dan het bedrag van 4,41 pct. op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is, wordt het saldo teruggestort vóór 31 december 2004. De betrokken farmaceu-

complémentaire, soit le montant de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, est inférieure au montant de 4,41 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003 versent la différence avant le 31 décembre 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « supplément cotisation complémentaire 2004 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, versent avant le 31 décembre 2004 4,41 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2003, augmenté par le taux d'intérêt légal à compter à partir du 1er juillet 2003 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement tardif cotisation complémentaire 2004 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002 parce qu'elles n'avaient pas réalisé de chiffre d'affaires en 2002, versent avant le 31 décembre 2004 4,41 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2003 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement de la cotisation complémentaire 2004 ». Les recettes qui résultent de la cotisation susmentionnée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. Les remboursements des soldes susmentionnés et les recettes provenant des paiements tardifs seront imputés dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. ».

Section 2

Intervention majorée de l'assurance

Art. 155

L'article 37, § 19, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° les enfants, inscrits comme titulaires, qui, en raison d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % satisfont aux conditions médicales pour ouvrir le droit aux allocations familiales dont le montant est majoré conformément à l'article 47 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou en vertu de l'article 20 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, et leurs personnes à charge, ainsi que les enfants, inscrits à charge des titulaires visés aux articles 32 et 33, qui, en raison d'une

tische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, kleiner is dan het bedrag van 4,41 pct. op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is, storten het verschil vóór 31 december 2004 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « bijbetaling aanvullende heffing 2004 ». De betrokken firma's die het voorschot van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is niet hebben gestort, storten vóór 31 december 2004 4,41 pct. van de omzet die in 2003 is verwezenlijkt, verhoogd met de wettelijke interestvoet te rekenen vanaf 1 juli 2003 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « laattijdige betaling aanvullende heffing 2004 ». De betrokken firma's die het voorschot van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is niet hebben gestort omdat ze in 2002 geen omzet hebben verwezenlijkt, storten vóór 31 december 2004 4,41 pct. van de omzet die in 2003 is verwezenlijkt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « betaling aanvullende heffing 2004 ». De ontvangsten die voortvloeien uit de hogervermelde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. De terugstortingen van de hogervermelde saldi en de ontvangsten die voortvloeien uit het laattijdig betalen zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. ».

Afdeling 2

Verhoogde verzekeringstegemoetkoming

Art. 155

Het artikel 37, § 19, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de kinderen, ingeschreven als gerechtigden, die, op grond van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 %, de medische voorwaarden vervullen om het recht te openen op kinderbijslag waarvan het bedrag is verhoogd overeenkomstig artikel 47 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslagen voor loonarbeiders of krachtens artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, en hun personen ten laste, alsmede de kinderen, ingeschreven ten laste van de in artikel 32 en 33 bedoelde gerech-

incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % satisfont aux conditions médicales pour ouvrir le droit aux allocations familiales majorées susvisées; ».

Art. 156

L'article 155 produit ses effets le 1er mai 2003.

Section 3

Maximum à facturer

Art. 157

Dans le chapitre III*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est insérée une section V, comprenant un article 37*semel et vicies*, libellée comme suit :

« Section V. — Dispositions relatives aux remboursements dans le cadre du maximum à facturer

Art 37*semel et vicies*. — Lorsqu'une autre réglementation belge ou une réglementation étrangère prévoit la prise en charge des interventions personnelles au sens de l'article 37*sexies*, l'assurance soins de santé intervient dans l'application du maximum à facturer visé aux sections II, III et IV, après déduction des interventions des réglementations susvisées.

Le Roi fixe les modalités d'exécution de la présente disposition, notamment quant à l'organisation de l'échange de données et à la périodicité des éventuelles régularisations. ».

Section 4

Fonds de réserve

Art. 158

L'article 193 de la même loi est complété par les §§ 3 et 4, rédigés comme suit :

« § 3. Le montant inscrit au 31 décembre 2001 dans le fonds de réserve prévu à l'article 80, 2° est alloué à l'assurance soins de santé obligatoire, régime général.

tigden, die op grond van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 % de medische voorwaarden vervullen om het recht te openen op bovenbedoelde kinderbijslagen; ».

Art. 156

Artikel 155 heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2003.

Afdeling 3

Maximumfactuur

Art. 157

In het hoofdstuk III*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een afdeling V, dat een artikel 37*semel et vicies* omvat, ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling V. — Bepalingen met betrekking tot de terugbetalingen in het kader van de maximumfactuur

Art. 37*semel et vicies*. — Wanneer een andere Belgische reglementering of een buitenlandse reglementering een tenlasteneming voorziet van persoonlijke aandelen in de zin van artikel 37*sexies*, komt de verzekering voor geneeskundige verzorging tegemoet bij de toepassing van de maximumfactuur, bedoeld in de afdelingen II, III en IV, na aftrek van de tegemoetkomingen van de voormelde reglementeringen.

De Koning stelt de uitvoeringsmodaliteiten vast van deze bepaling, inzonderheid met betrekking tot de organisatie van de gegevensuitwisseling en de periodiciteit van de eventuele regularisaties. ».

Afdeling 4

Reservefonds

Art. 158

Artikel 193 van dezelfde wet wordt aangevuld met §§ 3 en 4, luidende :

« § 3. Het bedrag dat op 31 december 2001 is ingeschreven in het reservefonds voorzien in artikel 80, 2°, wordt toegewezen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, algemene regeling.

§ 4. Le montant inscrit au 31 décembre 2001 dans le fonds de réserve prévu à l'article 41, 2° de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants, est alloué à l'assurance soins de santé obligatoire, régime des travailleurs indépendants. ».

Section 5

Cadastre des pensions

Sous-section 1re

Retenue de 3,55 %

Art. 159

À l'article 191 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« L'Office national des pensions rembourse d'office aux ayants droit les retenues indues. Le Roi détermine les modalités de ce remboursement et les missions de l'Office dans le cadre de cette retenue. »;

2° les alinéas 5 à 8, insérés par la loi du 22 décembre 2003, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les créances de l'Institut sur les retenues visées à l'alinéa 1er, 7°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire. Les créances de l'Office national des pensions sur les montants versés en application de l'alinéa 5, se prescrivent par cinq ans à compter du remboursement par l'Office.

Les créances de l'Institut sur les suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues, dus en vertu de l'alinéa 1er, 8°, 9° et 13°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date à laquelle ces suppléments, recettes et retenues ont été versés à l'Institut ou remboursés par lui.

§ 4. Het bedrag dat op 31 december 2001 is ingeschreven in het reservefonds voorzien in artikel 41, 2°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971, houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, wordt toegewezen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, regeling voor zelfstandigen. ».

Afdeling 5

Pensioenkadaster

Onderafdeling 1

Inhouding van 3,55 %

Art. 159

In artikel 191 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het volgende lid wordt tussen het vierde en het vijfde lid ingevoegd :

« De Rijksdienst voor pensioenen betaalt van ambtswege de onverschuldigde inhoudingen terug aan de rechthebbende. De Koning bepaalt de modaliteiten van terugbetaling en de opdrachten van de Rijksdienst met betrekking tot deze inhouding. »;

2° de leden 5 tot 8, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De schuldvorderingen van het Instituut op de inhoudingen bedoeld in het eerste lid, 7°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend voordeel. De schuldvorderingen van Rijksdienst voor pensioenen op de, in toepassing van het vijfde lid, gestorte bedragen, verjaren na vijf jaar te rekenen vanaf de terugbetaling door de Rijksdienst.

De schuldvorderingen van het Instituut op de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, die verschuldigd zijn krachtens het eerste lid, 8°, 9° en 13°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die aanvullende bijdragen, ontvangsten en inhoudingen aan het Instituut zijn overgemaakt of door hem zijn vergoed.

Les actions intentées par les bénéficiaires, contre l'Office en répétition des retenues indues visées à l'alinéa 1er, 7° et, par les organismes débiteurs, contre l'Institut, en répétition des retenues, suppléments et recettes indus, visés à l'alinéa 1er, 7°, 8° et 13°, se prescrivent par cinq ans à partir de la date à laquelle la retenue, le supplément ou la recette ont été versés à l'Institut.

La prescription des actions visées aux alinéas 6, 7 et 8 est interrompue :

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par l'Institut à l'organisme payeur ou par une lettre recommandée adressée par l'organisme payeur à l'Institut. ».

Sous-section 2

Cotisation de solidarité

Art. 160

Dans l'article 68, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, le littera h) est remplacé par la disposition suivante :

« h) par « organisme débiteur », la personne physique ou morale ou, l'association de fait qui assure le paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire; ».

Art. 161

L'article 68*bis*, § 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public, est tenu de déclarer les données suivantes à l'Office dans le délai prévu au § 1er, alinéa 2 :

— les montants des pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;

De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen, bedoeld in het eerste lid, 7°, ingesteld door de gerechtigden tegen de Rijksdienst, en, tot terugvordering van onverschuldigde bijdragen en ontvangsten, bedoeld in het eerste lid, 8°, 9° en 13°, ingesteld door de uitbetalingsinstellingen en tegen het Instituut, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding, de aanvullende bijdrage of de ontvangst zijn overgemaakt aan het Instituut.

De verjaring van de vorderingen bedoeld in het zesde, zevende en achtste lid, wordt onderbroken :

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief die door het Instituut aan de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de uitbetalingsinstelling aan het Instituut is gericht. ».

Onderafdeling 2

Solidariteitsbijdrage

Art. 160

In artikel 68, § 1, eerste lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt het littera h) vervangen als volgt :

« h) onder « uitbetalingsinstelling », de natuurlijke of -rechtspersoon, of de feitelijke vereniging die de betaling van het pensioen of van het aanvullend voordeel verzekert; ».

Art. 161

Artikel 68*bis*, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Iedere begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsorganismen en/of instellingen van internationaal publiek recht pensioenen en/of aanvullende voordelen worden toegekend, moet de volgende gegevens aangeven bij de Rijksdienst binnen de in § 1, tweede lid, bepaalde termijn :

— de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsorganismen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;

— s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;

— toute modification qui interviendrait dans les éléments précités. ».

Art. 162

À l'article 68*ter* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, les alinéas 1er et 2, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Lorsqu'une pension légale est liquidée par l'Office et/ou par une autre institution, à l'exclusion de l'Administration, l'Institut communique par bénéficiaire les données suivantes à l'Office :

— les montants des différentes pensions et/ou avantages complémentaires, leur date de référence ainsi que l'organisme débiteur;

— s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;

— toute modification qui interviendrait dans les éléments précités.

Lorsque, en plus de la pension légale payée par l'Office, l'intéressé bénéficie également d'une pension légale liquidée par l'Administration, l'Institut communique à l'Administration les éléments visés à l'alinéa 1er également et, l'Office les montants des pensions et ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Lorsqu'aucune pension légale n'est liquidée par l'Office, mais qu'une pension légale est liquidée par l'Administration et par une autre institution, l'Institut communique à l'Administration les données visées au § 1er, alinéa 1er et l'Office lui communique les montants des pensions et ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence. Dans ce cas, l'Administration agit conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 3 et 4, tandis que l'institution agit quant à elle conformément aux dispositions du § 1er, alinéas 5 et 6. ».

— of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;

— iedere wijziging aan voormelde gegevens. ».

Art. 162

In artikel 68*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste en tweede lid, worden vervangen als volgt :

« Indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door de Rijksdienst en/of door een andere instelling, met uitsluiting van de Administratie, deelt het Rijksinstituut per begunstigde de volgende gegevens mee aan de Rijksdienst :

— de bedragen van de verschillende pensioenen en/of aanvullende voordelen, hun referentiedatum, alsook de uitbetalingsinstelling;

— of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;

— iedere wijziging aan voormelde gegevens.

Indien betrokkene, naast het door de Rijksdienst betaald wettelijk pensioen, eveneens een door de Administratie vereffend wettelijk pensioen geniet, deelt het Rijksinstituut de in het eerste lid bedoelde gegevens eveneens mee aan de Administratie en, de Rijksdienst de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum. »;

2° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Indien er door de Rijksdienst geen enkel wettelijk pensioen vereffend wordt maar er door de Administratie en door een andere instelling een wettelijk pensioen vereffend wordt, deelt het Rijksinstituut de in § 1, eerste lid bedoelde gegevens mee aan de Administratie en de Rijksdienst de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum. In dat geval handelt de Administratie overeenkomstig de bepalingen van § 1, derde en vierde lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van § 1, vijfde en zesde lid. ».

Art. 163

À l'article 68*quinquies*, § 3, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« L'Institut est chargé du recouvrement des indemnités visées au § 1er, alinéa 1er.

L'Office est chargé du recouvrement des indemnités visées aux § 1er, alinéa 2, et § 2. ».

Art. 164

La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 159 et 161 à 163, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Section 6

Indemnités : congé de maternité et d'adoption

Art. 165

L'article 114 de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 114. — Le repos prénatal débute, à la demande de la titulaire, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue. À cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos prénatal sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la sixième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la huitième à la deuxième semaine y incluse en cas de naissance multiple. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une

Art. 163

In artikel 68*quinquies*, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« Het Rijksinstituut is belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld in § 1, eerste lid.

De Rijksdienst is belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld in § 1, tweede lid, en in § 2. ».

Art. 164

Deze afdeling treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 159 en 161 tot 163, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Afdeling 6

Uitkeringen : moederschapsverlof en adoptieverlof

Art. 165

Artikel 114 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 114. — De voorbevallingsrust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke bevallingsdatum, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde voorbevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van negen weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde tot en met de tweede week vóór de bevalling en vanaf de achtste tot en met de tweede week ingeval van geboorte van een meerling. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de

période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée.

En cas de naissance multiple, la période de repos postnatal de neuf semaines, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, peut , à la demande de la titulaire, être prolongée d'une période de deux semaines au maximum.

Lorsque l'enfant nouveau né doit rester hospitalisé après les sept premiers jours à compter de la naissance, la période de repos postnatal peut, à la demande de la titulaire, être prolongée d'une durée égale à la période d'hospitalisation de l'enfant qui excède ces sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. À cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat de l'institution hospitalière attestant la durée d'hospitalisation de l'enfant. ».

Art. 166

L'article 165 entre en vigueur le 1er juillet 2004 et est d'application aux accouchements qui se produisent à partir de cette date.

Section 7

Assurance obligatoire des travailleurs indépendants

Art. 167

À l'article 33 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 25 janvier 1999 et par les arrêtés royaux des 18 novembre 1996 et 25 avril 1997, dont le texte actuel forme un § 1er, il est ajouté un § 2, rédigée comme suit :

« § 2. À une date et selon des modalités à déterminer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'application de la loi coordonnée pour les bénéficiaires visés au § 1er a pour objet toutes les prestations visées à l'article 34. ».

nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak.

Ingeval van geboorte van een meerling, kan op verzoek van de gerechtigde de periode van nabevallingsrust van negen weken, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd worden met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf de geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de gerechtigde de nabevallingsrust verlengd worden met een duur gelijk aan de periode van hospitalisatie van het kind, die deze eerste zeven dagen overschrijdt. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een getuigschrift van de verplegingsinrichting die de duur van de hospitalisatie van het kind vaststelt. ».

Art. 166

Artikel 165 treedt in werking op 1 juli 2004 en is van toepassing op bevallingen die plaatshebben vanaf deze datum.

Afdeling 7

Verplichte verzekering voor zelfstandigen

Art. 167

Artikel 33 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de wet van 25 januari 1999 en door de koninklijke besluiten van 18 november 1996 en 25 april 1997, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. Op een door de Koning vast te stellen datum en volgens door Hem te bepalen modaliteiten, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, heeft de toepassing van de gecoördineerde wet voor de rechthebbenden bedoeld in § 1, alle in artikel 34 bedoelde verstrekkingen ten doel. ».

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 168

L'article 20, § 1er, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, est abrogé.

Art. 169

L'article 168 entre en vigueur le 1er avril 2005.

CHAPITRE 5

Modifications de l'arrêté royal n° 78 relatif aux professions de santé

Section 1re

Dispositions diverses concernant les professions de santé

Art. 170

L'article 5, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois des 20 décembre 1974 et 19 décembre 1990, est complété comme suit :

« Le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis des Académies Royales de Médecine, la liste des activités qui ont trait à la vie quotidienne et qui ne relèvent pas de l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, de la kinésithérapie ou d'une profession paramédicale. Il peut, en outre, fixer les conditions auxquelles ces activités doivent répondre pour être considérées comme telles; ».

Art. 171

Dans le même arrêté, il est inséré un article 37*ter*, rédigé comme suit :

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 168

Artikel 20, § 1, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt opgeheven.

Art. 169

Artikel 168 treedt in werking op 1 april 2005.

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen

Afdeling 1

Diverse bepalingen met betrekking tot de gezondheidsberoepen

Art. 170

Artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, gewijzigd van 20 december 1974 en 19 december 1990, wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Koninklijke Academieën voor Geneeskunde, de lijst van activiteiten vaststellen die tot het dagelijkse leven behoren en die niet tot de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de kinesitherapie of een paramedisch beroep behoren. Hij kan daarenboven de voorwaarden vaststellen waaraan deze activiteiten moeten beantwoorden om als dusdanig te worden beschouwd; ».

Art. 171

In hetzelfde besluit wordt een artikel 37*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 37*ter*. — Le Roi peut, sur avis du Conseil Supérieur d'Hygiène, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer des activités professionnelles qui peuvent comporter un danger pour la santé et qui sont réalisées par des praticiens dont la profession n'est pas ou pas encore reconnue ou non dans le cadre du présent arrêté. ».

Art. 172

Dans le même arrêté, il est inséré un article 45*quater*, rédigé comme suit :

« Art. 45*quater*. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, préciser les données, les modalités de l'enregistrement et les règles de sécurité qui doivent être respectées pour l'enregistrement de données relatives à certaines maladies ou anomalies. ».

Section 2

Pharmaciens

Art. 173

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois des 13 décembre 1976, 17 novembre 1998, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, est complété par un point 8°, rédigé comme suit :

« 8° la délivrance de médicaments de thérapie cellulaire somatique, comme définies par le Roi, qui ne peut se faire que par le directeur ou son délégué d'une banque de tissus agréée selon les conditions déterminées par le Roi. ».

Art. 174

À l'article 4, § 3, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, les mots « avis qui est susceptible d'un recours auprès d'une commission d'appel dont l'avis doit également être motivé. » sont supprimés;

2° le 4°, l'alinéa 2, est abrogé;

« Art. 37*ter*. — De Koning kan, op advies van de Hoge Gezondheidsraad, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, beroepsactiviteiten reglementeren die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid en die uitgevoerd worden door beoefenaars waarvan het beroep niet of nog niet erkend wordt in het kader van dit besluit. ».

Art. 172

In hetzelfde besluit wordt een artikel 45*quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 45*quater*. — De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de gegevens preciseren die moeten worden geregistreerd, evenals de regelen inzake registratie en inzake veiligheid die moeten worden nageleefd met betrekking tot bepaalde ziekten of anomalieën. ».

Afdeling 2

Apothekers

Art. 173

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 13 december 1976, 17 november 1998, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt aangevuld met een punt 8°, luidend als volgt :

« 8° de terhandstelling van geneesmiddelen voor somatische celtherapie, zoals gedefinieerd door de Koning, die enkel kan gebeuren door de directeur of zijn afgevaardigde van een weefselbank erkend overeenkomstig de voorwaarden vastgelegd door de Koning. ».

Art. 174

In Artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° worden de woorden « waartegen beroep kan worden ingesteld bij een commissie van beroep waarvan het advies eveneens gemotiveerd is. » geschrapt;

2° het 4°, tweede lid, wordt opgeheven;

3° au 4°, alinéa 3, les mots « La Commission d'Appel est composée de trois magistrats, soit appartenant à une Cour d'appel ou à une Cour du Travail, soit des magistrats honoraires, des juges suppléants ou des anciens magistrats de ces mêmes cours. » sont supprimés;

4° au 4°, alinéa 5, les mots « ces commissions » sont remplacés par « cette commission »;

5° au 5°, les mots « ou le cas échéant, de la commission d'appel » sont supprimés.

Art. 175

Les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi auprès de la Commission d'appel seront traitées. Après cette date, aucune demande ne peut être introduite.

Art. 176

À l'article 21, alinéa 2, du même arrêté, inséré par la loi du 22 décembre 2003, les mots « , ainsi que prévoir des dérogations possibles à ces exigences pour l'utilisation de la signature électronique dans les hôpitaux » sont insérés entre les mots « modalités d'application » et les mots « et détermine la date d'entrée en vigueur ».

CHAPITRE 6

Hôpitaux

Art. 177

À l'article 109 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, modifiée par la loi du 14 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le déficit est fixé sur base du compte de résultats de l'exercice considéré, approuvé par le Conseil d'Aide Sociale ou l'Assemblée générale de l'association, et dans lequel il n'est pas tenu compte :

a) des activités qui ne relèvent pas de l'hôpital;

3° in het 4°, derde lid, worden de woorden « De Commissie van Beroep is samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven. » geschrapt;

4° in het 4°, vijfde lid, worden de woorden « deze commissies » vervangen door de woorden « deze commissie »;

5° in het 5° worden de woorden « of, in voorkomend geval, van de commissie van beroep, ».

Art. 175

De aanvragen ingediend vóór de inwerkingtreding van deze wet worden verder behandeld bij de Commissie van Beroep. Na deze datum kunnen geen aanvragen meer ingediend worden.

Art. 176

In artikel 21, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij wet van 22 december 2003, worden de woorden « toepassingsmodaliteiten bepalen » en de woorden « en bepaald de datum van inwerkingtreding » de woorden « , alsook voorzien in mogelijke afwijkingen van deze vereisten voor het gebruik van de elektronische handtekening binnen de ziekenhuizen ».

HOOFDSTUK 6

Ziekenhuizen

Art. 177

In artikel 109 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, gewijzigd door de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° het tekort wordt vastgesteld op basis van de resultatenrekening van het beschouwde dienstjaar, die is goedgekeurd door de Raad voor Maatschappelijk Welzijn of de Algemene Vergadering van de vereniging en waarin geen rekening is gehouden met :

a) de activiteiten die niet tot het ziekenhuis behoren;

b) des activités dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du budget des moyens financiers.

Le Roi détermine les éléments du compte de résultats à prendre en considération pour la fixation du déficit, à partir de l'exercice comptable 2004.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, détermine chaque année le montant de ces déficits. »;

2° le 2° est abrogé;

3° les 3° et 4° deviennent respectivement le 2° et 3°.

Art. 178

L'article 177 produit ses effets à partir de l'exercice comptable 2004.

CHAPITRE 7

La gestion des appels aux services de secours

Section 1re

De l'Agence des appels aux services de secours

Art. 179

Il est créé auprès du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Santé publique, sous la dénomination « Agence des appels aux services de secours », un établissement public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie B prévue par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ci-après dénommée « l'Agence ».

Art. 180

§ 1er. L'Agence a pour mission la gestion du système d'appels unifié qui regroupe les appels aux numéros téléphoniques 112, 100 et 101 pour l'aide médicale urgente, les services d'incendie et la police.

Dans ce cadre, elle est chargée de :

b) de activiteiten waarmede geen rekening wordt gehouden bij het vaststellen van het budget van financiële middelen.

De Koning bepaalt de elementen van de resultatenrekening die in aanmerking moeten worden genomen voor het vaststellen van het tekort, met ingang van het boekhoudkundig dienstjaar 2004.

De Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, stelt ieder jaar het bedrag van die tekorten vast. »;

2° het 2° wordt opgeheven;

3° het 3° en 4° worden respectievelijk het 2° en 3°.

Art. 178

Artikel 177 heeft uitwerking met ingang van het boekhoudkundig dienstjaar 2004.

HOOFDSTUK 7

Het beheer van de oproepen tot de hulpdiensten

Afdeling 1

Het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten

Art. 179

Bij de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Volksgezondheid wordt onder de benaming « Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten » een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, hierna « Agentschap » genoemd, behorend tot de in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bedoelde categorie B.

Art. 180

§ 1. Het Agentschap heeft als opdracht het beheer van het eenvormig oproepstelsel dat de oproepen tot de telefoonnummers 112, 100 en 101 voor dringende geneeskundige hulpverlening, brandweerdiensten en politie verenigt.

In dat kader wordt het belast met :

1° la réception, de l'analyse et de la transmission des appels urgents aux numéros d'appel 100, 101 et 112;

2° l'application des protocoles de traitement et de renvoi des appels.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 16 mars 1954, le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le lieu d'établissement, le fonctionnement, l'organisation, les organes de gestion, les règles applicables à la composition de ces derniers et les règles relatives aux incompatibilités des administrateurs de l'Agence.

Selon la même procédure, le Roi peut étendre ou préciser les missions visées au § 1er.

Art. 181

La gestion financière de l'Agence est assurée conformément aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Roi fixe le plan de personnel de l'agence, le statut du personnel, ses rémunérations et ses indemnités.

Art. 182

Le contrat de gestion conclu entre l'État et l'Agence détermine les règles et modalités selon lesquelles l'agence remplit ses missions.

Le contrat de gestion précise les principes généraux qui président à la réalisation des différentes tâches que l'agence assure en vue de l'exécution de ses missions. Le Roi peut fixer d'autres éléments qui doivent figurer dans le contrat de gestion et les modalités relatives à son entrée en vigueur.

Art. 183

L'Agence est financée par :

1° les crédits inscrits au budget des dépenses;

2° des dons et legs;

1° de ontvangst, de analyse en de overbrenging van de dringende oproepen tot de oproepnummers 100, 101 en 102;

2° de toepassing van de protocollen van behandeling en verwijzing van de oproepen.

§ 2. Onverminderd de wet van 16 maart 1954, regelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de vestigingsplaats, de werking, de organisatie, de beheersorganen, de regelen met betrekking tot hun samenstelling en de regelen betreffende de onverenigbaarheden van de beheerders van het Agentschap.

Volgens dezelfde procedure kan de Koning de onder § 1 bedoelde opdrachten uitbreiden of preciseren.

Art. 181

Het financieel beheer van het Agentschap wordt conform de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut verzekerd.

De Koning stelt het personeelsplan van het Agentschap, het personeelsstatuut, diens bezoldigingen en vergoedingen vast.

Art. 182

Het beheerscontract dat tussen de Staat en het Agentschap wordt afgesloten, bepaalt de regels en modaliteiten volgens dewelke het Agentschap zijn opdrachten uitoefent.

Het beheerscontract preciseert de algemene principes die ten grondslag liggen aan de realisatie van de verschillende taken waarmee het Agentschap met het oog op de uitvoering van zijn opdracht belast is. De Koning kan andere elementen vaststellen die in het beheerscontract moeten staan én de modaliteiten betreffende de inwerkingtreding van het contract.

Art. 183

Het Agentschap wordt gefinancierd door :

1° de kredieten die in de uitgavenbegroting zijn ingeschreven;

2° giften en legaten;

3° moyennant l'accord du Ministre compétent pour les Finances, le produit du placement des réserves financières.

Art. 184

L'Agence peut acquérir, de la manière et aux moments spécifiés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'équipement et les installations nécessaires à son fonctionnement.

Art. 185

En vue de l'exercice des missions attribuées à l'agence, des membres du personnel des services publics fédéraux ou d'autres services publics peuvent être transférés vers l'agence.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date, les modalités et les conditions du transfert des membres du personnel visés à l'alinéa précédent.

Art. 186

À l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la catégorie B est complétée par les mots « Agence des appels aux services de secours », à insérer dans l'ordre alphabétique.

Section 2

Dispositions diverses

Art. 187

Le Roi prend toutes les mesures nécessaires pour assurer qu'un appel sollicitant l'aide médicale urgente ne soit jamais transféré vers les dispatchings policiers.

Art. 188

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les appels non policiers qui sont transférés aux dispatchings médicaux ou ceux relevant des services d'incendie.

3° de opbrengst van de belegging van de financiële reserves, mits het akkoord van de Minister die bevoegd is voor Financiën.

Art. 184

Op de wijze en op de tijdsstippen die bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vastgesteld worden, mag het Agentschap de voor zijn werking noodzakelijke uitrusting en installaties verwerven.

Art. 185

Met het oog op de uitoefening van de opdrachten die aan het Agentschap worden toegewezen, kunnen de personeelsleden van de federale openbare diensten of van andere openbare diensten, overgeplaatst worden naar het Agentschap.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum, de modaliteiten en de voorwaarden van overplaatsing van de in het vorig lid bedoelde personeelsleden.

Art. 186

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt de categorie B vervolledigd met de in alfabetische volgorde te plaatsen woorden « Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten ».

Section 2

Diverse bepalingen

Art. 187

De Koning neemt alle maatregelen die nodig zijn om te verzekeren dat een oproep waarin om dringende geneeskundige hulpverlening wordt verzocht, nooit met de politiedispatching wordt doorverbonden.

Art. 188

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de oproepen die geen oproepen tot de politie zijn en die dus worden doorverbonden naar de medische dispatching of de oproepen die onder de brandweerdiensten vallen.

Art. 189

§ 1er. Il est créé, sous l'autorité du Ministre de la Santé publique, une « cellule de dispatching d'aide médicale urgente et de vigilance sanitaire », ci-après dénommée « la cellule ».

§ 2. La cellule est chargée de recevoir les appels qui lui sont renvoyés par l'Agence des appels aux services de secours visée par le présent chapitre ou de recevoir les appels formés directement par les professionnels des soins de santé visés dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et de faire appel aux intervenants appropriés, conformément à la présente loi.

La cellule est également compétente pour les missions visées au chapitre IIIbis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

§ 3. Le Roi fixe les conditions de qualification, de formation continue et d'accompagnement des membres du personnel de la cellule ainsi que les intervenants de l'aide médicale urgente et fixer les conditions de qualification, de disponibilité, de répartition sur le territoire, d'équipement et de fonctionnement autorisant leur intégration aux services de secours.

§ 4. Sans porter préjudice aux missions de l'Agence des appels aux services de secours susvisée, le Roi peut étendre les missions visées aux §§ 1er et 2, pour autant que cela réponde à un objectif de gestion de l'aide médicale urgente ou de la vigilance sanitaire.

Art. 190

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 6*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 6*bis*. — Le Roi peut désigner d'autres intervenants que ceux visés aux articles 4, 4*bis*, 5 et 6, de la présente loi. ».

L'article 6*bis* actuel devient l'article 6*ter*.

Art. 191

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier et coordonner les dispositions légales nécessaires à l'exécution du présent chapitre et notamment la loi du 8 juillet 1964 sur l'aide médicale urgente, la

Art. 189

§ 1. Onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid wordt er een « cel dispatching dringende geneeskundige hulpverlening en medische bewaking » opgericht, hierna « de cel » genoemd.

§ 2. De cel wordt ermee belast de oproepen te ontvangen die haar door het in dit hoofdstuk bedoelde Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten worden overgemaakt, of de oproepen te ontvangen die rechtstreeks door de beoefenaars van gezondheidsberoepen bedoeld in het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen worden gevormd en aldus, overeenkomstig deze wet, beroep te doen op de gepaste interveniënten.

De cel is eveneens bevoegd voor de opdrachten bedoeld in hoofdstuk III*bis* van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

§ 3. De Koning bepaalt de voorwaarden van kwalificatie, permanente opleiding en begeleiding van de personeelsleden van de cel, alsook van de gezondheidswerkers in de dringende geneeskundige hulpverlening en Hij bepaalt de voorwaarden van kwalificatie, beschikbaarheid, territoriale spreiding, uitrusting en werking waaronder hun integratie in de hulpdiensten wordt toegestaan.

§ 4. Zonder afbreuk te doen aan de opdrachten van het bovenbedoelde Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten, kan de Koning de in de §§ 1 en 2 bedoelde opdrachten uitbreiden, voor zover dit aan een beheersdoelstelling van de dringende geneeskundige hulpverlening of van de medische bewaking beantwoordt.

Art. 190

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 6*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 6*bis*. — De Koning kan andere interveniënten aanduiden dan degenen bedoeld in artikelen 4, 4*bis*, 5 en 6 van deze wet. ».

Het huidig artikel 6*bis* wordt artikel 6*ter*.

Art. 191

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wettelijke bepalingen wijzigen en coördineren die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van dit hoofdstuk en met name van de wet van 8 juli 1964

loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Avant leur publication au *Moniteur belge*, les arrêtés pris en vertu de l'alinéa précédent sont communiqués aux présidents de la Chambre et du Sénat.

Ils ne peuvent produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant la fin du douzième mois qui suit leur publication au *Moniteur belge.*

Art. 192

Le présent chapitre entre en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition des Ministres de l'Intérieur et de la Santé publique, et au plus tard le 1er janvier 2006.

CHAPITRE 8

Sécurité de la Chaîne alimentaire

Section 1re

Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 193

L'article 7, alinéa 1er, dernière phrase, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, est abrogé.

Section 2

Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

Art. 194

L'article 20*bis* de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de

over de dringende geneeskundige hulpverlening, de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming en het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, wijzigen en coördineren.

Vóór hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, worden de in uitvoering van het vorige lid genomen besluiten, aan de voorzitters van de Kamer en van de Senaat meegedeeld.

Deze treden niet in werking indien deze niet vóór het einde van de twaalfde maand volgend op hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* door de wet bevestigd worden.

Art. 192

Dit hoofdstuk treedt in werking op de datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voorstel van de Ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, en uiterlijk op 1 januari 2006.

HOOFDSTUK 8

Veiligheid van de voedselketen

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 193

Artikel 7, eerste lid, laatste zin, van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel wordt opgeheven.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Art. 194

Artikel 20*bis* van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame

modes de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé est remplacé comme suit :

« Art 20*bis*. — Sans préjudice de l'article 57 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses et de l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des rétributions et des cotisations afin de financer des missions de l'administration ou de l'Agence fédérale pour la Sécurité alimentaire qui résultent de l'application des articles 7, 8, 8*bis*, 9, 10, et 15 de la présente loi et des règlements mentionnés en annexe de la présente loi.

Elles peuvent être exigées des personnes qui mettent sur le marché des produits ou cherchent à répondre aux conditions afin de pouvoir mettre ou maintenir leurs produits sur le marché.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa 1er qui exige des cotisations est abrogé de plein droit avec effet rétroactif à la date de son entrée en vigueur lorsqu'il n'a pas été confirmé par le législateur dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

Lorsqu'elles ne sont pas afférentes aux missions de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, ces cotisations et rétributions, sont destinées au Fonds pour les matières premières et les produits, visé a la sous-rubrique 31-2 du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Le Roi fixera également le montant et les modalités du paiement des rétributions visées et des cotisations. ».

productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid wordt als volgt vervangen :

« Art 20*bis*. — Onverminderd artikel 57 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, en artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, retributies en bijdragen opleggen ter financiering van de opdrachten van de administratie of van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 7, 8, 8*bis*, 9, 10, en 15 van deze wet en van de verordeningen vermeld in de bijlage bij deze wet.

Zij kunnen worden opgelegd aan de personen die producten op de markt brengen of ernaar streven om aan de voorwaarden te voldoen om hun producten op de markt te kunnen brengen of ze er te houden.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het eerste lid dat bijdragen oplegt, wordt van rechtswege en met terugwerkende kracht tot op de datum van zijn inwerkingtreding opgeheven wanneer het niet door de wetgever werd bekrachtigd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Wanneer de bijdragen en retributies niet verbonden zijn aan de opdrachten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, zijn deze bestemd voor het Fonds voor grondstoffen en producten, bedoeld in de subrubriek 31/2 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

De Koning bepaalt tevens het bedrag en de modaliteiten voor betaling van de bedoelde retributies en van de bijdragen. ».

Section 3

Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 195

L'article 4, § 6, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 195

Artikel 4, § 6, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Pour le financement des missions complémentaires de l'Agence et pour autant que ces prestations ne soient pas déjà rémunérées en vertu de dispositions légales ou réglementaires, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer à charge des personnes contrôlées des rétributions dont Il fixe les montants, les délais et modalités de leur perception ainsi que les conséquences de leur non paiement ou de leur paiement tardif. ».

« Voor de financiering van de bijkomende opdrachten van het Agentschap en voor zover deze prestaties nog niet worden bezoldigd op grond van wettelijke of reglementaire bepalingen, kan de Koning, bij in de Ministerraad overlegd besluit, aan de gecontroleerden retributies opleggen waarvan Hij het bedrag, de termijnen en de modaliteiten van inning bepaalt alsook de gevolgen in geval van niet-betaling of laattijdige betaling. ».

Section 4

Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Afdeling 4

Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 196

L'article 5*bis* de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5*bis*. — Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1er, peuvent procéder à une saisie conservatoire, adresser un avertissement ou dresser procès-verbal en application de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Si le contrôle a lieu sur un site où la sécurité de la chaîne alimentaire n'est pas affectée du fait des animaux contrôlés, les mesures visées à l'alinéa précédent s'appliquent uniquement si le contrôle s'inscrit dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes. ».

Art. 196

Artikel 5*bis* van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5*bis*. — De met toepassing van artikel 3, § 1, van dit besluit aangewezen personen kunnen een bewarend beslag uitvoeren, een waarschuwing tot de overtreder richten en een proces-verbaal opstellen in toepassing van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Indien de controle plaatsvindt op een plaats waar de veiligheid van de voedselketen niet wordt aangetast door de gecontroleerde dieren, zijn de voorgaande maatregelen slechts van toepassing indien de controle betrekking heeft op de vereisten van volksgezondheid, dierengezondheid of plantenbescherming. ».

Art. 197

Dans l'article 7, § 2, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « au minimum », sont remplacés par les mots « à la moitié du minimum ».

Art. 197

In artikel 7, § 2, eerste lid, van hetzelfde koninklijke besluit, worden de woorden « het minimum » vervangen door de woorden « de helft van het minimum ».

CHAPITRE 9

Animaux, Végétaux, Alimentation

Section 1re

Modification de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 198

Dans l'article 7 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution est constatée, les agents du Service Publique Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement visés à l'alinéa 1er, peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

L'avertissement est envoyé au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction, sous forme d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

— les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

— le délai dans lequel il doit y être mis fin;

— qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 5*bis* et que le procureur du Roi pourra être avisé. ».

HOOFDSTUK 9

Dier, Plant, Voeding

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 198

In artikel 7 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, worden volgende leden ingevoegd tussen het tweede en derde lid, luidende :

« Wanneer een overtreding van deze wet of van een van zijn uitvoeringsbesluiten is vastgesteld, kunnen de agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu bedoeld in het eerste lid, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de overtreding wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt, onder de vorm van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld, binnen de vijftien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder toegezonden.

De waarschuwing vermeldt :

— de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;

— de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;

— dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal zal worden overgemaakt aan de ambtenaar die belast is met de toepassing van de procedure die is bepaald in artikel 5*bis* en dat de procureur des Konings zal kunnen worden ingelicht. ».

Art. 199

Dans le texte français de l'article 7, alinéa 1er, dernière partie, de la même loi, les mots « de santé animale » sont ajoutés après les mots « de santé publique ».

Art. 199

In de Franstalige tekst van artikel 7, eerste lid, laatste deel, van dezelfde wet, worden de woorden « *de santé animale* » toegevoegd na de woorden « *de santé publique* ».

Section 2

Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 200

À l'article 3 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 4, les mots « animaux, confiés » sont remplacés par les mots « chiens ou des chats, confiés »;

2° le point 8 est remplacé par la disposition suivante :

« 8° commercialiser : mettre sur le marché, offrir en vente, garder en vue de la vente, acquérir en vue de la vente, transporter en vue de la vente, exposer en vue de la vente, échanger, vendre, céder à titre gratuit ou onéreux. »;

3° le point 9° est remplacé par la disposition suivante :

« 9° parc zoologique : tout établissement accessible au public où sont détenus et exposés des animaux vivants appartenant à des espèces non domestiques, y compris les parcs d'animaux, les parcs-safari, les dolphinariums, les aquaria et les collections spécialisées, à l'exclusion cependant des cirques, des expositions itinérantes et des établissements commerciaux pour animaux ou d'autres types d'établissements définis par le Roi et pour lesquels le Roi peut fixer des conditions pour la détention et les soins aux animaux. ».

Art. 200

In artikel 3 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 4, worden de woorden « toevertrouwde dieren » vervangen door « toevertrouwde honden en katten »;

2° het 8° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8° verhandelen : in de handel brengen, te koop aanbieden, houden met het oog op de verkoop, verwerven met het oog op verkoop,vervoeren met het oog op verkoop, tentoonstellen met het oog op verkoop, ruilen, verkopen, ten kosteloze of bezwarende titel afstaan. »;

3° het 9° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9° dierentuin : elke voor het publiek toegankelijke inrichting waar levende dieren van niet gedomesticeerde soorten worden gehouden om te worden tentoongesteld, met inbegrip van dierenparken, safarikparken, dolfinaria, aquaria en gespecialiseerde verzamelingen, evenwel met uitzondering van circussen, rondreizende tentoonstellingen en handelszaken voor dieren of andere inrichtingen aangeduid door de Koning en voor diegene waar de Koning voorwaarden kan vaststellen voor het houden en verzorgen van de dieren. ».

Art. 201

À l'article 3*bis*, § 2, 5°, de la même loi, le mot « temporaire » est supprimé.

Art. 201

In artikel 3*bis*, § 2, 5°, van dezelfde wet, wordt het woord « tijdelijk » geschrapt.

Art. 202

À l'article 24, § 4, alinéa 2, de la même loi, les mots « pour une expérience similaire » sont remplacés par les

Art. 202

In artikel 24, § 4, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « voor een gelijkaardige proef » vervan-

mots « dans une expérience entraînant des douleurs intenses, de l'angoisse ou des souffrances équivalentes ».

Art. 203

L'article 26, § 1er, alinéa 1er, deuxième phrase, de la même loi, est remplacée par la disposition suivante :

« Il doit être titulaire d'un diplôme universitaire garantissant une connaissance fondamentale des sciences médicales ou biologiques. ».

Art. 204

À l'article 42, § 2, alinéa 1er, de la même loi les mots « ou sans » sont insérés entre les mots « au propriétaire sous » et le mot « caution ».

Section 3

Modification de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Art. 205

À l'article 34, § 1er, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou » sont supprimés;

2° la dénomination « l'Inspection de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement » est remplacée par « la Direction Générale : Médicaments du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

gen door de woorden « in een proef die hevige pijn, groot ongemak of daarmee gelijkstaand leed met zich mee brengt ».

Art. 203

Artikel 26, § 1, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Hij moet beschikken over een universitair diploma waarbij een fundamentele kennis van de medische of biologische wetenschappen wordt gewaarborgd. ».

Art. 204

In artikel 42, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « al dan niet » ingevoegd tussen de woorden « aan de eigenaar » en « tegen waarborgsom ».

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 205

In artikel 34, § 1, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of » worden geschrapt;

2° de benaming « de Inspectie van de Artsenijbereidkunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » wordt vervangen door « het Directoraat-generaal : Geneesmiddelen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

CHAPITRE 10

Hormones — Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 206

Dans l'article 2 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux modifié par les lois des 6 août 1993, 11 juillet 1994 et remplacé par la loi du 17 mars 1997, au point 4, 1er tiret, les mots « l'administration à titre individuel par un médecin vétérinaire à un animal d'exploitation » sont remplacés par « l'administration à titre individuel par un médecin vétérinaire ou sous sa responsabilité directe à un animal d'exploitation ».

Art. 207

Dans l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 5 février 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots « de l'oestradiol 17 â et ses dérivés estérifiés » sont insérés entre « des substances à effet thyréostatique » et « ainsi que de médicaments vétérinaires non enregistrés »;

2° l'article est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. La prescription et l'administration aux animaux d'exploitation et aux animaux d'aquaculture de substances qui entravent la détection des substances mentionnées aux §§ 1er, 2, 3 et 4, et dont la liste est fixée par le Roi, sont interdites. ».

Art. 208

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par les lois du 11 juillet 1994 et remplacé par la loi du 17 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux dispositions de l'article 3, § 1er, l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires contenant de l'oestradiol 17 â ou ses

HOOFDSTUK 10

Hormonen — Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 206

In artikel 2 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 11 juli 1994 en vervangen bij de wet van 17 maart 1997, worden in punt 4°, eerste gedachtestreepje, de woorden « de individuele toediening door een dierenarts aan een landbouwdier » vervangen door « de individuele toediening door een dierenarts of onder zijn rechtstreekse verantwoordelijkheid aan een landbouwdier ».

Art. 207

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 5 februari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « 17 ß oestradiol en zijn esterachtige derivaten » ingevoegd tussen « stoffen met thyreostatische werking » en « evenals van niet-geregistreerde diergeneesmiddelen »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. Het voorschrijven en het toedienen aan landbouwdieren en aquacultuurdieren van stoffen die de opsporing van de substanties vermeld in de §§ 1, 2, 3 en 4 van dit artikel belemmeren, en waarvan de lijst wordt vastgesteld door de Koning, zijn verboden. ».

Art. 208

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994 en vervangen bij de wet van 17 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van de bepalingen van artikel 3, § 1, is het toedienen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die 17 ß oestradiol of esterachtige derivaten daar-

dérivés estérifiés en vue de l'induction de l'oestrus chez les bovins, les équins, les ovins et les caprins reste autorisée jusqu'au 14 octobre 2006. »;

2° il est inséré un § 1er*bis*, libellé comme suit :

« § 1er*bis*. Sans préjudice des dispositions du § 1er, l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires contenant de l'oestradiol 17 ß ou ses dérivés estérifiés est autorisée aux fins suivantes :

— le traitement de la macération ou de la momification fœtale chez les bovins,

— le traitement du pyomètre chez les bovins. ».

Art. 209

À l'article 9*bis* de la même loi, inséré dans la loi du 11 juillet 1994 et modifié par la loi du 17 mars 1997 est rajouté un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Indépendamment des résultats d'analyse, l'aveu par le propriétaire des animaux concernés, de l'administration est considéré comme un résultat positif confirmé et entraîne d'office l'application des mesures prévues aux §§ 1er à 3. ».

Art. 210

L'article 207, 1°, et l'article 208 entrent en vigueur le 14 octobre 2004.

van bevatten voor het opwekken van bronst bij runderen, paarden, schapen of geiten nog toegestaan tot 14 oktober 2006. »;

2° er wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van § 1, wordt het toedienen aan landbouwhuisdieren van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die 17 ß oestradiol of esterachtige derivaten daarvan bevatten, toegestaan voor de volgende doeleinden :

— de behandeling van maceratie of mummificatie van foetussen bij runderen,

— de behandeling van pyometra bij runderen. ».

Art. 209

In artikel 9*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 17 maart 1997 wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Onafhankelijk van de resultaten van de analyse, wordt de bekentenis door de eigenaar van de betrokken dieren, van de toediening aanzien als een bevestigd positief resultaat en zijn de maatregelen voorzien in §§1 tot 3 ambtshalve van toepassing. ».

Art. 210

Artikel 207, 1°, en artikel 208 treden in werking op 14 oktober 2004.

TITRE IX

Classes moyennes

CHAPITRE 1er

Travailleurs indépendants

Section 1re

Modification de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 211

Dans l'article 7*bis*, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et remplacé par la loi du 8 avril 2003, les mots « au cours d'une année déterminée » sont remplacés par les mots « au cours d'un trimestre civil déterminé » et les mots « pour cette même année » sont remplacés par les mots « pour ce même trimestre civil ».

Art. 212

L'article 211 produit ses effets le 1er janvier 2003.

Section 2

Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants

Art. 213

L'article 92 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, la cotisation relative à l'année 2004 doit être perçue à compter du 1er octobre 2004 et réglée au plus tard le 31 décembre 2004 ou au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit le mois

TITEL IX

Middenstand

HOOFDSTUK 1

Zelfstandigen

Afdeling 1

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 211

In artikel 7*bis*, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002 en vervangen bij de wet van 8 april 2003, worden de woorden « in de loop van een bepaald jaar » vervangen door de woorden « in de loop van een bepaald kwartaal » en worden de woorden « voor datzelfde jaar » vervangen door de woorden « voor datzelfde kwartaal ».

Art. 212

Artikel 211 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 213

Artikel 92 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van het eerste lid dient de bijdrage die betrekking heeft op het jaar 2004 te worden geïnd vanaf 1 oktober 2004 en vereffend ten laatste op 31 december 2004 of uiterlijk de laatste dag van de derde maand vol-

de la création de la société ou le mois de son assujettissement à l'impôt des non-résidents. ».

Section 3

Pensions complémentaires des indépendants

Art. 214

L'article 42, 3°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° travailleur indépendant : le travailleur indépendant assujetti qui est redevable de cotisations sociales au moins égales à celles visées à l'article 12, § 1er, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou le travailleur indépendant qui est visé à l'article 12, § 1er *bis*, du même arrêté ».

Art. 215

À l'article 44, § 2, de la même loi, modifiée par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le Roi détermine, sur la proposition conjointe du Ministre des Finances, du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Pensions, le montant minimum et le taux maximum de la cotisation. »;

2° les alinéas 5 et 6 suivants sont ajoutés :

« Dans l'hypothèse où les revenus professionnels sont inférieurs aux deux tiers du montant visé par l'article 12, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 et sans préjudice des dispositions de l'alinéa 2, le travailleur indépendant et l'aidant peuvent verser une cotisation égale à 8,17 % de leurs revenus professionnels.

Le conjoint aidant peut, dans les mêmes conditions, verser une cotisation égale à 8,17 % de ses revenus professionnels si son revenu de référence est inférieur aux deux tiers de la moitié du montant visé à l'alinéa précédent. ».

gend op de maand waarin de vennootschap werd opgericht of aan de belasting der niet-inwoners werd onderworpen. ».

Afdeling 3

Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen

Art. 214

Artikel 42, 3°, van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° zelfstandige : de verzekeringsplichtige zelfstandige die sociale bijdragen verschuldigd is, die minstens gelijk zijn aan de bijdragen, bedoeld in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, of de zelfstandige die in artikel 12, § 1*bis*, van hetzelfde besluit bedoeld is ».

Art. 215

In artikel 44, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt als volgt vervangen :

« Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën, van de Minister van Middenstand en van de Minister van Pensioenen bepaalt de Koning het minimumbedrag van de bijdrage en de maximumbijdragevoet. »;

2° de volgende leden 5 en 6 worden toegevoegd :

« In het geval dat de beroepsinkomsten lager zijn dan twee derden van het bedrag bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 en zonder afbreuk te doen van de bepalingen van het tweede lid, kan de zelfstandige en de helper een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van hun beroepsinkomsten.

De meewerkende echtgenoot kan, onder dezelfde voorwaarden, een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van zijn beroepsinkomsten indien zijn referte-inkomen lager is dan twee derden van de helft van het bedrag bedoeld in het vorige lid. ».

Art. 216

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur de l'article 214.

L'article 215 produit ses effets le 1er janvier 2004.

Section 4

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 217

L'article 131*bis* de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, inséré par la loi du 22 décembre 1989, modifié par les lois des 29 décembre 1990, 30 décembre 1992, 30 mars 1994, l'arrêté royal du 13 juillet 2001, et par la loi du 24 décembre 2002, est complété par un § 1er*quinquies*, rédigé comme suit :

« § 1er*quinquies*. Les montants de 9 307,77 EUR et 6 981,78 EUR, visés au § 1er*quater*, sont portés respectivement :

— au 1er septembre 2004, à 9 673,62 EUR et 7 281,11 EUR;

— au 1er décembre 2005, à 10 039,47 EUR et 7 580,44 EUR;

— au 1er décembre 2006, à 10 405,32 EUR et 7 879,77 EUR;

— au 1er décembre 2007, à 10 771,17 EUR et 8 179,10 EUR. ».

CHAPITRE 2

Modification des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979

Art. 218

Dans l'intitulé du chapitre III des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, modifiées par les lois des 6 juillet 1987, 6 avril 1995, 10 février 1998, 27 mai 1999 et 16 janvier 2003, les mots « bureaux interfédéraux » sont remplacés par les mots « commissions sectorielles ».

Art. 216

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum waarop artikel 214 in werking treedt.

Artikel 215 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Afdeling 4

Pensioenen zelfstandigen

Art. 217

Artikel 131*bis* van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 30 december 1992, 30 maart 1994, bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en bij de wet van 24 december 2002, wordt aangevuld met een § 1*quinquies*, luidende :

« § 1*quinquies*. De in § 1*quater* bedoelde bedragen van 9 307,77 EUR en 6 981,78 EUR worden respectievelijk gebracht op :

— op 1 september 2004, op 9 673,62 EUR en 7 281,11 EUR;

— op 1 december 2005, op 10 039,47 EUR en 7 580,44 EUR;

— op 1 december 2006, op 10 405,32 EUR en 7 879,77 EUR;

— op 1 december 2007, op 10 771,17 EUR en 8 179,10 EUR. ».

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979

Art. 218

In het opschrift van hoofdstuk III van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1987, 6 april 1995, 10 februari 1998, 27 mei 1999 en 16 januari 2003, worden de woorden « interfederale bureaus » vervangen door de woorden « sectorcommissies ».

Art. 219

Aux articles 9, 11, 12, 13, § 1er, 14, § 1er, 18, § 3 , 19, alinéa 2, 23 et 27 des mêmes lois, les mots « bureaux interfédéraux » sont remplacés par les mots « commissions sectorielles ».

Art. 220

À l'article 13, § 2, des mêmes lois, les mots « au même bureau interfédéral », sont remplacés par les mots « à la même commission sectorielle ».

Art. 221

À l'article 26, alinéa 1er, des mêmes lois, la virgule et les mots ci-après « d'un bureau interfédéral », sont remplacés par les mots « ou d'une commission sectorielle ».

Art. 222

L'article 9, deuxième phrase, des mêmes lois, est abrogée.

Art. 223

L'article 10 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Chaque commission sectorielle élit en son sein un président et un vice-président qui sont de droit membres effectifs du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, appelé ci-après le « Conseil supérieur », ainsi qu'un remplaçant pour chacun d'eux. ».

Art. 224

L'article 14, § 1er, alinéa 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Au moins 20 pc. des membres de chaque section doivent être des délégués des fédérations représentatives agréées des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes. ».

Art. 219

In de artikelen 9, 11, 12, 13, § 1, 14, § 1, 18, § 3, 19, tweede lid, 23 en 27 van dezelfde wetten worden de woorden « interfederale bureaus » vervangen door de woorden « sectorcommissies ».

Art. 220

In artikel 13, § 2, van dezelfde wetten worden de woorden « tot hetzelfde interfederaal bureau », vervangen door de woorden « tot dezelfde sectorcommissie ».

Art. 221

In artikel 26, eerste lid, van dezelfde wetten worden de komma en de daaropvolgende woorden « een interfederaal bureau », vervangen door de woorden « of een sectorcommissie ».

Art. 222

Artikel 9, tweede zin, van dezelfde wetten, wordt opgeheven.

Art. 223

Artikel 10 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — Elke sectorcommissie verkiest uit haar midden een voorzitter en een ondervoorzitter die van rechtswege werkend lid zijn van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, hierna de « Hoge Raad » genoemd, evenals een plaatsvervanger voor elk van beiden. ».

Art. 224

Artikel 14, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Ten minste 20 pct. van de leden van iedere sectie moeten afgevaardigden zijn van de erkende representatieve federaties van de vrije en de andere zelfstandige intellectuele beroepen. ».

Art. 225

L'article 19, alinéas 1er et 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil supérieur est géré par un bureau composé, outre le président, de deux vice-présidents et de six assesseurs. Les membres du bureau sont élus par l'assemblée plénière du Conseil supérieur. Au sein de ce bureau, pour chacune des deux sections du Conseil supérieur, le groupe des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes et le groupe des autres professions sont représentés. ».

Art. 226

Aux articles 11, 12, 13, §§ 1er, 2, 4 et 5, 14, §§ 1er et 2, 15, alinéa 1er, 16, 17, 18, §§ 1er, 2 et 4, 21, 22, 23, 24, 25, §§ 1er et 2, 26, alinéa 1er, et 27, alinéa 1er, des mêmes lois, les mots « Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises », sont remplacés par les mots « Conseil supérieur ».

Art. 227

À l'article 28 des mêmes lois, les mots « les bureaux », sont remplacés par les mots « le bureau ».

Art. 228

Aux articles énumérés ci-après des mêmes lois, les mots suivants sont supprimés :

— aux articles 13, § 1er, et 18, § 3, les mots « et par les Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 13, § 2, les mots « à la même Chambre des métiers et négoces »;

— aux articles 14, § 1er, et 27 les mots « et les Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 24, les mots « et des Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 25, § 2, les mots « et des Chambres des métiers et négoces »;

— à l'article 26, alinéa 1er, les mots « ou une Chambre des métiers et négoces »;

Art. 225

Artikel 19, eerste en tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« De Hoge Raad wordt geleid door een bureau dat, buiten de voorzitter, is samengesteld uit twee ondervoorzitters en zes bijzitters. De leden van het bureau worden verkozen door de voltallige vergadering van de Hoge Raad. In dit bureau zijn voor elk van de beide secties van de Hoge Raad zowel de groep van vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen als de groep van andere beroepen vertegenwoordigd. ».

Art. 226

In de artikelen 11, 12, 13, §§ 1, 2, 4 en 5, 14, §§ 1 en 2, 15, eerste lid, 16, 17, 18, §§ 1, 2 en 4, 21, 22, 23, 24, 25, §§ 1 en 2, 26, eerste lid, en 27, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden « Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen » vervangen door de woorden « Hoge Raad ».

Art. 227

In artikel 28 van dezelfde wetten worden de woorden « de bureaus » vervangen door de woorden « het bureau ».

Art. 228

In de hiernavolgende artikelen van dezelfde wetten, worden de volgende woorden geschrapt :

— in de artikelen 13, § 1, en 18, § 3, de woorden « en door de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 13, § 2, de woorden « tot dezelfde Kamer van ambachten en neringen »;

— in de artikelen 14, § 1, en 27, de woorden « en de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 24, de woorden « en van de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 25, § 2, de woorden « en op de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 26, eerste lid, de woorden « of een Kamer van ambachten en neringen »;

— à l'article 27, alinéa 1er, les mots « et des Chambres des Métiers et Négoces ».

Art. 229

L'article 25, § 1er, des mêmes lois est remplacé comme suit :

« § 1er. Le bureau du Conseil supérieur établit annuellement un budget de fonctionnement et soumet ce budget à l'approbation du Ministre compétent pour les Classes moyennes, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son département. ».

Art. 230

À l'article 27, alinéa 1er, des mêmes lois, est inséré après les mots « Conseil supérieur » le mot « et ».

Art. 231

À l'article 21, § 1er, alinéa 2, du texte néerlandais des mêmes lois, le mot « secretariaat-generaal » est remplacé par le mot « secretaris-generaal ».

Art. 232

Les chapitres VI et VII des mêmes lois sont abrogés.

Art. 233

Les dispositions en vigueur relatives au fonctionnement de l'actuel Conseil supérieur et de ses organes continuent à produire leurs effets jusqu'au renouvellement des mandats conformément aux dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE 3

Psychologues

Art. 234

À la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, il est ajouté un article 20, rédigé comme suit :

— in artikel 27, eerste lid, de woorden « en de Kamers van Ambachten en Neringen ».

Art. 229

Artikel 25, § 1, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het bureau van de Hoge Raad stelt jaarlijks een werkingsbegroting op, en legt deze, samen met de aanvraag om toelage, ter goedkeuring voor aan de Minister bevoegd voor de Middenstand, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement uittrekt. ».

Art. 230

In artikel 27, eerste lid, van dezelfde wetten wordt na de woorden « Hoge Raad » het woord « en » toegevoegd.

Art. 231

In artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten wordt in de Nederlandse tekst het woord « secretariaat-generaal » vervangen door het woord « secretaris-generaal ».

Art. 232

De hoofdstukken VI en VII van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 233

De vigerende bepalingen aangaande de werking van de thans samengestelde Hoge Raad en zijn organen blijven van toepassing tot de hernieuwing van de mandaten conform de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK 3

Psychologen

Art. 234

In de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog, wordt een artikel 20 toegevoegd, luidende :

« Art. 20. — Le Roi peut modifier les dispositions de la présente loi et les arrêtés pris en son exécution en vue d'assurer la transposition en droit interne de la Directive 89/48/EEG du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans. ».

TITRE X

Emploi et Pensions

CHAPITRE 1er

Fonds Social Européen

Art. 235

Conformément à l'article 45, § 4, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État, le Fonds social européen belge, inscrit sous la rubrique 23-4 au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, est autorisé à fonctionner moyennant une autorisation d'engagement.

CHAPITRE 2

Transfert de certaines missions de financement du Fonds pour l'Emploi à l'Office national de l'Emploi

Section 1re

Cotisations patronales destinées au Fonds pour l'Emploi — Financement du parcours d'insertion et de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs

Art. 236

Pour l'application du présent article, on entend par ONSS-Gestion globale, l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les montants perçus en application des articles 5, 12, 12*bis* et 15 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre

« Art. 20. — De Koning kan de bepalingen van deze wet wijzigen evenals haar uitvoeringsbesluiten met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten. ».

TITEL X

Werk en Pensioenen

HOOFDSTUK 1

Europees Sociaal Fonds

Art. 235

Overeenkomstig het artikel 45, § 4, van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit, wordt het Belgisch Europees Sociaal Fonds, ingeschreven onder de rubriek 23-4 in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, gemachtigd te functioneren door middel van een vastleggingsmachtiging.

HOOFDSTUK 2

Overdracht van bepaalde financieringsopdrachten van het Tewerkstellingsfonds naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

Afdeling 1

Werkgeversbijdragen aan het Tewerkstellingsfonds — Financiering van het inschakelingsparcours en van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen

Art. 236

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder RSZ-Globaal Beheer, de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 5, 12, 12*bis* en 15 van het koninklijk besluit nr 181 van 30 de-

1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 15 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 organisant, pour les petites et moyennes entreprises, un régime spécifique d'utilisation de la modération salariale pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 4, § 5, de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 50 et 56 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, sont, par dérogation à l'article 55 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 8, 11 et 12 de l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi, sont, par dérogation à l'article 11 de l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 137 et 140 de la loi-programme du 30 décembre 1988, sont, par dérogation à l'article 137, § 3, et à l'article 143 de la loi-programme du 30 décembre 1988 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 158 et 172 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, sont, par dérogation à l'article 161 et à l'article 172, § 2, de la loi du 29 décembre 1990 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 3 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, sont, par dérogation à l'article 3, § 2, de la loi du 10 juin 1993 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 17 et 19 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, sont, par dérogation à l'article 17, § 2, et à l'article 19, alinéa 3, de la loi du 3 avril 1995 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 28 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à

cember 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 15 van voornoemd koninklijk besluit nr 181 van 30 december 1982, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit nr 185 van 30 december 1982 houdende de organisatie, voor de kleine en middelgrote ondernemingen, van een specifiek stelsel voor de aanwending van de loonmatiging voor de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 4, § 5, van voornoemd koninklijk besluit nr 185 van 30 december 1982, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 50 en 56 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden, in afwijking van artikel 55 van voornoemde herstelwet van 22 januari 1985, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 8, 11 en 12 van het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 11 van voornoemd koninklijk besluit nr 492 van 31 december 1986, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 137 en 140 van de programmawet van 30 december 1988, worden, in afwijking van artikel 137, § 3, en artikel 143 van voornoemde programmawet van 30 december 1988, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 158 en 172 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, worden, in afwijking van artikel 161 en artikel 172, § 2, van voornoemde wet van 29 december 1990, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van artikel 3 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, worden, in afwijking van artikel 3, § 2, van voornoemde wet van 10 juni 1993, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 17 en 19 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 17, § 2, en artikel 19, derde lid, van voornoemde wet van 3 april 1995, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van artikel 28 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot

exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 29, § 1er, de la loi du 22 décembre 1995 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de l'emploi, sont, par dérogation à l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 107 et 121 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, sont, par dérogation à l'article 107, § 2, et à l'article 121, alinéa 4, de la loi du 26 mars 1999 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 5 et 7 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, sont, par dérogation à l'article 5, § 2, et à l'article 7, § 2, de la loi du 5 septembre 2001 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 5 et 6 de la loi du 1er avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, sont, par dérogation à l'article 5, § 2, et à l'article 6, § 2, de la loi du 1er avril 2003 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Art. 237

À partir du 1er juillet 2004, les montants visés à l'article 236 et le produit de l'indemnité compensatoire visée à l'article 47 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi sont affectés au financement du parcours d'insertion, tel que visé par l'accord de coopération du 31 août 2001 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi.

Art. 238

L'article 7, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs,

uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, worden, in afwijking van artikel 29, § 1, van voornoemde wet van 22 december 1995, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, worden, in afwijking van artikel 4, § 2, en artikel 5, vierde lid, van voornoemd koninklijk besluit van 27 januari 1997, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 107 en 121 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, worden, in afwijking van artikel 107, § 2, en artikel 121, vierde lid, van voornoemde wet van 26 maart 1999, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 5 en 7 van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, worden, in afwijking van artikel 5, § 2, en artikel 7, § 2, van voornoemde wet van 5 september 2001, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd in toepassing van de artikelen 5 en 6 van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden, in afwijking van artikel 5, § 2, en artikel 6, § 2, van voornoemde wet van 1 april 2003, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

Art. 237

Vanaf 1 juli 2004 worden de bedragen, bedoeld in artikel 236, en de opbrengst van de compenserende vergoeding, bedoeld in artikel 47 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, aangewend voor de financiering van het inschakelingsparcours, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst.

Art. 238

Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid

modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2003, est complété comme suit :

« u) assurer, à partir du 1er juillet 2004, le financement de l'accompagnement des jeunes dans le cadre du parcours d'insertion, tel que visé par l'accord de coopération du 31 août 2001 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi. ».

Art. 239

L'article 236 produit ses effets le 1er mars 2004.

Les articles 237 et 238 produisent leurs effets le 1er juillet 2004.

Section 2

« Plan Activa Jeunes-Formation »
(allocations d'attente pour les jeunes en formation professionnelle individuelle en entreprise)

Art. 240

Les articles 54 et 55 de la loi-programme du 8 avril 2003 sont abrogés.

Art. 241

L'article 240 produit ses effets le 1er janvier 2004.

CHAPITRE 3

Conventions de premier emploi

Art. 242

À l'article 23, § 1er, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par les lois des 24 décembre 2002, 1er avril 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les 2° au 6°, les mots « la veille de son engagement » sont chaque fois remplacés par les mots « au moment de son entrée en service d'un employeur »;

der arbeiders, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld als volgt :

« u) vanaf 1 juli 2004 de financiering verzekeren van de begeleiding van jongeren in het kader van een inschakelingparcours, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst. ».

Art. 239

Artikel 236 heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2004.

De artikelen 237 en 238 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Afdeling 2

« Jongerenactiva-opleidingsplan »
(wachtuitkeringen aan jongeren in een individuele beroepsopleiding in een onderneming)

Art. 240

De artikelen 54 en 55 van de programmawet van 8 april 2003 worden opgeheven.

Art. 241

Artikel 240 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

HOOFDSTUK 3

Startbanen

Art. 242

In artikel 23, § 1, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002, 1 april 2003 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2°, 4°, 5° en 6° worden de woorden « net voor zijn aanwerving » telkens vervangen door de woorden « op het ogenblik van indiensttreding bij een werkgever »;

2° un alinéa 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« La condition visée à l'alinéa 1er, 2°, a, 4°, a, 5°, a et 6°, a, ne s'applique pas aux jeunes qui entrent en service et commencent l'exécution de leur convention de premier emploi avant le 1er janvier de l'année au cours de laquelle ils atteignent l'âge de dix-neuf ans. ».

Art. 243

À l'article 27 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« Les contrats ou conventions visés à l'alinéa 1er n'ont, à partir du 1er janvier de l'année au cours de laquelle le nouveau travailleur atteint l'âge de dix-neuf ans, la qualité de convention de premier emploi qu'à condition que

— soit, lorsque le nouveau travailleur entre en service à la date précitée au plus tôt, cette entrée en service aie lieu pendant la période de validité d'une carte de premier emploi délivrée au nouveau travailleur selon les modalités visées à l'article 32, § 2,

— soit, lorsque l'exécution de la convention de premier emploi a débuté avant la date précitée et qu'elle est toujours en cours à cette date, une carte de premier emploi soit délivrée pour le nouveau travailleur selon les modalités visées à l'article 32, § 2. »;

2° l'alinéa 3, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« Sans préjudice de l'alinéa 2, l'occupation du nouveau travailleur par le même employeur continue à être considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi jusqu'au dernier jour du trimestre au cours duquel le nouveau travailleur atteint l'âge de vingt-six ans. ».

Art. 244

À l'article 32, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

2° een tweede lid wordt toegevoegd, luidende :

« De voorwaarde, bedoeld in het eerste lid, 2°, a, 4°, a, 5°, a en 6°, a, is niet van toepassing op jongeren die in dienst treden en met de uitvoering van hun startbaanovereenkomst aanvangen vóór 1 januari van het jaar waarin zij negentien jaar worden. ».

Art. 243

In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« De overeenkomsten, bedoeld in het eerste lid, hebben in de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar waarin de nieuwe werknemer negentien jaar wordt, slechts de hoedanigheid van startbaanovereenkomst

— hetzij, wanneer de nieuwe werknemer ten vroegste op voornoemde datum in dienst treedt, indien deze indiensttreding plaatsvindt binnen de geldigheidsduur van een startbaankaart, uitgereikt aan de nieuwe werknemer volgens de in artikel 32, § 2, bedoelde modaliteiten,

— hetzij, wanneer de uitvoering van de startbaanovereenkomst aanving vóór voornoemde datum en zij op die datum nog in uitvoering is, indien op naam van de nieuwe werknemer een startbaankaart wordt uitgereikt volgens de in artikel 32, § 2, bedoelde modaliteiten. »;

2° het derde lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd het tweede lid blijft de tewerkstelling van de nieuwe werknemer door dezelfde werkgever beschouwd als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst tot de laatste dag van het kwartaal waarin de nieuwe werknemer de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. ».

Art. 244

In artikel 32, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° à l'alinéa 1er, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Pour chaque occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi qui se situe dans la période à partir du 1er janvier de l'année au cours de laquelle le jeune atteint l'âge de dix-neuf ans, le bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi, compétent pour le domicile du jeune, atteste au moyen d'une carte premier emploi, que le jeune répond aux conditions ou critères prévus aux articles 23 et 24, sans préjudice de l'article 23, alinéa 2. »;

2° dans l'alinéa 2, les deux premières phrases sont remplacées par les phrases suivantes :

« En vue d'une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi dont la date de début se situe dans la période visée à l'alinéa 1er, la carte de premier emploi peut être demandée soit par le jeune, soit par un employeur lorsque le jeune, au moment de l'engagement, ne dispose pas d'une carte premier emploi valable. La demande d'une carte premier emploi est déclarée irrecevable quand la demande se situe à un moment où le jeune suit encore des cours de plein exercice dans l'enseignement de jour. »;

3° entre les alinéa 3 et 4, les alinéas suivants sont insérés :

« Lorsque l'occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi a débuté avant la période visée à l'alinéa 1er, la carte de premier emploi ne peut être demandée que par l'employeur du nouveau travailleur concerné. Cette demande est seulement acceptée lorsqu'elle est faite individuellement, mentionne l'identité de l'employeur ainsi que l'identité du travailleur, son domicile et son numéro d'identification pour la sécurité sociale, la date de l'engagement et si l'employeur présente une copie de la convention de premier emploi.

La demande de carte de premier emploi visée à l'alinéa précédent doit être introduite au plus tard le 31 janvier de l'année au cours de laquelle le nouveau travailleur atteint l'âge de dix-neuf ans au bureau de chômage compétent. Lorsque la demande visée à l'alinéa précédent est introduite en dehors du délai précité, l'occupation du jeune concerné n'est à nouveau considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi qu'à partir du premier jour du trimestre qui suit le trimestre dans lequel se situe la date de l'introduction tardive de la demande de la carte premier emploi. »;

4° dans l'alinéa 5 ancien, devenu l'alinéa 7, les modifications suivantes sont apportées :

1° in het eerste lid wordt de eerste volzin vervangen door de volgende volzin :

« Voor elke tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst in de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar waarin de jongere negentien jaar wordt, attesteert het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening dat bevoegd is voor de hoofdverblijfplaats van de betrokken jongere, door middel van een startbaankaart, dat de jongere beantwoordt aan de voorwaarden of criteria bedoeld in de artikelen 23 en 24, onverminderd artikel 23, tweede lid. »;

2° in het tweede lid worden de eerste twee volzinnen vervangen door de volgende volzinnen :

« Met het oog op een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst waarvan de begindatum gelegen is in de periode, bedoeld in het eerste lid, kan de startbaankaart worden aangevraagd, hetzij door de jongere, hetzij door een werkgever indien de jongere op het ogenblik van de indienstneming geen geldige startbaankaart bezit. De aanvraag van de startbaankaart wordt onontvankelijk verklaard wanneer de aanvraag gebeurt op een ogenblik waarop de jongere nog studies met een volledig leerplan volgt in het dagonderwijs. »;

3° tussen het derde en het vierde lid worden de volgende leden ingevoegd :

« Wanneer de tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst aanving vóór de periode, bedoeld in het eerste lid, kan de startbaankaart enkel door de werkgever van de betrokken nieuwe werknemer worden aangevraagd. Deze aanvraag wordt enkel aanvaard indien zij individueel wordt opgesteld en de identiteit van de werkgever vermeldt, evenals de identiteit van de werknemer, zijn woonplaats en identificatienummer van de sociale zekerheid, de datum van de indienstneming en als de werkgever een kopie van de startbaanovereenkomst voorlegt.

De in het vorig lid bedoelde aanvraag van startbaankaart moet ten laatste op 31 januari van het jaar waarin de nieuwe werknemer negentien jaar wordt ingediend worden bij het bevoegd werkloosheidsbureau. Wanneer de in het vorig lid bedoelde aanvraag wordt ingediend buiten deze termijn, wordt de tewerkstelling van de betrokken jongere pas opnieuw als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst beschouwd vanaf de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal waarin de datum gelegen is van de laattijdige indiening van de aanvraag van de startbaankaart. »;

4° in het vroegere vijfde lid, dat het zevende lid is geworden, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) le 2° est remplacé comme suit :

« 2° lorsque le jeune est déjà entré en service, sans toutefois que la date de son entrée en service puisse être antérieure au 1er janvier de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-neuf ans : la date de son entrée en service; »;

b) un 3° est ajouté, rédigé comme suit :

« 3° lorsque le jeune était déjà en service avant le 1er janvier de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-neuf ans : ce même 1er janvier; ».

Art. 245

À l'article 39 de la même loi, remplacé par la loi du 2 janvier 2001 et modifié par les lois des 8 avril 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé comme suit :

« § 4. Par dérogation à l'article 25, on entend, pour l'application du présent article, par nouveau travailleur :

1° les jeunes occupés dans le cadre d'une convention de premier emploi;

2° tous les travailleurs pour lesquelles l'employeur est redevable d'une ou de plusieurs cotisations visées à l'article 38, §§ 2, 3 et 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou à l'article 3, §§ 2 et 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, jusque et y compris le dernier jour du trimestre au cours duquel ils atteignent l'âge de vingt-six ans, à l'exclusion des travailleurs visés à l'article 17*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par effectif et détermine le mode de calcul des nouveaux travailleurs visés aux §§ 1er, 2 et 3.

Les nouveaux travailleurs visés à l'alinéa 1er, 1°, ne sont pas pris en considération pour le calcul de l'effectif visé aux §§ 1er, 2 et 3.

Sont seuls pris en considération comme nouveaux travailleurs visés à l'alinéa 1er, 1°, les nouveaux travailleurs qui sont renseignés comme tels sur la déclaration à l'ins-

a) het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° indien de jongere reeds in dienst is genomen, zonder dat de datum van zijn indiensttreding evenwel gelegen is vóór 1 januari van het jaar waarin hij negentien jaar wordt : de datum van zijn indiensttreding; »;

b) een 3° wordt toegevoegd, luidende :

« 3° indien de jongere reeds in dienst was vóór 1 januari van het jaar waarin hij negentien jaar wordt : diezelfde 1 januari; ».

Art. 245

In artikel 39 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 januari 2001 en gewijzigd bij de wetten van 8 april 2003 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. In afwijking van artikel 25 wordt voor de toepassing van dit artikel onder nieuwe werknemer verstaan :

1° de jongeren, tewerkgesteld in het kader van een startbaanovereenkomst;

2° alle werknemers waarvoor de werkgever één of meer van de bijdragen bedoeld in artikel 38, §§ 2, 3 en 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of in artikel 3, §§ 2 en 3, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij verschuldigd is, tot en met de laatste dag van het kwartaal waarin zij zesentwintig jaar worden, met uitsluiting van de werknemers bedoeld in artikel 17*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder personeelsbestand en bepaalt de berekeningswijze van de nieuwe werknemers bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

De nieuwe werknemers bedoeld in het eerste lid, 1°, worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

Worden enkel als nieuwe werknemers bedoeld in het eerste lid, 1°, beschouwd, de nieuwe werknemers die als dusdanig worden vermeld op de aangifte aan de instel-

titution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale. »;

2° dans le § 5, alinéa 1er, les mots « visée aux §§ 1er, 2 et 3 » sont remplacés par les mots « visés au § 4, alinéa 1er, 1° »;

3° dans le § 5, alinéa 2, les mots « l'occupation de jeunes définis à l'article 23, § 1er, 5°, » sont remplacés par les mots « l'occupation de jeunes visés à l'article 23, § 1er, 5°, dans le cadre d'une convention de premier emploi »;

4° dans le § 5, alinéa 3, les mots « recrutement de nouveaux travailleurs » sont remplacés par les mots « recrutement de jeunes dans le cadre d'une convention de premier emploi ».

Art. 246

À l'article 47 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, la loi du 2 janvier 2001 et la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, alinéa 1er, est remplacé comme suit :

« L'employeur privé qui ne respecte pas l'obligation visée à l'article 39, § 2, est tenu de payer une indemnité compensatoire de 75 euros. »;

2° le § 5 est remplacé comme suit :

« § 5. L'indemnité compensatoire est versée à l'ONSS-Gestion globale, visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

Art. 247

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er septembre 2004, à l'exception :

— des articles 244 et 245, qui produisent leurs effets le 1er janvier 2004, et

— de l'article 246, qui produit ses effets le 1er mars 2004.

ling die instaat voor de inning van de socialezekerheidsbijdragen. »;

2° in § 5, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in de §§ 1, 2 en 3 » vervangen door de woorden « bedoeld in § 4, eerste lid, 1° »;

3° in § 5, tweede lid, worden de woorden « de tewerkstelling van jongeren zoals bepaald bij artikel 23, § 1, 5°, » vervangen door de woorden « de tewerkstelling van jongeren, bedoeld in artikel 23, § 1, 5°, in het kader van een startbaanovereenkomst »;

4° in § 5, derde lid, worden de woorden « aanwerving van nieuwe werknemers » vervangen door de woorden « indienstneming van jongeren in het kader van een startbaanovereenkomst ».

Art. 246

In artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, de wet van 2 januari 2001 en de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De werkgever uit de private sector die zijn verplichting, bedoeld in artikel 39, § 2, niet nakomt is verplicht een compenserende vergoeding van 75 euro te betalen. »;

2° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. De compenserende vergoeding wordt gestort aan de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

Art. 247

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 september 2004, met uitzondering van :

— de artikelen 244 en 245, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2004, en

— artikel 246, dat uitwerking heeft met ingang van 1 maart 2004.

CHAPITRE 4

Crédit-temps

Art. 248

L'article 101*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est abrogé.

Art. 249

L'article 106*bis* de la même loi, abrogé par la loi-programme du 30 décembre 2001, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 106*bis*. — En cas de préavis donné par l'employeur, le délai de préavis ne court pas durant la suspension complet de l'exécution du contrat de travail prévue aux articles 100, 100*bis* et dans le cadre de la sous-section 3*bis*. ».

Art. 250

Les présentes dispositions s'appliquent aux préavis dont la prise de cours se situe après la date d'entrée en vigueur de ces dispositions.

CHAPITRE 5

Agences locales pour l'emploi

Art. 251

Auprès de l'Office national de l'emploi, un montant de 750 000 EUR pour l'exercice 2002 et un montant de 4 700 000 EUR pour l'exercice 2003 est affecté comme recettes propres pour le financement des dépenses de gestion sur la base des réserves du régime des Agences locales pour l'emploi.

HOOFDSTUK 4

Tijdskrediet

Art. 248

Het artikel 101*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt opgeheven.

Art. 249

Artikel 106*bis* van dezelfde wet, opgeheven bij de programmawet van 30 december 2001, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art.106*bis.* — Ingeval van opzegging gegeven door de werkgever, loopt de opzeggingstermijn niet gedurende de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bedoeld in de artikelen 100, 100*bis* en in het kader van de onderafdeling 3*bis*. ».

Art. 250

Deze bepalingen zijn van toepassing op de opzeggingen waarvan het begin zich situeert na de datum van inwerkingtreding van deze bepalingen.

HOOFDSTUK 5

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 251

Bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt van de reserves, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, in 2002 750 000 EUR en in 2003 4 700 000 EUR, aangewend als ontvangsten ter financiering van de beheersuitgaven.

CHAPITRE 6

Titres-services

Section 1re

Modification de la loi-programme du 2 janvier 2001

Art. 252

Dans l'article 66, § 2, 7°, de la loi-programme du 2 janvier 2001, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « l'Office national de l'Emploi » sont remplacés par les mots « l'ONSS-gestion globale ».

Art. 253

La présente section produit ses effets le 1er janvier 2004.

Section 2

Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

Art. 254

L'article 2, § 1er, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifié par la loi du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Un travailleur qui appartient à la catégorie A pendant le premier mois de son occupation chez un employeur, est censé appartenir à cette catégorie A jusqu'au premier jour travaillé inclus du septième mois de son occupation chez le même employeur. Après le septième mois de son occupation chez le même employeur il appartient à la catégorie A pendant chaque mois calendrier dans lequel il bénéficie d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière visés à l'alinéa 1er, 7°.

Un travailleur qui appartient à la catégorie B pendant le premier mois de son occupation chez un employeur, est censé appartenir à cette catégorie B jusqu'au premier jour travaillé inclus du quatrième mois de son occupation chez le même employeur. Après le quatrième mois de son occupation chez le même employeur il appartient à la catégorie A pendant chaque mois calendrier dans

HOOFDSTUK 6

Dienstencheques

Afdeling 1

Wijziging van de programmawet van 2 januari 2001

Art. 252

In artikel 66, § 2, 7°, van de programmawet van 2 januari 2001, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « RSZ-globaal beheer ».

Art. 253

Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Art. 254

Artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Een werknemer die tijdens de eerste maand van zijn tewerkstelling bij een werkgever behoort tot categorie A, wordt geacht tot deze categorie A te behoren tot en met de eerste gewerkte dag van de zevende maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever. Na de zevende maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever behoort hij tot categorie A gedurende elke kalendermaand waarin hij een werkloosheidsuitkering, een leefloon of een financiële sociale hulp geniet bedoeld in het eerste lid, 7°.

Een werknemer die tijdens de eerste maand van zijn tewerkstelling bij een werkgever behoort tot categorie B, wordt geacht tot deze categorie B te behoren tot en met de eerste gewerkte dag van de vierde maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever. Na de vierde maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever behoort hij tot categorie A gedurende elke kalendermaand waarin hij

lequel il bénéficie d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière visés à l'alinéa 1er, 7°. ».

Art. 255

À l'article 3, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « inscrit comme demandeur d'emploi dans un service régional de l'emploi » sont supprimés.

CHAPITRE 7

Garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 256

À l'article 7 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, un nouvel alinéa est inséré entre les alinéas 1er et 2, rédigé comme suit :

« Pour les personnes qui vivent dans une communauté, il n'est tenu compte que des seules ressources et pensions dont le demandeur dispose personnellement. »;

2° le § 2 est complété de l'alinéa suivant :

« Pour les personnes qui vivent dans une communauté, la division visée à l'alinéa 1er n'est pas appliquée. »;

3° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'application du § 1er, alinéa 2, et du § 2, dernier alinéa, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par « personnes qui vivent dans une communauté. ».

CHAPITRE 8

Accidents du travail

Art. 257

L'article 57 de la loi programme (I) du 22 décembre 2003, est rapporté.

een werkloosheidsuitkering, een leefloon of een financiële sociale hulp geniet bedoeld in het eerste lid, 7°. ».

Art. 255

In artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, vervallen de woorden « die ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling ».

HOOFDSTUK 7

Inkomensgarantie voor ouderen

Art. 256

In artikel 7 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid gevoegd, luidend als volgt :

« Voor de personen die in gemeenschap leven, wordt enkel rekening gehouden met de bestaansmiddelen en de pensioenen waarover de aanvrager persoonlijk beschikt. »;

2° § 2 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Voor de personen die in gemeenschap leven wordt de in het eerste lid vermelde deling niet toegepast. »;

3° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Voor de toepassing van § 1, tweede lid, en § 2, laatste lid, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wat onder « personen die in gemeenschap leven » moet begrepen worden. ».

HOOFDSTUK 8

Arbeidsongevallen

Art. 257

Artikel 57 van de programmawet (I) van 22 december 2003 wordt ingetrokken.

Art. 258

Dans l'article 58, alinéa 3, de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français, les mots « à partir du 1er novembre 2003 » sont remplacés par les mots « à partir du 1er décembre 2003 »;

2° les mots « de moins de 16 p.c. ou de 19 p.c. inclus » sont remplacés par les mots « de moins de 16 p.c. ou de plus de 19 p.c. ».

Art. 259

L'article 39, alinéa 1er, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque le salaire annuel dépasse le montant mentionné ci-après, ce salaire, en ce qui concerne la fixation des indemnités et des rentes, n'est pris en compte qu'à concurrence de ce montant :

1° à partir du 1er septembre 2004 : 31 578 EUR;

2° à partir du 1er janvier 2005 : 32 106 EUR. ».

Art. 260

Dans la même loi, il est inséré un article 39*bis*, libellé comme suit :

« Art. 39*bis*. — Sans préjudice de l'application de l'article 39, alinéa 1er, la rémunération plafonnée à concurrence de laquelle les indemnités et rentes sont prises en charge par les entreprises d'assurances est fixée à 26 410 EUR. Le Roi augmente ce montant, le cas échéant graduellement, par arrête délibéré en Conseil des Ministres, moyennant compensation des coûts pour les employeurs, engendrés par cette augmentation.

La différence entre les indemnités et rentes fixée conformément à l'article 39, alinéa 1er, et l'alinéa précédent est prise en charge par le Fonds des accidents de travail sous les conditions et selon les techniques de financement fixées par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des ministres. ».

Art. 258

In artikel 58, derde lid, van de programmawet (I) van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst worden de woorden « *à partir du 1er novembre 2003* » vervangen door de woorden « *à partir du 1er décembre 2003* »;

2° de woorden « minder dan 16 pct. of 19 pct. inbegrepen » worden vervangen door de woorden « minder dan 16 pct. of meer dan 19 pct. ».

Art. 259

Artikel 39, eerste lid, van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen, wordt vervangen als volgt :

« Overschrijdt het jaarloon het bedrag dat hierna wordt vermeld, dan komt het, voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, slechts tot beloop van die som in aanmerking :

1° met ingang van 1 september 2004 : 31 578 EUR;

2° met ingang van 1 januari 2005 : 32 106 EUR. ».

Art. 260

In dezelfde wet wordt een artikel 39*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39*bis*. — Onverminderd de toepassing van artikel 39, eerste lid, is het grensloon waarvan de vergoedingen en renten door de verzekeringsondernemingen worden ten laste genomen vastgesteld op 26 410 EUR. De Koning verhoogt voormeld bedrag, desgevallend trapsgewijs, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, mits de kosten voor de werkgevers, veroorzaakt door deze verhoging, gecompenseerd worden.

Het verschil tussen de vergoedingen en renten vastgesteld overeenkomstig artikel 39, eerste lid, en het vorig lid wordt ten laste genomen door het Fonds voor Arbeidsongevallen onder de voorwaarden en volgens de financieringstechnieken bepaald door de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad. ».

Art. 261

L'article 258 produit ses effets le 1er décembre 2003.

CHAPITRE 9

Maladies professionnelles

Art. 262

À l'article 49 des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la prévention et à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, modifié par les arrêtés royaux du 30 mars 1978, du 22 avril 1985 et du 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 est complété comme suit :

« ; les mots « 300 000 francs » figurant à l'article 39 de la même section doivent être remplacés par les mots « 31 578 euros ». »;

2° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« Le plafond visé à l'alinéa précédent est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités fixées par le Roi.

Le Roi peut, après avis du Conseil national du Travail, adapter ce plafond. ».

Art. 263

L'article 262 produit ses effets le 1er avril 2004 pour toutes les incapacités qui débutent à partir de cette date.

CHAPITRE 10

Entreprises de travail adapté

Art. 264

À l'article 326 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un alinéa 4, rédigé comme suit :

Art. 261

Artikel 258 heeft uitwerking met ingang van 1 december 2003.

HOOFDSTUK 9

Beroepsziekten

Art. 262

In artikel 49 van de wetten betreffende de preventie en de schadeloosstelling van de schade voortvloeiende uit beroepsziekten gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1978, van 22 april 1985 en van 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

« ; de woorden « 300 000 frank » in artikel 39 van dezelfde afdeling dienen vervangen te worden door de woorden « 31 578 euro ». »;

2° de volgende leden worden ingevoegd tussen het vierde en vijfde lid :

« Het loonplafond bedoeld in het vorige lid wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de wijze bepaald door de Koning.

De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad, dit loonplafond aanpassen. ».

Art. 263

Artikel 262 treedt in werking met ingang van 1 april 2004 voor alle ongeschiktheden die vanaf die datum aanvangen.

HOOFDSTUK 10

Beschutte werkplaatsen

Art. 264

In artikel 326 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, pour l'application du présent article à un travailleur d'une entreprise de travail adapté, il n'est en aucun cas tenu compte de la diminution des cotisations patronales visées à l'article 35, § 5, précité. ».

Art. 265

L'article 264 entre en vigueur le 1er juillet 2004.

CHAPITRE 11

Secteur de la construction

Section 1re

Modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction

Art. 266

L'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction, est remplacé comme suit :

« Art. 7. — Les entreprises visées à l'article 1er peuvent dépasser les limites à la durée du temps de travail, fixée par l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, à concurrence de 130 heures par année civile pendant la période d'été ou pendant une période d'intense activité et ce, à raison de maximum une heure par jour, rémunérée au salaire normal et payée au moment où ces heures ont été prestées.

Au choix du travailleur avant la fin de la période de paie dans laquelle ces heures sont prestées, des jours de repos compensatoires peuvent être accordés ou un complément de salaire de 20 % par heure complémentaire peut être accordé.

À défaut du choix visé dans l'alinéa précédent avant la fin de la période de paie, les jours de repos compensatoires sont octroyés.

L'octroi des jours de repos compensatoires se fait dans les six mois qui suivent la période pendant laquelle les limites ont été dépassées, à raison d'un jour de repos par prestation supplémentaire de huit heures.

« In afwijking van het vorig lid, wordt bij de toepassing van dit artikel bij een werknemer van een beschutte werkplaats in geen enkel geval rekening gehouden met de vermindering der werkgeversbijdragen bedoeld in voormeld artikel 35, § 5. ».

Art. 265

Artikel 264 treedt in werking vanaf 1 juli 2004.

HOOFDSTUK 11

Bouwsector

Afdeling 1

Wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 266

Artikel 7 van het koninklijk besluit nr 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. — In de ondernemingen bedoeld in artikel 1, kunnen de grenzen van de arbeidsduur, vastgesteld bij artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971, overschrezden worden met 130 uren per kalenderjaar gedurende de zomerperiode of een periode van intense activiteit, naar rato van maximum één uur per dag, bezoldigd tegen het normale loon en betaald op het ogenblik waarop deze uren worden gepresteerd.

Naar keuze van de arbeider voor het einde van de betaalperiode waarin deze uren worden gepresteerd, kunnen inhaalrustdagen toegekend worden of kan een loontoeslag van 20 % per bijkomend uur toegekend worden.

Bij ontstentenis van de in het vorige lid bedoelde keuze vóór het einde van de betaalperiode, worden inhaalrustdagen toegekend.

De toekenning van inhaalrustdagen gebeurt in onderling overleg binnen de zes maanden volgend op de periode waarin deze grenzen werden overschreden, naar rato van één rustdag per acht bijkomend gepresteerde uren.

Pour le dépassement des limites du temps de travail visé à l'alinéa 1er, l'employeur doit obtenir l'accord préalable de la majorité de la délégation syndicale. À défaut d'une délégation syndicale, le Président de la Commission paritaire est informé. ».

Voor de in het eerste lid bedoelde overschrijding van de grenzen van de arbeidsduur dient de werkgever vooraf het akkoord van de meerderheid van de vakbondsafvaardiging te verkrijgen. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging wordt de Voorzitter van het Paritair Comité geïnformeerd. ».

Section 2

Modification de l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Afdeling 2

Wijziging van artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 267

L'article 38, § 3*sexies*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3*sexies*. — Les employeurs auxquels est applicable la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés et qui ressortissent à la commission paritaire de l'industrie de la construction sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage temporaire qu'ils ont déclarés pour leurs travailleurs manuels et apprentis assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Le montant de la cotisation est calculé par travailleur manuel ou apprenti pour lequel l'employeur était, au cours de l'année civile en question, tenu de faire parvenir une déclaration en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

Art. 267

Artikel 38, § 3*sexies*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen als volgt :

« § 3*sexies*. De werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is en die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die zij voor hun handarbeiders en leerlingen onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 hebben aangegeven.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling, belast met de inning en invordering van de bijdragen.

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend per handarbeider of leerling waarvoor de werkgever in de loop van het betreffende kalenderjaar aangifte verschuldigd was in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

Le montant de la cotisation est fixé suivant la formule suivante :

(A – B) fois F

où

A = le nombre total de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques que l'employeur a déclarés pour chaque travailleur manuel ou apprenti assujetti aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupé au cours de l'année civile précédente;

B = un nombre de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques qui ne sont pas pris en considération pour le calcul de la cotisation; ce nombre est fixé par le Roi;

F = un montant forfaitaire fixé par le Roi.

Le montant de la cotisation est calculé chaque année par l'ONSS et communiqué à l'employeur, sur la base des données relatives à l'année civile précédente qui ont été communiquées en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

En cas de réception tardis d' une ou plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

La cotisation est due avec et dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale qui, sur la base de la loi précitée du 27 juin 1969, se rapportent au trimestre dans lequel le montant a été communiqué.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû.

Art. 268

Ces dispositions entrent en vigueur le 1er janvier 2005. La cotisation sera calculée et perçue une première fois dans le courant de l'année 2005, sur la base des données qui portent sur l'année 2004.

Art. 269

Le Roi peut déterminer que la cotisation est calculée par l'employeur et déclarée à l'Office national de sécurité sociale.

Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld volgens volgende formule :

(A – B) maal F

waarbij

A = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van het voorgaande kalenderjaar werd aangegeven;

B = een aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die niet in aanmerking worden genomen voor het berekenen van de bijdrage; dit aantal wordt bepaald door de Koning;

F = een forfaitair bedrag, bepaald door de Koning.

Het bedrag van de bijdrage wordt elk jaar door de RSZ berekend en aan de werkgever medegedeeld, op basis van de gegevens met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar die door de werkgever werden medegedeeld in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

In geval van laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

De bijdrage is verschuldigd samen met en binnen dezelfde termijnen als de bijdragen voor sociale zekerheid die, op grond van voormelde wet van 27 juni 1969, betrekking hebben op het kwartaal waarbinnen het bedrag werd medegedeeld.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen.

Art. 268

Deze bepalingen treden in werking op 1 januari 2005. De bijdrage zal een eerste keer worden berekend en geïnd in de loop van het jaar 2005, op basis van de gegevens die betrekking hebben op het jaar 2004.

Art. 269

De Koning kan bepalen dat de bijdrage door de werkgever wordt berekend en aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt aangegeven.

CHAPITRE 12

Congé de maternité

Art. 270

L'article 39 de la loi sur le travail, modifié par les lois du 22 décembre 1989, 29 décembre 1990 et 25 janvier 1999, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 39. — À la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date, lorsqu'une naissance multiple est prévue. La travailleuse lui remet, au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue, un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

La travailleuse ne peut effectuer aucun travail à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin d'une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

L'interruption de travail est prolongée, à sa demande, au-delà de la neuvième semaine, pour une période d'une durée égale à la durée de la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. Cette période est, en cas de naissance prématurée, réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a travaillé au cours de la période de sept jours qui précèdent l'accouchement. Le Roi peut assimiler à des périodes de travail, certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail et certaines absences lorsqu'il s'agit de personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne.

En cas de naissance multiple, à la demande de la travailleuse la période d'interruption de travail après la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, est prolongée d'une période (maximale) de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, le congé de repos postnatal peut, à la demande de la travailleuse, être prolongé d'une du-

HOOFDSTUK 12

Moederschapsverlof

Art. 270

Artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 29 december 1990 en 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39. — Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De werkneemster bezorgt hem ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, een geneeskundig voorschrift waaruit deze datum blijkt. Zo de bevalling eerst plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De werkneemster mag geen arbeid verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van een periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

Op haar verzoek wordt de arbeidsonderbreking na de negende week verlengd met een periode waarvan de duur gelijk is aan de duur van de periode waarin zij verder gearbeid heeft vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Deze periode wordt, bij vroeggeboorte, verminderd met de dagen waarop arbeid verricht werd tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat. De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en sommige afwezigheden wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon, met periodes van arbeid gelijkstellen.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de werkneemster de periode van arbeidsonderbreking na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd met een periode van (maximaal) twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de werkneemster de postnatale rustperiode verlengd wor-

rée égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. À cet effet, la travailleuse remet à son employeur :

a) à la fin de la période de repos postnatal, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

b) le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.

Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, la durée ainsi que les conditions et les modalités suivant lesquelles, lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, la suspension de l'exécution du contrat de travail ou les absences visées au présent article sont converties en un congé de paternité pour le travailleur qui est le père. Le Roi détermine également dans ce cas la protection contre le licenciement et la durée de celle-ci dont bénéficient la travailleuse et le travailleur. ».

Art. 271

L'article 270 est uniquement applicable dans la mesure où l'accouchement a lieu à ou après la date de l'entrée en vigueur de la présente section.

Art. 272

La présente section entre en vigueur le 1er juillet 2004.

CHAPITRE 13

Congé d'adoption

Art. 273

Dans l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, introduit par la loi du 10 août 2001, est abrogé;

den met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de werkneemster aan haar werkgever :

a) bij het einde van de postnatale rustperiode, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

b) in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, de duur alsmede de voorwaarden en de nadere regelen waaronder, bij overlijden of hospitalisatie van de moeder, de schorsing van de arbeidsovereenkomst of de afwezigheden bedoeld in dit artikel, worden omgezet in een vaderschapsverlof voor de werknemer die de vader is. De Koning bepaalt in dit geval eveneens de bescherming tegen ontslag en de duurtijd waarop de werkneemster en de werknemer recht hebben. ».

Art. 271

Artikel 270 is enkel van toepassing voor zover de bevalling heeft plaatsgevonden op of na de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Art. 272

Deze afdeling treedt in werking op 1 juli 2004.

HOOFDSTUK 13

Adoptieverlof

Art. 273

In artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven;

2° le § 4, introduit par la loi du 2 août 2002, en devient le § 3, étant entendu que dans ce paragraphe les mots « §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 2 ».

Art. 274

Dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail un article 30*ter*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 30*ter*. — § 1er. Le travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille, a droit, pour prendre soin de cet enfant, à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de maximum 6 semaines si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé, et de maximum 4 semaines dans les autres cas. Dans le cas où le travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines prévues dans le cadre du congé d'adoption, le congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine.

Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence.

La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé.

§ 2. Durant le congé d'adoption le travailleur bénéficie d'une indemnité dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Le Roi peut également déterminer que le travailleur maintient, pour une partie du congé d'adoption, son droit à la rémunération à charge de l'employeur.

§ 3. Le travailleur qui souhaite faire usage du droit au congé d'adoption doit en avertir par écrit son employeur au moins un mois à l'avance.

2° § 4, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt § 3, met dien verstande dat in die paragraaf de woorden « §§ 2 en 3 » worden vervangen door de woorden « § 2 ».

Art. 274

In de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt een artikel 30*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 30*ter*. — § 1. De werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt, heeft, met het oog op de zorg voor dit kind, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken, zo het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. Indien de werknemer ervoor kiest om niet het toegestane maximum aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof ten minste een week of een veelvoud van een week te bedragen.

Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof.

§ 2. Tijdens het adoptieverlof geniet de werknemer een uitkering, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning kan evenwel bepalen dat de werknemer voor een gedeelte van het adoptieverlof zijn recht op loon blijft behouden ten laste van de werkgever.

§ 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand vóór de opname van het verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

La notification de l'avertissement se fait par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, les documents attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait usage de son droit au congé d'adoption pendant une période qui commence deux mois avant la prise de cours de ce congé et qui finit un mois après la fin de celui-ci, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé d'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1er ou à défaut de motif, l'employeur est tenu de payer une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

Cette indemnité ne peut être cumulée avec d'autres indemnités qui sont prévues dans le cadre d'une procédure de protection particulière contre le licenciement. ».

Art. 275

Dans l'article 56, alinéa 1er, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, modifié par la loi du 3 avril 1995, les mots « les dispositions des articles 28, 2°*bis*, 30, 49, 51, 52, 54 et 55 » sont remplacés par les mots « les dispositions des articles 28, 2°*bis*, 30, 30*ter*, 49, 51, 52, 54 et 55 ».

Dans l'article 57 de la même loi, les mots « telles qu'elles sont définies aux articles 27, 29, 30, 49 à 52, 54 et 55 » sont remplacés par les mots « telles qu'elles sont définies aux articles 27, 29, 30, 30*ter*, 49 à 52, 54 et 55 ».

De kennisgeving gebeurt door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

De werknemer dient uiterlijk op het ogenblik waarop het adoptieverlof ingaat, aan de werkgever de documenten te verstrekken ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan.

§ 4. De werkgever mag geen handeling stellen die tot ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de arbeidsovereenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op adoptieverlof, gedurende een periode die ingaat twee maanden vóór de opname van dit verlof en eindigt één maand na het einde ervan, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het adoptieverlof.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, moet de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen gelijk aan het loon voor drie maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding mag evenwel niet worden samen genoten met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag. ».

Art. 275

In artikel 56, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995, worden de woorden « de bepalingen van de artikelen 28, 2°*bis*, 30, 49, 51, 52, 54 en 55 » vervangen door de woorden « de bepalingen van de artikelen 28, 2°*bis*, 30, 30*ter*, 49, 51, 52, 54 en 55 ».

In artikel 57 van dezelfde wet, worden de woorden « zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 49 tot 52, 54 en 55 » vervangen door de woorden « zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 30*ter*, 49 tot 52, 54 en 55 ».

Art. 276

Dans l'article 25*quinquies* de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, inséré par la loi du 10 août 2001, est abrogé,

2° le § 4, inséré par la loi du 2 août 2002, en devient le § 3, étant entendu que dans ce paragraphe les mots « §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 2 ».

Art. 277

L'article 25*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 10 décembre 1962, en devient l'article 25*nonies* étant entendu que dans cet article les mots « par les dispositions des articles 25*bis* à 25*quinquies* » sont remplacés par les mots « par les dispositions des articles 25*bis* à 25*sexies* ».

Art. 278

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 25*sexies*, rédigé comme suit :

« Art. 25*sexies*. — § 1er. Le travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille, a droit, pour prendre soin de cet enfant, à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de maximum 6 semaines si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé, et de maximum 4 semaines dans les autres cas. Dans le cas où le travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines prévues dans le cadre du congé d'adoption, le congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine.

Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence.

La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans

Art. 276

In artikel 25*quinquies* van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven;

2° § 4, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt § 3, met dien verstande dat in die paragraaf de woorden « §§ 2 en 3 » worden vervangen door de woorden « § 2 ».

Art. 277

Artikel 25*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, wordt artikel 25*nonies* van die wet, met dien verstande dat in dat artikel de woorden « bij de bepalingen van de artikelen 25*bis* tot 25*quinquies* » worden vervangen door de woorden « bij de bepalingen van de artikelen 25*bis* tot 25*sexies* ».

Art. 278

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 25*sexies* ingevoegd, luidende :

« Art. 25*sexies*. — § 1. De werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt, heeft, met het oog op de zorg voor dit kind, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken, zo het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. Indien de werknemer ervoor kiest om niet het toegestane maximum aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof ten minste een week of een veelvoud van een week te bedragen.

Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste

le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé.

§ 2. Durant le congé d'adoption le travailleur bénéficie d'une indemnité dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Le Roi peut également décider que le travailleur maintient, pour une partie du congé d'adoption, son droit à la rémunération à charge de l'employeur.

§ 3. Le travailleur qui souhaite faire usage du droit au congé d'adoption doit en avertir par écrit son employeur au moins un mois à l'avance.

La notification de l'avertissement se fait par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, les documents attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait usage de son droit au congé d'adoption pendant une période qui commence deux mois avant la prise de cours de ce congé et qui finit un mois après la fin de celui-ci, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé d'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1er ou à défaut de motif, l'employeur est tenu de payer une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de six mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof.

§ 2. Tijdens het adoptieverlof geniet de werknemer een uitkering, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning kan evenwel bepalen dat de werknemer voor een gedeelte van het adoptieverlof zijn recht op loon blijft behouden ten laste van de werkgever.

§ 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand vóór de opname van het verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

De kennisgeving gebeurt door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

De werknemer dient uiterlijk op het ogenblik waarop het adoptieverlof ingaat, aan de werkgever de documenten te verstrekken ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan.

§ 4. De werkgever mag geen handeling stellen die tot ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de arbeidsovereenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op adoptieverlof, gedurende een periode die ingaat twee maanden vóór de opname van dit verlof en eindigt één maand na het einde ervan, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het adoptieverlof.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, moet de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen gelijk aan het loon voor zes maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Cette indemnité ne peut toutefois être cumulée avec les autres indemnités qui sont prévues en cas d'une procédure spécifique contre le licenciement. ».

Art. 279

Le droit au congé d'adoption tel que réglé dans la présente section ne s'applique que pour autant que l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence ait eu lieu après l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 14

Modification du Code judiciaire

Art. 280

À l'article 1410, § 1er, du Code judiciaire, modifié par les lois du 12 mai 1971, 9 juillet 1975, 14 janvier 1993 et 24 mars 2000, est inséré un 2° *bis*, rédigé comme suit :

« 2° *bis*. au pécule de vacances et au pécule complémentaire au pécule de vacances payés en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés; ».

TITRE XI

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et des services

Art. 281

Dans l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « des services postaux ».

Deze vergoeding mag evenwel niet worden samen genoten met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag. ».

Art. 279

Het recht op adoptieverlof zoals geregeld in deze afdeling is slechts van toepassing voor zover de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, heeft plaatsgevonden na de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 14

Wijziging van het Gerechtelijk wetboek

Art. 280

In artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971, 9 juli 1975, 14 januari 1993 en 24 maart 2000, wordt een 2° *bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 2° *bis*. het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld betaald krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers; ».

TITEL XI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 4 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

Art. 281

In artikel 2, eerste lid, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 282

Au Livre I[er], Titre II, de la même loi, il est inséré un chapitre II*bis*, rédigé comme suit :

« Chapitre II*bis*. — De l'information

Art. 21*bis*. — § 1[er]. Le pouvoir adjudicateur informe les candidats non sélectionnés et les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière ou n'a pas été choisie dans les moindres délais après la prise de décision les concernant. Cette disposition n'est pas applicable pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité dont le Roi arrête la liste.

Le Roi fixe les règles relatives à la communication aux candidats et aux soumissionnaires des motifs de la décision qui les concernent. Il peut prévoir des exceptions pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité.

§ 2. Lorsque le marché public atteint le montant estimé fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur communique par lettre recommandée à la poste en même temps que l'information prévue au § 1[er] :

1° à tout candidat ou soumissionnaire non sélectionné, les motifs de sa non-sélection;

2° à tout soumissionnaire dont l'offre a été jugée irrégulière, les motifs de son éviction;

3° à tout soumissionnaire dont l'offre n'a pas été choisie, la décision motivée d'attribution du marché.

Le pouvoir adjudicateur accorde aux candidats et soumissionnaires un délai qu'il précise et qui doit être d'au moins dix jours à compter du lendemain du jour de l'envoi des motifs, afin de leur permettre d'introduire éventuellement un recours auprès d'une juridiction, et ce exclusivement selon le cas dans le cadre d'une procédure en référé devant le juge judiciaire ou, devant le Conseil d'État, par une procédure d'extrême urgence. En l'absence d'une information écrite au pouvoir adjudicateur en ce sens, parvenue dans le délai accordé à l'adresse qu'il a indiquée, la procédure peut être poursuivie.

Art. 282

In Boek I, Titel II, van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk II*bis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk II*bis*. — De informatie

Art. 21*bis*. — § 1. De aanbestedende overheid informeert onverwijld de niet-geselecteerde kandidaten en de inschrijvers van wie de offerte als onregelmatig werd beschouwd of niet werd uitgekozen, nadat een beslissing werd genomen die op hen betrekking heeft. Deze bepaling geldt niet voor bepaalde opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund, waarvan de Koning de lijst vaststelt.

De Koning legt de regels vast betreffende de verplichting om de kandidaten en inschrijvers de motivering van de beslissing mede te delen die op hen betrekking heeft. Hij kan uitzonderingen bepalen voor sommige opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund.

§ 2. Wanneer de overheidsopdracht het geraamde bedrag bereikt, zoals bepaald door de Koning voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, deelt de aanbestedende overheid bij een ter post aangetekende brief samen met de informatie bepaald in § 1 mede :

1° aan elke niet geselecteerde kandidaat of inschrijver, de motieven voor zijn niet-selectie;

2° aan elke inschrijver van wie de offerte als niet regelmatig werd beschouwd, de motieven voor de verwerping;

3° aan elke inschrijver waarvan de offerte niet werd uitgekozen, de gemotiveerde toewijzingsbeslissing van de opdracht.

De aanbestedende overheid kent de kandidaten en inschrijvers een termijn toe die ze nader bepaalt en minstens tien dagen omvat vanaf de dag die volgt op de verzendingsdatum van de motivering, zodat zij eventueel beroep kunnen aantekenen bij een rechtscollege, wat uitsluitend mag gebeuren in het kader van, al naar het geval, een procedure in kort geding voor de justitiële rechter of, voor de Raad van State, via een uiterst dringende rechtspleging. Indien de aanbestedende overheid binnen de toegestane termijn geen schriftelijke kennisgeving in die zin ontvangt op het door haar vermelde adres, mag de procedure verder gezet worden.

Le respect des dispositions du présent paragraphe ne s'impose pas :

— dans les cas de procédure négociée sans publicité au sens de l'article 17, § 2, de la loi, lorsqu'il n'est pas possible de consulter plusieurs concurrents et en cas d'application de l'article 17, § 2, 1°, b et c, de la loi;

— dans le cas de marchés en matière de défense au sens de l'article 296, § 1er, b, du Traité;

— dans les cas exceptionnels et dûment motivés où l'urgence impose une réduction du délai de réception des demandes de participation à moins de vingt jours et du délai de réception des offres à moins de quinze jours dans le cadre d'une procédure accélérée au sens du § 1er, alinéa 2, des articles 6, 32 et 58 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

§ 3. Certains renseignements peuvent ne pas être communiqués lorsque leur divulgation ferait obstacle à l'application d'une loi, serait contraire à l'intérêt public, porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises publiques ou privées ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre entreprises. ».

Art. 283

Dans l'intitulé du Livre Ier, Titre IV, de la même loi, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « services postaux ».

Art. 284

Dans l'article 32, 1°, de la même loi, les mots « l'exploitation » sont remplacés par les mots « la mise à disposition ou l'exploitation ».

Art. 285

Dans l'intitulé du Livre Ier, Titre IV, Chapitre Ier, Section IV, de la même loi, les mots « télécommunications et exclusions spécifiques » sont remplacés par les mots « services postaux ».

De naleving van de bepalingen van deze paragraaf is niet vereist :

— in het kader van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, als bedoeld in artikel 17, § 2, van de wet, wanneer het niet mogelijk is verschillende concurrenten te raadplegen en in geval van toepassing van artikel 17, § 2, 1°, b en c, van de wet;

— in het kader van opdrachten inzake landsverdediging, als bedoeld in artikel 296, § 1, b, van het Verdrag;

— in de behoorlijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, waarbij het om dringende redenen noodzakelijk is de ontvangsttermijn van de aanvragen tot deelneming in te korten tot minder dan twintig dagen en de ontvangsttermijn van de offertes tot minder dan vijftien dagen in het kader van een versnelde procedure, als bedoeld in § 1, tweede lid, van de artikelen 6, 32 en 58 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

§ 3. Bepaalde gegevens mogen evenwel niet worden medegedeeld indien de openbaarmaking ervan de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met het openbaar belang, nadelig zou zijn voor de rechtmatige commerciële belangen van overheidsbedrijven of particuliere ondernemingen of de eerlijke mededinging tussen de ondernemingen zou kunnen schaden. ».

Art. 283

In het opschrift van Boek I, Titel IV, van dezelfde wet, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 284

In artikel 32, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden « de netuitbating » vervangen door de woorden « de terbeschikkingstelling of de uitbating van netten ».

Art. 285

In het opschrift van Boek I, Titel IV, Hoofdstuk I, Afdeling IV, van dezelfde wet, worden de woorden « telecommunicatie en specifieke uitsluitingen » vervangen door de woorden « van de postdiensten ».

Art. 286

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — § 1er. Dans le secteur des services postaux sont soumises aux dispositions du présent titre les activités visant à fournir des services postaux ou, dans les conditions visées au § 2, c), d'autres services que les services postaux.

§ 2. On entend par :

a) envoi postal : un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé, quel que soit son poids. Il s'agit par exemple, outre les envois de correspondance, de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale, quel que soit leur poids;

b) services postaux : des services consistant en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux. Ces services comprennent :

— les services postaux réservés : des services qui sont réservés ou peuvent l'être sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

— les autres services postaux : des services qui ne peuvent être réservés sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

c) services autres que les services postaux : des services fournis dans les domaines suivants :

— les services de gestion de services courrier (aussi bien les services précédant l'envoi que ceux postérieurs à l'envoi, tels que les *mailroom management services*); et

— les services à valeur ajoutée liés au courrier électronique et effectués entièrement par voie électronique (y inclus la transmission sécurisée de documents codés par voie électronique, les services de gestion des adresses et la transmission de courrier électronique recommandé);

— les services concernant des envois non compris au point a) tels que le publipostage ne portant pas d'adresse;

— les services financiers tels qu'ils sont définis dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, y compris notamment les virements postaux et les transferts à partir de comptes courants postaux;

Art. 286

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. — § 1. In de sector van de postdiensten zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de activiteiten met het oog op de levering van postdiensten of, overeenkomstig § 2, c), van andere diensten dan postdiensten.

§ 2. Men verstaat onder :

a) postzending : een geadresseerde zending in de definitieve vorm waarin zij moet worden verstuurd, ongeacht het gewicht. Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt : boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten, ongeacht het gewicht;

b) postdiensten : diensten die bestaan in het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van postzendingen. Deze diensten omvatten :

— de voorbehouden postdiensten : diensten die op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG zijn of kunnen worden voorbehouden;

— de andere postdiensten : diensten die niet kunnen worden voorbehouden op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG;

c) andere diensten dan de postdiensten : diensten die op de volgende gebieden worden geleverd :

— beheer van postdiensten (diensten die zowel vóór als na de zending worden geleverd, zoals *mailroom management services*); en

— diensten met een meerwaarde die verband houden met elektronische post en die volledig langs elektronische weg plaatsvinden (met inbegrip van de beveiligde doorgifte van gecodeerde documenten langs elektronische weg, adresbeheersdiensten en doorzenden van geregistreerde elektronische post);

— diensten die geen betrekking hebben op de in punt a) bedoelde postdiensten, zoals niet-geadresseerde direct mail;

— financiële diensten als gedefinieerd in categorie 6 van bijlage 2 van de wet, met inbegrip van met name postwissels en girale overschrijvingen;

— les services de philatélie;

— les services logistiques (services associant la remise physique et/ou le dépôt à d'autres fonctions autres que postales)

pourvu que ces services soient fournis par une entité fournissant également des services postaux au sens du point b), premier ou second tiret et que ces derniers ne soient pas directement exposés à la concurrence sur des marchés dont l'accès n'est pas limité. ».

Art. 287

L'article 35 de la même loi est abrogé.

Art. 288

Dans l'article 41 de la même loi, les mots « 21*bis*, §§ 1er et 3 » sont insérés entre les mots « 19, » et « 22 ».

Art. 289

Dans l'article 41*ter* de la même loi, un § 1er*bis* est inséré entre les §§ 1er et 2, rédigé comme suit :

« § 1er*bis.* Les dispositions du présent article s'appliquent également aux marchés publics n'atteignant pas le montant fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure. ».

Art. 290

Dans l'intitulé du Livre II de la même loi, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « services postaux ».

Art. 291

Dans l'article 53, 1°, de la même loi, les mots « l'exploitation » sont remplacés par les mots « la mise à disposition ou l'exploitation ».

Art. 292

Dans l'intitulé du Livre II, Titre Ier, Chapitre 1er, Section IV, de la même loi, les mots « télécommunications

— filateliediensten;

— logistieke diensten (diensten waarbij fysieke levering en/of opslag gecombineerd worden met niet-postale diensten),

op voorwaarde dat deze diensten worden geleverd door een dienst die ook postdiensten, als bedoeld in punt b), eerste of tweede streepje, verstrekt en dat ze niet rechtstreeks blootstaan aan mededinging op markten waar de toegang niet beperkt is. ».

Art. 287

Artikel 35 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 288

In artikel 41 van dezelfde wet, worden de woorden « 21*bis*, §§ 1 en 3 » ingevoegd tussen de woorden « 19, » en « 22 ».

Art. 289

In artikel 41*ter* van dezelfde wet, wordt een § 1*bis* ingevoegd tussen §§ 1 en 2, luidende :

« § 1*bis.* De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing op de opdrachten met een waarde die lager is dan het door de Koning bepaalde bedrag voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. ».

Art. 290

In het opschrift van Boek II van dezelfde wet, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 291

In artikel 53, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden « de netuitbating » vervangen door de woorden « de terbeschikkingstelling of de uitbating van netten ».

Art. 292

In het opschrift van Boek II, Titel I, Hoofdstuk I, Afdeling IV, van dezelfde wet, worden de woorden « telecom-

et exclusions spécifiques » sont remplacés par les mots « services postaux ».

Art. 293

L'article 55 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 55. — § 1er. Dans le secteur des services postaux sont soumises aux dispositions du présent titre les activités visant à fournir des services postaux ou, dans les conditions visées au § 2, c), d'autres services que les services postaux.

§ 2. On entend par :

a) envoi postal : un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé, quel que soit son poids. Il s'agit par exemple, outre les envois de correspondance, de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale, quel que soit leur poids.

b) services postaux : des services consistant en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux. Ces services comprennent :

— les services postaux réservés : des services qui sont réservés ou peuvent l'être sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

— les autres services postaux : des services qui ne peuvent être réservés sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

c) services autres que les services postaux : des services fournis dans les domaines suivants :

— les services de gestion de services courrier (aussi bien les services précédant l'envoi que ceux postérieurs à l'envoi, tels que les *mailroom management services*); et

— les services à valeur ajoutée liés au courrier électronique et effectués entièrement par voie électronique (y inclus la transmission sécurisée de documents codés par voie électronique, les services de gestion des adresses et la transmission de courrier électronique recommandé);

— les services concernant des envois non compris au point a) tels que le publipostage ne portant pas d'adresse;

municatie en specifieke uitsluitingen » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 293

Artikel 55 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 55. — § 1. In de sector van de postdiensten zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de activiteiten met het oog op de levering van postdiensten of, overeenkomstig § 2, c), van andere diensten dan postdiensten.

§ 2. Men verstaat onder :

a) postzending : een geadresseerde zending in de definitieve vorm waarin zij moet worden verstuurd, ongeacht het gewicht. Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt : boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten, ongeacht het gewicht.

b) postdiensten : diensten die bestaan in het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van postzendingen. Deze diensten omvatten :

— de voorbehouden postdiensten : diensten die op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG zijn of kunnen worden voorbehouden;

— de andere postdiensten : diensten die niet kunnen worden voorbehouden op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG;

c) andere diensten dan de postdiensten : diensten die op de volgende gebieden worden geleverd :

— beheer van postdiensten (diensten die zowel vóór als na de zending worden geleverd, zoals *mailroom management services*); en

— diensten met een meerwaarde die verband houden met elektronische post en die volledig langs elektronische weg plaatsvinden (met inbegrip van de beveiligde doorgifte van gecodeerde documenten langs elektronische weg, adresbeheersdiensten en doorzenden van geregistreerde elektronische post);

— diensten die geen betrekking hebben op de in punt a) bedoelde postdiensten, zoals niet-geadresseerde direct mail;

— les services financiers tels qu'ils sont définis dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, y compris notamment les virements postaux et les transferts à partir de comptes courants postaux;

— les services de philatélie;

— les services logistiques (services associant la remise physique et/ou le dépôt à d'autres fonctions autres que postales)

pourvu que ces services soient fournis par une entité fournissant également des services postaux au sens du point b), premier ou second tiret, et que ces derniers ne soient pas directement exposés à la concurrence, sur des marchés dont l'accès n'est pas limité. ».

Art. 294

L'article 56 de la même loi est abrogé.

Art. 295

Dans l'article 58, alinéa 1er, de la même loi, les mots « aux articles 56 et » sont remplacés par les mots « à l'article ».

Art. 296

Dans les articles 50 et 79 ainsi que dans l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, les mots « de la Poste » et « La Poste » sont supprimés.

Art. 297

Le présent chapitre vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 284 et 291 qui entrent en vigueur le 1er septembre 2004.

Les marchés publics publiés avant cette date ou pour lesquels, à défaut de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature est lancée avant cette date, demeurent soumis aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au moment de l'avis ou de l'invitation.

— financiële diensten als gedefinieerd in categorie 6 van bijlage 2 van de wet, met inbegrip van met name postwissels en girale overschrijvingen;

— filateliediensten;

— logistieke diensten (diensten waarbij fysieke levering en/of opslag gecombineerd worden met niet-postale diensten)

op voorwaarde dat deze diensten worden geleverd door een dienst die ook postdiensten, als bedoeld in punt b), eerste of tweede streepje, verstrekt en dat ze niet rechtstreeks blootstaan aan mededinging op markten waar de toegang niet beperkt is. ».

Art. 294

Artikel 56 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 295

In artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de artikelen 56 en » vervangen door het woord « artikel ».

Art. 296

In de artikelen 50 en 79 alsook in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, worden de woorden « de Post » geschrapt.

Art. 297

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met de uitzondering van de artikelen 284 en 291 die treden in werking op 1 september 2004.

De overheidsopdrachten gepubliceerd vóór deze datum of waarvoor, bij ontstentenis van een bekendmaking van aankondiging, vóór deze datum uitgenodigd wordt om een offerte in te dienen of zich kandidaat te stellen, blijven onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden op het ogenblik van de aankondiging of van de uitnodiging.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945

Art. 298

À l'article 14, alinéa 2, de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945, les mots « l'année qui suit » sont remplacés par les mots « les deux années qui suivent l'année de ».

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale

Art. 299

À l'article 3 de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale, les mots « deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 août 2006 ».

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2004.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945

Art. 298

In artikel 14, tweede lid, van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, worden de woorden « In het jaar volgend op » vervangen door de woorden « Binnen de twee jaar volgend op het jaar van ».

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog

Art. 299

In artikel 3 van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, worden de woorden « Twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet » vervangen door de woorden « Uiterlijk op 31 augustus 2006 ».

Gegeven te Brussel, 18 mei 2004.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAEL

Le Ministre de l'Emploi et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Rudy DEMOTTE

La Ministre de l'Économie, de l'Énergie et de la Politique scientifique,

Fientje MOERMAN

La Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de l'Égalité des chances,

Marie ARENA

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Sabine LARUELLE

La Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,

Isabelle SIMONIS

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAEL

De Minister van Werk en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Rudy DEMOTTE

De Minister van Economie, Energie en Wetenschapsbeleid,

Fientje MOERMAN

De Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen

Marie ARENA

De Minister van Middenstand en Landbouw,

Sabine LARUELLE

De Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,

Isabelle SIMONIS

PROJET DE LOI (II)

ALBERT II, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Finances, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE Ier

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Dispositions diverses

CHAPITRE 1er

BIAC — Autorité de régulation économique en matière d'installations aéroportuaires

Art. 2

Contre les décisions de l'autorité de régulation économique, visée à l'article 1, 6°, de l'arrêté royal du … relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, prises en application du même arrêté, un recours en pleine juridiction peut être introduit devant la Cour d'appel de Bruxelles par ceux qui exercent des activités visées à l'article 1er de l'arrêté royal du … octroyant la licence d'exploitation

WETSONTWERP (II)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1

BIAC — Economische regulator inzake luchthaveninstallaties

Art. 2

Tegen de besluiten van de regulator, bedoeld in artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van … betreffende de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van publiek recht en van de luchthaveninstallaties, genomen met toepassing van hetzelfde besluit, kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld voor het Hof van Beroep van Brussel door diegene die de activiteiten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk be-

de l'Aéroport de Bruxelles-National à la société anonyme BIAC. Sous peine de déchéance, le recours doit être introduit dans les 30 jours de la notification de la décision. Le recours n'est pas suspensif, hormis lorsqu'il est introduit contre une décision de l'autorité de régulation économique qui inflige au titulaire de la licence d'exploitation une amende administrative, en application de l'article 49 de l'arrêté royal précité ou lorsque la cour prononce la suspension de la décision attaquée. Le Code judiciaire est d'application en ce qui concerne la procédure, la Cour d'appel statuant comme en référé.

Art. 3

L'article 2 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 49 de l'arrêté royal du ... relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires.

CHAPITRE 2

Assentiment à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, et dispositions fiscales en vue de l'exécution de cet accord

Art. 4

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, joint à la présente loi.

Art. 5

Dans le chef des sociétés régionales de logement auxquelles s'applique l'accord de coopération du 16 décembre 2003 mentionné à l'article 4, le montant global du bénéfice éventuel réalisé ou constaté au cours de la période imposable se rattachant aux exercices d'imposition 2004 et 2005, à l'occasion du remboursement des dettes financières gérées ou contractées par le Fonds

sluit van … betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de Luchthaven Brussel-Nationaal aan de NV BIAC. Op straffe van verval moet het beroep ten laatste 30 dagen na de betekening van de beslissing worden ingesteld. Het beroep heeft geen schorsende werking, behoudens ten aanzien van beslissingen waarbij de economische regulator aan de titularis van een exploitatielicentie een administratieve geldboete heeft opgelegd, met toepassing van artikel 49 van vermeld koninklijk besluit of wanneer het Hof de schorsing van de bestreden beslissing uitspreekt. Het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing voor wat de procedure betreft, waarbij het Hof van Beroep uitspraak doet zoals in kort geding.

Art. 3

Artikel 2 treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van artikel 49 van het koninklijk besluit van … de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van publiek recht en van de luchthaveninstallaties.

HOOFDSTUK 2

Instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, en fiscale bepalingen met het oog op de uitvoering van dit akkoord

Art. 4

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, gevoegd bij deze wet.

Art. 5

Ten name van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen waarop het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003, vermeld in artikel 4, van toepassing is, wordt in afwijking van de artikelen 183 en 185 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het globaal bedrag van de eventuele winst die is verwezenlijkt of vastgesteld tijdens het belastbaar tijdperk dat aan de aanslag-

d'Amortissement des Emprunts du Logement Social, est, après déduction des pertes et charges éventuelles afférentes à cette opération ou ces opérations, exonéré de l'impôt des sociétés, par dérogation aux articles 183 et 185 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le montant exonéré en application de l'alinéa 1er est porté en diminution du résultat réservé de la période imposable concernée.

Lorsque le résultat global résultant de l'opération ou des opérations de remboursement visées à l'alinéa 1er est négatif, cette perte n'est pas déductible au titre de frais professionnels.

CHAPITRE 3

Modification de l'article 259*ter* du Code judiciaire

Art. 6

L'article 259*ter*, § 4, alinéa 7, du Code judiciaire, inséré par la loi du 3 mai 2003, est remplacé comme suit :

« L'entretien avec le candidat fait l'objet d'un enregistrement sonore. Cet enregistrement est conservé par le Conseil supérieur de la Justice avec le dossier de présentation.

L'entretien ainsi enregistré est transcrit lorsque le candidat introduit un recours au Conseil d'État contre la nomination à la fonction pour laquelle il s'est porté candidat. Il en est de même de l'entretien du candidat nommé à ladite fonction. À cette fin, le Ministre de la Justice transmet une copie du recours au président de la commission de nomination concernée. Cette transcription dactylographiée certifiée conforme par le président de la Commission de nomination et par un autre membre de la Commission, est transmise au Conseil d'État par les soins du Ministre de la Justice. ».

jaren 2004 en 2005 is verbonden naar aanleiding van de terugbetaling van financiële schulden beheerd of aangegaan door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, na aftrek van de eventuele verliezen en lasten die op deze verrichting of verrichtingen betrekking hebben, vrijgesteld van vennootschapsbelasting.

Het met toepassing van het eerste lid vrijgestelde bedrag wordt in mindering gebracht van het gereserveerde resultaat van het betrokken belastbaar tijdperk.

Indien het globaal resultaat van de verrichting of van de verrichtingen van de terugbetaling bedoeld in het eerste lid negatief is, is dit verlies niet aftrekbaar als beroepskosten.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van artikel 259*ter* van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 6

Artikel 259*ter*, § 4, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

« Van het onderhoud met de kandidaat wordt een geluidsopname gemaakt. Die opname wordt door de Hoge Raad voor de Justitie samen met het dossier over de voordracht bewaard.

Het op deze manier opgenomen onderhoud wordt uitgetikt wanneer de kandidaat bij de Raad van State beroep instelt tegen de benoeming voor de functie waarvoor hij zich kandidaat stelde. Op dezelfde wijze wordt het onderhoud van de kandidaat die tot de genoemde functie werd benoemd, uitgetikt. Daartoe zendt de minister van Justitie een kopie van het bij de Raad van State ingestelde beroep aan de voorzitter van de betrokken benoemingscommissie. De uitgetikte tekst van het onderhoud wordt door de voorzitter en een ander lid van de benoemingscommissie gelijkluidend verklaard en door tussenkomst van de minister van Justitie overgezonden aan de Raad van State. ».

Art. 7

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2004.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Guy VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Art. 7

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2004.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

Guy VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

ANNEXE (Art. 4 projet de loi II)

Accord entre le Gouvernement fédéral, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale relative au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social

_____

Article 1

Pour l'application du présent accord il y a lieu d'entendre par :

1° « le Fonds » : le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social, créé par l'accord du 4 mai 1987;

2° l'accord du 1er juin 1994 : l'accord du 1er juin 1994 entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement des dettes du passé en matière de logement social ainsi que des charges qui y sont liées.

Art. 2

§ 1. Les dettes financières gérées ou contractées par le Fonds jusqu'à l'année 2003, estimées à leur valeur de marché, sont remboursées le 29 décembre 2003 par les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, par les Régions en fonction de la part de chaque région dans ces dettes, à l'exception de la part qui est à charge de l'État.

La valeur actuelle de la part régionale des dettes visées à l'alinéa 1er, est d'abord fixée par la Trésorerie pour chaque Région sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables bancaires précédant le 28 décembre 2003.

Si le montant défini au deuxième alinéa est plus grand que la valeur actuelle des annuités mathématiques visées à l'article 3, alinéa 2, de l'accord du 1er juin 1994, diminué des annuités prévues à l'article 4, alinéa 2 du présent accord, alors le remboursement par les sociétés de logement en question sera limité à cette valeur actuelle et le solde sera remboursé par les Régions, à moins d'un accord existant qui en conclut autrement entre les Régions et les sociétés régionales de logement concernées. Dans le cas contraire, le montant visé à au deuxième alinéa est remboursé par la(les) société(s) régionale(s) de logement de cette Région. La valeur actuelle des annuités mathématiques est fixée sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables bancaires précédant le 28 décembre 2003. La Trésorerie communi-

BIJLAGE (Art. 4 wetsontwerp II)

Overeenkomst tussen de federale Regering, de Vlaamse regering, de Waalse regering en de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden van het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting

_____

Artikel 1

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

1° het Fonds : het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, opgericht bij de overeenkomst van 4 mei 1987;

2° de overeenkomst van 1 juni 1994 : de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale regering, de Vlaamse regering, de Waalse gewestregering en de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting.

Art. 2

§ 1. De marktwaarde van de door het Fonds beheerde of aangegane financiële schulden tot en met het jaar 2003, met uitzondering van het aandeel ten laste van de Staat, worden door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, door de Gewesten op 29 december 2003 terugbetaald in functie van het gewestelijk aandeel in die schulden.

Vooreerst wordt door de Thesaurie per Gewest de actuele waarde van het gewestelijk aandeel in de in het eerste lid bedoelde schulden vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003.

Is het bedrag bedoeld in het tweede lid groter dan de actuele waarde van de wiskundige annuïteiten bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994, verminderd met de annuïteiten bedoeld in artikel 4, tweede lid, van onderhavige overeenkomst, dan wordt de terugbetaling door de betrokken huisvestingsmaatschappijen beperkt tot deze actuele waarde en wordt het saldo terugbetaald door het Gewest, onder voorbehoud van een andersluidende afspraak tussen de Gewesten en de betrokken huisvestingsmaatschappijen. In het andere geval, wordt het bedrag bedoeld in het tweede lid terugbetaald door de gewestelijke huisvestingsmaatschappij(en) van dat Gewest. De actuele waarde van de wiskundige annuïteiten wordt vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003. De Thesaurie deelt on-

que immédiatement les montants correspondants au Fonds, aux Régions et aux sociétés régionales de logement.

§ 2. La garantie de l'Etat est accordée aux engagements des sociétés régionales de logement découlant du § 1er. Cette garantie de l'Etat est sans frais.

Les emprunts de refinancement contractés par les sociétés régionales de logement afin de renouveler les emprunts visés à l'alinéa 1er qui arrivent à échéance, bénéficient également de cette garantie de l'Etat sans frais. Les sociétés régionales de logement peuvent faire appel sans frais à l'expertise technique du Fonds et/ou de la Trésorerie lors de la souscription de leurs emprunts de refinancement.

Le montant réel de l'encours des emprunts de refinancement qui peuvent bénéficier de la garantie de l'Etat est limité, pour chacune des sociétés régionales de logement, au montant dont elle est redevable par le § 1er, alinéa 3, adapté le cas échéant conformément à l'article 3, alinéa 1er.

Les dispositions de ce paragraphe s'appliquent également aux personnes de droit moral qui seront constituées par les sociétés régionales de logement dans le but de reprendre les engagements et emprunts de refinancement visés à l'alinéa 1er et deuxième.

Si la garantie de l'Etat s'applique en vertu de ce paragraphe, l'Etat demande remboursement à la Région à laquelle appartient la société de logement qui est à l'origine de l'appel à la garantie de l'Etat des dépenses encourues.

§ 3. Les Régions s'engagent à veiller à ce que les annuités mathématiques visées à l'article 3, alinéa 2, de l'accord du 1er juin 1994, diminuées des annuités visées à l'article 4, alinéa 2, du présent accord, servent à couvrir les charges liées aux engagements et emprunts de refinancement encourus par les sociétés régionales de logement.

§ 4. À la demande de la Trésorerie le Fonds verse à l'État les montants visés au § 1er, alinéa 2, relatifs au remboursement. L'État, le Fonds, les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions peuvent convenir que les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions versent ces montants immédiatement à l'État.

Dans le cas où, conformément au § 1er, alinéa 3, une Région prend à son compte partie du remboursement prévu au § 1er, alinéa 1er, le Fonds peut inscrire, sur base d'un accord à conclure entre le Fonds et la Région, une créance sur la Région à concurrence du montant de cette partie. Cette créance est productive d'intérêts.

middellijk de overeenkomstige bedragen mede aan het Fonds, de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

§ 2. Voor de ingevolge § 1 ontstane verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen wordt de staatswaarborg verleend. Deze staatswaarborg is kosteloos.

Herfinancieringsleningen aan te gaan door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen teneinde leningen bedoeld in het eerste lid te hernieuwen die vervallen, genieten eveneens de kosteloze staatswaarborg. De gewestelijke huisvestingsmaatschappijen kunnen bij het afsluiten van hun herfinancieringsleningen kosteloos een beroep doen op de technische expertise van het Fonds en/of de Thesaurie.

Het werkelijk bedrag van de omloop van de herfinancieringsleningen die de staatswaarborg kunnen genieten, wordt voor elk van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen beperkt tot het door hen ingevolge § 1, derde lid, verschuldigde bedrag, in voorkomend geval aangepast overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, eerste lid.

De bepalingen van deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op de rechtspersonen die door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen worden opgericht met het oog op de overname van de verbintenissen of herfinancieringsleningen bedoeld in het eerste en tweede lid.

In geval van toepassing van de staatswaarborg ingevolge deze paragraaf, verhaalt de Staat de gedane uitgaven op het Gewest waartoe de gewestelijke huisvestingsmaatschappij die aanleiding heeft gegeven tot het inroepen van de staatswaarborg, behoort.

§ 3. De Gewesten verbinden zich ertoe erop toe te zien dat de wiskundige annuïteiten bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994, verminderd met de annuïteiten bedoeld in artikel 4, tweede lid, van onderhavige overeenkomst, worden aangewend voor het dekken van de lasten ingevolge de verbintenissen en herfinancieringsleningen aangegaan door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

§ 4. Het Fonds stort op verzoek van de Thesaurie de in § 1, tweede lid, bedoelde bedragen met betrekking tot de terugbetaling door aan de Staat. Tussen de Staat, het Fonds, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten kan overeengekomen worden dat de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten deze bedragen rechtstreeks doorstorten naar de Staat.

Indien ingevolge het bepaalde in § 1, derde lid, een Gewest een gedeelte van de in § 1, eerste lid, bedoelde terugbetaling voor zijn rekening neemt, kan het Fonds een vordering boeken op dat Gewest ten belope van het bedrag van dat gedeelte, op basis van een overeenkomst af te sluiten tussen het Fonds en het Gewest. Deze vordering is rentedragend.

Art. 3

Les montants visés à l'article 2, § 1er, alinéa 2, tiennent compte, en ce qui concerne les emprunts financiers contractés par le Fonds en 2003, des clefs de répartition provisoires. Après que le Fonds ait déterminé les clefs de répartition définitives, conformément à l'article 2, § 4, de l'accord du 1er juin 1994, un acquittement en capital, intérêts et coûts supplémentaires se fera le premier jour ouvrable bancaire du mois de juillet 2004 entre l'Etat, les société régionales de logement et, le cas échéant, les Régions. À cet effet, le Fonds fournit à l'État, aux sociétés régionales de logement et, le cas échéant, aux Régions le détail des montants à payer ou à recevoir, selon le cas, à cette date, dans le respect des principes mentionnés à l'article 2, § 1er, alinéa 3.

Le montant qui résulte de la différence entre, d'une part, le montant des liquidités et des placements que le Fonds possèderait encore le 31 décembre 2003 et, d'autre part, le montant des dépenses administratives réalisées par le Fonds dont les Sociétés régionales de logement sont encore redevables à la même date, est payé par le Fonds aux Sociétés régionales de logement selon la clef de répartition définitive dont il est question au 1er alinéa. Si ce montant est négatif, les Sociétés régionales de logement font un versement au Fonds. La part de l'Etat n'est pas comprise pour calculer la clef de répartition. Le paiement se fait le 1er jour ouvrable bancaire du mois de juillet 2004. Le Fonds fournit aux Sociétés régionales de logement le détail des montants encore à verser ou à recevoir à cette date.

Art. 4

Sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 3, les Régions et les Sociétés régionales de logement sont libérées, par le remboursement prévu à l'article 2, § 1er, de leurs obligations à l'égard de l'État et du Fonds issues de l'accord du 1er juin 1994.

Cependant les annuités en faveur de l'État pour le remboursement des avances budgétaires courantes accordées à l'ex-SNL et l'ex-SNT et les annuités en rapport avec les emprunts nos 1er à 6 de l'ex-SNL restent dues par les sociétés régionales de logement.

Le Fonds, l'Etat et les Régions font le nécessaire afin de mettre un terme aux accords se rapportant à l'ouverture de crédit visé à l'article 14, § 3, de l'accord du 1er juin 1994, à l'exception des obligations prévues dans le 2ème alinéa et, le cas échéant, ceux prévus à l'article 2, § 4, alinéa 2.

Art. 3

De in artikel 2, § 1, tweede lid, bedoelde bedragen houden, wat betreft de financiële schulden die door het Fonds in het jaar 2003 zijn aangegaan, rekening met voorlopige verdeelsleutels. Nadat het Fonds conform artikel 2, § 4, van de overeenkomst van 1 juni 1994 definitieve verdeelsleutels heeft bepaald, gebeurt op de eerste bankwerkdag van de maand juli 2004 een afrekening, in kapitaal, interesten en bijkomende kosten, tussen de Staat, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten. Het Fonds verstrekt te dien einde aan de Staat, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten het detail van de op deze datum te storten of te ontvangen bedragen, naargelang het geval, met inachtneming van de principes vermeld in artikel 2, § 1, derde lid.

Het bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen, enerzijds het bedrag aan liquide middelen en geldbeleggingen die het Fonds op 31 december 2003 nog zou bezitten en, anderzijds het door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen op dezelfde datum nog verschuldigde bedrag ingevolge de gedane administratieve uitgaven van het Fonds, wordt door het Fonds betaald aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen volgens de definitieve verdeelsleutel waarvan sprake in het eerste lid. Indien dit bedrag negatief is, gebeurt een storting door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen aan het Fonds. Voor de vaststelling van de verdeelsleutel wordt het aandeel van de Staat niet meegerekend. De afrekening gebeurt op de eerste bankwerkdag van juli 2004. Het Fonds verstrekt aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen het detail van de op deze datum te storten of te ontvangen bedragen.

Art. 4

Onder voorbehoud van hetgeen in artikel 3 is bepaald, worden door de in artikel 2, § 1, bedoelde terugbetaling de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen bevrijd van hun verplichtingen ten opzichte van de Staat en het Fonds ingevolge de overeenkomst van 1 juni 1994.

Evenwel blijven de annuïteiten ten gunste van de Staat voor de terugbetaling van de gewone budgettaire voorschotten toegekend aan de ex-NMH en ex-NLM en de annuïteiten met betrekking tot de leningen nrs 1 tot 6 van de ex-NMH verschuldigd door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

Het Fonds, de Staat en de Gewesten doen het nodige opdat de overeenkomsten met betrekking tot de kredietopening bedoeld in artikel 14, § 3, van de overeenkomst van 1 juni 1994 worden beëindigd, uitgezonderd voor de verplichtingen bedoeld in het tweede lid en, in voorkomend geval, deze bedoeld in artikel 2, § 4, tweede lid.

Art. 5

Les montants calculés pour chaque Région conformément à l'accord du 1er juin 1994, et qui correspondent à la différence entre, d'une part, la valeur actuelle de l'intervention visée à l'article 13, § 1, 5° de l'accord du 1er juin 1994 et, d'autre part, la valeur actuelle des annuités mathématiques qui, conformément à l'article 3, alinéa 4 de l'accord du 1er juin 1994, reviennent finalement à l'État, sont versés par l'État aux Régions le 15 janvier 2004. La valeur actuelle est déterminée par le Trésor sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables précédant le 28 décembre 2003. Le résultat ainsi obtenu est capitalisé au taux d'intérêt EONIA en vigueur le jour précédant le 15 janvier 2004.

À leur requête, la Trésorerie peut, à partir de 29 décembre 2003, octroyer aux Régions une avance sur les montants dus à l'alinéa 1er. Le montant de cette avance pour chaque Région ne peut pas dépasser le montant de la valeur actuelle définie par la Trésorerie sur la base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables précédant le 28 décembre 2003. Les Régions qui font appel à ces avances s'engagent à veiller à ce que la dette Maastricht n'en soit pas influencée.

Sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 3, l'État et le Fonds sont dégagés, par les versements visés à l'alinéa 1er, les obligations à l'égard des Régions et des Sociétés régionales de logement issues de l'accord du 1er juin 1994.

Art. 6

§ 1er. Le Fonds est supprimé à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

En vue de la suppression du Fonds, le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la dissolution et tous les problèmes qu'elle entraîne tels que, entre autres le transfert des tâches, des biens, des droits et obligations du Fonds à l'État. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, transférer à l'État, avec leur accord, le personnel détaché au Fonds.

S'il est mis fin au détachement, le membre du personnel reprend un emploi dans son service d'origine. Si à la date d'arrêt du détachement au Fonds du membre du personnel celui-ci occupe un emploi dont le grade est supérieur à celui dont il était titulaire dans son service d'origine, il est censé continuer l'exercice — à titre personnel — de cette fonction supérieure dans son service d'origine ou dans le service où il est éventuellement transféré.

Art. 5

De conform de overeenkomst van 1 juni 1994 voor elk Gewest berekende bedragen die overeenstemmen met het verschil tussen, enerzijds, de actuele waarde van de tussenkomsten bedoeld in artikel 13, § 1, 5°, van de overeenkomst van 1 juni 1994 en, anderzijds, de actuele waarde van de wiskundige annuïteiten die ingevolge artikel 3, vierde lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994 uiteindelijk de Staat toekomen, worden door de Staat op 15 januari 2004 aan de Gewesten gestort. De actuele waarde wordt door de Thesaurie vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003. Het aldus bekomen resultaat wordt gekapitaliseerd tegen de EONIA-rente, geldend tot op de dag voorafgaand aan 15 januari 2004.

Door de Thesaurie kan vanaf 29 december 2003 op hun verzoek een voorschot toegestaan worden aan de Gewesten op de ingevolge het eerste lid verschuldigde bedragen. Dit bedrag mag per Gewest het bedrag van de actuele waarde, vastgesteld door de Thesaurie op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003, niet overschrijden. De Gewesten die een beroep doen op dit voorschot engageren zich erop toe te zien dat de Maastricht-schuld hierdoor niet wordt beïnvloed.

Onder voorbehoud van hetgeen in artikel 3 is bepaald, worden door de in het eerste lid bedoelde stortingen de Staat en het Fonds bevrijd van hun verplichtingen ten opzichte van de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen ingevolge de overeenkomst van 1 juni 1994.

Art. 6

§ 1. Het Fonds wordt afgeschaft op een datum vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Met het oog op de afschaffing van het Fonds regelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer de overdracht van de taken, de goederen, de rechten en verplichtingen van het Fonds naar de Staat. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bij het Fonds gedetacheerde personeelsleden met hun instemming overdragen naar de Staat.

In geval van beëindiging van de detachering herneemt het personeelslid een betrekking in zijn dienst van oorsprong. Indien het personeelslid op de datum van beëindiging van zijn detachering bij het Fonds een betrekking bekleedt die overeenstemt met een hogere graad dan de graad waarvan hij titularis is in zijn dienst van oorsprong, wordt hij geacht de uitoefening — ten persoonlijke titel — van dit hoger ambt bij zijn dienst van oorsprong of in de dienst waarnaar hij eventueel overgedragen wordt, voort te zetten.

§ 2. Jusqu'au moment où le Fonds est supprimé :

1° le Fonds reste responsable du service financier des prêts qu'il gère. À cet effet, le Fonds reçoit tous les moyens nécessaires de l'État, en ce compris ceux destinés à couvrir les dépenses administratives du Fonds;

2° sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 7, les règles existantes qui découlent de l'accord du 1er juin 1994 restent applicables au Fonds, en particulier celles concernant le statut, la gestion, la comptabilité, les comptes et le contrôle.

Art. 7

§ 1er. Après exécution des tâches visées à l'article 3, le Roi met fin, à la date fixée par Lui, aux mandats des administrateurs du Fonds qui ont été nommés par les Gouvernements des Régions.

À partir de cette même date, et jusqu'au moment où le Fonds est supprimé, le conseil d'administration est composé de six administrateurs, 3 francophones et 3 néerlandophones nommés par le Roi, sur proposition des Ministres du Budget et des Finances.

Le Roi désigne, sur proposition du conseil d'administration, un président parmi les 6 administrateurs.

Le président est nommé pour une période d'un an.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents.

En cas de parité des suffrages, la voix du président est déterminante.

§ 2. À partir de la date visée au § 1er, alinéa 1er, et jusqu'au moment où le Fonds est supprimé, le fonctionnaire dirigeant et, le cas échéant, son adjoint bilingue, sont nommés par le Roi sur une liste de candidats établie par le conseil d'administration.

Art. 8

L'article 2, § 2, alinéa 2, de cet accord prend fin au 1er janvier 2055.

Art. 9

Cet accord modifie et complète l'accord du 1er juin 1994, à compter du 29 décembre 2003.

Bruxelles, le 16 décembre 2003

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

§ 2. Tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft :

1° blijft het Fonds instaan voor de financiële dienst van de leningen die het beheert. Daartoe krijgt het Fonds alle nodige middelen van de Staat, inclusief deze bestemd voor de dekking van de administratieve uitgaven van het Fonds;

2° blijven, onder voorbehoud van hetgeen is bepaald in artikel 7, de bestaande regels, inzonderheid inzake statuut, bestuur, boekhouding, rekeningen en toezicht, die voorvloeien uit de overeenkomst van 1 juni 1994 op het Fonds van toepassing.

Art. 7

§ 1. Na uitvoering van de taken bedoeld in artikel 3, beëindigt de Koning op de door Hem vastgestelde datum de mandaten van de bestuurders van het Fonds die door de Regeringen van de Gewesten zijn benoemd.

Vanaf deze datum en tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft, wordt de raad van bestuur samengesteld uit zes bestuurders, drie Franstaligen en drie Nederlandstaligen, die door de Koning worden benoemd op voordracht van de Ministers van Begroting en Financiën.

De Koning duidt op voorstel van de raad van bestuur onder de zes bestuurders een voorzitter aan.

De voorzitter wordt aangesteld voor een periode van één jaar.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige bestuurders.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 2. Vanaf de datum bedoeld in § 1, eerste lid, en tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft, worden de leidend ambtenaar en, in voorkomend geval, zijn tweetalig adjunct door de Koning benoemd op een kandidatenlijst die opgesteld wordt door de raad van bestuur.

Art. 8

Artikel 2, § 2, tweede lid, van deze overeenkomst wordt opgeheven op 1 januari 2055.

Art. 9

Deze overeenkomst wijzigt en vervolledigt met ingang van 29 december 2003, de overeenkomst van 1 juni 1994.

Brussel, 16 december 2003.

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

Le Ministre du Budget,

Johan VANDE LANOTTE

De Minister van Begroting,

Johan VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances et du Budget du Gouvernement flamand,

Dirk VAN MECHELEN

De Minister van Financiën en Begroting van de Vlaamse Regering,

Dirk VAN MECHELEN

Le Ministre des Finances et du Budget du Gouvernement Régional wallon,

Michel DAERDEN

De Minister van Financiën en Begroting van de Waalse Gewestregering,

Michel DAERDEN

Le Ministre des Finances et du Budget du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Guy VAN HENGEL

De Minister van Financiën en Begroting van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Guy VAN HENGEL

Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé
Deze publikatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier

0504/5670
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00